



La prima (-quinta) parte della luce del dipingere et disegnari ... =

<https://hdl.handle.net/1874/373256>



BRONNEN ND. NEDERL.

GR. FORM.

1961 / 134

80. PASSO, CRISPINO DEL. Della Luce del Dipingere et Disegnare, nelle ovale si vede una facillissima maniera di disegnare tutte le parti del corpo, con una figura proposta con la misura per disegnarle: cominciando dalla Testa, mani, piedi, gambe, & seguitando tutte le parti del corpo, tanto de gl'huomini come delle donne & fanciulli s'impara ma princeipalmente per la gioventu che si diletton, di questa nobilissim'a arte, Messa in luce diligentemente da Crispino del Passo, con molte belle stampe. -

Van 't light der Teken en Schilderkonst, daar in een zeer lighte manier om ten eersten des lichaems ghedeelten, met een voor ghegeven fijguur of maat te teekenen, beginnende van 't hooft, handen, voeten, beenen, en voort de gantsche gestalte der lichamen van mannen, vrouwen en kinderen, wort geleert. Met grooten vlijt in 't licht gebracht door Crispijn van de Pas, ende met schoone koop're platen verciert. -

De la lumiere de la peinture & de la designature, dans laquelle on demonstre avec une facile maniere à tirer toutes les parties du corps, par une figure proposée avec la mesure: commençant de la teste jusques aux mains, jambes, pieds tant des hommes que des femmes & enfans. Mis en lumiere avec grande diligence & peine, par Crispin de Pas, avec des belles figures. -

Vom Liecht der eisz und Mahlkunst, darinn eine fast leichte Art, vor erst die Theil des Leibes mit einer fürgegebnen Figur oder Masz zu reizen: und zwar anfangend am Haupt, Händen, Füßen, Schenckeln und Furter die gantze Gestalt der Leiber der Männer, Weiter und Kinder, gelehret wirdt.

Amsterdam, Jan Jansz. ^{Five parts in one volume.} op 't Water, alsmede bij den Autheur selve op de Westermarkt in Pallas, 1643. Folio. Blind-stamped vellum, with clasps. Title on red label on back. - (Title-page of vol. III with adress: "T'Amsterdam by Crispijn de Pas, 1644 and a vignet with device "Labor et Constancia facit Artem") f 2250.--

An extremely fine and rare copy of this magnificent work by Crispijn van de Passe (Passaeus).

Consulted bibliogr.: D.Franken 301/no.1374. Brunet IV/413. Graesse V/154. Ebert, Allg.Bibliogr. Lexikon. Cat.Cicognara no.343. Michaud, Biogr.Universelle Vol.32/p.191. N.B.W. V/454.

Our book is not equal to the copies described in the above-mentioned bibliographies:

1. The device at the vignet on the title-page of the first part "Virtute et Constanter" is different from Franken's bibliography on v.d.Passe.
2. Numbering of the plates is for the greater part different from Franken's bibliography.
3. Brunet and Graesse mentions only 204 plates; our copy contains: an engrav. frontisp. to vol.I; a beautiful engraved frontisp. to vol. II, representing the drawing-school and further 211 engravings respectively:

74. KAMPEN, N.G.v. De Aarde, beschouwd in haren natuurlijken toestand en verdeeling, door zeeën, rivieren, meren (etc.) naar de vatbaarheid der jeugd ingerigt. Met kaarten. 2e dr. herz. Haarlem, Erven F.Bohn, 1841. Sm.8vo. Or.bds. IV, 169 pp. f 35.--
 Second abridged edition published for children. By N.G.v.Kampen (1776-1838) lecturer at the Leiden-university and in 1829 he was prof. of national history in Amsterdam.
 Illustr. with 6 folding maps engraved by D.Veelwaard Jun. representing: the world, Europe, Asia, Africa, America and Australia.
75. KANT, M.IMM. Beobachtungen über das Gefühl des Schönen und Erhabenen. Riga, Fr.Hartknoch, 1771. Or.bds. (slightly dam.) 110 pp. f 20.--
76. LILLE, M.L'ABBE DE. Les jardins, ou l'Art d'embellir les paysages. Poème. Ve. Edition. Paris, Valade, 1882. -18. Or.hf.calf, back gilt. 4 ll., X, 143 pp., 1 lf. f 10.--
Fine copy. With an engrav. frontisp. by Laurent and an engraving on title-page.
77. LULOFS, JOHAN. Inleiding tot eene natuur-en wiskundige beschouwinge des Aardkloots. Leyden/Zutphen, J.H.Verbeek & A.J.v.Hoorn, 1750. (printed by Elias Luzac). 4to. Old vellum. 16 ll.unpaged, one portrait, 648 pp., XV folding ll., 8 ll. unpaged (slightly browned) f 65.--
First edition. The author born in Zutphen. 1711, appointed as prof. of mathematics to the university at Leide. Illustr. with 15 copper-plates representing 80 mathematical figures.
78. MALLET, ALLAIN MANESSON. Les travaux de Mars ou la fortification nouvelle tant reguliere, qu'irreguliere. Amsterdam, 1672. 3 parts in 1 volume. 8vo. Calf. 10 ll., 247 pp., 2 ll.; 8 ll., 272 pp., 8 ll.; 272 pp. f 90.--
 Interesting work dealing with the construction of fortifications, use of making of arms etc. With many copper-engravings representing fortifications and their accessories.
79. MALO, M.CHARLES. Les Capitales de l'Europe. Promenades pittoresque. 8 volumes in casket. Paris, A.Firmin Didot, (ab.1830) f 175.--
 12mo. Or.boards.
Very fine collection of 8 booklets with casket to match. Containing a description of the European towns: Berlin, Constantinople, London, Madrid, Paris, Rom, St.Petersbourg and Vienna. All bindings decorated and different in colour. Each volume is illustrated with a finely handcoloured full-page litho, representing a view on the concerning city. In the middle of the richly gilt cover of the casket an oval title-engraving also coloured. A charming collection in splendid condition!

respectively:

- Vol.I : 29 and 6 engravings
" II : 26 engravings of academical figures
10 " " perspective
" III : 2 engravings of proportions
18 " " models of nude women.
At the end of vol.III inserted 7
engravings of models of nude women.
" IV : 46 engravings of dressed figures.
4 woodcuts on blue paper, made in Rom; representing:
the H.Dominicus with dog, H.Benedictus with raven,
H.Catharina van Siëna & a H.Karthuizer-Bishop.
" V : 45 engravings of quadrupedly animals
12 " " birds
6 " " fishes and insects.

4. The correct adress at the title-page of vol.I is pasted over with a printed slip of paper mentioning the adress not belonging to this edition "Amsterdam, By Johan Blaeuw, cp 't Water, 1654."
5. At the end of volume 3 in our copy is a collection of 7 engravings representing models of nude women, published under the title:
"Femine ou vero donne de IX Teste"
"Femmes ou filles de IX Testes."
"Vrouwen of dochters van IX Hoofden."
"Weiber oder Junkvrouwe von IX Haupter."
with adress: 'T Amsterdam, by Jan Jacobsz.Schipper, Boeckverkoo-
per op de Keyzers-graft in de History van Titus Livius, no date.
6. Volume V. of our copy contains 4 pages text on birds, not described in Franken's bibliography.

The work is devided into 5 parts bound in a very nice, blind-stamped old-vellum cloister-binding with clasps.

The title, partly engraved by v.d.Passe, is just like the text composed in 4 languages respectively: Italian, Dutch, French & German!

This exceptionally magnificent book is giving a treasure of graphical contributions not only by Crispijn v.d.Passe but also by i.a.:

A. Bloemaert, R.Saveri and in the 4th. part we find 9 engravings by H. Goltzius, representing the 9 muses with poems of Estius.

A rare work in splendid condition !

81. SALMASIUS, Cl. De annis climactericis et antiqua astrologia diatribae. Lugd.Batavor, Elzevir, 1648. 8vo. Old vellum. 64 leaves unpagged, 844 pp., 9 ll. unpagged. f 80.--

Willems No.644: "Non content de prouver, à grand renfort d'érudition, l'inanité des spéculations climatériques, Salmaise étendit ses recherches aux influences planétaires qui sont l'objet de l'astrologie; en sorte qu'il aurait pu tout aussi bien intituler son livre: du rôle assigné aux causes occultes dans les choses humaines."

Rahir no.644. Berghm.no.679. Ebert 20122.

Rare first edition.

82. (SHIPPING). Geschiedenis der voornaamste Schipbreuken en andere merkwaardige voorvallen ter zee, van de vroegste tijden tot op onze dagen. Bewerkt naar de beste Hollandsche, Engelsche en Fransche bronnen. Opgedragen aan den raad der Kon.Ned.Yacht-Club te Rotterdam. Haarlem, J.v.Brederode, 1855. Lge.8vo. Hf.cloth. 5 ll., VIII, 216 pp.; 3 ll., 234 pp.; 3 ll., 198 pp. 3 volumes in 1 binding. f 45.--
Historical summary of all important shipwrecks composed from Dutch, English and French sources. With data on the East-Indian Company, travels of discovery in Africa, America etc.. Good copy.
83. VOLTAIRE. La Henriade avec les Variantes. Edition Stéréotype. Paris, Didot l'Ainé, An VIII (1795). -18. Or.hf.calf, back gilt. 3 ll., 206 pp., 2 ll. - Good copy. f 15.--
84. NIEUWENTYT M.D.,B. Het regt gebruik der werelt beschouwingen ter overtuiging van ongodisten en ongelovigen aangetoont. Met koperen platen. Den tweeden druk. Amsterdam, Wed.J.Wolters & J.Pauli, 1717. 4to. Old vellum. 10 ll., 916 pp., 9 ll., 28 folding ll. f 50.--
Second edition of the mainwork by the Dutch physician Bernard Nieuwentyt (1653-1700). Illustr. with an engr. frontisp., engr. vignet on title-page, engraved portrait on full-page and at the end of the work 28 copper-plates with numerous figures.
-

antiquariaat "de kring"
nieuwe spiegelstraat 46 - 48
amsterdam - netherlands.

Ror
R
Passe, Chr II
fol 1
maz 927

LA PRIMA PARTE

DELLA LUCE

DEL DIPINGERE ET DISEGNARE, NELLE QVALE

si vede una facillissima maniera di disegnare tutte le parti del corpo, con una figura proposta con la misura per disegnarle: cominciando dalla Testa, mani, piedi, gambe, & seguitando tutte le parti del Corpo, tanto de gl' huomini come delle donne & fanciulli s'impara ma princeipalmente per la gioventu che si diletton, di questa nobilissim'a arte.

Messa in luce diligentemente da *Crispino del Passo*, con molte belle stampe.

EERSTE DEEL

Van't light der Teken en Schilder konst/daar
in een zeer lighte manier om ten eersten des lichaems ghedeel-
ten/ met een vooz ghegeven figuur of maat te teekenen / beginnende van
't hooft/ handen/ voeten/ beenen / en voort de gantsche gestalte der lichamen van
Mannen/ Vrouwen en Kinderen/ wozt geleert.

Met grooten vlijt in 't Licht gebracht door Crispijn van de Pas, ende met schoone koop're platen verciert.

LA PREMIERE PARTIE

De la lumiere de la peinture & de la designature, dans
laquelle on demonstre avec une facile maniere à tirer toutes
les parties du corps, par une figure proposée avec la mesure: commençant de la teste
jusques aux mains, jambes, pieds, tant des hommes que des femmes & enfans.

Mis en lumiere avec grande diligence & peine, par *Crispin de Pas* avec des belles figures.

Der Erste Theil

Vom Liecht der Reiß vnd Mahlkunst /
darinn eine fast leichte Art/ vor erst die Theil des Leibes mit einer fürgegebnen Figur
oder Maß zu reissen: vnd zwar anfangend am Haupt/ Händen/ Füßen/
Schenkeln vnd furter die ganze gestalt der Leiber der Männer/
Weiber vnd Kinder/ gelehret wirdt.

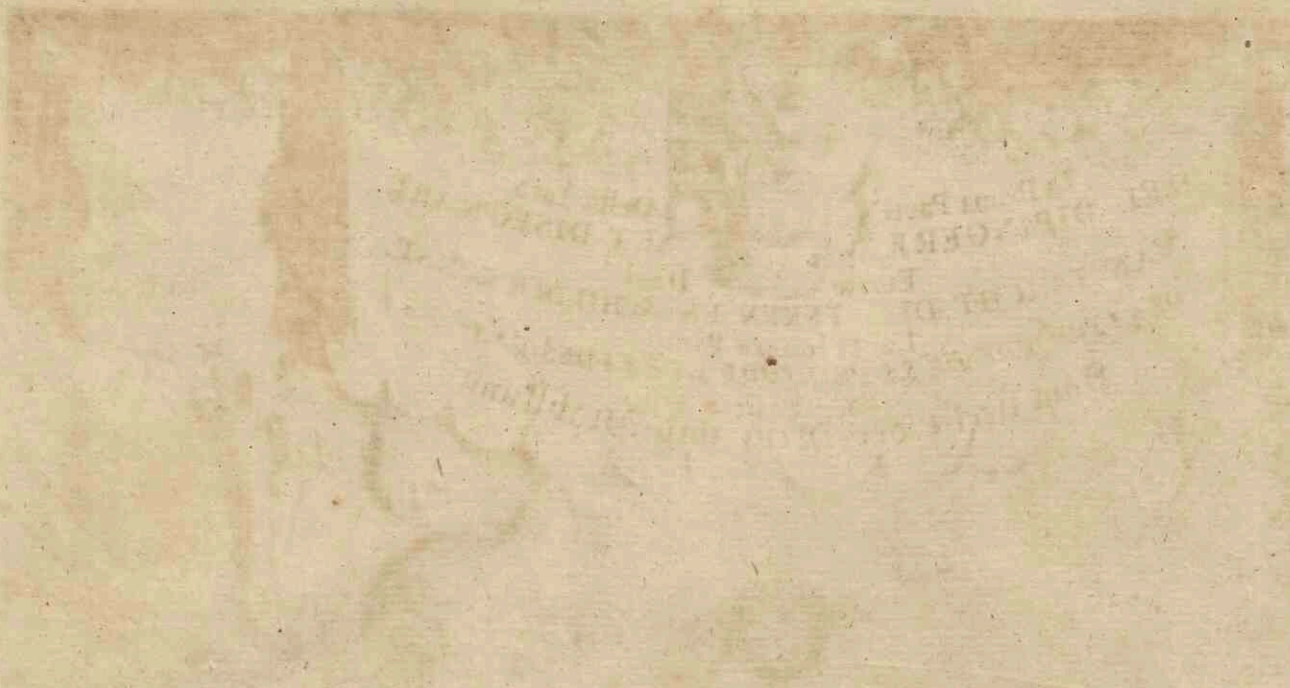


AMSTERDAM.

By *Iohan Blaeuw*, op't Water. 1654.



S^r Cæsar Maieft: T'AMSTERDAM BY IOHAN BLAEU — Con preni. Regis Crift:



Aen de wel Eedle en Hoogh Mogende Heeren, mijn Heeren de Staten der Provintie van 't oude en vermaarde Stift

U I T R E C H T .

Als mede aen mijne gebiedende Heeren

De Heer Schout, Burgermesteren, Schepenen en Raden der voorfz. Stat.



El Eedle Heeren. Ick weet dat deze letteren Vw Ee. zeer vreemt in d'oogen zullen schemeren, vermits zy een grote vrymoedigheid van uw EE: onderdaan vertonen: doch ick vertrouw dat uw EE: beneeven de vrymoedigheid, een Onderdanijsge Dienstwilligheyt zult vinden: welke dienstwilligheyt my, na dat ik lang met een vurigen yver, om yets, 't geen die waarde, om aen uw EE: vereert te worden, mocht bereyken, ter weerelt te brengen, heb zwanger geweest, heeft aen geport om dit mijn kleen werck uw EE: toe te eygenen: niet om daar door van uw: EE: groote giften of gaven te trekken: maar als een schuldijge danckbaarheyt, om te erkennen dat ik zulck een heerlik voedsel uit uw: EE: Provintien, en, byzonder, uit de Steede Vitrecht, en mijne meede-Burgers, ja selfs die in Ampten en Bedieningen hebben gezeeten, en my, beneeven mijne Ouderen, als lichten en baken zijn geweest, heb genooten.

En alzoo ik verzeekert ben wat gonst en geneegentheeden uw: EE: van outs her, tot veel vermaarde en wel-geleerde lieden, en in 't byzonder tot d'Eedle Pictura hebt gedragen, zoo heb ik gedurig gearbeyd om het weynige dat ik ontfangen heb ten dienst van uw: EE: en uw: EE: kinderen en kints-kinderen te besteeden en te laten gebruyken, het zy, door openbare onderwijzinge of anders, op dat de gemeene Burgers kinderen, daar somtijts een wakkeren geeft in steekt, en evenwel, door gebrek van middelen, de konst en weetenschap moeten derven, meede van deeze gaven mochten deelen, en goede meesters worden. Ik heb, om dit te weeg te brengen, het meestedeel van dit mijn boek in 't werck gestelt: een werck daar mee de gemeene lieden, die de macht niet hebben om hun kinderen lang het onderwijs van een Meester te laten genieten, de zelve zonder onkosten kunnen voorthelpen, en daar yder een zeer aengenaam voedsel kan uit zuigen. Verhoopende dat ik hier door aen yder, doch insonderheid aen Uw: EE: en Uw: EE: kinderen, mijn geneegentheyt zal betoonen. Verlangende om verder geleegentheyt te verkrijgen, op dat ik yets waardijgers mach an den dach brengen, het geen ten vollen kan bewijzen dat ik ben en blijf

UW: EE:

Ootmoedigste Dienaer,

C. de Pas.

A GL' AMATORI DEL ARTE.

L'Arte di desegnare per la sua eccellenza & per la sua utilità è stata sempre stimata, ancora è ella nobile, & necessarissima, & non può negare che non sia la madre di nisuno molte belle scienze, se non n'è asatto nemico di quella, perche non n'è arte meccanica che non habbia di bisogno del suo aiuto, & la pittura medesima di doue esse tirano l'origine non può sussistere senz'essa, tutto ciò che la poesia può representare, con la Dolcezza, dei suoi versi, questa nobil, arte l'esprime per vive & naturali immagini, & per questa ragione, gran signore l'hanno molte honorata, & ne hanno fatto gran stima, ma hooggi quelli che se ne servono, & i mastri medesimi ne fanno gran mancamenti, & se ne trovano poche che se n'intendano perfettamente & che ne conoscono esatamente l'origine, per queste Considerationi, perche mancando lesse son stato le-stretto di ricercare qualche nove inventioni per farle Chiare & per gratificare il publico.

Nella mia gioventù mi son applicato a molti, & diversi esercitj, ma particolarmente mi son applicato alla studio della scienza del designare, & perciò ho letto i piu eccellenti autori, & hanna trattato, & comunicato, con gli piu eccellenti mastri, come con il sig. Cavaliere di freminetti, pittore di S. M. Christianissima Gentilhuomo della sua Camera, il nominato Pittore Sig. Pietro Paolo Rubenz il Sig. Habrahamo Blo-mart l'eccelente Paolo Morelzen Pittore & architetto della Città d'Vtrecht, ma ancora piu particolar-ment con il sig. van der Burg con il quale visita l'Accademia dov'erano al hora gli piu Celebri huomini del secolo, infine doppo unna diligenza estrema & di cura ascidua horiconosciuto, che questa bella scienza non può venir alla conoscenza di persona, che prima s'intendano della Matematica, è ben vero, ch'i nostri mastri se ne servano per insegnare, ma con un metodo longo, & molto difficile, ciò che m'ha dato animo d'aportarvi qual che lumé, à fin che quelli che ne sono Curiosi habbiano minor pena à pervenire.

A' ciò m'hanno molto incitato le persuasione del sig. Antonio de Pluvinel primo Cavallerizzo di S. M. Christianissima al quale l'illustriss. Prencipe Maurito, mi ci mandò che teneva al hora Accademia a Pari-gi, dove furono mandati molti Prencipi & sig. di qualita per imparare l'esercitio della scrimia a mane-giare la Picca la fortificatione, la Musica, la Scrittura, ma gli mancava la desegnatura, ch' il detto sig. Plavinel trovò bene che glie l'insegnassi ad alcuni d'esse, a fin ch' un giorno essend'impiegati al servizio di S. M. nella Carica delle sue armi potessero facilmente ordinare Bataglioni fortificar piazze regular-mente dove ho trovato che gli Giovini Gentelhuomini erano impatienti principalmente gli francesi, & ch' il nostro metodo ordinario gli pareva troppo longo & difficile, & fui costretto di ricercarne un altra piu facile & meno neioso cio che feci per le regole & de figure d'Andrea del Vignola sequendo dunque cio ch'egli ha insegnato in un libro di Cinque Colonne, & gli mostrai per sei o sette figure della Matematica, un Chiarissimo & facilissimo mettodo per disegnare, tutto cio che si vede nel mondo, ma lettore per non tenervi longo tem-po in longo discorse, non ho altro che pregarvi d'haver per grato questo picciolo Travaglio & di farlo servir al tuo utile, & pregar Dio che li riceva nella sua Protezione

Tuo Obedientissimo Servitore,

Crespino de Pas.

A V X A M A T E V R S D E L' A R T.

L'Art de desseigner pour son excellence & son utilité a tousiours esté fort estimé, aussi est elle tres necessaire, & personne ne peut nier que ce ne soit la Mere de plusieurs belles sciences, s'il nen est tout a fait ennemi, car il ny'a point de mechaniques qui n'aynt besoin de son aide, & la peinture mesme d'ou elles tirent leur origine ne peut subsister sans elle. Tout ce que la Poe-sie peut, representer avec la douceur de ses vers; cette noble art l'exprime par de vives & natu-relles images, & pour cette raison plusieurs grands personnages l'ont fort honorée, & en ont fait beau-coup de cas: Mais aujourd'hui ceux qui s'en servent & les maîtres mesmes y font de grandes fautes, il s'en trouve peu qui l'entendent parfaitement, & qui en connoissent exactement l'origine. Pour ces con-siderations j'ay fait dessein de rechercher quelque nouvelle invention pour lesclaircir & pour en gratifier le public.

Des

Des mon jeune age je me suis adonne a plusieurs & divers exercices, mais je me suis particulièrement attache a la recherche de ceste science, j'ay leu les plus excellents auteurs qui en ont traite, j'ay communiqué avec les plus fameux maistres, comme le feu Sieur Chevalier de Freminet Peintre de sa Majesté, très Chrestienne, & Gentilhomme de sa chambre: le renommé peintre le Sieur Petro Paulo Rubens, le Sieur Abraham Bloemmart, l'excellent Paulo Morelsen Peintre & Architecte de la ville d'Utrecht: Mais encore plus particulièrement avec le très noble Seigneur van der Burg, avec lequel je visitay l'Académie où estoient alors les plus celebres hommes du siècle. En fin apres une diligence extreme & des soins assidus, j'ay reconu que cette belle science ne peut venir a la connoissance de personne, qu'au paravant on entende un peu les Mathematiques; il est bien vray que nos maistres s'en servent pour l'enseigner, mais c'est avec une methode fort longue & fort difficile, ce qui m'a donne envie d'y apporter quelque lumiere, afin que ceux qui en sont curieux ayent moins de peine a y parvenir.

A cela m'incitoient fort les persuasions du feu Sieur Anth. de Pluvinel, mon maistre, premier Escuyer de sa Majesté très Chrestienne, auquel le très Illustre Prince Maurice d'heureuse memoire m'euvoya, & tenoit alors Académie a Paris, où estoient envoiez plusieurs Princes & Gentilhommes de bonnes maison, pour apprendre les exercices, l'escrime, à manier la pique, les fortifications, la Musique, l'escriture: il leur manquoit la Pourtraiture, que ledit Sieur de Pluvinel treuva bon que je monstrasse à quelques uns, afin qu'un jour estans employes pour le service de sa Majesté aux charges de ses Armees ils peussent facilement ordonner des bataillons, & fortifier des places regulierement.

Mais pource que ces jeunes Gentilshommes estoient impatiens, principalement les François, nostre methode ordinaire leur sembloit trop longue & trop difficile, je fus contraint de leur en rechercher une autre plus aisée, & moins ennuyeuse, ce que je fis par les reigles & les figures de feu André de Vigniola, suivant donc ce qu'il a enseigné dans son livre des cinq Colomnes, je leur monstreat par six ou sept figures de Mathematiques une très claire & facile methode de dessigner tout ce qu'on voit au monde.

Mais Lecteur, pour ne te retenir pas d'avantage en de longs discours, je n'ay plus qu'à te prier de prendre en bon gre mon travail, & de le faire servir à ton utilité, & prier Dieu qu'il te recoive en sa protection. C'est

Ton obeysant Serviteur

CRISP IAN de P A S.

Aen de Teekenkunstliebende / en gunstige Lezers.

Waarde Vrinden,

Dat de Teekenkunst/wegens 'er voortreffelijkheid en grootte nut/niet alleen in hoogentwaarde/ voor eedel en hoognodig/maar byzonder voor een Suster/ ja Moeder van veel konsten is te houden/ zal van geen reedelijk mensch/ die geen openbare brand der konsten is/teegen gesproken worden: want men vindt byna geen konsten of hantwercken die de mensch gebuykt / of yn hebben met deeze eedle konst / op 't minst eenige en somtijts veel gemeenschap. De Schilderkonst/die 'er met regt voor een Moeder moet houden/heeft van haer heur oorsprong. Ja yn kan zonder dezelve niet bestaan: want wat de Poesie en Geschiedboeken met woorden uit drukken/ dat kan yn als met levendige beelden verthoonen; derhalven wort yn van veel voornemen personen als een Suster der konsten ge-eert: maer de zoedanige die deeze konst gebuyken/ daar smijtjts de Meesters zelf/in 't stellen veel grove fouten in begaan/ en zeer weynig worden gebonden/die/gelijk wy self dikwils hebben gezien/ dezelve regt verstaen / en van 'er eygenelijke oorsprong / reden en antwoort weeten te geeven / zoo heb ik mijn uiterste vermogen in 't werck gestelt om het byzonders te onderbinden / en tot het gemeene best in 't licht te brengen: tot welcken eynde ik my van jongs aen niet alleen in alderley diergelijke konsten heb geoeffent/en verscheypden konstboeken doosogt:maer heb daer en boven alrijt met d'alderberoemste Schilders gemeenschap gehouden:als sonderlijk met wijlen den wijtvermaeden Heer Freminet/ hare Koning: Majesté van Brankrijck voornaemste Hof-schilder/ als meede met den Heer Peeter Paulus Rubens/ Abraham Bloemmart/ Paulus Morelsz. konstrijk Schilder en Bouwmeester der Stat Direct/ met welck Soon/ ik/beneven andze: maar inzonderheid met den wel Eedlen Jonckheer van der Burg/in een vermaarde Teekenschool/die op dien tijt van de voornaemste meesters wiert gehouden/ heb gegaan: naar dien ik dan alhier/ door gedurige vlijt heb bevonden dat deze eedle konst van niemand regt kan worden verstaen / of 't yn dat men enige kennis van de Meerkonst heeft/ daar by heb ik gezien dat veel meesters een zeer zware manier van onderwijfinge gebuyken/als mee dat 'er op verscheypden plaatzen geen meesters om de Jeugd in deeze konst te onderwijzen worden gebonden/ derhalven ben ik betwogen om een lichte middel en een getwisse reegel te bedenken/daar mee zich een leerling by zich zelven zou kunnen behelpen. Tot welck werk ik in-
zond

zonderheit door haar Koninklijke Maj: van Frankrijck opperste Stalmeester / Heer Antonius Pluvinel ben aen gepoort / uit oorzaak dat ik van den Doorlugtigen Vorst en Heer / den Heer Mauritz / Prince van Oranien / Hooglofflijker gedachtenis by den voorsz. Heer Pluvinel wiert gezonden / die op dien tijt binnen Parijs een Rij-school had opgerecht / waar in veel groote Heeren en voorneme Edeluydes Zoonen in allerley kunsten / als Schermen / Sterckbouwen / met Spiets speelen / Musijck zingen / en Schrijven werden onderwezen / waar over hy voor goet hielt dat ik de jonge Adel in de Teekenkonst zou onderrichten / op dat zy met der tijt in haar Koning: Majesteits dienst tot overste verkozen zijnde / en tot den Oorlog wierden gebuyckt / d'ordening van een Leeger of andze Krijgswercken hunne Sterckbouwers zonden kunnen voor oogen stellen. Naer dien den jongen Adel / en byzonder de Francopzen / die gemeenlijk wat haestig van hooft zijn / in onze gewoonte van leeren by zwaar voerquam / en daar over heel ongeduldig wierden / zoo wiert ik gedwongen om tot een mackelijker manier te treden / en door een vaste maat en voorbeeldin mijn dingen te werck stellen. Volgende daar in den wijtvermaarden Andreas van Vignol / doende gelijk hy in zijn boek van de vijsf Colonnen. Zoo betoon ik door ses of zeeven Deltmatijge figuren een zeer klare en makkelijke manier / hoe men alles / wat een op de gantze werelt voort koomt / zonder moeyten bequamelijk in zijn regte gestalte zal stellen en teekenen: waar mee ik den goetgunstigen lezer niet langer wil ophouden: maer bidden deeze mijne moeyten en arrebept ten besten te dupden / en ten goeden aanneemen tot nut en ophaar / daar om dit alleen is gedaen / gebuycken: bevelende u E. in de bescherminge des Almogende / blijvende ondertusschen

U. L. Dienstwilligen,

CRISPYN van de P A S.

An die Liebhabern der Kunst.



Als die Reiß-oder Zeichenskunst / wegen ihrer vorrestigkeit vnd grossen nutzens nicht allein im hohen wehre / auch vor edel vnd hochnützig / sondern auch gar vor eine Schwester / ja Mutter vieler Künste zuhalten sey / wird keiner verneinen / der nicht gar ein Vnnimmesch oder aller dergleichen Künsten abgesagter Feind ist. Dann es ist fast keine Kunst oder Verrichtung / welche dem Menschen gegeben oder obliegt / der nicht zum wenigsten etwas oder bißweilen gar viel von dieser edlen Reißkunst nothwendig zukömmt. Die Mahleren / als welche sie billich vor eine Mutter erkennen / auch vrsprünglich von ihr her rühret / kan ohne sie mit nichten bestehen. Ja was die Poesie vnd Historie mit Worten beschreiber und aufleger / das kan sie gleichsam als mit lebendigen Zügen abbilden vnd darthun. Deshalben sie billich als geschwister der Künste geehret vnd von vielen städtichen Köpfen aufgeführt werden. Weil aber vnter denen / so dieser edlen Reißkunst obliegen / auch bißweilen vnter den Meistern selbst / so in den stellungen oftmals nicht geringe sähnen begehen / gar wenig gefunden werden / die / wie wir selber erfahren / selbige recht auß dem Grunde verstehen / vnd von ihrem eygentlichen Vrsprunge / Rede vnd Antwort zu geben wissen / habe ich mich höchlich bemühet / etwas außführliches davon zuerfinden / vnd dem gemeynen Nutzen zum besten herauß zu geben. Zu dem ende ich dann auch nicht allein von Jugend auff mich auff allerley dergleichen Künste beflissen / vnd vnterschiedliche Kunst-bücher durchsuchet / sondern bin auch allezeit mit berühmten Mahlern vmbgangen / als sonderlich mit dem weyland weiberühmten Herrn Fremmer / Ihr Königl. May. in Frankreich fürnehmster Mahlern / wie auch mit Herrn Peter Paul Rubens / Abraham Blommart / Paul Morelsen / kunstreichen Mahlern vnd Baumeistern der Stadt Verecht / mit dessen Sohne ich nebst andern / insonderheit aber mit dem Wohl-edenen Juncker von der Burg / in die zur selben Zeit von vnterschiedlichen kunstlichen Meistern angestelte Reißschule gegangen. In dem ich nun dieser Kunst so eyferig nachgeforschet / habe ich fürnehmlich befunden / das sie von keinem / er wisse dann zuvor die Geometrie oder Messerkunst / könne verstanden oder gebraucht werden: über diß habe ich auch gesehen / das sie von vielen Meistern allzu schwer außgegeben vnd gewiesen ward auch wohl an vielen örtern gar keine Meister gefunden werden / von denen mann diese Kunst erlernen könte: derhalben bin ich auff leichter vnd gewissere Regel bedacht gewesen / damit mann einen ansehenden schüler leichter vnter weisen / ja ihm einer selbst ohne anweisung zur noht fort helfen könte. Zu welchem mich dann sonderlich veranlaßet Ihr. Königl. May. von Brantreich Ober Stallmeister / Herr Antonius von Pluvinel. Dann / nach dem ich von dem Durchleuchtigen Fürsten vnd Herrn / Herr Mauritius / Fürsten von Brantien etc. in meiner Jugend zu gedachten Herrn Ober Stallmeistern geschickt worden / vnd er eben dazumahl zu Paris eine Reiß-Schule angestellet hatte / darinnen vieler großer Herrn vnd fürnehmer Adels-personen Söhne in allerhand künsten / als im fechten / befestigen / mit der Pieken zuspielen / musizieren vnd schreiben unterwiesen wurden / sahe Er vor guht an / das ich auch etliche von dem Jungen Adel im Reißen unterrichten möchte / damit sie mit der zeit in Ihr. Königl. May. Diensten / zu Obersten vnd Krieger-heuftern könten gebraucht werden / alsdann auch ein Feld-Läger oder andere Kriegerwercke / Ihren Feld-Baumeistern selbst für augen zustellen vnd ordentlich anugeben wüßten. Weil aber vielen jungen Herrn unsere gewöhnliche weise zu lehren so schwer vorkam / das sie / sonderlich die Frantzosen / was ungedültig drüber wurden / mußte ich zu einer andern leichtern unterweisung schreiten / vnd durch gewisse maß vnd vorbildungen meine sachen anstellen / wie vnter weiberühmte Andreas von Vignol albiges durch modeln in seinem Buche vonden 5. seulen erwiesen / habe ich auch alhier durch sechs oder sieben Feld-messerische figuren / gar leichtlich angewiesen vnd dar gestellet / wie mann mit geringer mühe / alles was einem fürkومت / in der gantzen welt / in sfigliche stellung bringen / vnd aus der hand abreissen kann.

Damit ich aber den günstigen Leser nicht länger auffhalte / will ich ihn gelehren haben / er wolle ihm diesen menie gering-schätziges fleiß vnd arbeit zum besten anbefohlen seyn lassen / vnd allezeit inguhrem auff vnd annehmen / auch das beste nach seinem bedanken vnd der Wäntlein art heraus ziehen vnd zu seinem nutz vnd frommen gebrauchen. Hier mit befehle ich ihm der Göttlichen Vbacht / vnd bin allezeit bemühet zu verbleiben

Des günstigen Lesers

Dienst-gefliffener

Crispin von Pafs.



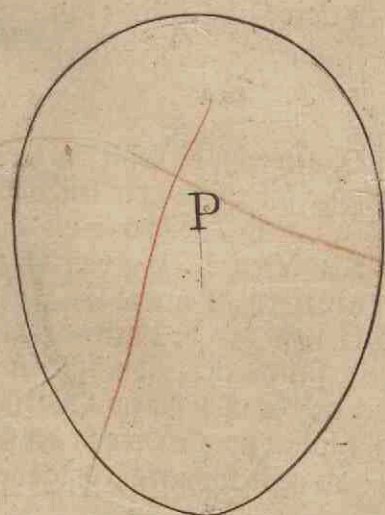
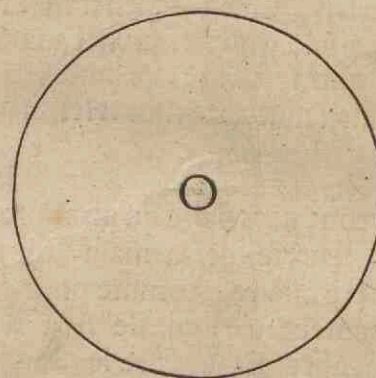
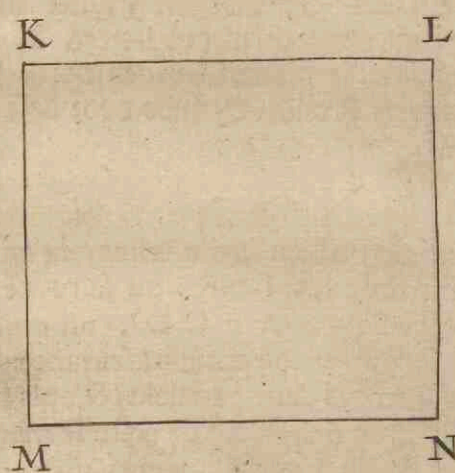
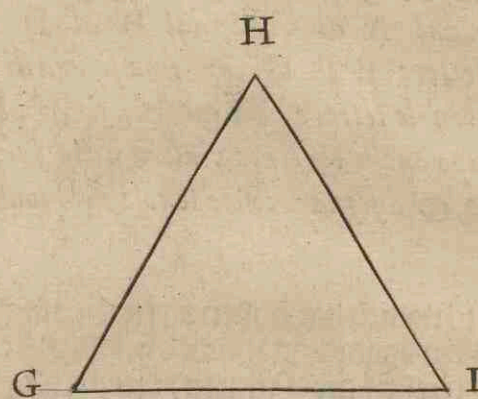
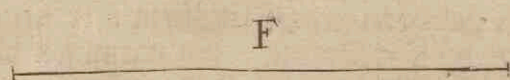
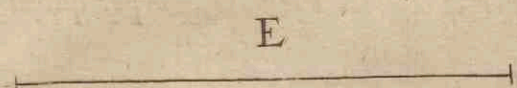
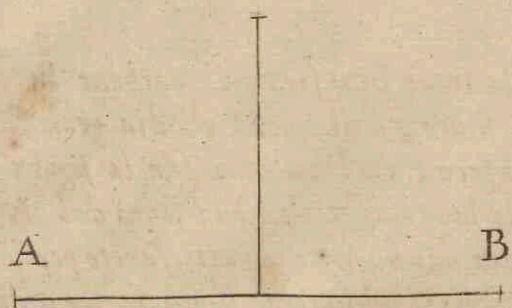


E di mestieri inanci di far qualche disegno, di saper far bene una linea dritta, come la figura A B Dimostra, & dopò una linea curba, come la figura C D rapresenta, & dopò saper tirare due linee una sopra, & l'altra sotto, come la figura E F accenna, & sapergli far un triangelo nella forma, che rapresentano le figure notate G H I, & dal l'altra parte, come pur le medesime dichiarano cioè le figure K L M N, per un quadro, seguitando con un circolo, nella maniera pur ch' insegna la figura O, & per un'altra chiamata un ovale, essendovi medesimamente di mostrato per la principal figura notata con la lettera P, tutto con il Carbone.

E men pets boornemt te teekenen/soo ist hoochnoodich de wetenschap te hebben wel te konnen trecken een rechte linie gelijck de Figure A B, ende daer naer een gebogen linie gelijck de figure C D, ende achtervolgens twee linien/d'een boven d'ander / gelijck de leetren E F aenwijzen / ende borders een triangel ofte dryhoeck / gelijck de figure G H I vertoont / ende op d'ander sijde een ander/gelijck de figure K L M N inde een vierkant/ ende daeraen volgens eenen circkel gelijck de figur hier O uytwijst / ende noch een oval gelijck voorgestelt wort door de boornaemste figure geteekent P, ende alles met de kool.

A Uparavant que faire aucun concept pour designer il est tres necessaire d'avoir la science de bien tirer une ligne droite, comme la figure A B, puis apres une ligne courbe, comme la figure C D vous demonstre, en suite deux lignes l'une dessus l'autre, comme les figures E F enseignent. Et par apres faire un triangle à trois costez, comme la figure G H I represente. Et d'autre costé un quarré, comme la figure K L M N, en suite un cercle, comme la figure O demonstre. Et d'autre part une ovale, comme pareillement il est proposé par la principale figure, notée avec la lettre P, & le tout avec le charbon.

E ist hognotig ehe man ein concept oder abriß machen wolle/ die wissenschaft zu haben einer rechten gerade Linie zu ziehen/ wie die Figur A B bezeichnet / vnd darnach eine krumme Linie / wie die Figur C D anzeigt. Ferner/ zwei Linien zu ziehen/ die eine unten/ die andere oben / wie die Figur E vnd F anweisen : Vnd darnach zu machen einen Triangel oder dreyeckichte / in der form wie die Figur G H I representiren / vnd auff die andere seite einviereckichte/ wie auch dasselbe bezeichnet die Figur K L M N folgendes auch einen Circel. Wie ferner anzeigt die Figur O / vnd noch eine andere genent ein Oval / so auff gleiche manier fürgestellt ist durch die Principal-Figur / gezeichnet mit dem buchstaben P. vnd alle mit der Kohle.



III.

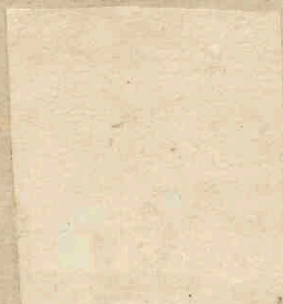
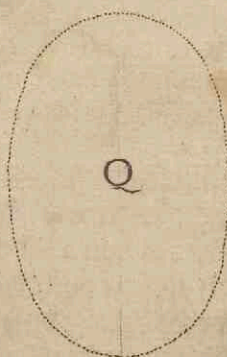
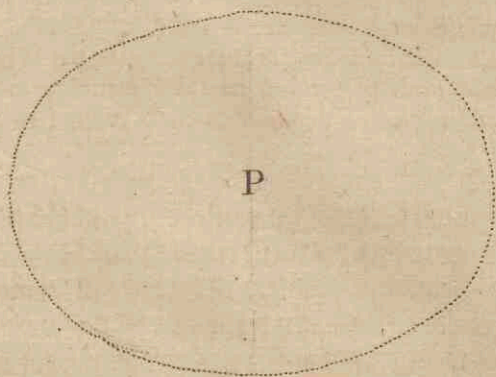
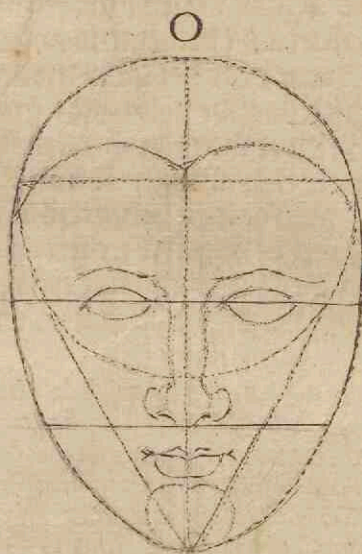
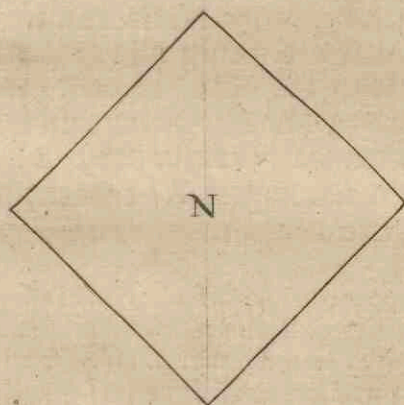
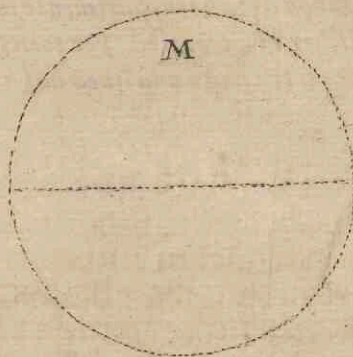
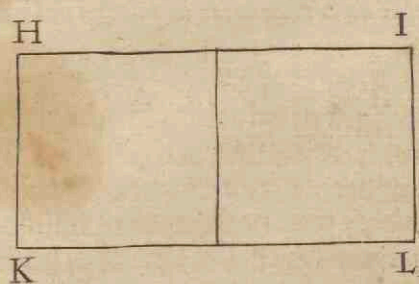
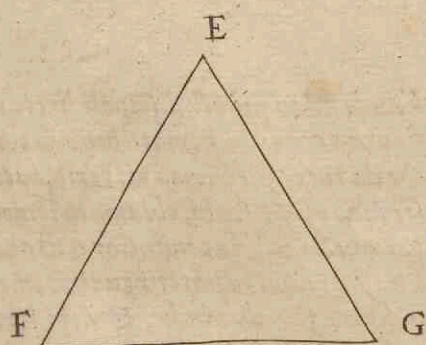
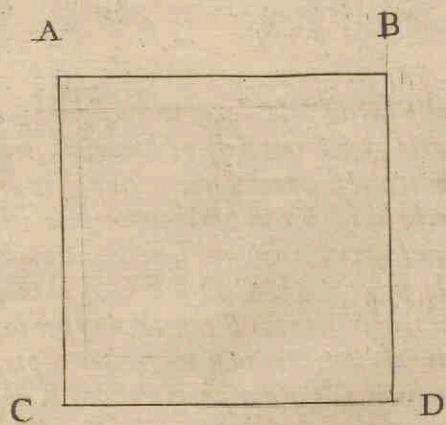


*B*isogna sopra il tutto ch' il novizzo sappia tener ben fermo il carbone in modo, che la fermezza della mano, & la sicurezza di quella gli dia gran facilità nel disegnare le figure, o ciò, che vorrà fare, cioè volendo far la figura notati A B C D, un quadro tirando la prima volta una linea dal A al B & dal C al D, e questa deve esser con fermezza da tutte le parti, farete perciò la seconda linea dal A al C, & dal B al D due paralleli, nel far poi la terza figura farete un triangolo con le lettere E F G con una figura di questa sorte, cioè comme le lettere H I K L, & dopo 2 altri con le lettere M & N, finito ciò farete un ovale O con un triangolo diviso in tre parti eguali, e dopo anche tirerete 2 altri nella forma notata per le lettere P & Q, & per questi figure potrete fare, & disegnare tutte le cose del mondo.

*E*t is nodich dat boven all een leerlingh wete te koole wel vast te houden/ in manieren dat de vastichept vande handt ende dies selfs sekerhept hem geve een groote facilitept ofte lichtichept in't trecken der Figuren/ ofte van't geene hy soude willen maecten / als naemlijck willende maecten die Figure genoteert A B C D / een quadraet treckende eerstelijck eene linie van A tot B, ende van C tot D, ende dit moet geschieden met een vastichept aen alle sijden / ende dan sult ghy maecten de tweede linien van A tot C, ende van B tot D twee parallelen/ende voorts maeckende die derde Figure / so sult ghy een triangel maecten als de letteren E F G, met een Figure van dese sorte / te weten ghelijck de letteren H I K L, ende daerna twee anderen met de lettren M N, dit gedaen zijnde/sult ghy een Ovael maecten als O met een triangel/verdeelt in dyp gelijcke deelen/ende noch sult ghy trecken twee anderen in die forme als die lettren P ende Q, ende door dese figure sult ghy kunnen maecten ende trecken alle dingen vande Werelt.

*I*lest sur tout necessaire qu'un apprentif s'entende à tenir le charbon bien ferme, tellement que la fermeté & seureté de la main luy donne grande facilité à tirer les figures ou faire ce qu'autrement il a affaire; comme pour exemple, voulant faire la figure A B C D, un quarré, tirez premierement une ligne de A à B de C à D que cela ce face avec une grande asurance de toute les coustes, & apres il faut faire les deuxieme linies de A C & de B D deux paralleles, & puis faisant la troisieme figure vous ferez un triangle avec les lettres E F G, avec une figure de ceste sorte, assavoir par les lettres H I K L, & puis deux autres avec les lettres M & N. Ceci fait tu feras un ovale avec un triangle, divisé en trois parties esgales; & puis vous en tirerez deux autres en mesme forme comme les lettres P & Q. Et par le moyen de ce figure vous pourrez tirer & pourtraire tout ce qui est au Monde &c.

*E*s ist nöthich das vornemblich ein Keisser wisse die kohle wol feste zu halten/also das die festigkeit der handt vnd dessen gewisheit ihme geve eine grosse facilität oder leichtigkeit im reissen oder ziehen der Figuren/ oder desjenigen wasz er machen wil / als nemblich / wan er machen wil die Figure / notiret A. B. C. D. ein quadrat / ziehend erstlich eine Linie von A zu B. vnd von C zu D. vnd solchs muß geschehen mit einer festigkeit an allen seiten / vnd dan solt ihr machen die andere Linien von A. zu C. vnd von B. zu D. zwey parallelen/vnd ferner machend die dritte Figur / so solt ihr einen Triangel machen mit den buchstaben E. F. G. mit einer Figur dieser art oder sorte / zu wissen durch die buchstaben H. I. K. L vnd darnach eine andere mit den buchstaben M vnd N. Wan dieses geschehen/solt ihr ein Oual machen/ O mit einen Triangel zertheilet in drey gleiche theile / vnd dennoch solt ihr ziehen zwey andere in der forme wie die buchstaben P. vnd Q. vnd durch diese Figur werdet ihr machen vnd abreissen können alle dinge der Welt.



IIII.

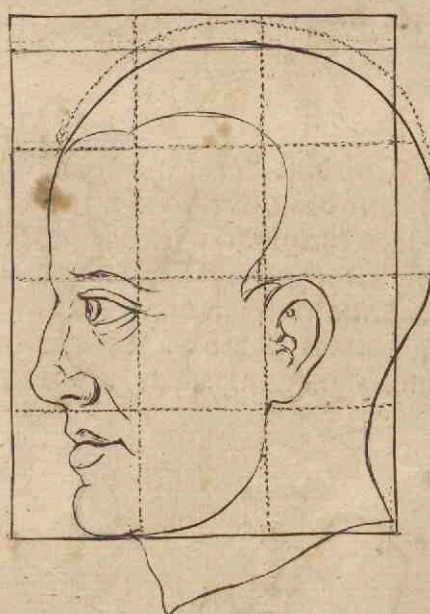
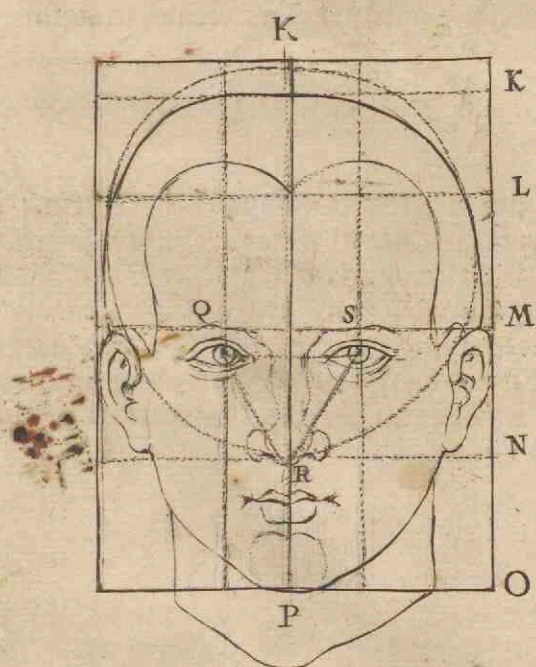
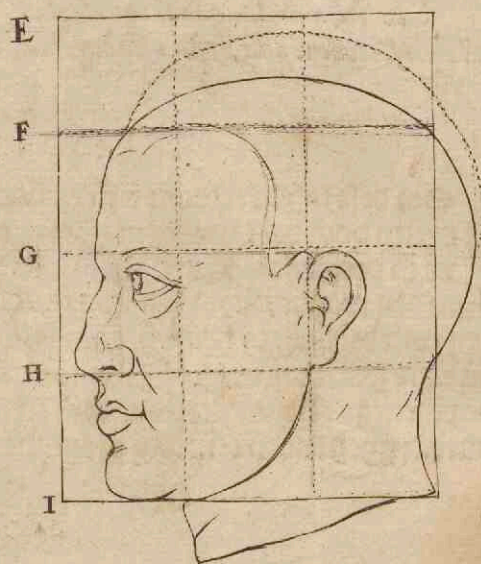
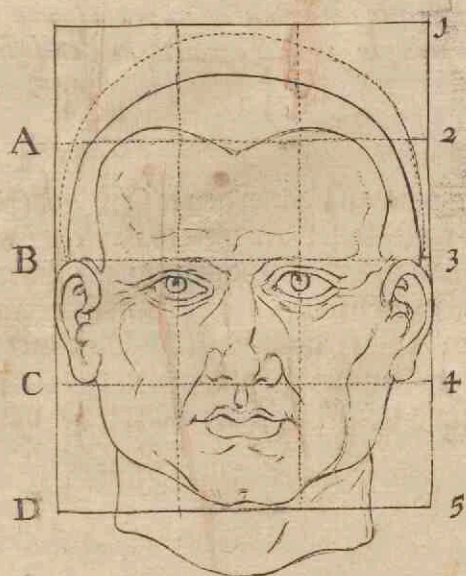


Vando adunque gli discipoli ireranno, & disegneranno facilmente l'attennate figure; cioè nella figura terza. ho stimato bene di cominciare a disegnarle, con le parti de gl' huomini, nella forma che da tutti gli famosi pittori, tanto antichi, come moderni, è stato cominciato, cioè essendo l'huomo, secondo gli filosofi, chiamato il mondo piccolo, & perche la testa e la parte principale del corpo, ho per quella voluto cominciare a tirar le, che per cio, si puo formar in dui modi, nel principio del quadro diviso in quattro parti eguali, come ui dimostro per la figura A B C D E F G H I & per farla come si deve; e necessario far un ovale, & dividerlo in quattro parti eguali, una per li capelli, una per la parte del occhio, una per il naso, & l'altra per il mento, come per la figura, & tavola seguente vi si mostra piu a pieno. hora per far l'altra, fate un ovale solo simile alla lettera K, & essendo fatta dividetelo in due parti cioè dal K al P. & havendo tirato questa linea dividetelo parimente in quattro parti per la linea notata L, che servira per la fronte nel principio delli capelli, per la lettera M, per collocare gli occhii d'una medesima distanza, N el naso la lettera O, per il mento, & doppo ch'averete tirato una linea dal Q al R, & un'altra dal R al S troverete la piazza del estrema de gl' occhii, e del naso.

Anneer nu een Leerlingh sich voeghet/ende dese aengestelde figuren lichtelijck kan begrippen/namelijck in die derde figure; so hebbe ick goet gebonden deselve te beginnen aen te wijzen in die partien eenes menschlijken Lichaems/ in dier forme als onder allen beroemde Schilders/ so wel onde als hedendaechse is ingestelt/ sijnde namentlijck de mensche/ naer de reden der Philosophen genaemt/De kleine Werelt: ende overmits het hooft is het voornaemste deel des Lichaems/hebben daer in ons beginsel willen neemen/ t welck men kan formieren op twee manieren in't beginsel van't verdeelde quadrat/ in vier gelijke deelen/ gelijck ick aentwijse dooz de figure A B C D E F G H I, ende om deselve te maecten als t betaemt/ is nodich dat men maecte een Ovael/ ende t selfde verdeelet in vier gelijke deelen; het eene over het hair/ het ander over het voorszooft/ het derde over de neuse/ het laetste dooz de kinne/ gelijck dooz de volgende figure ende taffel klaerlijcker gedemonstreert werdt. Nu om de tweede te stellen/ so moet men een Ovaal maecten alleen gelijck de letter K/ ende also gemaeckt zijnde/ verdeelet die in twee deelen/ als van K tot P. ende dese linie getrocken hebbende/ verdeelet hem van gelijken in 4 deelen/ dooz de linie genoteert L/ t welck sal dienen dooz het voorszooft daer het hair begint dooz de letter M/ om de oogen te stellen op een gelijckmatige distantie: N dooz de neuse/ de letter O om de kinne/ te stellen: ende als ghy sult eene linie getrocken hebben van Q tot R/ ende een ander van R tot S. so sult ghy de plaetse vinden van t uyterste deel der oogen ende neuse.

Aussi tost que le novice ou celui qui se delecte en cest art, sera dispose pour entendre la figure notée: assavoir la troisieme figure, je trouve bon qu'il commence a bien pourtraire les parties de l'homme, parce que tous les plus fameux peintres tant anciens que modernes ont commencé par ceste voye, attendu que l'homme (selon le dire des Philosophes) est comme un petit monde. Et parce que le teste est la partie principale du corps, j'ay voulu commencer par là. Or estce que la teste se peut tirer en deux manieres: En premier lieu du Quarré divisé, en quatre parties égales, comme est démontré en la figure A B C D E F G H I. Or pour la bien faire, prenons une Ovale & la divisons en quatre parties égales, l'une pour les cheveux, l'autre pour le front, la troisieme pour le nez, & la dernière pour le menton; comme la figure suivante le vous montrera plus a plein. Maintenant pour la seconde maniere. Ayant fait un Ovale semblable à K; divisez la moy en deux, depuis K jusqu'à P. Ayant tiré ceste ligne divisez l'Ovale derechef en quatre, par la ligne notée L, qui sera pour le front au commencement des cheveux, la ligne M, pour placer les jeux d'une mesme distance; N pour le nez O pour le menton: Et tirez une ligne depuis Q jusqu'à R, & une autre depuis R à S, & vous trouverez la juste place de l'extremité des yeux, e du nez.

An nun ein kunstliebender sich einstellt/diese aufgesetzte Figure leichtlich zu verstehen/nemblich die dritte Figur, also habe gut zu sein erachtet/dieselbe ansehnlich anzuzeigen in die theile eines Menschlichen leibes/ in solcher forme wie es von allen berühmten so wol alten als heutigen Mählern ist eingestellet/ wie dan der Mensch/der Philosophen aussage nach/die kleine Welt genennet wirdt: Vnd weil das haupt ist das vornembste theil des Leibes/ also habe ich daraus vnser anfang ziehen wollen/ welchs man auff zweyerley maniere formiren kan/ im anfang des zertheilten quadrats/ in vier gleiche theile/ wie ich anzeige durch die Figur A. B. C. D. E. F. G. H. I. dieselbe nun recht vnd gebürlich zu machen/ ist nöthich das man ein Oval oder Eyweisse Figur sehe vnd dieselbe zertheile in vier gleiche theile/ den einen vber das Haar/ den anderen vber die augen/ den dritten vber die Nase/ den leßten vber das Kinn: wie dan durch folgende Figur oder taffel solchs klärlicher angezeigt wirdt; Die ander nun zu stellen/ mus man ein Oval machen als in dem buchstaben K gleich/ vnd wan er also gemacht/so zertheile ihn in zwey theile/als von K. zu P. vnd nach dem diese Linie also gezogen/so zertheile ihn gleicherweise in vier theile/durch die Linie notiret L. welchs wirdt dienen zu den Scheitel daer das Haar anfängt; durch M. die Augen zu stellen auf eine gleichmäßige weite: N die Nasen durch O. die Kinne zu stellen. Vnd wan ihr eine Linie gezogen habet von Q. bisz R, vnd eine andere von R. bisz S. so werdet ihr die plätze finden des euffersten theils der Augen vnd der Nasen.



V.



Er questa tavola vi dimostro di far una testa di fronta divisa in 4 parti eguali, per l'ovale, notato nella mia figura A, ch'è il vero modo di vederla in perfetione; per la quale, si trova la dispositione, di formar l'occhio, il naso, & la bocca, perciò come dissi per il capillo nella prima divisione, per gl'occhi la seconda per il naso la terza parte, e per il mento la quarta, la linea perpendiculare, separando la testa in due parti eguali, la figura poi B mostra la testa d'un morto, & la figura C insegna la pratica della perfetione d'una testa assai vecchia, & l'altra D una più giovine, e si tiene una medesima proportion.

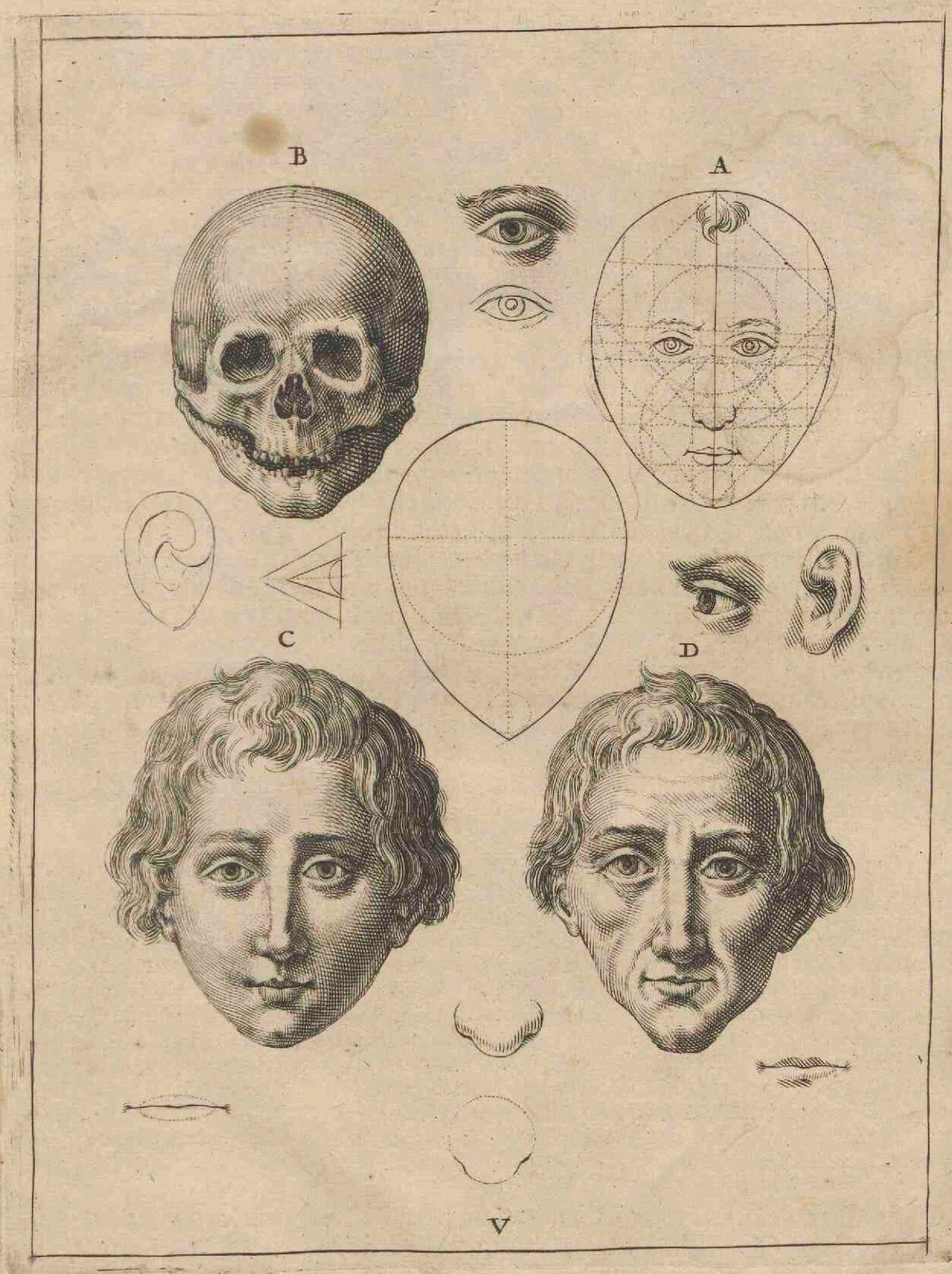


Dooz dese tafel vertoone ick een hooft te maken om van booren aen te sien/ gedeelt in vier gelijcke deelen dooz het obael genoteert in mijn figure mette letter A, welc is de rechte maniere om 't sels te in perfectie te stellen/ dooz de welke gevonden wert de dispositie om te formieren het ooghe/ de neuse ende den mondt / dooz sodanige middel als ick ghesent hebbe/ dooz de kuiff de eerste divisie / dooz de oogen detweede/ dooz de neuse het derde deel/ ende dooz de kin / de linie perpendiculaire / separerende het hooft in twee gelijcke deelen. Dooz de figure B vertoont een Doots-hooft/ ende de figure C onderwijst de practique vande perfectie van een tamelijck jong hooft/ ende die andere D van een ouder/ ende woxt daerin ghehouden eenerley proportie.

EN ceste table se demonstre la vraye maniere de faire le devant de la teste, par le moyen d'une Ovale divisée en quatre parties esgales & notée par la lettre A, qui est la vraye maniere pour la tirer parfaitement. Par là se trouve la disposition pour former les yeux, le nez, & la bouche: moyennant qu'on tire selon que dit a esté, par le commencement des cheveux la premiere division, par les yeux la seconde, par le nez la troisieme, & par le menton la dernière: la ligne perpendiculaire, divisant la teste en deux parties esgales. En outre la figure B demonstre une teste de mort, & la figure C, enseigne la pratique pour la perfection d'une jeune teste, l'autre D plus vieille, toutefois y observant une la mesme proportion.



Dreh diese Taffel zeige ich an ein haubt zu machen von vorn an zuschawen / zertheilt in 4 gleiche theile / durch das Oval gezeichnet in meine Figure A, welche ist die rechte maniere selbiges in perfection zu bringen; durch welche gefunden wirdt die disposition zu formierung des Auges/ der Nasen/ vnd des Mundts/ vermittelst wie ich gedacht habe durch des haers anfang der ersten division/ durch die Augen das andere/ durch die Nase das dritte theil/ vnd durch das Kin die letzte / die linie perpendiculaer / zertheilend das haubt in zwey gleiche theile. Ferner die Figure B. zeigt an einen todten kopff: vnd die Figure C. lernet die practique der perfection eines zimlich Jungen Hauptes/ vnd die andere D eines altern/ vnd werdt einerley proportion gehalten.



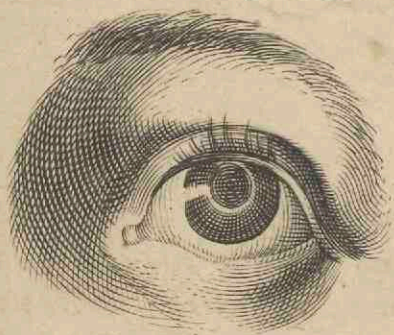
VI.

Per esser l'occhio una delle parti principali della vista, cominciero dunque a parlar di quello, mostrandovi per una figura facile, che per cio farete conforme, che la figura del A & B ui mostra cioe per figura ouale; il quale si divide in due parti eguali per una linea perpendicolare C & D, & dopo far un circolo nella forma dimostrata nella mia terza figura M per la quale conoscerete, come l'occhio fara nella forma intiera. Piglierete dunque la mezza parte del B C & D e questa rapresenterà la proportion del occhio in profilo, & per esser il naso la seconda parte pur principale della faccia, ne discorero anche insegnandovi per una figura, che vi dimostro cioe del E F & G la qual si chiama un triangolo, come la figura rapresentavi nella mia terza figura delle medesime lettere sopra dette, cioe, E F & G, il qual triangolo si divide per linea perpendicolare dalla lettera E al H, nel qual triangolo descriuo un circolo, facendo dopo duo mezzo circolo toccando la linea dal E al G & per questo mezzo circolo medesimo vi descriuo il profil del naso, e per un triangolo, comme le lettere I K & L, per la terza parte della faccia vi rapresentero la bocca per linea non in tutto dritta, ma secundo le lettere rapresentate vi M & N, la qual cuopro conforme rapresenta la figura O, la quale piglio per il labbro di sopra, e per il labbro poi di sotto vi rapresento un mezzo circolo notato, per la lettera P Q, che fara le labbra di sotto.

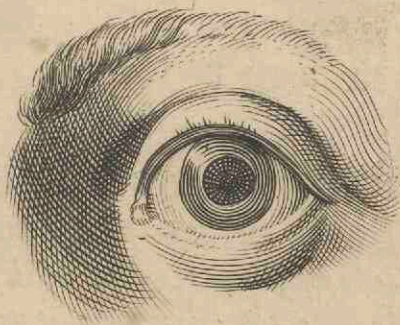
Al soo het ooghe is een vande voornaemste deelen des aenghesichts / sal ick beginnen daer van te spreken / u aen wissende door eene lichte figure / welke ghy sult maecten conform gelijck de figure A ende B u aen wijs / dat is door een ovale figure / dewelcke men divideert ofte verdeelt in twee gelijcke deelen / door eene line perpendicular C ende D. en daer naer maekende een circkel gelijck ick u aenghesien hebbe in mijn derde figure M. door de welke ghy sult bekennen hoe het ooghe sijn sal in zijn gheheele forme. Soo sult ghy dan neemen het halve deel van B C ende D. dat sal verthoonen de proportion van 't ooghe in 't profil; ende alsoo de neuse is het tweede deel ende het principael van 't aenghesicht / sal ick oock daer van handelen u onder wissende door eene figure die ick u vertoone / namelijk van E F ende G. dewelck ghenoecht wort een triangel / gelijck de figure u vertoont in mijn derde figure vande selve boven ghenaeemde letteren: namelijk E F ende G. welke triangel men moet divideren door een perpendicular linie vande letter E tot H. in welke triangel ick beschrijve een Circkel / maekende daer naer twee halve circkels / raekende de linie van E tot G. ende door een halve Circkel beschrijve ick u oock het profil vande neuse / ende een halven triangel / als de letteren I K ende L. voor het derde deel des aenghesichts sal ick u representeren den mont door eene linie niet heel recht / maer volghens de letteren M ende N. dewelcke ick stelle ghelijckertwijse de figure O vertoont / welck ick neeme voor die bovenste lippe / ende voorts voor die onderste lippe representeren een halve Circkel ghenoteert door de letter P Q. welck de onderste lippe maken sullen.

L'Oeil estant une des principales parties de la face, je m'en vais vous en parler, vous enseignant à le former par une Figure aisée, que vous ferez conformément à ce que la figure A & B demonstre, qui est par une figure ovale, qu'on divise en deux parties esgales par une ligne perpendiculaire C D. Et puis faisant un cercle comme je vous ay enseigné en ma troisieme figure M. par laquelle vous recognoistrez comment il faut que l'œil soit en sa forme entiere. Vous prendrez doncques la moitié de B C & D. & cela vous montrera la proportion de l'œil au profil. Et attendu que le nez est la seconde partie & principale de la face, je traiteray aussi d'icelle: vous instruisant par une figure que je vous presente asçavoir de E F & G. laquelle se nomme un triangle, comme je vous de montre le pourtrait en ma troisieme figure des lettres susdites E F & G. Lequel Triangle il faut diviser par une ligne perpendiculaire de la lettre E à H. dans lequel Triangle je descri un cercle, faisant en apres 2 demi cercles touchant la lignes F & G. & par ce demi-cercle je vous descri le profil du nez & par un demi-triangle, comme les lettres I K & L. Pour la troisieme partie de la face je vous representeray la bouche par une ligne laquelle n'est pas du tout droite, mais selon que demonstrent les lettres M & N. Lesquelles je pose comme enseigne la figure O. la prenant pour les levres de dessus; & puis pour les levres de dessous je represente un demi-cercle par les lettres P Q. ce qui fera les levres de dessous.

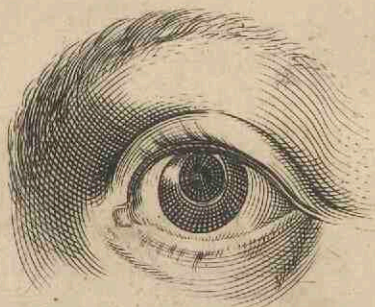
Al das Auge ist eines der vornemsten theile des antlikes werde ich anheben davon zu reden / euch anzeigende durch eine leichte Figur welche ihr sult machen gleicher gestalt wie die Figur A vnd B. euch anzeigt / das ist / durch eine Ovale Figur / welche man dividirt in zwey gleiche theile / durch ein zwerzstrich / vnd eine perpendicular C. vnd D. vnd hernacher machend einen Circul wie ich euch angezeigt habe in meiner dritten Figur M. durch welche ihr werdet erkennen wie das Auge sein soll in seiner ganzen forme. So sollet ihr dan nehmen den halben theil von B. C. vnd D. vnd das sol anzeigen die Proportion des Auges ins profil. Vnd weil die nase ist das ander vnd vornembste theil des antlikes / wil ich auch davon handelen euch instruirend durch eine Figur welche ich euch vorstelle / nemlich von E. F. vnd G. welche genennet wird ein Triangel / wie euch der abriß anzeigt in der dritten Figur der obengenannte buchstaben / nemlich E F. vnd G. Welchen Triangel man muß dividiren durch eine Linie Perpendicular des buchstabens E. zu H. in welchen Triangel ich beschreibe einen Circel / machend hernacher zwey halbe Circels / berührende die Linie von E. zu G. vnd durch den halben Circel beschreibe ich euch das profil von der Nasen / vnd durch einen halben Triangel wie die buchstaben I. K. vnd L. Durch den dritten theil des antlikes werde ich representeren den munde oder das maul durch eine Linie welche nicht ganz recht oder gerade / sondern folgend die buchstaben euch anzeigen M. vnd N. welche ich setze gleicher gestalt wie die Figur O. anzeigt / welche ich nehme für die obere leffen / vnd ferner für die niederste leffen / representeren bey nah einen halben Circel durch die buchstaben P Q. welchs die niederste leffe machen soll.



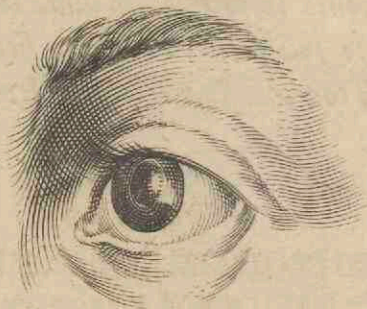
K



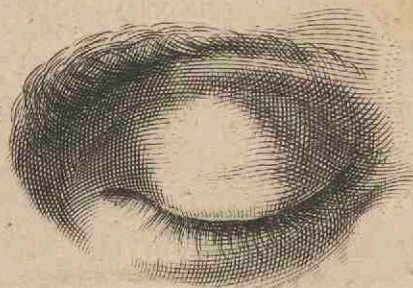
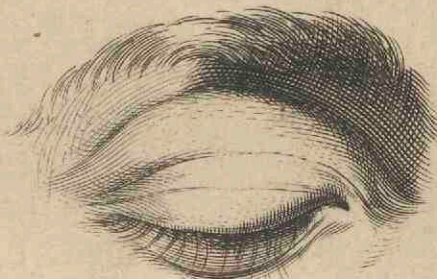
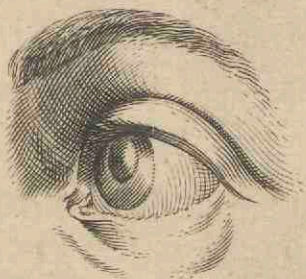
L



M



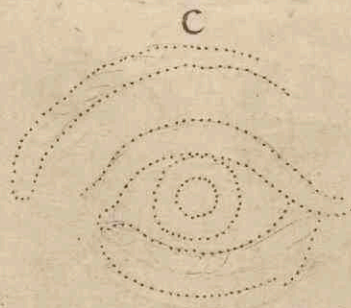
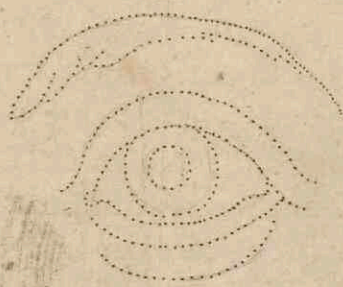
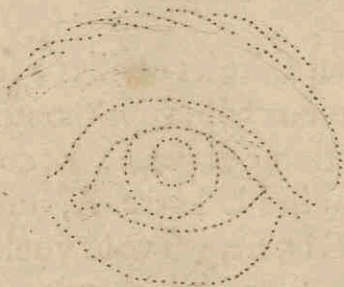
N



A

B

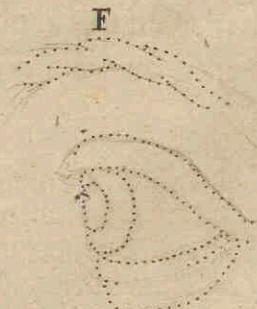
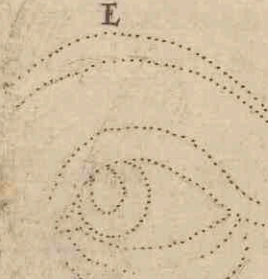
C



D

E

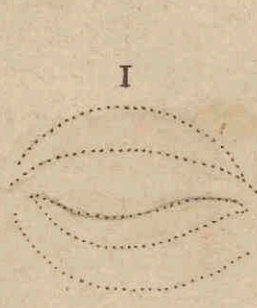
F



G

H

I



VII

V I I I.

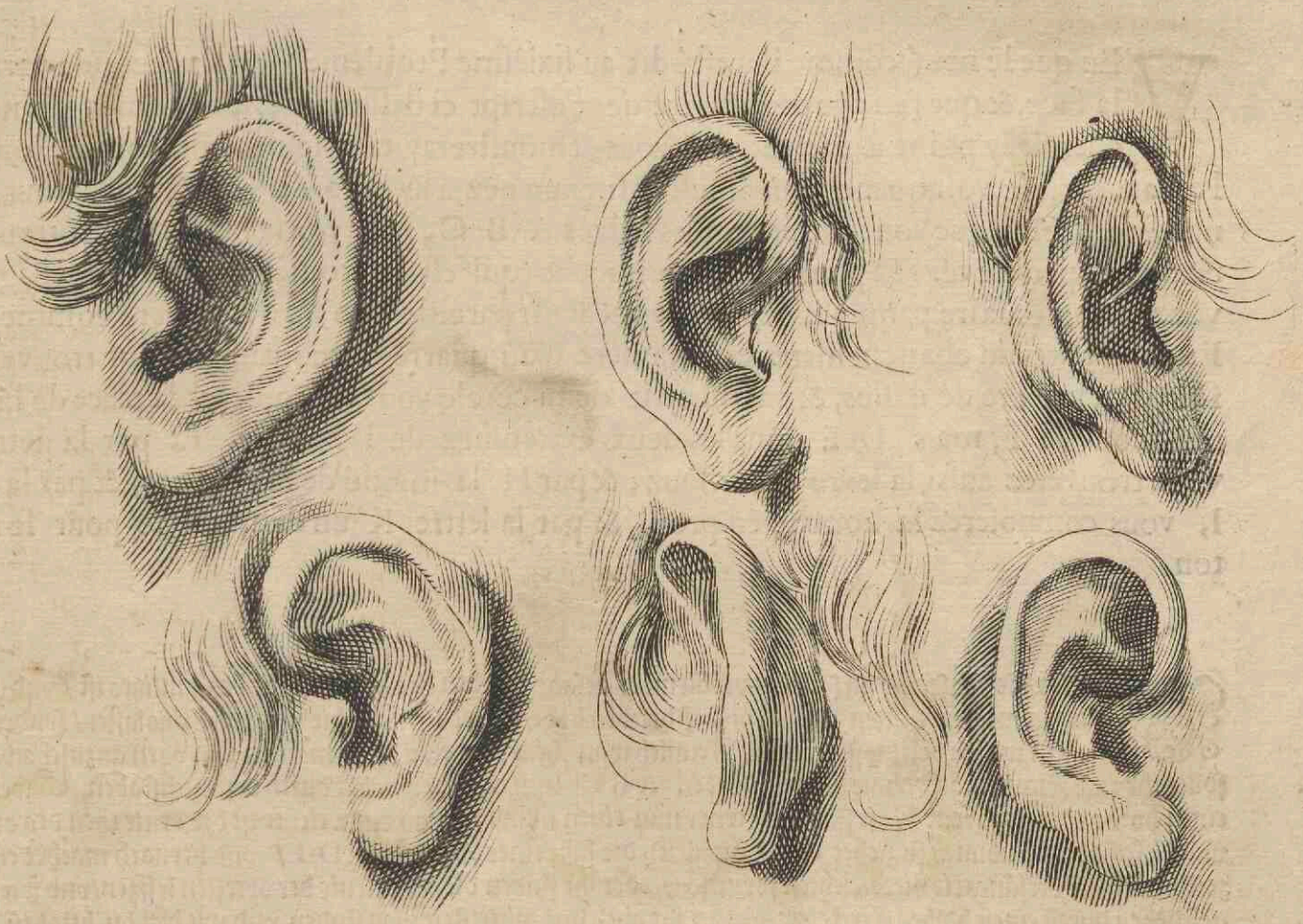
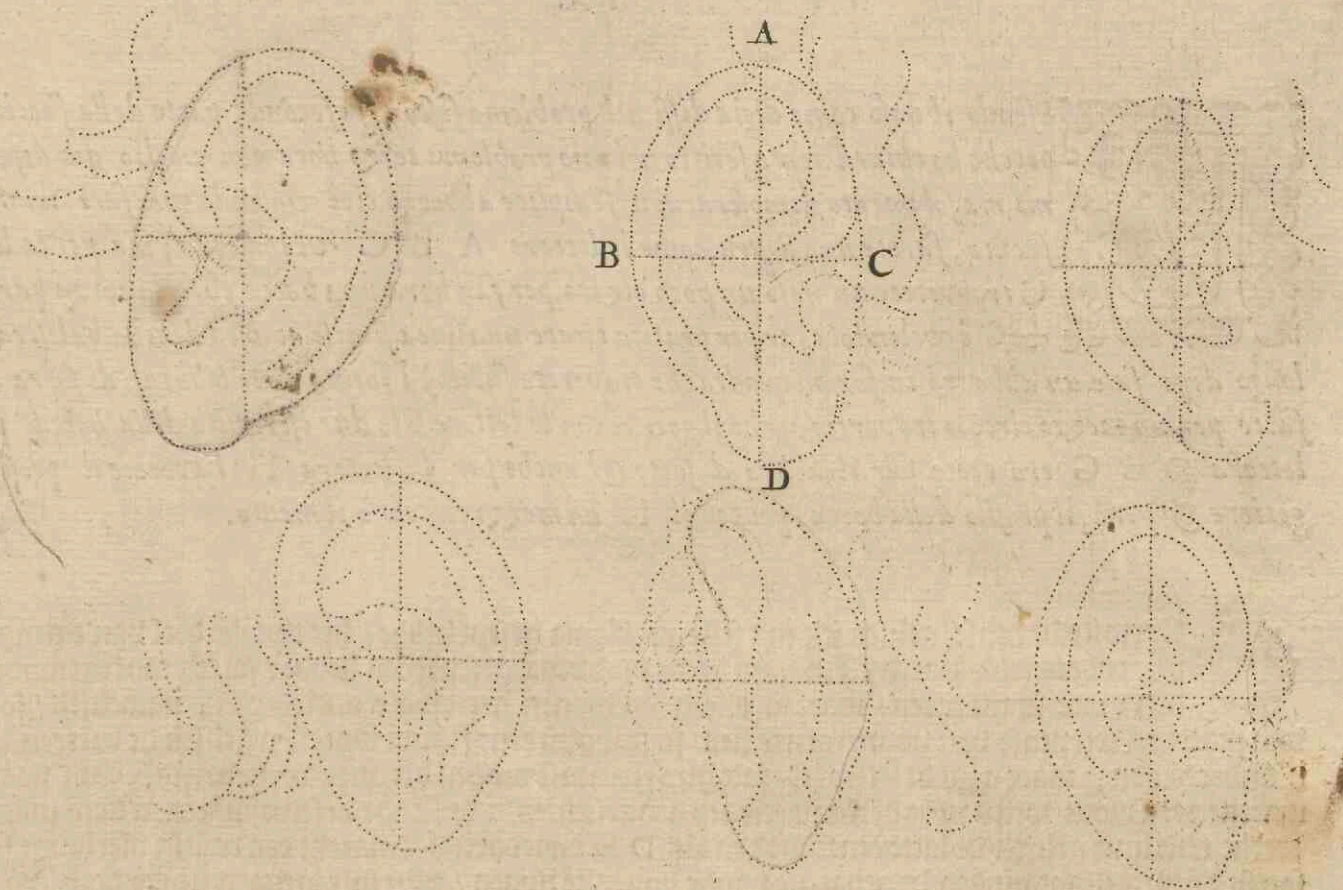


Avendo assai trattato qui inanzi del ordine, che si deve tener per far l'orecchie per regole matematiche, ne voglio per meglio mostrarvi far una più facile acciò che la variatione della vista vi sia rappresentata, & in simil forma comincierò: farete una figura come vi dimostra la lettera A divisa in due parti, & troverete il luogo del udito per la linea B C D, ma se volete mettere l'orecchio in profilo, pigliate la metà della figura A & disegnate la dentro d'un oval longo, e troverete facilmente l'abbozzo sicuro, e così presto, che l'haverete fatto, diligentemente con il carbone netatelo con una fina tela, & levate il nero del carbone, che dopo le potrete disegnare in perfettione.

Ek hebbe hier voor genoeg van de ordre om de ooren door Mathematique regelen te maeken (die men moet houden) geslegt / ick wil u tot verbeteringe noch aenwijzen te maeken eene veel lichtere wijze / daarmede de veranderinge des ghesichts vertoont wordt / ende in dier ghelijcke maniere sal ick beginnen. Ghy sult eene figure gelijk aenwilt de letter A maeken / gedeelt in twee gelijcke deelen / en ghy sult de plaetse van't gehoor door de linien B C D binden / maer soo ghy het oore wilt in't profil stellen / soo neemt de helft vande figure A, ende teickent die in een langworpig oval / ende gy sult lichtelijck het ontwerp sel hebben; ende soo ghy dat naerstichlijck met een Koole ghetrocken hebt / soo neemt een fijn doekgen / ende veegt het swart van de Koole wech / soo kont ghy het daernaer de netter met de pen teickenen.

L'Ay ci-devant assez traité de l'ordre qu'on doit tenir pour faire les oreilles, selon les regles de la Mathematique: je veux à ceste heure pour mieux faire vous monstrier une regle plus facile, par laquelle vous sera représentée la variation de la veüe: Et commencerez en ceste maniere. Vous ferez une figure comme le demonstre la lettre A, divisée en deux parties, & vous trouverez la place de l'ouïe par la ligne B C D, mais si vous voulez poser l'oreille au profil, prenez la moitié de la figure A & la tirez dedans une ovale un peu languete, & vous trouverez aisement la vraie & asseurée delineation: Et si tost que l'aurez tiré avec diligence au charbon, il faut prendre incontinent un linge bien fin & effacer le trait du crayon & par aprez le tirer à la plume.

Nachdem hievor gnugsam von der ordnung / so man halten soll / das ohr zu machen durch Mathematische regulen ist gehandelt worden / so will ich zur verbesserung euch noch anzeigen eine viel leichtere zu machen / damit euch ein enderung des gesichts für augen gesehet werde / vnd will also in dergleichen manier anfangen. Ihr sollet machen eine Figur / wie euch anzeiget der buchstab A. zertheilet in zwey theil / vnd ihr werdet den ort des gehörs finden durch die Linie B. C. D. aber wan ihr das ohr ins profil oder in die helffte wollet sehen / so nemet die helfte der Figure A. vnd zeichnet dieselbe inwendig ab mit einem langen oval / so werdet ihr leichtlich finden den gewissen abriß; vnd so bald ihr solchs fleissig mit einer kohlen gemacht habet / so wischet es mit einem subtilen dulein / vnd nemet das swarte der kohl hinweg / so könnet ihr das hernach desto vollkömlicher mit der federn zeichnen.



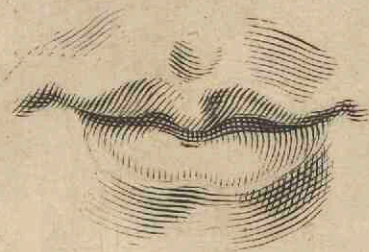
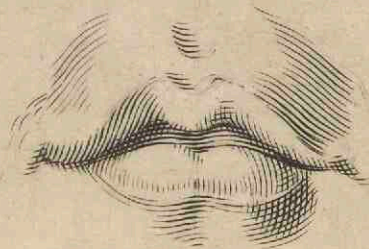
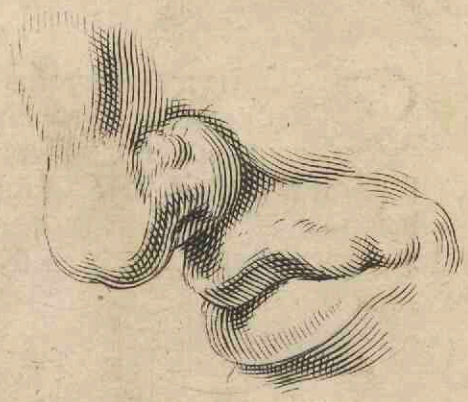
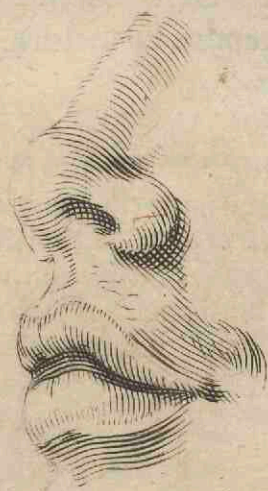
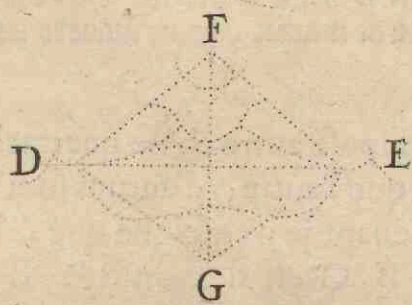
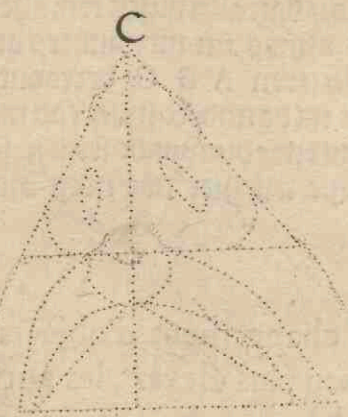
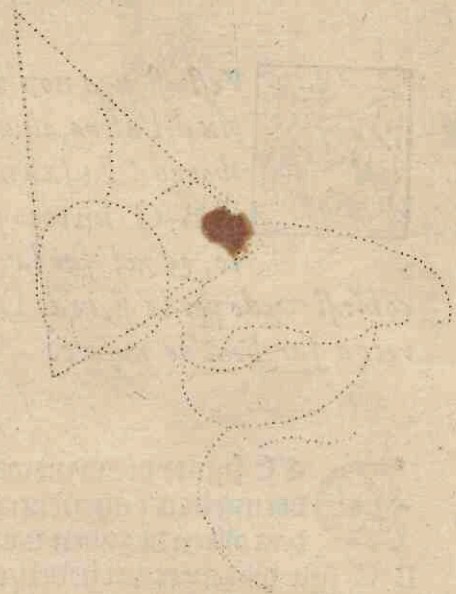
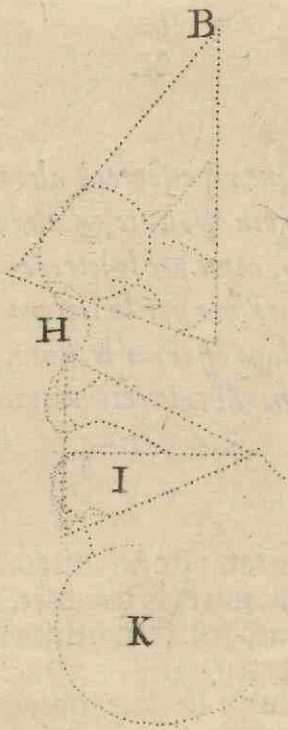
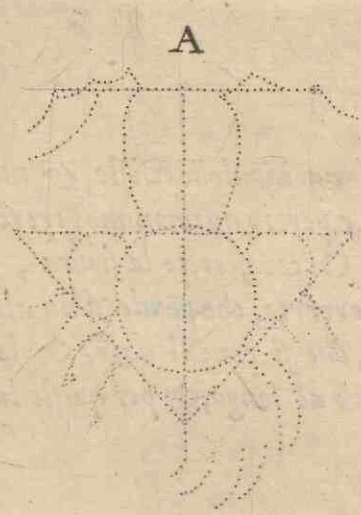
I X.

 Ssendo il naso come digia dissi nel problema sesto, la seconda parte della faccia; & poche ho chiaramente scritto nel mio problema terzo hora non voglio qui difendermi, ma solamente dimostrarui il semplice abbozzo, cioè volendo voi fare un naso di fronte, farete una figura, come le lettere A B C vi innsegna; ma per la lettera C troverete un naso un poco alzato, per far hora una bocca ch'è la terza parte del viso, è volendola far per pratica tirate una linea simile ac arca de una balestra, & longo dopo fate un abbozzo in forma quadra che troverete subito la forma delle labbra di sopra & ciò fatto per un mezzo circolo troverete anche il gotiere con le lettere F le due estremità della bocca per la lettera D E G troverete pur il labbro di sotto & anche per la lettera H haverete il profilo del gotiere & per I, il profilo della bocca, poi per il K un mezzo circolo è il mento.

 Vermits de neuse/ gelijck ick in't seste problema geseyt hebbe / het tweede deel van't aengesichte is; ende dewyle klaerlijck in mijn derde problema geschreven hebbe / sal ick my tegenwoordich niet verre uptstrecken / maer u alleen vertoonen het bloote ontwerpsel; namelijck / soo ghy wilt maecken een neuse van vooren aen te sien/ so sult ghy eene figure maecken gelijck de letteren A B C u onderwijssen; maer dooz de letter C sult ghy een neuse vinden die wat verheven is. Om voorts te maecken een mont/ welck is de derde partie des aengesichtes/ u willende deselve maecken dooz practique/ treckt eene linie gelijck de latte eenes bogen als D E, endedaernaer maect een ruptig vierkante forme/ soo sult ghy terstont vinden de gedaente vande bovenste lippen / ende sulx gedaen sijnde dooz een halve circle sult ghy oock vinden het middelste deel ofte kloofken/ F ende met de letteren D E die twee uptterste eynden vande mondt/ ende dooz de andere letter G sult ghy oock vinden die onderste lippe/ ende voorts dooz de letter H sult ghy hebben het profil van't neusguetgien/ ende dooz I het profil vande mundt/ eyndelijck dooz de K een halve circel de kin.

VEu que le nez (comme il a esté dit au sixiesme Probleme) est la seconde partie de la face, & que j'en aye desja clairement escript ci dessus au 3. probleme, je ne m'y eslargiray point à present, ains vous demonstreray tant seulement comme on doit l'esbaucher, assavoir quand vous voudrez tirer un nez, à le regarder par devant, vous ferez une figure selon que vous monstrent les lettres A B C, mais par la lettre C vous trouverez un nez un peu élevé. Et pour faire une bouche (qui est la troisieme partie du visage) si vous la voulés faire par pratique, tirez une ligne pareille à un arc d'arbalet re comme D E, Et apres faites un ebauchement en maniere d'un quarré : incontinent vous trouverez la forme de la leure de dessus, & par un petit demi cercle vous composerez la place de la goutiere, comme F, mais D E font les deux extremitéz de la bouche. Et par la lettre G vous trouverez ausi la levre de dessous, & par H la moitié de la goutiere, & par la lettre I, vous composerez la bouche en profil, & par la lettre K un demi cercle pour le menton.

Nachdem die Nase/wie im sechsten problemate gesagt worden das andere theil des antlizes ist / vnd weil ich klärtlich in meinem dritten Problem: geschrieben habe/ so wil ich mich hie nicht weit auslassen/ sondern euch nur allein weisen den blossen abris; Nemlich wan ihr wollet eine Nase machen von vorn anzuschawen; so sollet ihr eine Figur machen wie die buchstaben A B C euch anzeigen / aber durch den buchstaben C werdet ihr einen hoche oder erhabene Nase finden. Ferner nun einen mund zu machen/ welcher ist der dritte theil des antlizes/ vnd dieselbe durch ubung/ so ziehet eine Linie gleich die lase eines bogen/ wie D E/ vnd hernach machet eine verzeichnus einer verlängerte viereckichten form/so werdet ihr finden die gestaltenis der obersten leffzen/vnd wan solchs geschehen durch einen halben Circel ein/werdet ihr auch den mittelften platz finden/vnd mit den buchstaben F verzeichnet/vnd D E die beyden eusserste theile des munds; vnd durch den anderen buchstaben G werdet ihr auch die vntersten leffzen finden/vnd weiter durch den buchstaben H werdet ihr den profil des mittelen göflein haben/vnd durch I das profil oder die helfte des mundes/endlich durch das K einen halben Circel/ die kinne.



X.

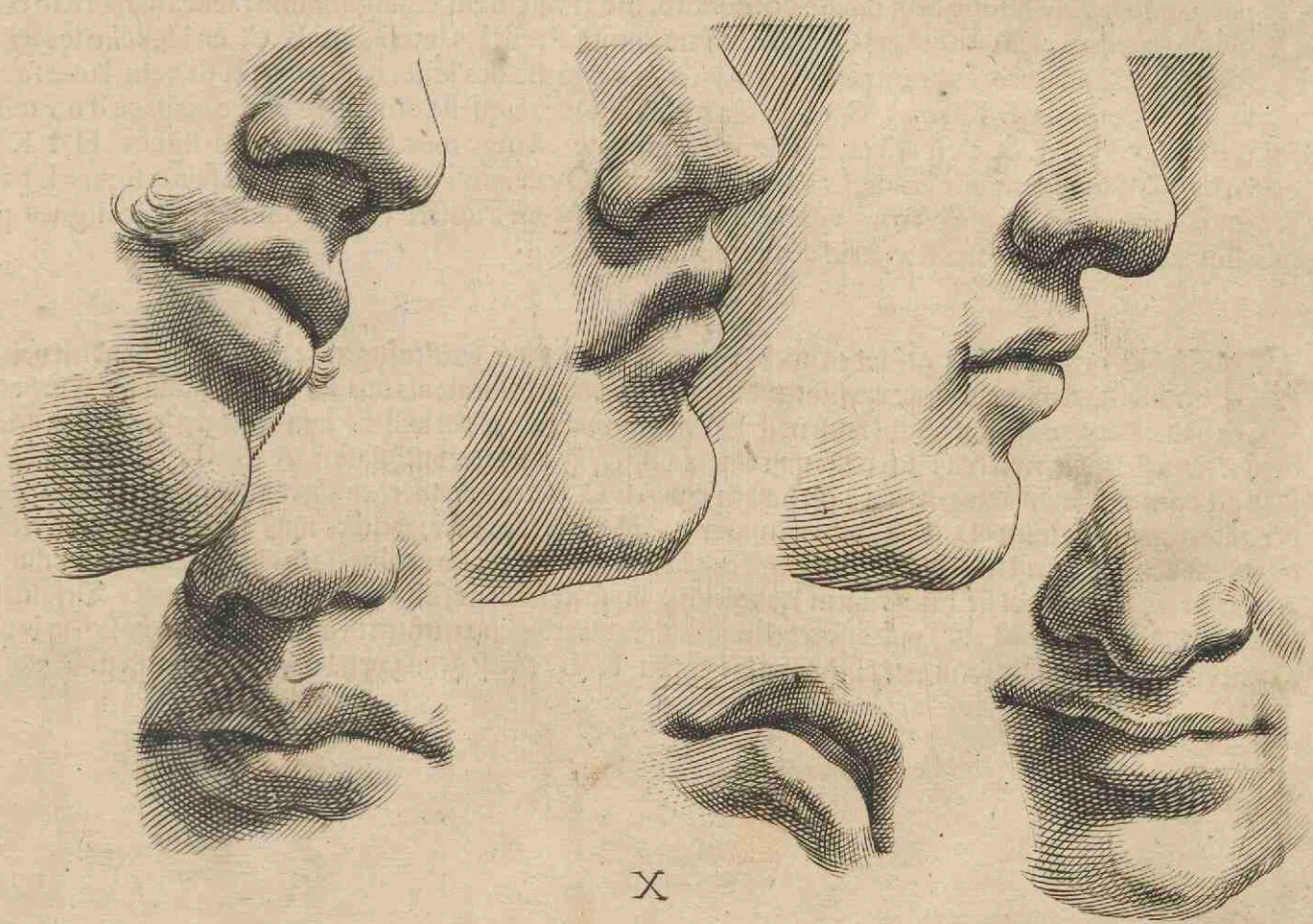
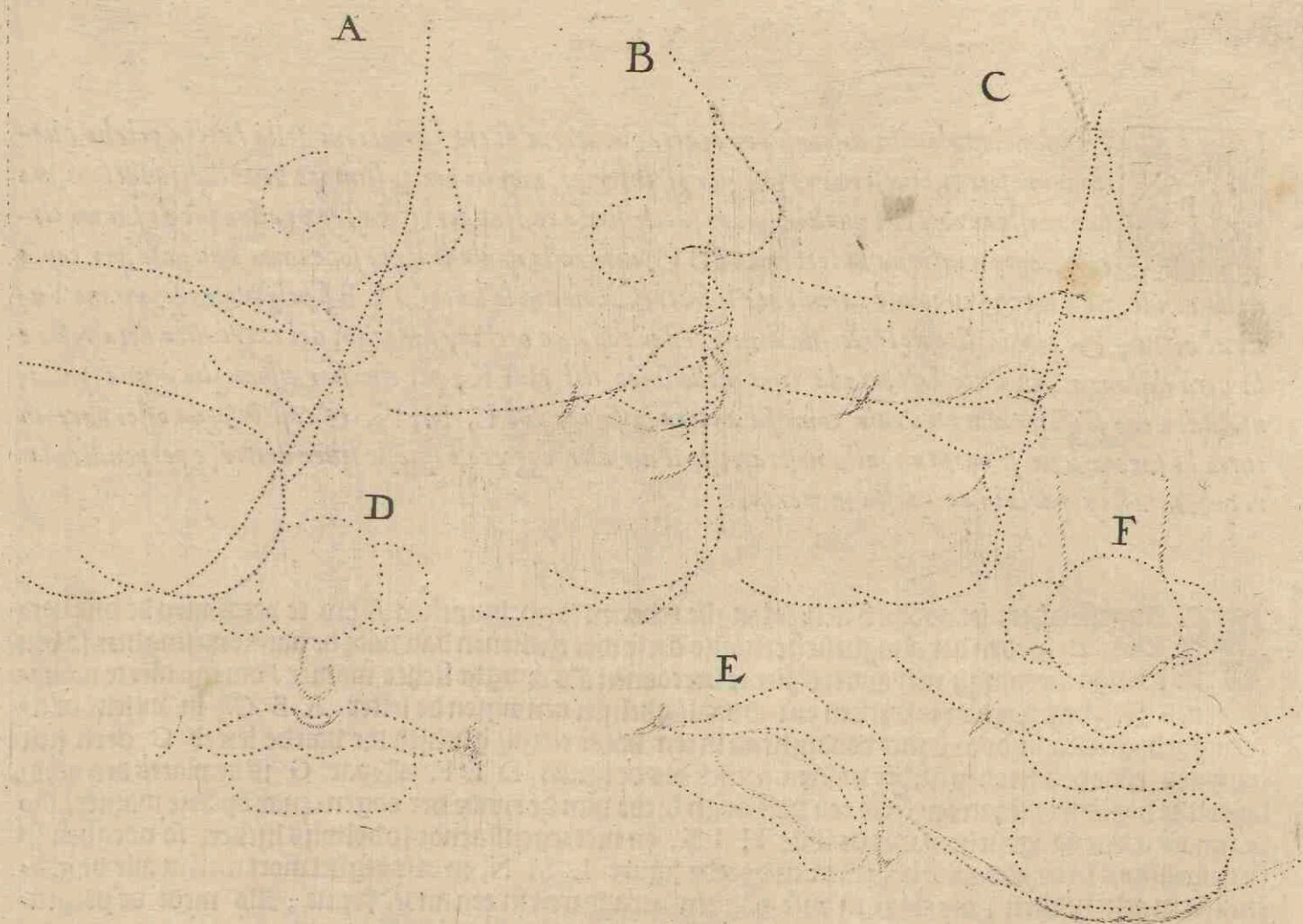


Vesta figura non vi servira, ne representerà altro, ch' il variar delle viste, & una sarà piu del altra, alcune saranno piu voltate, & altre meno, e perciò qui non mos trerò, ch' il sbizzo della faccia in profilo, come per le lettere A B C conoscerete la figura, che per il B C un poco piu pendente, ma per la lettera C troverete, che pende d'un altra parte, & nel far la figura, bisoga osservar le linee, dove, che si pone il naso, & la bocca, come si vede per la figura D E F che di tutto ciò ne tratterò più al longo, & per queste imparerete a far bene le misure.

Dese figuer diend nietwarts anders toe/ ofte stelt niet anders voor/ dan alleenlijck eenighe verandering van't ghesicht/ doch de eene meer als d'andere. Maer altans nu niet anders aentwisse dan alleen de zijden van de halve aengesichten/ gelijk door de letteren A B C vertoont werdt. B C sijn wat meer verheven/ en van onderen te sien. Maer C helt na de andere sijde/ soo men dan deese figure maken wil/ moetmen acht slaen op de linie/ hoemen de neus ende die mondt stellen sal/ gelijk in de figueren aen de letteren D E F te sien is. Hier van hoope ick hier nae noch breeder te handelen. Maer dit genoech is om de manier van die maat te leeren.

Cette figure ne sert & ne suppose autre chose que quelque changement d'objects de la veüe, toutesfois l'un plus que l'autre; d'aucuns sont un peu plus élevez, les autres un peu moins: mais maintenant je n'enseigne que l'ébauchement des visages en profil, comme par les lettres A B C est démontré. B C sont pour regarder un peu dessous, mais C panche de l'autre costé, si donc quelqu'un vouloit faire une de ces figures, il faut avoir égard sur les lignes, & comme on dressera le nez & la bouche, comme à cette figure par les lettres D E F. De cette matiere j'espere cy apres traitez plus amplement, mais cecy est assez pour apprendre la mesure.

Diese Figur dient nirgens zu/ noch stellet nichts anders für/ dan allein einige endrungen der gesichter/ doch die eine mehr als die andere/ etliche seint mehr erhaben/ die andern was minder/ weil ich nichts weiß/ dan nur allein die entwerffung der gesichter in profil/ wie durch die buchstaben A B C gezeiget wird/ das B C seind etwas erhaben/ aber C lencket sich nach der anderen seiten/ wan man die Figuren machet/ mus man in acht haben auff die Linie/ wie man die nasen vnd den mund gleich stellen sol/ wie in der Figuren D E F zu sehen ist/ hier von werde ich hernacher noch weiter handeln/ als mi köndt ihr die rechte masse lernen.



X I.

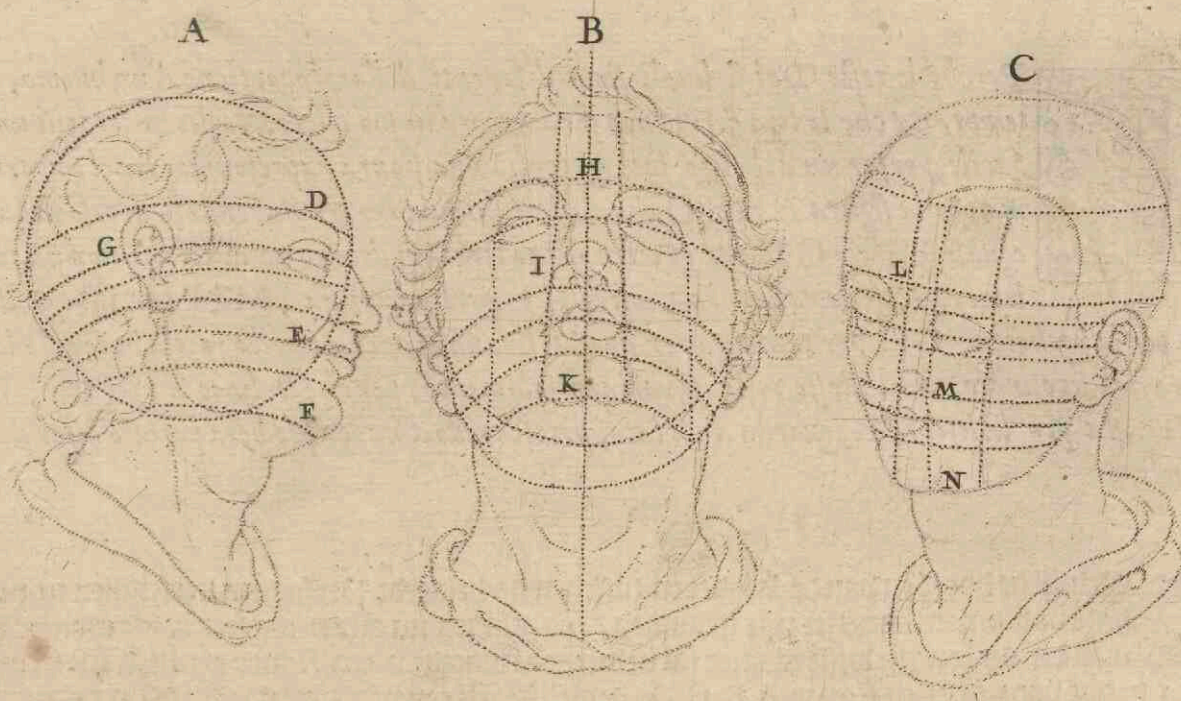


*I*sgnandomi longhi discorsi per trattar materia di tre variationi della faccia, poiche queste, come parti, che servono solo per gl' infermi, non ho percio stimato bene il disondermi, ma solo mostrarvele con qualche modo facile senza confondervi, mostro vi adunque di far un circolo, come u insegna la lettera A B C. dentro la quale le linee sone torte o piegate, per causa della rondrezza, o mezzo circolo, è parimente le lettere C comme le linee D E F si pigliano, & seguano l'una al altra, & per il sito del orecchio deue G esser posta un occhio, e mezzo, del extremata deta vista e la vera distanza, & l'istesso varia la vista delle linee del H I K, per che si rassomiglia a una palla, nulladimeno si forma in un ovale come fa ancora la figura del L, M, N. & cosi bisogna osservare in tutta la faccia, che si variano, alla nostra vista d'un altr' oggetto, e queste linee dritte, e perpendiculi questo assai parlato de questa materia.

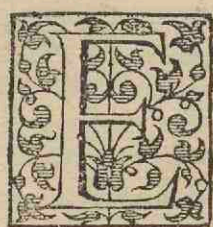
*A*ngesien het niet noodich is hier langhe redenen te ghebruycken / om te vertoonen de drie verscheiden heeden der aangesichten / also deese niet en dienen dan voor de aankomelingen / so ben ick van meeningh niet anders hier te vertoonen als eenighe lichte manier / om my niet te verbysteeren. Ick beginne dan te trecken een Ovaal / ghelijck aenwijzen de letter A B C. in welke de linien ghebogen staan / door haare rondigheyd in een halve circul / ghelijck die van de letter C oock sich bughen / ende den een den ander volgen / gelijck als de linien D E F. Maar G is de plaets des oors / dewelcke behoort te staan een ende een half ooghe brede van de eynde der oogen: ende op dese manier / soo verander ick de aangesichten met de linie H I K, en niet tegenstaende sy bolwijs lijcken / so voeghen sy sich nochtans in de Ovaal / ghelijck oock doet de figure L M N, en dese reghel moet men in alle de ghesichten in acht hebben; die haar in onse ooghen veranderen in een ander forme; Als mede de perpendiculaere Linie K L. Dit is ghenoch van dese mate gesproocken.

*I*e n'ay pas trouvé necessaire de faire des longs discours pour traiter des trois changemens de la veue, parce que je n'ay estimé bon de me confondre, ains seulement enseigner une facile maniere. Je commenceray donques a tirer une Ovale, comme demonstrent les lettres A B C. en laquelle les lignes sont pliees ou courbees comme des demy circles a cause des leurs rondeurs, & suivent l'une l'autre comme les lignes D E F. mais G est la place de l'oreille, laquelle doit estre posee l'espace d'un œil de l'extremite des yeux, & c'est la vraye distance & ainssi je change mes faces avec les lignes H I K & encores qu'ils semblent une boule, ils s'agent dans l'Ovale, ainssi que pareillement fait la figure L M N, & faut observer cette regle en tous visages, lesquels changent a nostre veue, comme aussi les lignes perpendiculaires K L. c'est assez parle de cette matiere.

*I*ch hab es nicht nötig gefunden mich lang aufzuhalten mit weileufigen reden umb zu handeln von den veränderungen von dreierley gesichten / dieweil diß theil nicht dienet als nur für die ankömmlinge. Derhalben hab ich auch nicht gut geacht mich noch weiter zu bemühen / allein will ich nun anzeigen eine ganz leichte art wie sie gestellt sollen werden: ich reiße nun eine eyweisse Figur wie die buchstaben A B C / (in welche die Linien gebogen oder krum gezogen seyn) ein halben Circel C gleich / von wegen ihrer runde / vnd folget die eine der andren / wie die Linien D E F anzeigen / aber G ist der ort des ohrs / welches muß gesetzt werden anderthalb augen weit von den eusersten ende des gesichts / das ist die rechte weite / also verändere ich alle meine gesichter mit den Linien H I K / ob wol sie einen runten klotz gleich seyn / so schicken sie sich ebenwoll in den Oval. Desgleichen thut auch die Figur L M N / vnd dise regel muß man in allen diesen gesichten in acht haben / welche sich in vnsern augen verwechseln in ihre form / wie auch thun die Linien K L / diß ist genug von dieser materie gesagt.



XII.

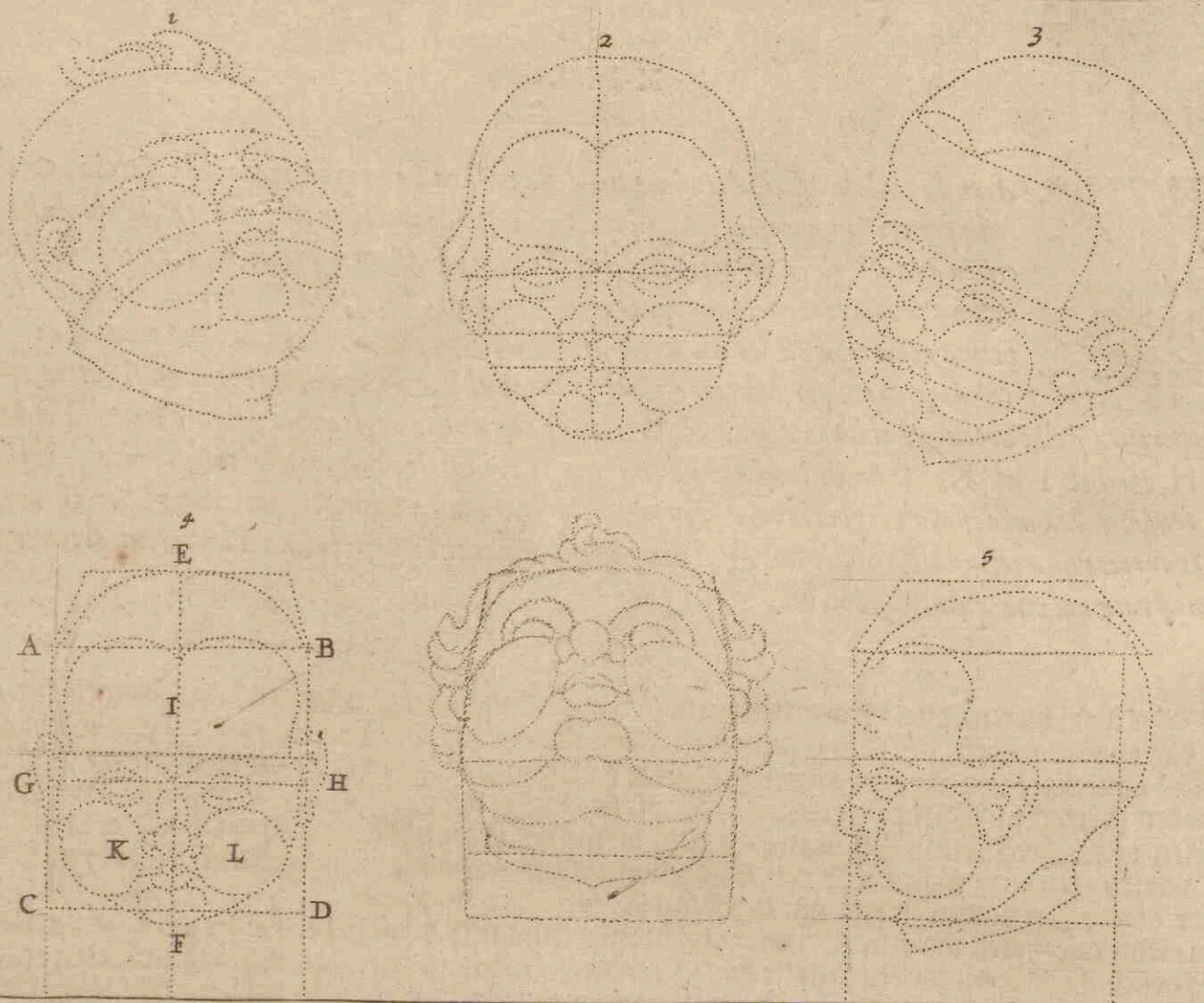


Perche le teste Dei figlinoli sono diferentes della proportion d'un huomo, o donna di temps, & che le loro forme non sono ancora in suo essere, voglio mostrarui una maniera facile, per far un abbozzo, fatemi perciò una figura rappresentavi nel mio terzo problema per la figura A B C D, che chiamo un quadro, & havendolo diviso in quattro parti eguali, E F & G H per gl'occhi doppo tirate ei dentro un ovale che non sia longo, ma la lettera I, servira per la fronte, K L per la guancia, M N per il luogo del nasetto, O P per la bochetta, G H per il mento per questa strada troverete nella faccia in profilo le medesime misure del accennato, mà l'istesse viste, si variano solamente, per che le linee si piagano, & alzano, per la vista per la lettera R, guarda d'un lato, perciò credo d'haver per hora parlato assai delle teste dei figlinoli.

Erwijs de hoofden van de kinderen tusschen de bejaerde Personen verschillen en noch niet tot haer volkomen maeksel zijn gekomen / soo wil ick nu alhier een seer lichte manier wijsen hoe men die op een ghewisse manier sal bewerpen / maect u een figuer ghelijck ick in mijn 3 Problema hebbe vooz-gheselt figuer A B C D. dewelcke ick een vierkant noeme / het welcke ick daer naer in vier ghelijcke velden verdeele / te weten E F en G H vooz de ooghen / hier naer treckt daer in een ront-achtigh ovael / maer I neme ick vooz het vooz-hoofst / K L vooz de kaerken / M en N vooz de plaetsinge des neusjen / O P vooz het mondeken / G D vooz de kinne / en op dese wijsse sult ghy in't half, sijndigh aengesicht Q de selve mate vinden. Maer het aengesicht verandert alleer in't ghesicht / alle de linien buighen ende verhooghen zich / maer alsoo doet het aengesicht R, het welcke ziet maer van ter zijden / ick achte vooz teghenwoordigh genoegh van kinder hoofden gheseyt te hebben.

Pource que les testes des Enfans sont differente, de proportion d'une personne aagée. Et que leur forme n'est pas encor en la perfection, je veux doncq montrer ici une facile maniere pour faire exactement l'ebauchement, ou la shitzefaité moy premierement une figure de mesme représentée en mon troisiéme Probleme, figure A B C D que j'appelle un carré, Et divisé derechef en quatre parties égales, asçavoir E F & G H pour les yeux, apres tirez le dedans une ovale assez rondelete, mais I je prens pour le front, K L pour les jouës, M N pour le posément du nez, O P pour la petite bouche, C D pour le menton, Et sur cette maniere vous trouverez dans le visage en profil marqué Q, la mesme mesure, mais le visage R change seulement de la veüe, Et les lignes se courbent. Et s'haussent seulement, ainsi fait le visage R lequel regarde de costé. Et je croy à cette heure avoir assez parlé de testes des Enfans.

Eil die haupter der kinder ein underscheyt haben zwischen den bejahrten personen vnd noch nicht ein volkömliche gestalt haben / so will ich nun alhier eine gar leichte weise zeigen wie man sie auff eine gewisse art entwerffen solle / mache den eine Figur wie ich dir in meine dritte Problema surgestellet habe / mit den buchstaben A B C D / welche ich ein viereck nenne / die ich dan wider zerteile in vier gleiche felder / zu wissen E F vnd G H for die Augen / darnach ziehe das rondlich oval darin / I nehme ich für das vorthaubt / K L for die backen / M N for die plaze des nasslein / O P for das mündlein / C D die kinne. Auff diese weise solt ihr auch dieselbe massen des halbseitigen angesichts Q vinden / aber das antlig R wechselt allein durch dem gesicht / alle die linien erheben vnd biegen sich / gleicheweise thut das angesicht R welches auff den zeiden schawet / ich cracht für dis mahl genug von der kinder haupter gesacht zu haben.



XIII.

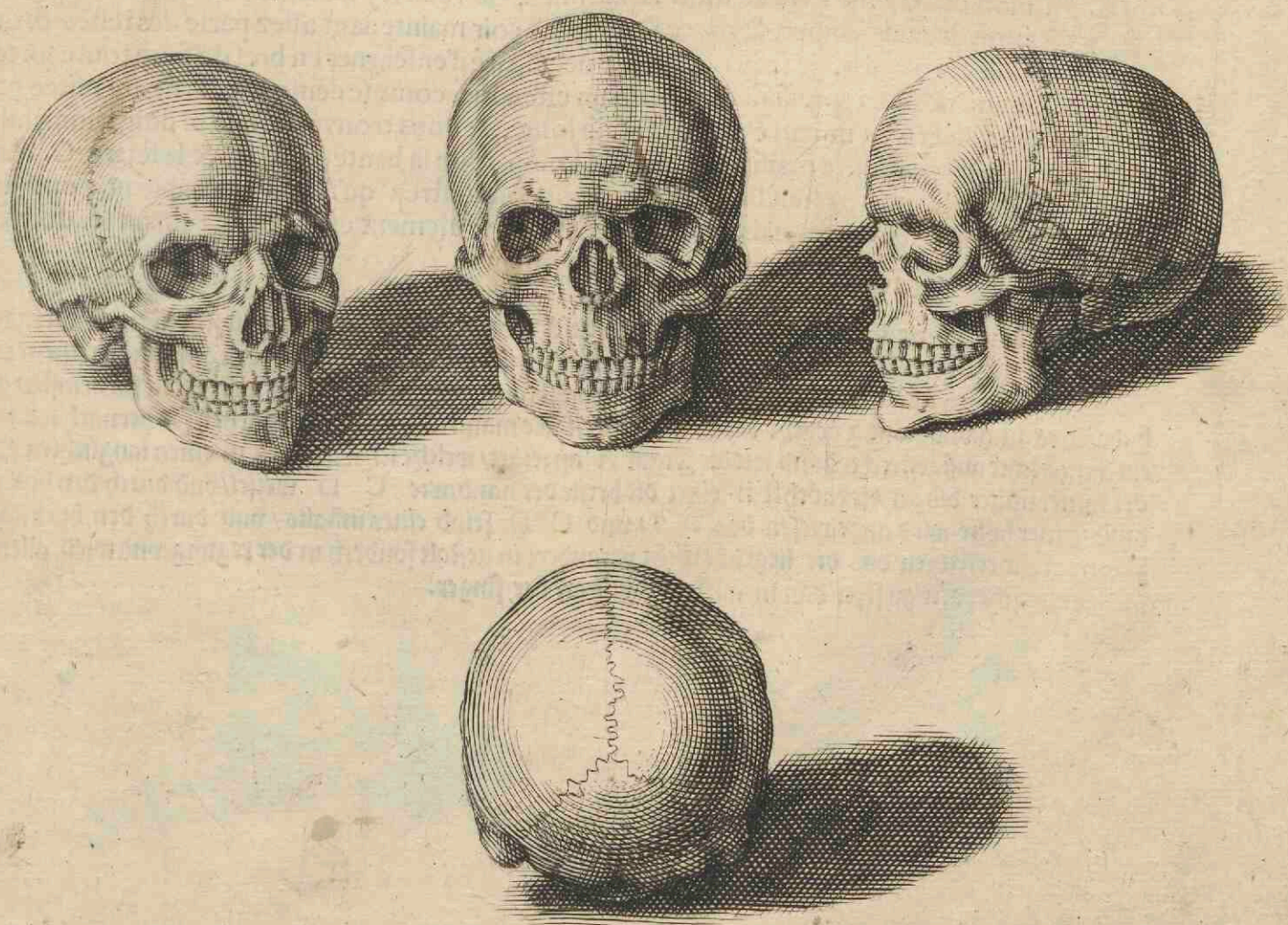
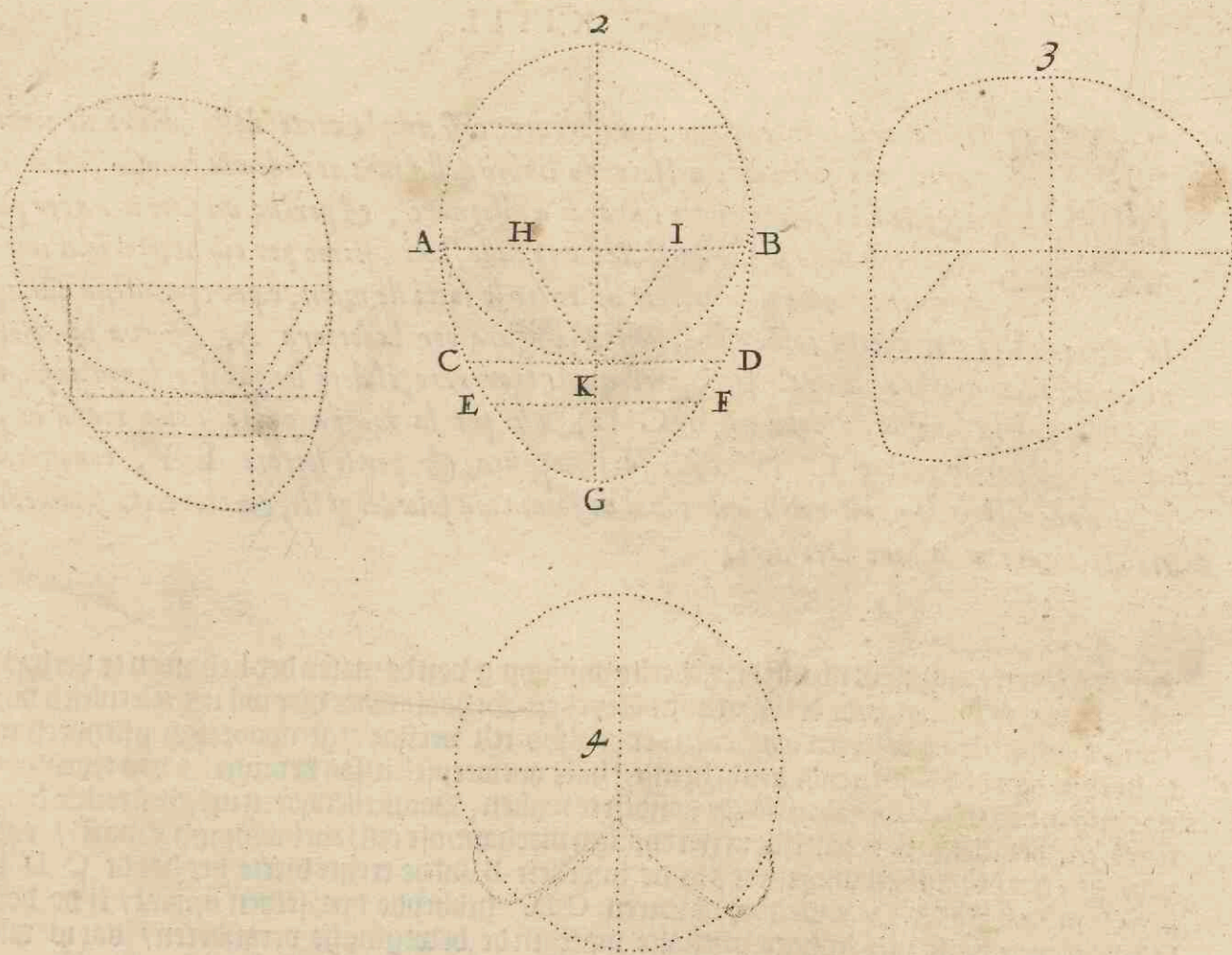


A avendo parlato assai alla gioventu della misura, e proportionione della faccia, & della testa per ciò vi rapresenterò qui quattro teste de morti tutte scarnate, le quali ho descritto avanti gl'occhi, acciò che si possi veder la radice del tratto, che tengono la medesima proportionione del mio quinto problema, per la lettera B perciò volendo far la prima testa bisogna far un ovale dividendolo in due parti eguali, per una linea A B & dopo in tre per le lettere C al D & E al F, & G per il mento, & si volete trovar l'appertura della bocca, & il luogo dei denti, & il concavo anche degl'occhi, tirate una linea dal K al H, & dal I al K, le quali linee fanno un giusto triangolo, per queste conoscerete, che le teste tengono una medesima proportionione, e variano solamente nella vista al apparenza, & per il numero 4 troverete una testa distesa indietro, & tiene medesimamente l'istessa forma d'un circolo secondo vi ho dimostrato nel mio quinto problema.

*E*ck sal hier/na dien ick alreede/aen de jonckheyt van de maat ende gestel des aengesichts ende 't hooft genoech heb gesproken/alleen vier ontbleeschde dootshoofsten /om te beter de wortel des omtreks te zien/na dien yn de selve gestalte van mijn vijfde Problema /met de letter B getekent/houden (vertoonen) sal/om het eerste dootshoofst te maken,/nodigh zijn dat men een Ovaal treckt /ende deelen 't selve/dooz de linie A B in twee gelijke deelen/ende daer nae noch in dypen/als C tot D en E tot F G dooz de kin/ende indien men wil de opening des monts /van de linie E tot F, dooz de tanden ende ooghgaten vinden/trecks een linie van K tot H, ende van I tot K, d'welck dooz dese linie een rechte drie-hoeck maect. Dan sult ghy bebinden dat dese hoofsten/behalven datse de verandering des gesichts vertoonen/al een gestalte houden,ende ghy sult/dooz 't getal 4 een hooft recht van achteren gekeert zien/houdende al de selve stellinge van een circkel die ick in mijn 5 Problema heb voorgesteld.

A Yant desja assez parlé à la jeunesse de la proportion du visage & de la teste, je ne veux représenter ici que 4 testes de mort, afin de vous mettre devant les yeux la racine du trait qui tient la mesme proportion de mon 5 probleme, marqué B. Voulant donc tracer la premiere teste il est besoin de tirer une ovale la divisant en deux parties esgales, par la ligne A B, & depuis en trois, comme de C à D, de E à F, & G pour le menton. Et si on veut trouver l'ouverture de la bouche, & place des dens, & fosse des yeux, tirez une ligne de K à H, & de I à K, lesquelles lignes font un juste triangle. Alors vous verrez que ces testes hormis qu'elles changent d'objet, gardent une mesme proportion, & vous trouverez par le nombre 4 qu'une teste, non obstant qu'elle soit tournée en derriere tient une mesme position d'un cercle, comme j'ay montré en mon 5 probleme.

*E*il ich nun mehr die maß und abbildungen des Antlitzes und des Kopffes der Jugend nach genügen vord geschrieben/so will ich auch allhier vier zerfleischte Todten-köpffe zeigen/und euch vor augen stellen/damit ihr desto besser die wurzel des umzugs sehen möget/desto mehr sie dieselbe abbildungen von meiner 5 Problemate nachartet mit dem buchstaben B gezeichnet. Will also den ersten Todtenkopff machen und eine Oval abzeichnen/vnd zerteile dasselbe durch die Linie A. B. in zwey gleiche theile/und hernach in drey gleiche felder/als nemlich/C D vnd E F/G für das kin/und will alsdan die euserste theile des mundes durch die linie E F den sitz der zäne auch weisen / wie auch die stäte der Augen. Es wird aber von nöten seyn die Linie von K zu H/ und von I zu K zu zihen/ welche einen rechten Driangel geben sullen. Hier werdet ihr bekennen müssen/das diese drey Todtenköpffe eine rechte gleichert und maß halten/nur alleine das die veränderung der gesichter angezeigt wird/und durch die ziffer 4 sollt ihr finden/wie ein Todtenkopff recht von hinten gekehrt ist/ und halt also alle dieselbe stellungen eines circkels welche in meinem 5 Problemate zu finden/sürgestellt.



X I I I I.

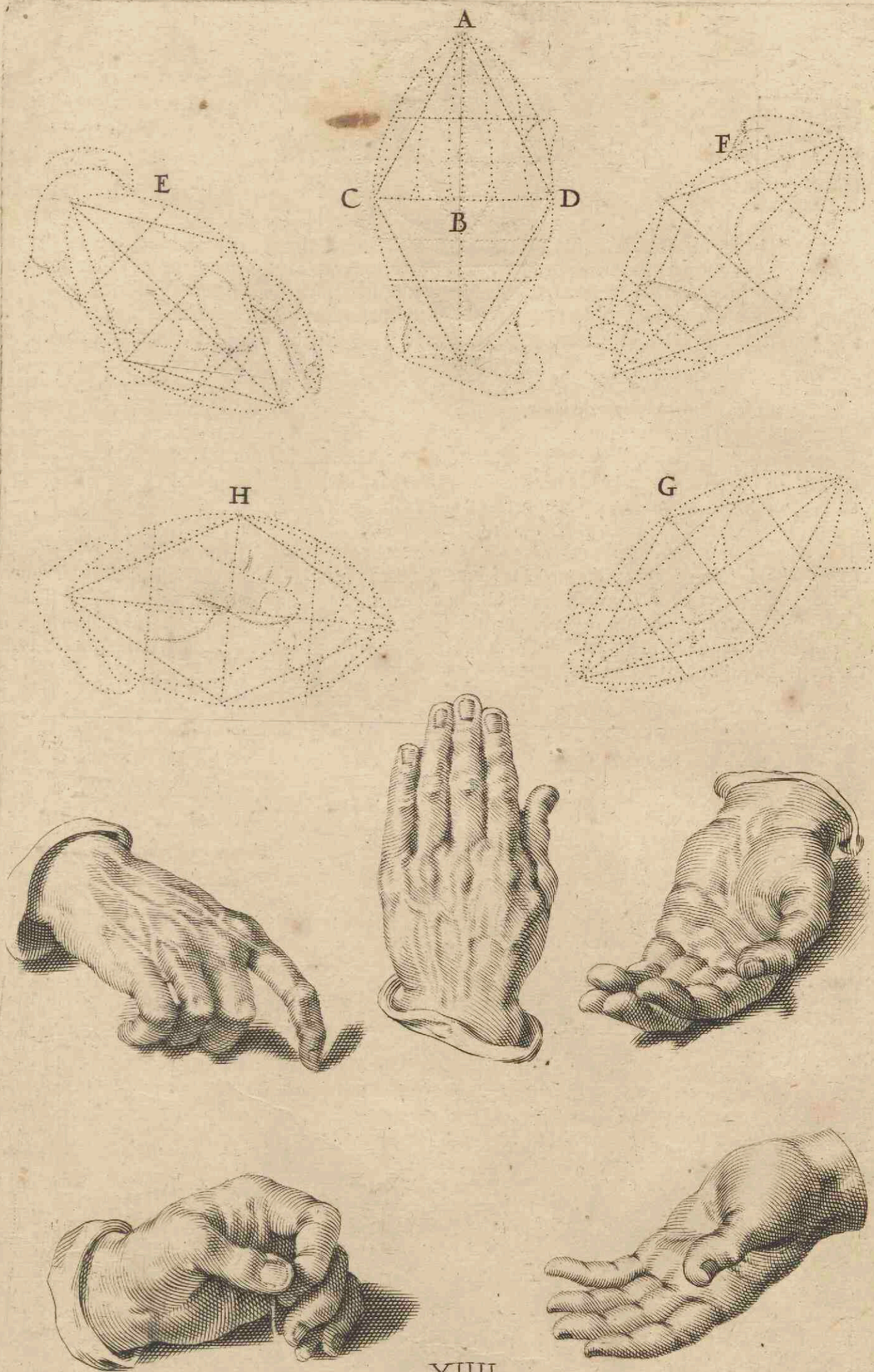


On havend'io intentione di descrivere cosi amplamente delle misure de corpi in questa parte, ma solamente nel secondo libro della mia accademia, voglio solo insegnarvi qui il modo Dei principii per imparar a disegnare, & perche mi pare d' haver parlato assai delle teste delle faccie, & delle parti delle faccie, stimo per ciò necesario d' insegnarvi brevemente come disegnerete di tutte le sorti de mani, e per cominciar dalla prima ciò e la mano distesa per dritto come vi dimostra la figura per la lettera A, & ve la descrivo dentro un quadro longo, ovvero un ovale longo, nel quale troverete, il dito longo esser longo infm al nodo B del dito fra la larghezza della mano C D, & per la mezza parte della mano di sua altezza A D, & per le lettere C D, l' istessa contenuta, & per le lettere E F, conoscerete la figura della mano distesa, la quale non cambia mai di forma ma solo dei gesti, & troverete solamente, che varia nel alzare e bassare Dei deti.

M In meeningh is niet in dit gedeelte wijsloopig van de maten der lichamen te verhand'len/maer wel in mijn tweede deel van mijn Teycken-School/maer hier wil ick alleenlijck wijfen de beginselen om te leeren teyckenen: ende alsoo ick verstaet tegenwoordigh ghenoech gesproocken te hebben van de hoofden ende aensichten/en hare ontwerpselen/soo bevinde ick dan tegenwoordigh heel noodich in cozten te leeren alderhande handen te maken, Voorstellende een uptghestretchte handt door de letter A, dewelcke ick beschrijve in een ruptigh vierkant/oft een lanckwozpigh Ovael / ende ghy sult bevinden dat den middel vinger tot aen de knocken B sal de rechte breete der handt C D maken / en deplste in de helft A D, ende door de letteren C D, hebbende den selven inhoud / ei de door E F ghy sult bekennen datse niet in haer ghestalte maer in de beweginghe veranderen / dat is alleenlijck in het uptstretchen ende opheffen der vingeren.

M On tention n'est pas en ceste partie de traiter amplement des mesures des corps, mais en mon deuxiesme livre de mon Academie, je veux icy seulement montrer les principes pour aprendre a deseigner, & parce j'entens d'avoir maintenant assez parle des testes & des visages, & de ses parties, je trouve donque necessaire d'enseigner en bref de faire toute sorte de mains & pour commencer je representeray une main estendue, comme demonstre la figure notee par la lettre A, laquelle je descriis en un carre ou une Ovale long, & vous trouverez que le doigt long jusques a B & fera la juste largeur de la main C D, & fait la mi-part de sa hauteur A D, & la lettre C D a la mesme contenue & par les mains estendues E & F, vous cognoistrez qu'ils ne se changent point en formes, ains seulement en gestes, & qu'ils ne se changent que seulement en levant & baissant les doigts.

M Ein meinung ist nicht in desen theil weitlenftig von der masse der Leiber zu schreiben/ sondern nur allein in meinen andren buche der Kunstübung/ ich wil hier allein onderweisen den anfang zu reissen/ vnd weil ich nun nach gnügen bericht gethan von den häubteren vnd gesichien/vnd von ihren furnemsten gliedern / so habe ich es guth vnd nöhtig geacht kurtlich zu lehren wie mann allerley hände machen sol/hernach wil ich fürstellen ein aufgerichte außgestreckte hand wie die Figur A anzeigt/ welche ich wil stellen in einen langlichten Oval/worin der mittel finger bis an die knöchel B zeigt die breite der hand/wie C D weiset/vnd durch den halben theil der hand/seiner höhe/wird angewiesen das A D vnd C D seind eines inhalts / vnd durch den buchstaben E F, so werdet ihr erkennen das die liegende nicht verändert in gestalt sondern in der regung/vnd wird allein befunden nicht vnderscheyden zu seyn dan in auff vnd zuthan der finger.



X V.

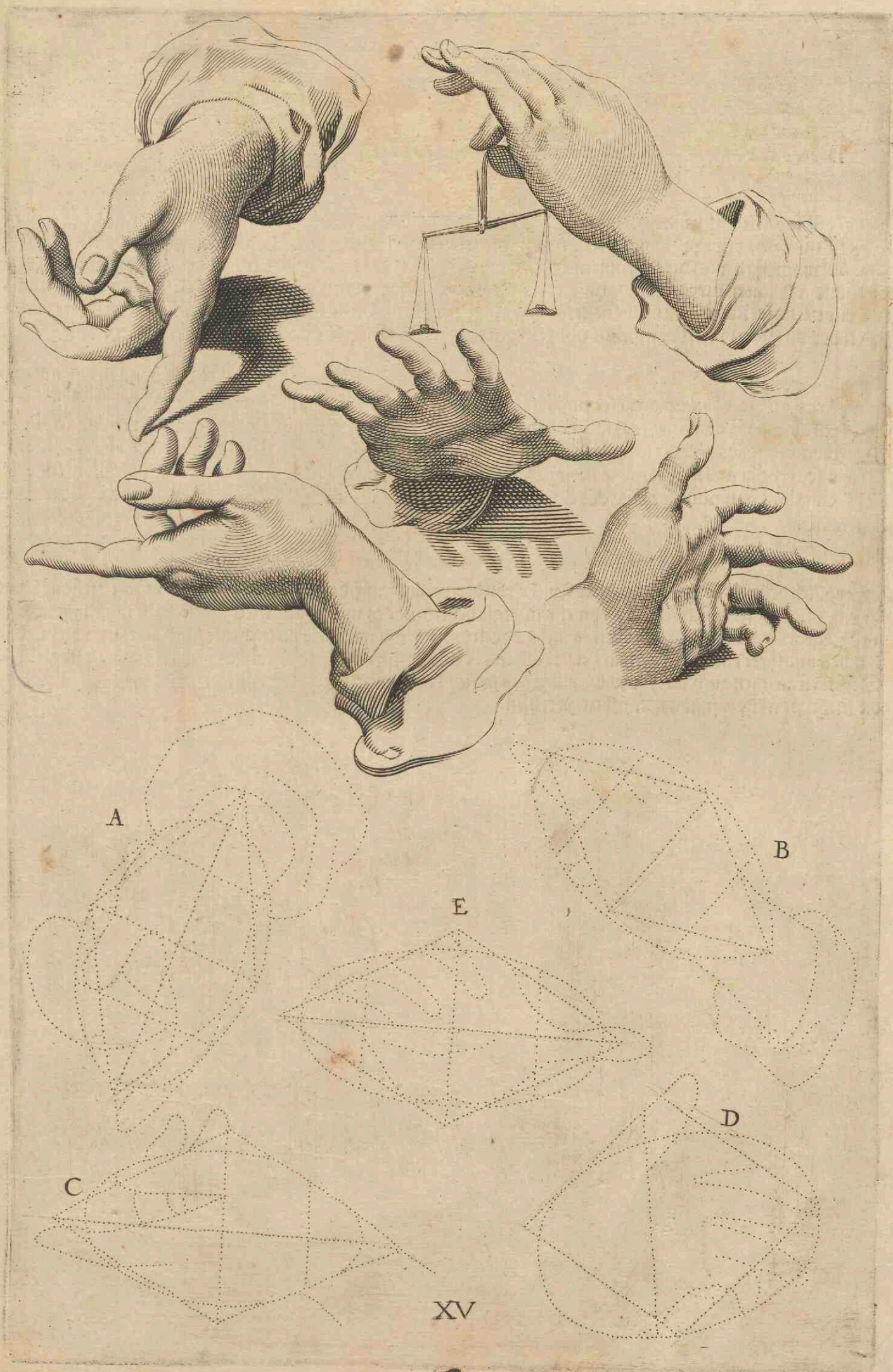


Avendo fatto mentione della proportione delle mani non vi mostrero qui, se non il abbozzo per la figura A, nel medesimo problema voi troverete facilmente, che la mano si torna, e cambia, come ancora le figure B C D, perche havendo cancellato il carbone le deta si formano dentro gli quadri senz' alcun travaglio, e qualche volta le figure si slongano o accortano, per che le deta si piegano o si stendano.

Hebbende alreede van de maete der handen ghenoech verhaeldt / (soo wil ick nu niet vertoonen als het ontwerpen alleen/ genotert dooz de figur A (in deselve voorstellinge) ende ghy sult lichtelijck bebinden hoe de handen veranderen ende sich bukken/ gelijk noch doen de figuren B C D. Ende met de kool geschetst zijnde/ de vingeren sullen sich sonder veel moeyten wel net in't vierkant stellen/ somtijts de figuren langhen en cozten haer dooz het plopen ende uystrecken der vingeren.

Ayant fait assez mention de la proportion de la main, je ne veux icy rien demonstret que l'ebauchement seul, notee par la lettre A. En mesme Probleme, vous trouverez facilement comme les mains se changent & courbent, & comme encore fait la figure B, C, D. Et ayant appointe avec le charbon, les doigts se forment la dans le carre sans beaucoup de peine. Quelquefois les figures s'alongent ou racourcissent, parce que les doigts s'estendent ou se ployent.

Ich habe schon angezeigt die masz der hände/ so wil ich nun nichts anders weisen/ daß allein die entwerffung durch die Figur A / in derselbigen fürstellung sollet ihr leichtlich finden/ wie die hände sich sollen kehren vnd wenden/ gleich auch in die Figuren B C D. daß wan ihr sie mit der Kohlen gerissen habt/ werden sich die finger gar hübsch in den viereck ohne grosse mühe stellen; bißweilen die Figuren verlängern vnd verkürzen/ in dem sich die finger beugen oder ausstrecken.



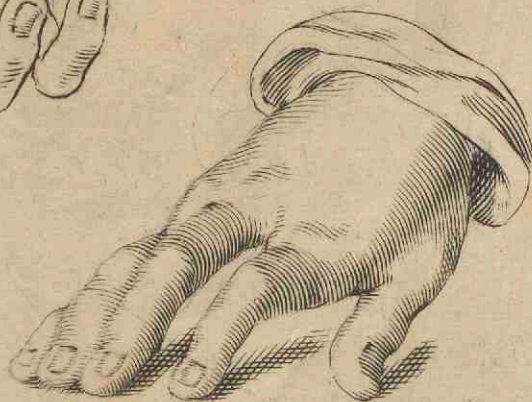
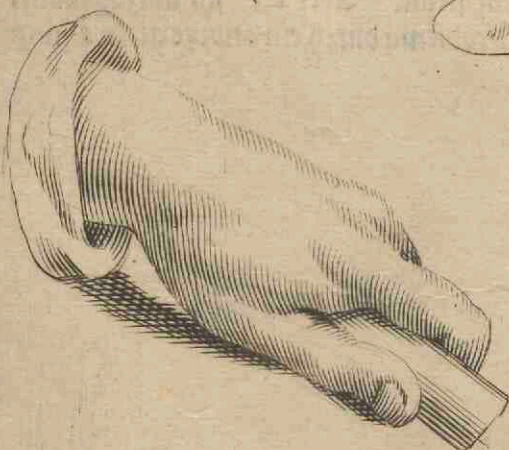
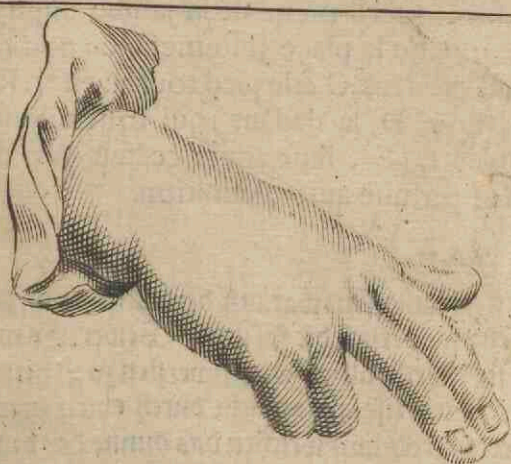
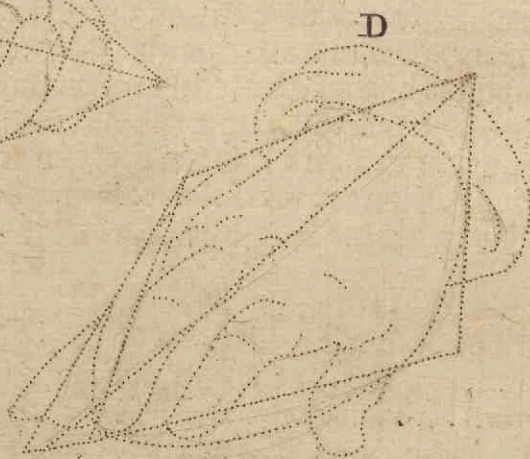
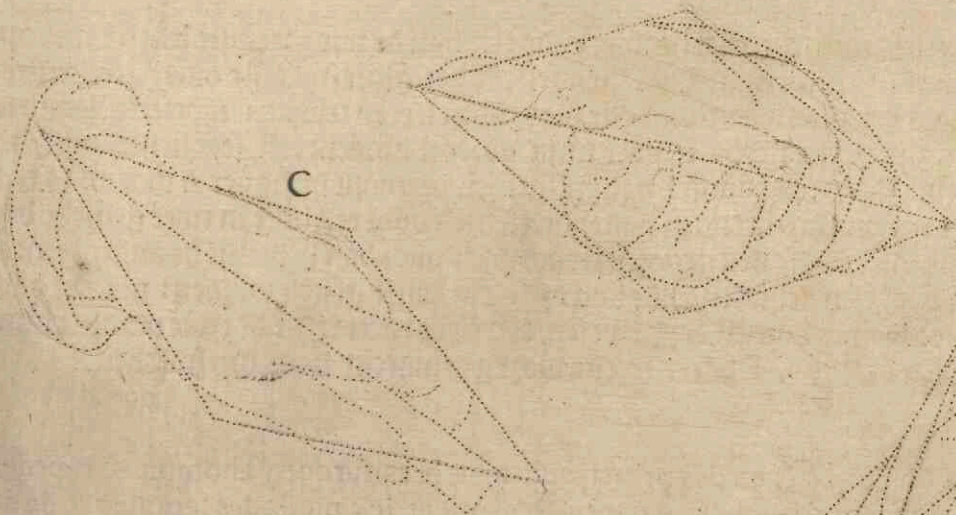
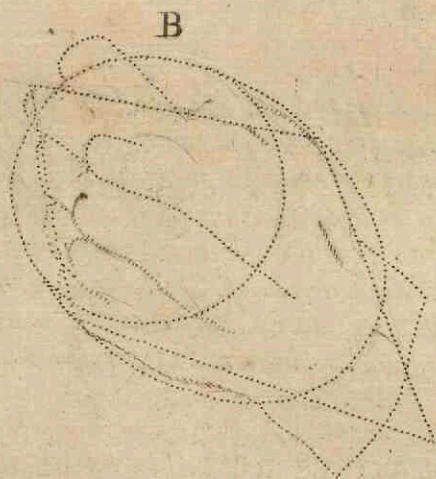
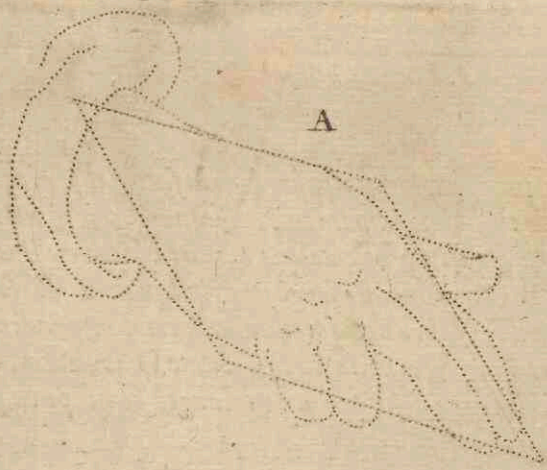
XVI.

P Erche nel mio altro libro delle forme cambiate voglio trater piu a longo, & principalmente di ciascuna parte de corpi humani; non ho voluto per cio mostrarvi nel presente problema gli ogetti piu facili dove seruino ancora 4 modi delli mani con i loro sbozzi, cioe la mano, A, la quale d'segno in quara longa B simile a C, eparimente del D che si stende un poco piu per il suo dito, che pero trovo esser la piu facil maniera di dipingere.

I soo ick wil in mijn tweede boeck breeder verhalinge doen van de veranderinge der vertooninghe / ende punctuelijck van elck ghedeelte des menschelijcke lichaems; soo hebbe ick teghenwoordigh van dese Problema niets willen toonen als de alderlichste voorstellinghen/ voorts vertoone ick noch vierderhande handen/ ende haer stellingen: te weten de hand A, die teyckene ick in een ruytich vierkant/ B in ghelijcken/ als mede C, voorts D. die hem wat meerder uytstreckt/ ter oorsaeck der vingeren: ick bevinde dit voort de alderlichste wijze om de handen wel te teekenen.

P Arce que je veux en mon second livre traiter des changement d'objets plus amplement, & principalement de chacune partie du corps humain: le n'ay doncq voulu a present montrer dans ce Probleme que les objects les plus faciles dont je descrits encor 4 facon des mains, & leur ebauchement: a scavoir la main A. que je designe en forme d'un lozange B, semblable C, pareillement, D qui s'estend un peu plus, a cause des doigts, & je trouve que ceste maniere est la plus facile a pourtraire des mains.

N ach dem ich in meinem andren Buche von der veränderung der erscheinungen weiltlauffig zu handeln gedencke / fürnehmlich aber von einem jeglichem theile des menschlichen leibes / so habe ich selbige in diesem gegenwärtigen problema nichts mehr wollen darstellen/ dann allein die leichteste fürstellungen/ von viererley händen vnd ihrer entwerffung. Fürs erste die hand A welche sich reisset in eine rautich viereck Figur B/ ist gleich C. Desselben gleichen auch die Figur D allein das sie sich etwas weiter austrecket mit den fingren/ die habe ich für die leichteste weise befunden/ die selben zu reissen.



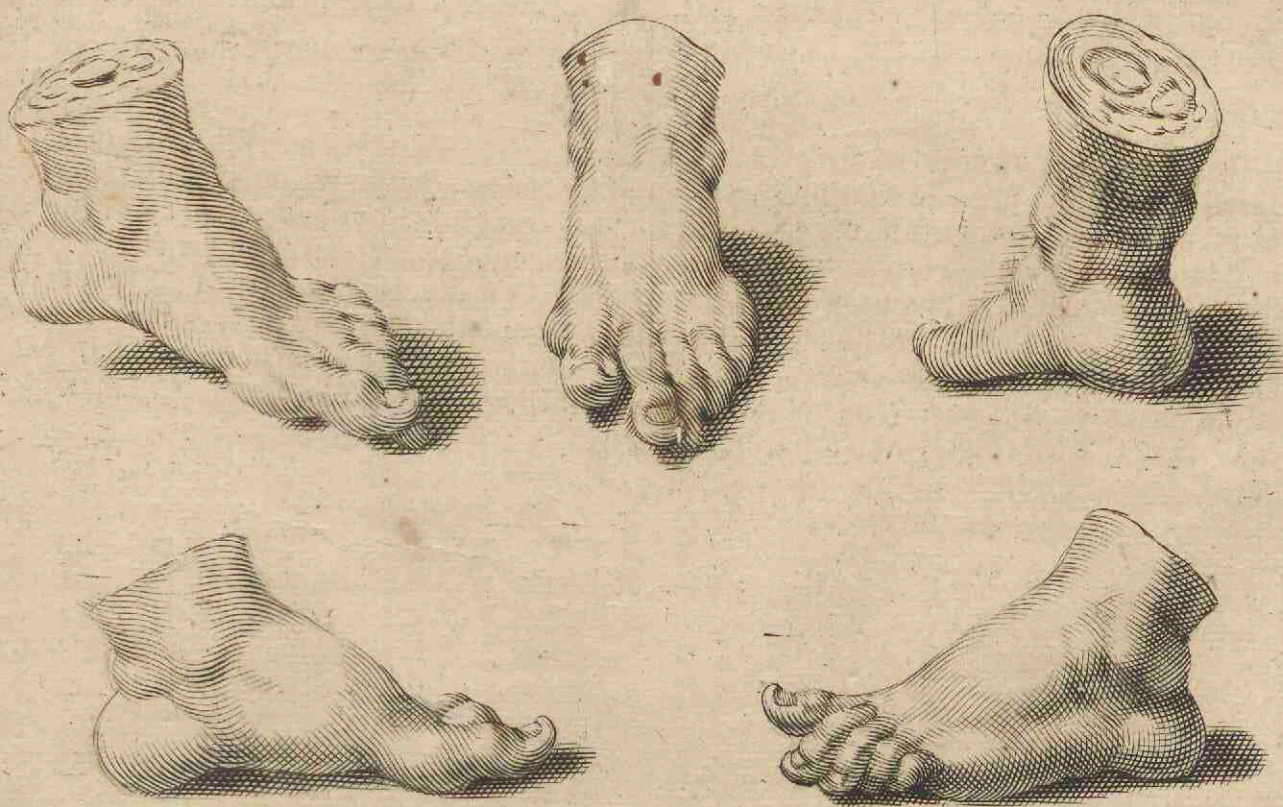
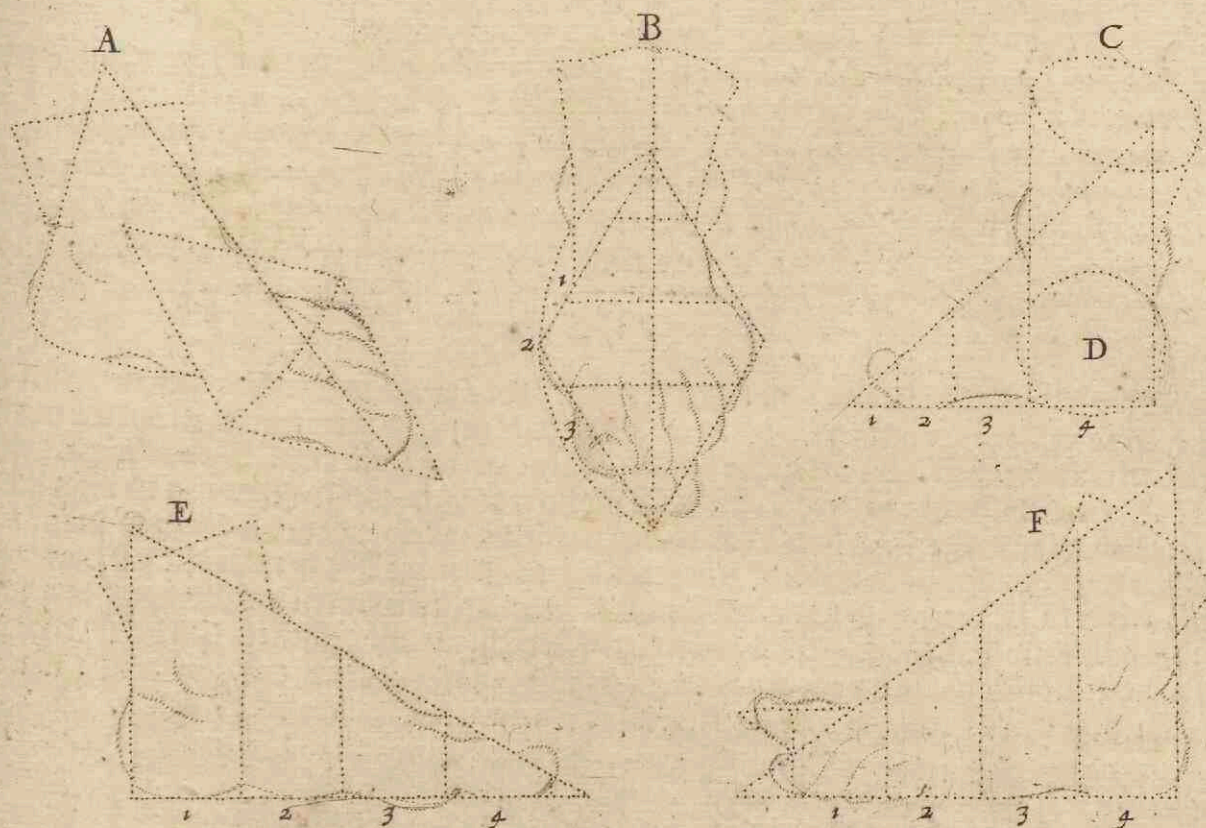
XVII.

Li piedi sono i pedestali del corpo, & une dei principali membri sopra quali l'huomo si riposa, dopo la faccia il più difficile di disegnare principalmente gli piedi delle donne, dove tutti quelli ch'hanno imparata A disegnare, confessano che hanno sempre trouato la più grande difficoltà a tirarle, ho dunque a mio giuditio praticato una maniera facile cio e per il mezzo d'un triangolo & d'un quadro come rappresenta la figura A ma B & un quadro longo sopra la quale il più sottile della gamba s'appoggia, & le divido per una linea in due parti, dove il fine de gl'altre deti facilmente si compongono dentro C e gli piedi tornati in dietro, & s'abbozza in simel modo fate dunque un triangolo, com un circolo notate D la dentro, che tocca giusto le due linee parallele, così gli piedi si formeranno ma E, F, tratto si fa per una triangoli come più a pieno si vi mostrera Problema XVIII per un'altra definitione.

De voeten zijn de colommen des menschen Lichaems/ ende een van de voornaemste leden waer op den heelen mensch sich moet steunen: en naest het aengesicht het alderwaerste om te teekenen: maer insonderheyt de voeten der vrouwen/so dat alle die hebben leeren tekenen/ moeten bekennt datse t'alderwaerste in 't stellen zijn / so hebbe ic naer mijn oordeel bedocht een seer lichte wijze/ te weten dooz de middel van een dyp-hoeck/en een kruptig vierkant/gelijck vertoont de figuer A maer B is een lang kruptig vierkant op het welcke het dun des beens ist rustende/ en deelt dooz een linie in twee gelijcke delen/ also dat het upterste der linie raect de plaetse des grooten teens/ waer dooz dan lichtelijc de ander teenen daer in gestelt worden: C is den voet van achteren/ende kan op sulcke wijze gestelt worden: maect dan eenen dyp-hoet met een circkel/dooz D daer binen aengewesen/dewelcke raect recht de twee paralele linie ende alsoo sal dan den voet sich stellen/ maer E F haren trecke wort ghemaect dooz dyp hoecken.

Les pieds sont les pedestauls du corps, & un des principaux membres surquoy l'homme se repose; & apres le visage le plus difficile a designer, & principalement les pieds des femmes, dont tous ceux qui ont appris a designer, confessent qu'ils ont tousiours trouue la plus grande difficulté a tirer. J'ay donc a mon advis practisé la une facile maniere, a scavoir, par la voye d'un triangle & d'un quareau, comme represente la figure A, mais B, est un quare long, sur lequel le menu de la jambe s'appuye, & se diuise par une ligne en deux parties, dont le bout de la ligne touche la place justement du point du grand orteil, dont les autres orteils facilement se composeront la dedans, C & le pied tourne en arriere & ebauche en telle facon; Faite donc un triangle avec un cercle; note D la dedans) qui touche justement le deux lignes paralleles, & ainsi le pied se formera; mais E, F, leur trait ce fait par des triangles, comme plus a plein ce montrera dans la Probleme XVIII par une autre definition.

Die füsse seyn die säulen des leibes vnd eines von den fährnemsten gliedmassen/ wat auff der mensch muß getragen werden/vnd nach dem antlis das aller schwerste zu reissen: sonderlich die füße der Weiber. Es müssen auch dieselben/so die reißkunst gelehrt haben/bekennen/das sie dieselbe allzeit am schwersten zu ziehen befunden haben. Derhalben habe ich nach meinem bedüncken eine gar leichte weise ausgedacht durch einen dreyeck vnd einen viereck/wie dan die Figur A anzeigt B aber ist ein langes viereck/ auff welchen das dunne des beines beruhet / vnd verteilt ist durch eine quer-linie in zwey gleiche felder / vnd berührt die punct der Linie /den großen zehen/wie dan auch die andern zehen sich gar geringe darein stellen. C aber zeigt und entwürfft den fuß von hinten gekehrt. Ziehe auff diese art mach diese zu einen dreyeck mit einen Circkel wie D darin welcher ruhret gerade die zwey stehende Linien und also wird der fuß sich gar leicht darein stelln. Aber E F ihr umzug machet sich durch dreyecken; wie weitleuffiger sol gewiesen werden in dem xvij Problema durch ein andere anweisung



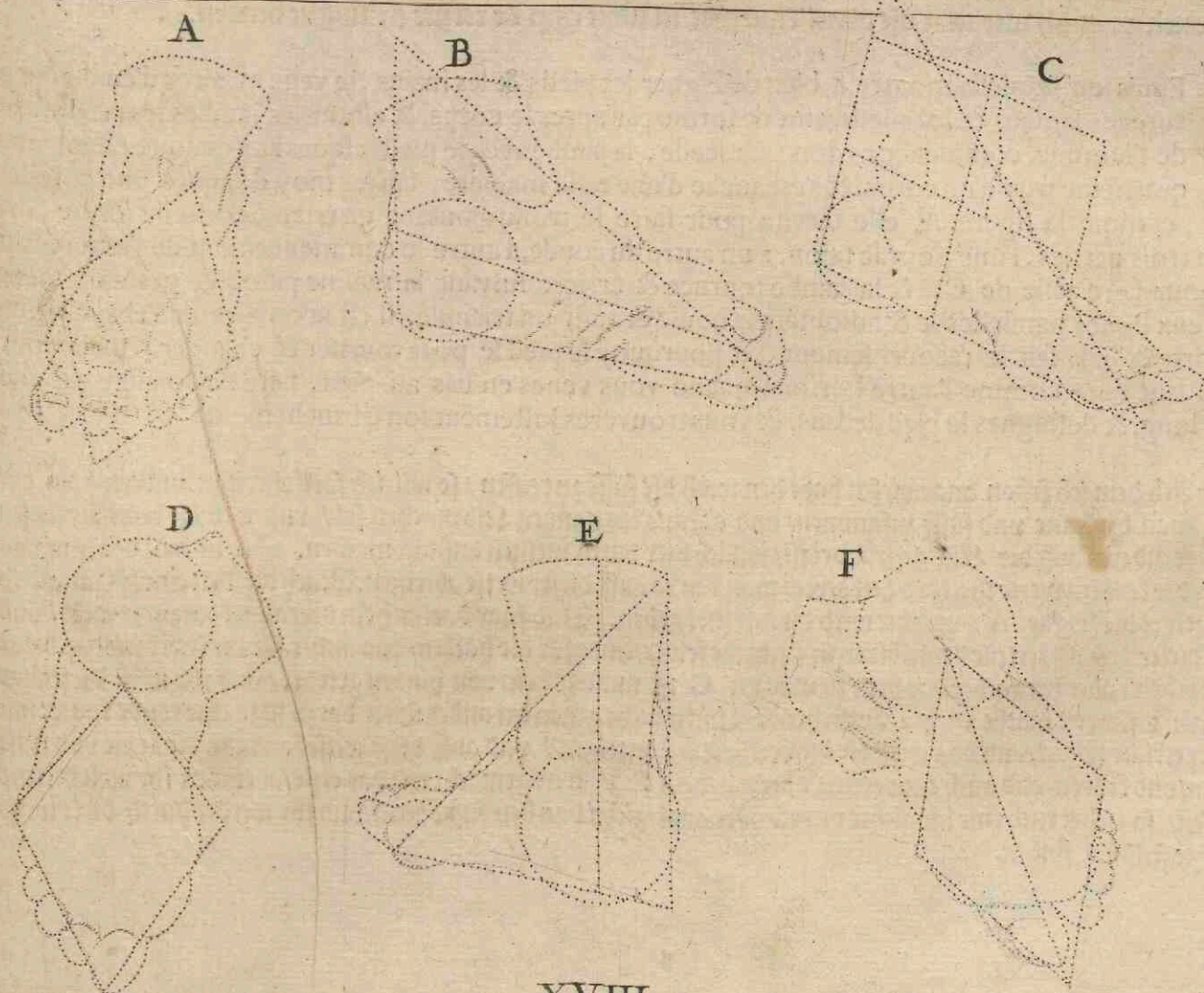
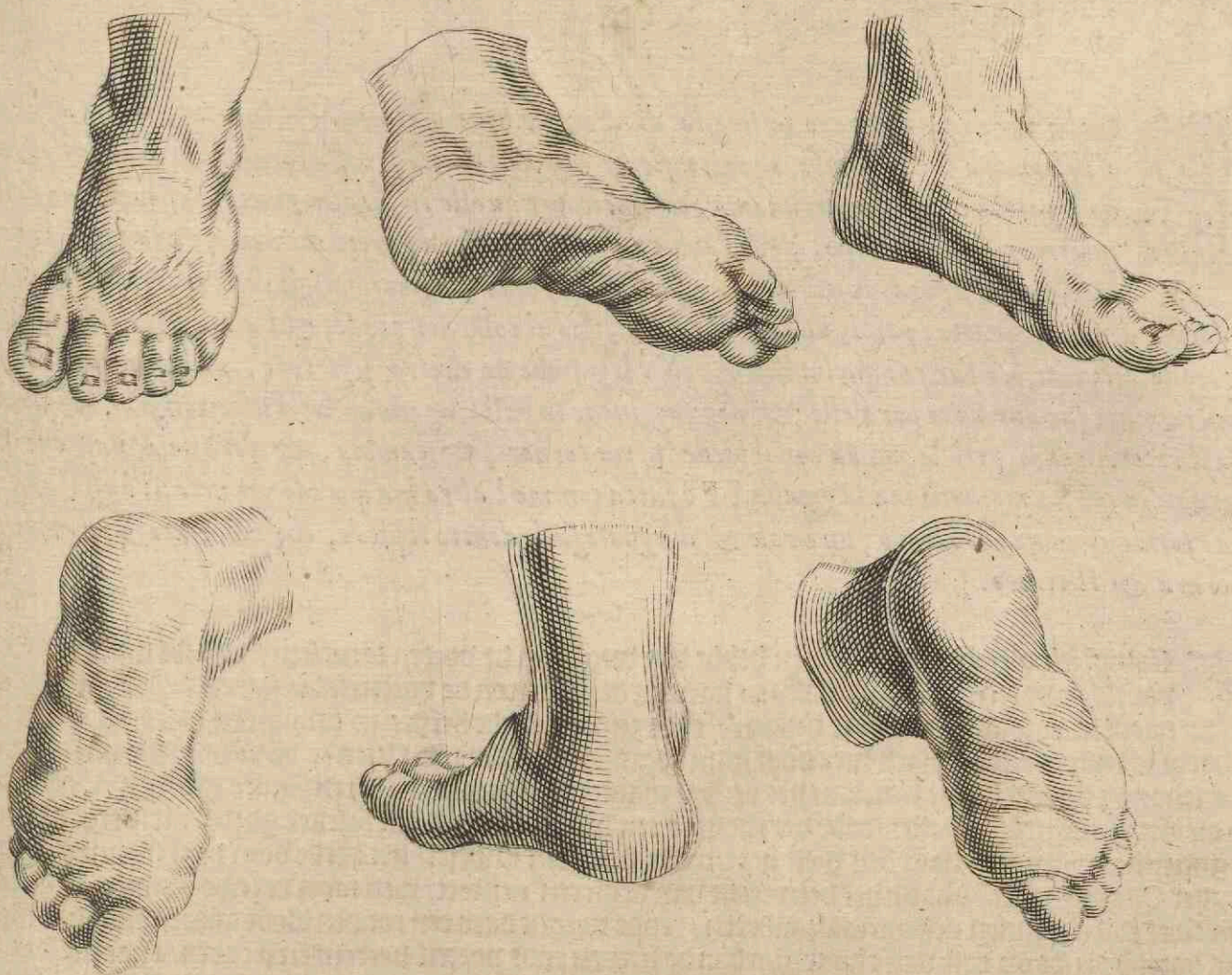
XVIII.

HAvendovi dimostrato per viva ragioni il méttado, che bisogna tener per disegnar bene un piede, non vi rapre senterò qui, che le forme, & apparenze di quello, & la maniera di sbozarchil, & per farle dunque il primo tratto del primo piede bisogna far una figura simile della lettera notata A & dopo che non ve altr' el mondo che notà habbia qualche conformita nelle figura Matematiche, descrivo il mio piede B in forma di triangolo & l'altra inquadra longo, come il 'zbozzo D. che representa il piede di dietro, ve le represento per un circolo com un quadro longo, & al traverso una linea, che la divide in due parti eguali E il piede per metà dietro le formo con un circolo & un triangolo ma F. & conform il piede al opposto D. dimorando nella medesima forma, & si puo facilmente tirare qual si vogha piede, che si sia.

TErwijl dat ick eens door levendighe reden vertoont heb de rechte manier hoe men de voeten sal teekenen/so wil ick hier niets voorstellen als alleen haer gesichts vertooninge/en op wat manier sy moeten ontworpen worden, n dan nu om den eersten voet te stellen:maecht u een figuer gelijck letter A, en terwijl daer niets ter werelt is oft het heeft eenighe gemeenschap met de meet-konst; soo beschrijf ick dan mijnen voet B, in forma van eenen langen dyp hoeck/ende den anderen C in een ruytigh viercant recht van vooren staende/ghelijck de schetse aentwist/maer D is het plat ofte sole van eenen voet recht van achteren ghekeert/ende ontwerpt hem door eenen circkel ende een lanckwerpich vierkant/ende met een rechte dwerse linie doortogen die den selven voet recht in twee gelijcke deelen deilt / ende den voet E in 't midden is recht van achteren gekeert/ende stelt sich in eenen circkel/ende dyp hoeck : maer F is ghelijckformich als den voet tegens over D, ende alsoo kan men alderhande voeten stellen.

DEpuis que j'ay desia montré par vives raisons la vraye methode comme il faudra designer les pieds, je ne veux icy représenter que les formes & apparences d'iceux, & la maniere de l'ebaucher: & pour faire doncques le premier pied, il faudra faire une figure semblable de la lettre notée A. Et puis qu'il ny a rien au monde qu'il n'aye quelque conformite avec les figures Mathematiques; Je descri doncques mon pied B, en forme d'un Triangle longue, & l'autre C, en un quarré dit c'y devant, comme la scitze demontre, mais D, est le plat d'un pied tourne par derierre, lequel se represente par un circle, avec un quarré long, & au travers une ligne qui divise le plat du pied en deux parties esgales, & le pied du milieu tourne en arierre, il se forme en un circle avec un triangle, mais F est conforme au pied, a l'opposite D, demeurant a la mesme forme, & par ceste industrie on peut designer toute sorte de pieds qu'on veut.

Seweil ich dan schon mit lebendigen reden gewiesen habe/die rechte weise wie man sich verhalten solle einen fuß wol zu reissen/so wil ich nun nichts anders fürstellen dan die gestalt vnd erscheinung der füße/vnd auff was art man sie solentwerffen, vnd also den ersten abriß von dem fuß zu machen/acht ich nötig zu stellen eine Figur/gleich wie A: aber hernacher weil nichts auff der welt ist/das nicht eine Figur hat/in der Messkunst/so beschreibe ich meinen fuß B in einer dreieckigten gestalt/aber C in einer länglichten viereck; Die entwerfung D / welche ist der fuß von hinten/den stelle ich in einen Circkel/ mit einem länglichten viereck: aber mit einer swergs linie theile ich ihn zwey gleiche theil. Das E ist ein fuß halb von hinten/den stelle ich in einen Zirkel / vnd eine Dreyecke/ F ist gleicher gestalt wie der fuß gegenover D / vnd bleiben in einer stellung/vnd auff diese weise könt ihr hernacher ziehen allerley füße welche fürkommen.



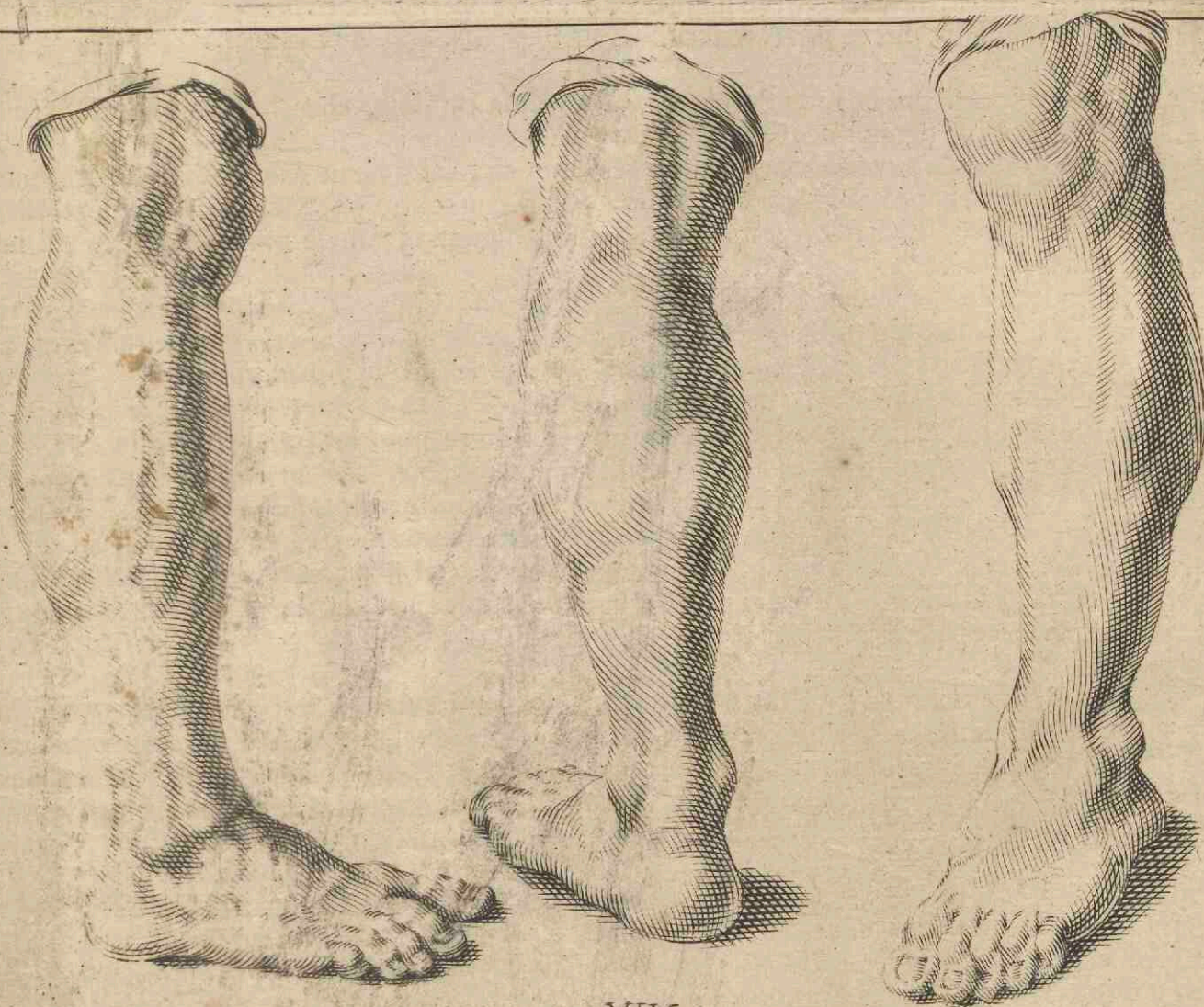
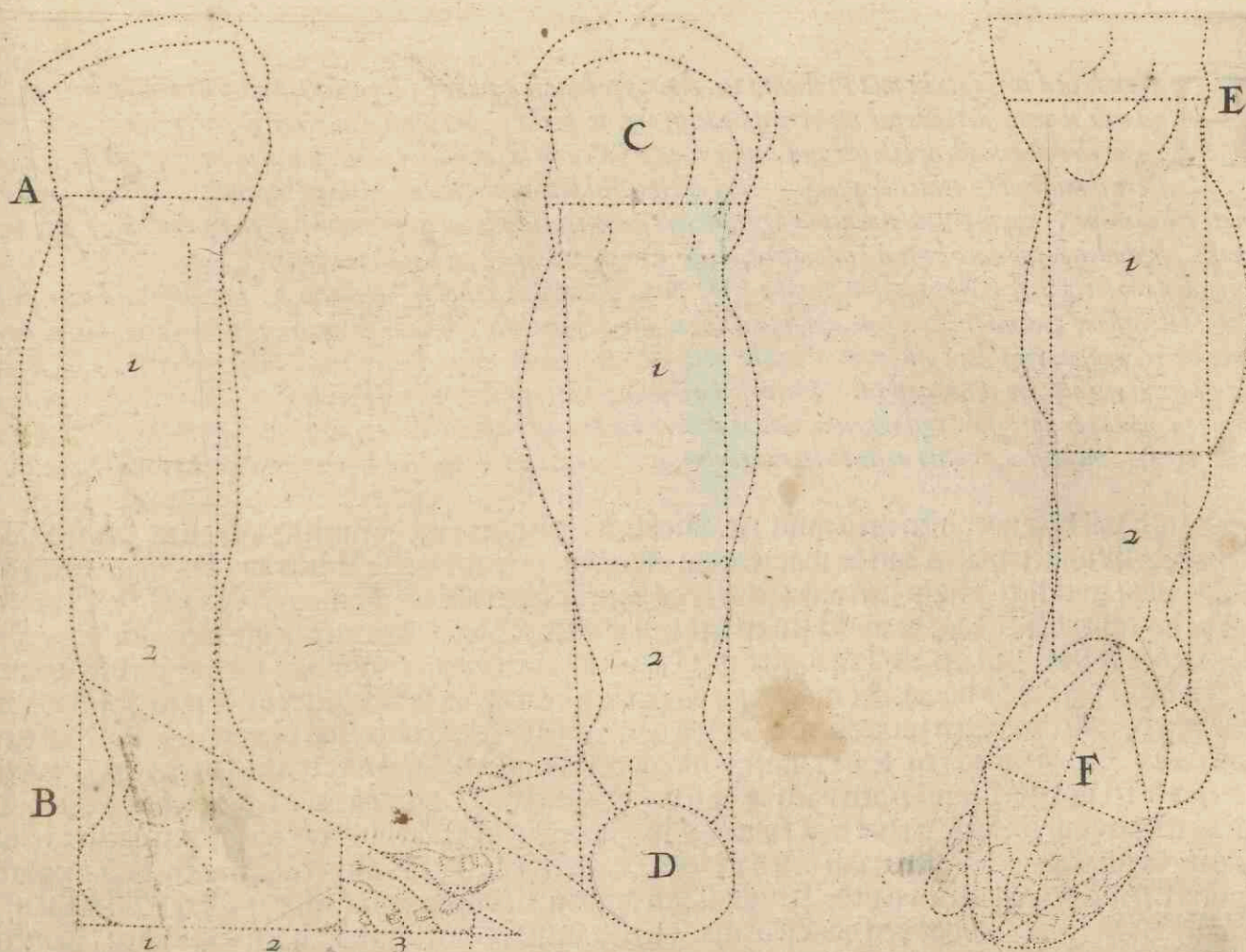
XIX.

Poiche ho di già mostrato la strada di dipinger bene gli piedi & le mani, voglio avanza d'insegnar a far le gambe, e piedi insieme composti, acciò si possa formar un corpo, & essendo le gambe le colonne del huomo, comincio per quelle in fin alle ginochia, essendo una delle quatero parti del corpo, e ciò s'abbozza in tal maniera farete mi dunque una simit figura cioe per la figura A ciò servira per far il tronco, agiongendogli dopo un triangolo, B in tal forma divisa in quattro parti, uno per il talone, uno al collo del piede, & l'altro dove cominciano le arteglie dei piedi, per far poi quella del C. ch'è le gambe di dietro, seguitate le medesime pedate, e primieramente far due linee parallele, & dopo aggiuntar la palla, aggiuntandogli un triangolo, & quello fa il recorcimento, però la gamba con il piede si pue tornar, & cambia, & però bisogna, che sia abbozzate in questa maniera ma la gamba EF è fatta comme l'altro ma quando vennete al basso farete nella forma d'un quadro longo, un ovale & disegnategli le dentro il piede, che troverete giustamente la forma & il tratto.

Ertwyl ick alreede aenghewesen hebbe den wegh om de voeten te maken / dunckt my gheraden voorts te varen om te onderwijffen hoemen de beenen en de voeten sal te samen stellen / ende doer naer een corpus daer van te hebben / ende zijnde dan de beenen de colommen waer op het heele lichaem is rustende / soo wil ick hier dooz mijn beginsel maecten: het been en de voet is een vierde deel des lichaems hoochte / ende men kan het op dese maniere setten / maect u een figure ghelijck A, ende die sal u dienen om de stijle te stellen / ende voecht daer een dyphoeck by B, in sulcker ghedaente verdeelt hem in 3 ghelijcke velden / een voor den hiel / het tweede voor den knoesel / het derde voor de teenen / maer om de figure C te teekenen / dat is / het been recht van achteren gekeert / men moet de selve manier volghen: treckt twee staende linien neffens malcanderen / ende voeght daer een ronden kloot onder / ende den dyphoeck daerby / ende op dese wijze kont ghy dan de beenen ende voeten keeren / en wenden / ende oock ontwerpen / maer het been E F wort ghebozert als de andere / maer naer den voet komende / soo schetst u een lanckwozpighe vierkant oft obael / ende hier in kont ghy de rechte stellinghe vinden.

Depuis qu'j'ay desia montre a bien deseigner les pieds & les mains, je veux avancer d'enseigner a faire les jambes & les pieds, afin de forme par apres le corps, & estant les jambes les colomnee de l'homme, commençons donc par icelle, la jambe avec le pied jusques aux genoux estant une quatrieme partie du corps, & s'esbauche d'une telle maniere, faictes moy donques une pareille figure, comme la figure A, elle servira pour faire le tronq ajoutant un triangle de telle forme, divise en trois parties, l'une pour le talon, 2 un autre du coude, l'autre le commencement de l'orteres du pied, pour faire celle de C, & la jambe tournee & arriere suivant la mesme pistle, & premierement faite deux lignes paralleles le & adjoutant la boule & aussi un triangle, il est necessaire de l'ebaucher en telle sorte & cela fait le racoursisament, & pourquoy le pied se peut tourner & changer, mais pour E F il faut faire comme l'autre horsmis quand vous venes en bas au pied, faite un losange ou une ovale long, & deseignes le pied dedans, & vous trouverez justement son ebauchement.

Nach dem ich schon angewiesen habe den wech die füsse zu reissen / so wil ich fortfahren zu underweisen wie man die beine vnd füsse zusammen / vnd daraus ein gansen Leib machen sol / vnd weil die beine die seulen seynd warauff der Leib gegründet ist / wil ich hier durch meinen anfang machen. So ist dan das bein von anfang der knie ein vierte theil des Leibs / vnd man kan es auff dieser weise abreissen. Mach dir den eine Figur gleich wie anzeiget die Figur A / vnd die wird dir den stiel geben. Vnd füge darnachein dreyangel darzu / wie B / vnd das in dieser gestalt / zerteile denselbigen in 3 gleiche felder / eines für die hacken / das ander für die knochen / das dritte für die zehen: aber hernacher das bein zu machen C ist nur das bein von hinten gekehrt / vnd ihr müßt dieselbige art folgen: für erst macht euch 2 aufstehende Linien recht gegen ein ander über / darzu füge eine runde kugel / mit eine dreyeckigte Figur / vnd das wird dir die verkürzung anzeigen / vnd auff diese weise kan man die beine vnd füsse wenden / vnd kehren / vnd auch entwerffen / aber das bein E F wirt gemacht wie das erste / aber wen ihr wolt den fuß abreissen / so ziehet euch eine längichte viereck oder oval / ziehe dan den fuß dartin / vnd ihr werdet durch diese weise die rechte stellung finden.



Havendo vi dimostrato in mia Problema 19. diingere bene le gambe & li piedi. Ora altro non intendo si non d'insegnarvi il vero methode per mettere qu'elle in ordine per la penna, a qual fine mi e' parso molto utile & conuenerolee di dimostrarvile per via Anatomica. ABC acio la iuventu oprincipianti derengono piu facile a cognoscere li muscoli & tratti di quelli. Per essere assai piu commoda a tirarle colla penna, essendo primo designato col carbone, come piu fusamente la figura 19. ci dimostra. Vnde mi pare ancora molto a proposito di descrivere il methode sopradetto, per dare bene ad intendere, come si dara l'ombra E, si hategiaea bene. Voglio di novo ferri vedere la medesima gamba. D, la quale torno di nanzi E, di dietro F, in profilo, havendo digia nettato il carbone con un straccio fine, o pluma d'une penna. si deve notare bene, a designare algiorno l'ombra & li muscoli, havendo tre penne, cioe una piu sottile di l'altre per una hategiare algiorno, l'altra per vicino algiorno, e la terza per hategiare al piu obscure d'all'ombra. Primo si dara il semplice taglio, & dopo il traverso, tenendo sempre la penna ben ferme in mano per hategiare egualmente, e dove de vera essere piu rasso, li si hategiara piu gagliardamente e si lasciara bene seccare l'inchiostro, avanti a fare il terzo taglio, eccola mostrato il vero modo per dare l'ombra colla penna.

Ek wil hier naer dien ik in mijn xix. Problema heb ghetoont hoemen de Venen en Pooten zal ontworpen/niet anders dan de maniere om die met de pen in 't net te stellen wijzen; in voeghen dat ik voor goet heb aenghezien om 't selve eens dooz de ghebulde of Anatomie A B C te vertonen/ op dat de jonckheyt/hier dooz de musculen en trekken allencx zou leren kennen: want men kan die / alse te vozen met de kool zijn gestelt/ bequamer met de pen trekken: eben eens als de xix figuer verthoont.

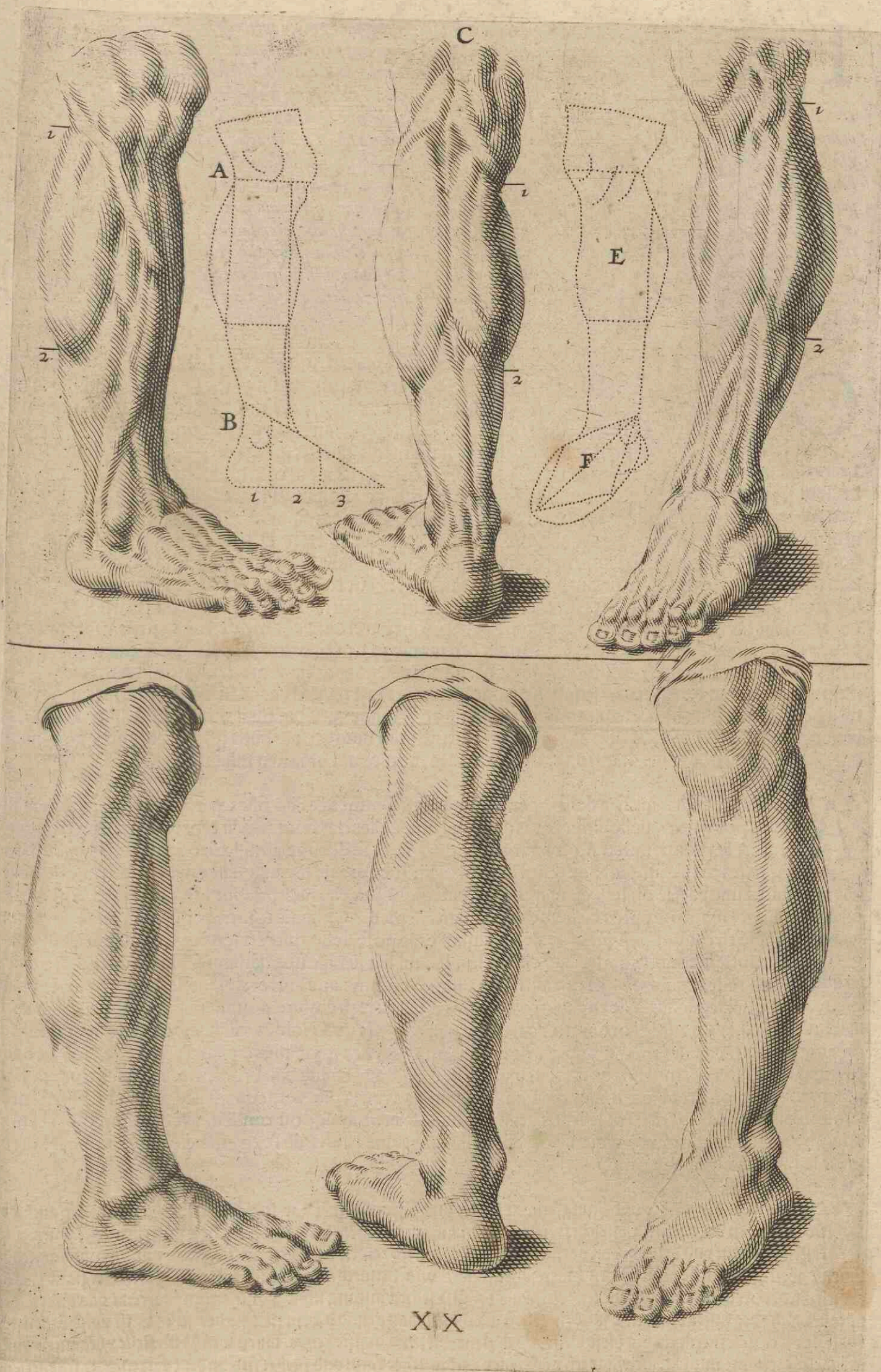
Ik heb/volgens de voorzepde manier/ook noodigh geacht om te beschrijven hoe men de schaduwte zal geven/en goe archeringen zal maken. Ik wil dan het selve been noch eens vertoonen. D. Dat keer ik van vozen E. van achteren F in 't profijl/ men moet als men de kool met een fijn doercken / of veertien zoertjes heeft upt ghedaan/ op den dach en de schaduwte met de Musculeu/ in 't tekenen nau toezien; Daar toe heeft men drie penmen/ d'ene wat fijnder dan d'ander/ van noden/ d'eerste om op den dach te trekken/ de tweede tot d'archeringhen naast den dach/en de derde tot de hartste archeringen/men moet in 't archeren/eerst d'enckle trekken/en dan de krops- slagh maken/en de pen om de selve recht te trekken/vast inde hand houden: men moet de pen daar d'archeringen 't voetste moeten zijn het hartste drukken / boven dien moet men den inckt/erimen den darden slagh over d'andere doet/wel laten dzogen. Dit is dan de rechte manier om de schaduwte met de pen te maken.

A Pres avoir enseigne en mon Probleme 19^{me} comme on doit ebaucher les jambes & les pieds, il ne sera hors de propos de représenter ou d'écrire comment il les faudra faire au net avec la plume. j'ay doncq trouve necessaire de le représenter en Anatomie ou Escorce comme demontre A, B, C, afin d'apprendre a la jeunesse peu a peu a cognoistre les Muscles & les traits diceux, & l'ayant esbauche avec le charbon comme demontre la figure 19^{me} on le puisse plus aisement tirer au crayon, ou a la plume, &c.

La Methode pour l'ombrager ou hacher est represente en la jambe D, proposee, laquelle est tourne par devant en E, & marquee par derriere, F, en profil, ayant nettoye le crayon avec un morceau de Marroquin ou cuir d'espagne, ou bien avec l'aile d'une plume, on remarquera en apres les places du jour & consecutivement de l'ombrage, avec le lieu de muscles. Puis faut avoir trois sortes de plumes, asavoir l'une plus fine que l'autre, une pour hacher au jour, l'autre pour les traits proches du jour, & les autres pour tirer les plus gros traits ou hacheures en l'ombrage, & en hachant ou tirant faire plutost la hacheure simple & seule, puis apres croiser, sur tout est necessaire de tenir la plume ferme & faire les traits esgaux, & ou ils viennent, le plus gros toucher ou presser la plume plus hardiment sur le papier, finalement faut observer de faire les 3 hacheures l'une apres l'autre, en laissant toujours bien secher l'encre d'avant que repasser par dessus, la hacheure faite, s'il y reste quelque autre chose a observer le tout ce apprendra par l'experience passons outres.

Wil ich hier nichts mehr weisen als nur wie man sie mit der feder sol abreiben/ habe also vor guthvnd nuchlich befunden vors erste einmahl zu zeigen wie man dieselbe sol geschunden oder nach der Anatomie stels en/wie A B C anzeigt; auff das man die jugen mit weniger mühe inden mollementen vnd zeuge vnt richen könne/ auff das wan sie selbige mit der kohlen gerissen haben; sie dieselbe gar gelindlich mit der feder können nachziehen.

Über das so habe ich auch guth gefunden die mittel wie man dieselbe sol schattieren zu beschreiben: ich stelle für denselben fuß D zeigt sich von vornen E von hinten F auff der seiten dieselbe mit der kohle gestellet/vnd das schwarze der kohle mit einem reinen tüchlein oder schwamme ausgewischet/ sol man alsbalt den plan des tages oder licht ihre stette vnd auch den schatten mit den mollementen ganz eigentlich setzen/ hernacher ist es auch hochnöthig/ man gebrauchte drey unterschiedleche arten von federen/ die eine was linder dann die andre/ die eine zu dem tage zu gebrauchten/ die ander für die schraffierung nechst den schatten/ die dritten für dem eusersten schatten zu führen/ aber es ist gar nutz/ vornen das man den crutslag macht die einfache schraffierungen ziehe/ vnd dem dinten wol lassen truckenen/ vnd die hand wan man in den eusersten schatten komi. wol fest führen/ vnd die feder was drucken/ vnd alzeit die schraffierung gleich neben ein ander ziehen / vnd die nach der runden vnd biegen figen/ hie habt ihr nun auch die rechte weise mit der feder zu schattieren.

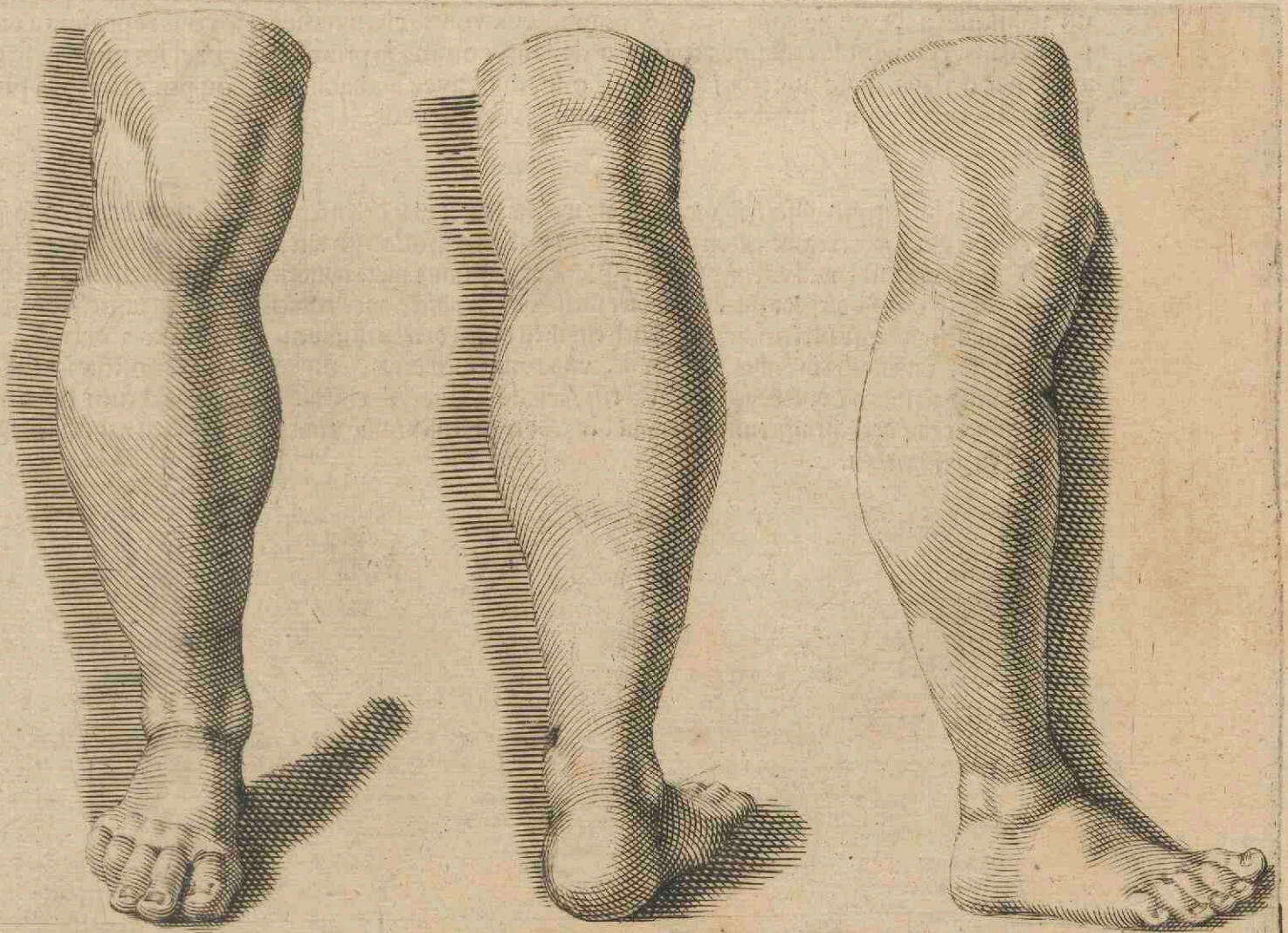
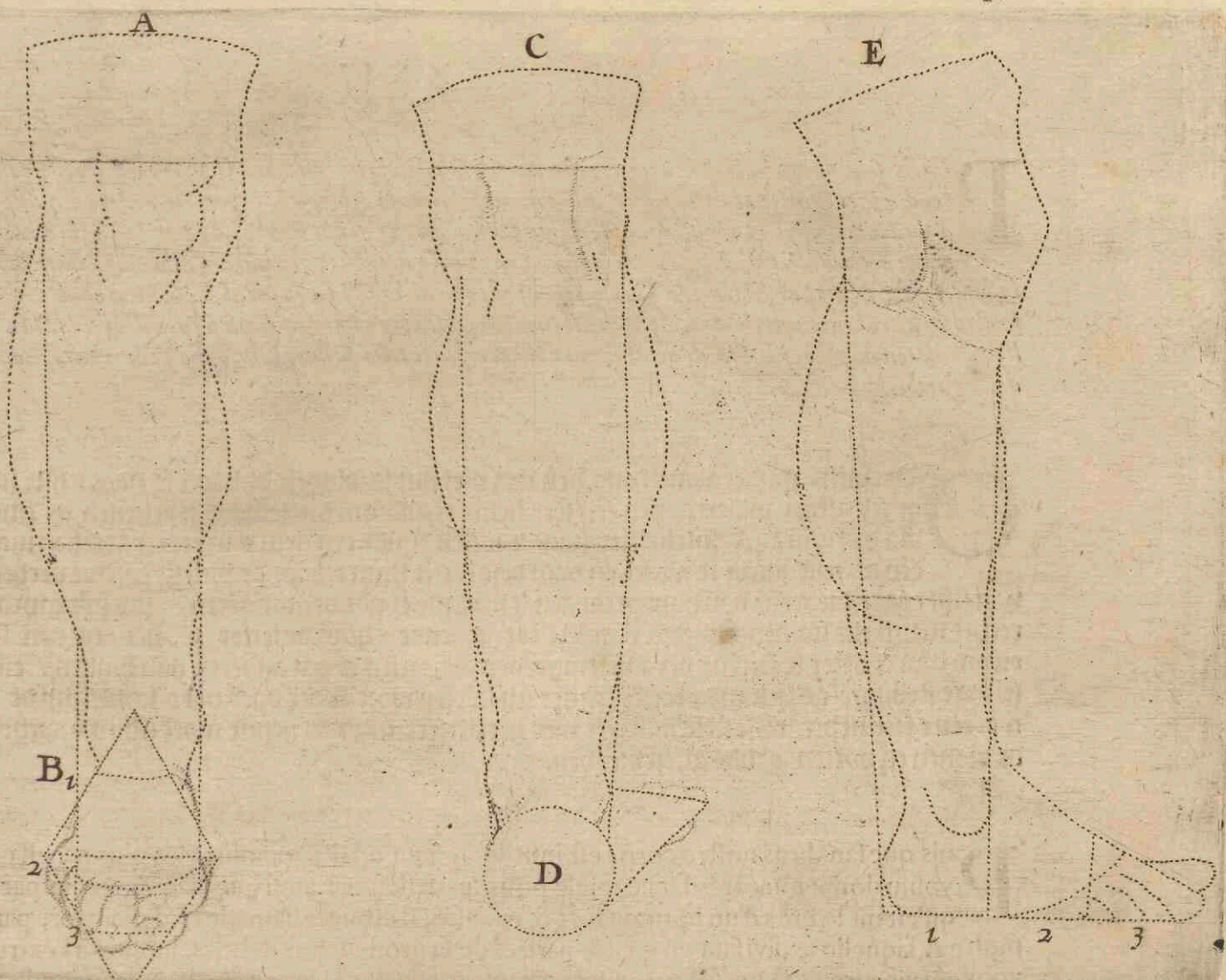


Per dimostrare ancora a dissegnare li piedi delle donne & delle filie, per un methodo molto facile, & per far vedere la differenza che ce'ra quelli de gl'homini, rappresentaro qui tre apparenze, il primo piede A, e' voltato per dinanzi & lo dissegno in questo modo, tiro due linee paralleles, le quale tiro sino al cavitia del piede aopo faccio un quadro notato B, il quale lo diviso anco in 3 parti, una d'ove incomincia il piede entre le doi cavitie dei piedi, la 2 sopra l'altezza del piede, la 3 per le ortegia, le quale se formino dopoi facilmente li dentro. il piede C, ma voltato per dietro si compone in quel modo, tiro similmente 2 linee paralleles le quale metto sopra un cercolo notato D, a giungo un trianglo che giustamente corrisponde alle cavitia la quale fa il E, e' il piede in profilo il quale sbazzaro in questo modo faccio, parimente 2 linee come di l'altre le quale metto sopra il trianglo, il quale io diviso in 3 parti eguali, la prima per il luoco del talone, la 2 per l'altezza del piede, la 3 per l'ortegia, & in quanto li piedi delle donne, o filie hanno una medesima sbizzo ou scitze, loro tratti sono piu dolci & polliti, come piu amplamente io descrivero in mia seconda parte, ho di gia fusamente discorso, in quanto all' umbra, in mia xx Problema, ma sopra tutto si deve osservare quando si formeranno le gambe o piedi. De gl'homini con la penna che non si faccia tante hattegie, l'una sopra l'altra, ma che si fa la piu grande forza a l'ombra, o, rondessa con la semplice hattegia, accio che quando la seconda hattegia vien a passar qu'ella, n'ha che di dare dell'estremita & piu dolce ombra per metterle en sua perfectione.

O dat men der Vrouwen en Dochters beenen en voeten/ met een heel lichte manier zal teekenen/ en op dat men te beter het onderschept tusschen haar en des mans zien sal / zoo wil ik hier 3 ghesichten voorstellen : ten eersten het been/ ende als mede oock den voet van vooren A, 't selve wil ick op deze wijze teekenen ; ick treck dan twee afhanghende linien / en treck dezelve tot op het gewicht des voets : hier na maak ik een ruptige vierhoekighe figuur B, deze verdeel ik in drie gelijcke deelen/ een daer de voet/onder 't gewicht der encklauwen begint/ dat andere op de hooghe te des voets/en 't derde voor de toonen : welke zich dan bequaam daar in stellen / de voet C is van achteren gekeert/hier mee handel ik weer op de voorgeaande manier. Ik treck twee af hanghende linien/welck ik stel over een regt ronde Circkel/ getekent met de letter D, daar by voeg ik noch een drie hoek/welck zich voegt an 't gewicht der encklauwen/deze maakt de verkorting/ E is het been en den voet van ter zijden an te zien/deze ontwarp ik op deze manier: Ik trek weer / als voor heen/ twee linien/ en stel dezelve op den drie-hoek/deze verdeel ik in drie gelijcke deelen/ dat eerste voor de hiel/ dat tweede voor de hooghte des voets/en 't derde voor de toonen/hoe wel dat de beenen en voeten der vrouwen op de selve manier ontworpen en gestelt worden/als des mans/zo zijn ze evenwel veel sachter en gladder / waar van ik in mijn tweede deel/wijstloopiger zal verhalen: aen gaande haar artzeringhen / daar van heb ik in mijn 20 Problema ghenoech gesproken : maar men moet wel toezien dat men d'artseringhen aen Vrouwen beelden niet hart of veel op malkander brenghet / maar zien dat men met de enckelde trekken hare ronde krijghe/en dat men de tweede artsering/ ghelijck wy voor heen hebben ghezeght / zo danigh haalt dat men/wan men de kruis-slagh daar over doet/dezelve niet vol vlakken maakt.

Afin d'apprendre aussi a desseigner les pieds des femmes & des filles par une tres facile maniere & fair pour voir quelle differences qu'il y a entre celles des hommes. Je representeray ici trois apparences, le premier pied A, est tourne par devant, & se designe ainsi, je tire deux lignes paralleles, lesquelles je tire jusques aux chevilles du pied, par apres je fay un quarré note B, lequel je devise encores en 3, l'une partie ou le pied commence, entre les deux chevilles, la 2 sur le haut du pied, la 3 pour les orteils, lequel se forme apres facilement la dedans le pied C, mais tourne par derriere, se compose en tel facon, je tire aussi 2 lignes paralleles lesquelles je pose dessus un cercle note D, j'adjoute un triangle qui vient justement respondre aux chevilles, lequel fait le racourcissement, & le pied du costé, s'esbauchera en telle maniere. Je tire aussi deux lignes comme aux autres, lesquelles je pose sur le triangle scalenicque, lesquelles je devise en trois parties esgales, la premiere pour la place du talon, la 2 pour le haut du pied, la 3 pour les orteils: & combien que le pieds des femmes ou filles ont une mesme esbauchure, ou schitze, leurs traits sont plus pollies & mollets, comme plus a plain j'escriray en ma seconde partie. J'ay desia amplement discouru quand a l'ombrage en ma xx Probleme, mais sur tout il faut observer quand on tirera les jambes ou pied des femmes avec la plume qu'on ne face pas tant de hacheures l'un sur l'autre, mais qu'on face les plus grand efforts des l'ombrage ou rondeur avec la simple hacheure, afin que quand la 2 hachure vient a passer quelle n'aye que bailler de l'extreme & plus douce ombrage, pour le mettre en sa perfection.

Als das man der weiber vnd Jungfrauen beine/ vnd füsse mit einer gar leichte weise reissen vnd also auch desto besser den vnterscheit zwischen ihnen vnd den männern sehen könne / wil ich hier fürstellen 3 gesichter/zumer ersten das bein vnd den fuß von vornen A solches wil ich reissen auff diese art ich ziehe mir zwo abhangende linien / welche ich ziehe bis auff den knorren der füsse / vnd henacher mache ich eine rahtig vierechte figur B welche ich wieder vertheile in 3 gleiche theile eines wo der fuß seinen anfang nimt zwischen den knorren / das ander aber über der höhe des fusses das dritte vnt den zehen welche sich dan gelind darein stellen. der füße C ist von hinten geskizet/vnd er stelt sich auch auff diese weise. Ich ziehe wieder 2 auffstehende linien welche ich stelle vber einen runden kugel/gezeichnet mit D dabey füge ich noch einen Eck welcher komt vnd fuchet sich an die knorren/oder schencklen/ vnd dieser macht die verkürzung: aber E ist das bein vnd der fuß auff der seiten gewent/ welche ich entwerffe auff diese art/ ich ziehe auch 2 linien/ wie an den vorgehenden welchen wieder auff den driek stelle / welche ich wieder zertheile in 3 gleiche theile; das für die haffen das ander für die höhe des fusses/ das 3 für die zöhen. Wie wol nur die bein vnd füsse der weiber auff eingeleiche weise entwürffen oder gestellet werden/sie sind doch vil linder und gleicher wie weitlenfiger wil schreiben in meinen 2 theile / was ihre schattierung an langet/ wird in meinen xx Problemate langsam gewiesen dann man muß sonderliche achtung haben/das man der weibs bilder schraffierung nicht hart vnd vis auff ein ander beinge sonder mit den einfachten zugen/irerunde schön geben / das wan die ander schraffierung das auff kommt/vnd die pläge de eusersten und linder schatten schon gemeldet : das wann die kruisugen darüber kommen sie nichts vollführen allein den schatten zu seiner perfection zu bringen.



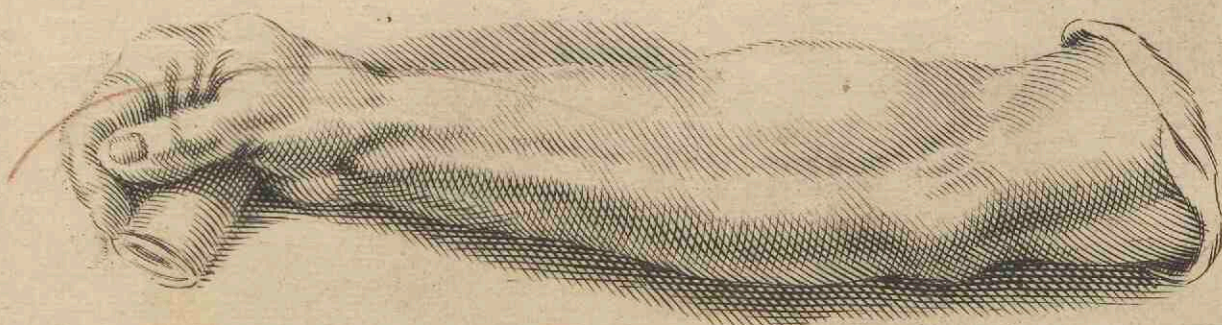
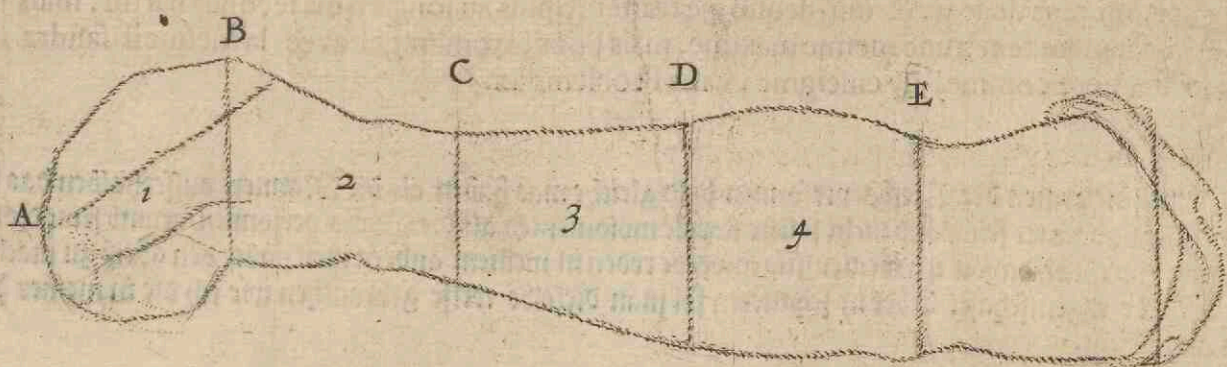
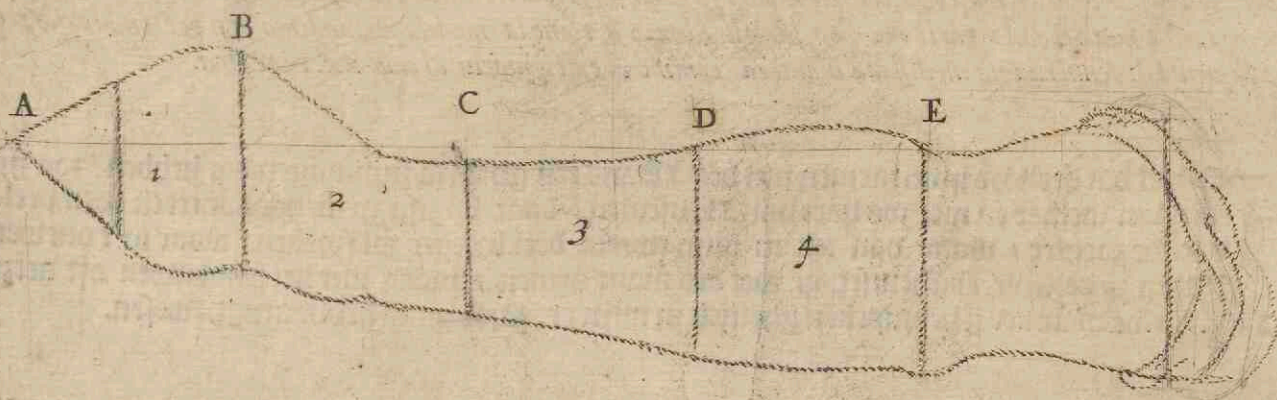
XXII.

PErche senza braccio il nostro corpo resta inutile, essendo un membro di più necessary, hò voluto però darvi una regola facilissima per disegnarla, per tanto conforme lo schizzo A lo potrete vedere il quale per esser un braccio d'un Homo, forte & robusto, è necessario far un schizzo per la figura A, per la quale dividendola in quattro parti della grossezza del gomito, infin al estremità dei deti pervenirete alla perfectione di quella, cioè una per la lettera A, B, un par la lettera C, l'altre 3 per infin al D & la 4 in fin al E; & accio che si vedano le mutationi, ne mostro un altro braccio di dentro, & ritiene il suo schizzo dentro come la prima figura dimostra. Ma dopoi si formaranno li muscoli con maggior facilità di dentro, ma nel batteggiare colla penna, se bisogna governare, come di già ho scritto delle gambe e piedi.

OVermits sonder armen ons lichaem niet nut is/als zijnde van die noodichste lidmaten; so hebbe ick alhier willen geven een seer lichte regule om die selve te tekenen in ghelijcker ghestalte als de figure A sulcks sien kan/ 't welck zijnde een arm van eenen stercken man/ soo ist noodig een af-tekenning te maecten door dese eerste figure/door de welcke deselve verdeelende in 4 deelen/ van sijn eygen dickten/ van bukten tot aen 't uiterste eynde der vingeren/ soo sult ghy volkomen tot sijn rechte stellinghe komen/ te weten van A, tot B, ende 2 door de letter C, het 3 tot aen D, den 4 tot E, en om dan te beter te sien de veranderinge/vertoone ick u eenen anderen van binnen/ ende hy behoudt de selvige stellinge/ gelijck in de eerste figure ghewesen wort/maer daer naer kunt ghy de Musclen daer in met een seer lichte wijze stellen/ maer met het artseren/ met de penna moet ghy u draghen/ gelijck ick van de beenen en voeten hebbe gheschreeven.

Puis que sans bras nostre corps est inutile, estant un des membres les plus necessaires, je vous ay voulu donner une tres facile reigle pour les desleigner ainsi que se peut voir par la figure A, ce qu'estant le bras d'un homme fort & robuste, il est necessaire de le desleigner, par ceste premiere figure A, laquelle se divisant en quatre parties de sa grosseur par dehors, jusques a l'estremite des doigts; vous parviendrez a sa perfection, a sçavoir une partie par la lettre A, B, & la seconde par la lettre C, un 3e jusques a D, un 4e jusques a E, & pour mieux voir le changement, je vous represente un autre bras par dedans, retenant les mesmes traits par dedans, comme la premiere figure, les muscles se desleignent apres par dedans, avec une tres facile methode, mais avec les hacheures, ou pour tira la plume, il se faut gouverner comme j'ay desja escrit des jambes & des pieds.

Weil ohne armen vnser leib onnut ist als welche seindt von den notwendichsten gliedern; also habe ich euch eine gar leichte regule geben wollen/dieselbe ab zu reissen/gleich wie ihr solchs conforme die Figure A sehn kunnet/welche/weil es einer stercken Mans arm ist/mus man notwendich einen abriß machen durch die Figure A/ durch welche dieselbe theilend in vier theile/von der dicke auswendich bis an das eusserste der finger/so werdet ihr kommen zu dieselbe perfection; nemlich ein theil durch den buchstaben A B. eines 2 durch C. ein ander 3 bis an die D. vnd noch ein ander 4 bis an E. vnd damit men die enderungen sehn kunne/stelle ich fur augen einen anderen arm von innen / vnd behelt seinen abriß / wie die Figur A vnd die musclen zeichnen sich hernacher licht darinnen/aber mit der schrassierung/oder mit der fedder zu reissen/mus man sich verhalten wie ich von den bein vnd fusse haben geschrieben.

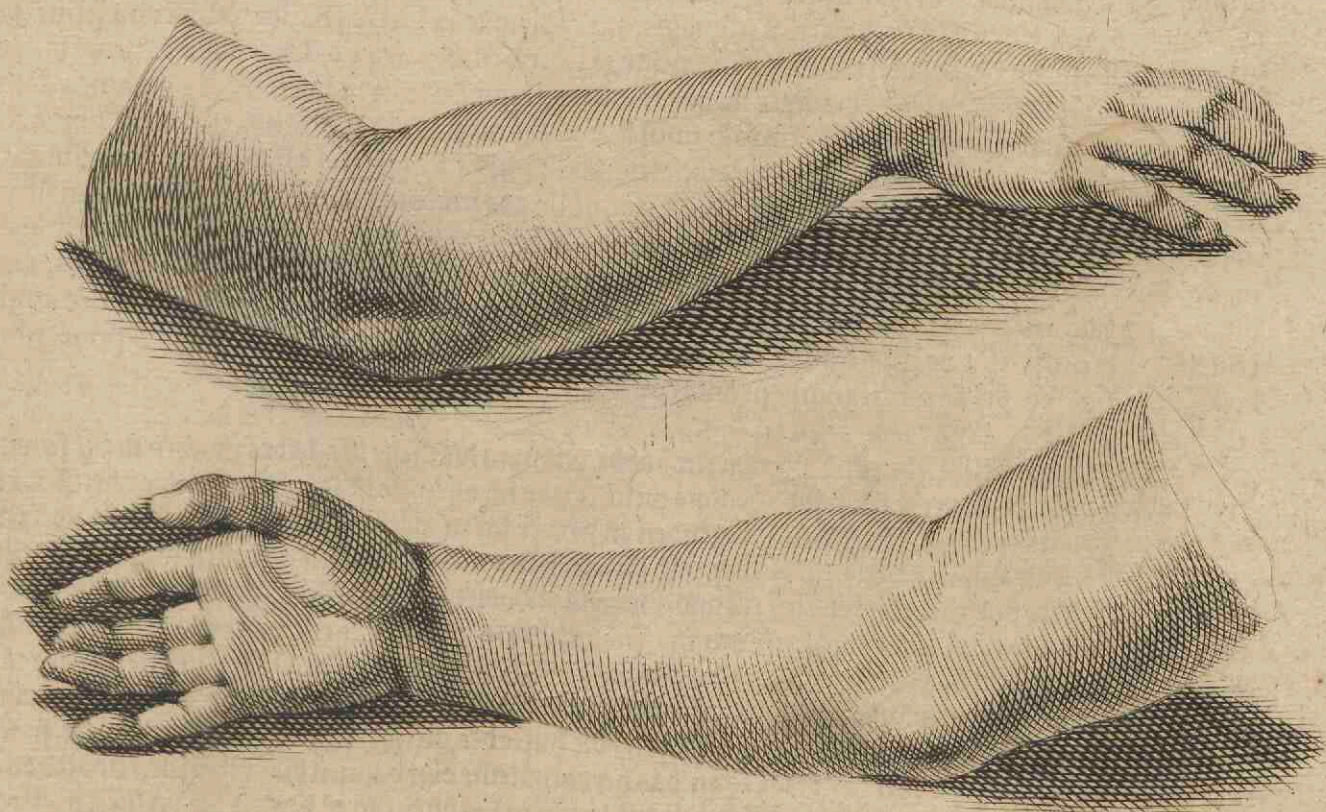
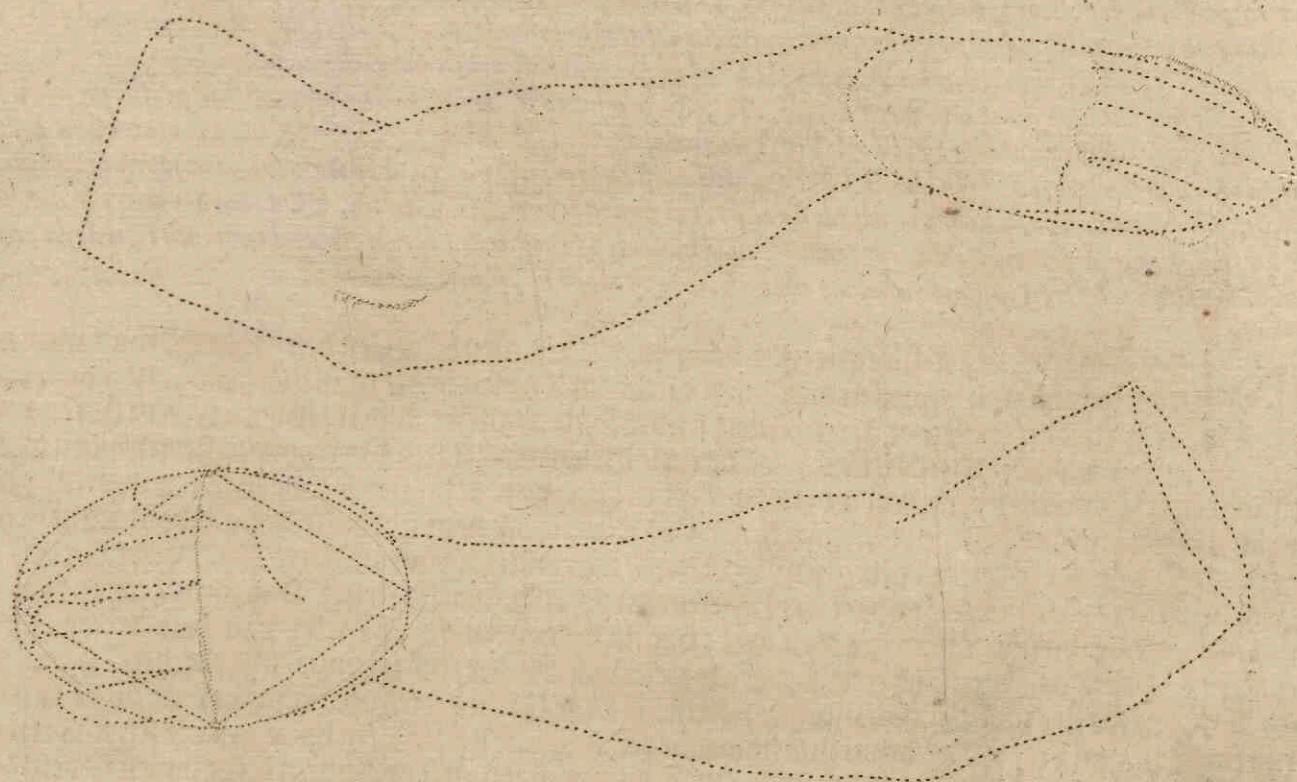


E Poiche gli brachia della donne hanno a presso una medesima proportione, che quelli de gl' huomini, in fuori, che sono piu molli e meno muscolosi, che quelli pure gl' huomini per cio il tratto e piu delicato & unito, de che ne parlero piu a longo nella mia Seconda parte ma per far gl' Sbozzo si tiene la medesima massima ma per ombagiare colla penna bisogna di tenera una medesima maniera come vi ensegnarui al mio xx. Problema.

Hetwel dat der Vrouwen armen met des Mans een ghelijck soimmigemaat hebben / zoo zijn zij even wel zachter en niet zoo hart van Musculen / daar by zijn zij in haar ontreck oock veel zachter ende zachter / waar van ick in mijn tweede deel breeder zal spreken: maar in 't ontwerpen hebben zij de zelve eyghenschap met des mans armen / maar met het schaduwen oft artzeren sult. ghy de selve mannier ghebruycken ghelijck in mijn xx. Problema hebbe aengewesen.

PArce que les bras des femmes ou fillies ont presque une mesme proportion avec ceux des hommes; leur trait est plus mollet moins musculoux plus poli que celuy de l'homme parce que leur liniaments sont plus delicat, & uni dequoy je traiteray plus au long en ma seconde partie, mais pour fair leur Ebauchement tenez une mesme maxime, mais pour les ombrager avec la mesme il faudra suiure la mesme maniere comme j' ay enseigne en ma Probleme xx.

Vnd weil die armen der Weibs-personnen bald gleiche mas haben als die Manner / ausserhalbem das sie etwas weicher vnd zarter seint / vnd nicht solche starcke molomenten als die Mans personen / drum seint die liniamenten zarter vnd ebner / davon ich weitlenfftiger werde reden in meinem andren theil; aber den abriß zu machen behelt man dieselbe eygenschaft. Aber in schattieren sol man dieselbe weise gebrauchen wie ich die in meiner Problems habe angezeigt.

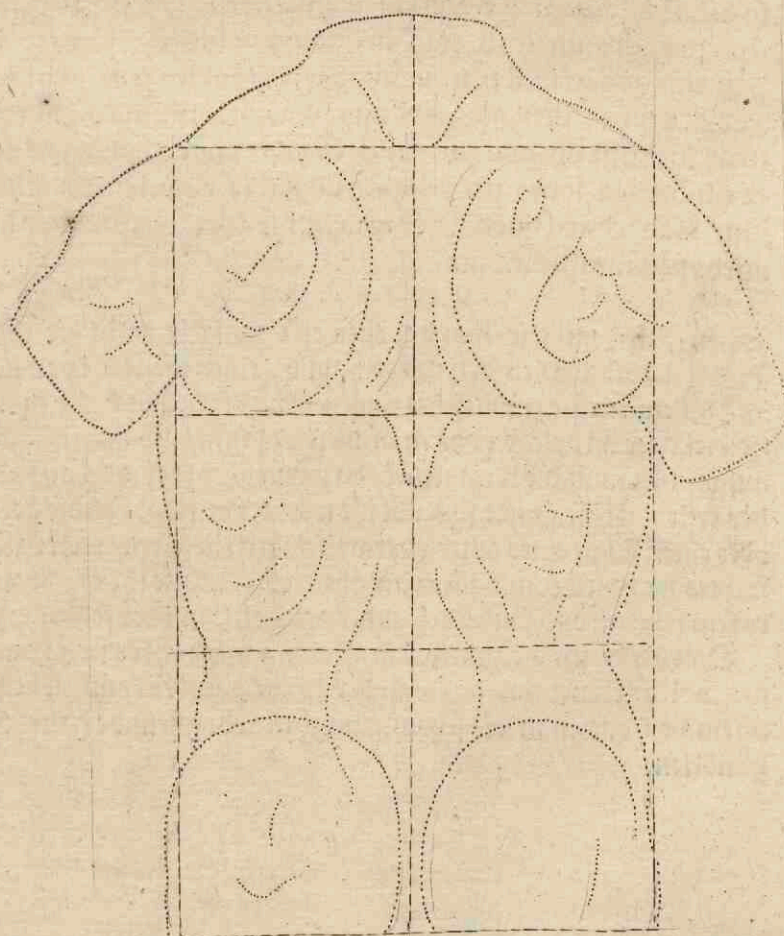
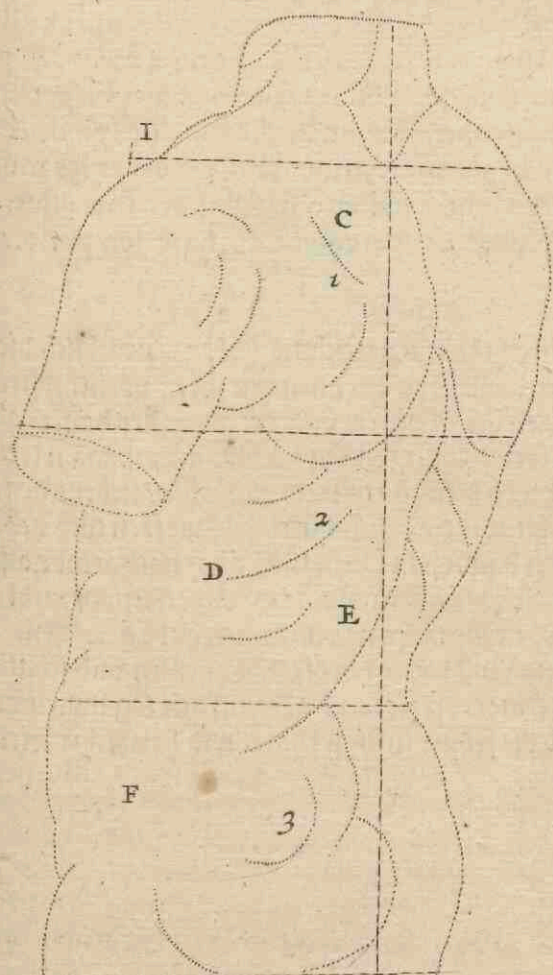
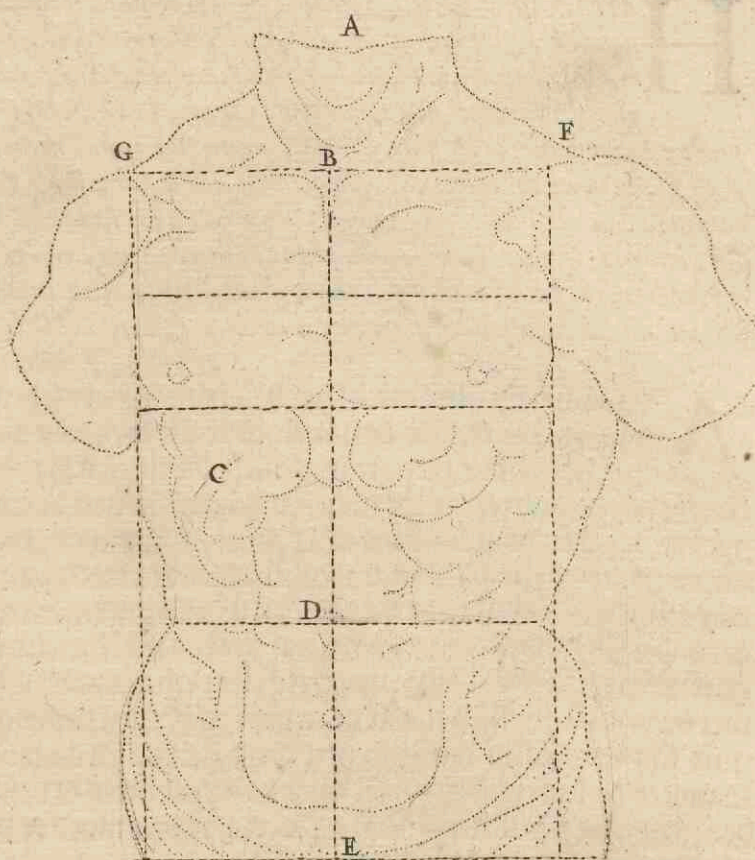
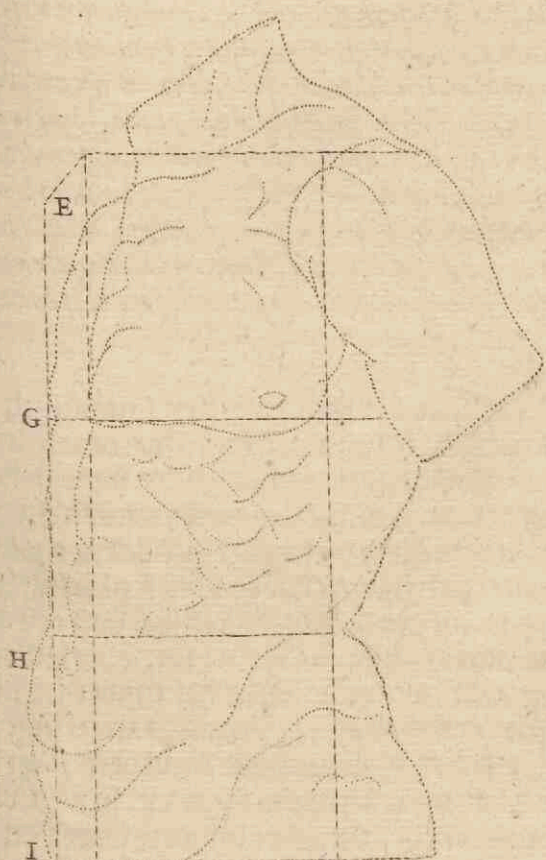


Poiche habbiamo descritto & insegnato come si deve far le parti del corpo, paellamo hora del medesimo corpo, che e' il Principale e' perche per il dipingere de novizzi, una figura intiera gli sara difficile l'ho adunque diviso in due, e pigliato dal mento, alle parti nobili, & l'ho representato in piu forme, cio e' uno di fronte, & uno d'una parte, un altro per dietro, come la figura A B C D E dimostra, in forma d'un zoco il quale si divide in tre parti eguali cio e' la lettera B C, per il petto in fino a tanto che e' fatto la fossa del cuore, l'altre di sopra l'umbelico D, & l'altro in fino alla parte nobile, che e' la lettera E & par la larghezza piglior di queste parti che compone la misura delle spalle, cosi mi governo un poco meno alla meta del corpo, cosi ancora sopra le anche, venendo adesso al profilo piglio, F sin a la fossa del cuore da G, sin alla H, l'umbelico la secunda, & di la fino a I, la terza parte, hora veniamo alla larghezza misurate il corpo appresso le spalle de larghezza di queste parti, nel mezzo, un poco meno, ma sopra le hanche, & la medesima del petto, & spalle. Vengo adesso alla terza figura, che il doso di dietro, e' finalmente entre le doi spalle di 2 quadri, la meta del corpo un poco meno, sopra le hanchi, o sento delli natichi, anco da 2 quadri, il doso ritornato un poco piu in profilo, quasi nel medesimo modo del mezzo corpo in profilo.

N A'er dien ick heb geschreeven ende aengewesen hoe men de deelen des lichaems moet maecten / sal ick tegenwoordich spreken van 't selfde lichaem 't welck is het principael, ende alsoo voor een leerling het oftekenen van een geheele figure soude te zwaer vallen / heb ick hem in tweeën verdeelt / ende genomen van de kin tot aen de edele deelen / ende 't selfde vertoont in verscheiden ghestaltenisse / eene van vooren / eene van ter zijden / ende eene van achteren / ende een wat meerder ghekeert in maniere en forme ghelijck de figuren A B C D E vertoonen / in ghestalte vaneen voorgegeven maect / oft dewelcke wort gedeelt in drie ghelijcke deelen / namentlijk door de letter B C 't welcke sal dienen voor de borst tot soo veel dat de hert kupl gheraecht is / ende door de letter D dienende tot de navel / ende door de letter E dienende voor het edele deel : voorts tot de breedte neem ick 2 van dese deelen / dewelcke maect de maete van de schouderen / op het wecke wat minder / op de heupe insgelijcken ; het eerste van nu komende toe het profil of halfsijdighe ; ick neme E tot G het hertekuplgien / van daer tot H de navel het tweede / ende van I tot het derde deel / nu komende tot de breedte het lichaem by de gemete schouderen ; is van 1 en een half van dese deelen / inde midden wat minder maer over de heupen en de buick is deselve breedte der borst / en schouderen, nu komende / tot de derde figure is den rug van achteren / is mede tusschen beyde de schouderen van 2 vierkanten / in dat wecke wat minder / over de heupe of aerskerft / mede van twee vierkanten : den rug wat meer over een zijde ghedapt / bykans van deselve stellingen van het halfsijdighe borst beelt : Siet hier wat wy in dese 24 Problema hebben voorgestelt / dient alleenlijck voor de leerlingen / om te licht er in te hallen in 't gene sy vornemen willen te tekenen.

A Pres avoir demonstre & descrit comme on doit faire les parties du corps, nous viendrons a parler du corps mesme, & comme aux apprentifs seroit trop difficile a faire un corps entier, nous trouvons a propos le diviser en deux, & cela depuis le menton jusques a la partie honteuse, le presentent en diverses formes, l'un par devant, l'autre de costes, un par derriere, & l'autre de la grandeur un peu plus tourne par derriere, en forme comme la figure A B C D E, d'une mesure donnee, ou Module, laquelle je divise en 3 parties esgualles, asçavoir, par la lettre B C, lequel servira pour la poitrine jusques a la fosse du cœur, la lettre D, servira pour le nombril, & la partie de la lettre E pour la partie honteuse, puis pour la largeur je pren deux de ces mesures, laquelle font la largeur des espaulles dans les flanc un peu moins, mais sur les hanches comme susdict, venant au profil ou de coste, je pren depuis E a G, pour la premiere H jusques au nombril la deuxieme, & de puis a I, lequel est la 3 partie, mesurant entre les deux espaulles je trouves la largeur des une e demie de ces mesures, au milieu un peu moins; mais passant dessus les hanches & le ventre, contient la mesme mesure, venant a la 3 figures laquelle est le dos tourne en derriere, & pareillement de 2 quarraux, entre les deux espaulles, ou separation des fesses, aussi de deux quarraux, le dos apeu pres tourne en arriere est a plus pres de la mesme largeur, comme aussi les corps tourne en profil, voila ce que nous avons propose a traicter en ce 24^{me} Probleme, pour plus faciliter la designation que les aprentifs entreprendront.

N Ach dem ich geschriben vnd angewiesen habbe / wie man die theile des leibes machen muß / so wil ich gegenwertig von dem leibe selbst sprechen / als welches das fürnehmste ist Vnd diu weil das abreissen oder entwerfen einer gangen figur für den anfangenden zu schwer fallen möchte / habe ich denselben in zwei teil getheilt / vnd von dem kin an bis an die geburts glieder / vnd dieselben in vnterschiedlichen gestalten gezeigt / eine von vornen / eine von der seiten / vnd eine von hinten / ein ander was mher von hinten gehert / gleicher weise die figuren A B C D E ausweisen / in gestalt eines vorgegebenen massen / welches in 3 gleiche theile vertheilt wird / nemlich B C welches für die brust bis an das hertzgrublein dienen sol / vnd durch den buchstaben D bis an den nabel / vnd durch den buchstaben E bis an das männlich glied / verner neme ich 2 dieser theilen für die breite / welches das maß der schulteren giebet / bis zur weiche zu / aber was weniger / auff die hufte des gleichen / nun kamm ich auff dem seiten Nis oder profil / vnd nehme das erste von E bis G an das hertzgrublein / von dannen bis H an den nabel das ander theil / vnd von dannen bis nach den 3 theil. Endlich zur breite zu kommen / so ist der leib bis an die schulteren gemessen 1 1/2 dieser theile / in der mitten etwas minder / aber ober die hufte vnd bauch ist es dieselbe breite der brust vnd schulteren / die dritte figur is der rucke von hinten vnd ist gleich als zwischen beiden schulteren von 2 vierecken / in der weiche was weniger / ober die hufte oder lerbe des hinteren / des gleichen von 2 vierecken / den rucken was mher auff die seiten gedrehet is fast von der selben stellung als der seiten riß / das ist es was wir in dieser 24 aufgabe vorgestellt haben / welches alleine vor die anfangende dienet / vmb das lenige so sie zureissen fürnehmen möchten desto leichter zu machen.



XXIV.

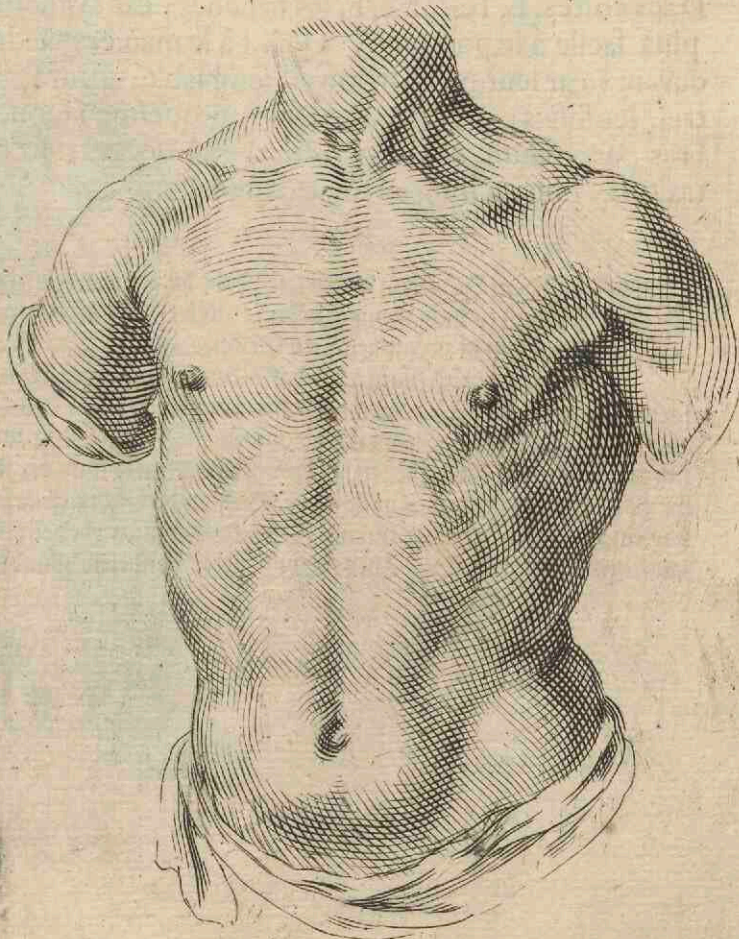
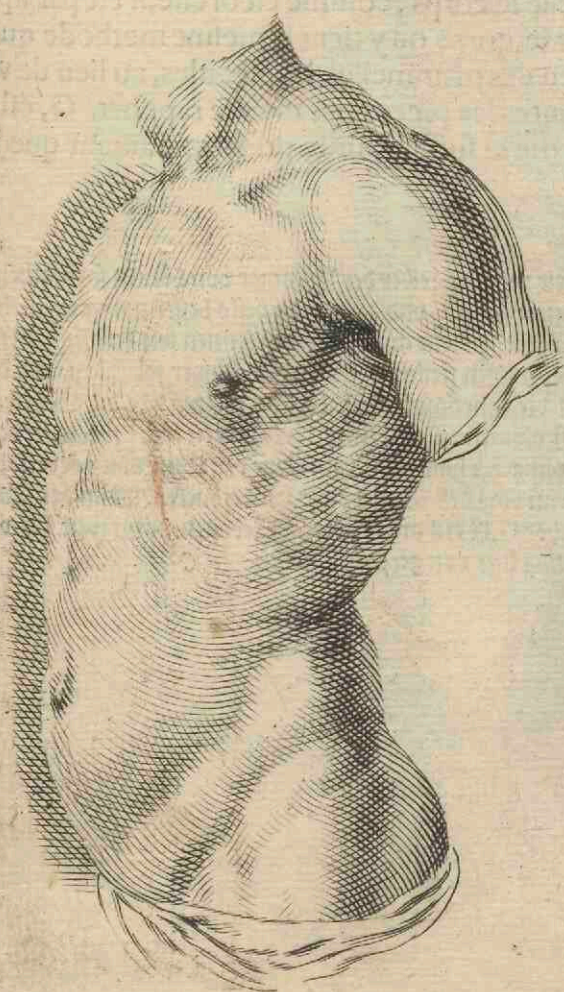
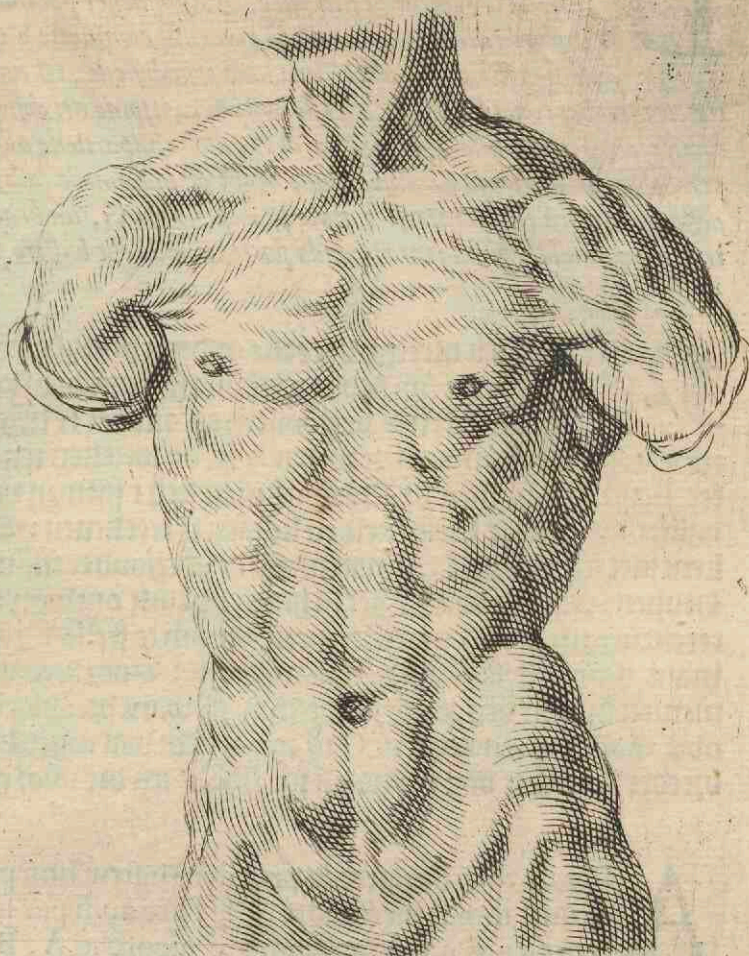
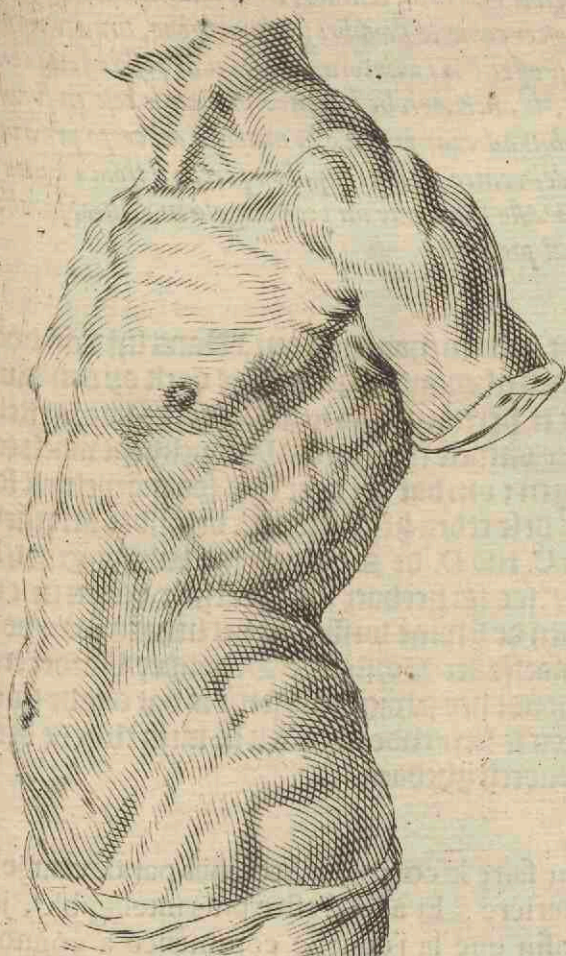
HAvendo anche fatto il sbozzo, e segnato le parte piu notabili cioe le mamelle gli bomboli, l'umbellico e le parte nobili bisogna cominciar a segnare con i principali muscoli, eto e le costo il piccolo ventre le giunture delli spalle, & l'altre del collo, ma fa di mestieri toccarle destramente con la creta o altro, affin che venendo a scancellarle gli delineamenti non imbratino la carta, & ch'il vero tratto non si confonda con il tratto del primo sbozzo, e cose presto e, havrete notato le parti signate bisogna pigliar un lino netto, overo l'ala d'un anatra o d'altri ucello, & scancellarlo pian piano in modo, che vi resti solo il tratto, che le parte piu notabili, pero dopo fatto cio le perfetterete tirarete le delicatamente in netto colla penna come vi ho mostrato nel mio Probleme Dalli piedi & brachy, Primo di fare la seconda hategia, bisogna toccare bene con la penna li muscoli & l'ombre al suo luogo accio che quando la seconda hategia viene al traverso faccia piu effetto, & li offervi bene di non toccare tante volte al giorno, ma solamente, maneggiare la penna piu delicatamente come piu ampiamente dire in apresso.

Alsoo wy nu ghemaect hebben het ontwerpsel ende gheteickent die edelste partien / namelijk die borsten/ die tepels/ de navel/ ende die edelste deelen/ ist noodich te beginnen die selfde de teickenen met haer voornaemste musculen/ naemlijck die ribben/ de kleine buick/ de slapinghe vande schoubers/ ende de andere vande hals; maer daer is veel aengelegen deselve soetelijck te raecten met krijt ofte anders/ op dat wannermen weer moet uprvaghen/ de trecken het papier niet en verbroddelen/ ende dat die rechte trecken niet gemist worden/ met den treck van de eerste teickening; ende soo haest ghy sult hebben aengeteickent de geteickende deelen moermen neemen een schoone doeck ofte een blengel van een aent oft ander ghevogelt/ ende vagen daermeede heel soetelijck ende alleenskens: also datter niet overblijft als alleen den treck der edelste ghedeelten: dit ghedaen sijnde volmaect het / ende treckt het supber int nette met de penne/ ghelijck ick in de armen en beenen hebbe gewesen; maer eermen de tweede hartzeringe begint soo ist nodigh dat ghy met den eerste slaghe de musculen ende de schaduwen wel aenroert / op dat wanneer den Crupslaghe daer over komt/ te meer kracht kan doen/maer den dagh moet wel in acht worden genomen om d' artzeringhe soet te houden/maer de penne moet licht ghevoert worden/waer van ick nae maels breeder sal handelen.

APres avoir fait l'esbauchement des parties les plus notables a sçavoir les boutons & le nombril, il est necesaire de commencer a les designer avec leurs principaux muscles. a sçavoir les costes, les petit ventre, les Espauls & les autres du col: mais il les faut toucher doucement avec le Crayon ou autre substance, affin que venant a l'effacer les deliniemens ne salissent le papier, & que le vray traict ne se confonde avec le traict du premier esbauchement & si tost qu'aurez note les parties designees, il faudra prendre un finlinge ou quelque aille de Canart ou autre oiseau & l'effacer doucement, & peu a peu afin que le seul trait demeure & pour les parties plus notables, cela estant fait vous les perfectionnerez & tirerez delicatement au net avec la plume, ainsi que j'ay monstre au Probleme des pieds & bras mais sur tout devant que mettre la deuxieme hacheure avec la premiere, toucher & observer les muscles & ombres a leurs places affin quand la deuxieme hacheure vient a passer qu'il face plus son effet, & au jour bien remarquer a ne toucher si fort ains manier la plume delicatement comme jen parleray ici apres plus amplement.

Nach dem wir nun das entwerft gemacht vndt die eddelsten theilen gezeichnet haben / nemblich die brüste/ die warzen/ den nabel/ vndt die edlen theile/ ist von nöten dieselbe zu zeichnen mit ihren vornembsten momenten/ nemblich die rippen/ den kleinen bauch: die fugungen der scholtren/ vndt die andre des halses; aber es ist viel daer an gelegen das man dieselbe sanftiglich angreiffe mit freiden oder sonsten / damit wan mans wiedrumb aufwischen muß/ die lineamenten den papier nicht besuddelen/ vndt die rechten zügen nicht misgehen/ nebens den zügen des ersten abrisses; vndt so baldt ihr werdet notiret haben die gezeichnete theile/ muß man einen sauberen tuch nehmen/ oder einen flugel eines antes oder von andren gefögelt/ vndt wischen damit fein sanftiglich aus/ nachgerade also das nichts nachbleidet nur allein der abris/ vndt eddele theile; wan dieses geschehen macht es zur perfection/ vndt ziehet es fein höfflich vndt sauberlich aus/ vn ziehe hie mit der fedder wie ich in meine beine vndt armen habe gewiesen.

Dan befür ihr die zweite schraffierung macht ist es notig das man mit der ersten die molomenten vndt schatierungen wol anrühret auf das wan der zweite daruber komt zu besser seine kraft ziehen / aber auf den tag mus man acht nehmen das man die schraffierungen wol ghelinde haltet vndt die fedder lustigh fhuret wie hernacher wieter wil handelen.



X X V I.

Dopo che hò mostrato la prima instruction per far il corpo del huomo davanti, non ho trovato meno necessario di farlo veder ancor per le spalle, & affin d'esser piu intelligibile l'ho raprecentato l'Anatomia in due maniere A, B, scorticato, & affin che la gioventu commette à conoscer come le membri si congiungono, tirando appresso à de figure intiere allora non sarà così difficile, & aquesto effetto io ho ancora in particular posto effetto con lettere, le membri come C, les spalle D, le costati E, il spino del dosso F, le anchi, perche havendo shossato le cose in forma di corticato, è piu facile à portraire dopo quel chapartiene alligobiti adrezar pigliano la methoda del corpo per avanti, perche loro proportion è il simile, come allogo de mammelle, allogo del ventre gli nati le spalle, perche il tronco è una medesima maniera et ancoramostro tutte pezzi per peza G, un braccio visto solamente un poco piegato in dentro, perche che traitaro piu all'ungo en la mia seconda parte io credo che bastero per il presente.

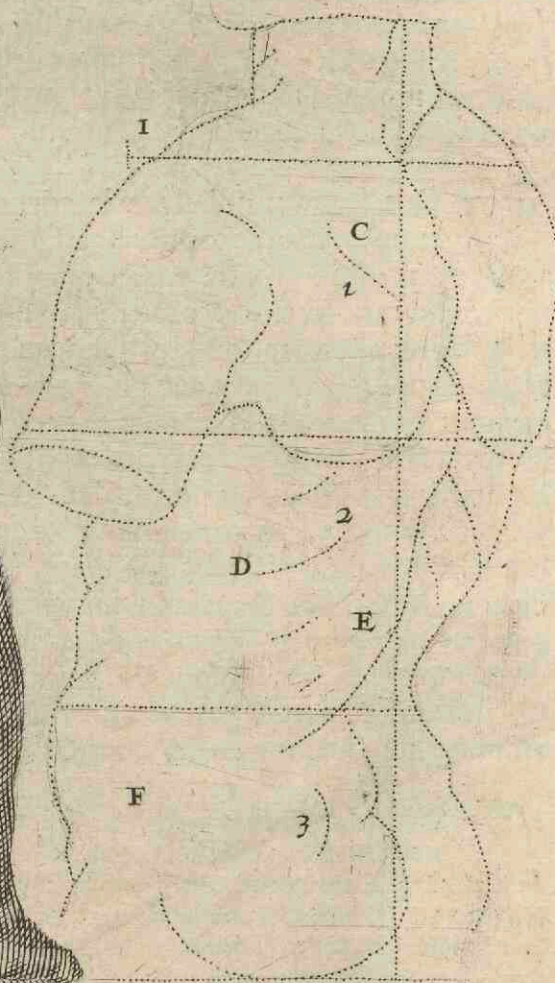
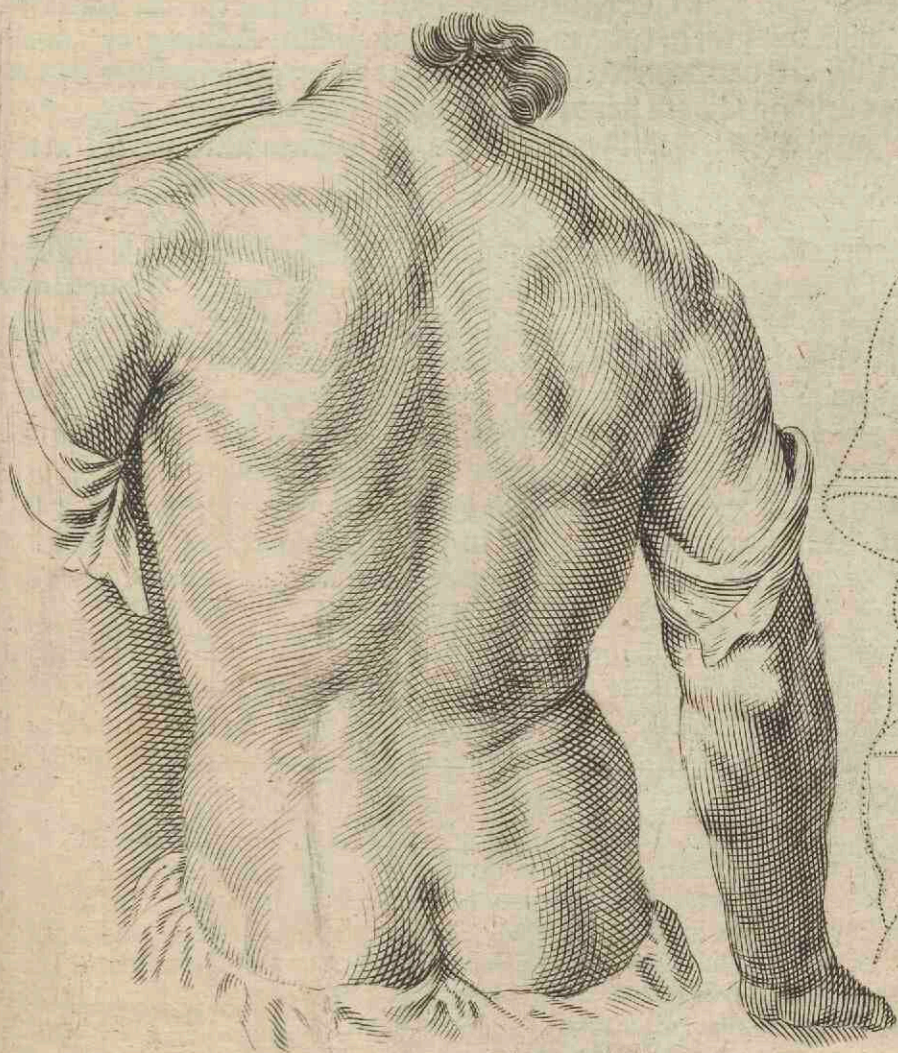
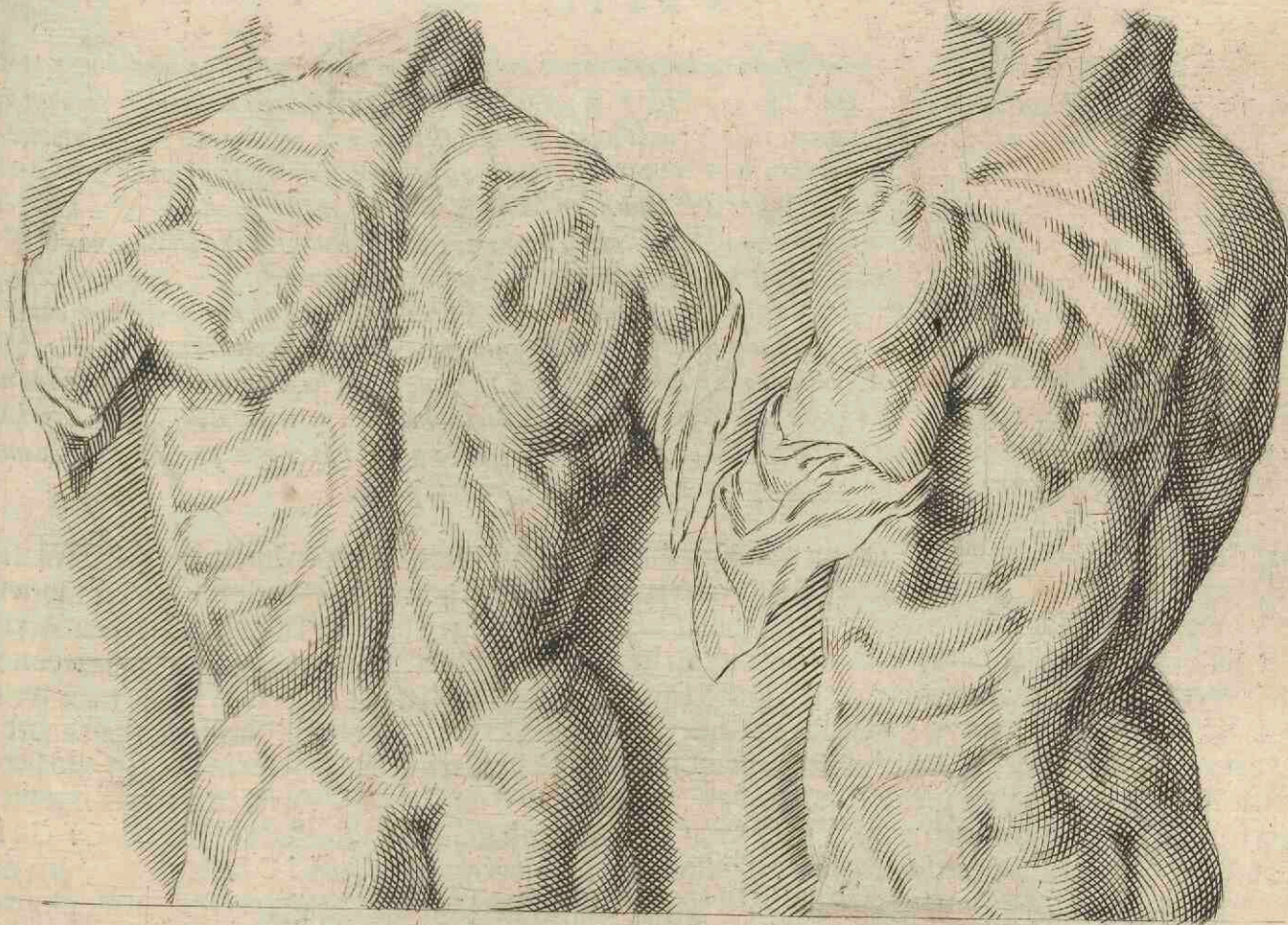
Naer dien ick alreede de eerste onderrechtinghe hebbe gedaen/hoe men een Mans lijf van vooren sal teekenen / soo hebbe ick dan niet minder noodich ghevonden het selvige oock op den Rugge oft van achteren te vertoonen; en om het te lichter te verstaen / soo is het selvighe voorgestelt op tweederhande manieren/te weten A B, de welcken ick hier ontvelt sette/op dat de jonckheyt mach te beter kennisse kryghen hoe de muskulen sich tsaemen voegen: om dat het haer niet soo moepelijck soude vallen/als si naer heele beelden komen te teekenen: Om dese reden hebbe ick in 't besonder aengheteeckent met letteren de Ledematen/ als de Schouderen/ met C. end D. de Spden/E. het Rugge-graet/F. de Heupen; want hebbende het lichaem ghevilt ontworpen / soo sal het daer naer te lichter vallen in 't naer teekenen: wat de begintfelen aengaet om te steilen/houden de selvige wijse van het lichaem van vooren want haere ghestalte is gelijkmaetigh: Dooz dien in plaetse der Voosten de Schouder-blaederen komen/en in stede des Bupcks/de Billen; want den block houdt het selvighe wesen/om dat alle de stucken over malkand'ren komen/ G is renen arm wat inghebogen te sien/ende alsoo ick in mijn tweede deel sal breeider hier van van verhalen soo houde ick dit vooz ghenoech ghedaen.

Apres avoir monstre la premiere instruction pour faire le corps des hommes par devant je n'ay estimé moins nécessaire de le faire aussi par le deriere. Et à fin d'estre plus intelligible, je lay representé en deux facons é escorche A, B, afin que la j'eunesse commence à cognoistre comment les muscles le joignent. Tirant par apres des figures entieres, il ne leur sera pas si difficile. Et à cet effect j'ay aussi en particulier marque les membres avec des lettres, comme C, les espauls; D, les costes, E, l'eschine, F, les hanches; car ayant esbauche le corps, comme escorché, il est par apres plus facile à le portraire. Quant à le maniere de dresser le corps on y tient la mesme methode qu'au devant: car leur proportion est semblable; comme au lieu des mammelles, les espauls, au lieu de ventre, les fesses; car le tronc est d'une mesme façon, & toutes les pieces ont mesme rapport. G, est un bras paroissant tant soit peu courbé en dedans. Et ceci pourra suffir pour le present, d'autant que j'en traiteray plus au long en ma seconde partie.

Nach dem Ich schon angewiesen habe die erste vnderrichtung wie man die Leiber der Männer von vörren sol machen/so habe ich es nicht weniger nöthig erachtet selbe auff denn Rücken zu sehen / vnd auff dann desto besser zu begreifen. habe denselben in zweyer gestalten Geschunden erzeiget/A.B. auff das die Jugend anfangen zu erkennen wie die Molomenen zusammen sich fügen/auff das wenn sie hernacher ganze Bilder müssen stellen/ihnen nicht so schwer soll fallen/vnd dero sachen halben so habe ich fürnemlich angezeiget mit zweyen Buchstaben/die Gliedmassen wie die Schulteren C, die Seiten D, aber der Ruckstrang E, wie auch die Huffte F. Dann wann alle die Molomenen geschunden entworffen sein/ so sein sie dann mit weniger mühe hernacher zu reissen/aber was den grundt der stellung angehet halten die selbe weise der Leiber von vörren/ dan ihr stellung ist gleich/dann an statt der Brüsten die Schuttelblätter vnd an blaz des Bauchs die Hinderbacken/ dann der Block hat ein gleichmässige art/dann alle die stucken kommen vber einander/aber G, ist ein arm ein wenig gebogen/dann weil ich weitläufftiger in mein zweyde Theil darvon werde handeln/ glaub ich genug hier von geredt zu haben.

A

B



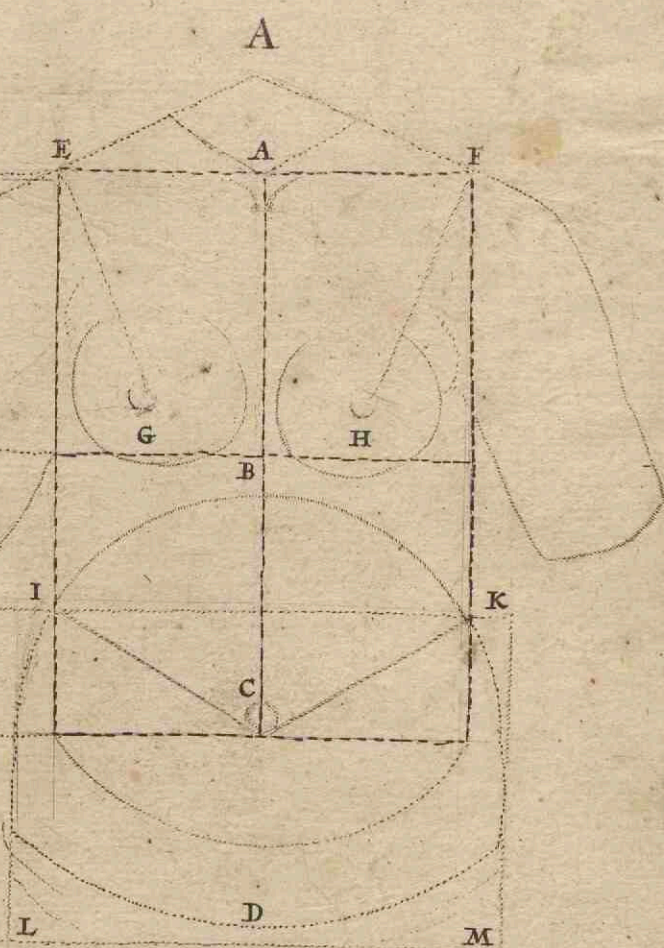
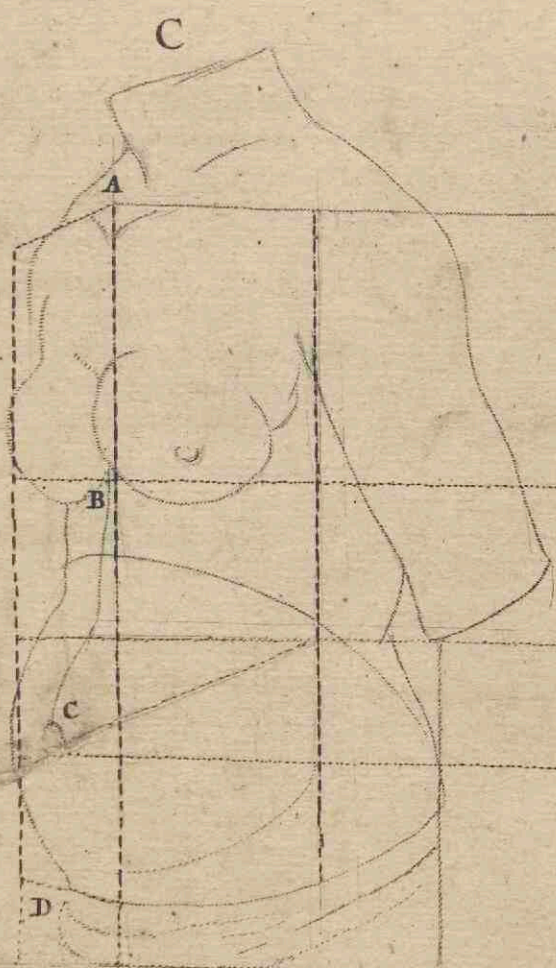
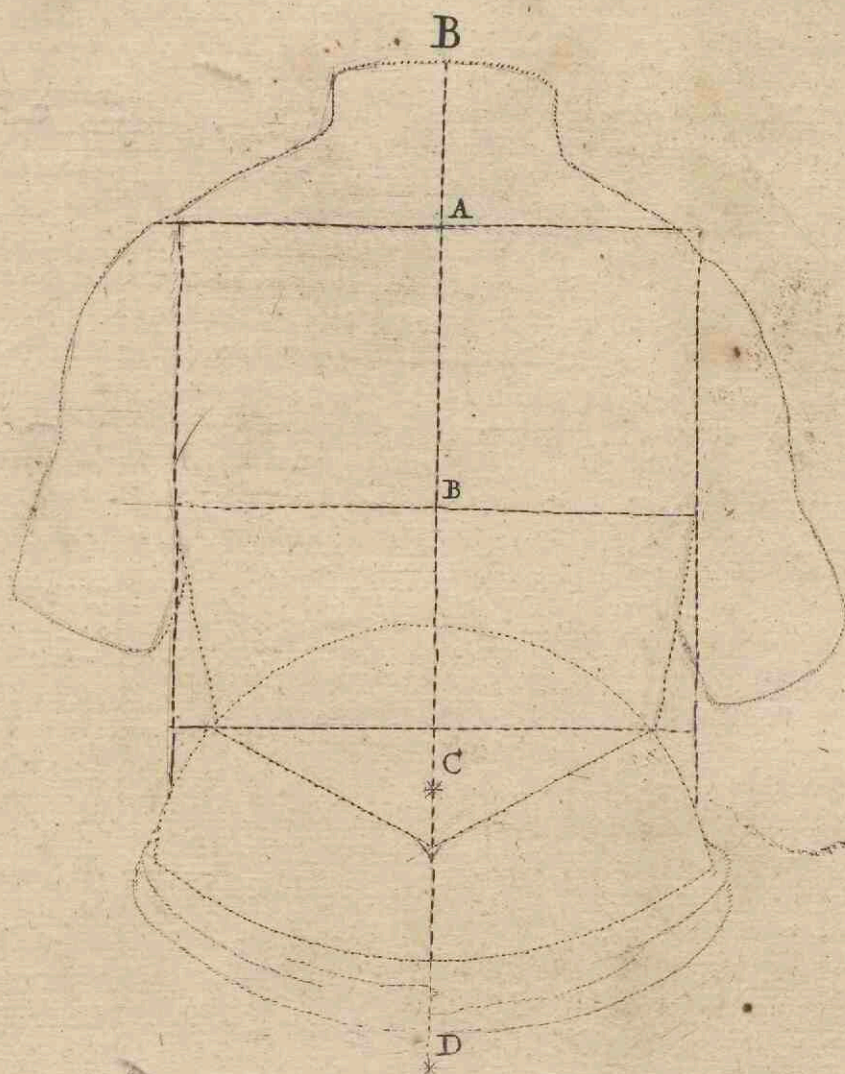
X X V I I .

Saprete dunque ch' i corpi de gl' hommi & d'una donna o vero d'una figlia sono apresi à poco una medesima proportio e solamente differenti nelle spalle, che vengono adessere un poco piu strette, & alli fianchi de' l' ventre sono un poco piu larghi, come piu a lungo traterone nella seconda parte acci che gli novizzi le possano meglio comprendere, è piu facile, & intelligibili, perciò vi represento un sarto che pigliando un pezzo di panno piglia la misura nelle mani è secondo quella si governa tagliandone un pezzo per il de' vanti, & l' altro per il dietro una per le manche & l' altro per la cappa & così discorrendo, perciò io piglio il mio corpo & le divido in tre parti, cioè d' ai infini al B dal B infini al C & dal C infini al D, è per dipingerlo piu facilmente fatemi un zocho, che vol significare un pezzo di legno, è governatevi, per le let. E F G H dopo un piu basso, & un altro piu piccolo, dopo un piu grande K per il ventre, & gli fianchi & dopo che le lin. I C K sono d' un istessa misura al hora facilmente gli spaty, che vi bisogna pigliare; essendo le medesime longhezze, & larghezze, che E F G H è I C K, ma L M fanno il principio della coscia d' gamba, & havendo questo modo fermo nella mente ciò basta, perche il compasso d' oro o guiditio del occhio bisogna, che faccia una gran parte, per il dosso B di dietro hanno una medesima proportione con il corpo in profilo C. Questo mi pare in questa parte haver assai parlato alla gioventù de gl' elementi della proportione perche ne trattero piu al longo nella mia seconda parte.

Ik zal hier betwipzen dat' er Mannen en Vrouwen ende Dochters lichamen by na een gelijck mat isse gestalte hebben/ schoon zy an de schouderen een wepnig verschillen/ wpl de selve wat meer moeten te samen getrokken zijn/ en de zyden des buicr wat breeder uitgezet/ gelijck ik zulcx in mijn ander deel wat wijt lopijger zal antwipzen: maar om dit den leerlingen wat beeter te doen verstaen zoo vertoon Ik u l. hier een kleer-maker/ grijpende een stuk stoffe in d' eene/ en een maat in d' ander hand/ naar welcke maat hy zich dooz gaans rigt/ zypdende een stuk tot het voorszte/ een ander tot het achterste/ een ander tot de mouwen en een ander tot de krop/ en zo voort tot t' gantsche kleet/ derhalven neem ik oock also het lijf en verdeel het selve in vier deelen/ namelik van A: tot B, van B tot C, van C tot D, en om t' selve te beeter af te schilderen/ zo maakt men een Blok/ als een vierkant stuk hout/ en rigt u dooz de letteren E F G H en daar nae een wat lagher; een ander wat kleender/ en een ander tot de Buick I C K en zyden/ een wepnig grooter. En ghy zult/ naar dien de linnen van eener lemmate zijn/ de regte verdeelingen die ghy moet neemen/ zijnde de selve langte en breedte/ E. G. F. H. I. C. K. lichtlick vinden L M beteecken de begint selen der beenen/ en het is/ als ghy dit gebuyck wel hebt gebat/ genoegh; wijl het gulden Compas/ of t' oorzdeel der ooggen/ moet het grootste deel doen/ het deel van achteren sal mi t' selvige stellen gelijck de leeter B is vertoonende/ gelijck oock het halffspidige lichaem C, ick houde nu daer vooz als nu genoegh ghesproken te hebben a: n de aenkomende jught van d' eerste leer stucken der maten/ der lichaemmen alsoo ick in mijn tweede deel breeder daer af sal handlen.

Vous scaurez qu' entre le corps des hommes ou femmes ou fillies il y a fort peu de differencé touchant leur proportions, sinon qu'elles ont les espauls vn peu plus estroites, & leur hanches au costé du ventre vn peu plus larges, dont je trayteray plus au long en ma seconde partie, afin que les novices le puissent mieus conprendre, & cela par vne methode de la plus facile & intelligible, & a ceste raison je propose un tailleur qui entreprend un piece de drap, tenant sa mesure il ce regle pres pour couper une piece pour le devant d'un Pourpoint, & l'autre pour le derriere, & un autre pour les manches, le troisieme pour la cappe, & le reste pour l'habit entier, à ceste cause je prenn le corps, & le divise en trois parties esgales, à scavoir: de A à B, de là à C, & depuis a D, & pour faire cela plus facilement faite vne forme d'un tronc & gouvernez vous selon les caracteres E.F.G.H. & par apres vn peu plus bas, vn autre peu moindre en suivant vn autre K plus grande, qui servira pour le ventre & les linies I C K sont d'une mesme mesure, vous trouverez, facilement la largeur. L, & M sont le commencement des Cuisses, & quand vous aures observe ceste maniere fermement dans l'esprit, cela suffit, car le compas d'or, ou le jugement de la vevé faudra faire le plus grande partie, touchant le dos ce designe de la mesme facon, comme la figure B vous montre, & pariellement le corps C qui tourne en profil. Ce mesemble en ceste partie avoir asses parle à la jeunesse des elements de la proportion depuis que j'en traiteray plus au long en ma seconde partie.

Solltet ihr wissen das zwischen der Männer oder Frauen leib/ oder einer Jungfrauen auff die naheit eine gleichmäßige gestalte haben/ mir allein ein vnterscheid sey an den Schulteren/ welche ein wenig mehr zu sammen gezogen seyn/ vnd an die seiten des Bauchs ein wenig breiter wie ich ferner werde handlen im anderen Theil/ damit die Newlinge selbiges desto besser begreiffen können/ vnd solches auff das leichteste vnd verständigste. Darumb stelle ich euch für einen Schneider/ welcher ein stück Tuchs angreiff/ nimbt die masse in die hand/ vnd nach dieselbe richt er sich/ vnd schneider ein stück zu das förderste/ ein ander zu das hinterste Theil/ eines zu den ärmten/ ein ander zu die Kroppe/ vnd also fehret er vort: Drumb nehme ich auch also den leib/ vnd zertheile selbiges in drey Theile/ nemlich von A. zu B. von B. zu C. von C zu D Vnd selbiges leichtlicher ab zu mahlen/ machet mir einen Block wie ein stück Holz/ vnd richtet euch durch die Buchstaben E.F.G. vnd H. vnd hernacher ein was niedriger/ ein ander etwas kleiner/ vnd dan ein etwas grösser zu dem Bauch vnd die Seiten. K. Vnd nach dem die Linnen I. vnd C. vnd K. seint von einerley masse/ werdet ihr leichtlich die weite finden so ihr nehmen müßet: seint dieselbe lenge vnd breite gleich wie E.G. vnd F.H. mit I.C.K. vnd L.M. machen den anfang der Beine/ vnd wann ihr diese wolte fest in acht genommen haben so ist es genug/ den das gülden Compas oder augen vhrtheil muß das größte theil verrichten. Was angehet denn Rücken reisset sich auff dieselbige weisse/ wie die der Buchstaben B. anzeiget/ auch ihm gleichen das leib. welches auff der seiten gewendet/ Ich erachre jezundt an der jugent von anfang der massen genug geredt habe. Weil Ich in meinem zweyde Theil weiter handlen.



Finalemente cié poco di differenza entra al corpo di homini & di donne & principalmente quelle de gioovane, a l'eta di sedici a dicissette anni toccante le moscoli, & sopra tutti quando le bommoli non sono ancora cresciute, & ancora a poco di varietá entra li giovani & li giovane, anch'io trattarò piu ampiamente a mia seconda partita ma passiamo piu avanti, il corpo d'una donna non ha altra varietá, si non ché' loro ritratto sta piu molle è bisogna a giutar li bommoli, & far la coscia piu larga, & il ventre piu alzato & rotonde, del resto l'fariano simili alli h'omini.

Avanti tutte cose mercati al carbone & tirati al netto, & avanti deliturare con la penna, pigliate un panno netto, ovvero un' hala di canario & facciate a piu presso li tratti del carbone, & a fin che non bruggia li tratti della penna, ma sopra a tutto avanti di li tagliar è bisogno di mercar li loghi dell'ombra é di giorno, & in tagliando è bisogno di toccar li tratti un poco piu grosse, sotto il logho il piu obscuro, é questo con una penna piu grossa tagliata, & tirar le prime tagliate sicuramente al lamano finalment che stano tutte ben toccate, & quando l'inchostro sorra ben secco bisogno di far le seconde taglie di sotto, & calcar la penna doue l'ombra da il piu forte, bisogna conservar una penna piu subtile per travaglia il giorno & ancor che l'tagli sono sottili non dimeno é bisogno che facciano lor forza come li altri & sopra tutto venghano fine verso il giorno io credo haver adesse assai parlato di tagliare o far ombra con la penna, bisogno che le sercuio faccia il resto.

Endelik / is'er tusschen de lichamen der Vrouwen voor namelik der Jonge dochteren van 16 of 17 Jaeren / die de borsten noch niet volgroept zijn / en der Mannen of te Jongelingen / wat de Musculen angaat / wepnig onderscheidt / wijl heur gestalte bpna eben eens zijn / gelijk ik in mijn tweede deel breeder zal verhalen. Wy zullen hier van een and're stoffe handelen / te weten / hoe men een Vrouwen lichaam zal trekken vermits het in geen and're deelen verandert / dan dat den omtrek wat zagter is / men moet tot de borsten wat toedoen de zijden des buix wat breeder / en den buik wat dikker en wat verheeven maken / anders is 't noodig datmen de zelve van gelijke gestalte als der Mannen lichamen teekent. Maar ghy zult / als d'eerste omtrek getrokken / en de stelling met de kool / gedaan is / de zelve / met een schoon doekjen of een veertjen / ten naesten bp uitveegen / doch zoo dat ghy den omtrek van al de gedeelten wel kunt zien.

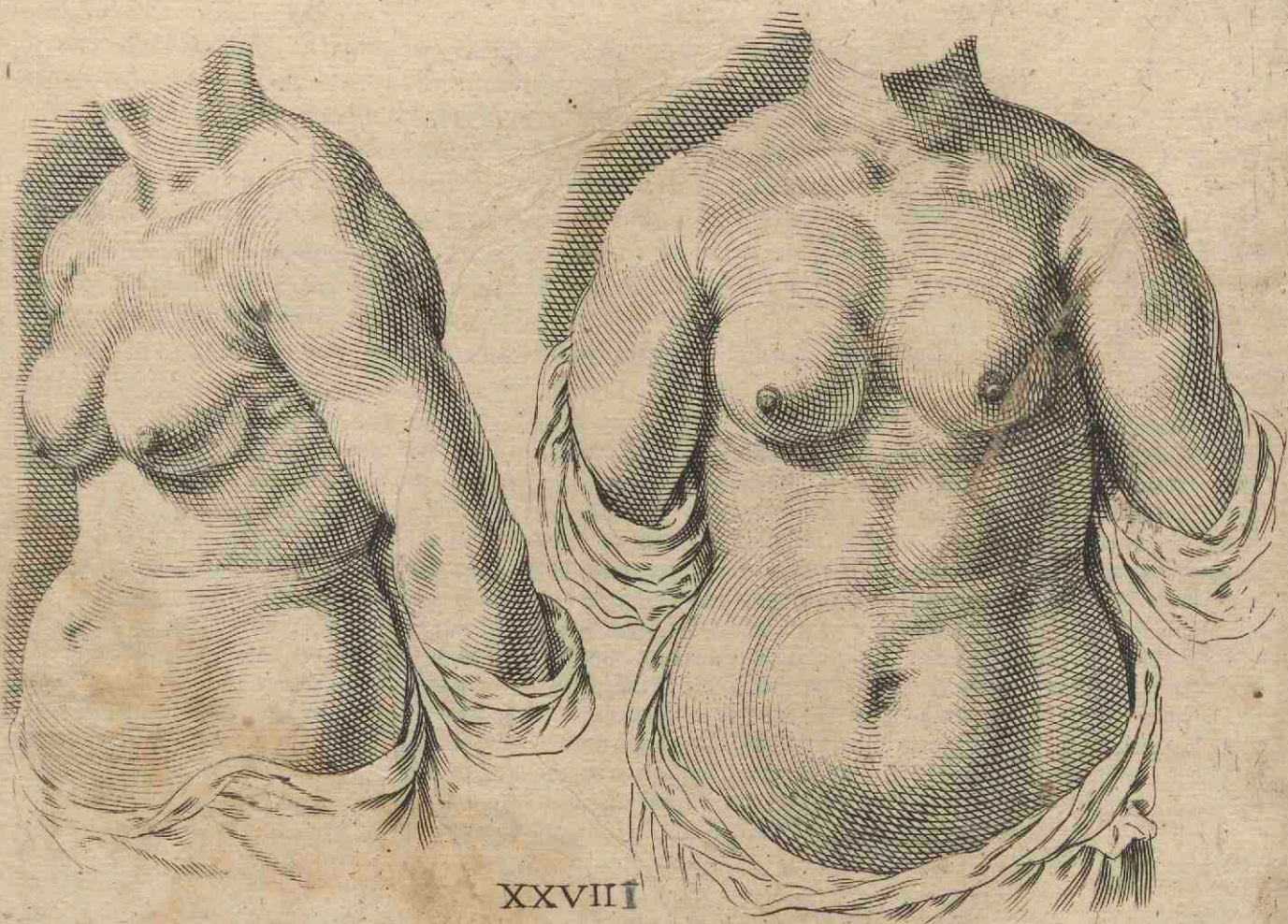
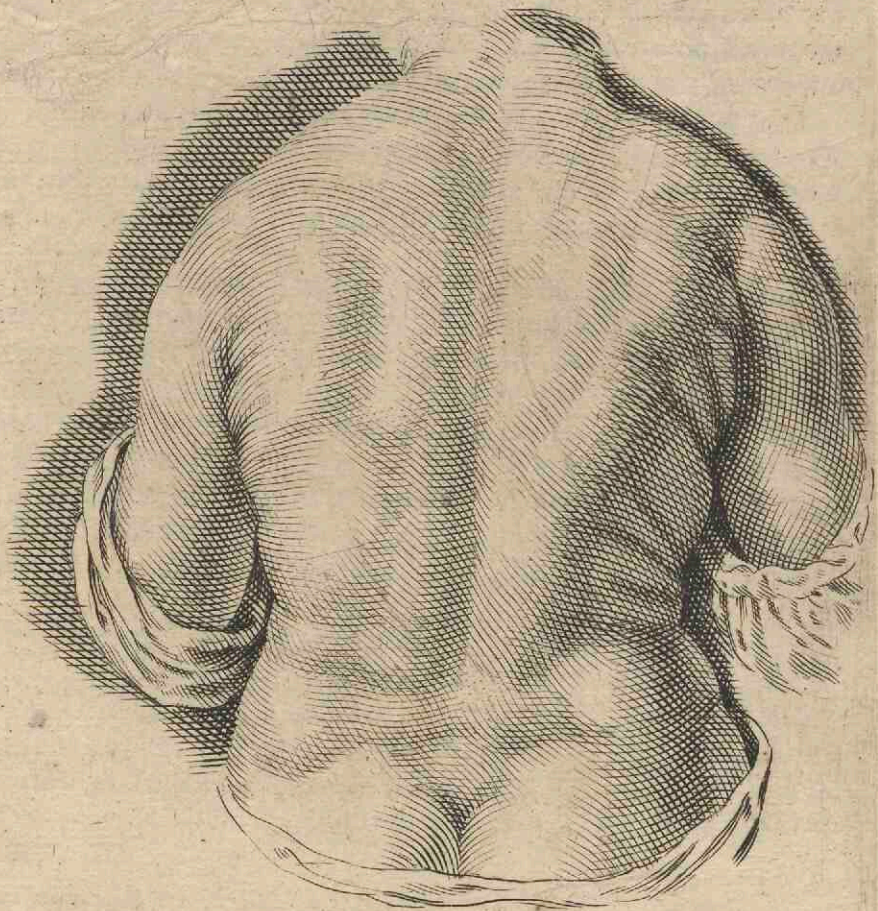
Daar na zult ghy uwe arseringen / om den dagh / ende schaduwte op haer behoorlikke plaats te doen vallen / af teekenen / en daar het bzuin moet zijn een grove pen gebuipken / en den eersten slag lustig uit de buipst doen / om de zelve wel te vertoonen / en doet / als den int gedroogt is / den kruisslag daar ober / maar drukkt daer de schaduw het bzuinst moet zijn / de pen weeder wat stijfer an / doch ghy moet / om den dach net te arseren / altijt een sijne pen houden / en uw arseringen moeten / hoe fijn de zelve zijn / haar behoorlikke kragt doen / en altijt zoet uit vloepen : dit is nu / angaande 't schaduwten of arseren genoeg gesproocken / het gebruik en oeffenen moet de rest verrigten. etz.

Finalement il y a peu de difference entre le corps des hommes & celuy des femmes, & principalement celuy des filles aagées de 16 à 17 ans, touchant les muscles; & sur tout, quand les mammelles ne leur sont encor creuës. Aussi y a il peu de changement en la forme des garçons & des filles, ainsi que je traiteray plus amplement en ma seconde partie. Mais passons plus avant; le corps d'une femme se change seulement en ce que leurs traits sont plus mollets; & faut y adjouster les tetons, & faire les hanches un peu plus larges, & le ventre eslevé plus rondement; au reste, on les tirera semblables aux hommes.

Avant toutes choses marque au charbon, & tire au net, & avant que hacher à la plume, prens un linge net, ou une aïlle de canart, & efface à peu pres les traits du charbon, a fin qu'il ne broüille le trait de la plume: mais sur tout, avant de hacher, il faudra marquer les places de l'ombre & du jour, & en hachant il est besoin de marquer les traits un peu plus grossiers aux lieux les plus obscurs, & ce avec une plume plus grossierement taillée & tirer les premieres hacheures hardiment à la main, à ce que tout y soit marqué. Et l'ancre estant seché faut faire la deuxiesme hacheure par dessus, & presser un petit la plume, ou les ombres donnent le plus fort, & garder tousiours une plume taillees plus fine pour travailler sur le jour. Et quoy que vos hacheures foyent delicates, si faut-il qu'elles facent leur effort, mais sur tout qu'elles se perdent fines vers le jour.

Je croy avoir assés parlé des hacheures ou ombrages à la plume; il faut que l'exercice acheve le reste

Endlich / am leibe der Frauen / vornemblich der Jungfrauen von Sechzehnen oder Siebenzehnen Jahren / ist kein grosser vnterscheidt gegen der männer / belangent die Musculen an welchen die Brüste noch nicht erwachsen seynt / vnd darumb ist zwischen den leib eines Jünglings oder Jungfrauen wenig vnterscheidt in der gestalt / wie ich da von vollkommlicher werde reden in meinem andern theil: Aber last vns schreiten zu eine andere materia / nemlich ab zureissen einer Frauen leib / welchs sich nirgert in endert nur allein das es weicher sey vnd man die Brüste helfen muß / vnd die seiten am Bauch ein wenig erhöhen / sonst ist nötig dasselbige ab zunehmen in gleicher gestalt eines mannes. Aber nach dem nu die vornembste parteye sey mit der Khole gerissen vnd ins rein gezogen / ehe man die schraffirung macht mit der Fedder / so muß man dann ein reines tüchlein oder ein Fligel von einer äuten nehmen / vnd wische es fein sauber auß / damit das Pappier nicht schmilzet / vnd die züge der Fedder nicht hindere / aber vor all ehe man schraffiere so muß man stellen die rechte Drth wo der tag oder Schatte muß kommen mit der kohlen / aber in der schraffirung ist auch nötig das man die Fedder züge auff den ortern da der Schatten am braunsten ist was grober komme / vnd das auch mit einer groberen Fedder dar zu geschnitten / vnd muß man die erste schraffirung frisch auß machen / vnd das alles wol angewiesen ist. Wann dan die dünen trucken ist / sollet ihr die zwerchzüge dar vber ziehen / vnd auff den Orten da es am stercksten ist die Fedder etwas drücken / Aber ihr muß allezeit eine zarte Fedder haben die linde schraffirung zu machen auff den tag. Ob wol die schraffirung zu linde sey / so müssen sie eben wol ihre wirckung thun / aber doch das sie linde auß fließen nach den tag. Ich halte da für iso genug geredt zu haben von den schraffieren mit der Fedder / der gebrauch muß den vollkommenen verstandt geben.



Problema della proportionone dei figliuoli tanto maschi che femine.

Perche gl'figli uoli non hanno ancora acquistato la perfettione della statura & che i loro piccioli membri non sono nodati paiono di in esser volti gl' uni ne gl'altri, bisogna trouar qualche mezzo di disignarli & veder si possono far, bisogna tirar una linea dalla testa insino alla pianta dei piedi la quale si dividera in cinque parti eguali cioe della somita della testa insin all testicoli 3 Moduli & dai testicoli insin ai piedi due module come gl'figliuoli A Dimostra, la prima, B la seconda, D la terza, E la quarta, F l'ultima ecco la sua altezza. Pighiamo hora la sua altezza del naso, & tree volte di largo l'oricche sono compreso, di è sotto le spalla larghezza d'una testa notata G, & un poco piu basso giustamente alle selle notata H, e della larghezza del viso misurate fra l'orechie, sopra l'anche notata: è della larghezza d'una testa ma piu basso sopra la coscie non u è che la meta d'una testa mesurata dal Estremia del mento insin all'orechie come la linea K, le mostra sopra il basso della Gamba e una 16 parti della sua altezza è della medesima larghezza dal mento insin al naso.

Problemata van de gestalte der Kinderen/300 Mannelik als Vrouwelik.

Naardien de kinderen de volkomenheid hunner ghestalte noch niet hebben bereykt / en hun klepne / doch onbeknopte leden / in een ander schijnen gedrongen / zo moet men een middel / hoe men de zelve bequaem zal teekenen / bedencken : en sulx kan op deze nabolgende wijs geschieden. Men zal een lijnie vande Hoofdscheel tot an de Voet zolen trecken / en dezelve in vijf ghelijke deelen verdeelen : name-
lik : van 't Hoofst tot an de Schaamte / drie ; en van de Schaamte tot an de Voeten twee deelen / eveneens als met het kind A : wort anghewezen. B de eerste, C : de tweede, D : de derde, E : de vierde, F : de vijfde maat / aldus hebt ghy de lengte. Nu zullen wy van de breette sprecken.

Wat Mengezigt heeft des Neus lengte viermaal / maar de breette / met de Oren / driemaal. Daar onder zijn de Schouwers een Hoofs breette naer anwijzingh der letter G : en een wepnig meer na onderen ontrent de Oxfelen / na de letter H : heeft het de breette des gezichts / tusschen beyde Ooren gemeeten : de Heupe / letter I : is een hoofs breette. Wat lagher an het dik der beenen maar een half Hoofs breette / van 't uiterste des Kins tot an de oogheleden gemeeten / even als de letter K anwijst : en onder an 't been een zestiende deel van zijn hoogte / of een gelijke breette als van de kin tot an de neus.

De Hand / uitgestreckt zijnde / meet dat gezigt tweemaal / van de kin af gerekent.

De breette der armen is het veertiende deel zijner lengte / ofte 300 breet als de kin van 't spits der Neus is. Dit is alzo van de lengte en breette genoeg : etc.

Problemata de la proportion des Enfants tant masle que femmelle.

Pource que les enfans n'ont pas encore acquis la perfection de leur stature, & que leurs petits membres qui ne sont pas encore denoués, semblent estre repliés les uns dans les autres, il faut trouver quelque moyen de les dessigner, & voicy comment on le peut faire: il faut tirer une ligne de puis le sommet de la teste jusques à la plante du pied, laquelle se divisera en 5 parties esgales, à sçavoir, depuis la teste jusques aux genitoires, trois. Et depuis les genitoires jusques au pieds deux, comme l'enfant A le monstre. B est la premiere mesure, C la seconde, D la troisieme, E la quatrieme, & F la derniere, voilà sa hauteur.

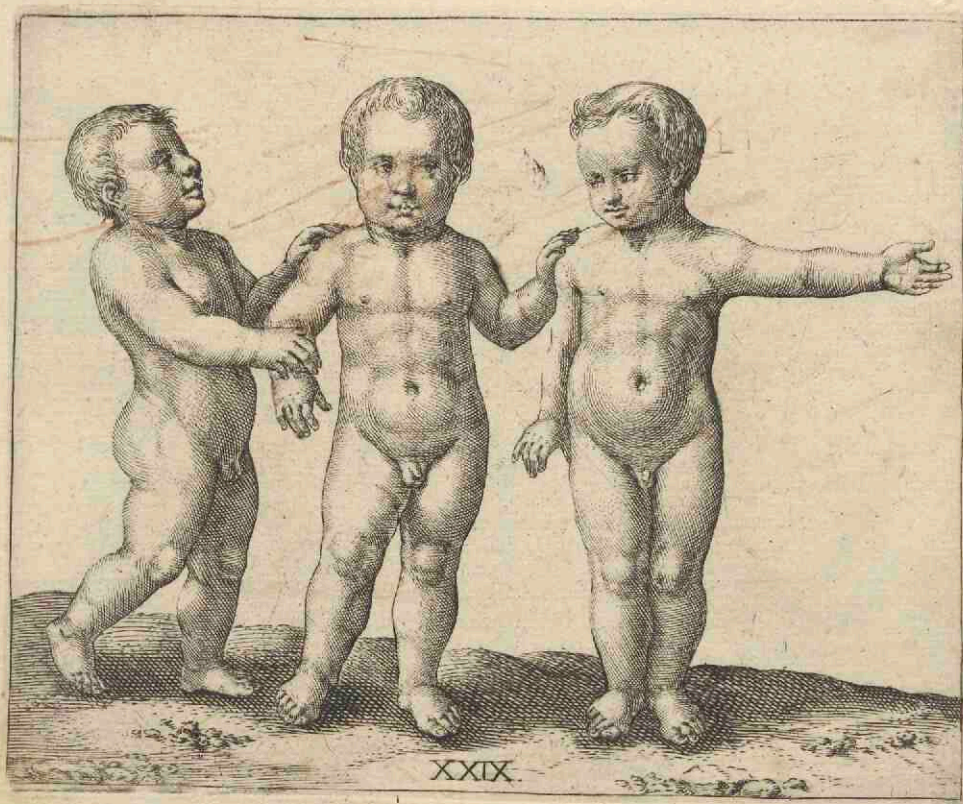
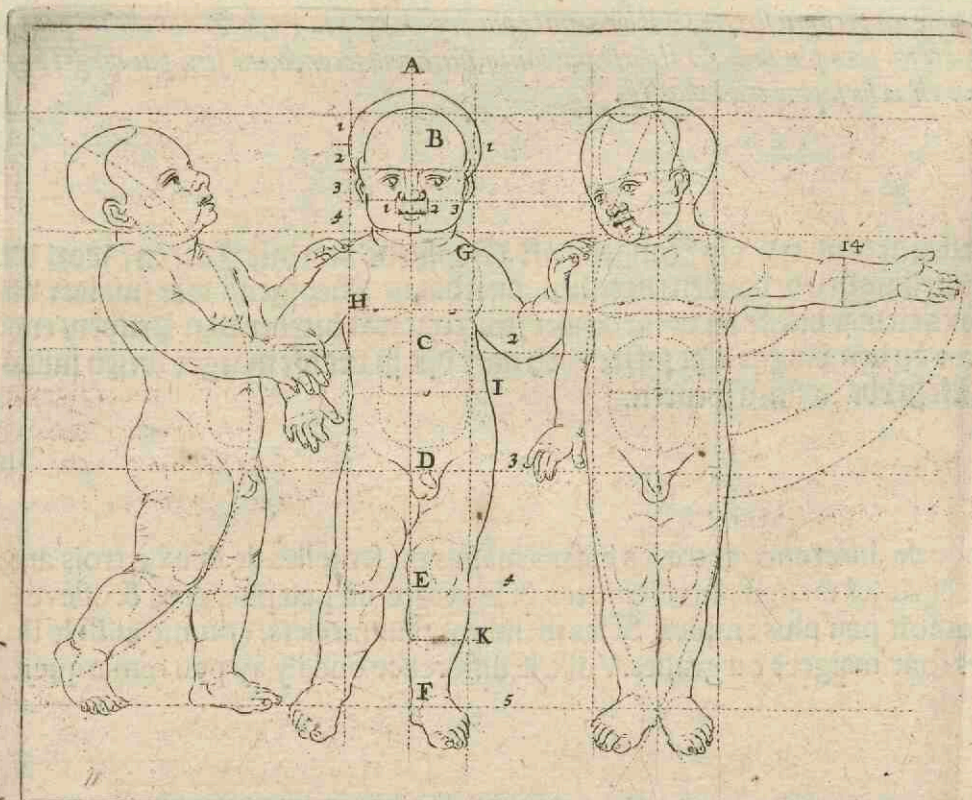
Prenons maintenant sa largeur, le visage à quatre fois la hauteur du nez, & trois fois la largeur, les oreilles y comprises: au dessous sont les espaules de la largeur d'une teste, notée G, & un peu plus bas justement aux aisselles, notées H, il est de la largeur du visage, mesuré entre les deux oreilles. Sur les hanches, notées I, il est de la largeur d'une teste: mais plus bas sur les cuisses, il n'a que la moitié de la teste, mesurée entre les deux extremités du manton jusques aux sourcils, comme la ligne K le monstre, & sur le bas de la jambe il l'est d'une 16 partie de sa hauteur, ou la mesme largeur qu'il y a depuis le menton jusques au nez. La main en son estenduë mesure deux fois le visage depuis le menton: le bras est large la quatorzieme partie de la hauteur, ou l'espace depuis le menton jusques au bout du nez.

Ein surgesielte maß der Kinder von 5 haupten.

Wein die Kinder ihre vollkommene größe noch nicht erreicht haben / und ihre kleine Gliedmassen so noch eingelöst / gleich sambt ineinander vertieft sehem. So mus man ein mittel finden dieselbe zu reissen welches dan auf diese masse beschehen mag. Man sol eine gerad aufstehende linien ziehen von der Scheitel bis auf die fusolen / und die selbe in 5 gleiche felder abtheilen / als nemlichen drey vom haupt bis aufs gemäche / und von dannen bis auf die füße zwey theil / wie das Kind A außweiset daran dann B das erste / C das andere / D das dritte / E das vierde / und F das letzte maß ist. Und dieses ist die länge : nun wollen wir die breite nehmen.

Das angesicht hat der nasen länge vier / die breite aber die ohren mit eingeschlossen drey mal. Darunter seind die schultern eines hauptes breit dem zeichen G gemess. Ein wenig weiter drunter gerade an den uchseln dem zeichen H gleich hat es die breite des angesichtes von einem ohr zum andern gemessen. Auf den hüften bey dem zeichen I ist eines hauptes breit / mehr hinunter aber auf dem dicken der beine nur des halben hauptes vom eussersten des kinnes bis an die Augenglider gemessen / nach außweisung der linien K, und an den vntern schenckeln ist ein sechszehenden theil der länge breit / oder aber so weit als ist vom kinn bis an die nasen. Die hande hat in ihrem aufstrecken die doppelte länge des gesichts bis zum kinn. Der arm aber ist den vierzehenden theil der gangen länge breit oder aber so weites hat vom kinn bis an die spitze der Nasen.

Dieses ist nun denen so da ansehen zu lehren genug. Wer breitere und genauere beschreibungen begehret / der kan meinen weitläufigen discurs so ich von den proportionen des Menschlichen leibes gemacht habe ansehen.



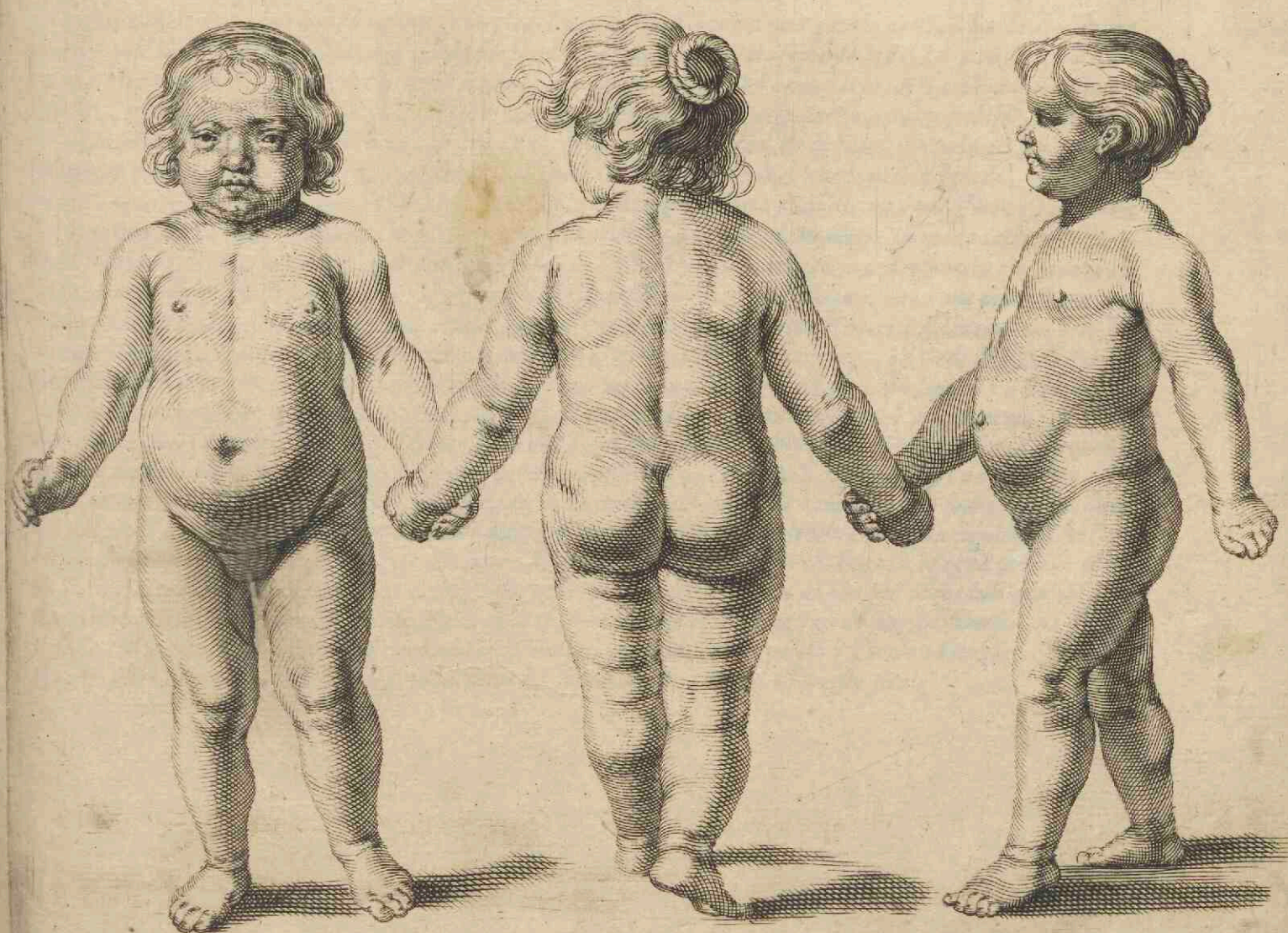
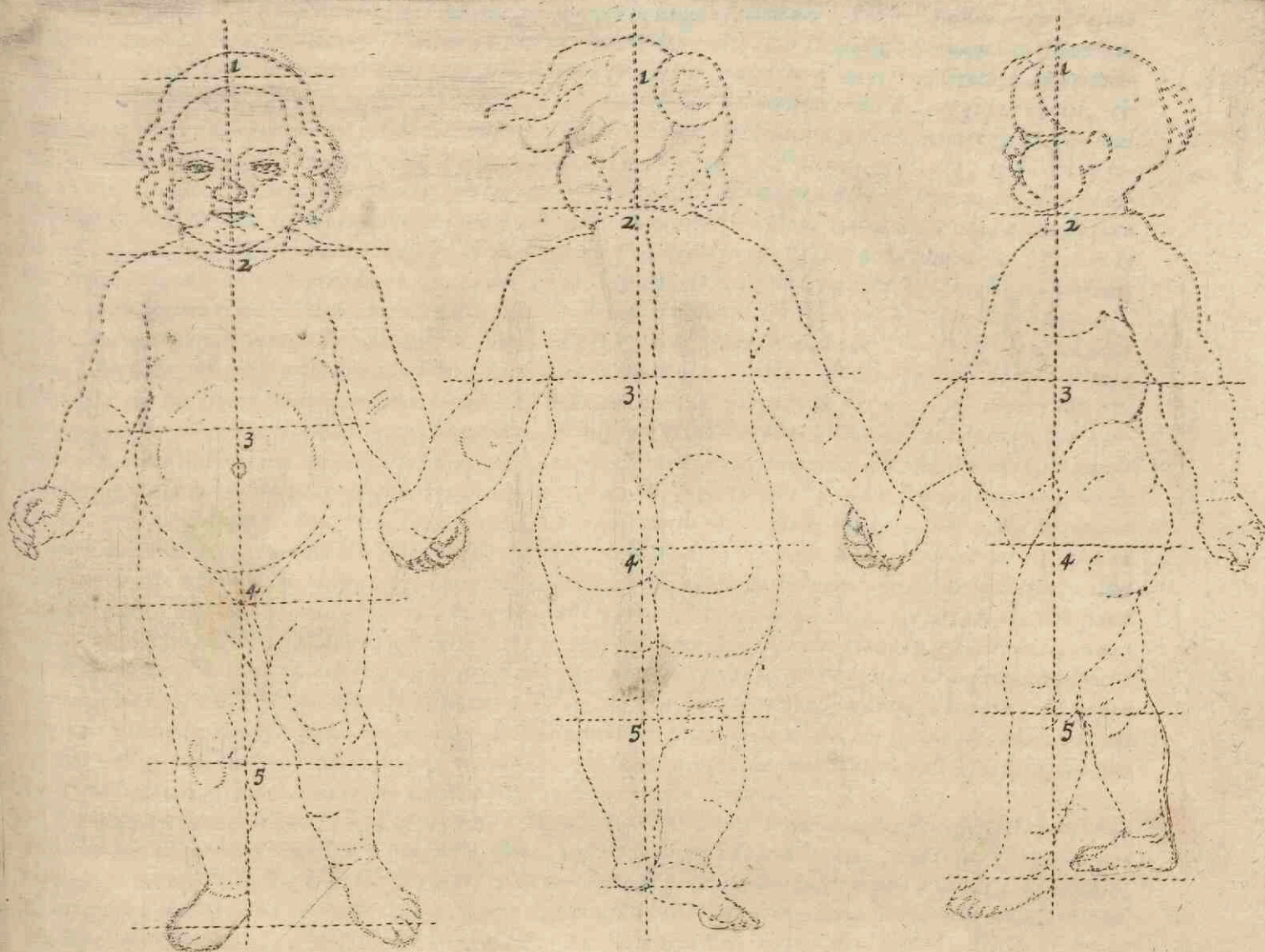
X X X.

F Rà i figliuoli di tre anni non u'è differenza nella loro proportionè, sia maschio ò femina, eccetto, che le figlie hanno le spalle un poco piu stretto, & il lor ventre piu insialo, & piu grosso, & l'anche un poco piu larghe & i loro piccioli membri un poco piu molli, & il dorso piu unito, tutta via secondo, che sono piu magri è grassi, ecco & tutta la differenza ch'io ho saputo trà i due sessi.

T Wsschen de kind'ren 't sp Jongens oft Wepsgens van drie Jaeren / wort wepnigh onderschept in haer stellinghen bevonden / uptghenomen dat de Wepsgens wat smalder van schouderen ende de Wepcken wat dicker en verhevender sijn / ende wat breeder van Heupen / ende sachter van Lirmenten / alsmede op den Rugge wat sacter doch naer dat sp vet oft maeger wesen sullen: dit is al den onderschept die ick hebbe konnen speuren.

I L y a peu de difference entre les enfans masles ou femelles de deux à trois ans; horsmis que les filles ont les espaulles un peu plus estroittes, & le ventre un peu plus gros & eslevé; & les hanches ou costés tant soit peu plus amples, & les membres plus mollets, comme aussi le dos plus uni, & ce selon qu'elles sont maigres ou grasses. Voilà la difference que i'y ay peu remarquer.

Z Wsschen den kindern Knaben oder Mägdlein von drey Jaren hat es gar wenig vnterscheit / alleine das die Mägdlein haben die Schulteren was schmäller vnd den Bauch was dicker erhoben / vnd die Hüfften was breiter / vnd die glidmassen auff den rücken was linder oder polierter / sonderlich nach dem sie alle feist oder mager seyn. Hierin besteht die änderung die ich habe bemerken können.





DEL ARTE DI DISEGNARE
REPRESENTATIONE

Della Schola del disegnare,

Giovani Amatori, ancor che l'arte della pittura, & della disegnatūra sia stata appresso i Greci & Romani in gran lustro, & perfettione; non ostante per la ruina de' secoli, & per i popoli barbari è stata quasi tutta cancellata, & quasi bandita dal Mondo, parimente la lingua latina per il dotto Ausone, & Erasmo di Rotterdam è stata ristabilita & la pittura à Firenze l'anno doudecimo per Cimabuse Gioiuan Gentilbounno, che l'ha fatta rinascere in parte per l'esercitio della natura & per l'istruzione d'un pittore Greco, c' ha primieramente levato questa nuuolosa specie, avanti di questo bel sole che nel montar ci da dei raggi più chiari, & eminenti, per che i disegnatori, & pitori del tempo passato, non hanno Conciderato sopra le misure & proportioni ma solamente con semplici tratti seguito la natura, come il bello Martino Israele di Maianza, in fin che in famosi pittori Michaele l' Angelo Raphaele, & il prencipe dei pittori d' Allemagna Alberto Durer, Henrico Aldegrafi & Sebald Bohcim che le proportioni sono rimesse di nouo al giorno; Magl' Italiani che dopo di quelli sono stati più spirituali, & suttili hanno trovato, & messo in uso l' Accademia alla luce della lampana, affin che la Gioventà possa meglio Comprendere la forza del ombra, & che nel inuerno le sere che sono lunghe non gli siano infruttuose, & imparino più sicuramente a disegnare, o vicino al naturale, & essere più sicuri nelloro tratti.

Io stimo quasi impossibile di stabilir un' Academia, à Scuola, à disegnar senza haver la vera esperienza à puor bene le Module, & che si possa dar alla figura modello una certa bona gratia, & che non si dia al modello una falsa luce, ma un giorno d'una conuenevole altezza della quale mi son proposto di farne una assai breue discretione, & anche ch' alcuno non ha scritto di questa materia senon il celebre pittore Carlo di mander & Paolo lo-mazzo, mettrò dunque qui ciò che ho per frequentatione imparato & sperimentato dei bravi mastri, in quanto al modo della lampana voi potete vedere chi aramente nel mio foglio primo, ma bisognerà haver riguardo che alla positura della lampana, ch' essa non sia più alto sussesta che di dodici piedi, affin che quegli, che disegnano possano haver una conuenevole luce sopra la sua Carta è necessario d' haver anche una particolar cura, che la Camera non sia troppo spatiosa, ne troppo alta elevata per causa, ch' al tempo del verno si possa meglio tener calda con una stufa a foco di carbone, tutta volta bisogna anche regularsi secondo la quantita dei scolari, che non siano costretti nel sedersi affincchè possano meglio sopportar i vapori del fuoco che gli puotrebbono in testare per ciò la camera non deve esser troppo picciola, è anche necessario quando questa preparatione è fatta ch' allegano un modello d'un huomo ben fatto & proportionato di membrae, & che non sia troppo grasso ne troppo magro, ne troppo grosso di ventre havendo le coscie ben fatte, & di belle gambe, & è necessario anche, che faccia sopra la carta un oggetto dell' modello, che vole porre, et anche come vole che si tenga, affincchè quando il modello è suestito, che non si raffreddi & che gl' altri scolari non perdino troppo tempo in quel mentre.

Emanche un maneamento, che io ho trouato nel mio tempo che diuersi bravi mastri, per essercitio pensando di veder ben al occhio ch' una figura o modello essendo posto non havesse buona gratia, ma se sapessero mai dar ragione, & per ciò ricercato bene frà gl' autori ch' anno scritto di questa materia, & doppo d' haver frequentato, & disegnato con huomini sapienti, che nel tempo di sua vita havevano disegnato à Roma nelle Accademie ch' erano per il passato stabilite per gran personaggi come Michel angel Raphael, & altri pittori, scultori, & che travagliavano, in cera è in bosso & havevano ben curiosamento scrutiniato questa materia, è perciò che sicuramente danno regola certa à ben metter con arte al lor figura o modello.

Se qual cuno volfar una figura o modello in piedi sia, che riposi sopra d'una gamba dritta o sinistra, bisogna guardare ch' il piede che riposa venga giusto perpendi colarmente riposato sopra la testa à dritto filo, ma l' altro puo bien riposar sopr' il fine del' orteglie, o gettar si in dietro, o dal lato o avanzarsi, di fuori ma bisogna ch' il lato del Corpo che si riposi sopr' il piede, si getti un poso al di fuori, & principalmēte le anche, nel istesso modo come il tronco d'un arbore, o l' arco d'una balestra, & che si pieghi al di dentro, & di fuori, ma nel metter il modello bisognerà quasi tenere la medesima massime degl' animali à quattro piedi & che le gambe o piedi, & i bracci mai non travaglino insieme, perche se voi fate gettar la vostra gamba dritta al di dietro, è necessario ch' il braccio sinistro s' avanzi o si levi & bisogna necessariamente, che getti la gamba dritta in dietro, in modo tale che la gamba destra travagli sempre fra il braccio sinistro, & la gamba sinistra contri il braccio destro, perche ciò sarebbe affatto una cattiva gratia se la testa o la vista riguardasse il medesimo lato, ch' il corpo si torna, ma piu tosto vegga il luogo dove il piede sopra di che il corpo riposa, o torna, non bisogna levar anche il braccio dal medesimo lato, ch' il corpo s' avanzi dal di fuori, perche non è vera maniera ai modelli d' aloncanar troppo gli piedi l'un dal altro ma modestamente principalmente per i modelli, che debbano portar qual che grand peso ma sopr' il tutto, osservar ch' il piede o la gamba riposi giustamente sopra la spalla o braccio, che porta il maggior peso, o carica, & che le due gambe, non s' avanzi al indietro insieme, se ciò non è qualche figure, che bisognerà esercitare forze, tirando a qualche corda o legno, ma nondimeno, bisogna notare, che sempre uno dei piedi riposi sopra l'un o l'altro della testa, eccetto qualche serimitori o simil altr' autore, non è meno necessario, per i modelli affissi sopra qualche duno dei suoi piedi s' avanzi & che l' altro si ritiri, o pieghi in dietro, & che le due girochia mai non seguitino l'un l' altro, & s' in caso, anche si dy qualche cosa alla mano, sia qualche verga o bastone ch' avanzi, bisogna osservar che sia dal lato doue il piede si getta al di dentro, bisognerà anche haver riguardo di non far ai moduli qualch' atto propriato o costretto, che paresse, che qualche membri fossero rotti, o forzati, ne faccia qualche smorfia che si giudicasse, che la faccia, & le nate fossero d'un medesimo lato: ciò che per il pasato s' è ben veduto fare da famosi Mastri, che Chiamano spirito ciò che la natura non ha approvato ne i mastri di questo secolo.

Représentation de l'Académie des Peintres de Rome.

JEUNES Gens Amateurs de la Peinture, encore que l'Art de designer & peindre ait jadis esté en tres-grande estime entre les Grecs & Romains, si est-ce toutesfois que par les destructions des peuples Barbares, qui gastoyent tout, elle a esté quasi toute aneantie, & comme bannie du monde: mais tout ainsi que la langue Latine a esté remise en son premier lustre par Aufone & Erasme de Rotterdam tres-doctes & tres-excellens personnages; de mesme par Cimabuse-Gentilhomme, selon que Vazare recite en la vie des peintres Italiens, elle a commencé à revivre à Florencel'an 1212: car ce jeune Gentilhomme l'a pour lors comme tirée du sepulcre, tant par continuel exercices, auxquels il estoit naturellement emporté, que par l'ayde d'un peintre Grec, dont il s'est servi pour esbranler les nuages, qui adombroyent les rayons d'un si beau Soleil. Mais comme ainsi soit que ceux, qui se sont anciennement meslez de designer & peindre, n'ont pas eu beaucoup d'esgard à la mesure & proportion, mais seulement avec des simples traits ont tasché tant qu'ils ont peu de suivre le naturel, ainsi que facilement on peut remarquer dans les peintures de Martin le Bel, d'Israel de Mayence & de plusieurs autres: aussi faut il confesser qu'Michaël Ange, Raphael Urbin, & le tres-excellent & fort renommé Albert Durer, Aldegraf & autres ont fait revoir le jour: mais particulièrement les Italiens, comme Gens subtils & inventifs, ont trouvé l'Académie ou l'usage de la lampe, tant afin que la Jeunesse peust mieux comprendre la force des ombrages pour les contrefaire, comme afin qu'en hyver elle ne passast les soirs, qui pour lors sont fort longs, inutilement, mais qu'elles s'exercast à designer, tirer au vif, & asseurer ses traits.

Quant à moy, j'estime comme chose impossible d'establi une Académie, ou une école pour apprendre à designer, sans avoir la cognoissance de bien poser le modèle, & faire en sorte que la posture ait une bonne grace, & sans sçavoir bien pendre la lampe, ni trop haut, ni trop bas, afin que ceux qui designent, ayent une lumière commode & ne reçoivent un jour faux. C'est pourquoy j'en ay bien voulu faire icy une description particuliere, & dire ce que l'expérience m'en a appris, & que la fréquentation des hommes experts m'en ont descouvert, puis que personne n'a escrit de ceste matiere, que Charles de Mandre & Paul Lomazze. Touchant donc la façon de la Lampe, vous pouvez voir au feuillet 1. mais il ne faut pas pendre la Lampe plus haut qu'onze ou douze pieds, afin que ceux qui designent, puissent avoir assez de clarté. Il est aussi nécessaire que la chambre ne soit ni trop longue d'estenduë ni trop haute d'estage, afin qu'en hyver on s'y puisse tenir chaudement soit par estuves, soit par feu de charbons, en quoy il se faut reigler selon la quantité des Escoliers, & faire en sorte qu'ils ayent tous assez de clarté, & qu'ils ne soyent par trop pressez, & puissent endurer les vapeurs de la Lampe, parquoy la chambre ne sera pas aussi par trop estroite.

Ayant fait toutes ces preparacions, il est tout à fait nécessaire de choisir quelque bel homme, qui ait les membres bien proportionnez & bien faits qui ne soit ni trop gras, ni trop maigre, ni enflé du ventre, mais bien fait de corps, ayant belles hanches, belles cuisses, & belles jambes. Il est aussi nécessaire de faire un esbauchement du modèle avant que cest homme soit deshabillé, de peur qu'estant deshabillé il ne se refroidisse par trop, en attendant qu'il soit fait, & que les Escoliers ne perdent trop de temps.

En mon temps j'ay trouvé un grand manquement en divers grands maistres, lesquels encore qu'ils vissent bien qu'une figure estoit bien ou mal posée, & avoit bonne ou mauvaise grace, si est-ce qu'ils n'en pouvoient donner la raison, jusques à ce qu'après avoir feuilleté les escrits des hommes illustres & celebres, & fréquenté les maistres, qui avoient étudié aux Académies de Rome, establies par Michel l'Ange, Raphael Urbin & autres Peintres & Sculpteurs, qui travailloyent en bosse, & qui avoient curieusement recherché toute geste & matiere, j'ay appris à en donner des reigles asseurées, & à bien & par art poser leurs modèles & figures.

Si donc quelqu'un veut dresser une figure, qui se repose sur le pied droit ou gauche, il faut qu'il prenne soigneusement garde à ce que la teste corresponde en ligne droite au pied sur lequel elle reposera; & quant à l'autre pied, il le pourra faire reposer sur le gros Orteil, soit en le pliant par dedans, soit en le pliant par dehors, ou le jettant en arriere, ou à costé: mais quant au costé du corps, qui repose sur le pied qui plante, il le jectera & avancera au dehors, & spécialement la hanche, à la mesme maniere & façon qu'un tronc d'arbre ou l'arc d'une arbaleste. Singulierement il prendra garde en posant le modèle, de suivre le naturel des animaux à quatre pieds, & jamais ne sera que deux bras ou deux pieds travaillent ensemble. Si donc il jecte la jambe droite en arriere, il fera que le bras gauche s'avance ou se leve, mais s'il jecte la jambe gauche en arriere, il fera que le bras droit s'avance ou se leve, en sorte que la jambe droite travaille toujours contre le bras gauche, & la jambe gauche contre le bras droit. Ce seroit aussi une chose malseante, & qui auroit fort mauvaise grace, s'il faisoit tourner la teste & la veüe vers le costé ou le corps se tourne, mais plustost il faut qu'il la tourne sur le lieu, où est le pied, sur lequel le corps repose.

Il faut aussi remarquer qu'il ne la doit pas faire lever du costé ou le corps s'avance. Ce n'est pas aussi une bienséance que la figure ait les jambes par trop escartées, mais elles le feront mediocrement, & notamment es figures chargées de fardeau, & pourtant il faut observer que la jambe du costé des espauls où bras qui porte ce fardeau, est celle qui doit reposer. Sur tout il faut qu'il ait esgard à ce que les jambes & les bras ne s'advancent où se jectent en arriere tout ensemble, ne fust peut estre quelque figure, qui représenteroit quelqu'un tirant de force à quelque corde où chable, ou chose semblable; en quoy toutesfois il faut qu'il regarde que l'un ou l'autre des jambes repose toujours sous la teste, ni plus ni moins qu'aux escrimeurs ou semblables acteurs. Quant aux figures assises, lors que l'une des jambes s'estend, il ne faut point que les deux genoux se suivent l'un l'autre, mais lors que l'une des jambes, ou l'un des pieds s'avance, il faut que l'autre se retire où plie au dedans. Et en cas qu'on mette quelque chose en la main du modèle, il faut que cela soit toujours mis en la main ou au bras, qui est au costé de la jambe pliée en arriere. Il faut aussi regarder qu'on ne donne point au modèle quelque action forcée où extravagante, comme elle seroit si on faisoit voir le visage, & les fesses tout ensemble, nonobstant que cela ait esté autrefois pratiqué par des maistres fort fameux, qui par là vouloyent faire paroistre la subtilité de leurs esprits: mais la nature des adouë tous semblables traits de subtilité aussi bien que les maistres de ce siecle. Quant aux figures couchantes, la mesme reigle se doit observer; c'est que quand l'une des jambes s'estend, il faut que l'autre se retire. Le mesme devez-vous entendre des bras. Si donc le bras droit s'estend, il faut que la jambe gauche se retire ou se plie en arriere. Que si les jambes demeurent estendues, il ne faut que l'une soit posée au travers de l'autre, & ait quelque diversité de disposition.

Il faut aussi remarquer qu'es figures dressées, il ne faut point destourner la teste trop extravagamment. Il ne faut point donc qu'elle passe la ligne perpendiculaire. Et en levant les bras, il ne faut point les estendre ni avancer plus haut d'une coudée, si ce n'est en des figures qui représentent quelque effort. Il me semble que cecy suffit touchant les graces & bienséances de figures, car je parle aux Escoliers. Nous dirons cy après comme il les faut designer.

Rüstliebende Jugend / ob wol die Reiß oder liebliche Mahl-kunst bey den alten Griechen und Römern in grossen würden und künstlicher vollkommenheit ist gewesen / so ist sie dennoch durch die verwüstung der rawen und Barbarischen Völker fast ganz vernichtet und gleichsam aus der Welt verbannt; der gestalt dan dieselbe / eben als die Lateinische Sprache / welche durch den gelehrten Ausonius, und Erasmus Roterodamus in ihre erste Krafft / zu Florenz wieder gebracht / also A° 1212. durch Cimabusen / [gleich wie Vasarus ein Italiänischer Mahler in seinem Leben hat vermeldet /] ist entsprossen. Dieser Edle. Künstreiche Meister / nachdem er zum Theil aus antrieb der Natur / theils auch aus stäter übung vnter den Griechischen Maltern hoch erfahren worden / hat er die dunkelen Wolken von dieser Sonnen etwas zuvertreiben angefangen / dergestalt daß sie je mehr und mehr herfür brechend und aufsteigend uns zur gegenwärtigen zeit mit ihrem herrlichen Glanz volkömlich helle scheint. Denn die Abreißer oder Mahler haben für erst ohne abmesse / gestaltenus und wolstandt der Bilder beobachtende / das bloße Leben mit schlechten einfältigen umbziehen / gleich wie man bey dem fürtrefflichen Marten Schon / Israel von Mens / Lucas von Leyden und andern mehr / kan sehen / gefolget / bis daß der weitberühmte Michael Angel / Raphael Brbin / der kunstreiche Fürst der Teutschen Mahler Albert Dürer / Heinrich Altegraff und Zebold Böhm / die rechte Proportion widerumb ans Lichte gebracht; Jedoch haben die Italiäner / weil sie mit einem besondern Geist sind begabt gewesen / den gebrauch der Academien oder Lampenlicht der Jugend das zierliche Schattieren besser bey zu bringen und zu lehren / erfunden: Dan sie haben zu Winterszeiten den langen Abend zu vertreiben und sicherer nach dem Natürlichen Leben zu reissen / auch in dieser stellung gewisser und fester zu werden / diesen Gebrauch nützlich geacht.

Ich habe es für vnmöglich erachtet eine Academie oder Reißschule / hievon anzustellen / ehe und bevor daß man in dem wolstellen der Modelen wol erfahren ist / die Bilder in ihren werck und wolstandt kan bringen / und die Lampe / damit die für ewer fürgestelltes Bild oder Model nicht falsch / sondern dem / der da zeichnen wil / ein bequämes Licht gebe / auf seine behörliche höhe hangen / habe dannenher nicht vnterlassen können / hievon eine kurze Beschreibung insonderheit für die Jugend anzu stellen: Die weil fast niemand / als der berühmte Carl von Mander und Paulus Comazo hievon haben geschrieben / so wil ich alhie das selbe / was ich aus der Erfahrung und durch vnterredung von vnterschiedenen Kunstreichen Meistern gelernet / mittheilen und an Tag geben.

Anlangend die gestaltuns der Lampen / so können ihr in Folio eine sehen in bengelegten Figuren. Aber ihr müßet dieselbe / damit die Abreißer auf ihr Papier ein gebührlches Licht können haben / nicht höher dan eilf / oder zwölf Füsse hangen: Da zu muß solches auf einer mittelmässigen Kammern (die nicht zu groß / noch zu hoch von vertieffung sey / auf daß dieselbe desto leichter zu Winterszeit kan warm gehalten werden) geschehen: Doch müßet ihr euch hierin nach der Zahl der Schüler / damit en jeder gut Licht möge haben und nicht zu gedrungen sitzen / auch den Dampff von der Lampen desto besser vertragen könne / richten.

Es ist nötig / daß der Zeichner oder Abreißer / nach dem die bestellung ist bereitet / einen wolgestalteten Mann / schön von Gliedern / nicht zu feist / noch zu mager / nicht zu dick noch zu dünn am Bauch und den Beinen / sich erwählet.

Dem Conterfeyter / oder der das Bild sol stellen / dicnet zuvor / damit der Mann / der nacket oder entkleidet ist / nicht lange möge stehen / und die Zeit wol in acht nehmen / einen Entwurf auf Papier / in solche Positur / Form oder Maas / als er für sich hat / es sey stehend / sitzend oder liegend / zu machen.

Ich habe mein Lebtag vnterschiedene Meister / die durch übung in vnser Kunst fürtrefflich und berühmt waren / angetroffen / welche aus dem Ansehen konten vrehellen daß ihre Bilder keinen angenehmen wolstandt hatten / aber sie wußten davon kein Ursach zu geben; derhalben wil ich von der rechten Stellung alhie reden: nach dem ich durch fleißiges lesen und vntersuchen der Scribenten / benebens der stäken Conuersation / die ich mit vnterschiedenen vornehmen Meistern gehalten (welche zu Rom in der Academie von Michael Anglo / Raphael und andern kunstreichen Maltern / Bildhauern und Possierern gestiftet) so die Antiquitäten hievon durch gesucht hatten / und durch die Erfahrung gewisse Regeln wußten fürzustellen.

So jemand eine stehende Model oder Bildt / das allein auf einem Beine (es sey das Rechte oder Linde) ruhet / wil stellen / der muß zu sehen / daß der ruhende Fuß mit der Rietschnur / oder Bleylinie vnter dem Haupt getroffen oder berührt werde: der ander aber mag wol auß oder innwerts stehen / oder beugend auf der Bänen ruhen / etwas hinten oder zur seiten aus stehen: Doch die Seite von dem Leibe nach dem ruhenden Bein muß etwas aufschwendend seyn sampt der Hüfte / gleich einem auß- und ingehenden Bawm / oder Latten ob der Beugung gezwungen seyn. Aber ihr müßt in des Bildes stellung schier die weise der vierfüßigen Thiere halten / und niemals zwey Armen oder Beine zugleich aufstrecken / dann so das rechte Bein hinter aufstehet / so muß der linder Arm sich voraus strecken oder schwenken / so aber das linder Bein hinter aufstehet / so mach der rechte Arm sich vohraus strecken oder aufheben: der gestalt; daß alzeit das rechte Bein gegen dem linden Arm / und das linder Bein gegen dem rechten Arm wider und sich beweget. Es solte auch gar eine mißstellung seyn und keinen wolstandt geben wann das Haupt oder Gesicht sich nach der Seite / da der Leib sich wendet oder lehret / drähete / sondern es muß nach dem Fuß / darauf das meiste ruhet / seyn. Der Arm muß da der Leib aus gebogen ist / nicht aufgehoben seyn. Es ist auch kein wolstandt wann die Model al zu weit schreitend stehet / sondern mäßig säget surnehmlich in lasttragenden Bildern am besten / und ihr müßt vor allen dingen hierauf achten / daß das ruhende Bein recht vnter der Schultern oder Armen / darauß die Last wird getragen / stehet. Vorbey ihr wol müßt zusehen / daß die Beine oder Armen niemals zugleich vorn oder hinters auf stehen / es were dann daß etliche Bilder / welche ihre Macht beweisen an Sehnen oder Stricken ziehen / doch müßt ihr eben wol in acht nehmen / daß das eine oder ander Bein alzeit recht vnter dem Haupt ruhe / aufgenommen alhier die Geheer und dergleichen.

Was anlangt die sitzende Bilder / ist nötig / daß bey denselben der eine Fuß / oder das Bein sich aufstreckt / daß die zwey Knien / das eine dem andern nicht folge: sondern daß das eine Bein / wann das ander ist aufgestreckt / eingezogen oder gebogen sey. In demselben man der Model etwas in die Hand gibt / das alzeit in die Hand oder Arm / welcher an der Seite / da das Bein eingezogen ist / stehet / geschiehet: Ihr müßt auch wol zusehen / daß ihr dem Bilde kein all zu gezwungen oder gedrungen Gestaltuns gäbet / gleichsam wären ihm die Armen oder Beine verdrähet oder gebrochen / noch das Bild einmahl so verstümpelt / daß es schiene / wenn das Angesicht und die hintersten Backen gleichstehend weren / dergleichen vor die sem bey berühmten Meistern wol geschehen nach dem Geiße ihrer Scharpsinnigkeit.

Man muß diese Regeln in den ligenen Bildern auch haben: das ist / als das eine Bein aufgestreckt ist / daß dann das Ander muß eingezogen seyn. Oder so der rechte Arm ist aufgestreckt / so muß das linder Bein stugs eingezogen / gebogen / gefalten oder übereinander geschlagen seyn: Dann es ist besser ehe sich beide Beine gleich aufstrecken / daß das eine creuzweise links über das ander oder hins aufgestreckt werde.

Man muß auch sarnemlich in stehenden Bildern wol zu sehen / daß man das Angesicht nicht all zu verdrähet stelle / auf daß es die Achseln aber gerad auf stehend Rietschnur nicht überschreite: In dem Aufhaben der Hände muß man beobachten / daß dieselben nicht mehr als ein Cubitus höher reichen oder aufstehen / es wäre dan daß etliche Bilder müßten sich als gewaltig bezeigen.

Dieses sey von dem Wolstande und stellung der Bilder für die Incipienten oder Lehr-gefellten genug / laßt uns nun von dem Zeichnen und stellen aufs Papier auch etwas reden.

Konst-lievende Jeught / schoon de Teecken en Schilder-konst by d' Oude Grieken en Rome-
nen in groote waerde en treffelijke volkomenheid is ghelweest / zoo is zy even wel door de ver-
woestingh der Roubwe en Barbaersche Volckeren by na gants verniet en upt de werelt gebannen; in-
voeghen dat de selve/eben als de Latijnsche spraek / die door den gheleerden Ansonius en Erasmus
van Rotterdam in heur eerste kracht is herstelt tot flozens / in 't Jaer 1212. door Cimabuse
ghelijck Vasari in het leven der Italiaensche Schilders verhaelt / is herbozen: desen jonghen Edele
man heeft half upt de natuer / en ten deel upt d'oeffeningh van den Griex-Schilder / de Mist-wolck
van dese Son begonnen te verdryven / soo datze/al hoogher op klimmende / ons tegenwoordigh met 'er
volkomen glants beschijnt: Want de Teeckenaeren en Schilders hebben/sonder opmaet / gestalte en
welstant der Beelden te letten/het simpele leven met simpele omtrecken/ gelijck men by hupsche Mar-
ten/ Israel van Meins/ Jan van Eyck en andere kan sien / gevolght / tot dat den wijt-beroemden
Michel Angel/Raphel/den konstrijcken Voet der dypscche Schilders/Albert Durer/Hendrick Alde-
Graef en Hebolt Boon de proportien weer te voorschijn brochten; doch d' Italianen hebben / wijt zy
met een bysonder geest zyn begaest geweest / 't ghebruyck der Academi of 't Lamplicht/ om de Jeught
het cieraelsch schaduwten/te beter te leeren/ghelvonden: want zy hebben / om de langhe en winterse
avonden onnut door te brengen/en om te sekerder naer 't leven te tekenen/ en om in het stellen te vasten
te worden/dit gebruyck heel nut geacht.

Ik heb/naerdien het onmogelijck is een Academie of Teken-school/ vooz datmen in het welstel-
len der Modellen wel is ervaren/en datmen de Beelden/in hun werck een wel-stant kan geven/ en de
Lamp op datse aen u voozgesteld Beeldt/of Model geen valsche / ende die wil teekenen een bequaem
licht geeft/op zyn behooyliche hoochte kan hangen/op-te-rechten/niet konnen naerlaten om hier van
een korte beschrijvinge bysonder vooz de Jeught/te doen: naerdien hier by na niemandt dan den ver-
maerden Carel van Mander en Paulo Lomario/ heeft geschreven/zoo sal ick hier alleen het geen ick
door ervarentheit/en door de reeden van verscheyden beroemde Meesters heb geleert/stellen.

Aengaende de gestalte der Lamp die kunt ghy in Folio een sien:maer ghy moet de selve/op dat de
Teeckenaers op hun Pampier een behooyliche licht kunnen hebben / niet hooger dan elf of twaelf
voeten hangen:daer by moet sulcx op een maetelijcke kamer / niet te groot noch te hoogh van verdie-
pingh/opdat deselve te lichter by winter kan worden gehouden geschieden: doch ghy moet u hier in
naer 't getal der Scholieren/op dat yder goet licht mach hebben/en niet al te gedrongen om de dampen
te beter te verdragen/te sitten/lichten.

'T is nodich dat den Tekenaar/als dese toestel is bereyt/een wel-gestelt Man / schoon van leden/
niet te vet/niet te mager noch niet dick van burch/en slanc van dynen en benen/verkieft.

Den Tekenaar/of die het Beeldt sal stellen/dient van te vooren/op dat de Man als hy ontkleedt is
niet langh mach staen/en om de tijdt wel waer te nemen/een Schets of voozstellingh op Pampier / in
sulck een gedaente als hy vooz heeft het zy staende/sittende of leggende/te maken.

Ik heb in mijn tijdt verscheyden die door d'oeffeningh in onse konst fraeye Meesters waren / ge-
vonden die upret oogh wel konden sien dat hun Beelden geen aengename welstant hadden: maer zy
wisten daer van noyt geen reden te geven,derhalven sal ick / door dien ick door 't lesen en ondersoek
der schryvers/ beneben die gemeen-same ommegangh die ick met verscheyden voozname Meesters die
tot Romen in d' Academie by Michel Anglo / Raphel en andere Schilders / Beeldt-houtwers en
Votiffseerders op gerecht/geteckent/ en die d' outheden wel door snoffelt hadden/ en derhalven seker
regulen wisten vooz te stellen/van de rechte stellingh te spreken.

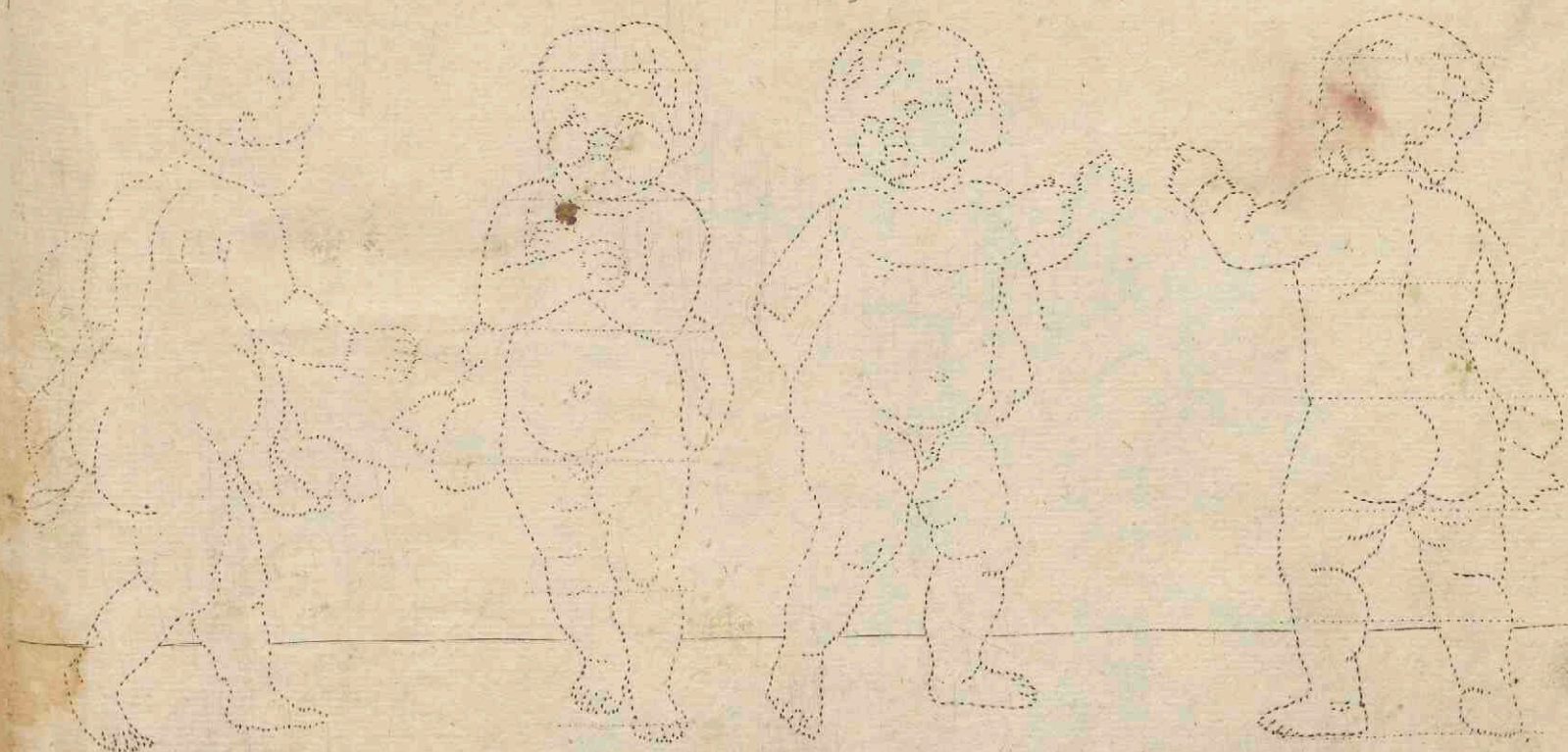
Soo pemandt een Staende Model of Beeldt/dat alleen op 'teene been/het zy 'rechte of 't lincysche
rust/wil stellen die moet toe sien dat de rustende voer met de Loot-lijn onder het hooft/ geraeckt wordt:
maer d' ander mach wel upt of in swengen/en buygende op de Tenen rusten/of wat achter of ter zijden
upt staen;doch de zijde van 't Lichaem naer 't rustende been/moet wat upt swancken en de Heup / ge-
lijck een upt en ingaende Boom/of latte des Booghs/geswongen zyn: maer ghy moet in 't stellen des
Beeldts / schier den aert der vier voertige dieren houden / en noyt twee armen of beenen te ghelijck
uptstecken/ want zoo het rechter been sich achter upt streckt/zoo moet de lincysche arrem vooz uptsteer-
ken of swaepen / zoo 't lincysche been achter upt steckt zoo mach de rechter arm sich vooz upt stecken
of opheffen; in voegen dat alijdt het rechter been tegen de lincx arrem en 't lincysche been tegen de rech-
ter arrem werckt/het souw oock een heele wistellingh zyn / en geen welstant gheven dat het hooft of
't gesicht sich naer die zijde daer 't Lichaem sich went of keert / draepde: maer 't moet naer de voet daer
't meest op rust sien. Den arrem moet daer 't Lichaem upt gheboghen is/ niet op geheven zyn. 't Is
oock geen welstant als de Model al te wijt schrypende staet: maer matich voegt insonderheidt in last-
draghende Beelden best/ en ghy moet / vooz al/hier op letten dat het rustende been recht onder de zy-
schouderen of arremen daer de last op wozt ghedragen/ staet. Daer by moet ghy wel toesien dat de bee-
nen of arremen noyt reffens vooz of achter upt stecken/ of 't waer aen eenige beelden die om kracht te
betoonen/aen Couwen of Kroorden trocken/doch ghy moet even wel waer nemen dat het een of 't an-
der been alijdt recht onder 't hooft rust/behalven in scher mers of soodanige.

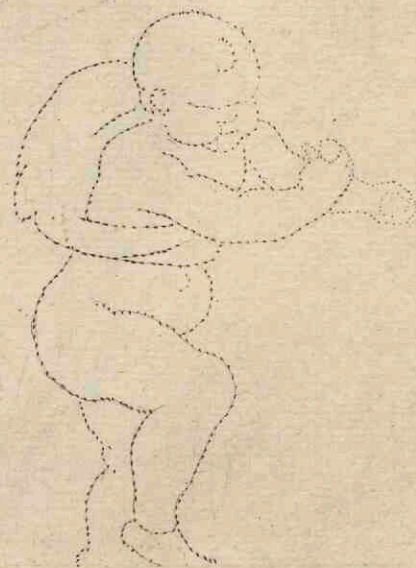
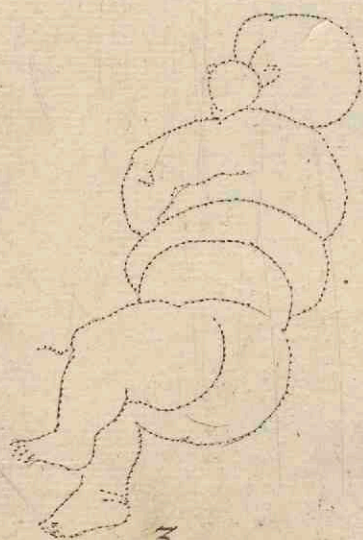
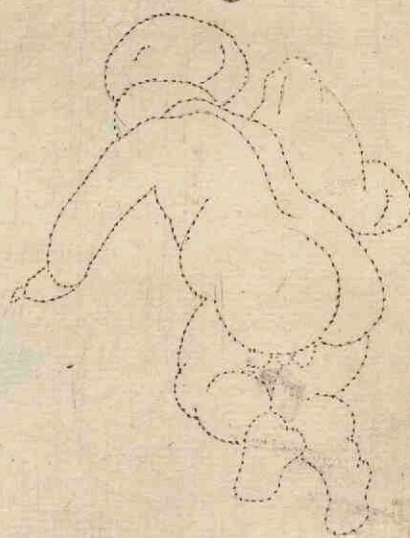
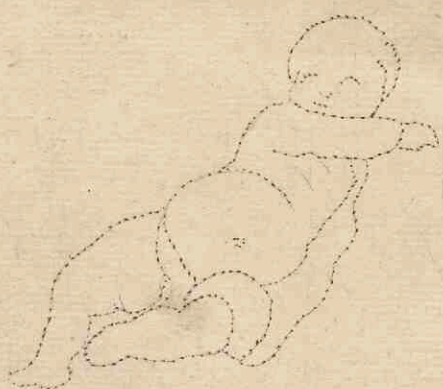
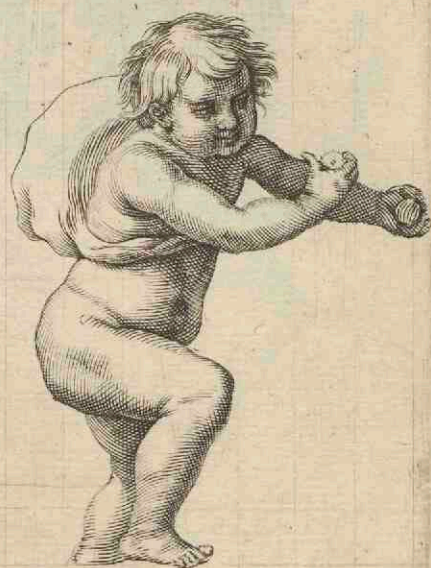
't Is aengaende de sittende Beelden/van noodich dat by aldien d' eene voet of 't been sich uptstrect/ dat de twee kny-
en d' een d' ander niet volgen: maer dat het eene been/zoo 't ander is uptgestrect/in getrocken of geboogen is. Indien
men de Model yets in de hant geeft/dat moet alijdt in de hant of arrem die aen de zy/daer 't been in getrocken is/staet/
geschieden:ghy moet oock wel toesien dat ghy het Beelt geen al te gedrongen of gedwongen gestalte geeft/eben of hem
de armen of beenen verdraeyt of gebroken waren/noch het Beelt noyt zo verswengen dat het schijnt of men 'taengesicht
en billen gelijck siet/gelijck sulcx by beroemde Meesters/vooz desen/wel is geschiet 't geen zy geest noemden.

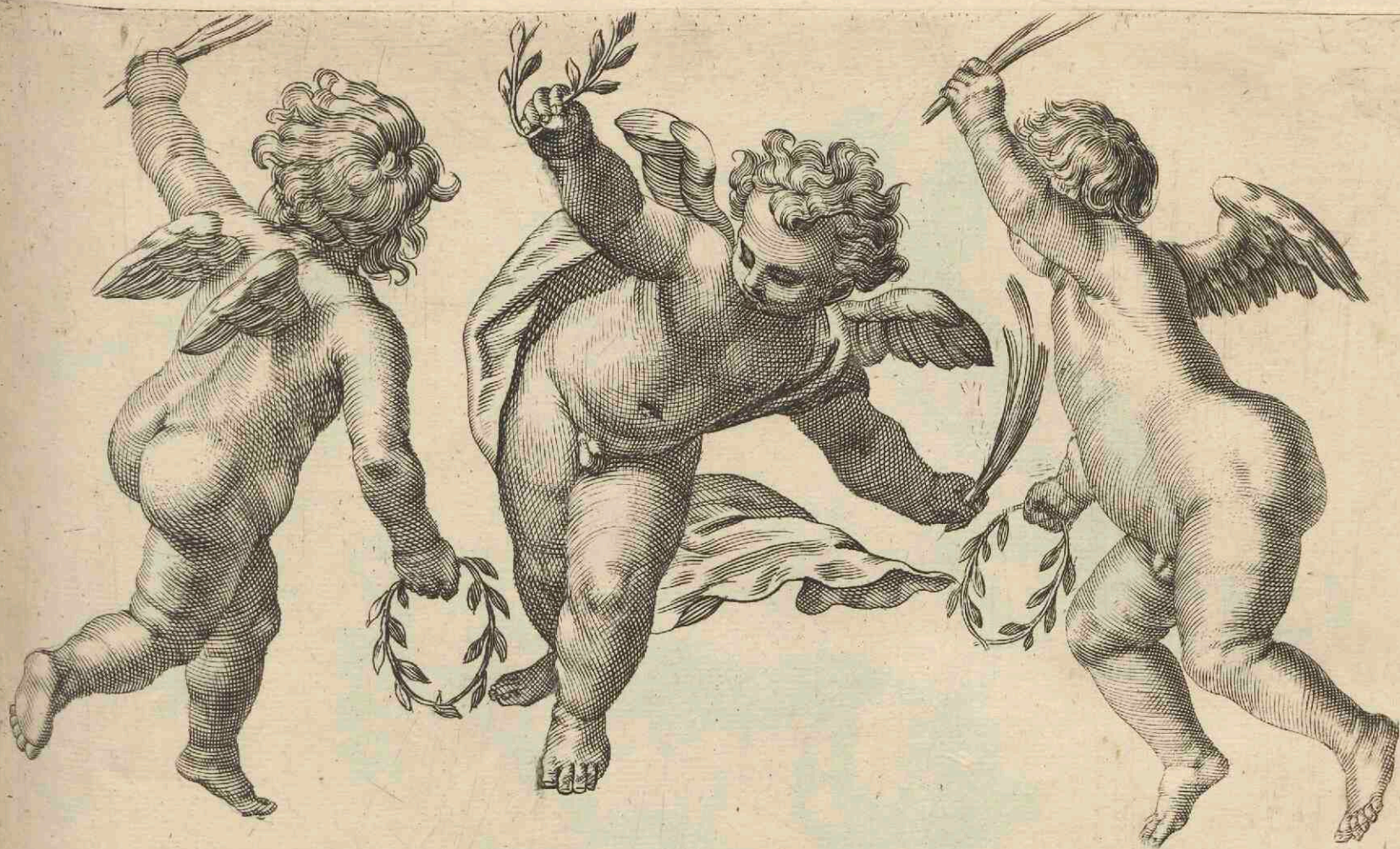
Men moet dese regel in de leggende Beelden mee houden:dat is als 't een been uptgestrect is/ dat dan 't ander moet in
getrocken zyn. Of so de rechter arrem is uptgestrect so moet het lincysche been terstant in getrocken/ gheboogen of ge-
plopt zyn:want het is beter/er sich beyde beenen gelijc wistrecken/dat het een kruys lincx ober 't ander wistgestrect wort.

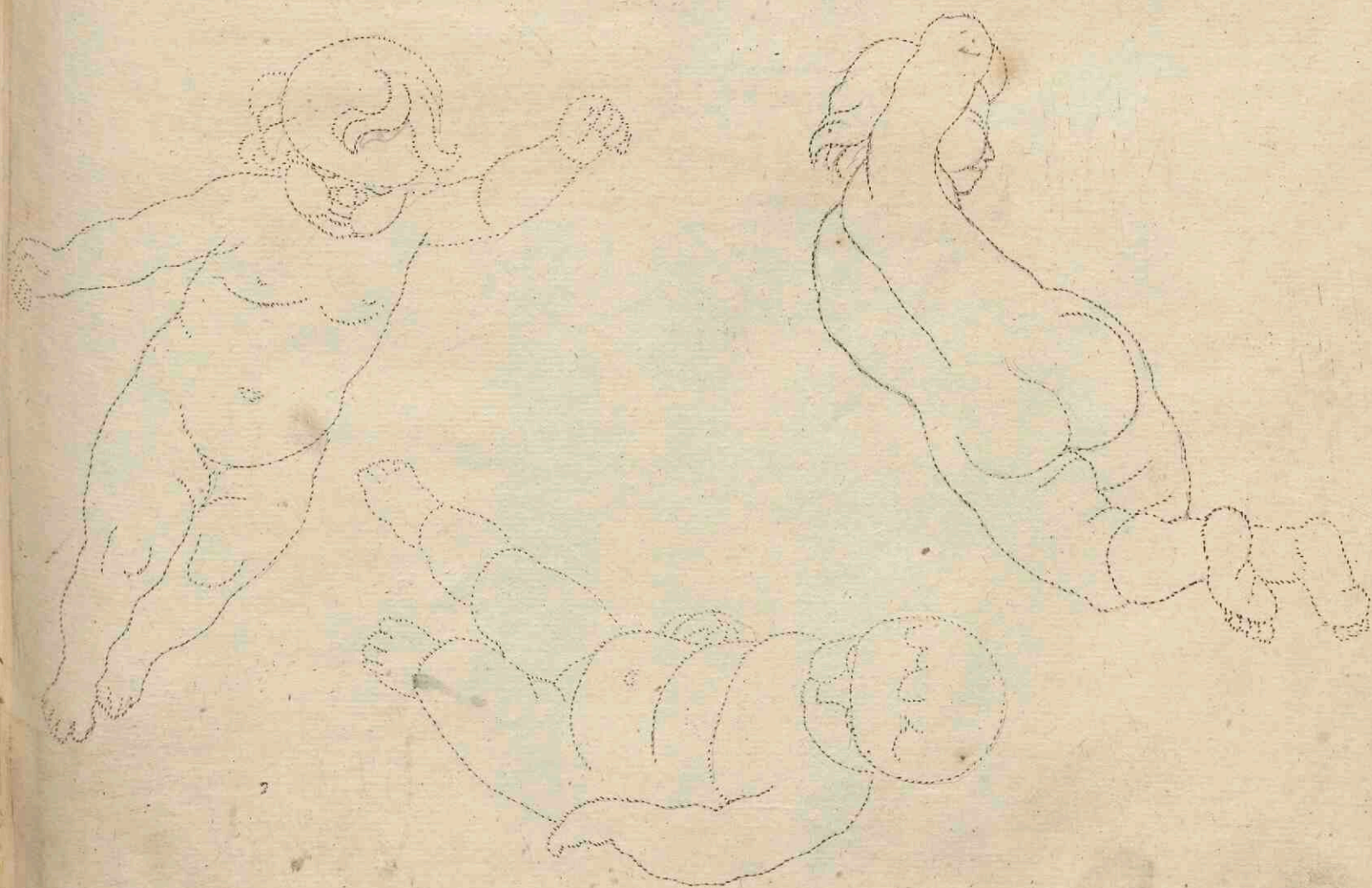
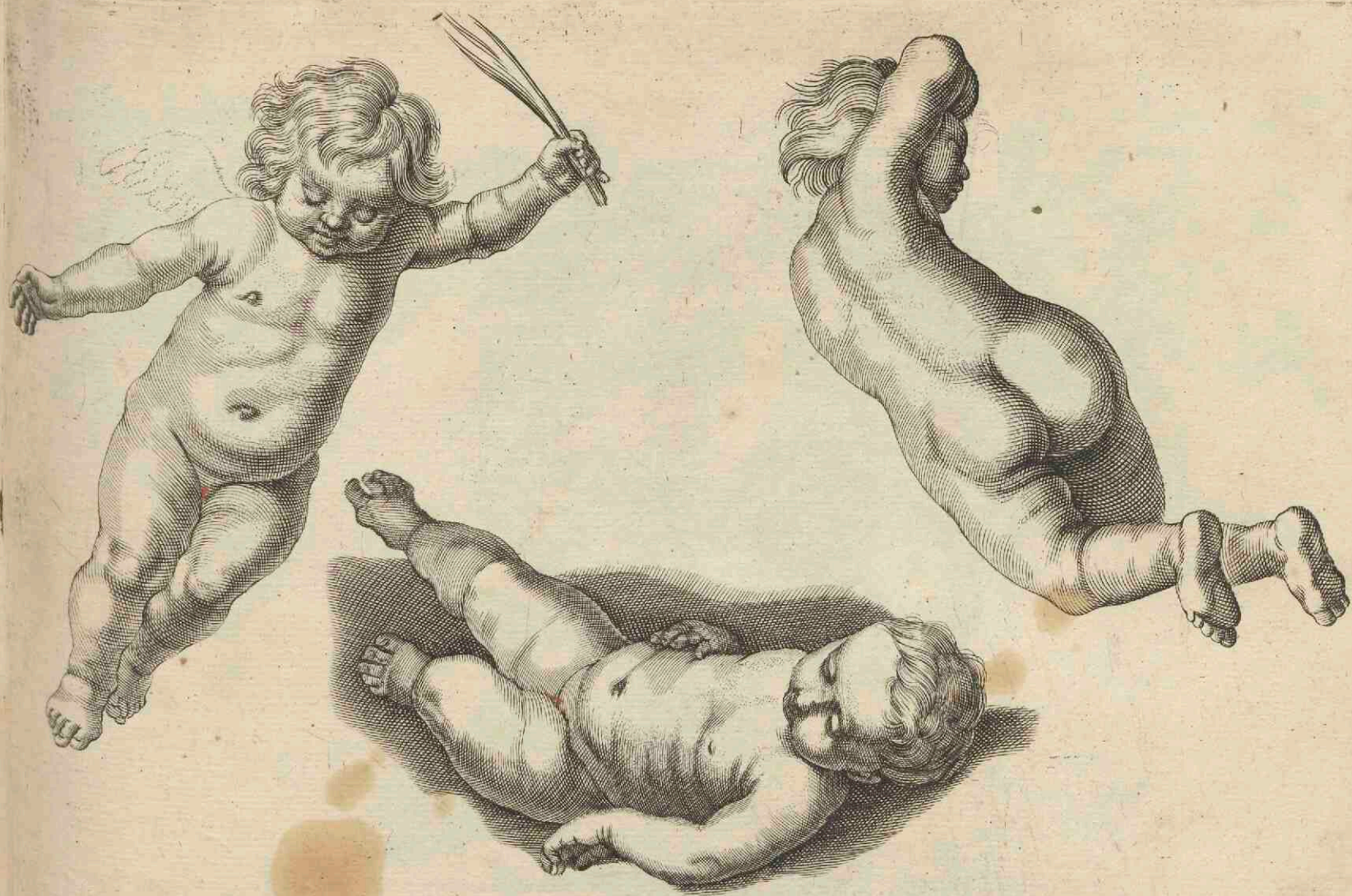
Men moet oock/en vooz al in staende Beelden/wel toe sien datmen het aengesicht niet al te verdraeyt siet/ op dat het
de Oerselen ober end-staende Lynie passeerten in 't opheffen der handen moetmen waernemen dat deselve niet meer als
een Cubitus hoochte repcken of uptsteken 't speenige Beelden die kracht moeten betoonen. Dit is van de welstant en
't stellen der Beelden / vooz d' Aenkomelinghen/ ghenaech / laet ons nu van het Teeckenen en 't stellen op 't Pampier
mee wat spreken.

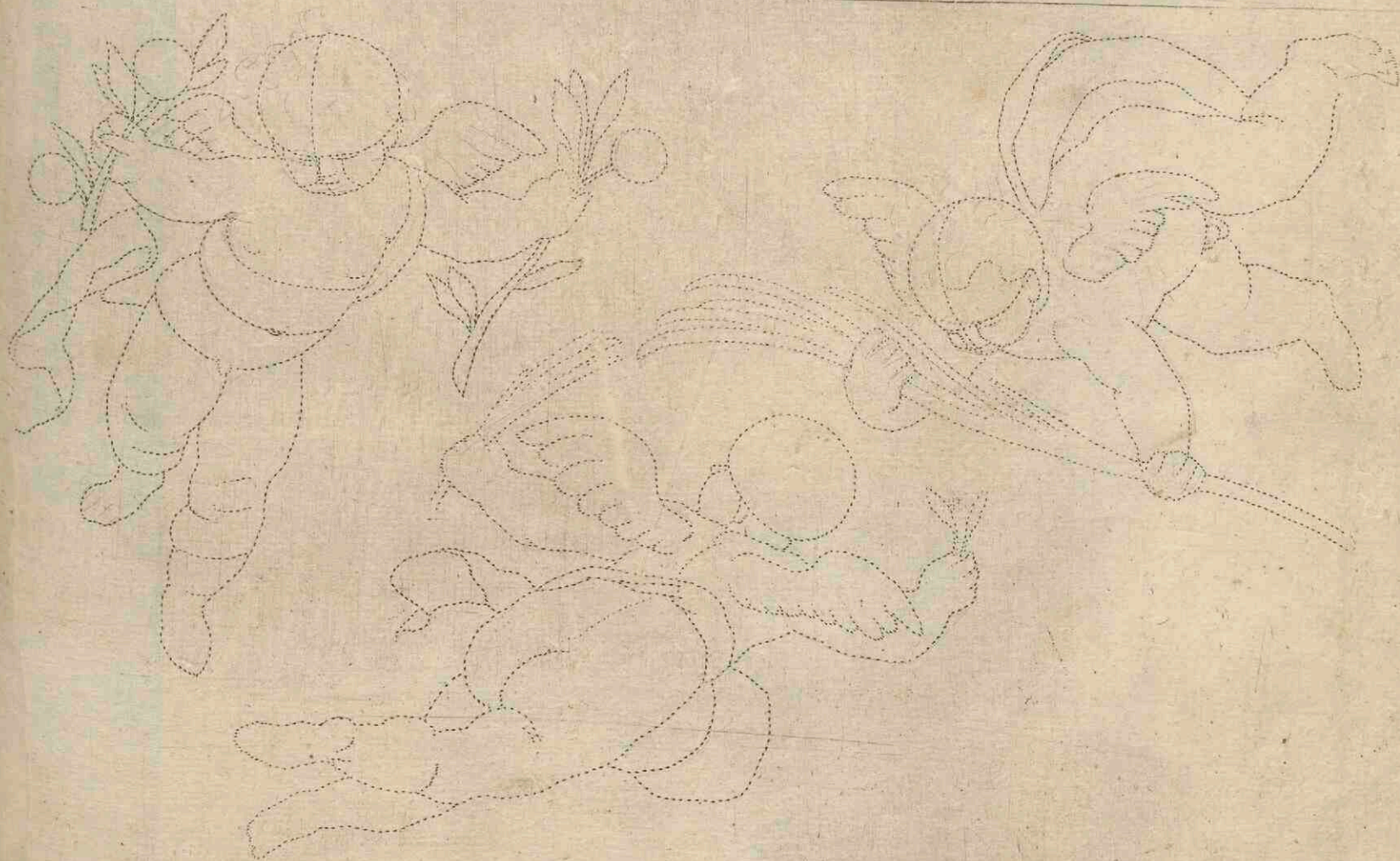
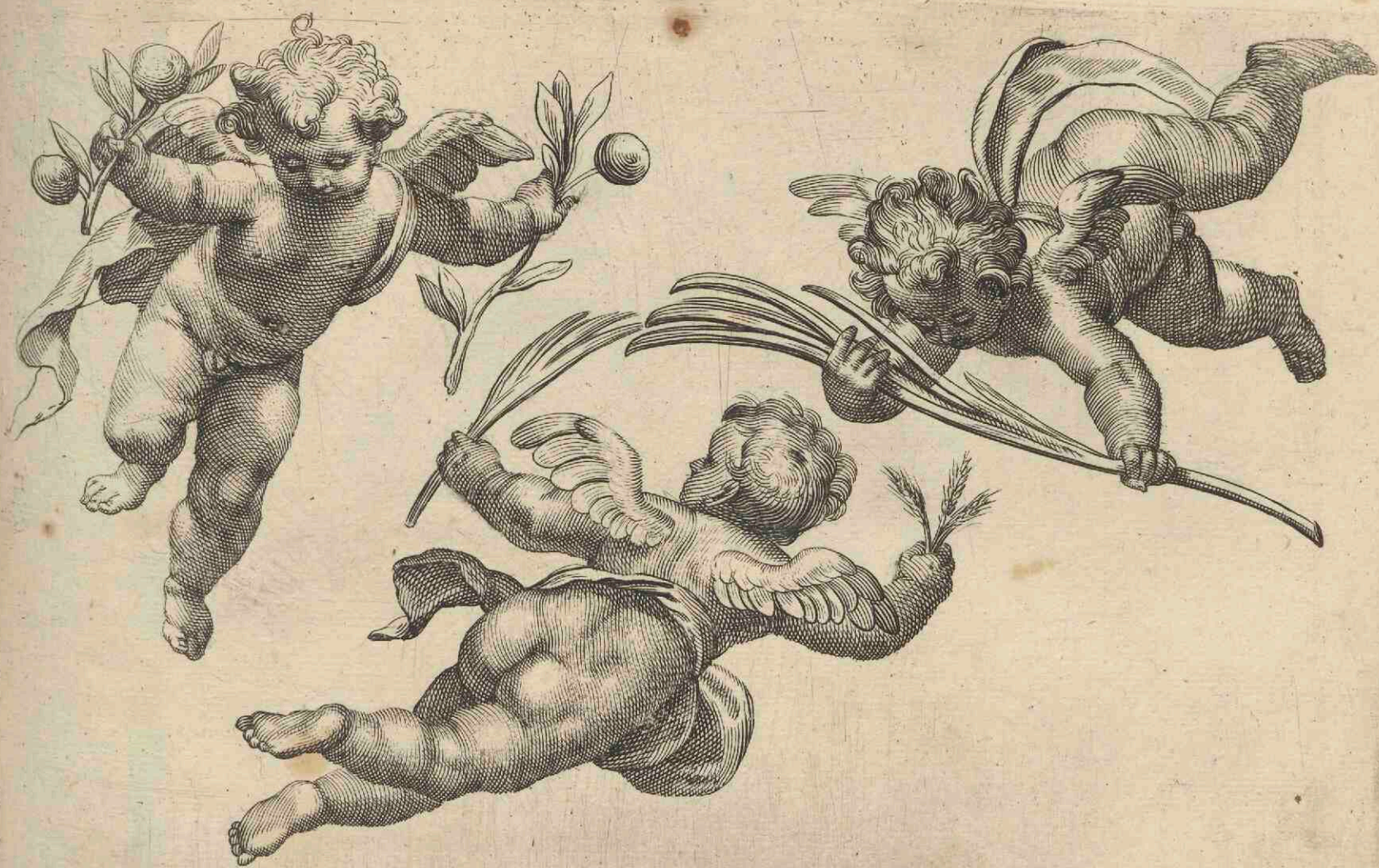


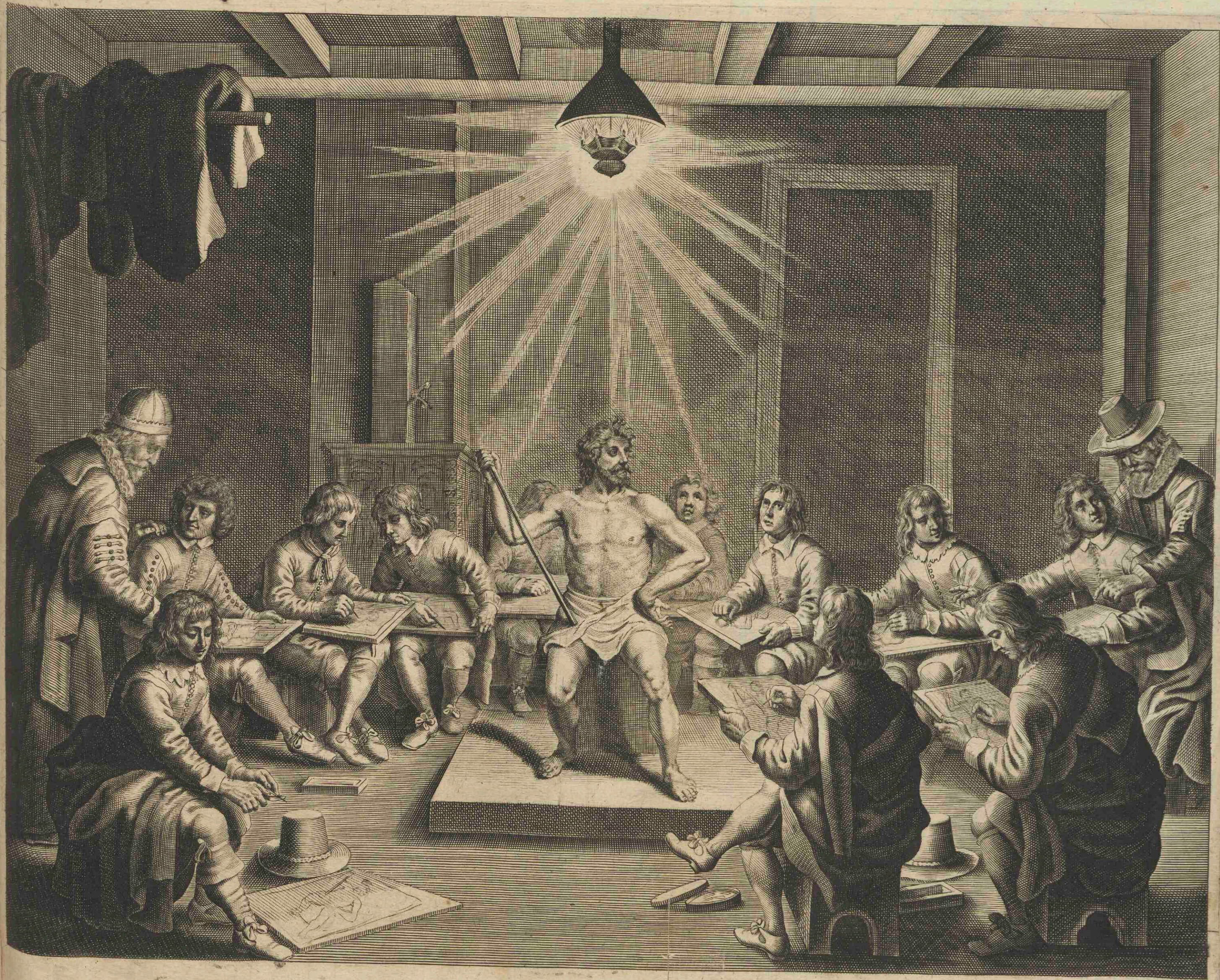


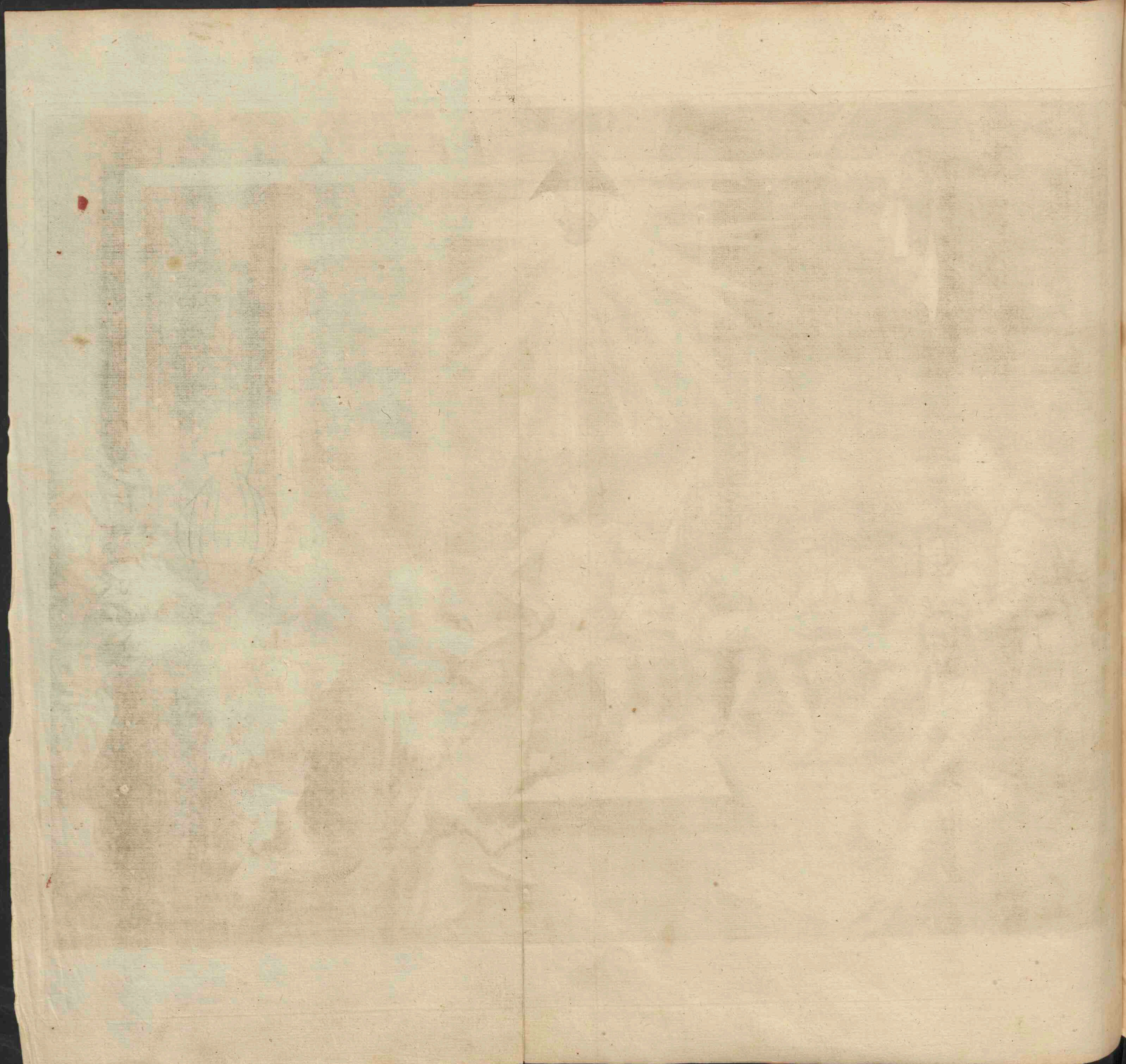












LA CONTINENTI DELLA SECONDA PARTE.

IN questa parte rapresenterò, & insegnerò come si disegnerà artificiosissimamente nella vera misura tutte le sorti di posture tanto de gl' huomini come del donno robuste, mediocre, longhe, strette, minze, & piccole per una maniera facilissima d' una linea data ovvero per una modula.

Descriverò le misure dei piccioli figliuoli, a mezza croce di due generi; proponerò ancora un modo avvantaggioso come si possono vestire convenevolmente dogni sorti di drappi & altri ornamenti per arri chir le figure per il mezzo d' un modulle di legno, & come si deve mettere, & piegare il drappo d' una bella gratia sopra del detto legno, & come si deve ombrarle al chiaro del giorno, o alla lampa della notte alla Romana.

DEN INHOUT VAN HET II. DEEL.

Ick sal/ in dit deel / vertoonen en leeren hoemen alderhande ghestalten zoo wel van Mannen als Vrouwen/ starcke of corte/ middelmatige of magere/ lange en dunne/ op een seer lichte manier/ door een doorgefelde Linie/ of Modul/ naer haer behoorighe maet sal afteekenen.

En daer beneben hoemen de kleynen en half volwassen kinderen soo wel Mannelijcke als Vrouwelijcke/ sal stellen. Daer by sal ick een seer geboeghlijcke wijze voorstellen hoe men de selve/ op het alder-bequaemste/ tot der Beelden welstant/ met allerley Stoffen/ t' zyn yden oft andere/ door behulp van een houten Ledeman/ sal kleeden / en hoemen de Lakenen sal ploopen / en met een onbewerghlijcke Sonne ofte Lamp-licht schaduwen.

ARGUMENT DE LA SECONDE PARTIE.

IL fera icy traité & enseigné comme on doit desaigner a la vraye mesure de toutes sortes de postures d' hommes & de femmes soit grosses, menues, longues ou petites le tout par une methode tres facile; a scavoir par une ligne donnée ou bien par une Modul, &c.

Il sera aussi mentionné des mesures des petits enfants ou a demy parcreus & la description de l' amethode avantageuse comme on peut & doit vestir le plus Convenablement de toutes sortes d' estoffes pour la bien seance & enrichissement des figures, par le moyen d' un Maniquin, marmouset, ou homme de bois & comme on peindra & ployera le drap, comme aussi enseignement pour ombrager au vray jour, au soleil, au a la lumiere de la lampe, le tout suivant la methode & maniere de faire a la Romaine, &c.

INHAUT DES II. THEYES.

IN diesem Teil wil ich zeigen vnd lehren wie man allerhand stellungen/ so wohl mannes als frauens personen/ von starken oder kurzen mittelmässigen oder schlangken/ wie auch langlichten leibern auff eine gar leichte weise könne abreißen vnd auff ihre gehörige maas stellen durch eine vorgegebene Linie oder Modul.

Darneben werden wier auch handeln von kleinen vnd halb-erwachsenen kinderen / beyderley geschlechts/ dabey wier auch eine sehr fugliche weise selbige auff das allerbequemste mit allerhande seidenem gewand oder andern zeuge/ vnd was zu der bilder wolstand erfordert zu bekleiden vorstellen/ vnd solches durch einen glied-man oder von holz geschnitztem man. Aber das wollen wier auch weisen / wei mann gemeltes gewand vnd zeug fuglich hangen vnd falten/ wie auch auff das aller zierlichste mit einem einigen oder unwandelbahrem sonnen oder lampen-lichte schattieren soll.

I. PROBLEMA.

Poi che le colonne hanno qualche conformita' con l'huomo nella misura, & medesimamente tirano le loro origini, voglio seguitar il medesim' ordine, cio' e piglio il mio huomo rustico di sette teste per la Toscana, perche questi huomini robusti hanno ordinariamente gli membri grossieri, & forti, proprii per portar cariche; gli descrivo dunque in Simil maniera, & piglio una di queste sette parti per la testa, la quale divido in quattro parti, una delle quali, chiamo modula per misurar le piu piccole parti; Doppo tiro una linea perpendicolare dalla somita' della testa A insino alla pianta de li piedi H, le quali linee divido in sette parti cioe' dal A insin al B che e' per la testa avanzo insin al C il quale e' la fossa del cuore & dal C al D due dita sotto l'umbelico, & doppo dal D al E che viene un dita, e mezzo sotto la verga, & dal E al F che passa dritto nel mezzo del ginocchio, & di la insin al fine della polpa della gamba G, & di la alla pianta del piede H ecco bora tutta l'altezza.

Parliamo al presente della larghezza, e cominciamo a I la quale e la testa un quadro, di 4 Module & al collo K di 2 module per il spatio delle due spalle L che e' di due teste, o 8 module misuro il corpo sopra il fianco notato M che e di sey module ovvero la larghezza di due faccie N, un poco piu basso e' l'istessa misura, ma le larghezze sopra le ginocchia notato O e' di due module, ma sopra la polpa della gamba P e' di due module e mezza, ma le larghezze dell'orte glie e' di due module, credo d' haver parlato assai del huomo di sette teste.

T Erwijl dat de Colommen eenige gemeenschap in de mate met de Mensche hebben / ende haren oorsprongh daer van nemen / soo wil ick de selvige ordere volgen. Ick neme dan mijnen groffedighen Man van 7. hoofde / zijnder langhte / voor die Toscana, ter oorsaecke dat de starcke Mannen zijn gemeenlyck van seer grove Ledematen / ende bequaem om sware lasten te dragen. Ick beschryf hem dan op dese manier: Ick neme een van zijn 7. ghedeelte dat houde ick voor het hooft / dewelcke ick verdeele in 4. gelijcke deelen die ick Modulen noeme / om de kleynste gedeelten daer mede te meten / daer naer treck ick een recht- over- endt- staende Linie / te weten van de schele des hoofts A tot op de plante van de voet H, de welcke ick verdeele in 7. gelijcke deelen / te weten (van A tot B voor het hooft / van daer tot over het herte knippen C, van daer tot D 2. duymen onder den Navel) noch een ander mate isser tot 2. duymen onder de Manlijckheyt E, ende van daer tot F dewelck dwers henen gaet over de knippen / ende van daer rechte onder de braven der Beenen getekent G, etc. En soo tot H dewelck is de plant der voeten / en is de heele hooghde des Mans.

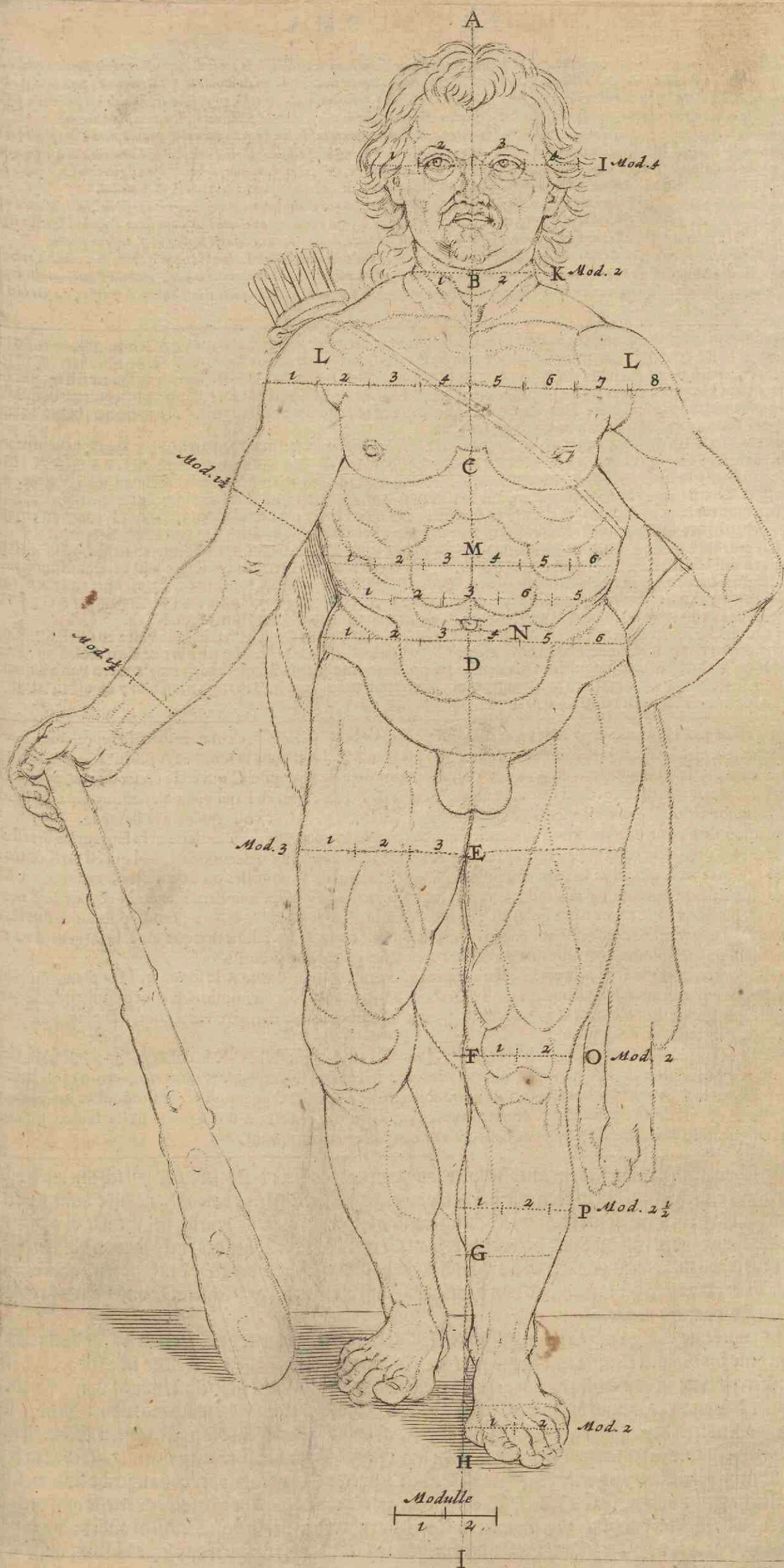
Sprieken wy nu van de breedte / 1. is het vierkant des hoofts en is van 4. Mod: en metende de breedte des Hals K van 2. Mod: Daer nae de breedte der Schouderen L van 2. hoofden oft 8. Modul / nu metende het Lichaem in zijn weerde M is van 6. Modul oft 2. Mensichten / noch een wepnich leger Nota N heeft de selvige mate / maer de breedte over de knipe getekent O is van 2. modul / maer over de knippen P 2 Mod: maer de breedte der Beenen is van 2. Modul. Ick meen nu ghenoech te hebben ghesproken van den Man van 7. hoofden.

L Es Colomnes ayant quelques Conformites en mesure avecq; l'homme, lequel tire l'origine de sa proportions dicelles, Il ne sera hors de propos d'en toucher quelque chose, premierement, je prends mon homme rustiqsz de 7. testes, pour sa longueur, & ceux la ont ordinairement les membres robustes & grossiers, estans aussi propres à porter charges & faix, en apres je divise une de ses sept parties en 4. l'une desquelle je nomme Module, & icelle servira cy apres à mesurer les petites parties, en suivant je tire une ligne perpendiculaire depuis le sommet de la teste A jusqu'à la plante du pied H, laquelle ligne estant esgalement partie en 7. ascavoir A, B la teste; b a C pour l'intervalle de la teste au Coeur; a D pour la distance du Creuset à deux doigts dessous le nombril; a E, l'espace depuis le susdit à un doigt & demiau dessous de la verge F, est de la jusqu'au milieu du genouil G est du genouil au bout du gras de la jambe & ainsi consecutivement de la a H la plante du pied, voila quant à la hauteur;

Parlons aussi de sa largeur; & premierement I sa teste tire plus vers le quarré qui contiend 4 Mod: mais le col K 2 Modules apres L forme, les espauls & sont de la largeur de deux testes, & mesurant le Corps sur les flancs ou hanches marques M je trouve qu'il est large de 6 modules ou bien de 2 visages. & descendant plus bas N trouve qu'il est de mesme, mais venant au genoux O est de deux modules de fens au gros de la jambe P & quelle est de deux modules & demie finalement les Orteils sont de deux Modules, cest suffisamment parle' d'un homme ayant la longueur de sept fois sa teste.

Zeweil das die seulen eine gleichmässigkeit mit dem menschen haben / wege ihrer massen / vnd auch ihren vrsprung davon nehmen / vnd dieselbige ordnung folgen / so will ich dan meinen man von 7 seiner haupter vor erst fürnehmen / welch mehrentheils grob von gliederen vnd starck sein / vnd bequäm schwere lasten zu tragen; Soo beschreibe denselben dan auff solche weise; Ich nehme eines von denselben vnd vertheile in 4 gleiche theile / welche ick Modullen nenne / damit ich die kleinste theile messe / hernach ziehe ich eine rechtauffstehende Linie / von dem scheitel A bis an die solen der fusse K / welche Linie ich wieder vertheile in 7 gleiche theile / zu wissen von A bis B / welches ich nemme für das haupt / von dannen bis C / die welche kömt recht vber das herhenggrüblein / vnd von dannen bis D zweien daumen vnter den nabel / vnd hernacher bis ann E / welche ist zwey daumen vnter die scham / vnd von dannen bis F / welche gerad vber die knien gehet / vnd hernacher bis G welche recht vnter die wähten gehet / vnd so bis an die sohlen der fusse H.

Ich wollen wir reden von die breite desselbigen / zum ersten / das haupt I ist von 4 Modullen / der hals K von 2 Modullen / vber die scholteren L die welch seind von 2 haupter breidt / messende aber das leichnaem vber die Achselen notirt M ist von 6 Modullen / oder 2 Antlis / aber die masse was niderwerch N / ist von den selbigen einhalt / aber die breite der knie O ist von 2 Moduls die masse vber die waden der bein P / ist von zweien Moduls wie auch die zehen. Dis ist nun genug gesprochen von dem man von 7 seiner haupter.



II. PROBLEMA.

HAvendo già dipinto il mio huomo di 7 teste per il diavanti la sua lunghezza, è necessario hora di ripresentarlo per il di dietro facendolo simile a quello della fronte, tirando una linea perpendicolare, sino dalla cima della testa A, sin alla pianta del piede H, la quale divido in 7 parti eguali, pigliando A, B per la testa o modulle, di B, sin al C, il quale è il cavo del dosso, di C, a D, il quale è la separatione della chiappa, & di la al E, il quale è il fine della fessura, dopo al F che viene sotto la coscia, & di la sopra il grosso della gamba G, & ultimamente descendo alla pianta del piede, nota H, eccola sua altezza.

Non mi voglio trattenere la lunghi ragionamenti per descrivere in sua larghezza, divido solamente la larghezza della testa in 4 modulle, nota I che piglio per misurare, le parti più inferiori, & descendo al collo K, il quale è di 2 modulle, dopo a L il quale è la larghezza della spalle le quale sono di 8 modulle, o di 2 teste, avanzo a M, che è la larghezza dei lati, li quale sono di 6 modulle, di la alli anche quale sono dinotate N, & sono di 8 modulle, descendo sopra il ginocchio O, il quale è di 3 modulle, & sopra il grosso della gamba P di 2 modulle, & il sottile della gamba Q d'una modulle, il calcagno o pianta del piede R di 2 modulle.

Torno adesso il mio huomo di 7 teste in profilo, per che basta per li principianti. Descrivere dunque il mio huomo con ogni brevità possibile, la linea retta o perpendicolare A la cima, H la pianta del piede, & divido in 7 parti, cio A, B la testa, C tocca la fossa o concavità del cuore D viene sotto l'ombelico E tocca il grosso della coscia F sopra i ginocchi G sopra il grosso della gamba, l'ultima, H lin' a la pianta del piede, eccola l'altezza del mio huomo di 7, teste in profilo.

Parliamoe adesso della larghezza, & cominciamo alla testa I il quale è di 4 modulle, K il collo di 2 modulle L larghezza delle spalle di 4 modulle ovvero la 6 parte della sua altezza, simile a M de l'istessa larghezza, N e la larghezza della anche e di 4 modulle, O sopra il ginocchio, di 3 modulle P giustamente infini al grosso della gamba di 2 modulle, il piede nella larghezza e di una 6 parte della sua altezza, e di 3 modulli, eccovi dipinto il mio huomo di 7 teste, da tre lati Passiamo innanzi.

Ich wil mijn Man van seven Hoofden langh/naer dien ich hem van boozen heb beschreben/ mee/ op de boozgaende wgs/ van achteren teeken / ich treck dan een afgaende Linie van de Hoofst-scheel A tot aen de Voet-sool H, dese berdeel ich in seven ghelijcke deelen: maer ich neem/eben als ich van te boozen heb gedaen A en B booz het Hoofst. Hier nae koom ich tot aen de C, van daer tot F, 3gnde recht op het dick der Beenen / van daer tot G dat is recht ober de knippen. Van koom ich ten lesten tot de H 3gnde de plante der voeten. Dit is dan de gantsche langhte.

Ich wil u / om de byete beschryven / met gheen wgt-loopighe reden op houden: maer ich berdeel het Hoofst in vier modullen / nemende die booz d'alderkleynste deelen om te meten: van daer koom ich tot den Hals gheetecken met de Letter K: dese is van 2 en een halve modulle/ de byete der Schouderen Letter L, is van acht modullen/en het sevende deel van syn hooghte. Van daer koom ich tot het Weech der Lendenen Letter M, die is mee van ses modullen hier van daen ober de knippen/ Letter N, van acht modullen/ van daer tot ober de knippen/ Letter O is van drie modullen: maer ober de knippen/ Letter P van 2 en een halve modulle boven 't ghezicht der Enckelauwen/ Letter Q een modulle: maer de leste/ 3gnde de Pielen is van twee modullen.

Dit is/ soo ich meen/ booz de Leer-lustighe/ weghens mijn Man van seven Hoofden langh/ van achteren te sien/ ghenoech ghesproocken/ derhalven wil ich hem nu half 3gndigh boozstellen. Ich treck dan een neergaende Linie van de Hoofst-soolen A tot aen de Voet-sool H, dese berdeel ich in seven ghelijcke deelen. Het eerste ghedeelte / van A tot B, is het Hoofst/ het tweede Craecht tot op de Hart-koel/ het 3 D gaet ober den Navel/ het 4 E gaet ober de Schameelheyt/ het 5 F gaet ober de knippen/ het 6 G gaet ober de knippen/ het sevende H 3gnde de planten der voeten/ dit is de hooghte van mijn half-3gndighen Man.

Nu sullen wy van syn breedte spreken: ich begin aen het hoofst I, dit is van vier modullen/ den Hals K van 2 en een halve modulle/ de byete der Schouderen L van vier modullen en een half / of het 6 deel van syn hooghte. M gaet ober de Hart-koel/ en is van de selve byete N ober de Navel van vier modullen/ O boven de knippen van 3 modullen/ P ober 't dick van 't Been van 2 en een half modulle/ de voet in de byete is van een 6 deel van syn hooghte/ van 3 en een half mod. Siet hier is mijn man van 7 Hoofden langh/ van alle 3gden met syn maten. Laet ons boozts gaen:

AYant desia d'escrit mon homme de 7 testes de sa longueur par devant, il est present necessaire le representer par derriere, le faisant sem blable a celui du front tirant une ligne perpendiculaire depuis le sommet A jusqu' a la plante du pied H lequel je divise en 7 parties esgualles prenant A, B pour la teste ou module de B jusqu' a C qui est le creux du dos, de la a D qui est la separation ou fente des fesses & de la a E qui est la fin ou le bout de la fente, puis en F qui vient au dessous de la cuisse, & de la sur le gros de la jambe G: finalement je descens a la plante du pied marqué par H, & voila quand a sa hauteur.

Il n'est icy question de l'amuser a beaucoup discourir pour d'escire sa largeur, divisons seulement la largeur de la teste en 4 modulle marquees en I, que prendrons pour mesurer les parties les plus inferieures, & descendons au col qui est en K & trouverons qu'il est de 2 $\frac{1}{2}$: puis en L qui est la largeur des espaulles lesquelles sont de 8 modulles ou de 2 testes, avançons a M qui est la largeur des costez: lesquels sont de 6 modulles, en apres sur les hanches lesquelles sont denotees en N & sont de 8 modulles descendons sur les genoux O & trouverons qu'il est 3 mod., & sur le gros de la jambe P de 2 $\frac{1}{2}$ mod. puis au dessus les chevilles marquee en Q d'une mod., & consecutivement nous trouvons qu' a l'endroit des talons marqué en T la largeur de 2 mod. tournons maintenant nostre homme de 7 testes en profil: car c'est assez pour les apprentifs.

Je supposeray donc mon homme le plus brevement que faire se pourra, la ligne droite A le sommet, H la plante du pied est divisee en 7 parties, ascavoir A, B la teste, C touche la fosse du coeur, D vient au dessus du nombril, E touche justement le gros de la cuisse, F tombe sur le genouil, finalement G tombe sur le gros de la jambe, car la dernière vient jusqu' a la plante du pied H, voila nostre homme de 7 testes en droit profil.

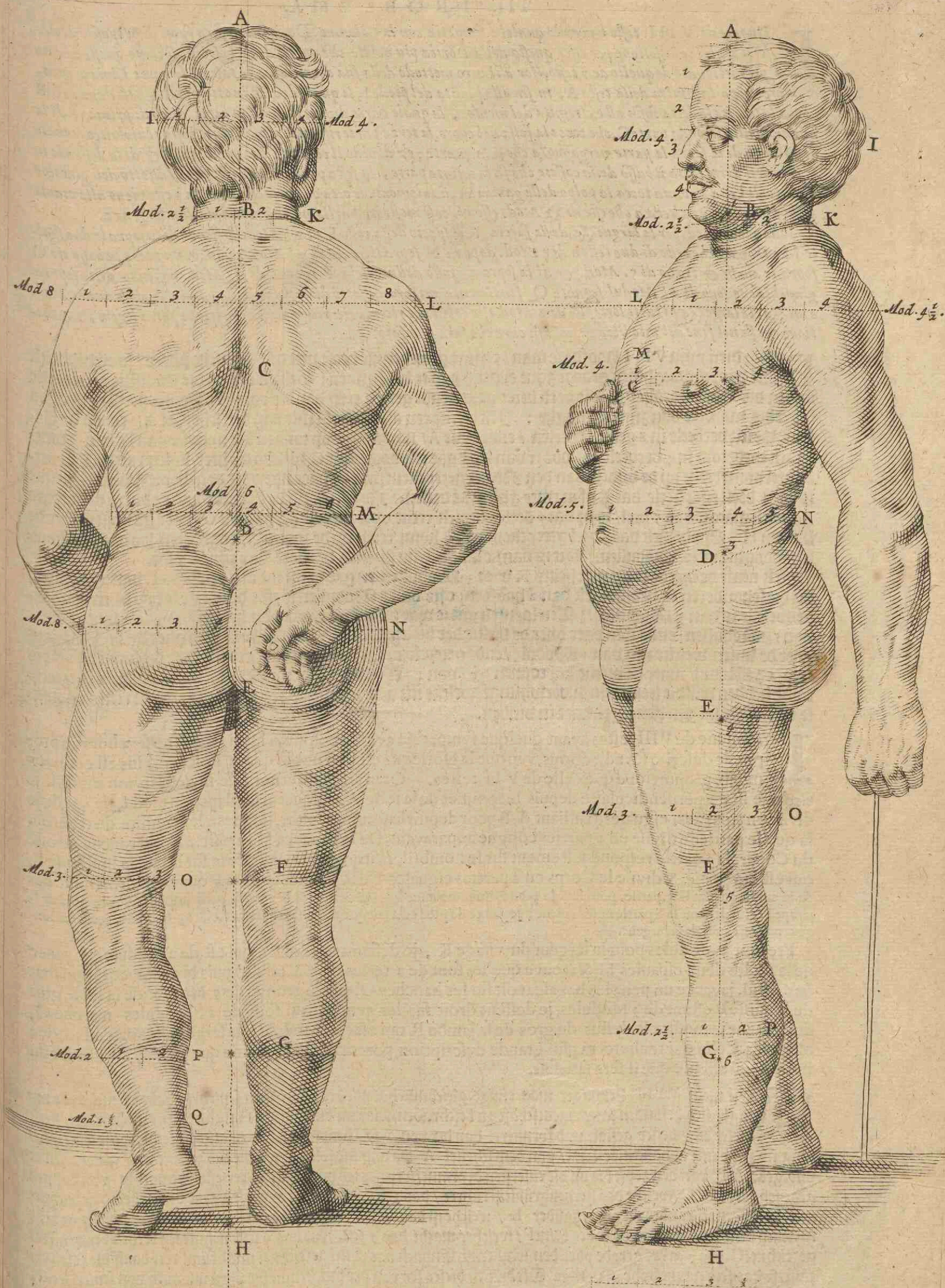
Venons a descrire sa largeur, & commençons par la teste I, laquelle est de 4 modulles, K le col de 2 $\frac{1}{2}$ modulles, la largeur des espaulles L est de 4 $\frac{1}{2}$ modulles ou la 6 partie de toute sa hauteur. Mesurons les costez M, nous trouverons qu'ils sont aussi larges & N qui passe sur le gros des hanches est aussi de 4 modulles: mais au dessus du genouil O de 3 modulles descendons sur le gros de la jambe P qui est de 2 $\frac{1}{2}$ modulles, nous trouverons aussi que le pied est de une 6 partie de sa hauteur 3 $\frac{1}{2}$ modulles, apres avoir designe nostre homme de 7 testes de tous costez nous passerons plus avant.

Weil ich schon meinen man sieben seiner heupter lang von vornen habe beschreiben/ so wil ich ihn auch vñ hinten zeigen/ vñ thue mit disem eben wie mit den vorhergehenden ich: ziehe eine abhangende Linie / von dem scheitel A bis zu den fuß solen H / welche ich zerteile in 7 gleiche teile / dan ich nehme wie in vorigen das A vñ B für das haupt/ oder Modul: vñ hernacher bis an C/ welche ist die höhte des ruckens/ von dannen bis ahn D/ welche ist vber das hinterkerb/ vñ vortter bis gehn E/ welche ist der sehlitz oder ende des hindren / aber ein ander gezeichnet mit F vber die dicke der beine / vñ von dannen bis auff die wahren gezeichnet G / vñ hernacher bis auff die solen H dis ist die gantze lenge.

Ich wil mich mit keinen langwirigen reden aufhalten sondern zerteile die breite des haupt in 4 Modu. lgezeichnet I welche ich nehme für die allerkleinsten teile zu messen / von dannen bis zum halse K/ welche ist 2 Mod. L ist die breite der schulteren/ vñ ist von 8 Mod. nun gehe ich weiter bis an das weiche gezeichnet mit M von 6 Mod. aber bis vber die hufst N von 8 Mod. nun bis O vber die kniehe von 3 Mod. aber vber die wahren P von 2 Mod. weiter die maß vber die knorren der dunne/ gezeichnet Q/ 1 Mod. aber die letzte R sein die hacken van 2 Modullen.

Dis halt ich nun für die es lehren wollen / von meinen man sieben seiner haupter lang / genug geredet zu sein ich wil ich ihn halbseitig furstellen/ vñ wil in kurzen beschreiben/ ich zeihe eine gerade oder abhangende linie welche ich zerteile in 7 gleiche felder von A bis auff die solen der fußen gezeichnet H/ welche ich wieder verteile auff diese weise nemlich von A zu B/ für das haupt / von dannen zu C welche ruhret das hertzen grublein/ ein ander vber den nabel gezeichnet mit D/ das 4 E vber die scham F vber die kniehe das G / vber die wahren das letzte H komt auff die solen dis ist nun meines halbseitigen man seine gantze höhe.

Nun sprechen wir von seiner breite/ ich fange an das haupt welches ist von 4 Mod der hals K von 2 Mod. L vber das hertzen grublein von 4 Mod. vber den nabel M von 4 Mod. N vber die scham oder hufst von 3 $\frac{1}{2}$ Mod. O vber dem dieken der bein von 3 Mod. vber den wahren P von 2 mod. die breite des fußes ist von 4 Mod. hie sibeste meinen man von 7 seiner heupter auff allen seiten mit seinen massen wie du ihn reissen solt.



III. PROBLEMA.

L Huome di VIII teste havendo qualche simpatia con la Colomne Dorica non fara fuori di proposito di descrivere le sue adjectione per esser questo della Dorica piu nobile che quello della Toscana si come queste meglio proportionato de quelle de 7 teste, Hor a il vero mettodo della sua decriptione este tale, jo tiro una Linia perpendicolare doppo la somita della testa A, in sin alla pianta del piede I, la quale divido in otto parti eguali dando A, B doppo la somita sudetta infino all'extremita del mento, la quale parte divido in quattro parti come di prima, di la avanzo alla seconda parte C, che tocca la fossa del cuore, la terza parte risponde giustamente infino al umbelico segnato di D dopa di la sopra la parte vergognosa che E la quarte, & divido il corpo in due parti eguali & di la dessendo in F, che vien drito sopra il basso della coscia che fa la quinta parte, la sesta parte desendo in fino al disotto del ginocchio segnato di G, la septima tocca la polpa della gamba H, finalmente le ottavo parte este segnata I este vieno alla pianta della piedi, la sua altezza che este di 32 Mod. essendo cosi mostrato parliamo un pocoa della sua larghezza.

Pillando 3 Mod. per la larghezza della faccia, K il spacio della collo L di 2 $\frac{1}{2}$ Mod. dessendo di la sopra le due spalle M e trovata che teste di due teste o di 8 Mod. dopo in N sopra il fianco di 4 $\frac{1}{2}$ Mod. avanzo, un poco piu basso cio O sopra le anche & trovo di 5. Mod. & di la sopra il grosso della coscia P essendo di 2. Mod. dessendo drito sopra le ginoshia che sono di 1 $\frac{1}{2}$ Modul segnate Q finalmente misuro disotto della polpa della gamba R che e duna Mod. e mezza, le larghezza pi tutti lorteglie di 2 Mod. este col' i che ricercherà piu grande descriptione potra legere l'explicatione che fa nel fine del mio libro & m'assi curo che fara satisfato.

Door dien mijn VIII Hoofdige man / eenige gelijckenisse heeft met die Dorische pilare / so en hebbe ick niet voor onvoeghlijck geacht zijne eygenschap te beschrijven: Gelijck als nu die Dorische veel eedeler is dan die Toscana / alsoo is dese oock beter gestelt ende geformeert / dan die van VII Hoofden. Dit is alsoo de rechte maniere van zijne stellinghe: Ick trecke een afgaende Linie van den schendel A / tot op de zoollen I / die ick verdeele in 8 gelijcke deelen. / ende geve A / B van den top tot aen het uiterste van de kin / welke ick wederom in 4 verdeele als voor: van daer gae ick voort tot C / welke die hert-kolck raecht. Dat derde deel komt recht op de wazte van den Nabel / geteekent met D / daer nae over de geboort-leden E / welke is dat 4 deel / ende deele dat Vj in twee ghelijcke deelen. Nu ga ick na de kroocke van de dicke der beenen F / welck maecht dat 5 deel / voor dat 6 deel neme ick recht over de knie geteekent G / dat 7 gaet effen over de kupten H. Epndelijck dat 8 deel geteekent met I komt recht op de zoollen van de voeten / soo dat zijn gantsche hooghte is 32 Modullen. Dit is van de langhte / nu spreken wy oock van zijne breedte.

Ick neme de breedte des aengesichts K voor 3 Modullen / en gae voort tot aen den hals L van 2 $\frac{1}{2}$ Modul / nu die schouderen M bevinde ick van 2 hoofden / ofte van 8 Modullen te zijn / daer nae tot op N / in die weeske / welke is van 5 Modullen. Ten laetsten gae ic wat onderweris over die heupen O / ende bevinde die ooc van 5 Modullen / ende van daer over de dicke der beenen P van 2 $\frac{1}{2}$ Modullen. Ick gae wat onderwaerts over de knien / welke zijn van 1 Modul / ende geteekent Q / epndelijck mete ick over die kupten R die is van 2 $\frac{1}{2}$ Modul / maer de breedte der toonen S is van 1 Modul. Die nu hier van wijt-loopige onderrechten hebben wil / die lese mijn onderwijsinghe / welke ick achter mijn Boeck geboeght hebbe: ick en twijffele niet / of hy sal zijn genoegen daer in vinden.

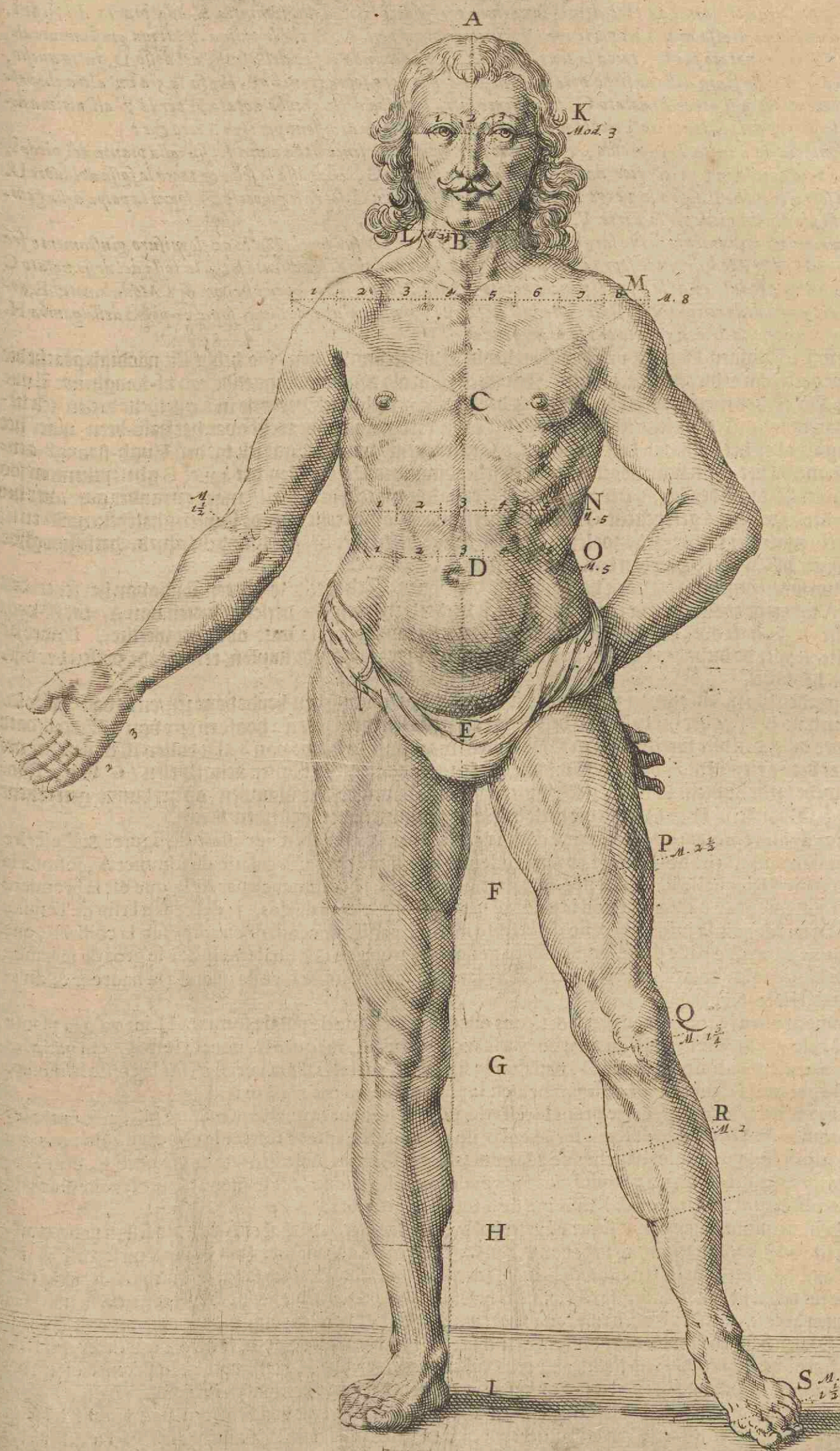
L Homme de VIII testes ayant quelque sympathie avec la colomne Doricque, il ne sera hors de propos de descrire ses adjections, veu que la Doricque est plus noble que la Toscane, ains est cestuy cy mieux proportionné que celle de VII testes. Or la vraye Methode de sa description est telle je tire une ligne perpendiculaire depuis le sommet de la teste A, jusques a la plante du pied I, la quelle je divise en 8 parties, esguals, baillant A, B pour depuis le sommet susdit, jusques a l'extremite du menton, la quelle partie je divise en 4 parties comme auparavant, De la j'avance a la 2 partie C, qui touche la fosse du Coeur, la 3 partie respond justement sur le nombril, marque de D, Puis de la sur la partie honteuse E, qui est la 4 partie, & divise le Corps en 2 parties esguals. De la je descens vers F qui vient droit sur le bas de la cuisse, qui fait la 5. partie, pour la 6 je prend droitement sur le genoux note G la 7 partie passe justement sur le gros de la jampe H, finalement la 8 partie note I, vient a la plante du pied cela fait que toute sa hauteur, est de 23 Module, ceci est la longueur parlons aussi de sa largeur.

Prenant 3 Modules pour la largeur du visage K, je descens au Col L, qui est de 2 Module; j'avance de la sur les deux espauls M & trouve quelles sont de 2 testes ou 8 Modules puis N au flancs, qui sont de 6 Mod. j'avance un peu plus bas a scavoir sur les hanches O, que je trouve de 5 Mod. & de la sur le gros de la cuisse P estant de 3 Modules, je dessens droit sur les genoux qui sont de 1 $\frac{1}{2}$ Modules marque Q, finalement je mesure le dessus du gros de la jambe R qui est de 2 Module, la largeur des orteils S de 2 Modules Celui qui recherchera plus grande description, pourra lire l'explication que j'en fay au dernier du livre & m'assure que il sera satisfait.

Weil mein VIII heuptiger man einige gleichnus hat mit der Dorischen seulen / so habe ich nicht vor unfluglich befunden seine eigenschaft zu beschreiben / wie nun die Dorische vil edler dan die Toscana / so ist dieser auch besser gestalt vnd formieret dan der von VII heuptern / dies ist also die rechte weise seiner stellung ich ziehe eine abhangende Linie / von dem scheitel A bis auff die solen I welche ich zerteile in 8 gleiche felder vnd gebe A B von den zopft bis an die eusersten der kinne / welches ich wieder in 4 zerteile / wie vorhin / von dannen gehe ich fort bis C welche das hertengrublein rühret / das 3 teil komt recht auff die warhe des nabels / gezeichnet mit D / hernacher vber die geburghlider E / welche ist das 4 teil / vnd teilet den leib in zwee gleiche teile nun gehe ich nach dem inbeissen der dicke der beine F / welches macht das 5 teil. Fur das 6 teile nehme ich recht vber den knie gezeichnet G. das 7 gehet gerade vber den wathen H. Endlich das 8 teil gezeichnet mit I komt recht auff die solen der füsse / so das sein gantzhöhe ist von 32 Modullen / dieses sey von der lange / nun sprechen wir auch von seiner breite.

Ich nehme die breite des Antiz K fur 3 Modullen vnd gehe fort bis zu dem hals L von 2 $\frac{1}{2}$ Modul / nun die schulteren M bevinde ich von 2 heupter oder von 8 Modullen zu sein hernacher bis auff N. in der weiche welche ist von 5 Modullen / lestlich gehe ich was nidriger vber die huffte O. vnd bevinde die auch von 5 Modullen / vnd von dannen vber die dicke der bein P von 2 $\frac{1}{2}$ Modullen. Ich gehe was nidriger recht vber den kniehe welche sint von 1 Modul $\frac{1}{2}$ vnd gezeichnet Q. Entlich ich messe vber die wathen R die ist von 2 Modul aber die breite der zehen R S ist von 1 $\frac{1}{2}$ Modullen.

Welcher nun wil weitläuffiger bericht hie von haben / der lese mein bericht welche ich hinter mein buch habe gefüget / ich zweiffle nicht er wirt sein genügen darin finden.



IIII. PROBLEMA.

Essendo rappresentato il mio huomo di VII I teste di dinanzi, e necessario di figurarlo & descriverlo per il di dietro, tirando (come da precedenti) una linea perpendicolaria dalla summita A alla pianta del piede I, quale linea divisa in VII I parte eguali, incomincio per l' A, B, che la prima ch' arriva giustamente all' ossa del collo, la 2 notato per C, tocca la concavita del dosso, descendo al fine della spina del dosso D, fatto questo, di la fino al fine della fenta della natiche notato E, descendendo dopo sopra li anche F, che fa la 5 a un' altra che passa direttamente sopra li ginocchi notato G, finalmente sopra la polpa della gamba notato H per la 7 all' ultima descendo a la pianta del piede notato I eccola in quanto la sua altezza & divisione per il di dietro &c:

Incominciamo a voltarlo in profilo, & tiriamo finalmente una linea dalla cima A, sin' alla pianta del piede I, la quale e anco divisa in 8 parti, cioe dalla A, sin a B per la testa C, che passa la sella & tocca la fossa del cuore D, che passa sopra le anche E, sopra la verga F, sopra la coscia, la misura G, sopra li ginocchi H, sopra la polpa della gamba I, & la pianta del piede per la parte VII I.

Discorriamo brevemente di sua larghezza, piglio la testa A, per sua larghezza la quale misuro giustamente fra le due orecchie di 3 Mod, descendo sopra il collo B di 2 1/2 Mod, vado dopo drittamente sopra la fossa del dosso notato C di 2 teste, o di 8 Modul, & di la sopra li fianchi notato D, di 5 Modul, dopo sopra l' anche di 8 Modul, notat E, dopo sopra il grosso della coscia notato F di 3 Modul & sopra la giontura di 2 Modul, sopra la polpa della gamba H, di 2 1/2 sopra il minuto di 1 1/2, ecco la qui sua larghezza.

Terwijl ick mijnen Man VII I Hoofden hebbe gewesen van vooren / soo hebbe ick noodigh geacht die selve oock van achterente vertoonen. Ick trecke dan als aen de voorgaende een af-hanghende Linie van het Scheel des hoofts A tot op de soolen der voeten I / welke ick verdeele in 8 ghelijcke deelen / ick beginne dan van A / B / detwelcke ick neme voor het eerste deel / kommende recht over het hals-been, maer het tweede gaet over het holle van den Ruggen met C geteyckent / van daer gae ick tot den Rugh-strangh aengewesen met D het 3 / ick vare voort tot over de schepdinge der Eers-billen het 4 met E gheteyckent / en soo voort naer het dicke des beens genoteert met F / ende dat maect het 5 deel / maer een ander gaet over het buigen der knien / het 6 geteyckent G / ende nochein ander komt recht over de kupten gheteyckent H / en is het 7 deel / maer het laetste op de soolender voeten aengewesen met I / siet hier hebt ghy de heele hooghde van mijnen Man van 8 hoofden van achteren gekeert.

Nu wy sullen beginnen die oock halfzijdigh te vertoonen: Ick trecke weder een Linie van het scheel des hoofts A tot op de soolen des voets / de welke ick verdeele in 8 gelijcke deelen / te weten van A / tot B / voor het hoofd / C gaet over de Orefelen roert het Hert-en-kupltjen / D gaet over het weecke / E over de schaemte / F over de dicke der beenen / de mate G over de knie / H over de kupten / recht tot de soolen der voeten is het 8 deel.

Nu spreken wy in 't kortte van zijne breedte / ick mete dat hoofd A tusschen beyde de ooren / en is van 3 Mod. over den hals B 1 1/2, over het holle van den ruggen aengewesen met C / van 2 hoofden ofte van 8 Modul / daer naer over de lenden ofte weecke D van 5 Modul / maer over de heupe van 8 Modul / E / maer over het dicke der been geteyckent F / van 2 1/2 Modul / maer in 't gewichte der knien aengewesen / G van 2 Modul / mede op de kupten / H van 2 1/2 Modul / en wijders boven de Enckelantwen / op het dunne geteyckent I van 1 1/2 Modul. Hier siet ghy die heele breedte van mijnen boven gestelden Man.

Apres avoir represente mon homme de VII I testes par devant, il est necessaire le figurer & d'escire par derriere, tirant (comme aux precedents) une ligne perpendiculaire du sommet A, jusqu' a la plante du pied I, laquelle ligne devisee en 8 parties esguals, je commence par A, B, que est la premiere & vient justement au bas du cheson la 2 notee par C, ataint le creu du dos, je descens a la fin de l'espine du dos D, fait depuis la jusques a la fin de la fosse marque par E, descendant en apres sur la cuisse F, que fait la 5 une autre que passe droitement sur le genovil marque en G, finalement sur le gros de la jambe marque H, pour la 7 & la derniere decend a la plante du pied marque I, voila quand a la hauteur & division par derriere &c.

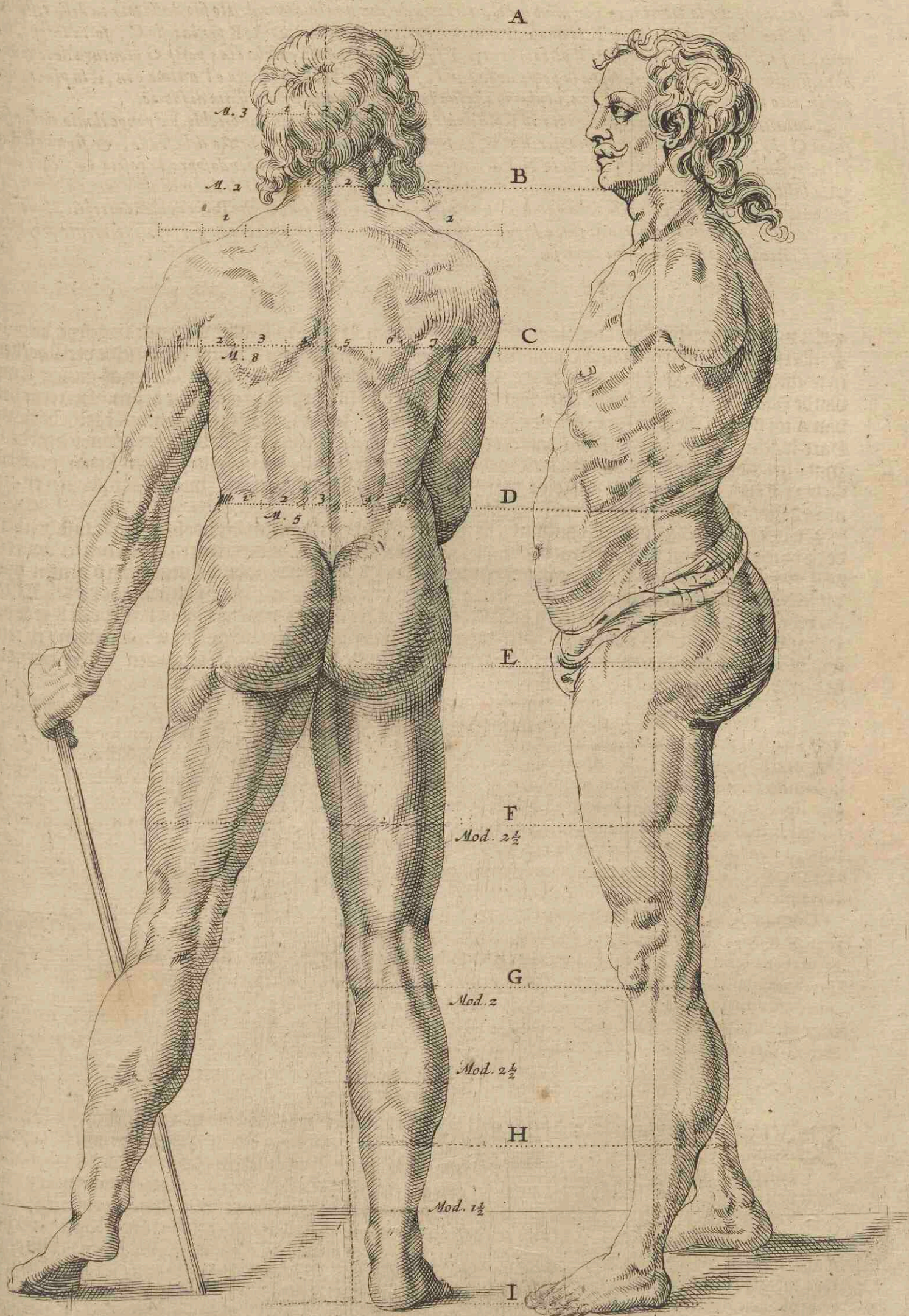
Commençons a le tourner en profil & tirons encores une ligne depuis le sommet H, ius qu' a la plante du pied I, le quel je divise aussi en 8 parties, a sçavoir depuis A, ius qui a B, pour la teste C, qui passe les aisselles & touche la fosse du coeur D, passe sur le flancq E, au desus de la verge F, sur la cuisse la mesure G, sur le genovil H, sur le gros de la jambe I est la plante du pied pour la 8 partie.

Parlons en bref de sa largeur, je prens la teste A, pour sa largeur la quelle je mesure justement entre les deux oreilles de 3 Modul, je descens sur le col B, de 2 1/2 Modules, apres droit sur la concavite du dos note C, des 5 Modules, puis sur les hanches de 8 Modules note E, apres sur le gros de cuisse note F, de 3 Modules, & sur la jointure G, de 2 Modul, sur le gros de la jambe H de 2 1/2, sur le menu dessus les chevilles de 1 1/2, & voila quand a sa largeur de l' homme de 8 testes par derriere.

Weil ich meinen man von 8 seiner haupter habe von voren gezeigt so habe ich auch den selben notig erachtet von hinten zu zeigen / ich ziehe dan wie an den vorigen ein abhangende Linie da von dem scheitel A bis auff die sohlen der füsse I welche ich hernach zerteile in 8 gleiche felder / ich fange an durch A B welche ich inhemme für das erste / vnd das komt recht auff das halsbein aber das 2 in die holle des ruckens gezeichnet mit C / von dannen gehe ich gerade vber den ruckstrang notirt mit D / ich fare voort bis auff die scheitung der arßbacken gezeichnet E / von dannen vber die dicke der bein gezeichnet F / vnd das macht die 5 aber ein ander welche gehet recht vber die knie gezeichnet G / vnd leßlich vber den wathen noch ein notirt H / die 7 aber die leßte auff die sohlen der füßes gezeichnet I sich hie habt ihr die höhe meines mans von 8 haupter von hinten gekheret.

Fangen wir nun an den selben halbseitig zu stellen / ich ziehe wider eine linie von dem scheitel A bis auff die sohlen der füsse I den welchen ich zerteile in acht gleiche felder / zu wissen von A bis B für das haupt C die gehet vber die Achßlen vnd ruhret das herckengrublein. D gehet vber das weiche / E recht vber die scham / F vber die dicke der bein / die maß G vber die knie. H vber die wathen / I komt bis auff die sohlen / vnd ist das 8 theil.

Nun reddten wir in kurtzen von seiner breite / ich inhemme das haupt A swischen beyden ooren / für die breite / welche ich meß von 3 Modullen. Ich gehe vber den hals B von 2 1/4 Modul / hernach vber das holle des ruckens notirt mit C / von 2 haupter / oder von 8 Modullen / hernach vber die lenden oder weiche D von 5 Modullen / aber vber die hufft von 8 Modullen gezeichnet E / aber vber die dicke der bein gezeichnet F von 2 1/2 Modullen aber ins gefrichte der knie genotirt G von 2 Modullen / nun auff den wathen H von 2 1/2 Modullen / weiter oben die encklen im dunne von 1 1/2 Modullen / hie sich zu die breite.



V. PROBLEMA.

Perche vi e conformita fra le proportioni delle colonne & con quelle de gl' huomini (come fu detto) noi rappreteremo un huomo di 9 teste sotto la conferenza & comparatione della nobil colonna Ionica, la quale e molto piu eccellente che la Dorica, & non meno bella, tiriamo do que una linea per dritto filo dalla somita della testa A insino alla pianta del piede K la quale diuisa in 9 parti eguali, daremo A, B per la testa C, sotto la fossa del cuore D passera sopra l'ombilico. E il piccolo ventre, F sopra il grosso della gamba e la 5 parti, G giuntura de le ginocchia, finalmente l' 7 e caschiera sopra la polpa della gamba segnata in H, l' lamenuta e l' ultima e in, K la pianta del piede, ecco in quanto alla sua altezza, veniamo alla sua larghezza la quale e necessaria di sapere.

Cominciando dunque alla testa segnata in K, la quale e di 2 1/2 modulle fra le due orecchie, poi pongo il mio compasso sopra C che passa sopra della sua circonferenza B, & taglia L, M che fa la larghezza delle spalle, & segna gli due principij dei bracci poi la cintura segnato N e di 4 Modul, o di due faccie descendendo sopra la coscia O, che e di 5 Modulle, cioe 2 1/2 Modulle per ciascuna misura, dela al P, che e sopra del ginocchio e di due modulle e mezza, avanzate finalmente a Q che e il minuto della gamba d' una Modul, & consequentemente R che denota l'orte glie e son d'un 1 1/2 Modulla o bene della 19 parte di tutta la sua altezza. Fermiamoci un poco perche e assai sufficientemente proposto, & descritto in quanto alla nostra impresa.

Ick wil naer dien tusschen de Colommen en de menschelijcke beelden in haer maten gelijc gesep/ wepnig onderschept is/ mijn man van 9 hoofden lang met d' eed'le Ionikasche Colom/ wijs deselve veel slanker/ en nochtans immer soo schoon/ als de Doricasche is/ vergelijcken. Ick teecken dan een af-gaende Linie van de Hoofst-scheel/ A tot aen de Voet-soel K: hier na verdeel ick deselve in 9 gelijcke deelen. Het eerste deel van A tot B neem ick voor het hoofst/ dan gae ik van B tot C, zijnde het tweede deel/ gaende recht boven de Hart-kloek/ D boven de navel/ van daer tot E streckende over de kleine buick/ van daer koom ick tot de F, zijnde het 3 deel/ streckende over het dick der beenen/ een ander koomt tot in het bungen der knien/ getekent G, het 7 Letter H gaet over de knien/ I het 8 boven die enklauwen/ Letter K zijn de Voet-planten/ en hier in is de gantsche hoogte begrepen.

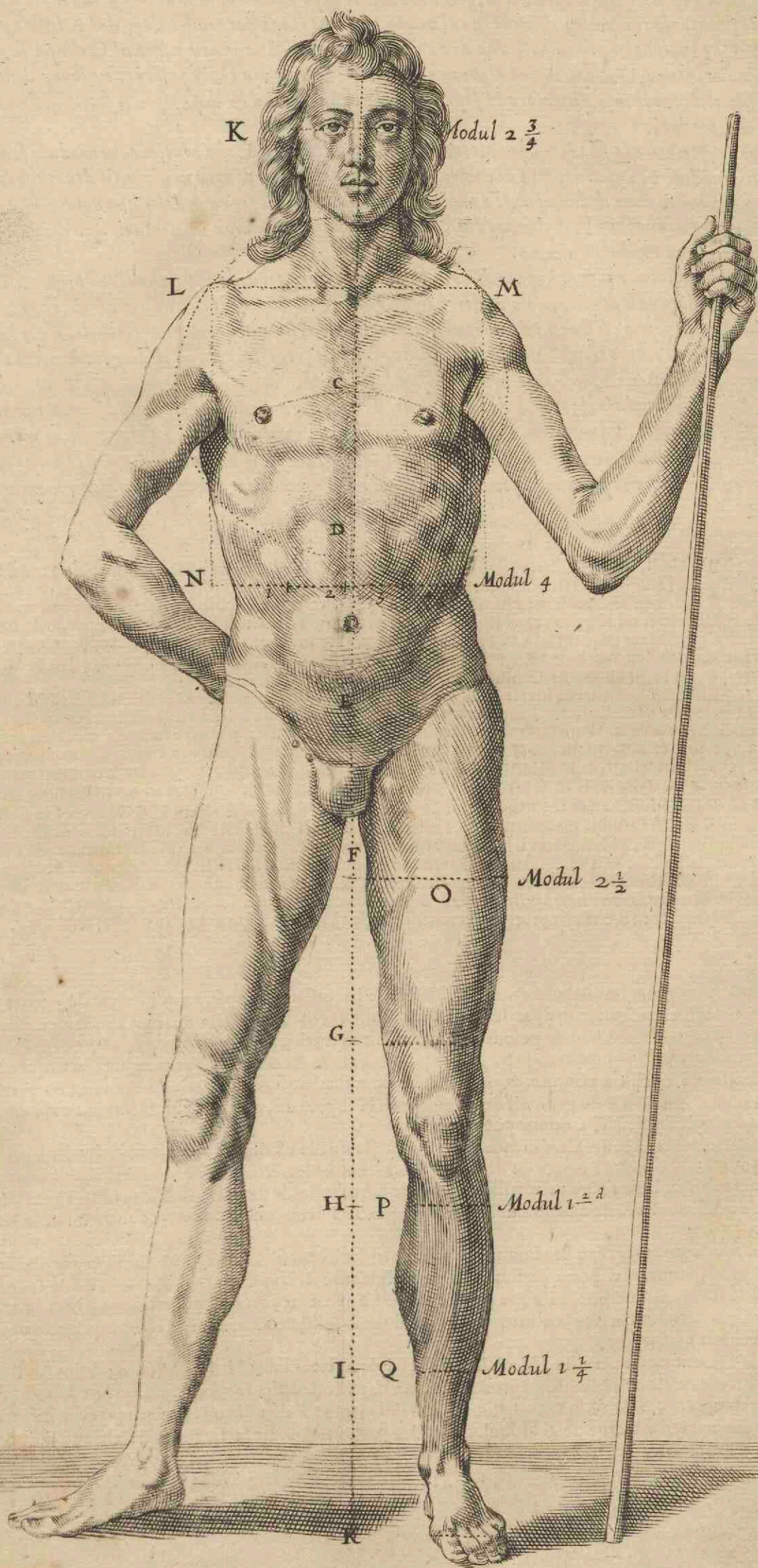
Nu is 't oock nodigh dat wy van zijn brede spreken: Ick begin dan aen het hoofst/ K zijnde tusschen beede de ooren te rekenen van 2 en 1/2 modullen hier na set ick mijn passer op de C dan raecht so met 'er omtreck de Letter B. voort roert zn L, M dat maecht de breede der schouderen en wijs het begin van d'armen over 't weeck der Lendenen Letter N, is van 4 modullen of van 2 aensichien / over 't dick van de beenen Letter O, van 5 modullen / te weeten 2 en een half modul voor peder maet / van daer tot de P zijnde de breede der knien/ van een modul en 2 duppen / van daer tot de Q zijnde boven 't gewicht der Enklauwen / en een 1/2 modul of het 19 deel van zijn groote/ van de Hoofst-scheel tot de Voet-planten te rekenen. Dit is dan oock de breede.

Veu qu'il y a conformité entre les proportions des colonnes & avec celles des hommes (comme dit a este) nous représenterons un homme de 9 testes sous la conference & comparaison de la noble colonne Ionique laquelle est de beaucoup plus excellente que la Dorique & non moins belle, tirons donc une ligne a droit fil depuis le sommet de la teste A jusqu' a la base du pied K laquelle divise en 9 parties esgualles, donnerons A, B pour la teste, C touche la fosse du coeur, D au dessous du nombril, E passera sur le petit ventre, F passe le gros de la cuisse, G viendra justement sur la jointure des genovils, finalement la 7 tomber sur le gros de la jambe marque en H, I au dessus les chevillies, & la derviere est an K la plante du pied, voila quan a sa hauteur, venons a sa largeur laquelle est necessaire scavoir.

Commençons donc a la teste marquée en K laquelle est de 2 1/2 Modul entre les deux oreilles, en apres je pose mon compas sur C qui passe de sa circumference B est coupe L, M qui fait la largeur des espaulles & marque les deux commencemens des bras puis la ceinture marquée N est de 4 Mod. ou de deux visages descendant sur le gros de la cuisse O qui est de 5 Mod. a scavoir 2 1/2 Mod. pour chaque mesure, de la a P que est sur le genovil & est de 1 Mod. & 2 poulces, finalement a Q q' est le menu de la jambe d'une Mod. & consecutivement R qui denote les Orreils & sont de 1 1/2 Mod. ou bien la 19 partie de toute sa hauteur, Arrestons nous un peu, Car c' est assez suffisamment proposé & d' escrit touchant nostre entreprise.

Die weil zwischen den seulen vnd den menschlichen bilde in ihren massen gar wenig unterschied ist/ so wil ich meinen man von 9 seiner haupter mit der Edlen Ionischen seulen vergleichen / als welche viel schlanker ist dan die Dorische / aber nichts desto weniger in schonheit ihr zu vergleichen. Ich zeichne dan ein abhangende Linie von dem scheitel des haupts A bis an die fussolen K / hernacher zertheile die selbe in 9 gleiche felder: nemlich von A zu B/ welche ist das erste teil / welche ich nehme fur das haupt vnd von dannen bis gen C zu fur das 2 teil welche beruhet das hertzen grublein/ D recht vber den navel/ von dannen zu E/ die gehet vber den kleinen bauch: vnd hernacher eine/ die gehet vber das dick der beine/ welche ist das funffte mass gezeichnet mit den buch staben F. Ein ander was niedriger komt gerade vber das bungen der kniehe/ gezeichnet G / die gehet gerade vber die whaten H/ I gehet recht oben die enkelen/ die letzte an zeigt K ist die sole des fusses/ hier in ist die ganze hohe begriffen.

Es ist nun auch notig das ich rede von seiner breite / ich fange dan an das haupt K welches ist von 2 Modullen: zwischen beiden ohren gerechnet / hernacher setze ich meinen Circel C der ruhret gerade mit seinem umzuge den buch staben B/ vnderuhet L, M das maecht die breite der schulteren/ vnd wuisset den anfang von beiden armen/ aber in der weiche gezeichnet N / ist von vier Modullen / oder zwei anstutzen. Aber vber die dick der beine / O ist von funff Modullen/ nemlich von 2 Modullen fur d' weder mas/ von dannen zu P welche ist die breite der kniehe/ von 1 Modul oud 2 daumen/ vnd von dannen zu Q welche bezeichnet die dunne des schenbeins von 1 modul, oder das 19 theile seiner grosse zurechnen von den scheitel biss auff die solen/ hier habet ihr itzund auch die breite.



VI. PROBLEMA.

PEr meglio esprimere le mutationi degl' oggetti, ho trovato anche necessario di metter il mio huomo di nove teste in Problema & ue lo mostro di dietro, perche le statue degl' huomini sono molto stimate fra gli pittori; & scultori di Francia lo compongono dunque in tal mado, tiro una linea perpendicolare dal A insino al K laquale divido in nove parti eguali dove piglio A, B una di queste per la testa, e avanzo in a sino al C che passa giustamente il filo della schena, alla cintura, D doppo insino al mezzo delle nati, & un altro E che passa insino sopra della coscia notato G, & dopo nel fine del ginocchio, & un altro H sopra la polpa della gamba, & dopo sopra il sotile della gamba, & l'ultima alla pianta del piede K.

Voglio hora descrivere la sua larghezza, comincio alla testa notato L che contiene tre module fra le due orecchi, il collo M di due module N nota lo spatium di dietro fra le due spalle, & e di otto module, O denota sopra le anche sei module, P che passa nel mezzo delle due nati e ancora di otto module, di sopra della coscia notato Q e di sei module e sopra le giunture delle ginocchia R di due module, sopra la polpa della gamba S incirca di due module, & nel sotile della gamba T incirca una module e mezza.

Io voglio hora descriver il mio huomo di nove teste in profilo, tiro dunque una linea perpendicolare dopo il vertice A in sino al K laquale divido in nove parti eguali dal A al B per la testa dal A al C che viene a toccare la fossa del cuore un altro D sopra gli fianchi dopo sopra la nati notate E un altro misura li sotto della verga, & abasso della coscia G dopo di sotto il ginocchio H un altro che viene giusto di sotto della polpa della gamba notato I ma K e la pianta del piede, ecco la sua altezza, parliamo hora della sua larghezza.

La testa L e di tre module il collo M di due, le selle N di quattro module di sopra del fianco notato O di tre mod. e mezza P, sopra le nati di quattro module, sopra il grosso della coscia notato Q di tre mod. di sopra delle ginocchia notato R di due mod. e mezza, giusto di sotto delle ginocchia notato S di due mod. di sotto la polpa della gamba notato T e una e mezza ma V e la pianta del piede, che e di sei mod. ecco la larghezza di ciascun membro del mio huomo di nove teste.

Ich heb op dat ich de veranderingh der ghesichten te beter mocht hert coenen / booz hooghmoedighe geacht / om mijn Man van 9 Hoofden mee in Problema te stellen; En daer beneven van achteren te teekenen / upt oorsaeck dat de selve Beelden by de Fransche Schilders en Beelde-sijpers in grooter waerde n worden ghehouden. Ich stel hem dan op dese wyse: Ich teeken van daer tot de C gaende tot ober 't Hol van den Rugh / Van daer tot de D, ober het weck der Lendenen / van daer tot E, ober de knippen / en I komt recht boven die Eenhlaute / K de leste aen de Doet-soolen.

Ich wil teghenwoordigh / mee de byzere beschryven. Ich begin aen het Hoofst / L: sijnde / tusschen de ooren van 3 Modullen / ober de Hals M 2 mod. beyde de Schouderen / letter N, is van 8 Modul / O op de Heupen van 6 modullen P, gaende recht en / S streckende ober de knippen mee ontrent 2 modullen / T sijnde op het gewicht der Enklaute / ontrent een modul en een half. Ich wil nu oock / in 't kort / mijn Man van 9 Hoofden / half-zijdig beschryven. Ich treck dan weer een Linie van de Hoofst-scheel A tot aen de Doet-soolen K: dese verdeel ich weder in 9 gheijcke deelen van A tot B neem ich booz het hoofst / van daer te C hoort tot op de Hart-holt / een ander meet ich tot de D, en komt ober de Heupen / van daer tot E ober den Hals-billen / F een ander letter G ober de knippen / een ander geteekent met de letter H, ober de knippen I, maer de leste letter K sijn de Doet-soolen.

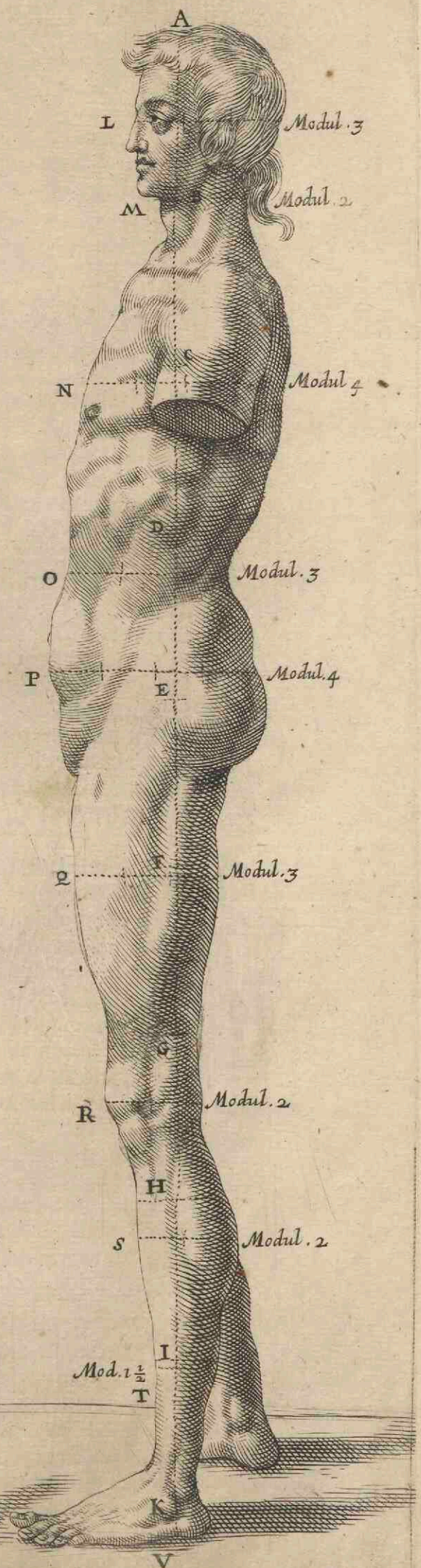
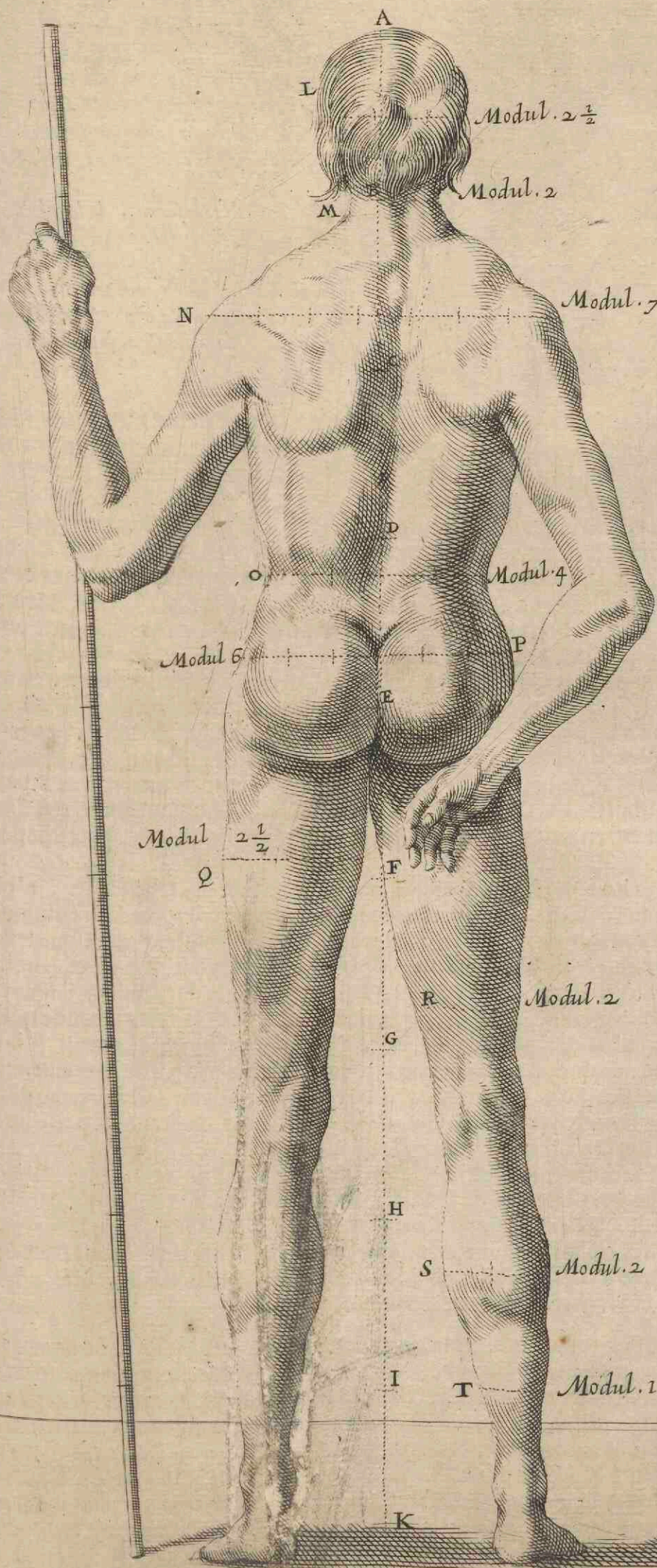
Nu sullen wy van de byzere des Hoofst L spreken / sijnde van 3 modullen / den Hals / geteekent met de letter M, van 2 modullen / onder den Orecelen / letter N, van 4 modullen in 't weck der Lendenen / letter O, van 3 modullen ober de Hals-billen / letter P, van 4 modullen ober het dick der Beenen Q van 3 modullen / ober de knippen / letter R van 2 modullen / onder de knippen letter S, van 2 modullen / onder de knippen / boven 't gewicht der Enklaute / letter T, van 1 1/2 modul / maer de letter V, sijn de Doet-soolen. Hier heyt ghy nu de hooghte en byzere van peder Ledematen / op alle zijden van mijn man van 9 Hoofden langh.

POur mieux exprimer les changements des objects il est necessaire de poser mon homme de 9 testes en probleme, le faisant en telle sorte qu' on le voye par derriere a cause que les statues de tels hommes sont fort en estime parmi les peinters & schulpteurs en France, nous le posons comme sensuit, ayant tiré une ligne perpendiculaire depuis A jusqu' a K & jela divise en neuf parties esgual, je prens une de ses parties pour la teste A, B l'autre qui advance jusqu' a C qui est le creux du dos, de la je dessens en D qui touche la ceinture, en apres dessens au milieu de la fesse E, puis l'autre vient en F qui passe droitement le haut de la cuisse G sur le bas du genoil, de la je viens en H le gros de jambe, puis en I le menu de la ditte jambe & finalement parviens a la plante du pied K. Comme pouvez voir.

Reste a d' escrire la largeur, Commençons par la teste, la quella est de 3 Modullles entre les deux oreilles, le Col marque M est de 2 Modullles N denotte l' espace du dos entre les deux espaulles, & est de 8 Modullles, au dessus des hanches O de 6 Modullles, P qui passe sur la fante des deux fesses, est aussi de 8 Modullles, le haut de la cuisse marque Q est de 6 Modullles, au dessus la joncture des genovils R de 2 Mod. sur le gras de la jambe S environ de 2 Mod. & au menu de la jambe T environ large 1 1/2 Mod.

Nous d' escrivons en brefno stre homme de 9 testes en droit profil, ainsi tirant une ligne perpendiculaire depuis le sommet A jusqu' a K lequel divise en 4 parties esgualles, A, B la teste B, C qui vient toucher le fossé du Coeur, D qui dessent sur le flanc, de la sur la fesse marque E l'autre partie a scavoir F vient sur la verge, G dessent au bas de la cuisse en apres H vient dessous les genoux, puis I arrive justement au dessous du gras de la jambe, finalement K est la plante du pied et voila quand a la hauteur venous a la largeur.

La teste L Comme dit a este de 3 Mod. le Col de M de 2, les aisselles N de 4 Mod. au dessus des flancs ou hanches O de 3 1/2 Mod. P sur les fesses de 4 Mod. sur le gros de la cuisse Q 3 Mod. dessus le genoil marque en R de 2 1/2 Mod. en suite sous ledit genoil marque avec S de 2 Mod. au dessous le gras de la jambe T de 1 1/2 Mod. consecutivement nous descendons en V estant la plante du pied qui est large de 6 Modul. c' est assez parle & especifie la largeur de chaque membre de nostre homme, haut de 9 fois la teste.



Come le stature degl' huomini longe, et leste di presenza sono ordinariamente grate alla vista ma che non sono proportionate lunghe, così il mio huomo di 10. teste lo paragono alta che le altre, essa non è in nessun modo di forma, per che i suoi membri sono simili composti essa non dà alcun disgusto al riguardante, & per meglio esprimere la descrivo donq; in simil maniera, cioè tiro una linea dalla sommità del capo A in fin alla pianta del piede L. leggo la divido in 10 parti eguali piglio A B, che fanno una parte & dal a a' C che passa sotto la fossa del cuore, un'altra parte a basso che traversa gli fianchi notato D, che fa la terza, la quarta parte passa giustamente sopra l'ombelico che segnato E, ma la 5. che è F. passa dritto sopra la parte vergognosa, la 6. viene a passare giustamente, sopra il mezzo della coscia che è la 7 notato H, ma la 8. parte segnata I passa sotto la polpa della gamba, la 9. K. passa sopra il minulo delle cavichie, ma la 10. L. è la pianta del piede.

Havendo de'critto l' altezza del mio huomo, non è meno necessario di conoscere, la larghezza, misuro dunque la testa nella parte degl' occhi, & trovo che è di 3. Modul un naso di sua larghezza segnato M, & ma di la sopra il collo che è di tre Module segnato N doppo avanzo sopra le due spalle che hanno 2. Module segnato O, di la descendo ai lati segnato P, e hanno & doppo alle anche Q dove trovi 5. Module, doppo la polpa dell: coscie R. che è di 2. Sopra le ginocchia segnato S hanno 1. Mod: di la alla polpa della gamba segnato T che ha 1. Module, dopo al collo del piede, sopra le cavichie ha 1. Module segnato V l'orte glie hanno 1. Module, W o la ventesima parte di tutta la sua altezza.

Naer dien de gestalten der scheutighe en boven middel-matige lenghte der menschen / niet onaengene-
rinhische Colonne vergelijken: en schoon de selve langer verheven dan een van d'andere is / even-
wel is 3p / doo? dien haer leden 300 cierselich zijn t' samen geboeght / niet mis-stelt: maer behagelijck om
aen te sien: om dese nu te beter te verklaren / 300 sal ick hem op dese wyse teekenen. Ick treck een linie
van de hooft-scheel A / tot op de voet-zool L / A / B / maken het eerste deel. Dan daer tot C / over het hart
kuptje. Het andere wat lager D / over de zijde het derde / E het vierde deel komt recht over de Nabel. Het
vijfde F roert recht op de manlijckheyt. Het sesste G op 't dicke der beenen. Het sevendende H wat lager / even
hoben den: e n Het achtste deel I recht over de kupten. Het negende K gaet recht over 't dunne / dat's
even hoben d' Encklauten: Daer het thiende L komt recht over de zoolen der voeten.

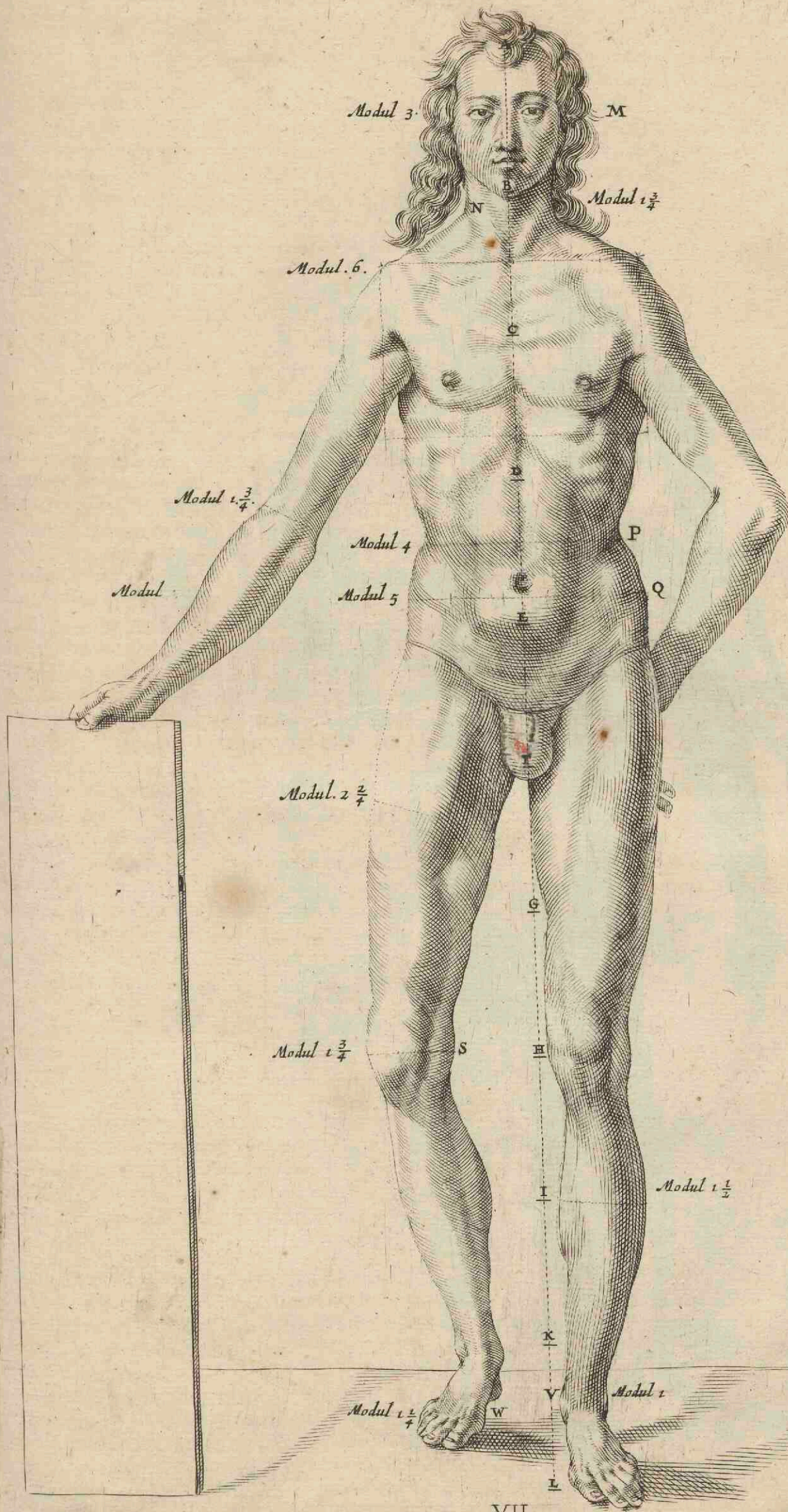
't Is naer dien ick de hooghte heb beschreven / noodigh dat wy de breete mee leeren / en aen wijsen
Ick bevind dan het aengesicht / by d' oogen gemeeten / getekent met de letter M van 3. Modullen / of
neusen breet. Van daer over de hals letter N / van 1. Modullen over de schouderen letter O 6. Mo-
dullen / van daer tot de zijden / letter P 4. Modullen. Wat lager onder de heupen / Q 5. Modullen: maer
over 't dick der beenen letter R / is van 2. Modullen / van daer tot over de knipen letter S / van 1. Mo-
dullen / van daer over de kupten T 2. Modullen. Van daer boven de Encklauten V een Modul.
toonon letter W zijn van een en een vierdendeel Modul, of het 21. Deel van zijn gantsche hooghte.

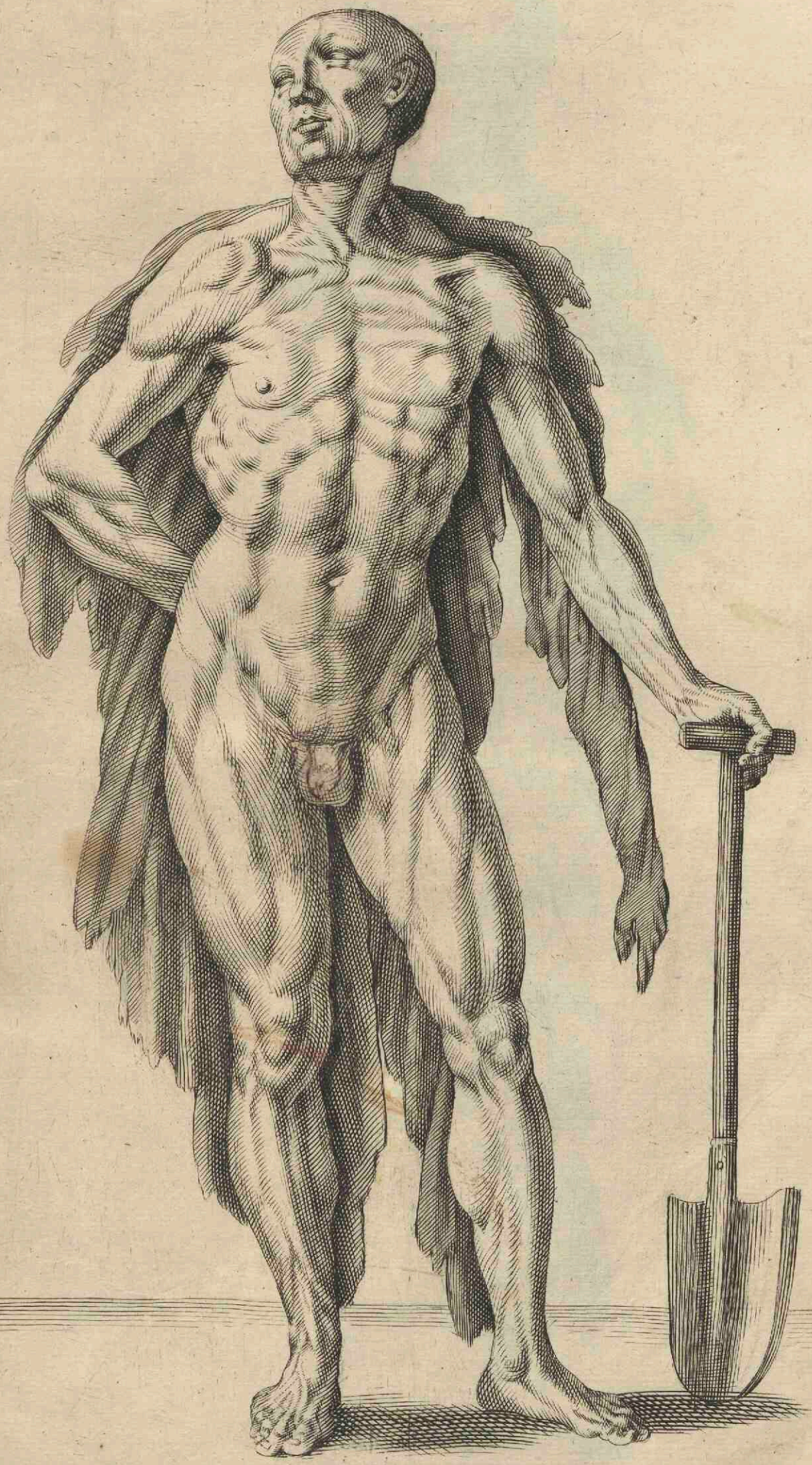
Puis que la stature des hommes longs & menus, quand ils ne sont pas trop Hauts, n'est desagre-
able à la veue, je veux descrire mon homme de 10. testes & le comparer à la colonne corinthi-
enne; combien qu'elle est plus longue eslevée que les autres; ce non obstant parce que leur membres
sont gracieus composez ensemble & nullement difforme, mais elle plait, & pour esclairsir d'avance
ge, on le peut designer en telle maniere. Je tire une ligne du sommet de la teste A, jusques à la plante
du pied L, A B que je prens pour la premiere partie, de là jusques à C. pour la seconde qui vient sur la
fosse du coeur l'autre plus bas, traverse le flanc note D, fait la troisieme & depuis E la quatrieme
qui passe justement sur le nombril, la zincquiesme F. touche justement la partie honteuse, mais la sixie-
me G passe sur le gros de la cuisse, & la septiesme, H vient un peu plus bas justement au dessus des ge-
noux, mais la huitiesme I, tombe droit sur le gras de la jambe, & la neufliesme K passe sur l'estroit au
dessus des chevilles, en fin la dixiesme L touche la plante du pied.

Ayant doncq descript sa hauteur, je n'estime pas moins necessaire de representer sa largeur: Le
visage M mesuré vers les yeux est large de 3. Modulles: mais de la sur le col N 1. Module, puis de
la sur les espauls O est de 6 Modulles, & de là au costes P de 4. Modulles, & de là sur les hanches Q
de 5. Modul: sur le gros des cuisses R. sont 2. Modulles, mais plus bas sur les genoux S est de 1. Modu-
le, & sur le gras de la jambe T 1. Modulles, en fin au dessus de chevilles V. 1 Module & W. les oreilles
sont de 1. Module ou la 21. partie de toute sa hauteur.

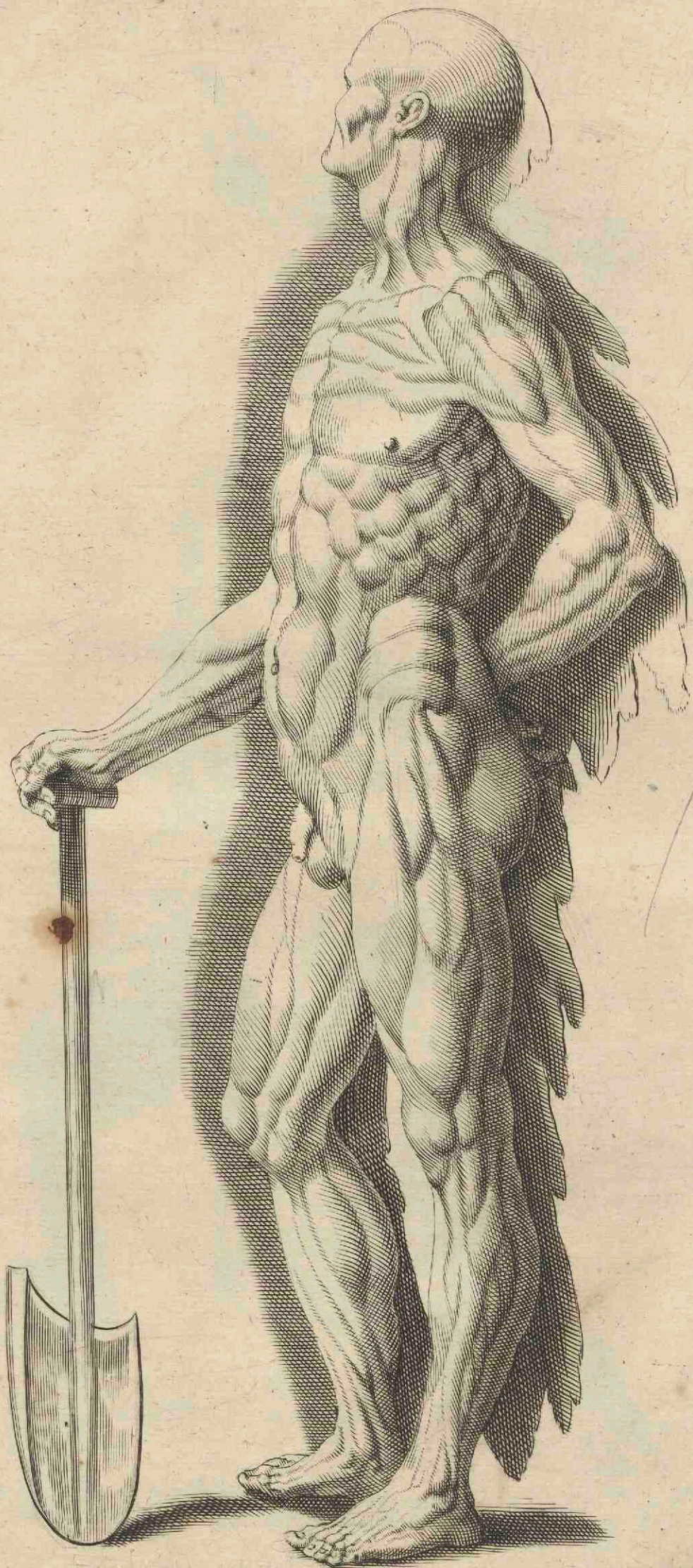
Seweil die schlankte staturen der männer in ihren gestalten für dem gesichte nicht unangenehme sind
wofern sie nicht alzu ungestalt und lang sein: derhalven will ich meinen mann von 10 seiner haupter
gleichem mit der Corinthischen seulen/ welcher wiewohl er höher ist dan die andere / so ist sie dennoch nicht
ungeschiekt / weil ihre theilungen sich nach ein ander fügen / so geben sie den anschauern keine wiederwärtigkei-
damit ich ihn aber desto besser und austrücklicher dar-stelle / so beschreibe ich ihn auf diese weise. Ich ziehe eine ab-
hangende linien / von dem scheitel A bis auf die sohlen L welche ich zertheile in 10 gleiche felder / ich nehme A B
die macht 1 theil / von dannen zum C welches etwas über das hergrüblein gehet / für das zweithe eine andere maß
was niedriger / die gehet recht über die weiche / gezeichnet D. die machet das 3 theil E. und gehe recht unter den nabel
in die lenden / das fünft theil F. gehet recht über die schahm / oder geburts-glied: das sechste theil G. kommt
recht über das mittel der beinen: das 7 theil H gehet über das biegen der knieen: das 8 theil I gehet gerade
über die waden K. das 9 theil gehet recht über das dünne des schienbeins / aber das 10 theil kommet auf die sohlen
gezeichnet L. und dieses ist die ganze höhe.

Vveil ich nuhn habe beschrieben die lange meines zhen-hauptigen mannes, befinde ich nicht weniger nothig zu sein, die breite auch zu beschreiben.
messen das für das erste das haupt gerade über die augen, welche ich befinde von 3. Modulen oder nasen gezeichnet M. von dannen über dem halse
von 1. Modulen N. Ich gehe über die schulderen die sein von 6. Modulen gezeichnet mit O. Ich gehe fort bis auf das weiche, notire mit P ist von 4. Mo-
dulen, von dannen über die hufte von 5. Modulen Q gemacht über die dicke der beynen R von 2. Modulen, über das biegen aber der knieen von 1. Mo-
dulen S, die mase T, die waden von 1. Modulen über das dünne des schien-beines V von 1. Module, was nuhn die zehen ar langer so sein sie von ein
theil Module, oder das 21. theil seiner höhe.

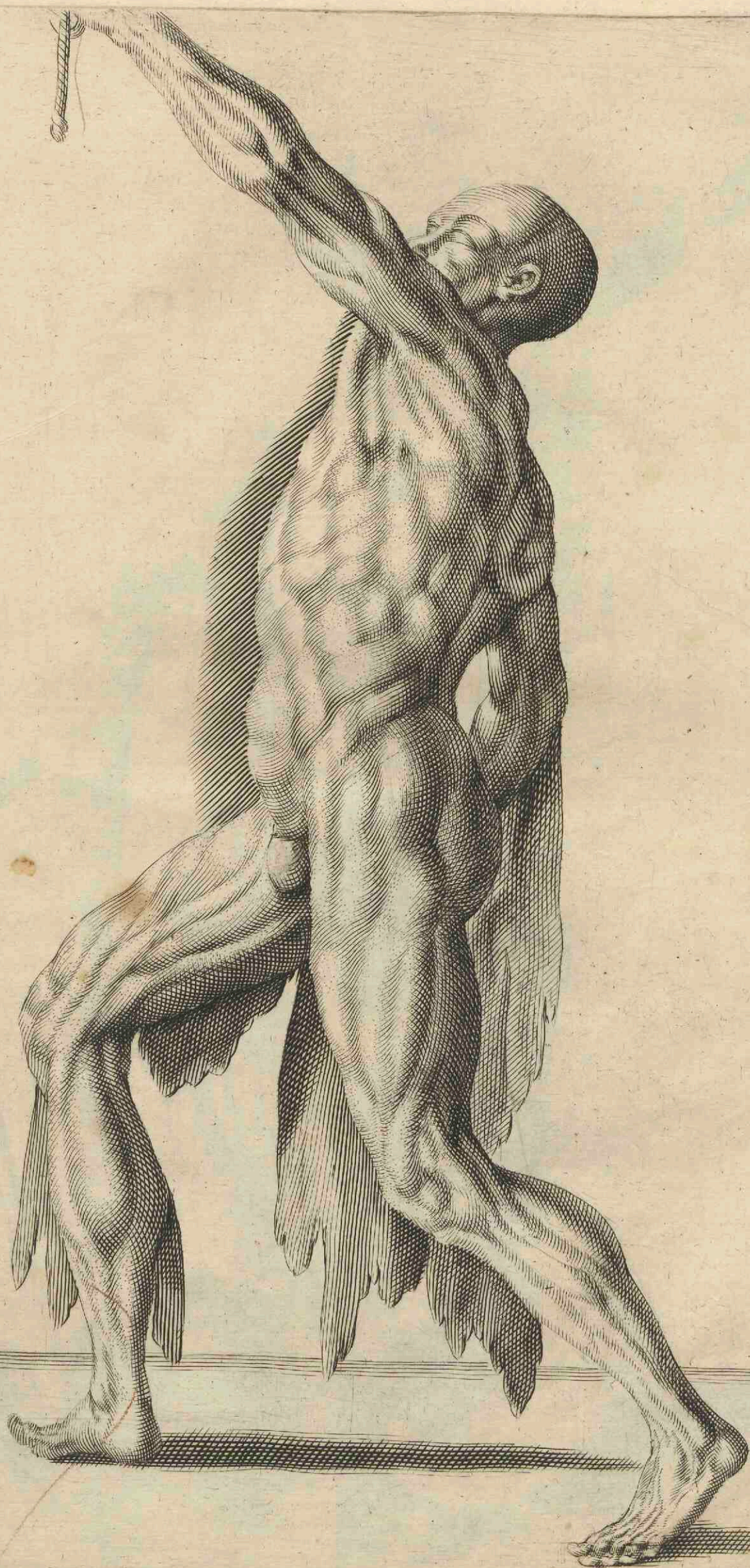






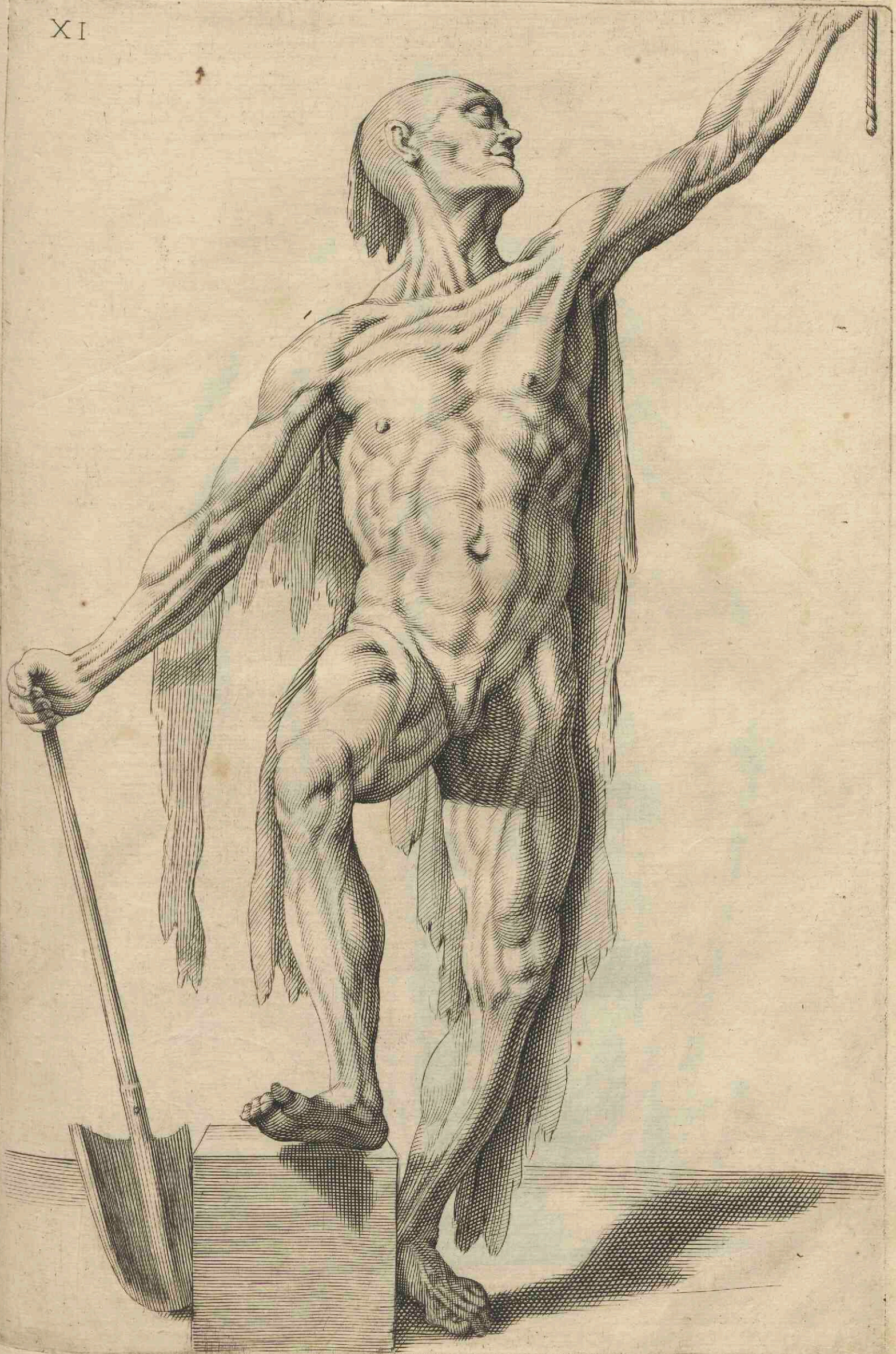


X

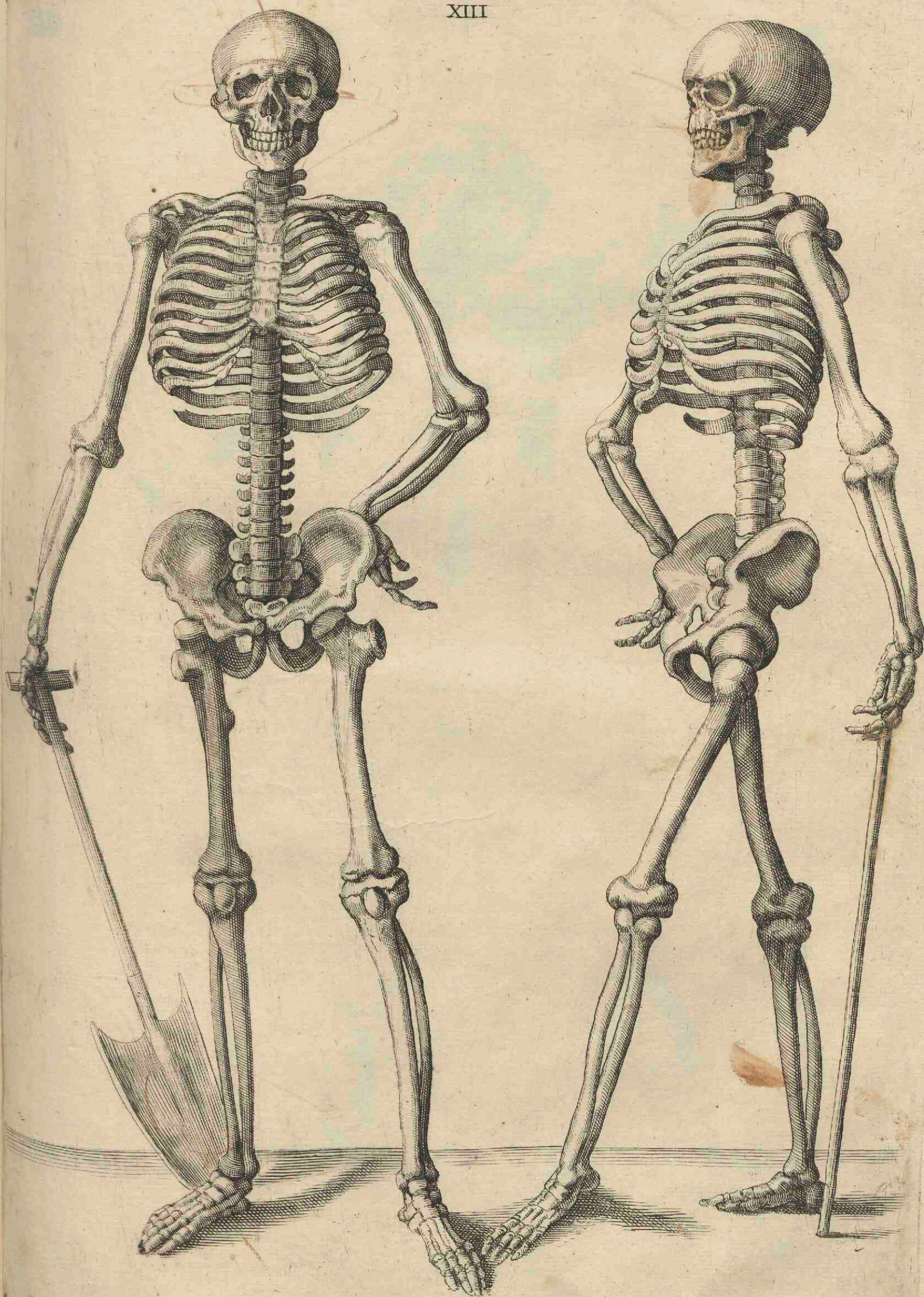


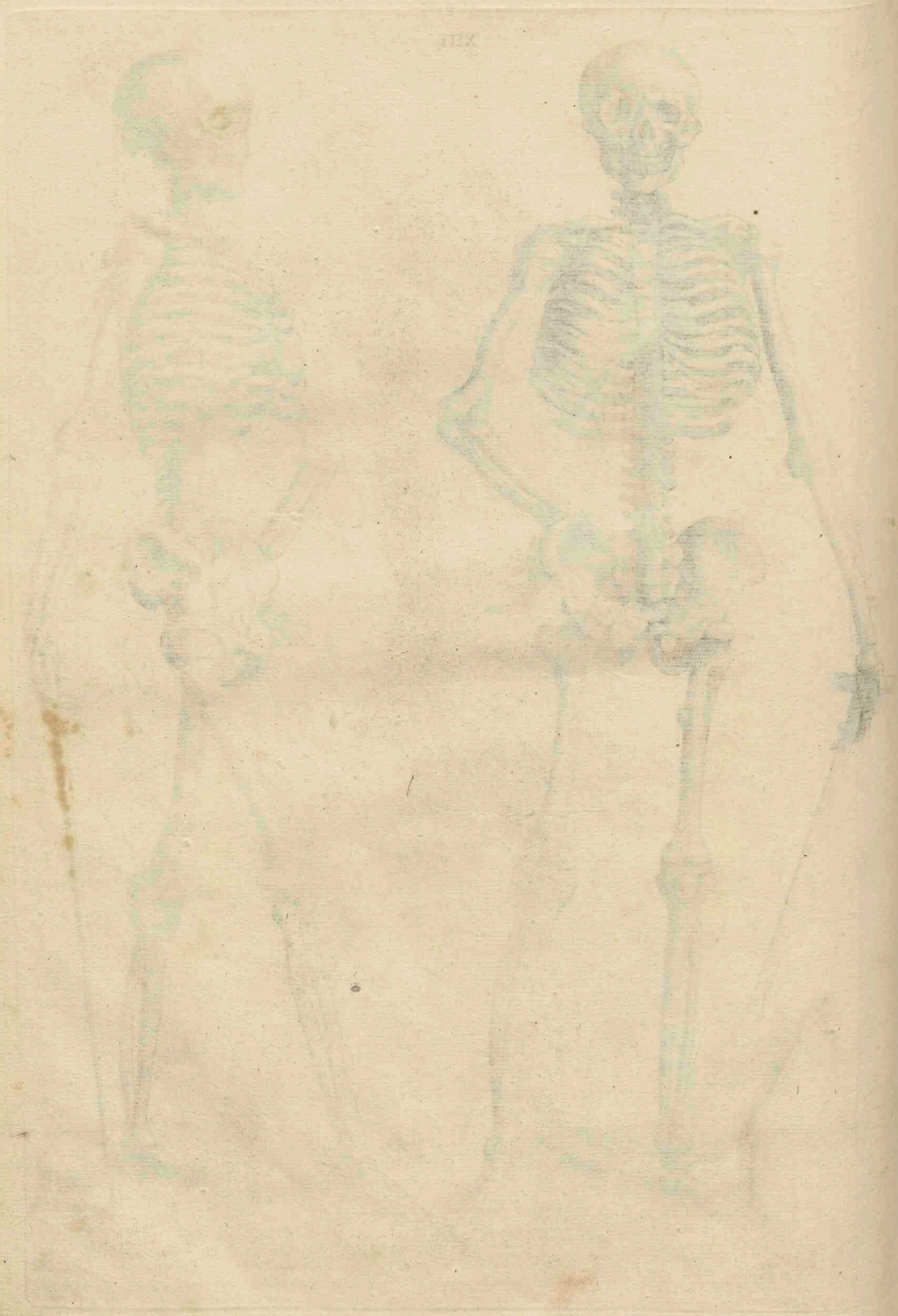


XI

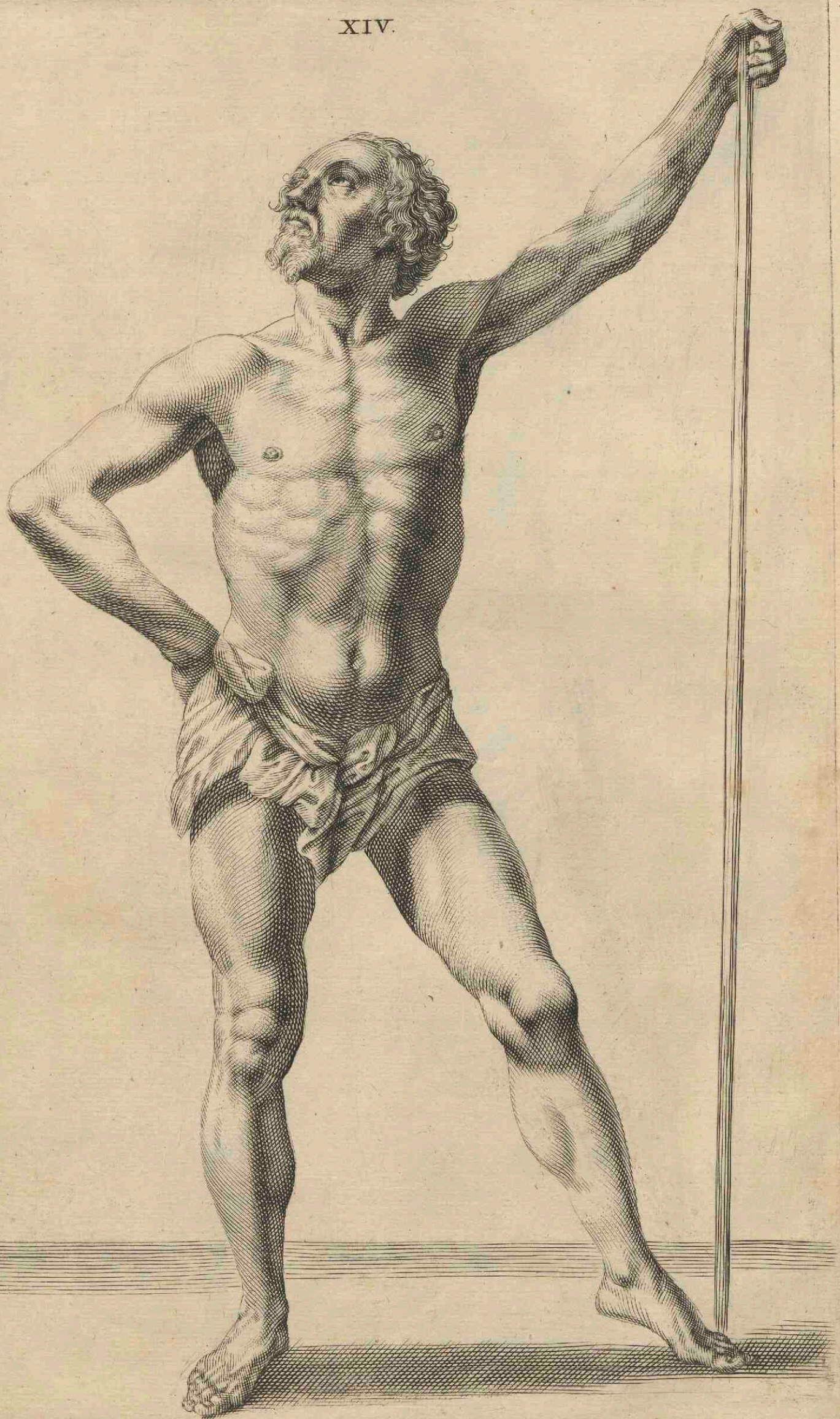






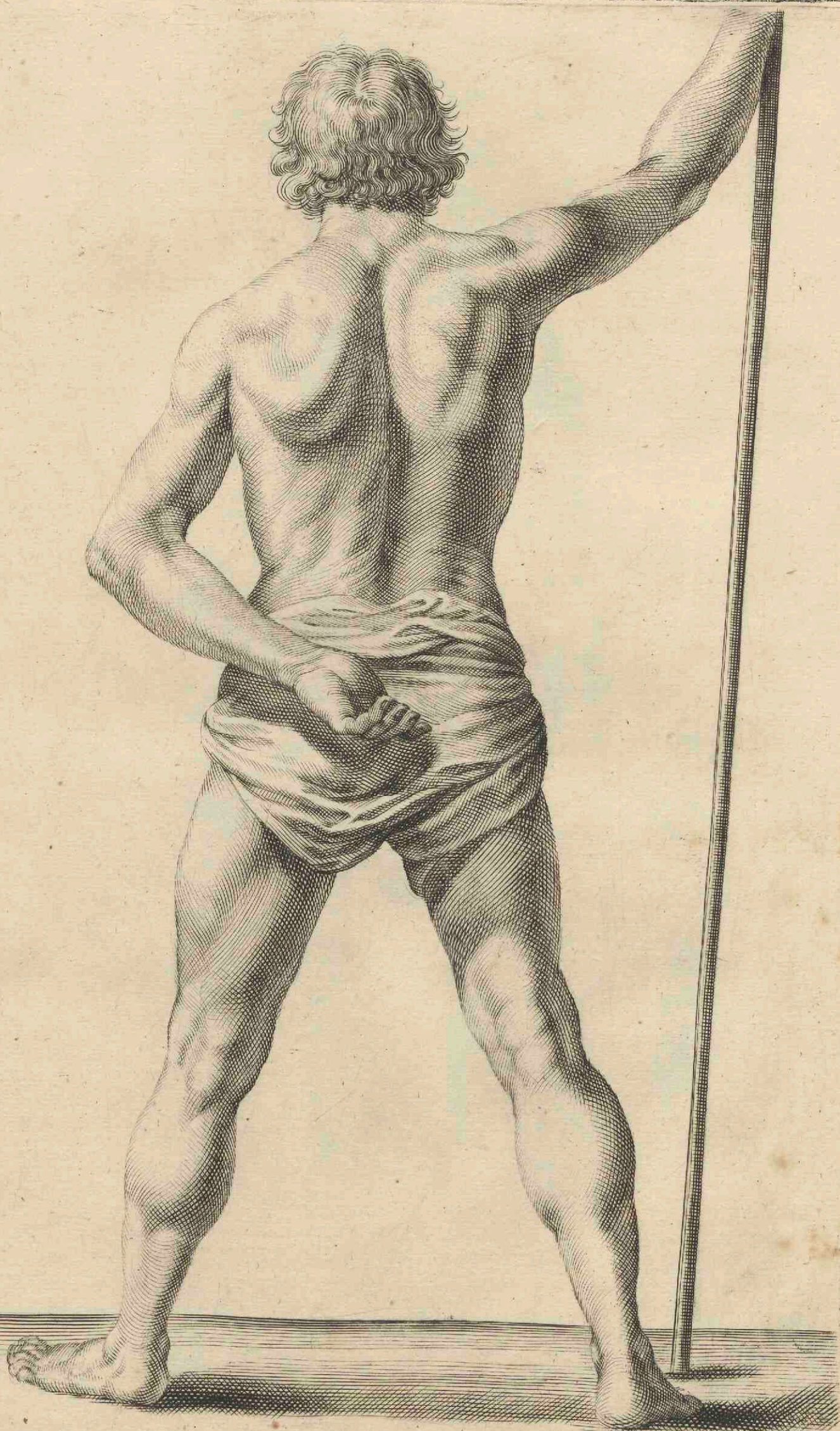


XIV.



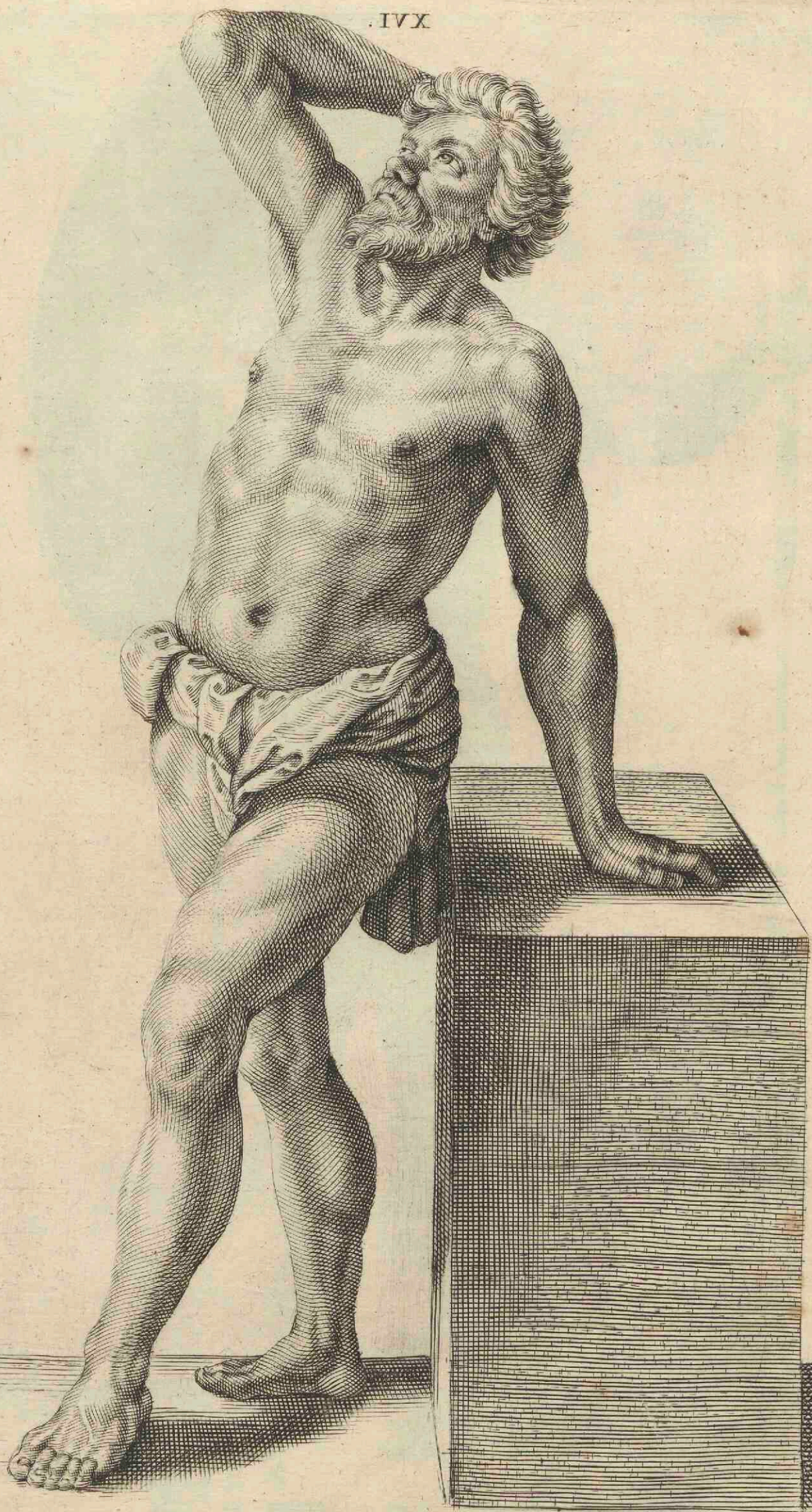


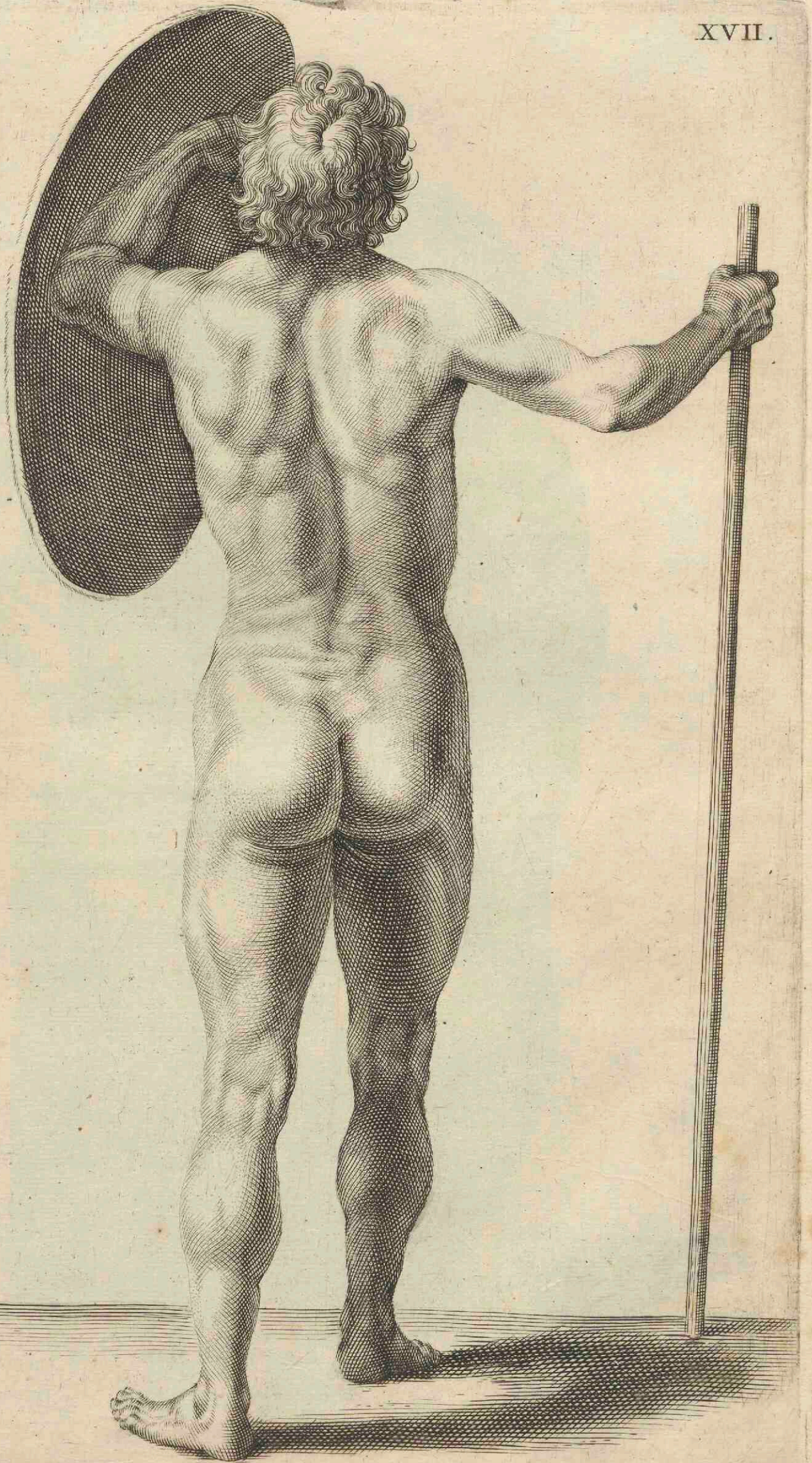
XV.



XVI

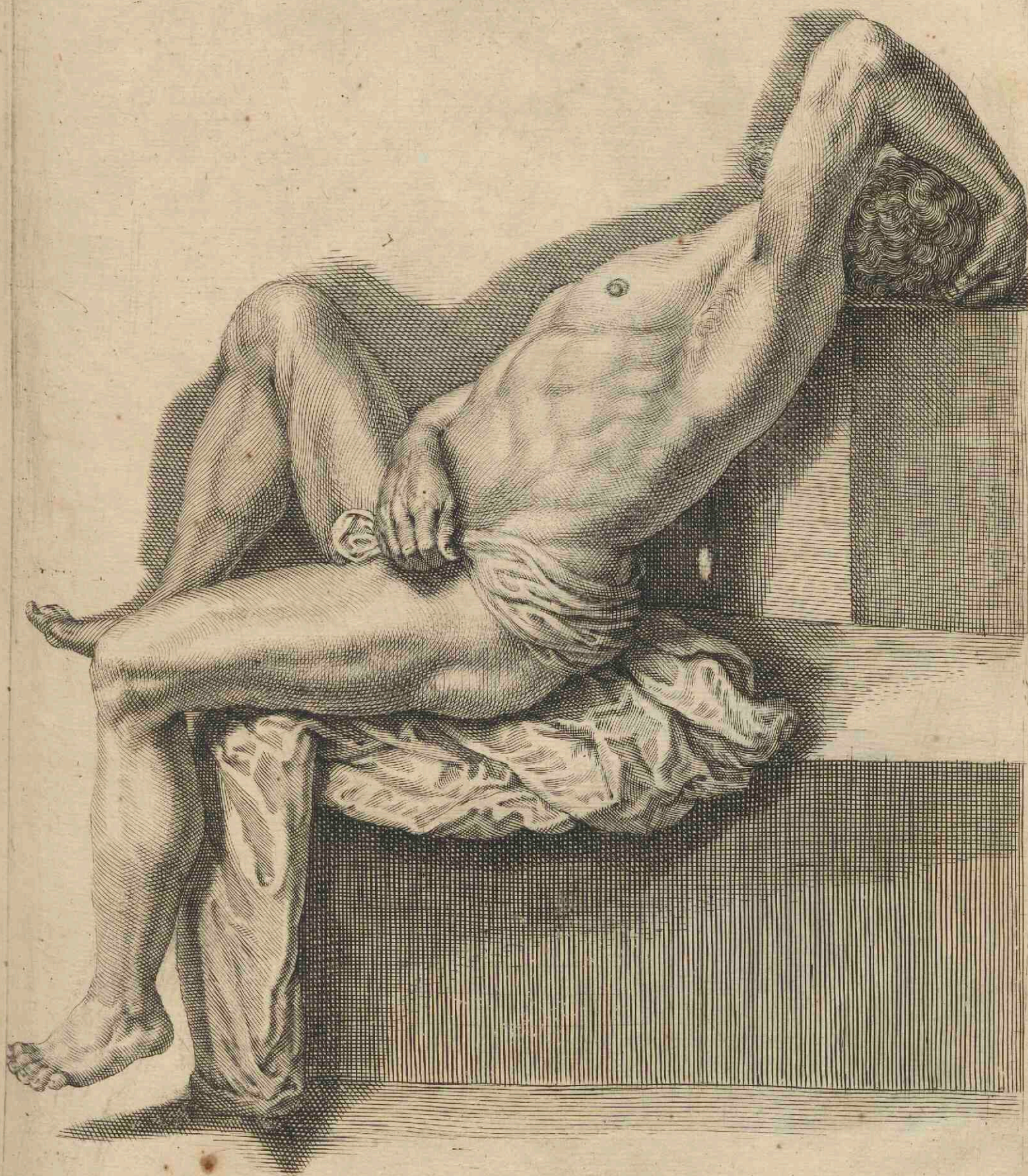
IVX

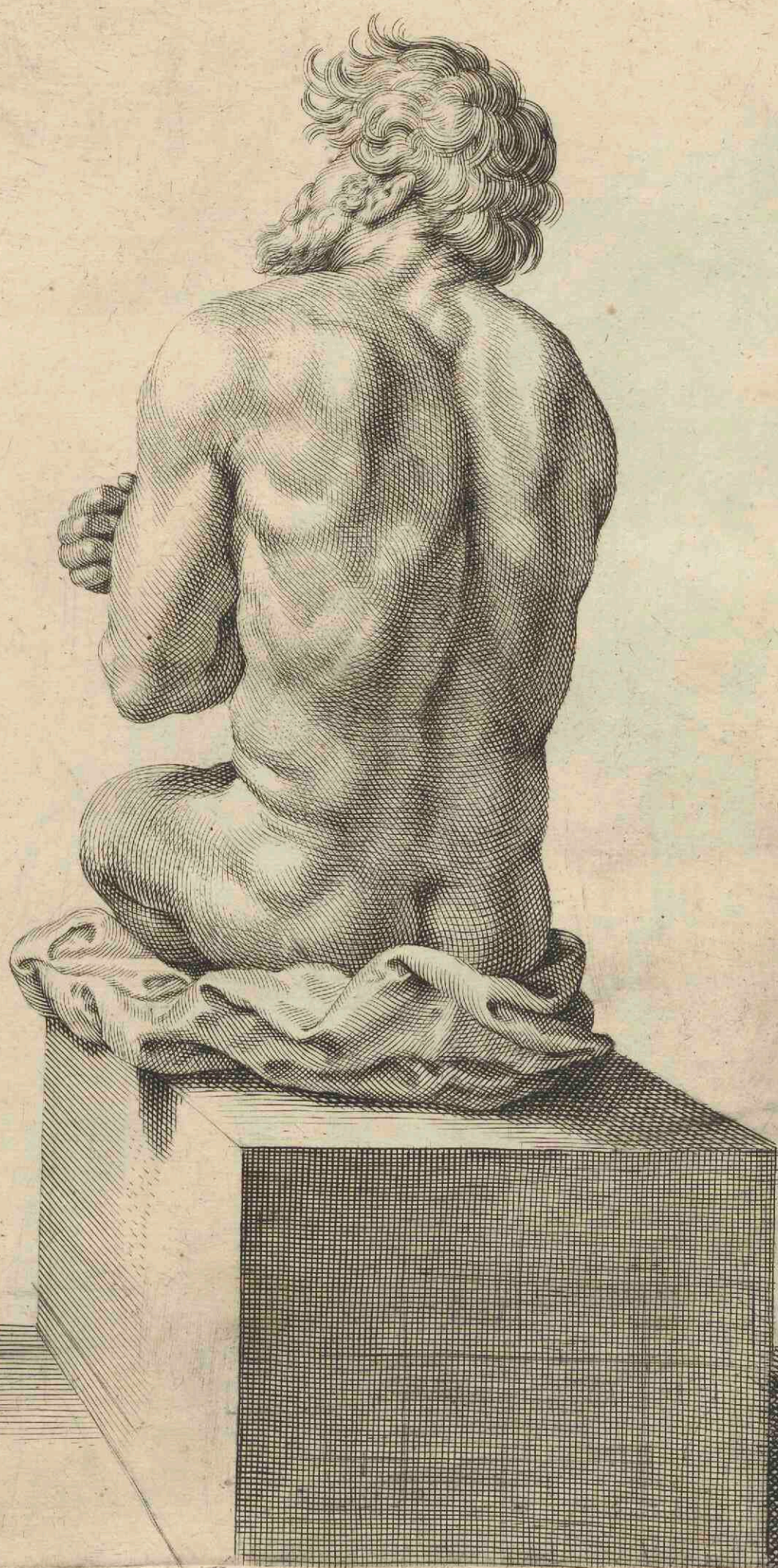




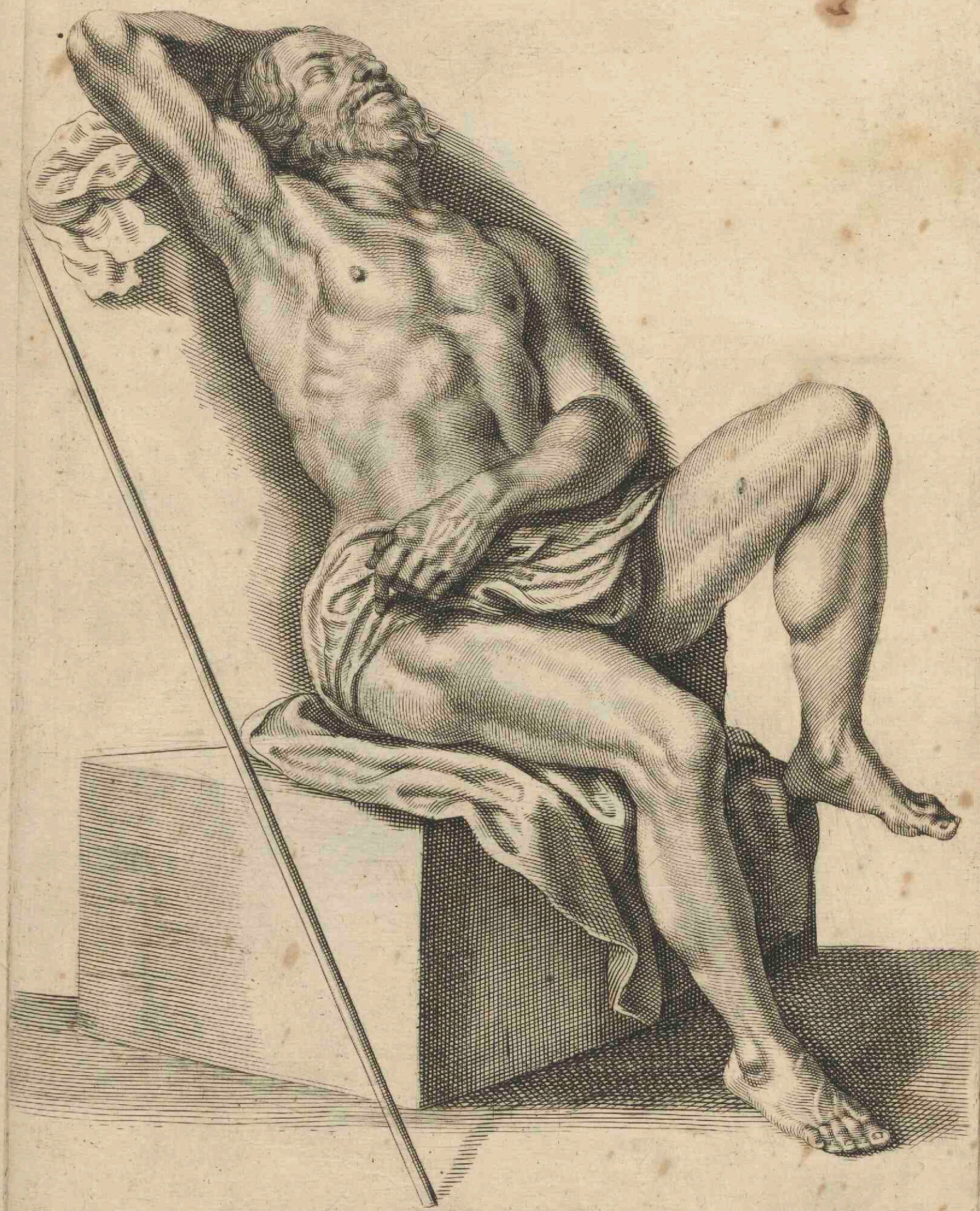


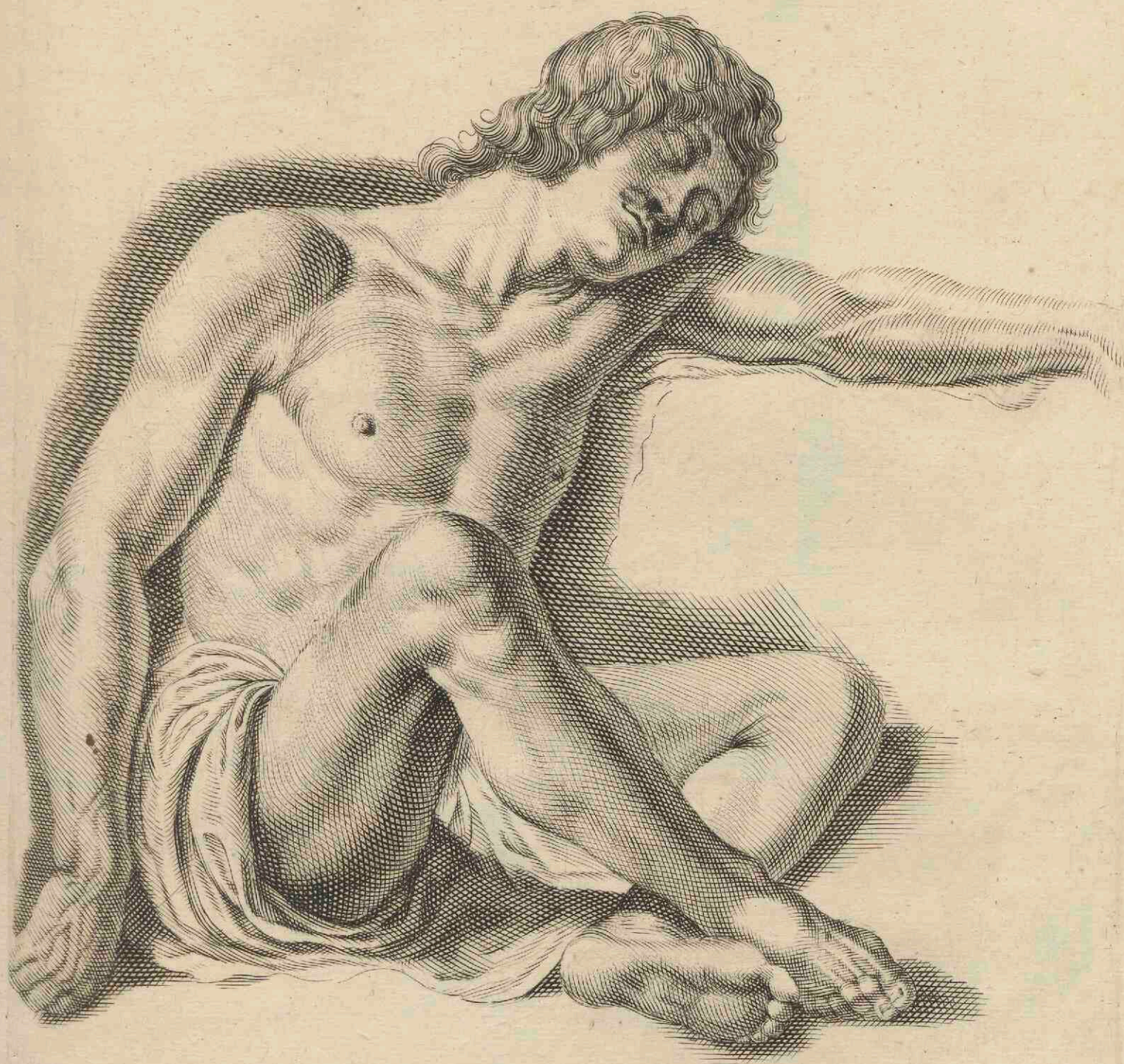


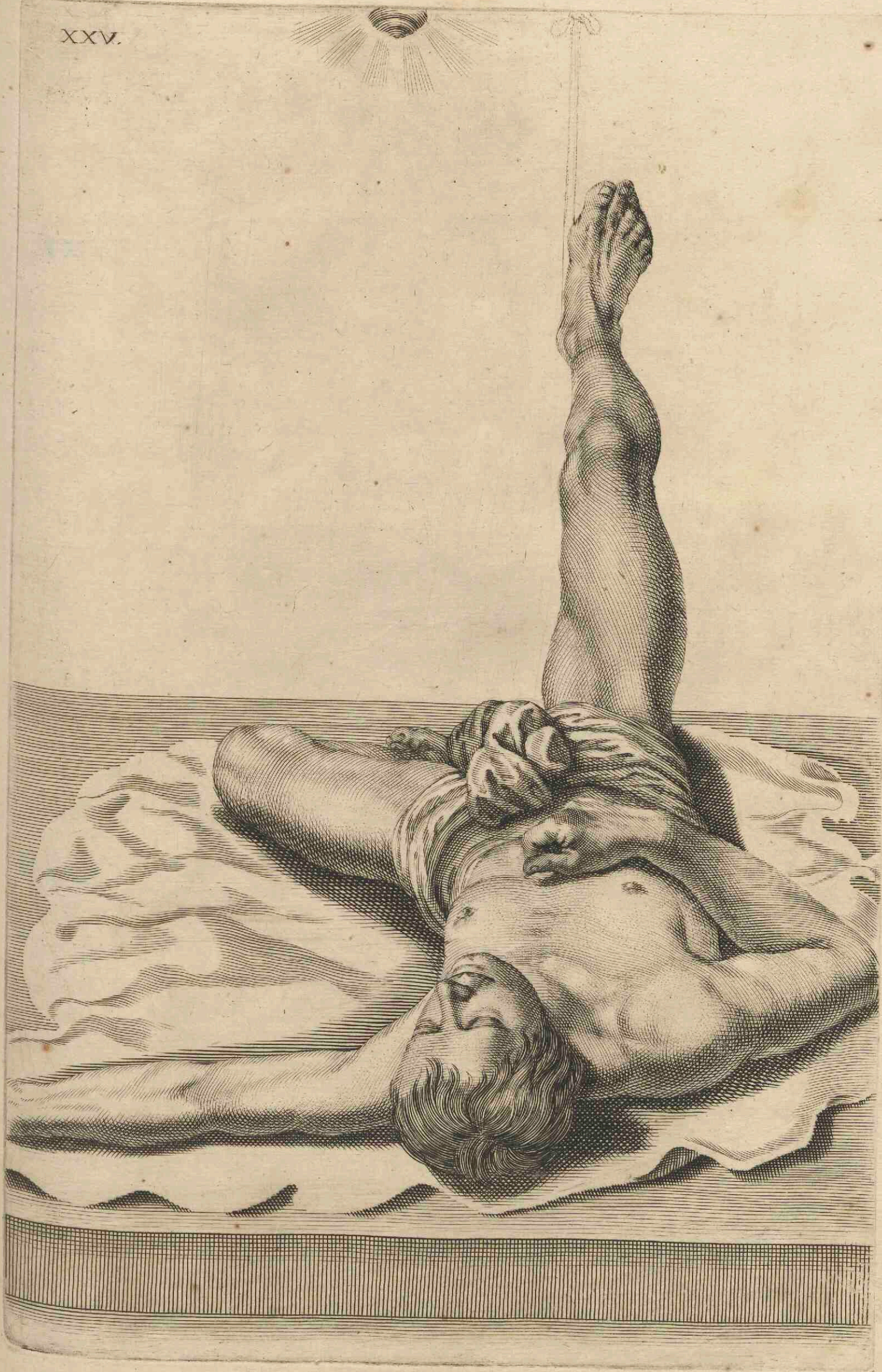




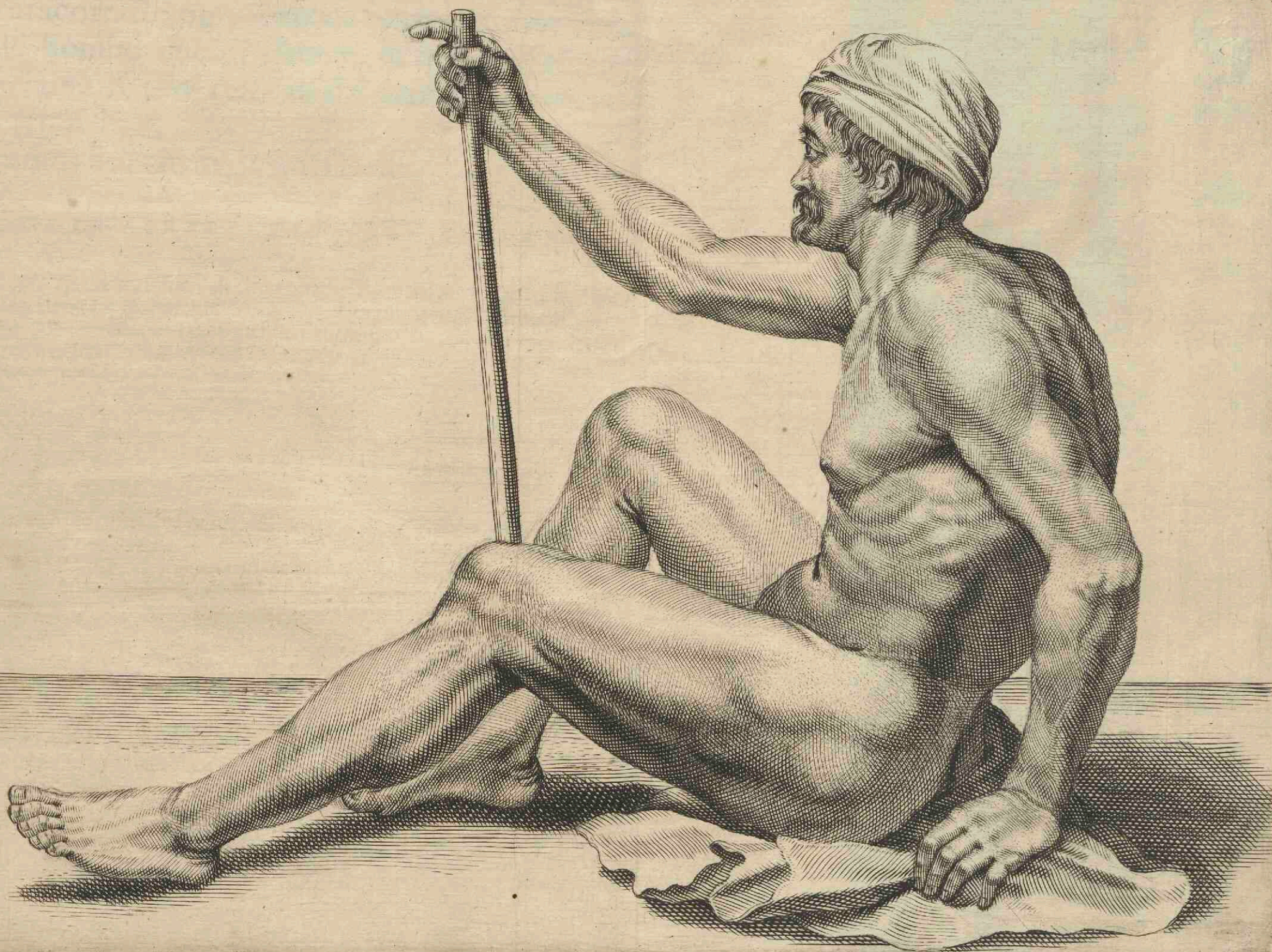








XXVI



SECONDA PARTE DEL ARTE DI DISIGNARE.

ADDITIONE DELL'APERSPECTIVE DE FIGURE.

ET una fondamentale methoda dicomenciamento con introductione per imparare in quella maniere é bisogno primo di segnare aracortarle, ogni sorte de brazza, gambe corpi intiere tanti de homini che di donne. & questo seconde l'arte della prospectiva & tutti relevati dal piano con una instructione geometrica.

E questa utile attutti li amatori de quel larte.

BYVOEGHSEL OFTE PERSPECTIVE DER BEELDEN.

En grondighe onderrichtingh / van de beginselen / en Inleendingh / om te leeren / hoe en op wat manier men ten eersten naar de konst der Perspective allerhande Formen / Beenen / en gantsche lieden / so wel Mannelikke als Vrouwelikke / in 't verkozten sal teekenen.
Door alle die dese konst beminnen / seer dienstig.
Alles uyt de grondt opgetrocken met een Landt-meetersche onderrichtingh.

ADDITION OV PERSPECTIVE DES FIGURES.

OU une fundamentale methode des Principes & introductions pour apprendre en quelle maniere il faut premierement dessigner auraccourci toute sorte de bras, jambes & corps entiers tant d'hommes que de Femmes, & ce selon l'Art de Perspective: le tout releve du plan avec une instruction Geometrique.

Tres utile á tous Amateurs de cet Art.

AENHANGH ODER PROSPECT DER BILDER.

Der grundeliche berichte / von anfang vnd einlehung zu lernen auf was weise man Zum ersten allerley armen / beinen / und ganze leiber / so wohl von weibern / als manieren / so nach der kunst der perspectiv / mit verkurtzen zu reissen: alles aus dem grundt ausgezogen / und mit einer feldmessenerschen nachrichtung gestellt / ganz nützlich für alle kunstliebenden zum besten.

PRIMA PROBLEMA. DEL BRACCIO RACORTATO

Il braccio steso del suo lungo con queste proportion et mesure sopra la linea allivello segnata A. B. C. vista per il fianco, ci dà il racortamento in questa presente figura di tre maniere à saper la prima tutta di fronte segnata A. la seconda un poco de fianco segnata B. che s'vede per dentro del braccio, et la terza che si vede per fuora del braccio segnata C. et il modo per arrivarci, e bisogno tirar linee perpendiculi, del braccio steso del suo lungo, in sino alla linea diagonale segnata de dui termini O. et rimander la reflexion, de quella linee rettangu la riamente delle linee al livello per haverne l'ombra, come che il sole da dretto à piombo di sotto il detto braccio, cossi ne bisogno pigliar la misura per farne l'ombra, et da la e necessario tirar linee allivello precedenti dal primo braccio steso, linterfection de quelle ci dà il braccio racortato tutto di fronte segnato A. et l'ombra B. che è un poco de fianco ci dà pure il braccio racortato visto per fuora segnato C. il qualo s'vede per l'ochio segnato C. et leal tre per l'ochio segnato A. B. di maniera che per linterfection de linee perpendiculi montanti et procedenti delle ombre insieme con le linee al livello precedenti dal braccio visto del suo lungo si trouano li bracci racortati come siuedo.

PRIMIER PROBLEME DES BRAS RACOURCIS.

Le bras estendu de son long, avec ces proportions & mesures sur la ligne à niveau, marquée A. B. C. veu par le costé nous donne le racourcissement en cette presente figure de trois sortes, scauoir la premiere toute de front, marquée A. la seconde un peu de costé marquée B. qui se voit par le de dans du bras, & la tierce qui se voit par le dehors du bras marquée C. & le moyen pour y paruenir, faut tirer lignes perpendiculaires du bras estendu de son long, jusques à la ligne diagonale marquée de deux bouts O. & renvoyer la reflexion d'icelles lignes rectangulairement de ligne à niveau pour en auoir les ombres, desdits bras : mais faut obseruer une consideration à sedites ombres, comme ainsi que le soleil donne dierecctement à plomb dessus ledit bras, aussi nous en faut-il prendre le traict pour en faire l'ombre, & de la en faut tirer lignes perpendiculaires montantes avec les lignes à niveau procedantes du premier bras, estendu l'interfection desquelles nous donne les bras racourcis que nous cerchons, comme appert par l'ombre marquée A. qui nous donne les bras racourcis tout de front, marquée A. & l'ombre marquée B. qui est un peu de costé nous donne aussi le bras racourcy veu par le dehors marquée C. lequel se voit par l'oeil marquée C. & les 2^e autres par loeil marquée A. B. tellement que par l'interfection des lignes perpendiculaires montantes & procedantes des ombres avec les lignes à niveau procedantes du bras veus de son long, se trouuent les bras racourcis comme on voit.

EERSTE PROBLEMA.

ofte verklaringh over de verkortingh der armen.

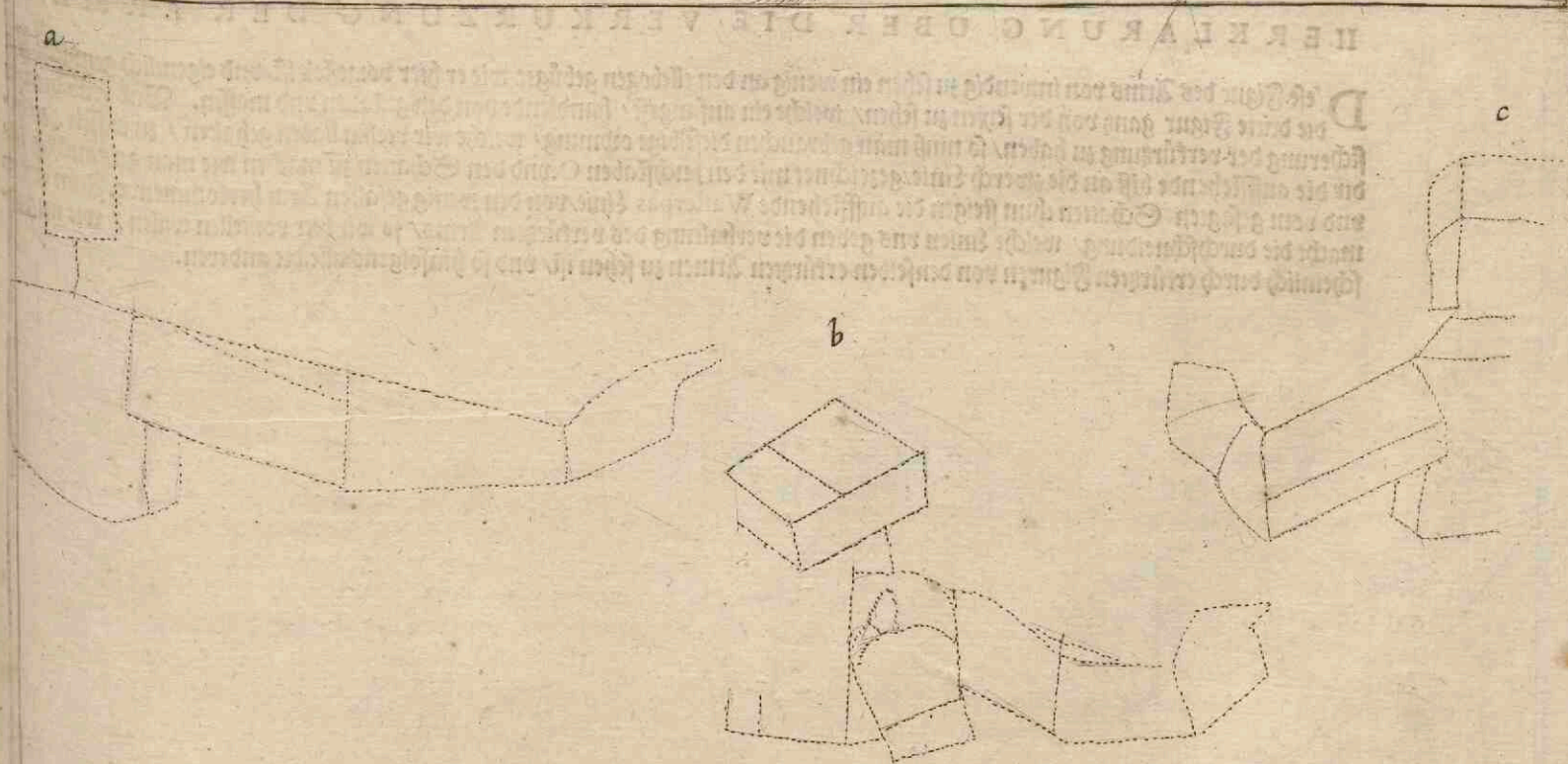
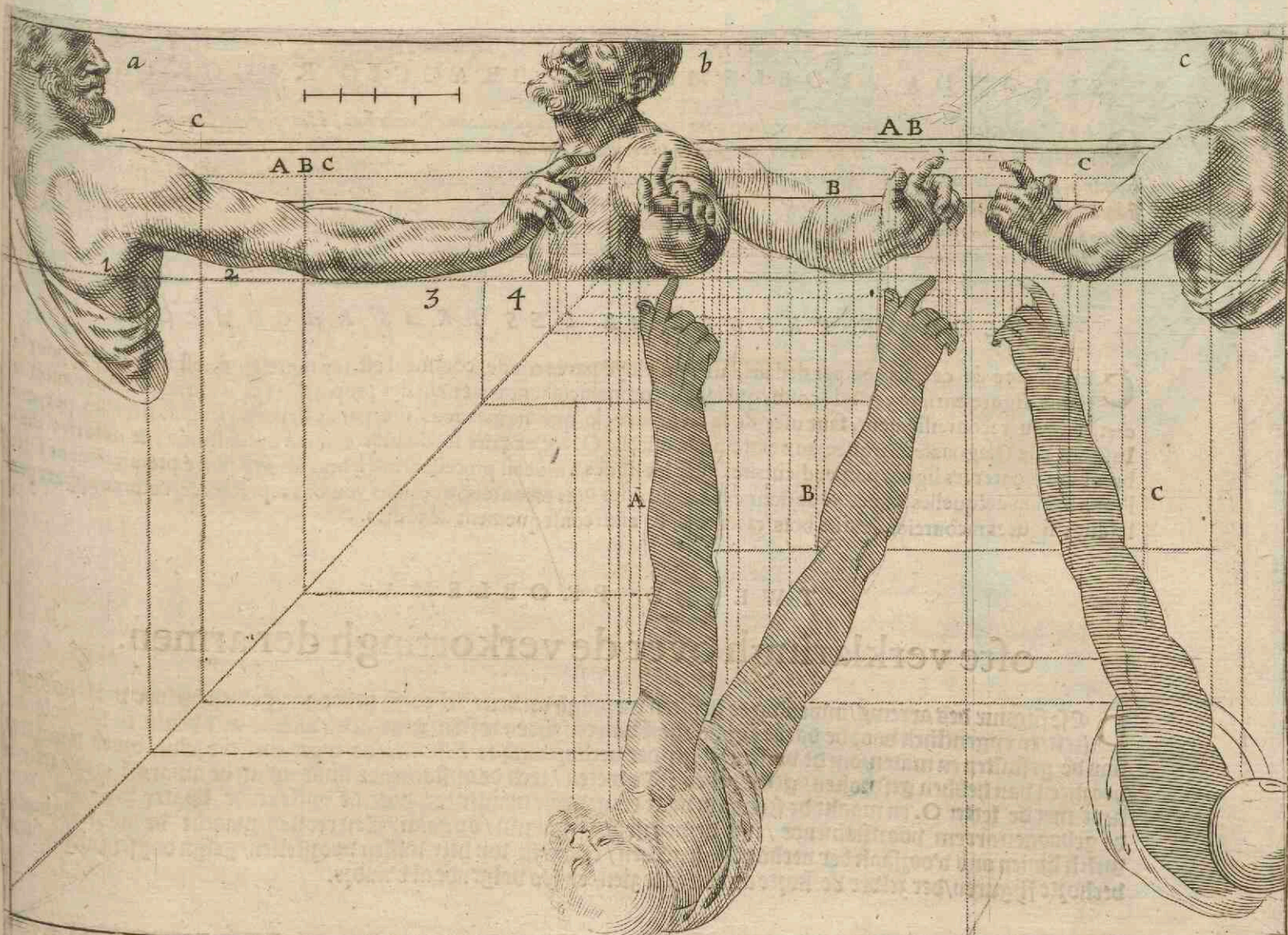
D'uyt gestreckte armen met hare gestalte en maten/ geteekent met de letteren/ A. B. C. van ter zijden te zien/ geeft ons de verkorting/ in deese voorgestelde figuren/ van drie bijzondere gestalten: te weeten d'eene regt van voren/ geteekent met de letter A. de tweede een weynig van ter zijden/ geteekent met B. welke arm men inwendig ziet de derde geteekent met C. ziet men van bukten. De middel om daar toe te komen/ soo moet ghy by den uytgestrechten arm/ reght uyt-stekende lijnen trekken/ tot aen de dwars lijnen geteekent met de letter O. en brengen de schaduw weder te rug/ van deselbe vierkante lijnie/ de water-pas lijn de schaduw van den selben arm te brengen: maar men moet wel toe sien/ en een voorgebedenkingh op de selbe schaduw hebben/ datmen/ gelijk de zon in orde met heur straelen ober de selbe arm schijnt de trek om de schaduw te maken trekt/ en van daar moet ghy reght opgaande lijnen trekken/ met de water-pas lijnen/ spuytende uyt d'eerste uyt-gestreckten arm/ welke voorgebedingh ons de regte verkorting des arms/ die wy zoeken/ gelijk hier wort vertoont/ geeft. De schaduw geteekent met A. geeft ons de gantsch van vooren verkorten arm. De schaduw gheteeckent met B. die een weynigh van ter zijden is/ geeft ons de verkorten arm gheteeckent met B. van bukten te zien/ die men oock met d'oogen/ geteekent met C. ziet: maar de twee andere/ welck het ooge/ A. B. vertoont/ in soo een gestalte/ dat men dooz de voorgebedingh der reght-opgaande lijnen/ welck haer oorsprough uyt de water-pas lijnen/ hebben/ ontsprijngende van den uytgestreckten arm van ter zijden te zien/ de verkorting der armen/ gelijk men hier ziet.

I. ERKLARUNG UBER DIE VERKURZUNG DER ARMEN.

Die ausgestreckte armen/ mit ihrer gestalt vnd gliedmassen/ gezeichnet mit den buchstaben A. B. C. (wie auff der seitten zu sehen) geben uns die verkürzung in diesen vorgestellten figuren/ von dreien vnterschiedlichen gestalten/ nemlich/ die eine recht vortwärts gezeichnet mit A. Die zweyde ein wenig an der seitten/ gezeichnet mit B. welche man inwendig siehet in dem arm. Den dritten Arm/ gezeichnet mit C. siehet man von aussen. Die mittel darzu zu kommen seynd/ das man bey den ausgestreckten armen/ so recht aufstehen/ linien ziehe/ bis an die zwerch linien mit den buchstaben O. gezeichnet/ vnd bringe den Schatten weder zu ruck von selbigen viereckigen linien/ der wasserpas linie/ damit man den Schatten desselbigen arms haben möge. Man muß aber in acht vnd eine vorberrachtung desselbigen Schattens haben/ dan gleich wie die Sonne nach dem gradt/ mit ihren stralen über den Arm scheinet/ also müssen wir auch den zug nehmen die Schatten zu machen/ vnd von damen recht aufgehende linien ziehen/ mit den wasserpas linien/ so von den ersten ausgestreckten armen herkommen. Die durchschneidung desselben/ gibt uns die rechte verkürzung des arms/ welche wir (wie vor augen gesteller wird) suchen. Der Schatten/ gezeichnet mit A. welcher uns den ganz von vorn verkürzten arm gibt/ vnd der Schatten/ gezeichnet mit B. der etwas von der seitten ist/ gibt uns den verkürzten arm/ gezeichnet mit B. wie von aussen zu sehen/ welchen man auch mit dem auge (gezeichnet mit C.) siehet. Die zwey andern aber/ welche das auge/ mit A. B. anzeigt/ des gleichen die durchschneidungen der recht aufsteigenden linien/ haben ihren vrsprung mit der wasserpas linien/ so von den ausgestreckten armen zu sehen. Also befinden sich die verkürzungen der armen/ wie alhier zu sehen ist.

DEL ARLE DEL DISIGNARE.

3



LA SECONDA PARTE

SECONDA PLOBLEMA. DEL BRACCIO RACORTATO.

Questa figura del questo braccio vista per dentro un poco piegata per il gobito, come si uede qui, è fatto, espressamente che al principio trattando delle proportioni et mesure et per haver la certezza del racortamento e bisogno servirsi della medesima regola che noi habiamo seruito per qui dauanti, a saper tirarle per penidulari alla diagonale segnata alla estremità di quella O. et farne le ombre accostumate, et delle dette ombre far remontan le linee penidulari giunte con le linee allineello, procedenti dal braccio, un poco piegato, primo è bisogno l'interseccion di quella linee ci da l'racortamento del braccio racortato, che noi vogliamo rapresentar, come si uede per le dette figure racortate delle dette bracci racortati et così consequentemente de tutte.

SECONDE PROBLEME DES BRAS RACOURCIS.

Ceste figure de ce bras veu par dedans, un peu ployé par le coude, comme il est icy représenté, est fait expres pour la tierce figure entiere veuë de costé, qui est au commencement traitant des proportions & mesures. Et pour auoir la certitude du racourcissement, faut user de la mesme regle que nous auons usé par cy deuant, scauoir tirer les perpendiculaires à la Diagonale marquée aux extremités d'icelle O. & en faire les ombres comme decoustume, & desdites ombres faire monter les lignes perpendiculaires avec les lignes à niveau procedantes du bras un peu ployé premierement faire l'interseccion desquelles lignes nous donne le racours des bras racourcis, que nous voulons représenter, comme appert par lesdites figures racourcies desdits bras racourcis, & ainsi consequement de toutes.

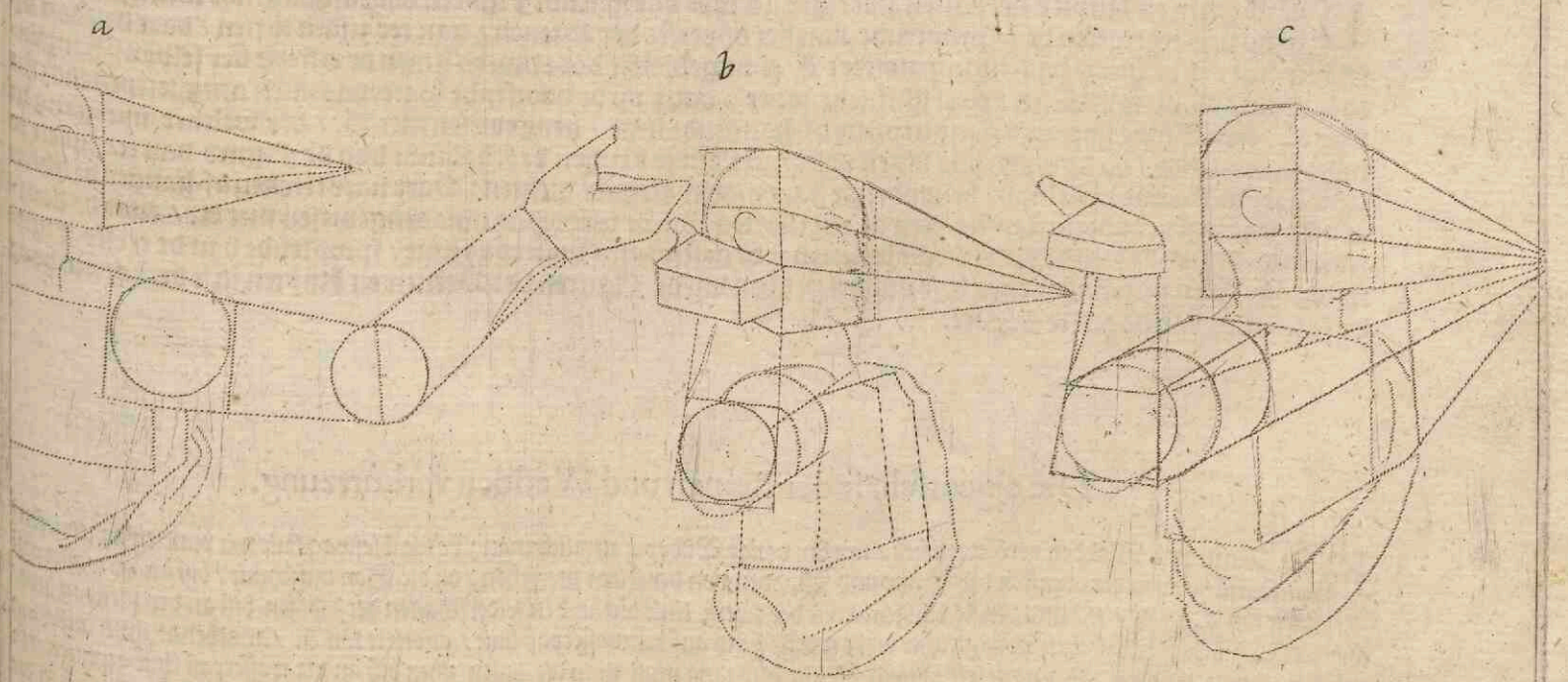
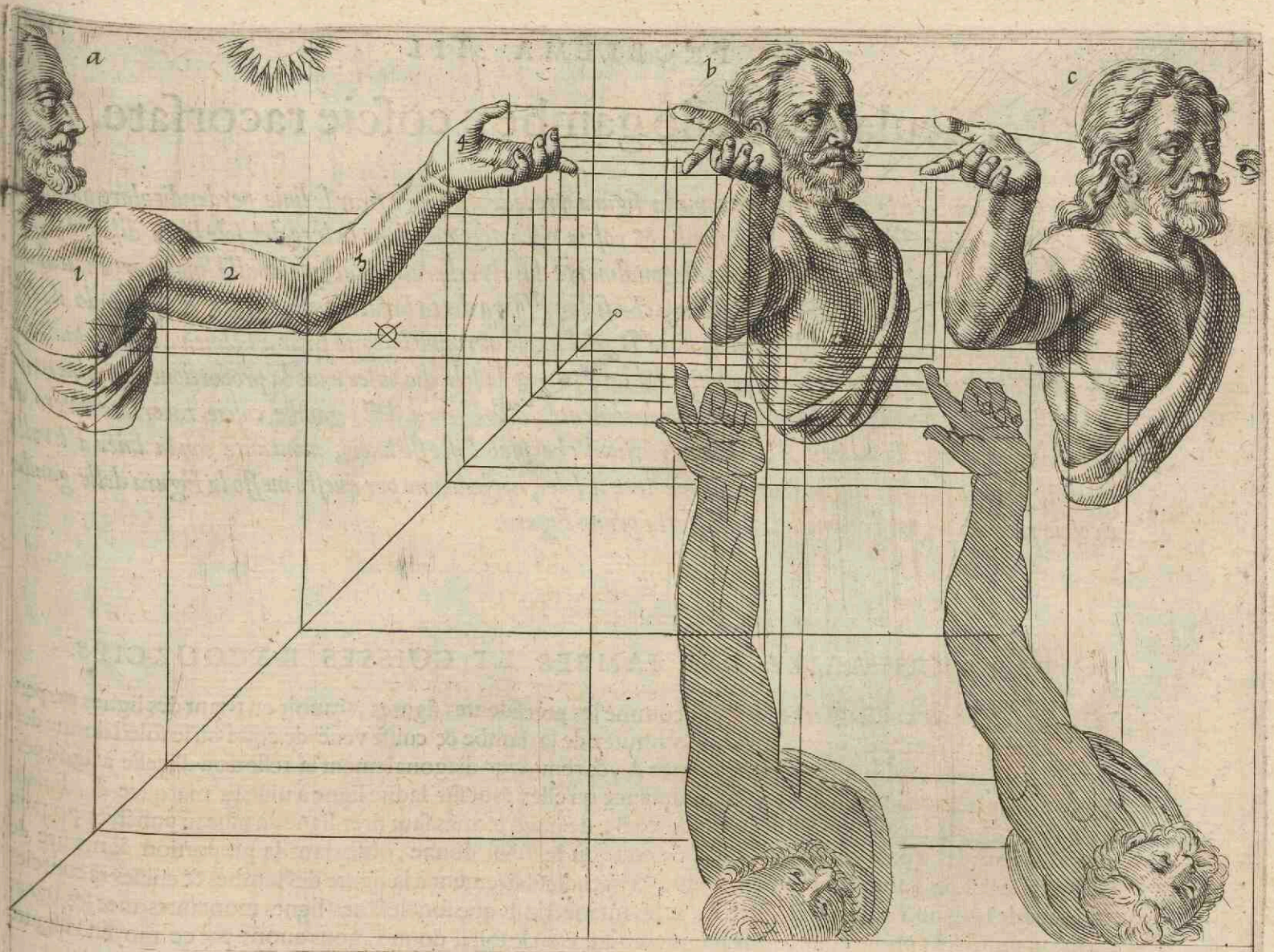
TWEED E PROBLEMA.

ofte verklaringh over de verkortingh der armen.

Dese figuur des arrens/ inwendig te sien/ een wepnigh an den elleboogh gebogen/ gelijk hy hier wort voorgesteld/ en eygentlych door de derde figuur/ heel van ter zijden te sien/ gemaakt/ welke in 't begin is handelende van de gestalten en maten/ om de verskeringh der verkortingh te hebben/ soo moet men die selue/ order daar wy voorszeken van hebben gesproken/ gebuycken: Te weten/ trek de opsteekende lijnie tot an de dwars lijnen/ gerekent met de letter O. en maakt de schaduw naar de gewone manier/ en doet de opsteekende Water-pas-lijne/ van de gebogen arren voortkomende/ uyt de voorszeyde schaduw/ opgaan. Ten eersten maakt de voorszijdingh/ welck lijnen ons d'oorzaak der verkortingh geeuen/ eben als wy hier willen voorszellen/ gelijk oog schynelijc door verkorte figuren/ der zelve de. korte armen is te zien/ en soo volgende al d'andze.

I. ERKLARUNG UBER DIE VERKURZUNG DER ARMEN.

Diese Figur des Arms von inwendig zu sehen ein wenig an den ellebogen gebüget/ wie er hier vorgestellt ist/ vnd eigentlich gemacht für die dritte Figur ganz von der seyen zu sehen/ welche ein anfang ist/ handelnde von den gestalten vnd massen. Vnd vmb die versicherung der verkürzung zu haben/ so muß man gebrauchen dieselbige ordnung/ welche wir vorhin haben gehalten/ zu wissen/ ziehe dir die aufstehende bis an die quersch Linie/ gezeichnet mit den buchstaben O. vnd den Schatten zu machen wie man gebräuchlich ist/ vnd vom gesagten Schatten thun steigen die aufstehende Wallerpas Linie/ von den wenig gefalten Arm herkommende. Zum ersten macht die durchschneidung/ welche Linien uns geben die verhaltung des verkürzten Arms/ so wir hier vorstellen willen/ wie augenscheinlich durch erkürzten Figuren von denselben erkürzten Armen zu sehen ist/ vnd so hinfolgens alle die anderen.



PROBLEMA III.

Particularita delle gambe e coscie racorsate.

LE Gambe e le coscie cortate come la figura precedente saper tirar le linie perpendiculare puntate, procedente dalla somita della gamba & coscia vista di costa; doue la luce del sole li dia disopra, sino alla linea a livello A, e rinolta diagonalmente la riverberatione di quella alla linea perpendiculare notata B, per la sembante distanza che si sono sopra detta linea a livello notata A, faciendo il termine sopra detta linea perpendiculare notata B, del quale termine bisogna tirar a la linea a livello puntata per aver l'ombra della prima Figura vista dal lato, ouero la sola dia obseruano la proportion & misura de lor grossetza, da poi tirar le linie perpendicularemente, alla Figura della gambe coscie racorsate ouero di sopra la linea a livello notata A, e le intercisioni che sono l'istesse linee, montante con la linea a livello puntate procedenti dalla prima figura doue luce il sole, noi habiamo per questo messo la Figura delle gambe e coscie racorsate, per la comodita della detta prima Figura.

PARTICULARIEZ DES IAMBES ET CUISSSES RACOURCIES.

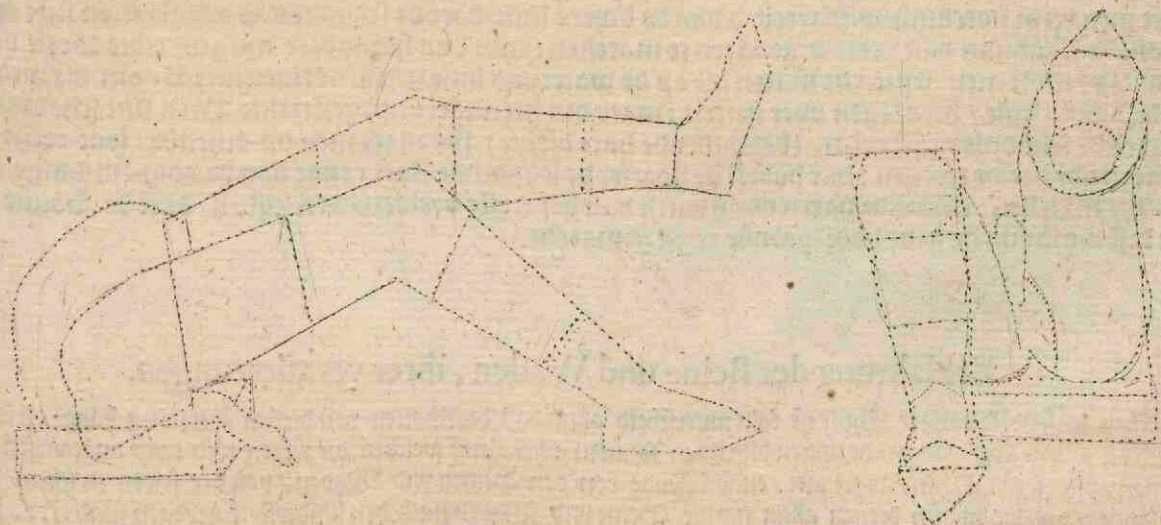
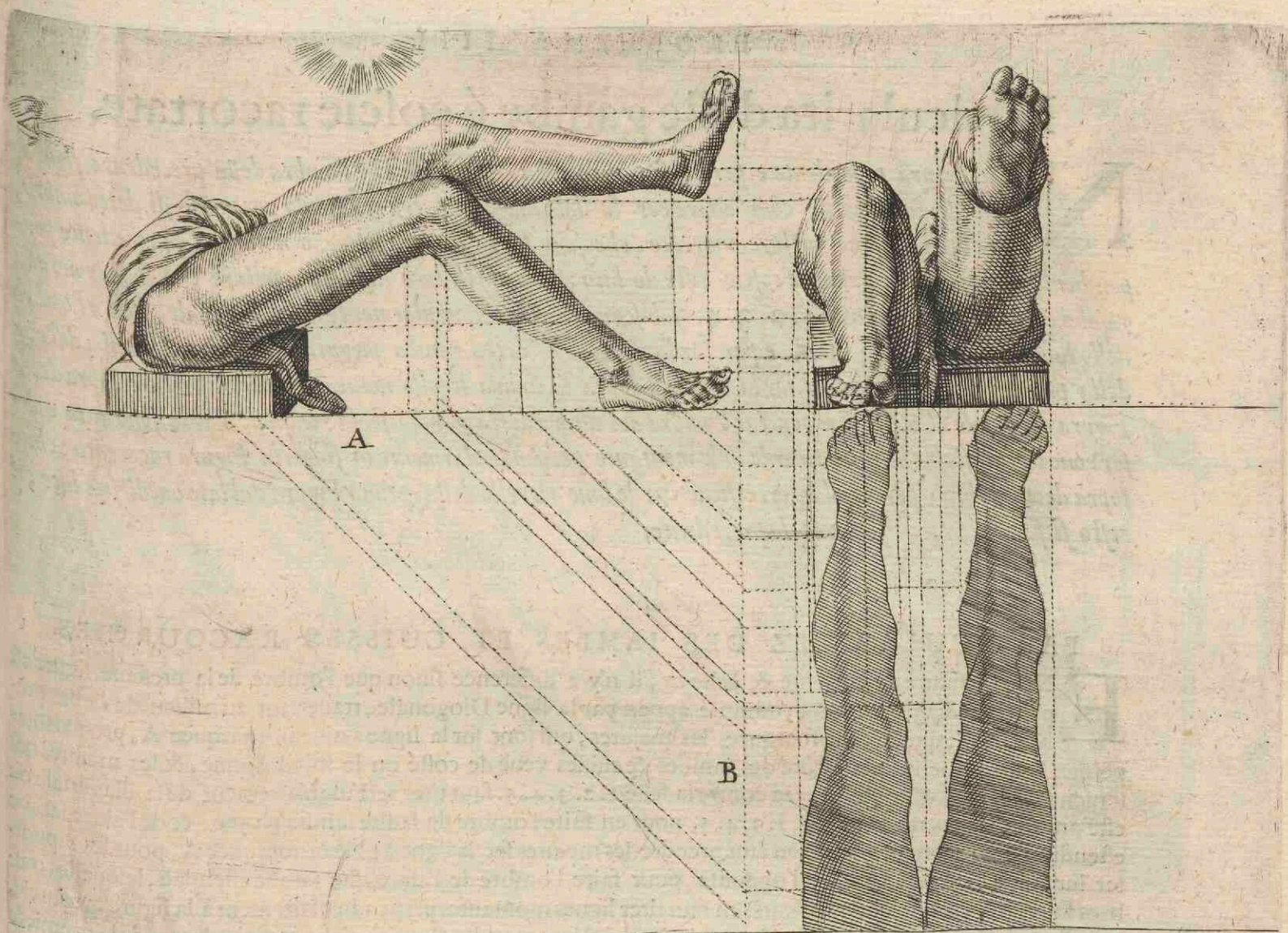
LEs iambes & cuisses se racourcissent comme les precedentes figures, sçauoir en tirant des lignes perpendiculaires punctees procedans des somitez de la iambe & cuisse venue de costé où le soleil donne dessus, iusques à la ligne à niveau marquee A, & renvoyer diagonalement la reflexion d'icelle à ligne perpendiculaire marquee B, par semblable distance qu'elles sont sur ladite ligne à niveau marquee A, faisant leurs termes sur ladite perpendiculaire marquee B, desquels termes faut tirer lignes à niveau punctees pour en auoir l'ombre de la premiere figure venue de costé où le soleil donne, obseruant la proportion & mesure de leurs grosseurs: puis pour apres en tirer lignes perpendiculairement à la figure des iambes & cuisses racourcies au dessus de la ligne à niveau marquee A, & les interfections que sont lesdites lignes montantes avec les lignes à niveau punctees, procedantes de la premiere figure où le soleil donne, nous auons par ce moyen la figure des iambes & cuisses racourcies, par le moyen de l'ombre de ladite premiere figure.

Van de Beenen en Kuyten, in 't verkorten te stellen.

DE Beenen en Kuyten verkorten haer/gelijk inde voorgaende Figuren door ahangende linien met punten aen-gewesen is / spruytende van het opperste der Beenen / van ter zijden te sien / daer de Son op schijnt / tot aen de waterpas-linie genoeert A / ende gebrocht door dwers linien de reflexie der selbe af-hangen- de linie met B. aengewesen / door ghelijcke wijte / datse op de voorgesde waterpas-linie aenghetepkent zijn met A. / maekende hare upt-gangen op de af-hangende linie / aengewesen met B. / der welker upt-gangen moet men trecken / op de waterpas linien gestippelt/om te krijgen de schaduwte van de Figure van ter zijden te sien/ daer de Sonne op schijnt/ behoudende hare maten en hare dichten: Daer naer trecken af-hangende linien aen de Figuren der Beenen en Kuyten in 't verkorten: op de waterpas linie aengewesen met A. / ende de doorsnijding dewelcke zijn de op-rijssende linien met de gestippelde waterpas linie / spruytende van de eerste Figure re/daer de Son op schijnt: door dese middel hebben wy de Figuren der Beenen en Kuyten in 't verkorten/door de schaduwte van de eerste Figure.

Die eigenschaft der Beinen und Wadden verkürtzung.

Die Beine und Wadden verkürtzen sich / wie bey vorige Bilder / nemlich man zih die bleiwag-linie mit puncten angewiesen/ entspruessende von der obensten der Beine und Wadden von der seiten zuerschen / da die Son aufscheint / bis an die wasserpas linie mit A. gezeichnet / und zuruck bringende mit der zwerg linie bis an den widerschatten der selbigen bis an der bleiwag linie/ angewiesen mit dem buchstaben B. in gleicher weite wie sie seind auf der wasserpas linie / anoeert mit A. / machende ihren aufgang auff der bleiwag linie mit B. angezeigt: durch gleiche aufgang muß man die linien zihen bis an die wasserpas linie gepunctiert: auf daß man den schatten des ersten Bildes daß auf der seiten ins gesicht komt / mag algerade haben / und hernacher zihen die bleiwag linie an die Figuren der Beine und Wadden in ihre verkürtzung recht oben die wasserpas linie / mit dem buchstaben A. angewiesen / und die zertheilung seind die vorgesagte aufgehende linien entspruessende von dem ersten Bilde/auf welchen die Sonne scheinet: vermittelst dieser Figuren haben wir der Beine und Wadden ihre rechte verkürtzung / durch den weg des schatten des ersten Bildes.



PROBLEMA IIII.

Particularita delle gambe é coscie racortate.

Nella Figura precedente e per questa qui non ha differenssa che l'ombra della precedentia figura, penle diagonalmente come apare per la linia diagonale, traverzando per messo di detto ombra, sopra laquale sono missure marcate, che sono sopra la linea a livello notata A, procedente perpendicolarmente della gamba e coscie viste de lato, doue da la luce del solo, misure che si servono alla gamba e coscia piegata notata 1. 2. 3. 4. 5. bisogna tirare restangularmente della diagonale, doue e l'ombra dello linie notate 1. 2. 3. 4. 5. e per far l'ombra della detta gamba piegata; e del altera gamba distezza della prima figura bisogna pigliar la missura sopra la linia a livello notata A, per raportare sopra detta Figura diagonale al opositione per far l'ombra del altera detta gamba stesa: le quale ombre sono fata e obseruono lor grossezza bisogna tirar le linie montante perpendicolarmente in sino a la Figura racortata: che e sopra detta ombra; per far l'intercessione con le linie a livello della prima Figura dal lato oue il sole luce, il resto si fa per la medesima regela precedente.

PARTICULARITEZ DES IAMBES ET CUISSES RACOURCIES.

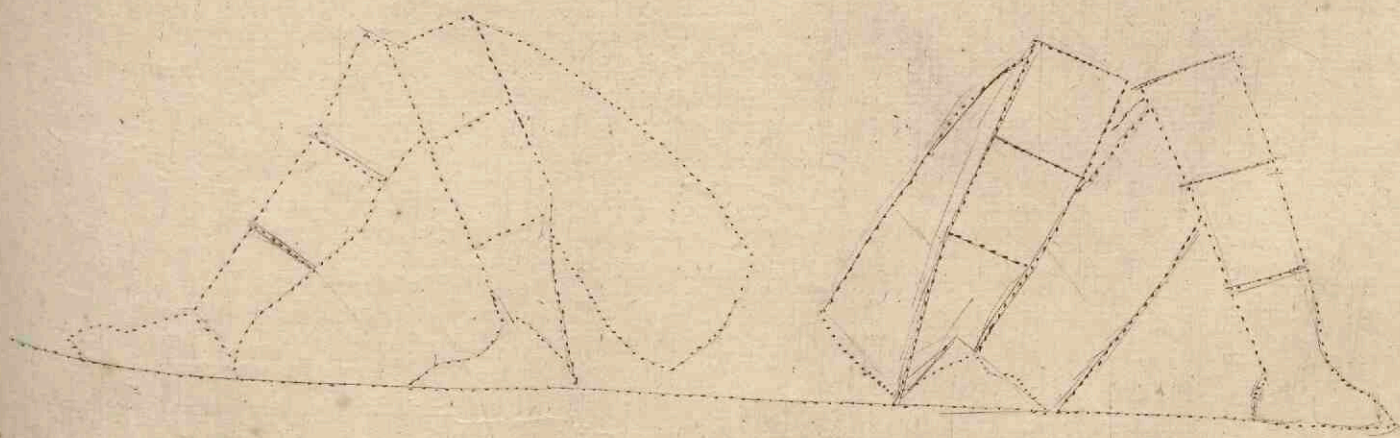
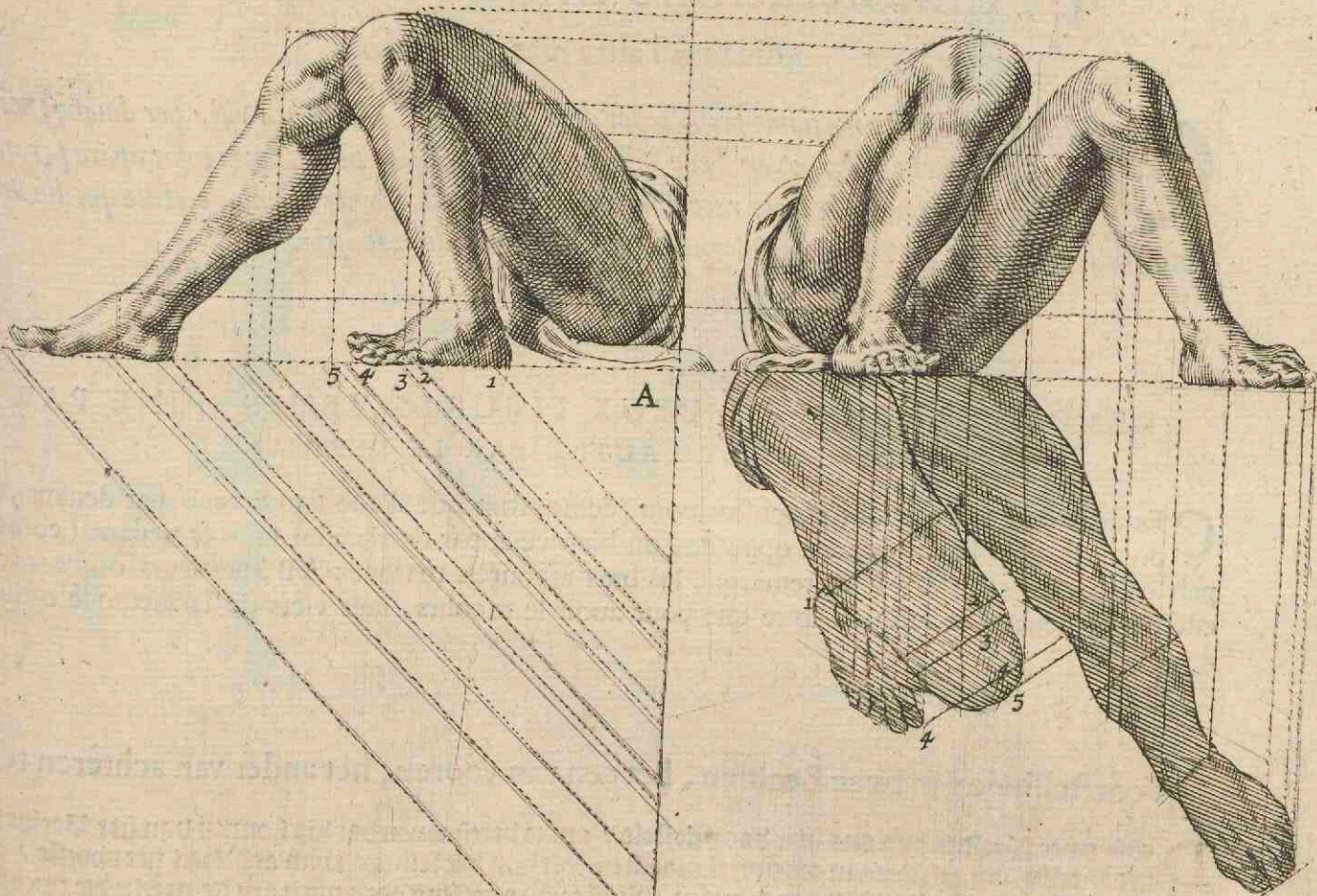
Entre la figure precedente & celle-cy, il n'y a difference sinon que l'ombre de la presente figure est panchee diagonalement, comme appert par la ligne Diagonale, trauerfant au milieu de ladite ombre, sur laquelle sont marquees les mesures, qui sont sur la ligne à niveau marquee A, procedantes perpendiculairement de la figure des iambes & cuisses venüe de costé ou le soleil donne, & les mesures qui seruent à la iambe & cuisse ployee contre la fesse 1. 2. 3. 4. 5. faut tirer rectangulairement de la diagonale où est l'ombre, lignes marquees 1. 2. 3. 4. 5. pour en faire l'ombre de ladite iambe ployee: & de l'autre iambe estenduë, de la premiere figure en faut prendre les mesures sur la ligne à niveau marquee A, pour les rapporter sur ladite ligne diagonale à l'opposite, pour faire l'ombre de l'autre-dite iambe estenduë, lesquelles ombres faites (obseruant leurs grosseurs) en faut tirer lignes montantes perpendiculairement à la figure racourcie, qui est au dessus de ladite ombre, & en faire interfections avec les lignes à niveau, procedantes de la premiere figure de costé, ou le soleil donne, le reste se fait tout de même la precedentante regle.

Verklaringe der Beenen en Kuyten, in 't verkorten te stellen.

TWischen dese ende voorgaende Figuer is wepnigh onderscheydt: alleenlijck dat de schaduwte van dit Beeld scheepust hangt / ghelijck het by de dwers linie / die midden door de schaduwte door-gaet / blyscit: op de welke de maten met cyfferen staen geteykent. Die op de waterpas linie zijn met letter A. aen-gewesen: nemende haren oorspronck van de af-hangende linien / van de Beenen en Kuyten van ter zijden te sien / daer de Sonne op straelt / ende de maten dienen voor het gebogen Been en Kuyt naer den aers gekeert / 1. 2. 3. 4. 5. soo moet men recht hoekigh-wijs trecken van de dwers linie / daer de schaduwte is aengewesen met cyffren 1. 2. 3. 4. 5. om de schaduwte van het selbige Been te maecten: ende van het andere uytgestreckte Been van het eerste beeldt / soo moet men nemen de maten die op de waterpas linie geteykent staen met A / om die weder te brengen tot de dwers linie / hier tegen over gestelt: maer om het andere uytgestreckte Been sijn schaduwte te maecten / d'welcke schaduwte getrocken (behoudende hare dichte) soo moet men op-rissende / loot-recht linie naer het verkortende beeldt trecken: dat boven de voorszeyde schaduwte staet / ende dan de door-snijdinge met de waterpas linie maecten / nemende haren oorspronck van het eerste beeldt van ter zijden / daer de Sonne op schijnt / doch de rest wordt na de selbe voorgaende regel gemaect.

Erklärung der Beine und Waden, ihrer verkürzungen.

ZWischen dieser vnd voriger Figur ist kein unterschied allein daß der schatten von diesem überzweig hangt / wie gezeigt wird durch die zwerg-linie / die gerade mitten durch den schatten gehet / auff welchen die zahlen vnd maß angewiesen die auff der wasserpaß-linie mit A. seind angezeigt / entspriessende von den Beinen vnd Waden / von der seiten zu sehen / da die Sonne auff glänzet / vnd die massen dienen allein für die Beine vnd Waden nach den hindersten gebogen seind 1. 2. 3. 4. 5. aber man muß rechtfertigh von der zwerg-linie da der schatten ist eine zwerg-linie ziehen / bezeichnen mit 1. 2. 3. 4. 5. um den schatten von dem gebeugeten Beine zu machen / vnd für dem anderen aufgestreckten Bein von dem ersten Bilde zu reissen / muß man nemen die massen über die wasserpaß-linie angewiesen mit A. hinimb zu hängen auff der zwerg-linie / im gegenheil den schatten von den anderen aufgestreckten Bein zu machen / welcher schatten volbracht / ihre dicke in acht habende / so muß man aufgehende bleywag-linien ziehen nach dem verkürzten Bilde daß ober dem schatten ist / vnd die zertheilung machen auf der wasserpaß-linie / entspriessende von dem ersten Bildes das von der seiten dem gesicht fürkommt / da die Sonne auffscheynet / das vbrige wird nach der vorigen regel gemacht.



PROBLEMA V.

La dimostrazione di due figure una per
dinanzi l'altra par di dietro.

Queste due Figure noi siamo proposti per dimostrare che l'una figura vista per dinanzi noi potremo fare ladietro al oposto; ovvero bene vista per Dietro E fare per dinanzi come apare per queste due figure, rimostrano le braccia racortato marcate. A. B. l'ombre comme e stato qui dinanzi dichiarato, di sorte che per aver li recorsi bisogna servirsi della metode ordinaria.

DEMONSTRATION DE DEUX FIGURES VEUES LUNE PAR LE
DEVANT ET LAUTRE PAR LE DERRIERE.

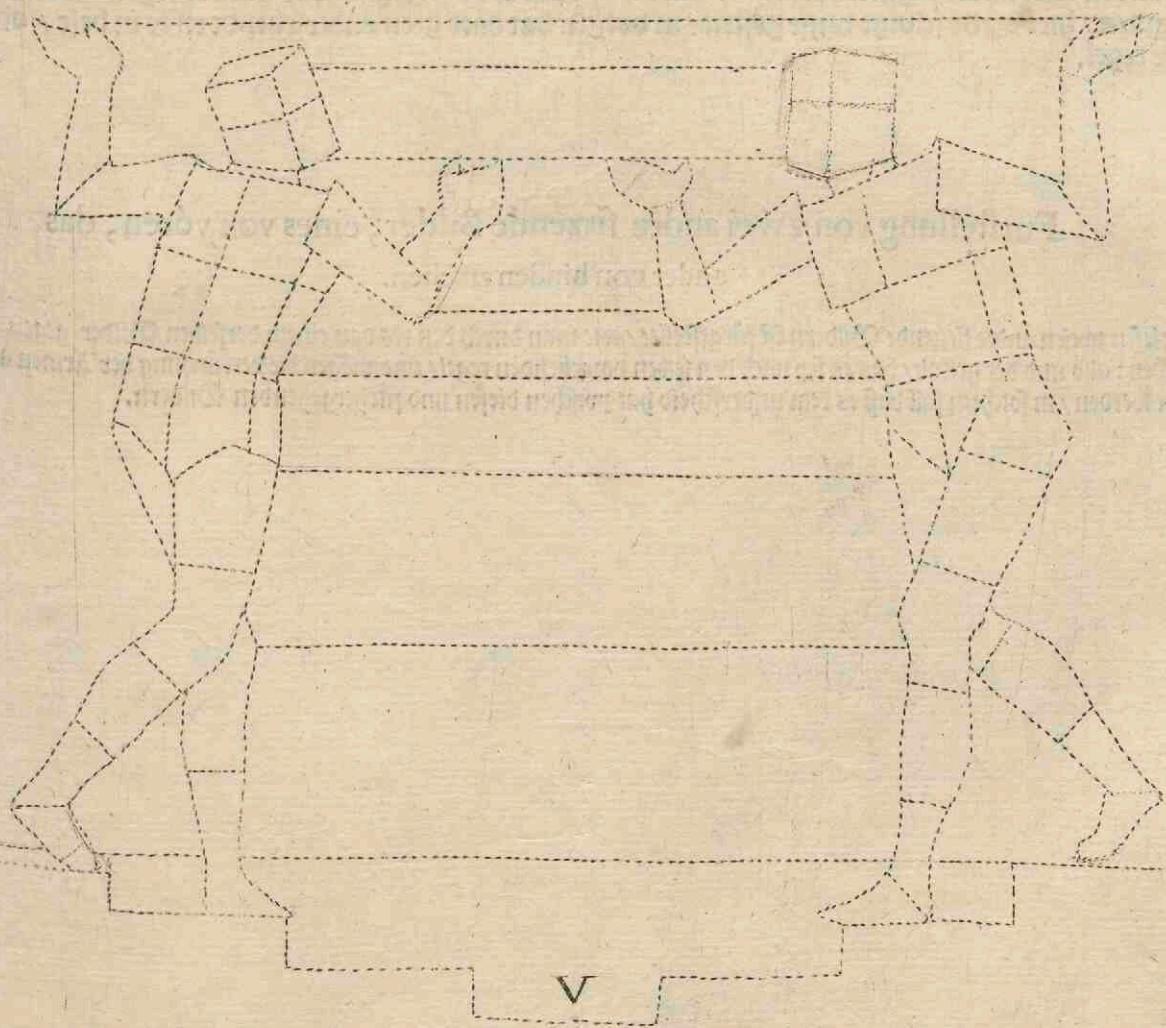
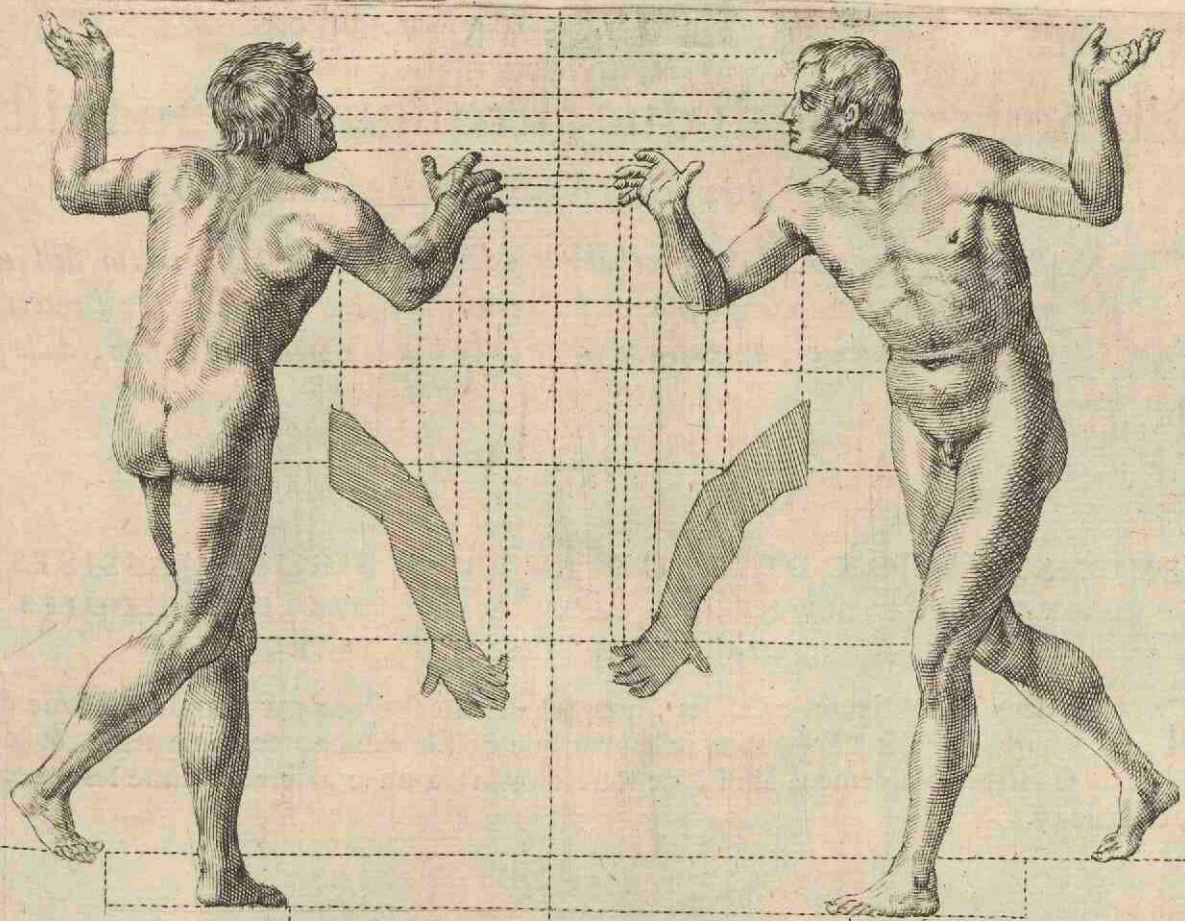
Ces deux figures nous sont proposées pour démonstrer que d'une figure veuë par deuant, nous en pouvons faire le derriere à l'opposite, ou bien veuë par derriere en faire le deuant (comme il appartient par ces figures) & est icy remarqué les bras racourcis marquez AB, per leurs ombres (comme a esté par cy-deuant déclaré) de sorte que pour auoir le racours, faut vñers de la methode ordinaire.

Voorstellinge van twee Beelden, het een van vooren, het ander van achteren te sien.

Dese twee Beelden zijn ons hier voór gestelt / om te verthoonen dat wy kunnen van het Beeldt van vooren het Beeldt van achteren in tegendeel maekken / of van het selbige / van achteren het voórste / gelijk het doór dese twee Beelden hier aengewesen / blijkt: hier neffens oock noch aen gemerckt die twee verkortende Armen / met A. en B. doór haer schaduw aen-gewesen / gelijk het hier vooren verklaert is / in voegen dat men pers begeert te verkorten / moet men dese gewoonlijke wijze gebruiken.

ANZEIGUNG VON ZWEY FIGUREN / DENEN EINE VON VORN
DIE ANDERE VON HINDEN ZUSEHEN.

Die zwei Bilder sind uns hie her gestellet zu unterrichtung / wie das wißr die von voren können auch von hinten an stellen / (die eine gegen die andre / oder die selbige von hinten machen / die von voren zu sehen) wie das angezeigt wird durch diese Bilder / noch wird angezeigt die verkürzung der Armen / aengewisen mit A. B. durch sein eigene schatten (wie ich das hie befür erzeiget habe / nun die verkürzung zu haben / muß man dieser gewöhnlichen weise sich gebrauchen.



PROBLEMA VI.

Dimonstratione di due altre figure, l'una vista per dinanzi l'altra per di dietro d'un medesimo trato.

Queste due Figure qui assentate noi habbiamo dimostrato, che per il tratto dell' una di detta Figura l'altra e fatta all' opposto: e fia la medesima precedente Regola: il raccorso del braccio, si fa similmente, in questa maniera, che non li e nulla differenza, dalle precedenti a questa qua.

DEMONSTRATION DE DEUX AUTRES FIGURES ASSISES, L'UNE VEUE PAR DEVANT, ET L'AUTRE PAR DERRIERE, TOUTES DEUX D'UN MESME TRAICT.

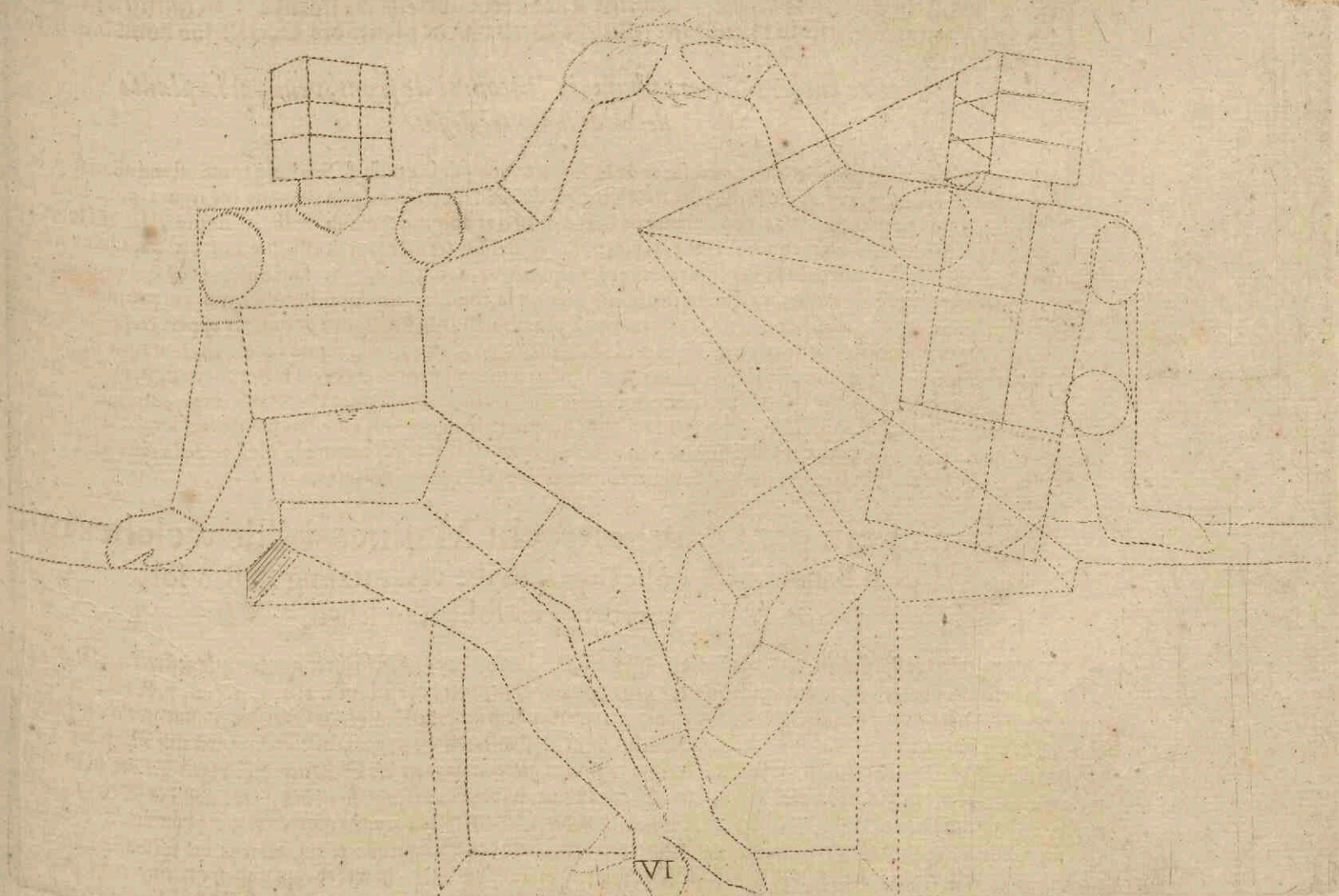
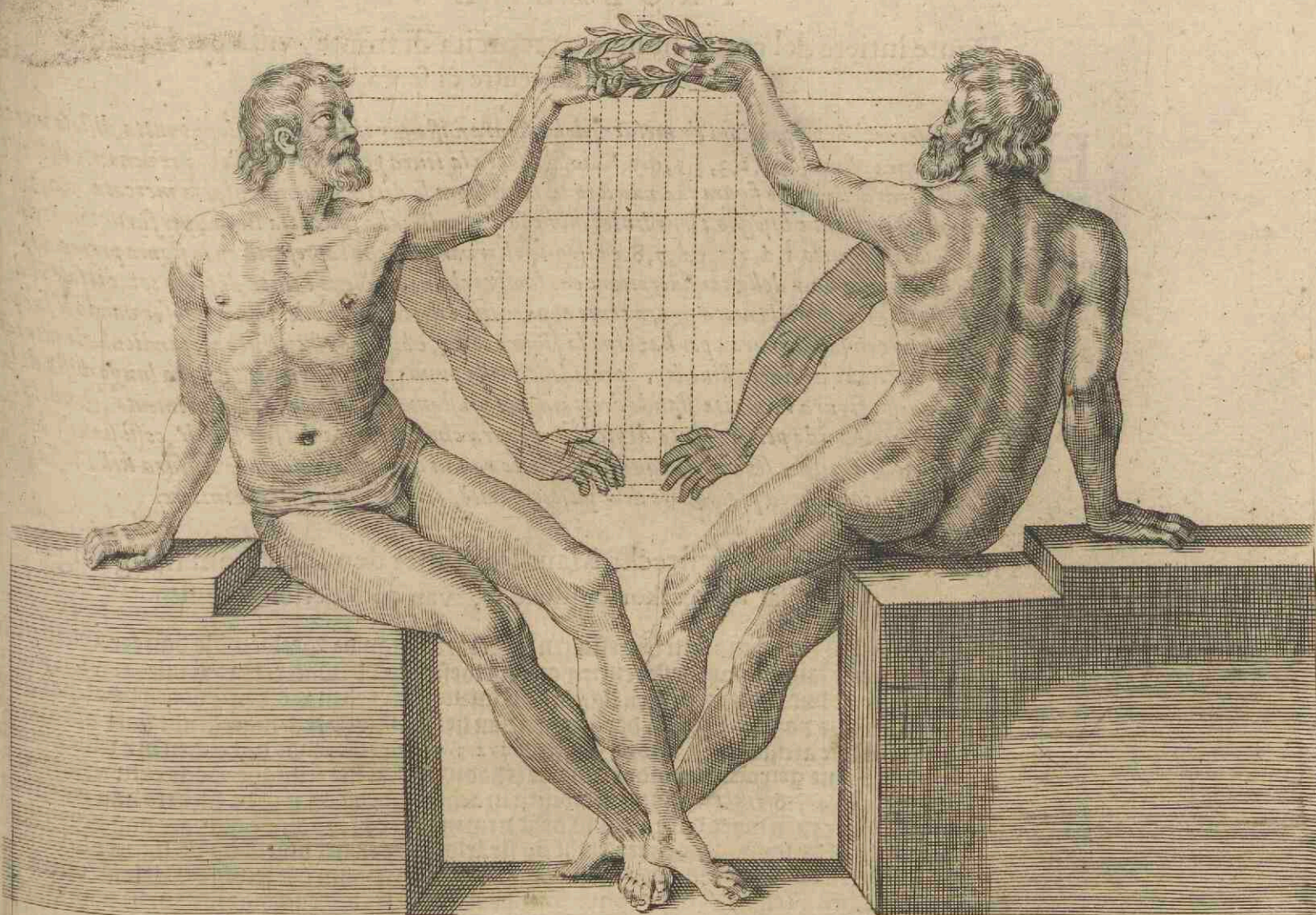
EN ces deux autres figures cy assises, nous est de monstre que par le traict de l'une desdites figures, l'autre s'en fait à l'opposite, tellement que c'est la mesme precedante regle, & le racours des bras se fait semblablement ainsi, de sorte qu'il n'y a nulle difference entre les precedantes figures, & celle-cy.

Voorstellinge van twee andere sittende Beelden, het een van vooren, het andere van achteren te sien: alle beyde op een selvigen treck.

In dese twee andere sittende Beelden wordt ons booz-gesteld / hoe dat men met den treck van d'e'en van dese Beelden / het ander teghen over kan maecten / ende is de selvighe booz-gaende regel / ende het verkortten der Armen / hier op de selvige wijze gestelt / in voegen dat daer geen onderscheydt en is in dese / oft in de booz-gaende regel.

Furstellung von zwei andre sitzende Bilder, eines von voren, das ander von hinten zusehen.

In diesen zweien andre sitzenden Bildern ist fürgestellt / wie man durch den ris von einem derselben Bilder gegen das ander set machen: also und der gestalt / das es sey nach den selben vorgehenden regel / und mögen die verkürzung der Armen auf gleiche art gemacht werden / in solchem fall das es kein unterschied hat zwischen diesen und fürhergehenden Bildern.



PROBLEMA VII.

Figure intiere del corpo humano racorcita di fronte, vista per la pianta di piedi la ventre di sopra.

HAvendo osservato le proportioni & misure, della figura vista per il lato del suo lungo tutta distesa mercata sopra la linea allinello, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, insino sopra la linea perpendicolaria, proveniente dell'estremità di detti piedi della detta figura facendo loro termini sopra la detta perpendicolaria mercata 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. & de detti termini e bisogno tirar linee allinello pariglie alla sub detta linea, per farne l'ombra della detta figura, & sopra lo spazio 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. è bisogno observar quel che rappresenta in la figura prima vista di lato, ma è bisogno sempre usar della consideratione che l'ombra che ne proviene è tutta di fronte come il sole ci dasse drettamente giusta, & di sopra la detta figura come appare in la detta figura dell'ombra osservando le sue proportioni, & misure in la larghura, per haverne la figura corta, è bisogno tirar linee perpendicolarie montanti insino alli intersectioni de linee allinello, procedenti della prima figura stenduta del suo lungo vista di lato come si vede in questa figura racorcita, stando drettamente giustamente & perpendicolarmente, & tutto così che l'occhio merca A riguarda per la pianta di piedi, la figura che è stenduta del suo lungo, così si vede la figura curta. La piccola misura separata in quattro partite eguali questa rappresenta la misura della testa che ha bisogno fare più piccole che la precedente delle particularite, per fare nostre figure intiere.

Hoemen een heel uytgestreckt Mans Beelt met den Buyck om hoogh liggende sal in 't verkorten stellen, van de Voetsolen te sien.

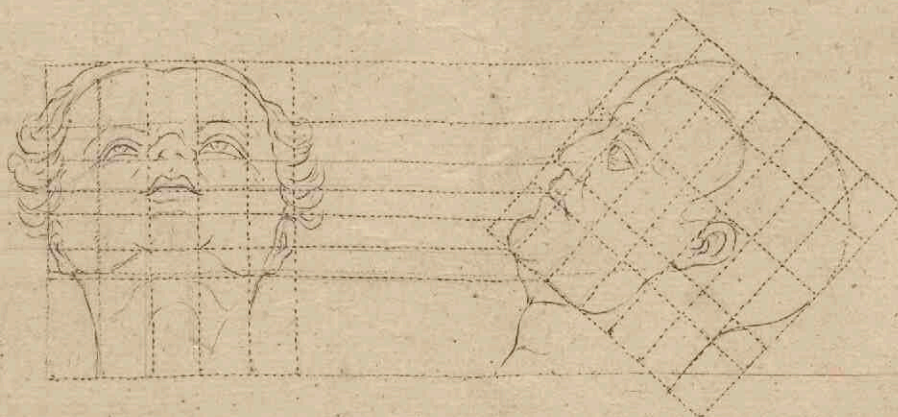
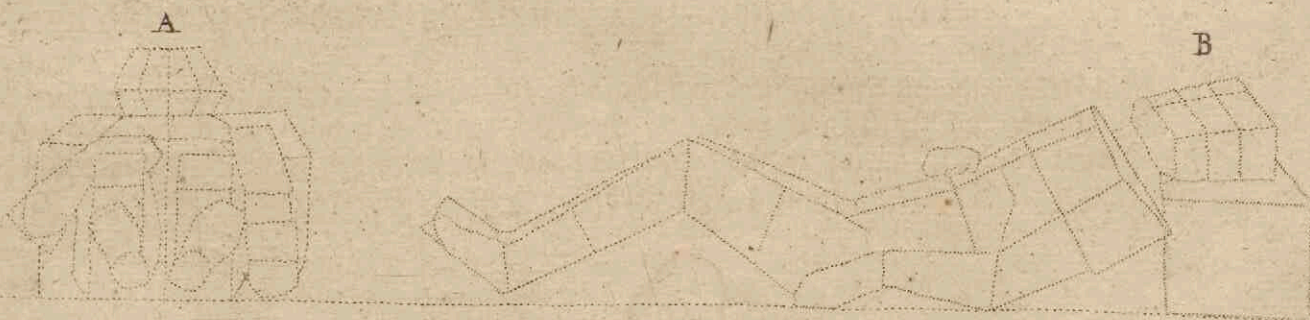
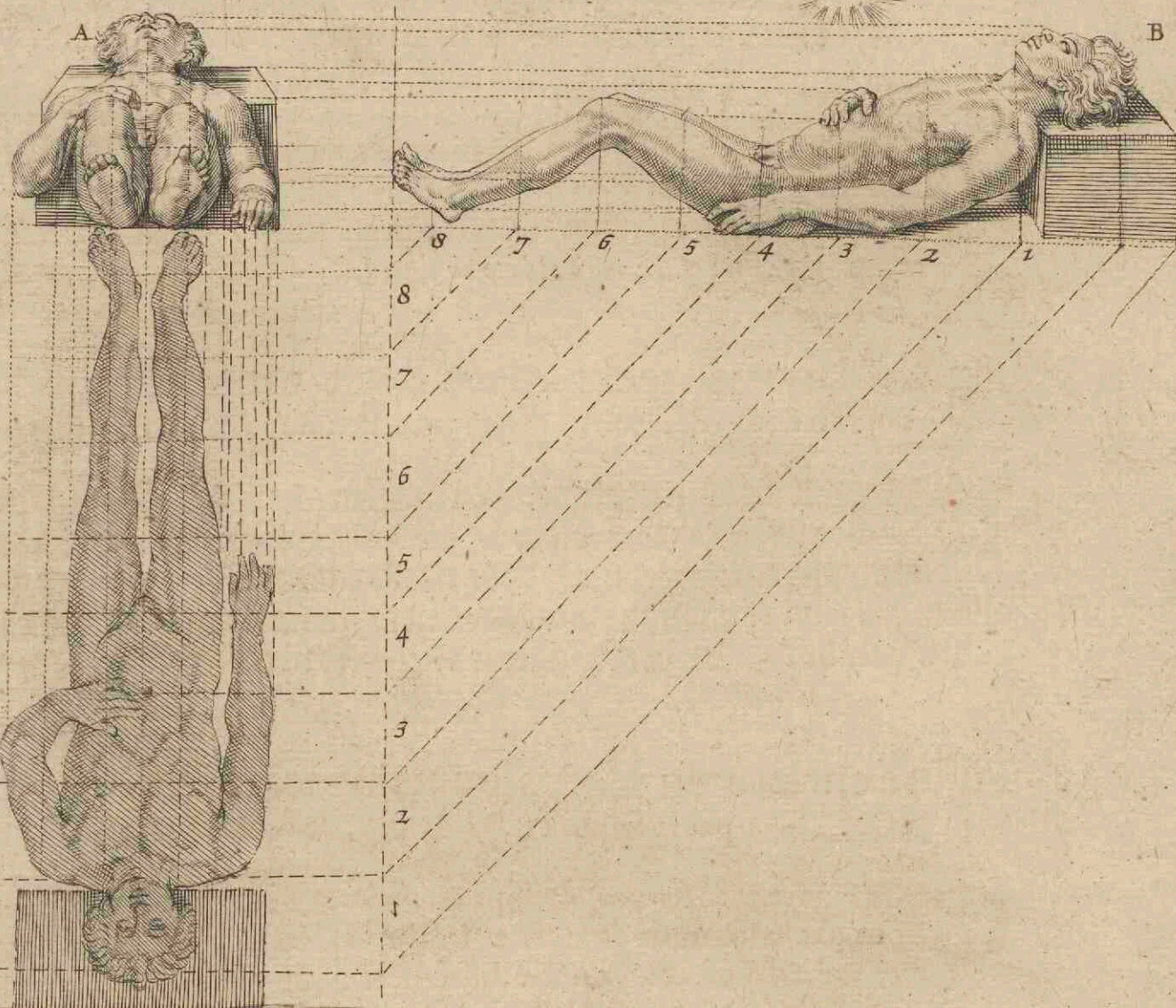
Hebbende nu wel in acht genomen de gestalten en Maeten van de Beelden/die van ter zyden gesien worden/ haer heele langhte uytgestreckt: en aengewesen op de Water-Pas Linie. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. welker schaduwte moet door dwers/ gelijk liggende Linien ghetrocken worden/ tot aen de af-hangende Looz-Linie: spruytende van de Toenen der Voeten van het selvige Beelt/maeckende haer uyt-gangen op de af-hangende Linie aengewesen met de Cijfers 1/2/3/4/5/6/7/8. ende de eynden der selben moeten met de Water-Pas Linie getrocken worden/ om de schaduwte van het selvige Beelt te maeken en dat over de wijte van 1/2/3/4/5/6/7/8/ en alsdan moet men in acht hebben/ wat in de figuren van ter zyden te sien en hercoont is/maer men moet voor allen in acht nemen/ dat de schaduwte die daer van vozen komt/ is heel van vozen: als of de sonne daer snoor-recht op straelde/ gelijk het blyckt by de figuren der schaduwte: maer alcht's moeten de maeten in haer eyghen wijde blyven: en om het selvige Beelt in 't verkorten te brenghen/ soo moet men een recht over-eynde staende Linie trecken/ rijssende tot aen de doorsnydende Water-Pas Linie / spruytende van het eerste uytgestreckt Beelt van ter zyden te sien datmen klaerlyck sien kan in dit verkortende Beelt / dewelck Looz-recht over-eynde staende: en ghelyck het oock met het ooghe A aengeteykent is: siende het selvige Beelt van de plante der Voeten/ soo komt dan het Beelt in 't verkorten.

Figure entiere du corps humain Racourci de front, veue par la plante des pieds le ventre dessus.

Ayant observé les proportions & mesures de la Figure veüe par le costé, de son long toute estendue marquée sur la ligne a niveau, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, la reflection d'icelle, & faut tirer diagonalement les lignes paralleles jusques sur la ligne perpendiculaire provenant de l'extremité des doigts des piedz de ladite figure, faisant leurs termes sur ladite perpendiculaire marquez, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. & dedits termes faut tirer ligne a niveau paralleles a la susdite ligne, pour en faire l'ombre de ladite figure, & sur les espaces, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. faut observer ce qui represente, en la figure premiere veüe de costé: mais faut toujours user de la consideration que l'ombre qui en provient est tout de front, comme si le soleil donnoit directement, a plomb dessus ladite figure comme il appert en ladite figure, de l'ombre observant les proportions & mesures en sa largeur, & pour en avoir la figure racourcie, faut tirer lignes perpendiculaires montantes jusques aux intersections des lignes, a niveau procedantes de la premiere figure estendue de son long veüe de costé, comme il se voit en cette figure racourcie estant directement, a plomb & perpendiculairement: & tout ainsi que l'oeil, marqué A regarde par la plante des piedz la figure qui est estendue de son long, ainsi se void la figure racourcie. La petite mesure separée en quatre parties égales, represente la mesure de la teste quil a fallu faire plus petite que la precedente, des particularitez, pour faire noz figures entieres.

Wie man ein gantz ausgestreckt Mannes-bilde welches mit dem Bauch in die höhe lieget, in die verkürzung stellen sol, von den Fus-sohlen zu sehen.

Nachdem wir die Gestalten und massen der Bilder / welche von der seiten in ihrer ganzen ausgestreckten länge / gesehen werden/wol in acht genommen/ und auff der grundlinien angezeigt haben Num. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. welcher Schatten/ muß durch die über-zwerch-gleich-liegende Linie / gezogen werden/ bis an die abhängende Bley-wags-linie/ welche her-rühret von den Zähnen der Füßen/bis an dasselbe Bild/ und machet ihre endschafft auff die perpendicular-linie/wie mit N. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. zu sehen ist/ und die enden derselben müssen mit der grund-linien gezogen werden/die Schatten desselbigen Bilder zu machen/ über die weite von 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. alsdan muß in acht genommen werden das jenige/so in der Figur auff der seiten angezeigt und zu sehen ist: Man muß aber sonderlich in acht nehmen/das der Schatten/ so darvon kommt/ist ganz von voren/ eben als ob die Sonne schnur-recht daransf scheinere / wie es scheint bey der Figur des Schattens: es müssen aber die Maassen allezeit in ihrer eigenen weite verbleiben: damit nun dasselbige Bilde in die verkürzung gebracht werde / so muß man eine rechte auff-stehende Linie bis an die durchschneidung der grund-linien zeichnen / welche von dem ersten aus-gestreckten Bilde her-rühret / welches man klärllich in diesem verkürzten bilde sehen kan/so nach der bley-wage recht über sich stehet / wie es auch mit dem Auge N. angezeigt worden ist/ schawende das Bilde von den Sohlen der Füßen, und also kommt das Bild in die verkürzung.



LA SECONDA PARTE
PROBLEMA VIII.

Figura in tiera del Corpo humano corra di fronte, vista per-
là sommità della testa, il ventre sopra.

Queste Figure con le sue proportioni & misure, come la precedente vista di fronte, per la sommità della testa se fa per le medesime ragioni & regule, che la detta precedente, & non c'è nulla differenza senon che la precedente si vede per la pianta di piedi, la quale si vede per la sommità della testa come si vede a la figure.

Een heel uytgestreckt Mans Beelt van voren verkortende
om van de top des Hoofts te sien, met den Buyck om hoogh liggende.

Dit Beelt met sijn ghestalten/en maeten ghelijck het voorgaende/ van de top des hoofts te sien/ dit wort gemaect naer de selve reden en reghelen als d'ander voorgaende: ende daer is oock gheen onderscheyt tusschen/ alleenlijk dat het voorighe wort ghesien teghens de voetsolen/ maer dese van boven van de top des hoofts ghelijck sich hier verthoont.

Figure entiere du Corps humain racourcie de front, veue
par la sommité de la teste, le ventre dessus,

Cette Figure avec ses proportions & mesures, comme la precedente veüe de front par le sommité de la teste, se fait par les mesmes raisons & regles que la dite precedente, & a'ya nulle difference, sinon que la precedente se voit par la plante des pieds, celle-cy par le dessus ou sommité de la teste, comme il appert.

Ein ganz aus-gestreckt mans bilde/ welches vornen verkürzet ist/ gleich von dem haupt-scheitel zu sehen/und mit dem bauch uber sich liget.

Dieses bilde mit seinen gestalten und maassen/ gleich den vohr-hergehenden/ wie von dem scheitel das haupts zu sehen ist/ wird gemacht/ eben nach denselben regulen/ als das vohr-hergehende/ und ist darunter anderst kein unterschied/ ohne das das vorige an den fuß-sohlen dieses aber oben auf dem scheitel des haupts/ wie alhier scheinet/ gesehen wird.

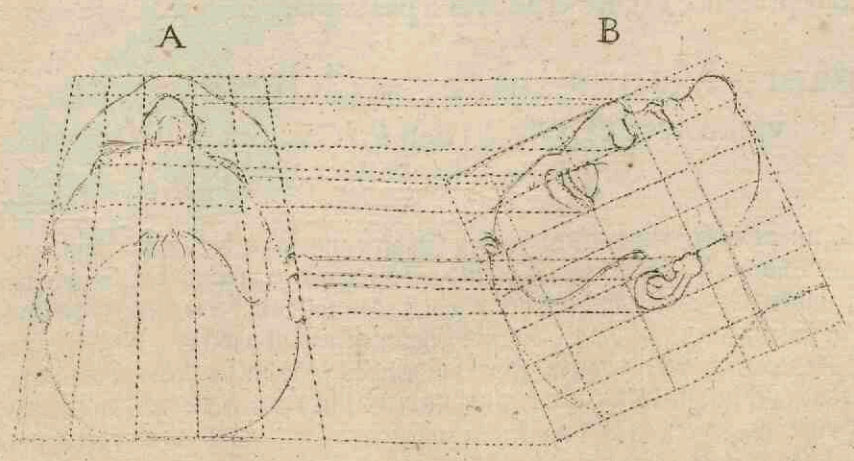
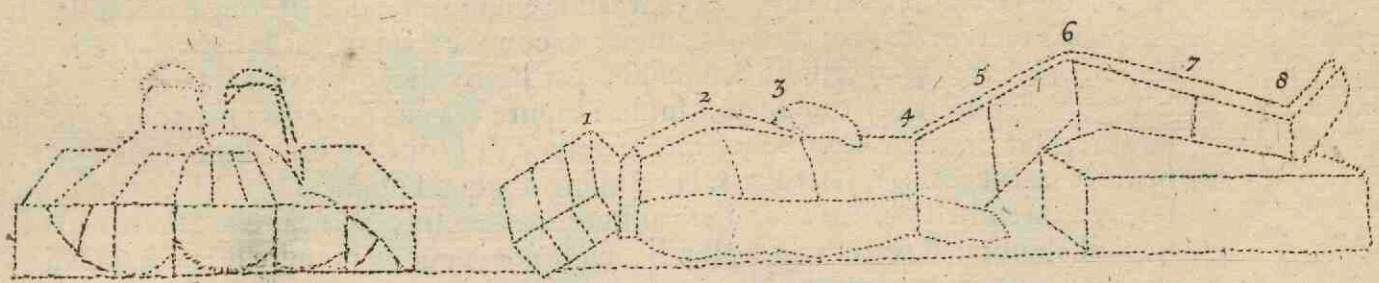
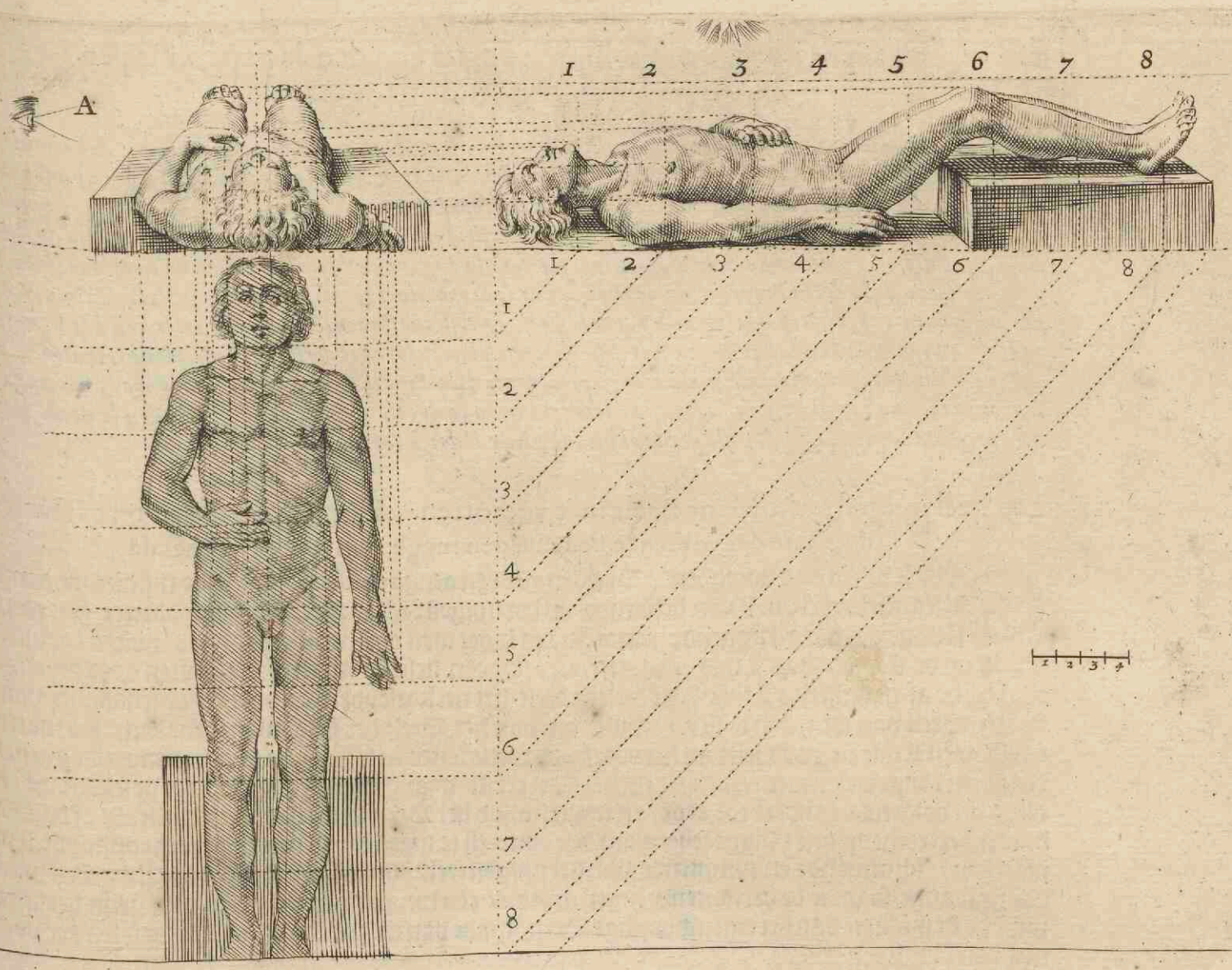


Figure intiere del corpo humano curta un poco da parte, vista per la pianta de piede, il dietro sopra.

Come noi ha biamo mostrato laqui avanti alle Figure, presedenti cossi è bisogno di usar, della medesima methoda à quelle qui & havendo fatto la figura estenduta di lungo il costò il dietro di sopra, è bisogno ancora observar le sue proportioni & misure, come si vede sopra la linia al' livello, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. emandar le dette proportioni & misure per linee traversi, sopra la perpendicolaria, che separa la figura corto & l'ombra della sopra dettor Figura vista del costato: poi per fare la Figura del' lombra è bisogno tirar una linea, pendente in mezzo della detta Figura, & de là observar le proportioni & misure mercate, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, la prima segnata 1, per la testa, la seconda 2, per le spalle, & cossi consequentemente di altri insino à la 8, misura, & fare la Figura de l'ombra come scil sole desse dretto à piombo sopra il dorso, per pigliarne il tratto, poi è bisogno tirar linee perpendiculare alzanti & precedenti dala Figura estenduta del suo lungo; & vista del costato, dalli quali tagliati sene fa la linea racurtata un po co di lato, & come hà partiene en la demonstration dela presente Figura, essendo vista per la pianta de piede il dorso sopra.

Een heel uytgestreckt Mans Beelt in 't verkorten. Een weynigh van ter zijden van de plante der voeten te sien met den rugghe om hoogh ligghende

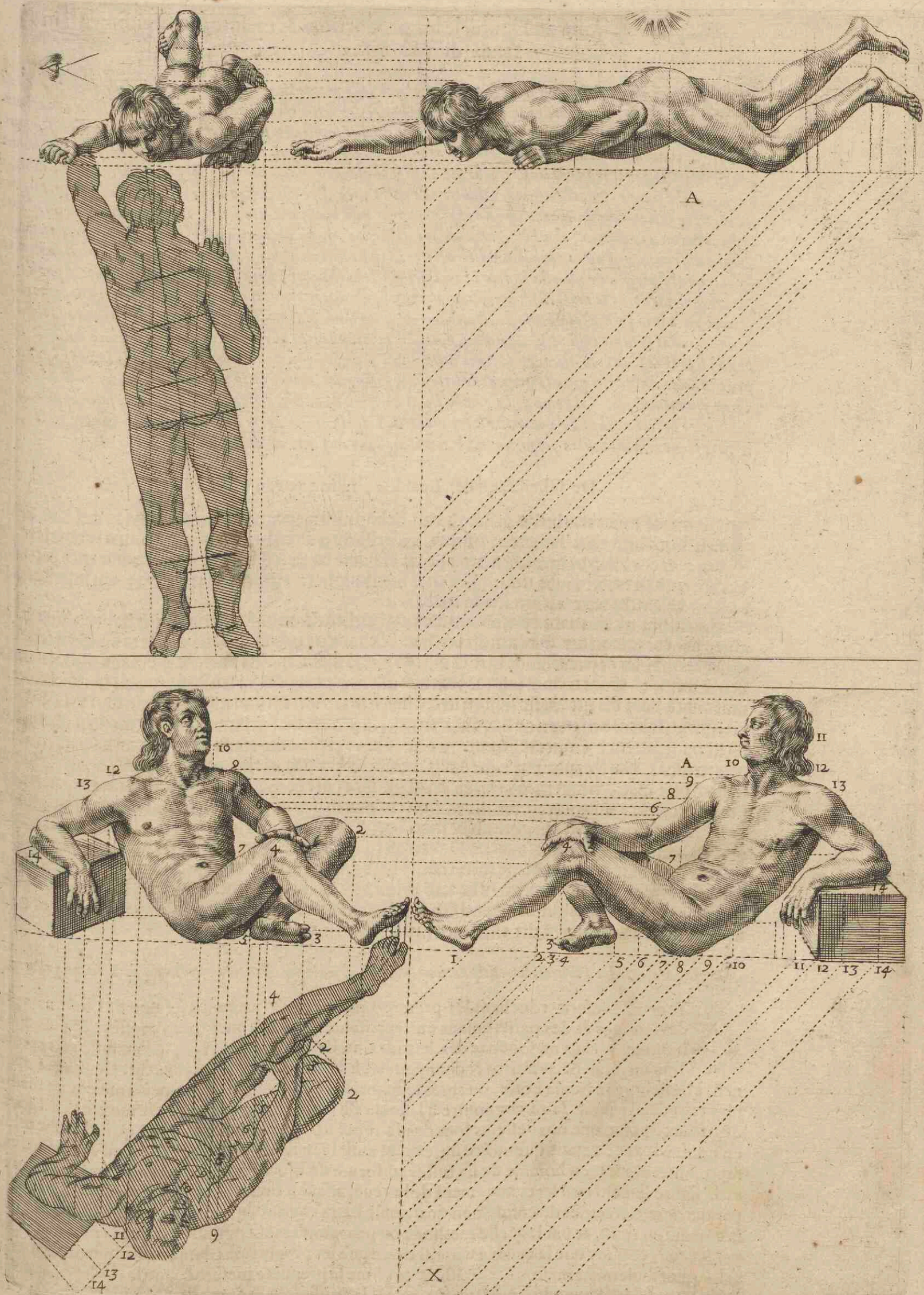
Gelijck wy in ons voorgaende Beelden hebben aenghewesen. De selve manier moermen in desenghebruycken. En hebbende nu het uytgestreckte Beelt van ter zyden te sien met den Rugghe om hoogh ligghende gemaect / so moet men oock in acht hebben de maten / gelijk het blijkt op de Water-Pas Linie 1/2/3/4/5/6/7/8/ En deselve maten en gestalten door dweers Linien op de af-hanghende Linie / de welke deelt het verkortende Beeldt ende de schadutwe van het voorsz Beelt van ter zyden te sien: Ende om dan het Beelt der schadutwe te maken / soo moetmen trecken een Linie in 't midden van het voorsz Beelt / ende in 't selvighe in acht nemen de gestalten en maten aengewesen met 1/2/3/4/5/6/7/8. De eerste voor het ho-ft. De 2 voor de schadutwe / ende alsoo ver volgens de andere tot 8 toe / en maken alsoo het Beelt der schadutwe gelijk als of de Sonne daer snoer-recht op den Rugghe scheen / om den omtreck te maecten / so moetmen recht opstande Linien maecten / klimmende en spruytende van het uytgestreckte beeldt van ter zyden te sien / dees welcken door snijdinge / so wort de verkortende linien gemaect een weynig van ter zyden ende gelijk het sich uytwijst de bewysinge van het tegenwoordige Beelt / zynde van ter zyden ghesien van de solen der voeten / met den Rugh om hoogh.

Figure entiere du corps Humain racourcie vn peu de costé veüe par la plante des pieds le dos dessus.

Comme nous avons montré parcy devant aux Figures precedantes, ainsi faut il user de semblable methode à celle cy, & ayant fait la Figure estendue de long par le costé, le dos dessus, faut aussi observer ses proportions & mesures, comme il apert, sur la ligne à niveau, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 renvoyer lesdites proportions & mesures par lignes diagonales sur la perpendiculaire, qui separe la Figure racourcie & l'ombre de la susdite Figure, veüe de costé puis pour faire la Figure de lombre, faut tirer vne ligne penchante au milieu de la dite Figure, & y observer les proportions & mesures marquees 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. la premiere marque 1 pour la teste la seconde 2, pour les espaulles, & ainsi consequement des autres jusques à la 8 mesure, & faire la Figure de l'ombre comme si soleil donnoit directement à plomb, sur le dos, pour en prendre le traitt, puis faut tirer lignes Perpendiculaires, montantes & procedantes de la figure estendue de son long, & veüe de costé, des quelles interfections il s'en fait la ligne racourcie vn peu de costé, & comme il apert en la demonstration de la presente Figure estant veüe par la plante des pieds, le dos dessus.

Ein gantz Manns-bilde, welches ein wenig auff der Seiten verkürtzet ist, wie an den Fus-sohlen zu sehen, vnd mit dem Bauche in die höhe lieget.

Gleich wie ich nit zuvor bey den vorhergehenden Bildern angezeigt habe / also mus man auch eben solche weise in diesem / in acht nehmen / bey diesem Bilde nun / welches / wie an der seiten zu sehen / ganz aus-gestreckt / vnd mit dem Bauche in die höhe gelegen ist / müssen die gestalten vnd maasen / gleich es scheint auff der wasser-pas Linien 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. in acht genommen / vnd durch die zwerch-linien / auff die abhangende loht-linien gewendet werden / diese scheider das verkürzen von dem schatten / des gemelten Bildes / von ein ander / von der seiten zu sehen: das Bild des schattens zu machen / so mus man mitten durch dasselbe / eine zwerche Linien ziehen / vnd die maasen vnd gestalten / wie mit 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. angezeigt / wohl in acht nehmen / nemlich die 1. vor dem Haupt / die 2. vor den Schulder / vnd also ferners die andern bis auff die 8. maase zu / das Bild aber mus man machen von dem schatten gleich als ob die Sonne schuur recht auff den rücken scheintere / aber den umzug zu machen / so mus man eine recht auff-gehende Linien ziehen / welche auffsteiget vnd herfür kommer von dem außgestreckten Bilde / von der seiten zu sehen / vnd durch diese durchschneidung / wird die verkürzung ein wenig überzwerch gemachet / wie es in diesem gegenwertigen Bilde so mit dem rücken in die höhe gelegen ist / scheint / von den Fus-sohlen zu sehen.



Rapresentatione de Figure, le lor proportioni & mesure, racorcissimenti in
forma di una banca quadrata.

HAvendo già scritto assai delli primi precetti della proportion de gli homini & delle donne; & di fanciulli & loro stature lunghe magre & grasse, & dopo che li homini, non sono di statua ma si muovo, & si rapresentano in diverse forme, avanti la vista & molto cambiati a quelli chi disegnano. Et apresso il naturale dentro Accademia: io non ho trovato modo piu expediente di far conoscere alli giovani questa scienza per il modo di legno quadrato a causa che le nostri disegni sono di piana pittura non dimeno è bisogno che siano relevati & rotondi dentro alla vista, & dopo che nostro libro non serve solo gli pittori ma ancora per li scoltori dunque io voglio rapresentar il mio huomo di otto teste, in forma di legno quadrato, attaccato l'un con l'altro, come la figur seguente di mostra, in sei volte variate, alla vista, a saper una volta dretto, di fronte, una altra tornato in dietro, laterza in profilo d'ameza vista, ma il quattro si guarda in alto, & il cinque si piegha & guarda in terra, & il sesto si stendi lungo in terra, & per quella maniera si puol conoscere largamente come le misure si cambiano, alla vista, & ancor che l'occhio si varia non di meno le proportioni restano in la loro forma solamente si allungano & si cortano, come la prima misura ha tagliato la testa per A una linea al B come cossi al C la linea D, taglia la seconda sopra la fossa del petto & la linea della litra E passa sotto il logo del omblico, & la linea della litra F passa sopra il cazzo & la linea della lettera G passa sopra l'intaglio della coscia ma la linea della litra H passa giustamente sotto il ginocchio, & la linea della lettera I viene giustamente sotto il polpo della gamba l'ultima linea della litra K passa giustamente sotto la pianta del piede, ecco la sua misura, & ancor che li tre modelli si ripresentano in tre diverse forme ho vero oggetti, lor misure tiene una medesima proportion, & con venghano in sieme all'or logho.

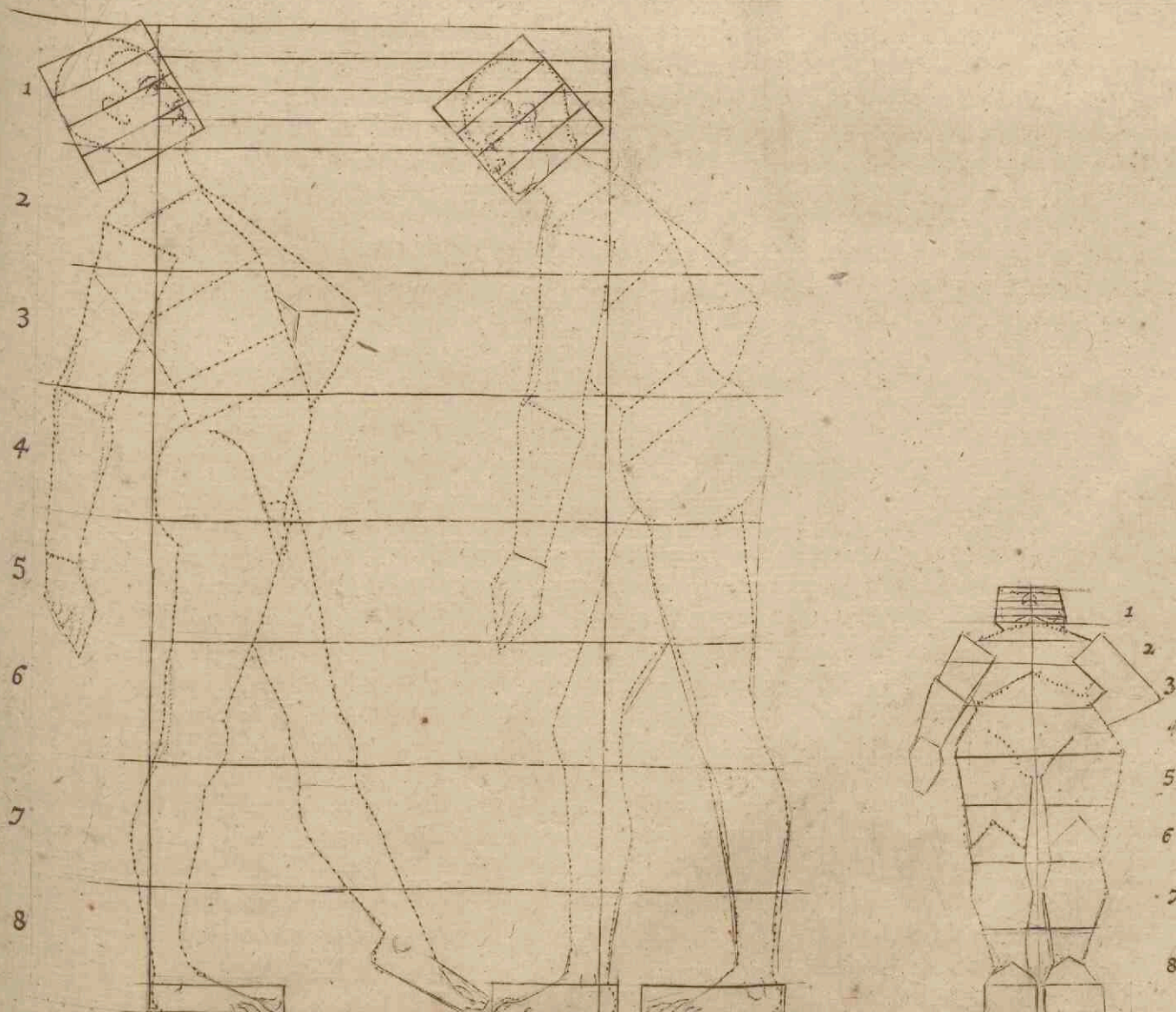
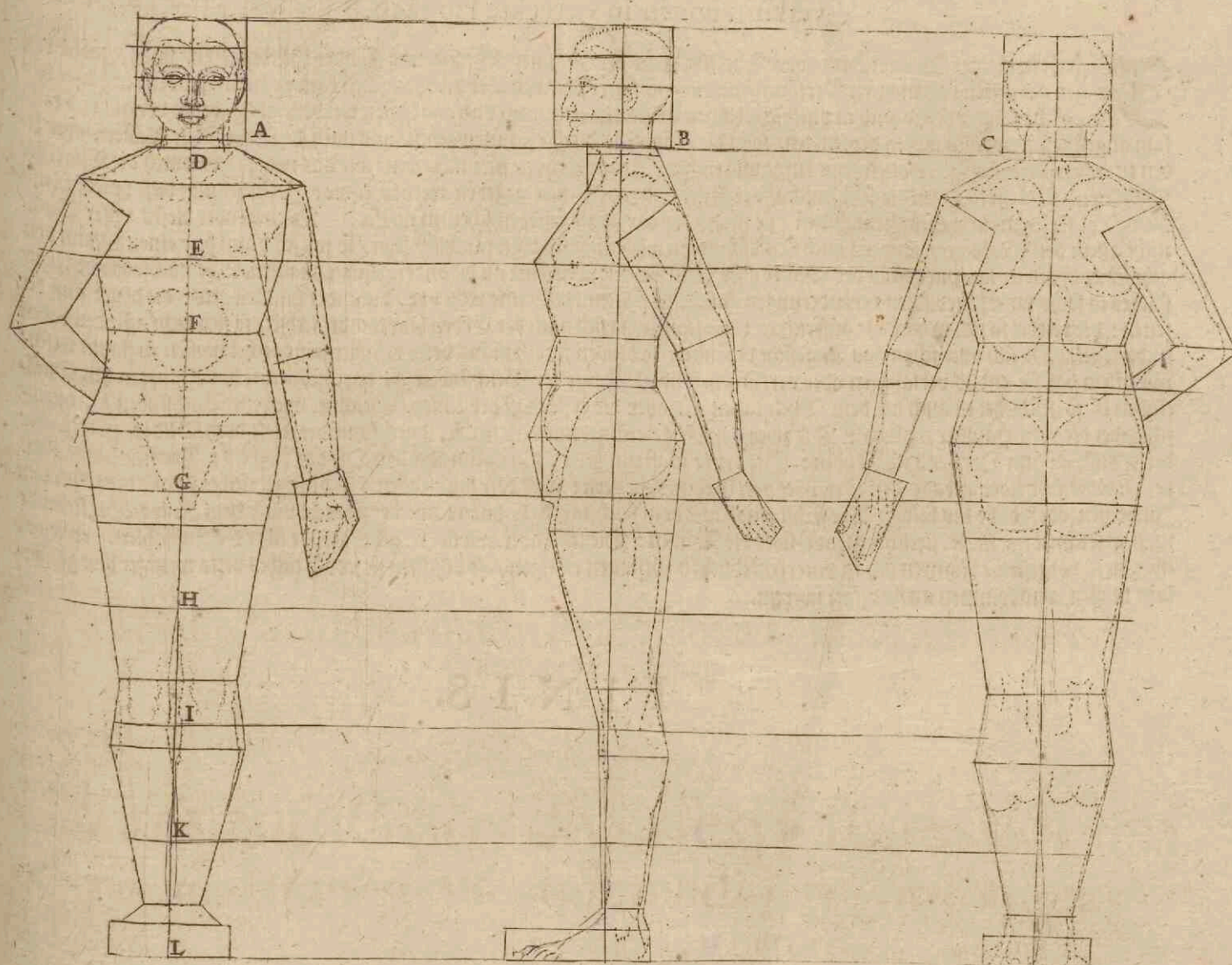
De Ghestalten der Beelden, in forme van Bloeken.

Ick meene mijne erachtens genoegh van de beginselen ende eerste leerstukken/soo wel van Mannen/ Vrouwen ende kinderen / beyderley geslacht genoegh van hare ghestalten verhaelt te hebben: Ende alsoo de menschen geen steene of houtte beelden zijn / maer bewegende ende roerende: En sich oock in beelerhande stellinghen ende werckinghe in 't ghesicht vertoonen: En insonderhepde booz die de welcke naer 't leven leeren teekenen.

Soe hebbe ick dan booz de aenkomende jeught gheen korter of naerder wech konnen binden/ des alleen door de middel der Bloeken oft vierkaute lichamen / dese wetenschap haer te verstaen te geven: Ende terwijl dat de teekeninge niet is als een platte schilderpe/ soo moetse nochtans schijnen verheben te wesen: Ende terwijl mijn Boeck niet alleen ghebruyckt sal worden booz die het Schilderen/ maer oock booz die het Beelt-snijden leeren moeten/ soo wil ick dan mijnen Man van VII J. Hoofden sijn ghestalten/ den eenen op den anderen geset in sesderhande ghestalten hier vertoonen/ ghelyck als by de by-geboechde Figure te sien is. Te weten: 1. recht-over-ende-staende van vooren/en 2. van achteren/de 3. van ter zyden/de 4. siet om hog/de 5. bockt sich nae der aerde n/en de 6 leyt uptgestreckt/en booz dese Beelden kan men lichtelijc ervaren. Hoe haer de maten in 't gesicht veranderen/en niet te minder hoese sich veranderen/so blijven echter de maten in haren stellingen / alleenlijck somtijds wat verkorten oft verlengen / en ghelyck de maet van A door'sijnt door de B / en ooc C / soo doet oock D over de bozt / E het 3 gaet over de Nabel / het 4. gedeelte F over de schamelheyt / ende G detwelck is de 5 / gaet over het dicke der beenen/ende H het 6 gaet recht over de knie/ende I het 7 gaet recht over het dicke der kupten / K detwelck is de 8. is de laetste / komt recht over de plante der voeten. Sien hier de mate / en al hoewel de Model sich hier vertoont met 3 hande voorstellinghe / houden de maten nochtans een ghelycke ghestalte/en komen in haer plaet sen over een.

Representation des Figures, leur proportions mesures & raccourcissements, en forme de Blocs quarrés.

Ayant assés escrit touchant les premiers preceptes & proportions tant des hommes, que des femmes & des petits enfans en leur statues longues, maigres & grasses: & puis que les hommes vivans ne sont pas des statues ains des corps mouvans, & en suite le representent en plusieurs postures & changemens à la veüe, ainsi qu'espreuent. Ceux, qui apprenent à desseigner apres la bosse, ou apres le naturel es Academies; ie n'ay peu trouver vne maniere plus expediente pour faire cognoistre à la ieunesse cesté science, que par le moyen des blocs ou quareiaux, parce que nos desseins sont de platte peinture, & faut neantmoins qu'ils soyent releues en bosse à la veüe & puis que nostre liure doit aussi bien servir aux. Sculpteurs, qu'aux peintres, ie representeray ici mon homme de six testes en forme de blocs attachés les vns aux autres, comme en la figure suivante en six changemens de la veüe, assavoir premierement debout par devant; puis par derriere; tiercemēt de costé; & en quatrieme lieu s'elevant en haut, & le 5 se baissant en terre, & la couche eu terre, & par laquelle methode on peut amplement cognoistre come la mesure se change par la veüe; & quoy que la veüe se varie, si est-ce que les proportions demuerent en leur formes, qui s'allongent seulement ou se raccourcissent. & come la premiere mesure coupe les testes d'A.B.C.D. laquelle qui fait: la seconde coupe la poitrine: E la troisieme le nombril: F la quatrieme la partie genitale: G la cinquiesme au trauers des cuisses: H la sixiesme au genouil, I la septieme au dessous du gras de la jambe: K la huitiesme & derniere à la plante du pied. Voila la mesure; & quoy que les modelles, se representent en trois diuers objets, les mesures tiennent neantmoins vne mesme proportion & conuiennent ensemble en leurs places.



Ausbildung der Bilder ihr gestalten vnd enderung auch dero verkurtzungen in viereckte Holtzen.

Ich habe in meiner Vnterrichtung oder Lehrstück von der Männer/Weiber/ vnd Kinder Gliedmassen/ vnd so wohl von langen als seiffen vnd mageren Personen/meldung gethan: Diueil aber die Menschen keine steinerne/sondern lebhaftre vnd bewegliche Bilder seynd/vnd in vnterschiedlichen Gestalten erscheinen vnd angesehen werden/ als habe ich vor gut vnd ratsam angesehen/sonderlich wegen der jenigen/ so in die Römische Reiß-Schulen gehen/ vnd nach den gegossenen Bildern oder Leiben zu reiffen sich besteffigen wollen/ eine kurze vnd nähere Vnterrichtung/ fürzuschreiben/ wie das nemlichen durch die Mittel der Blöcke vnd Würffel / ihnen die Wissenschaft eröffnet vnd zuverstehen gegeben werden könnte: In ansehung diese vnser Reiß-Kunst/ ob sie schon ein ebenes Gemahls ist / sie nichts desto weniger erhoben scheinen müffe. Die weil aber dieses vnser Buch nicht allein den Malern / sondern auch Bildschneidern wird nütze vnd gebräuchlich seyn / so wil ich dann hier einen Mann von acht seiner Häupter lang/in gestalt der Blöcke oder Würffel-Figuren/eine an die ander gefüget/machen/Wie nachfolgende Figur solches in sechs vnterschiedlichen veränderungen außweiset: Nemlich / eine recht vor / die ander hinderwärts: die dritte auff der seiten: die vierde so sich in die höhe auffrichtet: die fünffte/ so sich nach der Erden blicket: die sechste/ so sich recht auff den boden niederleger. Ob sich aber schon das Angesicht verändert/ so bleiben jedoch nichts desto weniger seine rechte massen in ihrem wesen/ nur allein daß sie etwas verlängern oder verkürzen/ vnd gleich wie der Buchstaben A. durchschneidet das Haupt in den Buchstaben B. so geschiehet es auch mit dem Buchstaben C. aber die erste maß der Linien/ bezeichnet mit dem Buchstaben D. durchschneidet die drey Häupter ungleich: Die zweyte maß/ gezeichnet mit dem lit. E. durchschneidet diese drey Bilder/ querch über der Brust/an dem Ort der Herzgruben: Die dritte maß mit lit. F. durchschneidet den Ort des Nabels: Die fünffte maß mit lit. G. durchschneidet gerade den Ort über den Geburtsgliedern: aber den buchstaben H. durchschneidet sie alle drey / an dem Imbeiffen oder dicke des beins: Die sechste maß mit dem buchstaben I. durchschneidet sie recht vnter dem Knie: Die siebende maß gezeichnet mit lit. K. streicht gerade über die Waden: Die letzte aber/mit lit. L. gehet gerade über die Fußsohlen. Wiemol aber diese vorgestellte Figuren sich in vnterschiedlichen Gestalten erzeigen / so behalten sie jedoch nichts desto weniger ihre gebührende massen/ vnd kommen an ihre statt überein.

F I N I S.

La terza parte dell' arte de disignare,

Continenda diverse posture de femine nude,
tanto grasse che mediocre, & lunghe & lesti tutto
tirato al naturale,

*Insieme loro mesure & proportioni molto utile & necessaria atutte
liamatori di quest arte.*

HET DERDE DEEL,

Inhoudende verscheyden gestalten van naeckte
Vrouwen beelden/soo vette/ middelmatighe/ als scheutighe/
naer het leven ghedaen.

Mitsgaders heure maten en proportien. Voor alle konst-
liebende seer noodigh.

La troisiéme partie de l'art de desleigner,

Contenante en soy diverses postures de Fem-
mes nues tant grasses que mediocres ou longues
& lestes, le tout tiré au naturel.

Ensemble leurs mesures & proportions, tres-utile & necessaire à toutes les amateurs de cest art.

Das dritte theil/

Inhaltende / unterschiedliche gestalten
von Nackenden Weibs-bilder/so wohl feisten als mittelmässige/ oder schwanke/
alles nach dem leben gerissen.

In gleichen ihr maß und proportion. Vor alle kunstliebende sehr nüsslich.



AMSTERDAM,

By Crispijn de Pas, Anno M. D. C. LIV.

I. P R O B L E M A.

L I scultori & pintori antichi & moderni non stabiliscono troppo la perfectione di lor' arte quando la descriptione de proportioni del corpo del' huomo o' ver della femina di otto teste il gran' architetta Vitruve ci troua nel suo settimo libro non tratta d'altra cosa, & il principe delli pittori Alberto Durer nel suo primo libro de proportioni del corpo humano in scrivendo la femina dice che una esqual conuenantia delli membri che non ha l'huomo altro che li membri l'hanno piu delicati & politì, quelle alle spalle piu stretti, & le anchi piu larghi.

Ora per la mesurare è bisogno tirar una linea perpendicolare dal sonno A insino alla pianta de piedi. I. che noi dispartiremo cossi A, B, merchara la testa C. sarra sopra la bocca del stomaco in mezzo alle due mammelle, D. sopra il bollicolo E, sopra la mita della partita vergonosa. F. dentro le coscie à sopra li genochi, G sopra la mita dell' osso della gamba. Et H, per la pianta de piedi I, & è la sua altura vedemo adesso quel' cha di largura.

La testa K, ha de largo tre moduli o' naso l'espalle. L. hanno una testa o' quattro nasi & sotto le titelliche M, ha' una testa di largo & sopra le anchi N, ha due viste, il grosso della coscia O, ha una vista, o' 3 moduli li ginochi P, ha un modolo & mezzo, il polpon della gamba Q. ne ha altro tanto il calcagno del piede R, non ha ch' un modolo li piedi, S. hanno di larghezza verso il deretto del doto un modolo & un quarto lamano stesa, T. è di tre moduli & copre il viso.

Io penso che questo è assai per le proportioni noi parlaremo della sua bellezza & perfectione al fin del primo libro.

D E Beeldsnijders en Schilders/ soo wel van d'oude als tegenwoordige tijdt/ hebben/ wegens de Maten en Gestalten der Mannen en Vrouwen beelden/ van geen volkomen mate noch gestalten als alleen van acht hoofden/ geschreeven. Vetruius, dien wijt-beroemden Bou-meester/ heeft/ in sijn 7 boek van geen and're gesproken. De Prins der Schilderen heeft in sijn eerste boek van de Gestalten der menschen/ geschreeven/ dat de leeden der Vrouwen/ met de leeden der Mannen/ meestendeel/ over een komen: uitgenomen dat zij wat sachtter/ haer Schouderen wat smaller/ en haer Heupen wat breeder/ en voort haer gantse lichaem wat poeselachtiger zijn. Men moet/ om dit af te meeten/ een opstaende lijnie/ van de hooft-scheel/ A, tot aen de voet-soel I. trekken/ en deselve aldus verdeelen: A. B. be- teekent het hooft. C. gaet tusschen beyde borsten/ recht over de harte-kolck. D. over de Navel. E. over de schaamte of de verheventheit. F. over het dik des beens. G. over de knien. H. over de mid- del des Schinckels: En I. zijnde voet-soolen. Dit is alsoo de hoogte/ wy sullen nu van de breette spreken.

Het hooft K. heeft de breette van 3 modulen/ ofte neusen: maer de Schouderen L. hebben een hooft oft 4 neusen. Onder de Ocrelen M. is s' een hooft breet. De Heupen N. zijn van twee aengesichten: maer het dik der beenen O. is een Aenghesicht/ of 3 Modullen. De knien P. zijn van 2 modulen/ en Q. mee eeven so veel. Maer de Schinckels der beenen R. zijn maer een modul breet. De voeten S. zijn by de tonen een modul en een 1/2 breet. De uitgestrekte hand T. is van 3 modulen/ en bedekt het aengesicht.

Dit is/ mijns bedunckens/ van de Gestalten genoeg/ Wy sullen hier na/ aen 't end van 't eerste boek/ van hare schoonte en volkomenheyt ook spreken.

L Es chulpteurs, & peintres anciens & Modernes n'establisent gueres la perfection de leur art qu'en la description des proportions du corps de l'homme ou de femme de VIII testes, le grand Architecte Vitruve en son septième livre ne traite d'autre chose, & le Prince de peintres Albert Durer en son premier livre des proportions du corps humain, en descrivant la femme, il dit, qu'elle à une esgual conuenance de membres avec l'homme, hormis que ses membres sont plus delicats & polis, qu'elle a les Espauls plus estroites & les hanches plus larges, & que toute la structure de son corps est plus agile.

Or pour la mesurer il faut tirer une ligne perpendiculaire depuis le sommet A jusques à la plante du pied I, que nous deviserons ainsi. A B, marquera la teste, C sera sur le creux de l'estomac, entre les deux mammelles, D sur le nombril, E sur la motte de la vulue, F au dedans des cuisses, G sur les genoux, H sur le milieu de l'os de la jambe, & I pour la plante du pied, & c'est là sa hauteur, voyons maintenant ce qu'elle à de largeur:

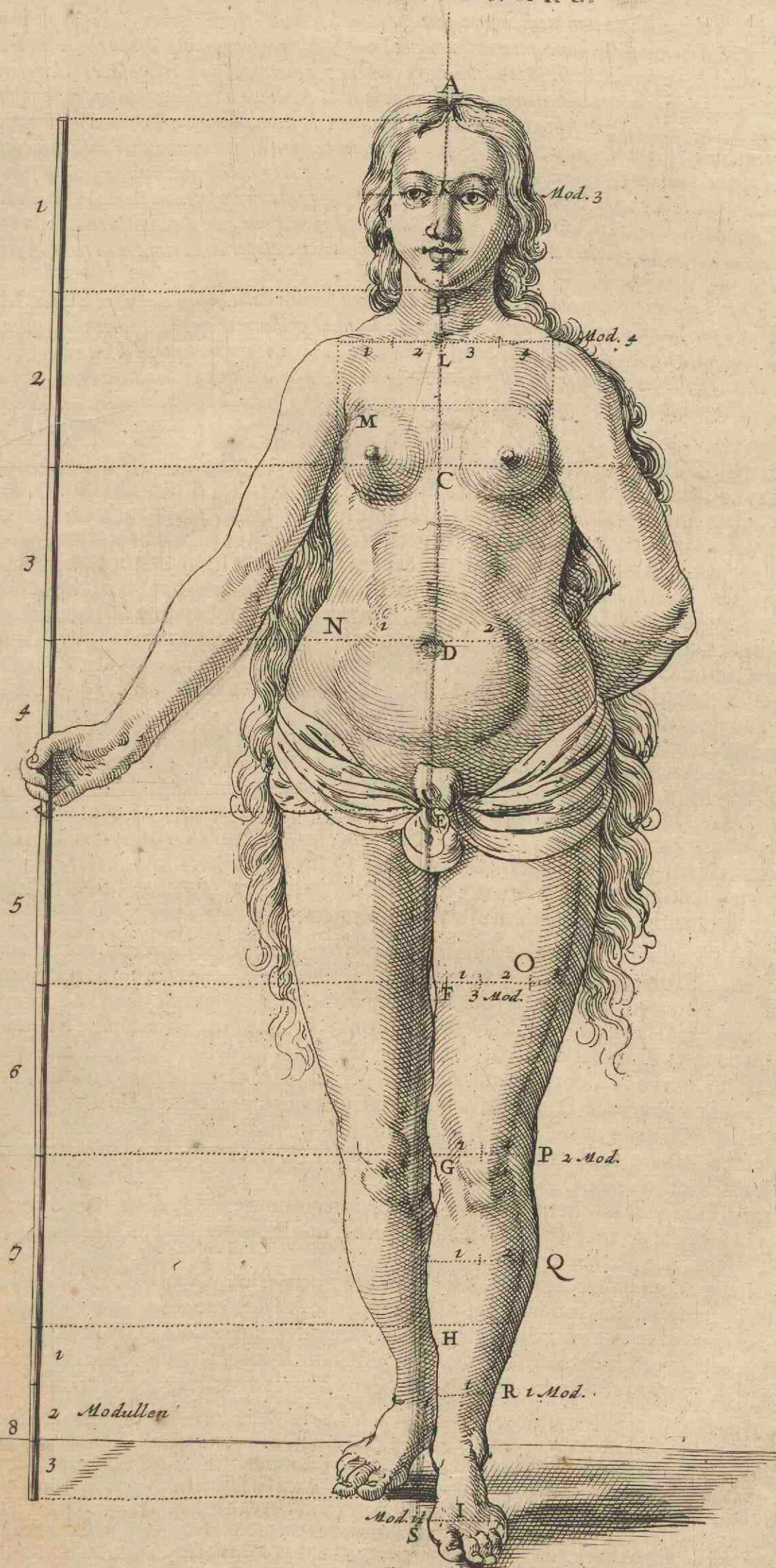
La teste D a de large 3 Modules au neés, ses espauls L ont une teste ou de quatre nés & sur les aisselles M elle à une teste de large, sur les flancs N elle à deux visages; sur le gros de cuisses O il y a un visage ou 3 Modules, sur le genoux P, ont deux modules & demi le gras de la Jambe Q autant, le cou du pied R n'a qu'un Module, les pieds S, sont de large à l'endroit des doigts une Module 1/2. La main T, en son estendue & de 3 Modules, & couvre le visage.

Je pense que cela suffit pour la proportion, nous parlerons de sa beauté & de sa perfection à la fin de la seconde partie de ce livre.

E S haben die Bildschnitzer vnd Mahler/ so wohl von vorigen als jetigen zeiten her / von dem maas vnd gestalt der Leiber/ theils der Manns theils auch der Weibs personen/ kein vollkommener maas noch gestalt geschriben / als nur eine von acht Hauptern. Vitruvius der weitberühmte Baumeister/ spricht in seinem siebenden Buch / von keiner andern. Wie dann auch der Fürst de mahler/ nemlich Albrecht Dürer/ in seinem ersten Buch von der proportion/ oder gestalt des Menschlichen Leibes schreibe: das zwar die Gliedmassen der Weibspersonen/ mit den gliedern der Männer überein kommen/ ausserhalb das sie zarter vnd ihre Schulteren etwas schmaler / die Hüfte aber breiter / vnd ihr ganzer Leib etwas schwächer sey. Diese aber zu messen / muß man von der Scheitel A. bis auff die fustsohlen I. eine aufsteckende Linie ziehen/ welche man also zertheilet. A. B. bezeichnet das Haupt C. wirdt zwischen beyden Brüsten recht vber das Herzgrüblein: D. recht vber den Nabel/ E. recht vber die Schaam oder erhabenheit/ F. am inbeissen des Beins: G. vber die Kniehe: H. vber die mitte des Schienbeins: I. aber vor die Sohlen der Füße gesetzt. Dieses ist also die höhe/ folget nun die breite.

Das Haupt K. hat eine breite von 3. Modulen oder Nasen: aber die Schultern L. haben 1. Haupt/ oder 4. Nasen / vnd vnter den Achseln M. ist sie eines Haupts breit: vber der Hüften N von 2. Anlügen/ vber dem dickn der beine O. aber/ eines anlügen/ oder 3. module: vber den Kniehen P. ist hiervon 2. modulen/ vnd Q. auch so viel: aber die knorren der beine R. seind nur 1. modul breit/ die füße bey den Zehen/ S seind 1. modul vnd 1/2 breit/ die aufgestreckte Hand T von 3. modulen/ vnd bedeckt das anlügen.

Es ist/ meines erachtens/ nun genug von den gestalten/ wollen hernacher von ihrer schön- vnd vollkommenheit/ am end vom ersten theil dieses buchs auch handeln.



X

I

Poiche le donne havino una medesima proportionione come li homini eccetto che loro spalle son piu larghi, d'un modulo è naso & le anchi delle donne ancor una modula. jo voglio dunque servirmi, & doppo che ho mostrato lamia donna di VIII. teste per davanti, jo la voglio ancor mostrar per dietro, & in profilo asaper jo le misure & ancor tiro, dunque una linea perpendicularia dalla cima della testa A, insino alla pianta de piedi I, laquale jo sparto cossi in saper dalla A, insino alla A, B, sopra la noce del collo la prima, la seconda insino à C, sopra il croce del spino, la terza viene sopra la piegha al meglio nota, D, la 4 viene giustamente sopra la seperatione delle natiche notato, E, è di sotto il grosso della gamba notato, F, per la cinquesima giustamente di sotto del ginocchio notato, G, la sesta & settima viene dretto al bascio del grosso delle gambe, & la ottava che è l'ultima casca giustamente sopra la pianta del piede I.

Quelche tocca à desso la largura di tutta la medesima proportionione, come quel d'avanti solamente, in breve jo descrivero la misura del profilo: jo tiro di nuovo una linea perpendicolare asaper dalla cima della testa, K, insino alla pianta de piedi S.

Jo la sparto dunque cossi dalla, K, insino à L. La prima partita dalla in fino al disopra la tetta, M, per la seconda partita, uno per sopra al vellicolo notato, N, La terza partita, è giustamente sopra la parte vergognosa, O, La quarta partita, è al di sopra il grosso della coscia notato, P, La quinta, la 6, viene giustamente al di sotto del ginocchio notato, Q, La settima, viene giustamente al di sopra del grosso della gamba R. Ma la ottava & la ultima notato, S, viene drettamente à dar sopra la pianta delli piedi: quel che tocca alla largura jo l'ho segnato dentro alla mia tavoletta dentro le dui figure con moduli è nasi.

Ik wil / wijl de Vrouwe beelden met die der Mannen een gelijkmatijge gestalte hebben / behalven dat de Mans Schouderen een modul ofte Neus breeder dan der Vrouwen / en der Vrouwen Heupen een modul breeder dan der Mannen zijn / die zelve mate gebruiken / en wijl ik mijn Vrouw van 8 Hoofden / van vozen also heb geteekent / so wil ik de selve van achteren en op de zijde voorstellen: Namelijk ik meete aldus / ik trek weeder een afhangerende lijnie van de Hoofst-scheel A, tot aen de Voet-solen I. en verdeel de selve alsoo van A tot B, of het Hals-been voor een deel / van daer tot C, in 't Hol des Kugge-beens / het tweede deel; het derde neem ik tot d'inbuiging D. van daer tot E, zijnde het schepden der Aers-villen / het vierde deel / van daer tot F, zijnde eben onder 't dik der Beenen / het vijfde deel / van daer tot G, recht onder de knien / het sesste deel / van daer tot H. strekkende eben onder de knippen / het sevende deel / van daer tot I, zijnde recht op de Planten der Voeten / het achtste deel. Dit acht ik van de hoogte genoeg.

Wat nu de breette aen gaet / soo hout / met die van vozen te sien / een gelijke gestalte.

Ik sal hier alleen op 't kortste / de mate der half zijdige beschrijven. Ik trek weeder een afhangerende lijnie / van de hoofst-scheel K tot de Voet-planten S, verdeelende de selve aldus / van K tot de halsknook / L voor 't eerste deel / van daer tot over de Ceepels der Borsten / M. het 2 / deel van daer tot een wepnig over de Navel N. voor 't 3 deel / van daer over de Schaemte O, het 4 deel / van daer onder 't dik der Beenen P, het 5 deel / van daer onder de knie / Q. het 6 deel / het sevende letter R, koomt recht onder de knippen / het achtste en leste deel / letter S, gaet recht op de Voet-planten. Wat de breette aen gaet / de selve heb ik / van beyde / met modulen ofte neusen aengewezen.

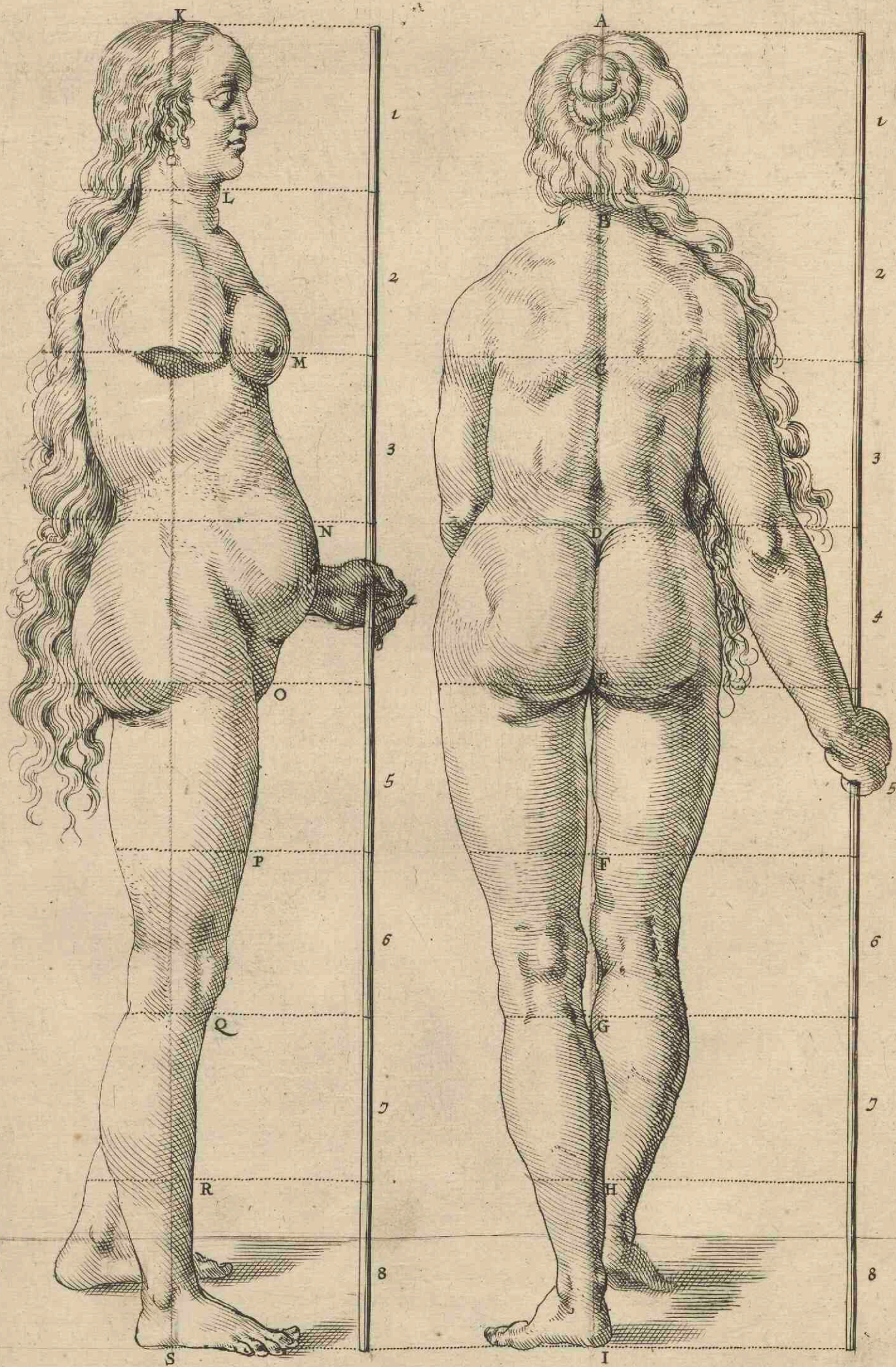
Depuis que les femmes ont une mesme proportion que les hommes, excepté que leurs espaulles sont plus larges d'une Module ou nés: Et les hanches des femmes aussi d'une Module. Je veux donc m'en servir. Et depuis que jay démontré ma femme de VIII testes par devant je la veux aussi faire voir par derriere & de coste: Je la mesure donc ainsi je tire une ligne perpendiculaire depuis le sommet A, jusques à la plante du pied, I lequel je divise ainsi, asavoir depuis A, jusques à B, sur le creux du col la premiere, la seconde jusques à C, sur le creux du dos, la troisieme vient sur l'eschine du dos noté D, la quatriesme vient justement sur la separation des fesses notée E, au dessous legros de la jambe note F, pour la cinquieme justement au dessous les genoux note G, la sixieme, la septieme vient droit au bas du gras de la jambe note H, Et la huitieme qui est la derniere tombe justement sur la plante du pied I.

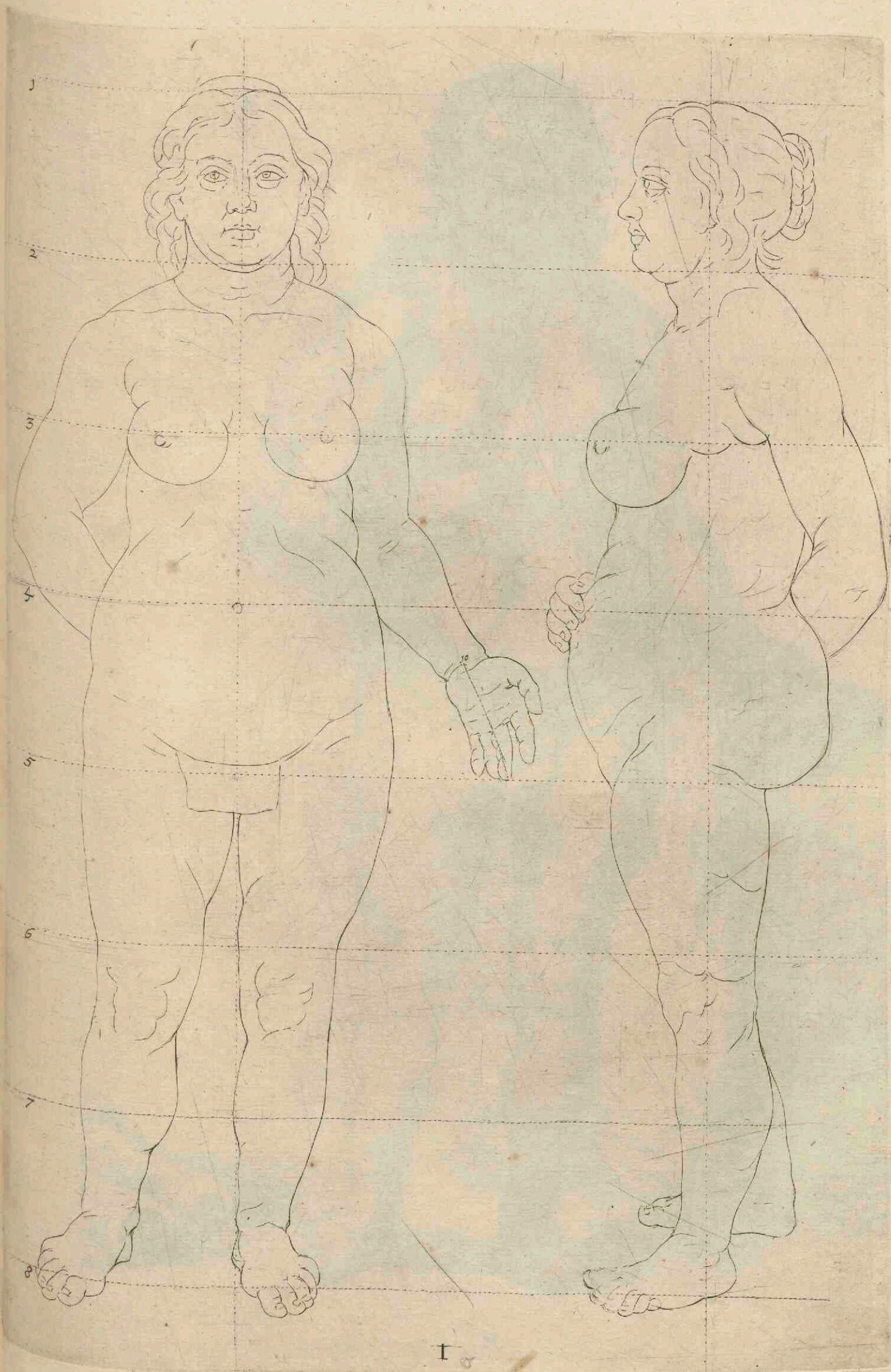
Quant à la largeur elle tient la mesme proportion comme celle de devant seulement en brief je descriray la mesure de celle du profil, je tire derechef une ligne perpendiculaire asavoir depuis le sommet K, jusques à la plante du pied, S.

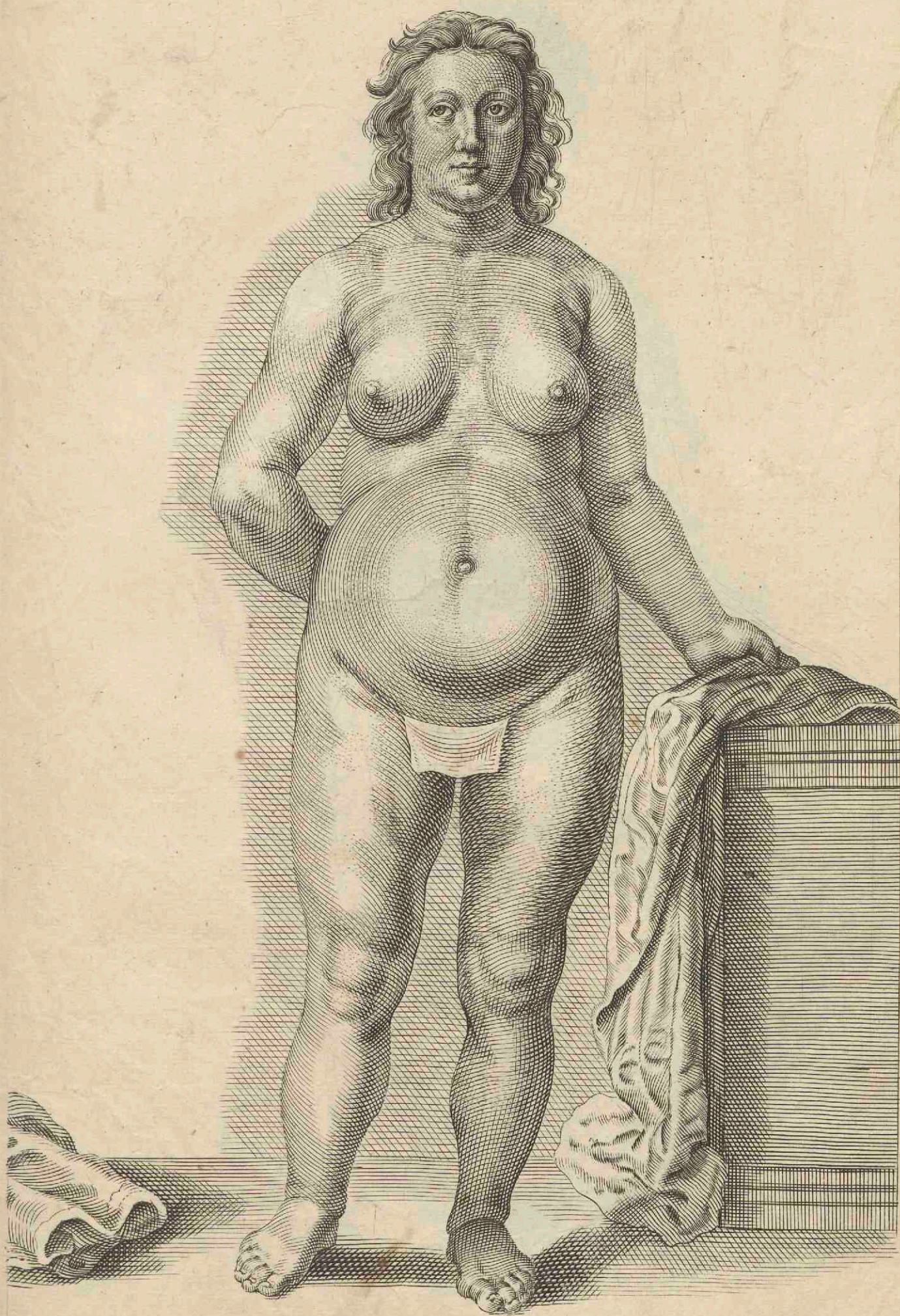
Je la mesure doncq ainsi depuis K, jusques à L, la 1 partie, jusques au dessous des testons, M, pour la 2 partie, un peu au dessus le nombril note N, la 3 partie. Et justement sur la partie honteuse O, la 4. au dessous le gros de la cuisse note P, la 5. mais au dessous les genoux note Q. la 6. & la 7. R vient au dessous le gras de la jambe, & la derniere note S, vient justement tomber, sur la plante du pied: ce qui touche la largeur je lay marqué dans ma table, dans les deux figures avec des Modules ou nés.

Deweil die Frauenbilder von einer gleichmässiger gestalt als die Männer seyn / aufgenommen / das die Mans-Schuldern ein modul oder Nase breiter sein und der Frauen Hüften auch ein modul / so will ich dieselbe maß gebrauchen / und weil ich also meine Frau von 8. Häuptern von vornen gezeigt habe / will ich dieselbe auch von hinten und zur seiten vorstellen / nemlich / ich mache also / ich trecke wieder eine abhangerende Linie von der scheitel des Hauptes A. bis auff die fuß-sohlen I. und vertheile es also / nemlich / von A. zu B. auff den Risthel des Halses ein theil / von dar zu C. in das hohle des Rucks-grads das 2. theil. Das dritte nenne ich bis in das einbeugen / D. vor das dritte / und von dar zu dem scheiden der hinterbacken / vor das vierde E. ein wenig vber dem dicken der beine F. vor das 5. und recht vnter die Knieh das 6. und der 7. kömpt eben vnter die Keure H. und die 8. recht auff die fuß-sohlen I. Dieß achte ich genug von der höhe.

Was nun die breite angehet / so halt eine gleiche gestalt mit der von vornen / hier will ich nur beschreiben mit kurzen die maas von dem halbseitigen Bilde / und trecken wieder eine abhangerende Linie von der scheitel des Hauptes K. bis auff die Sohlen S. und ich vertheile das also von der Haupt-scheitel K. bis zum Rim L. vor das erste theil / von dar bis über die Warzen der Brüste M. vor das ander theil / und was vber den Nabel N. und das 3. theil und über die Schaam O. und 4. theil vnter das dicken der beine P. das 5. und recht vnter die Knieh / das 6. Q. das 7. kömpt recht vnter die Keuren R. / das letzte / welches das 8. ist / S. geht bis auff die Sohlen / was die breite betrifft / habe ich von beyden mit modulen oder nasen gewiesen.

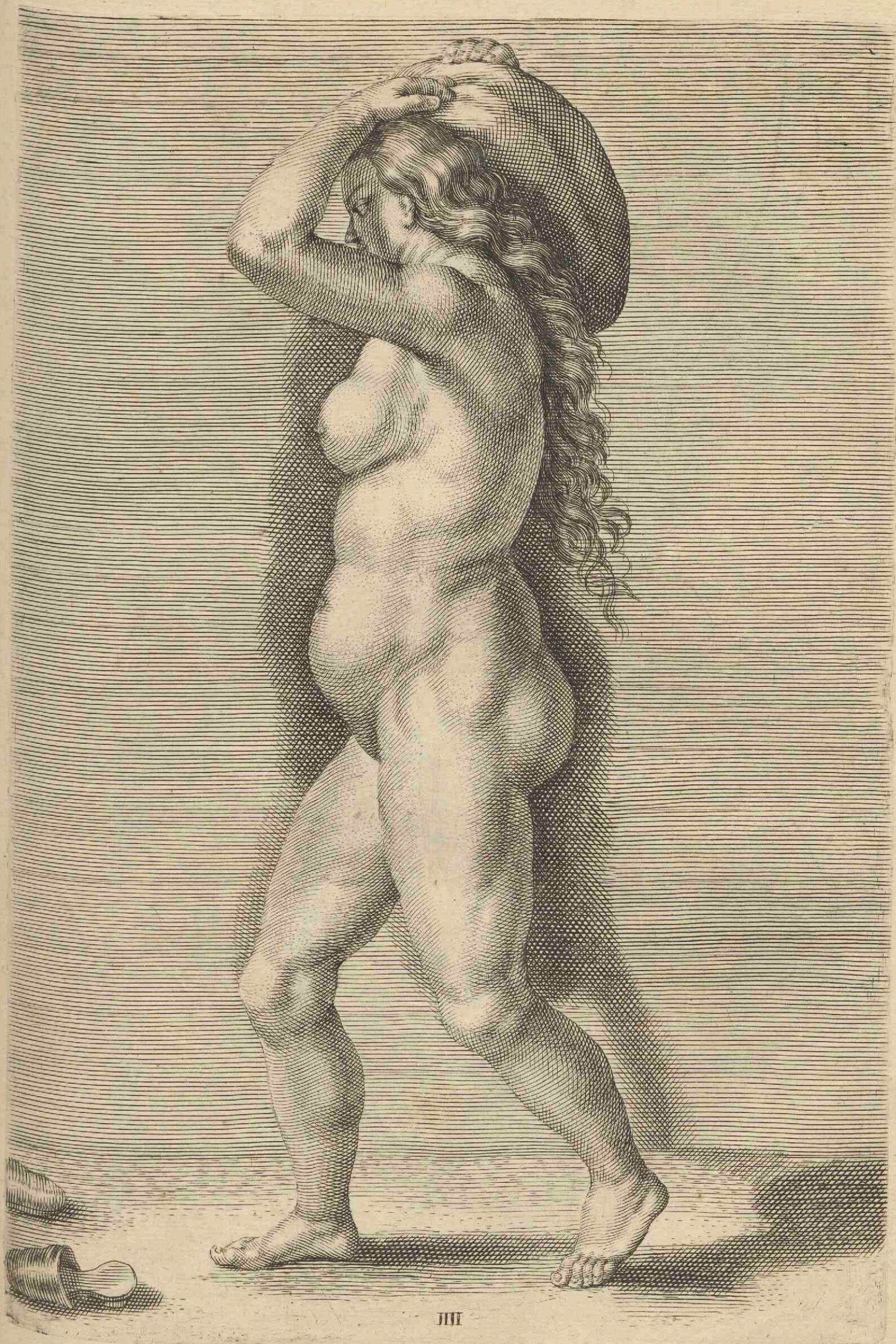




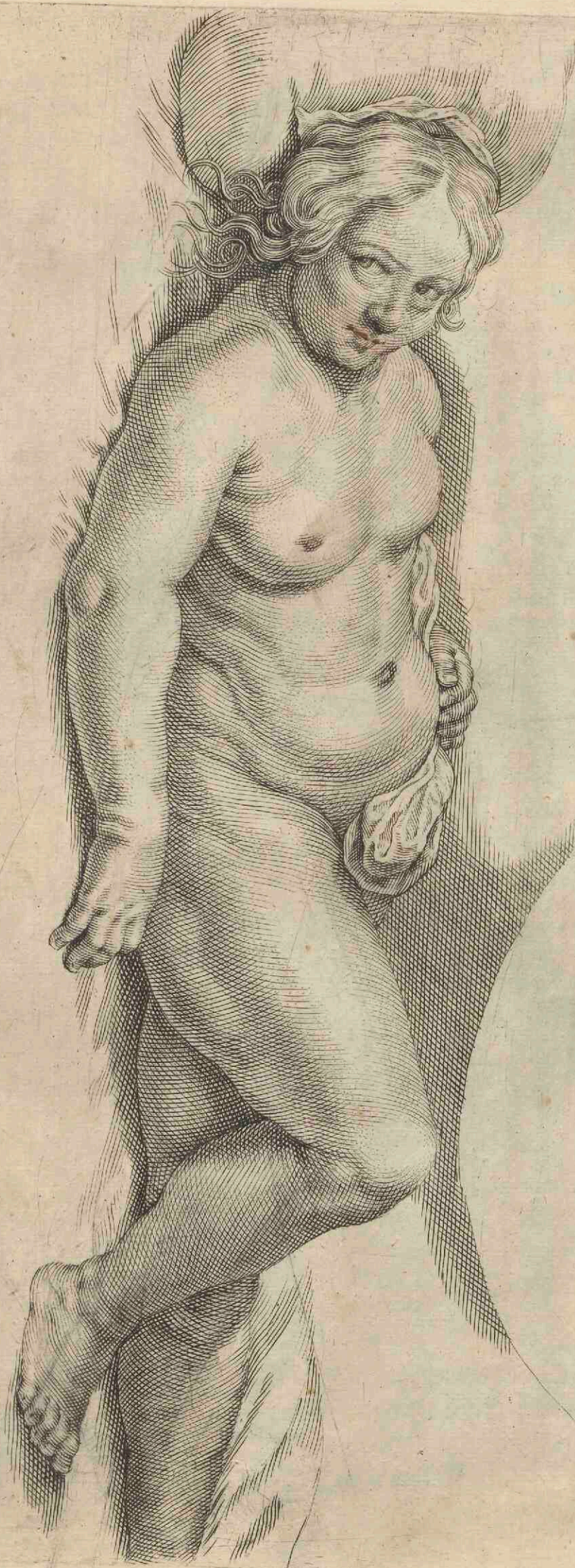


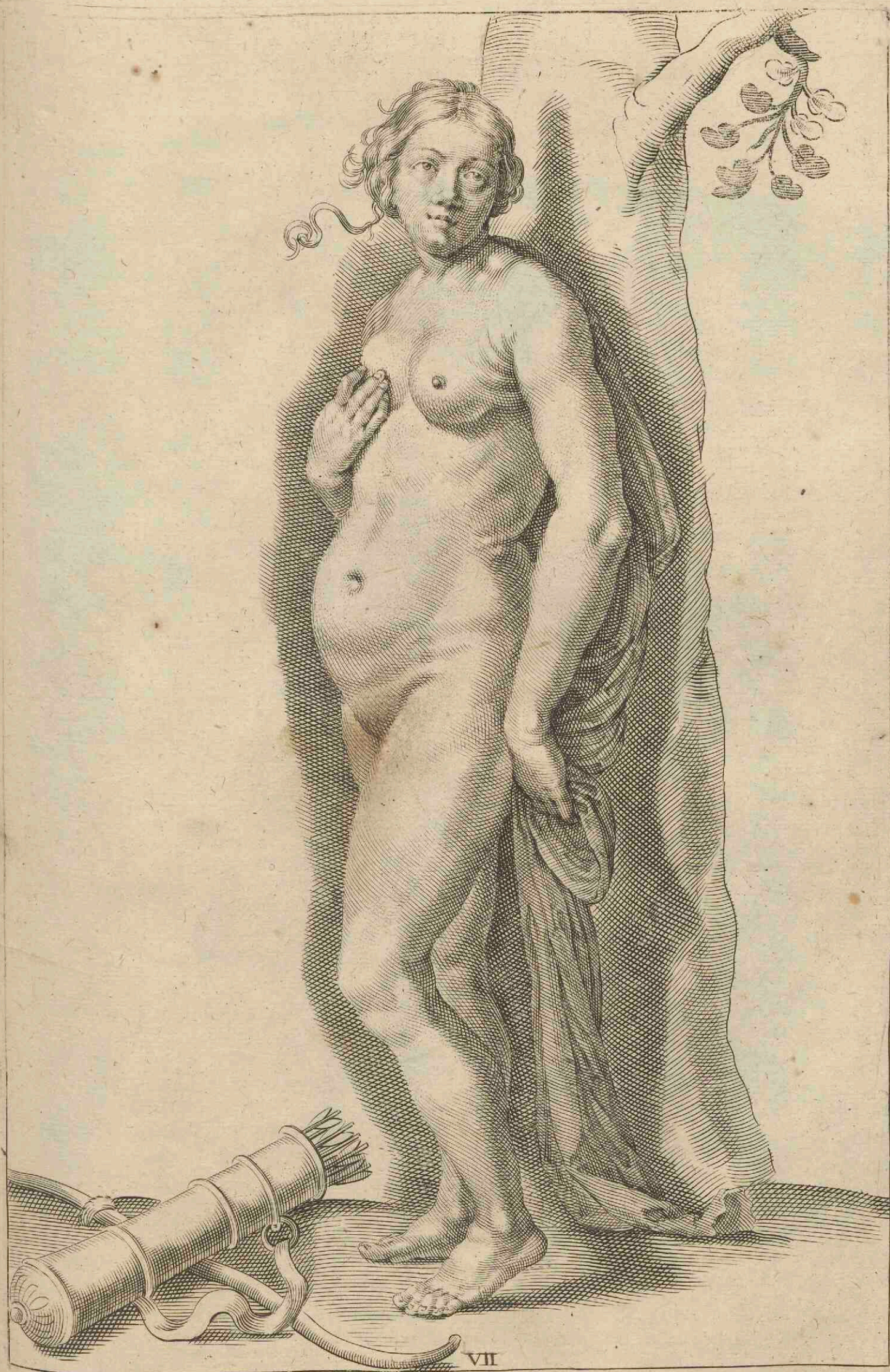


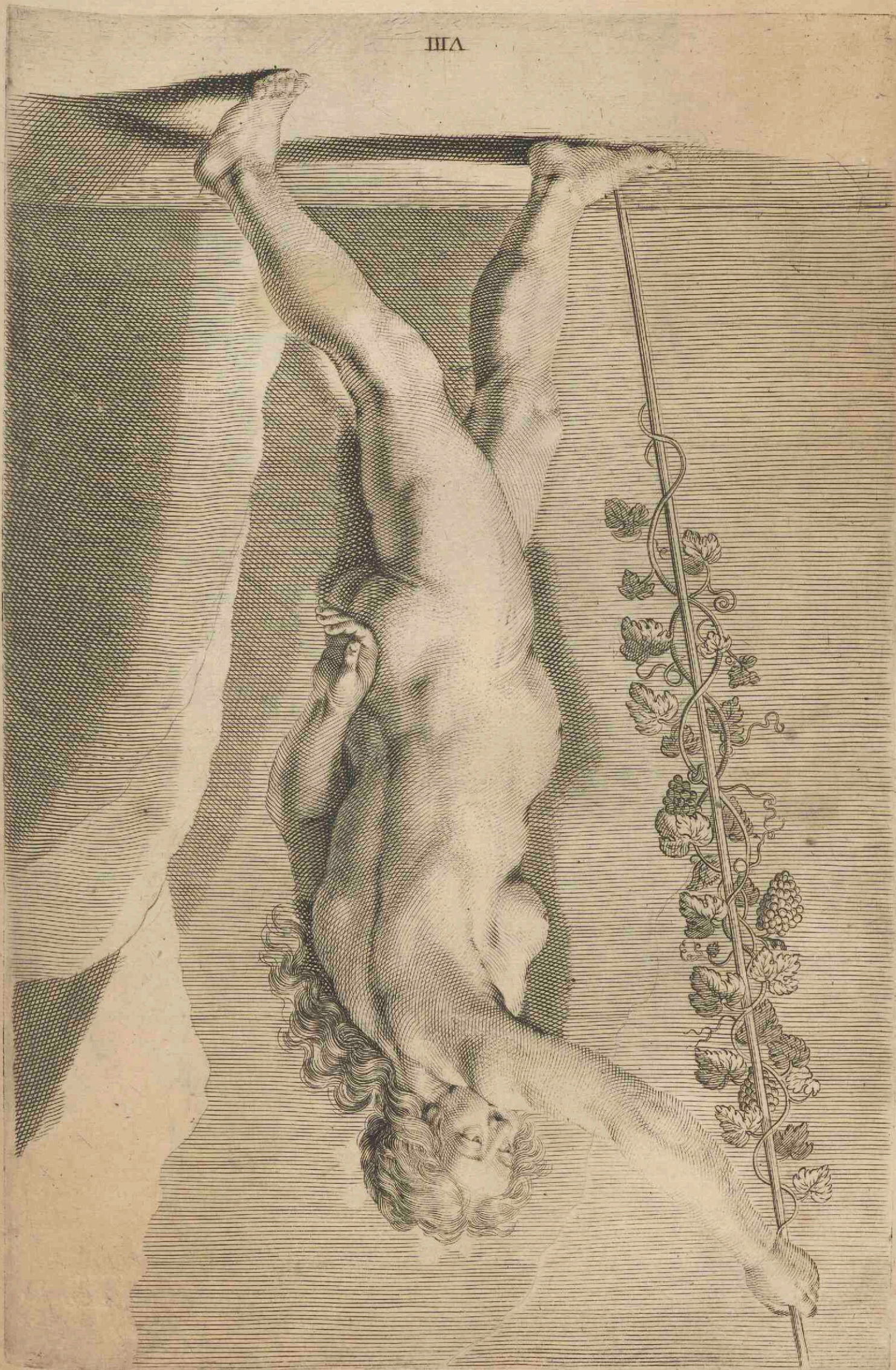


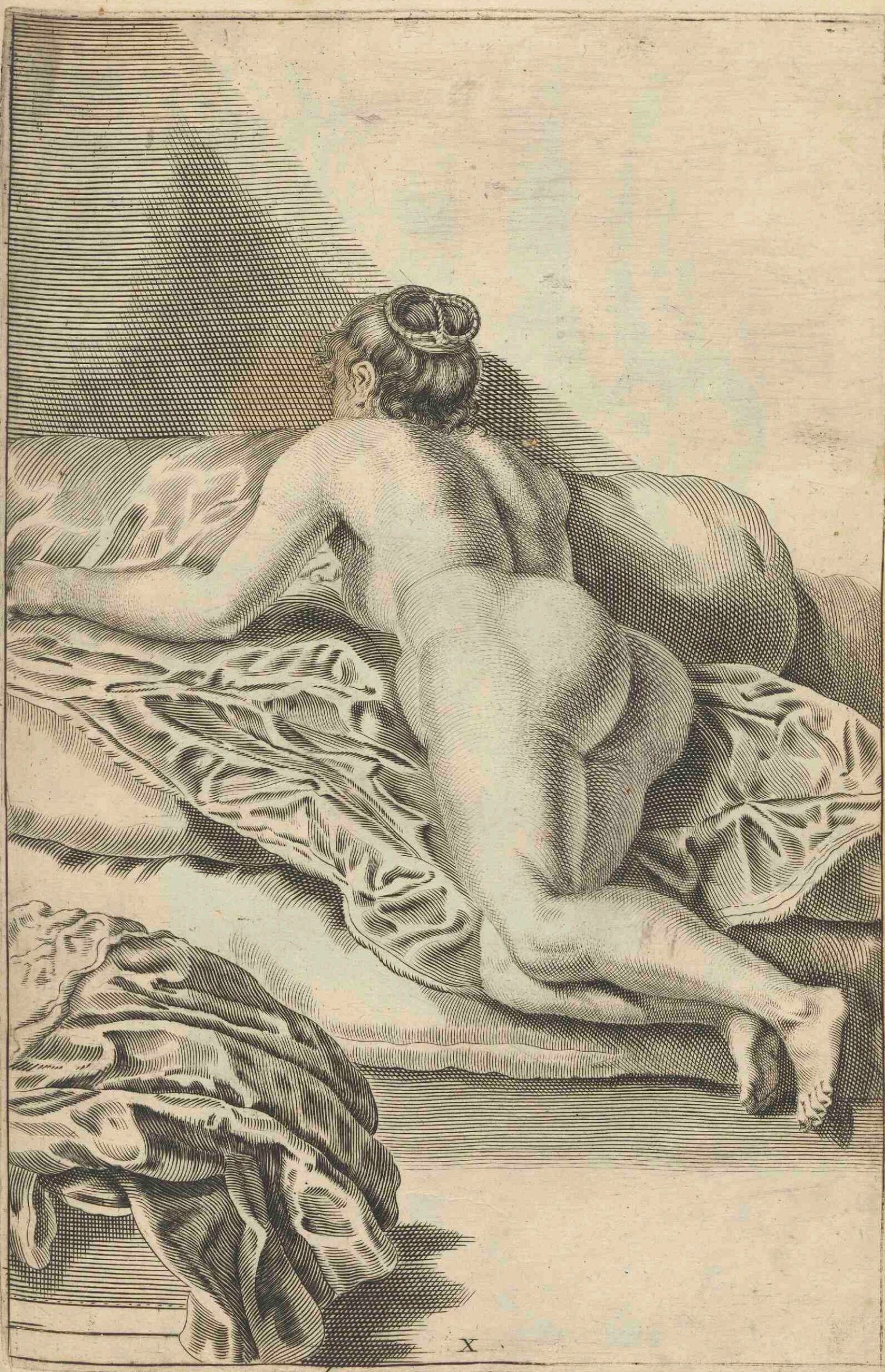


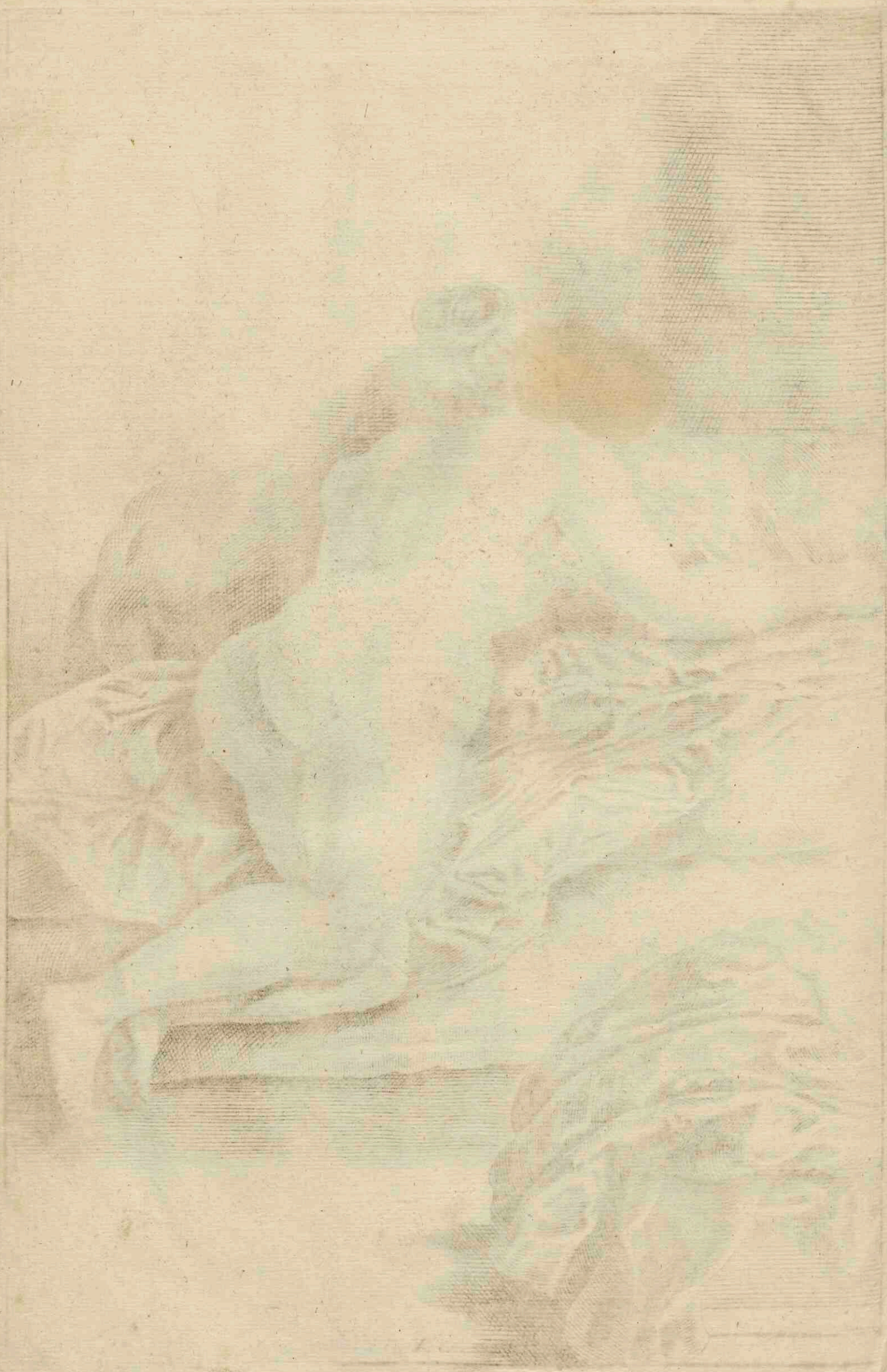




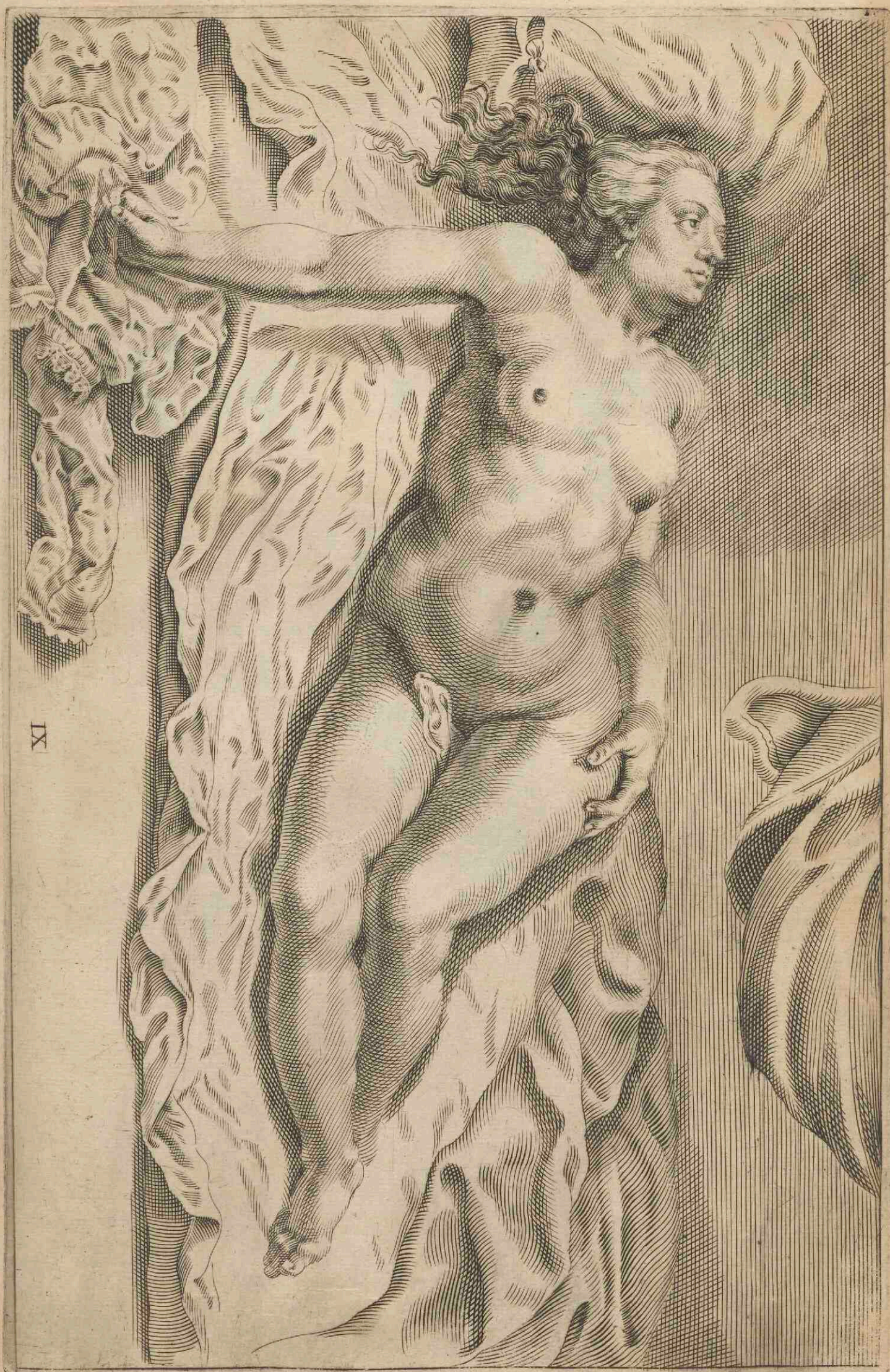








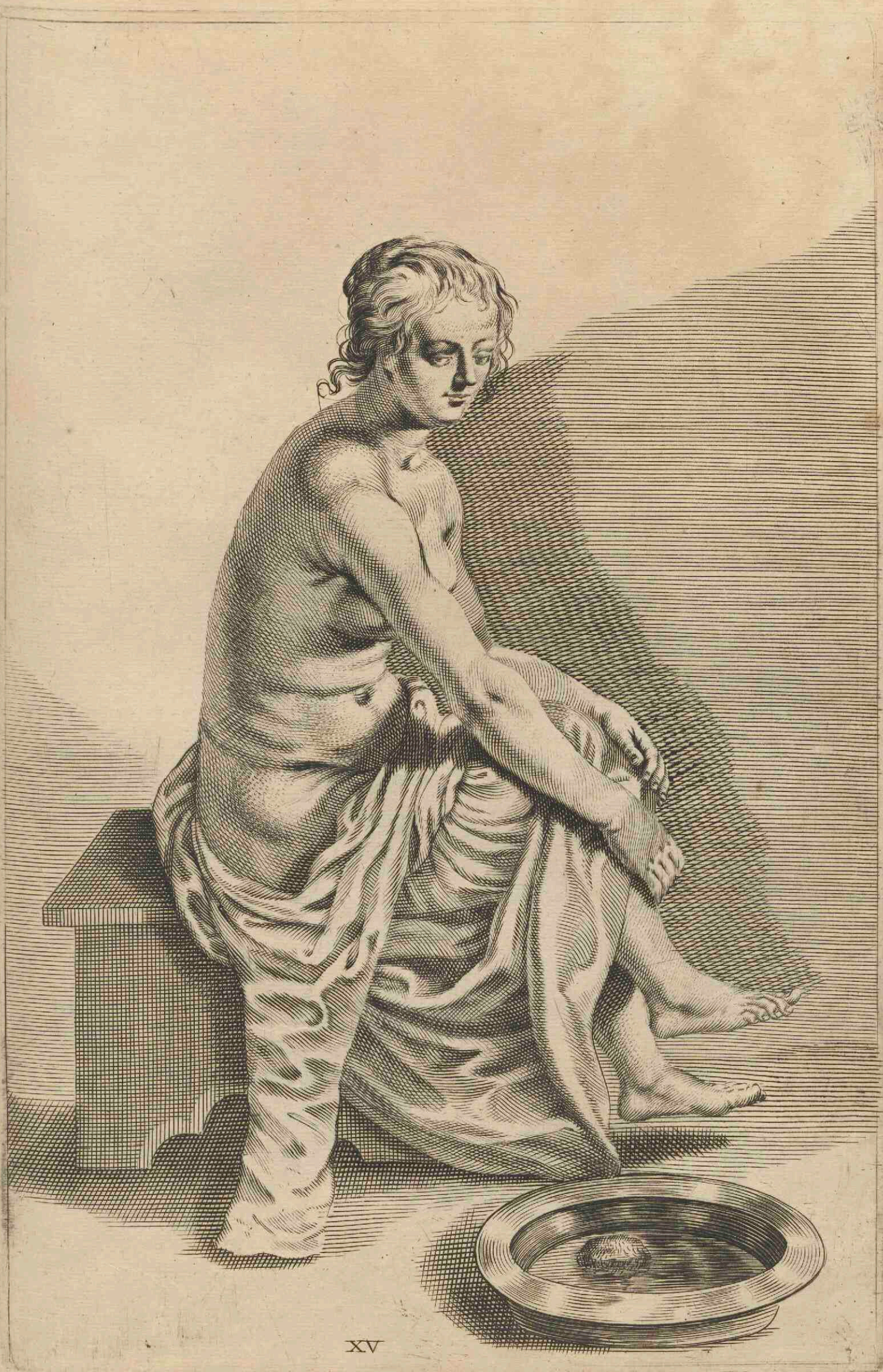










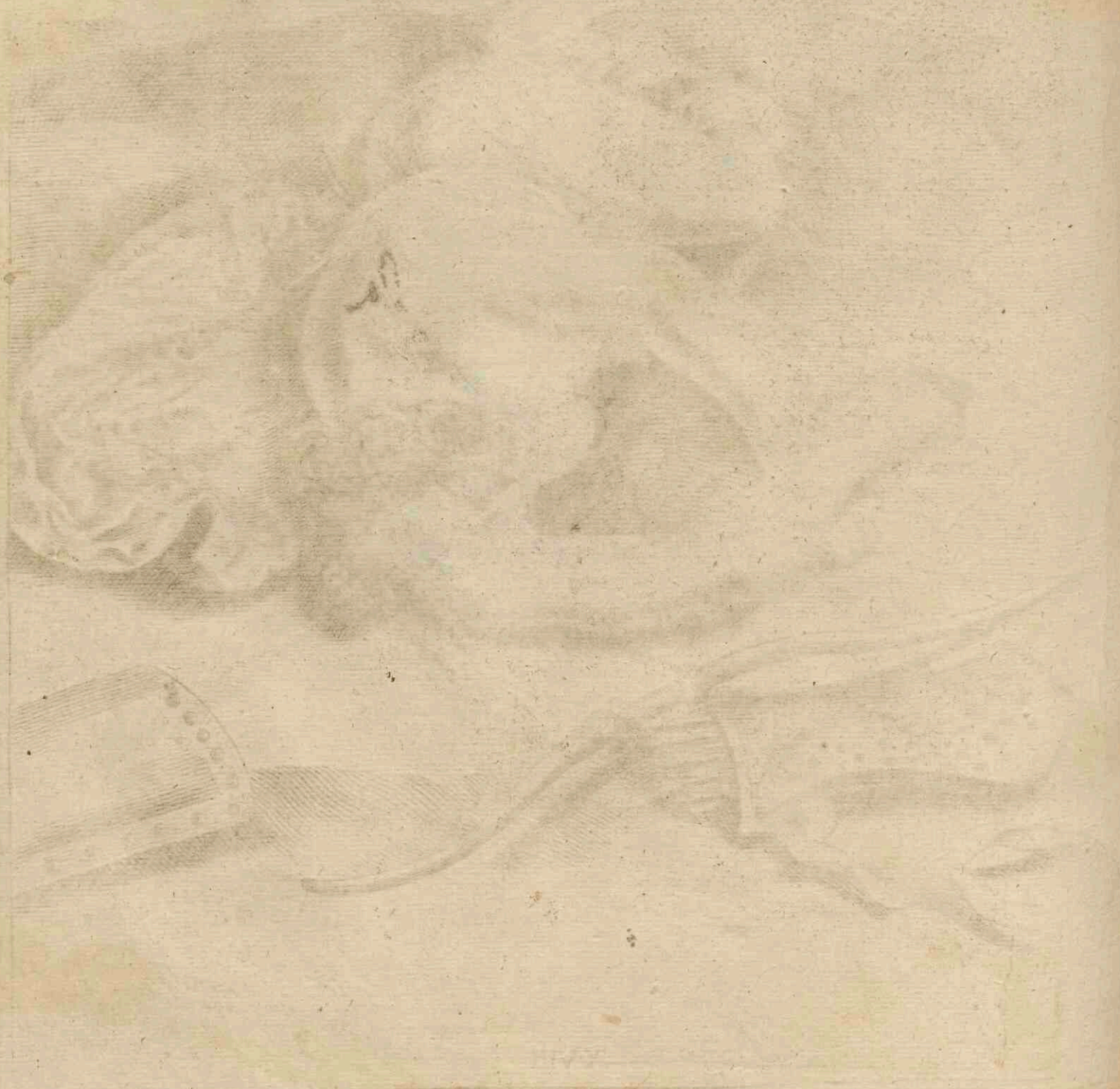






XVIII

XIX - IIIA + IAX + IAX







Femine ou vero donne de IX. Teste.

Femmes ou Fillies de IX. Testes.

Vrouwen of Dochters van IX. Hoofden,

Weiber oder Junfrouwe von IX. Haupter.

AMSTERDAM.

By *Ian Jacobsz Schipper*, Boeck-verkooper op de Keyfers-graft in de History van
Titus Livius.

Femmes en deux de IX. Telle

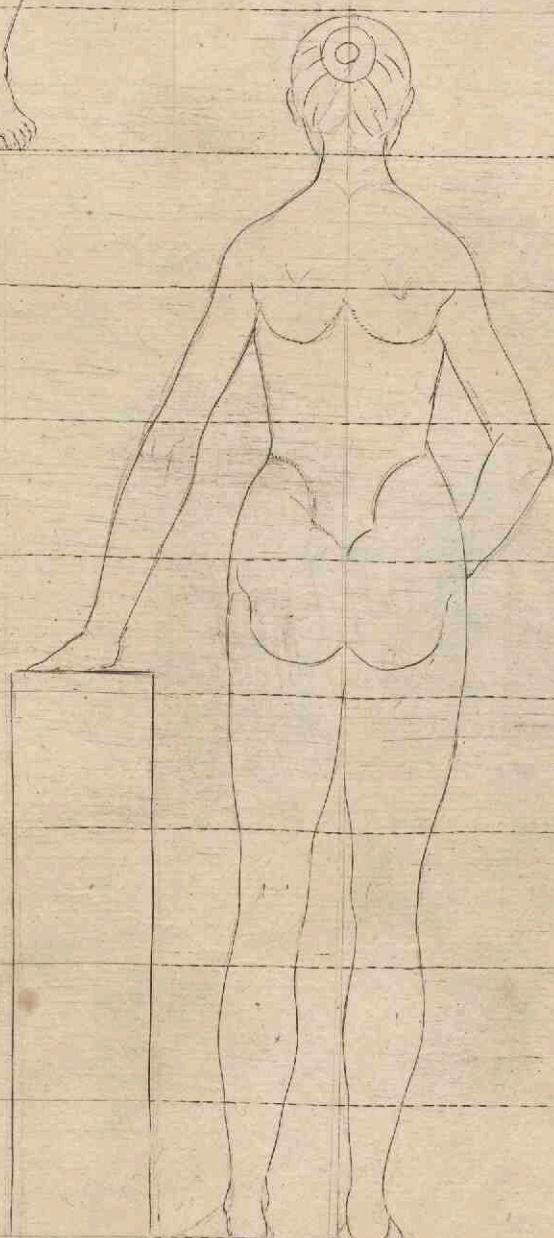
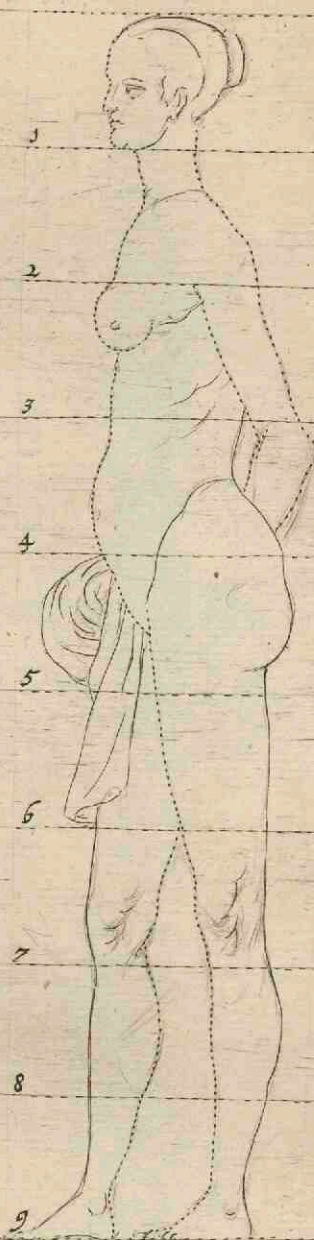
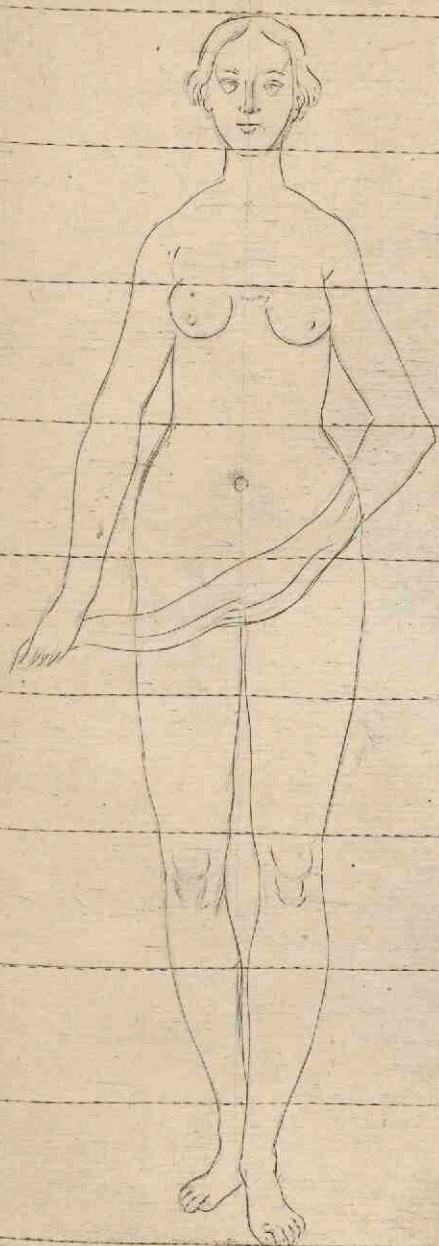
Femmes ou Filles de IX. Telle

Elle est de IX. Telle

Elle est de IX. Telle

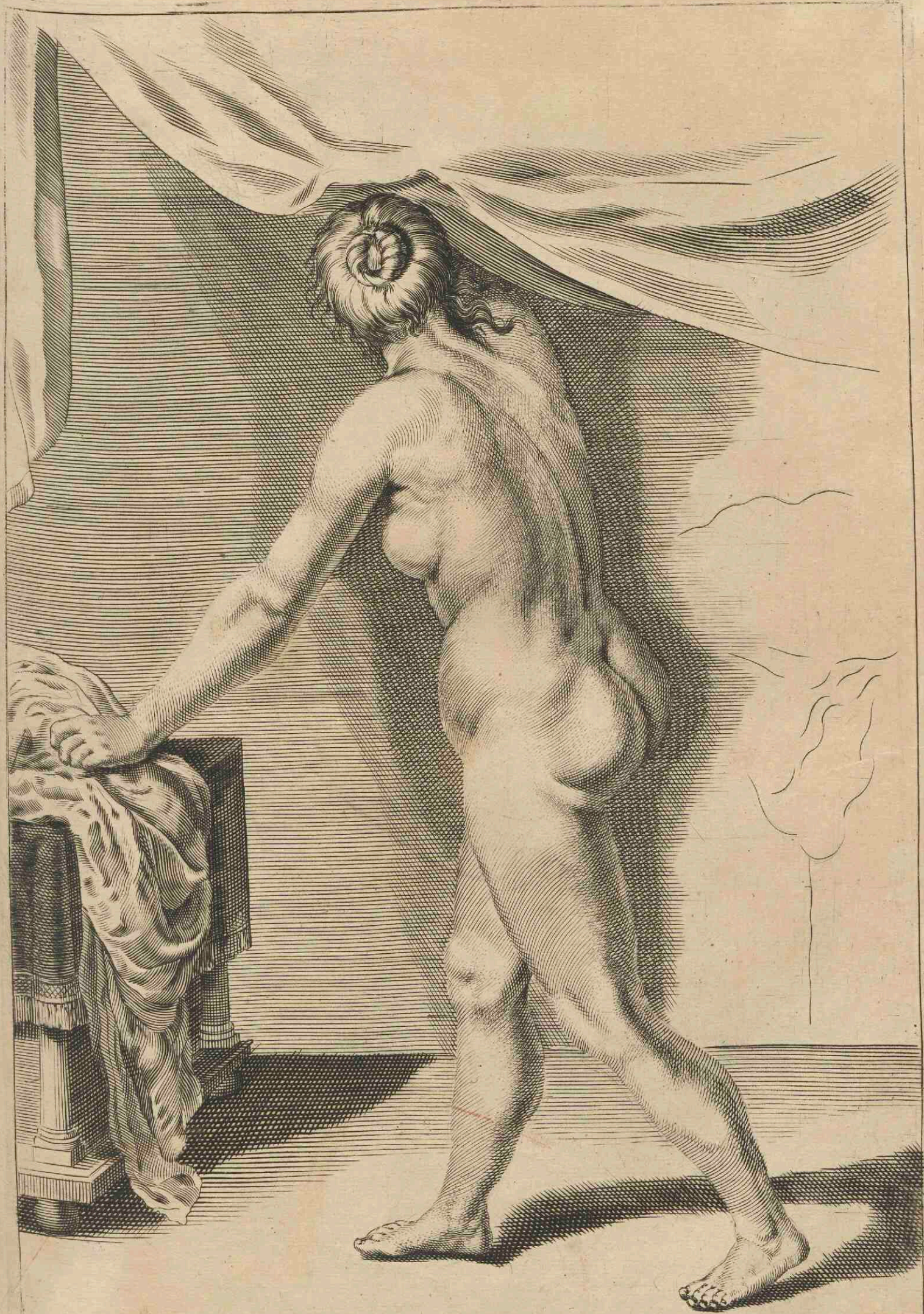
AMSTERDAM

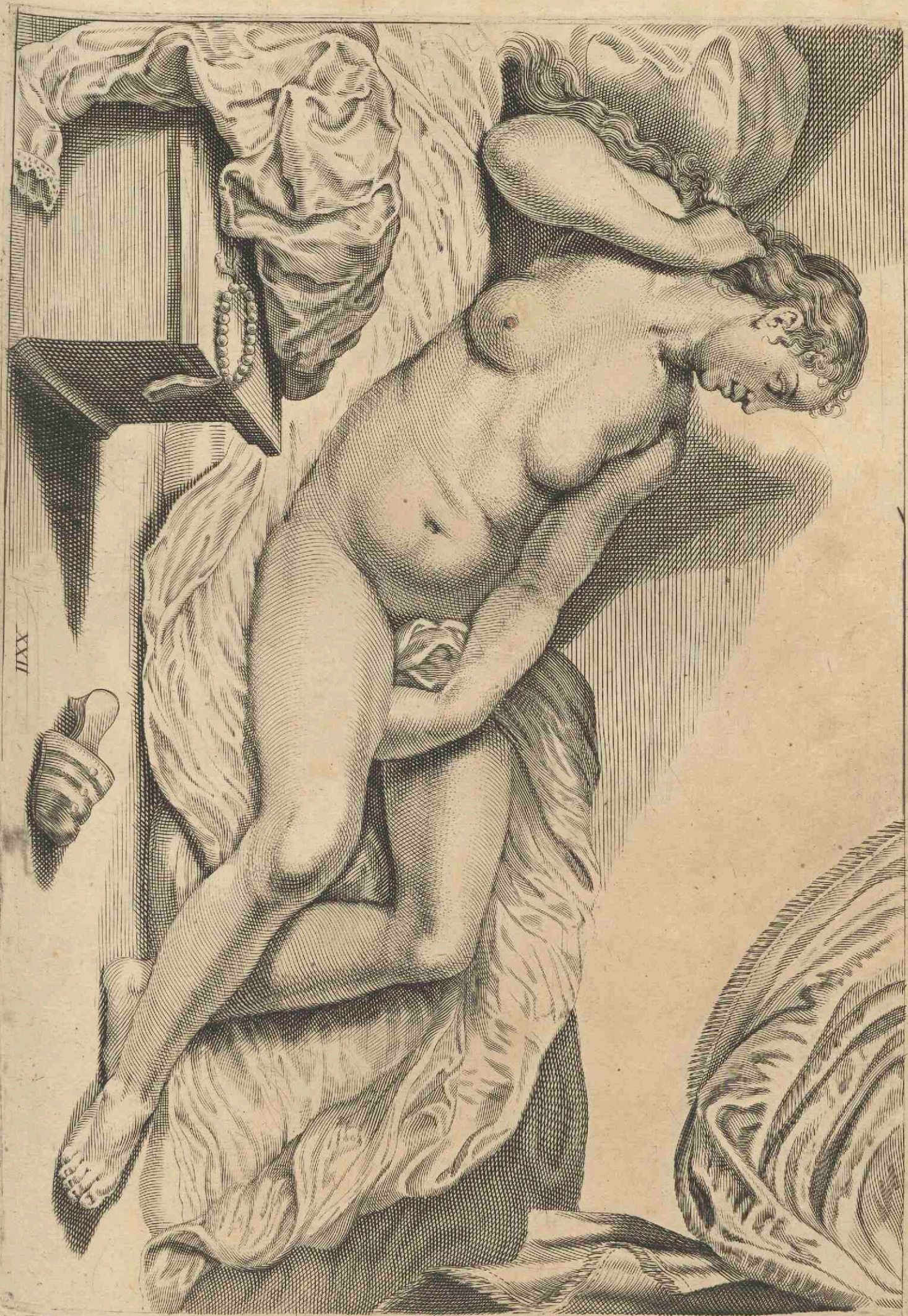
By the Author, Bookseller, and Stationer, in the Strand, near the Temple Church, London.

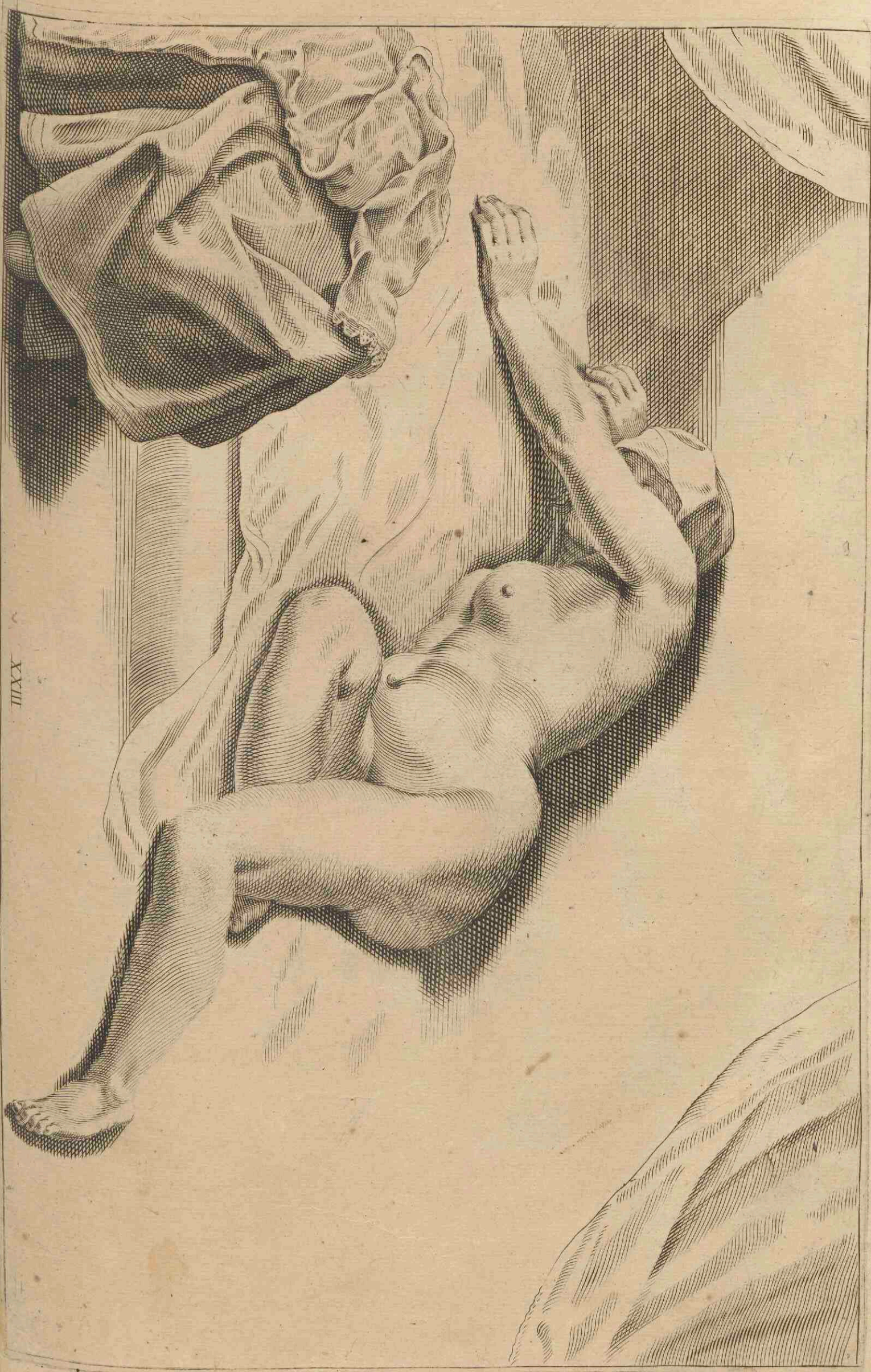














LA QUARTA PARTE.

Della Lumiera del Arte di Designare e de La Pittura

DELLA QUALE E TRATATO

Come con una affai facile e meglio maniera le figure con ogni sorte dipanni
si devono Vestire, con luso del modello di legno.

Al Lettore.

CRedo nella mia opinione, mia seconda e terza partita aver sufficientemente parlato del instructione intorno al studioso di quest' arte, toccante la proportion del huome, e sua misura nuda non, o estimato meno necessario, di scrivere in breve come noi le deviamo vestire e cori: come l' huomo e creato senza vestimenti; e che non li servono a altro che per coprir le sue Vergogne, niente di meno mentre che li nostri paesi sono fuor di natura freddi, cosi e bisogno di vestirsi contro l' impetuoso e freddura, ma in luochi di portarli habiti per la necessita; vengono portati per piu Vanagloria, e danno ancora grande ornamento quando si portano convenienti ogniuno secondo suo stato, e danno un ben parere, nella nostr' Arte: tanto in Historia quanto in portrato. Io voglio dunque con non longo discorso mostrar come si devono vestir.

Lufaggio del Modello.

Mentre un huomo vivente a lasciar tinir per modello longo tempo, li verrebbe a noia e in fastidio; et e troppo cambiante e movente per questa ragione li gran Maestri in Italia per una singular pratica, n' anna inventato una piu facile, e piu sicura maniera per designar dal naturale loro panni, per un huomo fatto di legno, l' affine che quando l' haveranno vestito an qualche panno, le piegature dimorano meglio in stato, de quale possa essere governato per certe giunture e vyte, si pol colcare e torgerli come una persona vivente, come qua apresso ho fatto il modello in tre maniere come A, B, C, si governa con una chiave di ferro.

L'Operamento.

Se qualche d' uno dunque vol vestir qualche Figura, e necessario di fare primieramente un disegno grossamente, sopra una carta di colore, griso o torcino, ovvero sembante, e donarli quella attione che si vole, e vestirla con quelli panni Cioe di drappo, di seta, di tela, di raso, ovvero ormesino, ma sopra tutto sara bisogno d' aver una camera dove non sia che una sola luce di tramentana; a causa che giamai altramente non si potrebbe avere una ferma luce, dopo bisogna che guardi suo disegno ovvero suegetto, afine che li panni sopra il modello e piege, e fassone, da piu a meno siano come a notabo il suo disegno ordinario: ma sopra tutto bisogna guardare, e cavar le falde che sono in confusione senza ordine in forma di sacco, ovvero di budello, ma piu presto che siano come li rami delli Arbori, ovvero di onde, escono et entrono con una bello gratia: e bisogna osservare che le falde si devono tirar e factionare sopra la principale giuntura. Cioe il corpo, le gambe, e le braccia piegante: ma sopra il luochi e riondi, come sopra il ventre, bisogna, in d'osso, sempre lasciar li panni piu uniti, ma sopra il scoso, e da mezo le due gambe sia cosi stesi, quanto puol essere, afine che il bel giorno li dia dentro, e principalment sopra il giorno, che noi li doniamo meno falde che possiamo alli vestimenti, di drappo: ma al raso e rafeta, bisogna osservare che qualche volta tocca si apresso del modello, alle gambe, ovvero costie; ovvero alle giunture delli piedi, che pare che le gambe li sion formate dentro, qualche volta, bisogna ancora che Pendono alla legiera, se sono mantello, di raso ovvero di brocato; ma bisogna bene vedere di non darli troppo falde confuse, ma al veluto, ovvero cuoio, si puo bene las ciarci de grande piegature, a causa che queste non si piegano che a forza di giunture: ma per il drappo grosso, voi li darete de falde grande, come a mantelli, ovvero a vestiti di Pastori, e di marinari, e altre, ma a Nimfe bisogna di Ormesino, raso, e panni legieri, ma sopra tutto in ordinar il vestimento e bisogno che si osservi il racortimento, delle gambe, o di braccio, dove si piegano: toccante le robe, e falde, per vestirle alla figura, guardar bene che non si attaccano troppo basse, solamente un poco sotto le mamelle, e che non si lascino troppo pendere, o strascinare, per che questo da cattiva gratia, ma sopra tuti bisogna far in questo modo che le falde siano tanto quadrate: quant sia possibile, a fine che dia una chiara luce, e un ombra fermo, jo credo aver assai parlato fassonamente, parliamo adesso della maniera di designare.

Bisogna prendere una sorte di carta sia torchino, griso, rosso ovvero un poco scuro, ovvero dipinto con una sponza nero, di fumo mechiato, con un poco d' inchiostro: ovvero con succo di radice rosse, poi bisogna metterli dinanzi il modello, prendete una ferma luce, e non sedete troppo alto, ne troppo basso; e designarete grossamente con una terata di mano della grandezza che vorette avere, dapoi notate le falde principali, nettamente con nel carbone, e imitate il modello col meglio che sara possibile, poi batete sopra il vostra disegno con la penna, accioche le tirate del carbone, remangono sottile, poi passerete sopra dette, tirate con del lapis, poi marchate dolcemente le ombre principali, col con detto lapis, senza guastar la luce, poi prendete del giesso e bianche, dove la luce batte piu forte: come si vederà nel mio exempio stampato con colori, poi per adolcire, prendete un pinello bruciata, la punta, sopra; un carbone, e frette il vostro disegno accioche si colori si unicono, creda questo bastera per l' instructione della gioventu.

HET IV. DEEL.

Van het licht van de Teecken en Schilder-konst,

inde de welcke

**Wort verhaelt hoemen op het alderkonstighste wijze / alderhande Beelden sal
bekleeden met alderhande stoffen: Mitsgaders het gebruyck van de Leeman.**

Aen den Leser.

Ick vermeen nu mijnes bedenckens in mijn tweede en derde deel / wat aengaet de gestalten en ma-
ten van de naectste mensch / tot onderwijninge der Leerlingen / der selvige konst genoegh gesproken
te hebben: ick hebbe oock niet minder noodigh geacht in 't kort te beschrijven / hoemen de selvighen
sal bekleeden / en also de mensch is sonder kleederen geschapen / ende dat de selve hem niet anders en
dienen / als om zijn schaemte te bedecken. Niet-te-min om dat onse landen wt der natueren kout zyn / so
ist hoognoodig sich te kleeden tegens de ongestumighz en koude / maer in plaers datse booz een noot-
wendigheyt worden gedragen worden / meest tot de aldergrooſte pronckerpe ghebruyckt / ende zo ge-
ven oock een groote vercietinge / als men die naer behooren peder naer zynen staet is dragende / en geven
oock eenen grooten welstant in onse konst / soo wel in Historien / als in Conterfeitsels. Ick wil dan
met korte reden verhalen hoemen die moet kleeden.

Het gebruyck van de Leeman.

Terwijl een levendigh Mensch booz Model staende / al te moede soude ten laetsten worden / en
daer by sich al te haest beweeght / om dese reden / hebben de voortreffelyckste Italiaensche Meesters
dooz een wel bedachte middel / een veel lichter / doch seckerder wijze gevonden / om naer het leven alder-
hande laken te rekenen / dooz een houten Leeman / op dat wanneer zo die selvige hebben behangen met
eenigerhande stoffen / de plopen te beter op haer plaetse in eenen stant konde verblijven / de welcke dooz
sekerre geboeghe leden en schoeven men kan leggen en bupgen / gelijck een levendig mensch / dewelck
ick hier in drierhande manieren hebbe uptgebeelt als A / B / C / upt wijst / en met seckere pſere stentel
kan gegouverneert worden.

Het gebruyck,

Indien yemant van sins is / eenigh Beelt met stoffen te bekleeden / soo ist booz al hoognoodigh / dat hy
booz eerst op 't papier / het zo grau of licht-blau ofc diergelijcke een ontwerp maken / ende hem geven een
sulcke actie / ende bekleeden met alsulcke stoffen gelijck het zo van Laken / Sijden / oft Linnen / Kaszetten
oft Armofijn / alst hem goet dunckt / maer booz alle ist noodig te hebben een kamer oft plaetse / daer maer
een venster met een Noorder licht is / want anders kan men nimmermeer een ghestadigh licht hebben /
daer naer moet hy zyn Ontwerp of teyckeninge besien / om dat de stoffe d welck op de Modelle hanght /
is genomen ende geboeght / ten naesten by gelijck hy in zyn scherze heeft aengewesen: maer booz alle soo
moetmen dese plopen vermijden / ende die als darmen oft koozden lijcken / maer veel eer die met de tacken
der Bomen oft baren der zee / de welck upt en in gaen met eenen goeden welstant ober een komen / ende
men dient oock wel in acht te nemen / dat de plopen sich voegen en trecken in de boornaemste gewichten /
in het bupgen des Lighaems van handen en voeten / maer op de ronde plaetse / gelijck den bupck / de bo-
sten / billen / moetmen de stoffen so veel effen laten alst voeghlyck is / ende op de schoot soo veel uptgespan-
nen als het kan komen / op dat het schoonste van 't licht daer op vallen kan. En boornaemlic moet men
op de dagh soo weynigh plopen als men kan / sonderlijck in Lakense kleederen / maer in de Satijnen en
Armofijnen / moet booz al in acht genomen worden / dat somtijds het stof de Model is so na aenroerende
't op aen de beenen / oft aen de gezychte der voeten / dat het licht ofc de beenen en de voeten daer in gebozt
stonden / somtijds moeten zo oock wat swierende hanghen / soo het Mantels zyn / van Satijn oft goude
Laken / ghy moet wel voorzien dat de plopen niet so wilt en vallen / maer wat het Pluweel oft Leeren be-
langt / daer mach men wel groote blakten in laten / dooz dien dese niet en plopen als dooz kracht van het
inbupgen der gewichten / maer wat grove Lakens belangt / die moecht ghy wel grove plopen geven / ge-
lijck aen Mantels / aenkleederen van Herders oft varende Lieden en andere / maer booz Welt-godinnen
die willen wel lichte kleetgens / als Satijngens / of Kassen hebben / maer booz al in het ordonneren der
bekleedinge / is van nooden darmen acht heeft op het verhozten der dynen / beenen en voeten / waerse sich
bupgen / wat belangende is van Rocken / Bouwens / om die het beeldt aen te doen / moet wel gelet worden
deselbe niet te leegh te schozten / maer een weynich onder de bozsten / en darmen se niet en laet al te sleppen
de hangen / want dat en heeft geen goeden welstant / maer men moet het also maken dat de plopen so vier-
kant komen alst mogelijck is / op datse blacke dagen en vaste schaduwe maken. Ick vertroutwe nu ge-
noegh van het stellen der Lakenen gesproken te hebben / laet ons nu spreken hoe men die sal tekenen.

Neemt dan eenige soozten van blau ofc grau w papier / oft dat gegroent is met wat roet / en incht ghe-
menght / oft Capot water / bleeckjens met een Spongie oberstrecken / ende stelt u dan recht ober de modelle
met een onbewegent gesicht niet te hoogh ofc te lage sittende / ende dat so eerst int grofz ontwerpde / in
sulcker groote als ghy 't van doen hebt. En hier naer de boornaemste plopen met de kool trecken / en die
wel aengewese sijnde / en als u dinct nu wel hebt gevolgt de modelle / so sult gp 't wat soetjens uptvagen / en
dan met het swart krijt / ofc een geolide kool oft root krijt / de booz. emste schaduwe doefelen / maer ghy
moet wel in acht nemen dat ghy den dagh niet en bemozst / maer late de rede gront van het pampier booz de
bleeckste schaduwe doozspelen / ende daer naer nemen wat wit ghebrant krijt / en daer mede aenroeten de
uiterste hoogfelen / daer den dagh zyn helligheyt op geeft / en als dan met een stompe Pinceel / oft een ghe-
rolt papier bast in malkanderen gewongen / en tot een stomp gemaccht / oft met de klepne vingher verbyp-
ben / en in malkanderen wercken tot dat het in volkomentheyt komt. Doch ghy moet wel voorzien dat
ghy u naer de eygenschap der stoffen boozsiet: ick geloof nu genoegh aen de Leeringen van maerken der
Lakenen gesproken te hebben.

LA IV. PARTIE.

De la lumiere di le art de deseigner et de la peinture DANS LAQUELLE EST TRAITE,

*Comme avec vne tres facile & artiste maniere les figures, avec toute sorte d'estoffes se
doivent Habiller, avec l'usage du manekin.*

Au Lecteur.

CROYANT en mon opinion, en ma seconde & troisieme partie avoir suffisamment parle a l'instruction des aprentis de cest art, touchant la proportion de l'homme, & ses mesures à nud, je n'ay pas estimé moins necessaire, d'escire en bref comme on les doit habiller: & quoy que l'homme a esté premierement créé sans vestemens; & que les habis ne lui servent que pour couvrir sa honte, neanmoins parce que nostre climat est si froid quil est besoin de se vestir contre les inperuosités & froidures, & que au lieu de les porter pour la necessité, il les porte pour sa plus grande gloire; ce qui lui donne aussi vn grand ornement en les portant convenables chacun selon son estat, & donnent vn embellissement en nostre art: tant aux Histoires que aux pourtraits. Je veux doncq avec vn petit discours monstrier comme on les doit vestir.

L'usage du mannekin.

Parce que vn homme vivant se lasseroit a se tenir pour modele trop long temps; & est trop changeant & trop mobile. Pour ceste raison les grands Maistres en Italie par vne singuliere pratique ont inventé vne plus facile, mais plus seure maniere pour deseigner apres le naturel leurs draperies, par vn homme faict de bois afin que l'ayant vestu avec quelques estoffes les plis demeurent mieux en estat, & quil puisse estre gouverné par des jointures & courbé, plié, couché tout de mesme comme vn personne en vie comme j'ay faict le modele en trois facons ascavoir A, B, C, qu'on gouverne avec vne clef de fer.

L'usage.

Si quelqun donq; veut vestir quelque Figure, il est tres necessaire de faire premierement vn eschitze sur vn papier de couleur, gris ou bleu, ou semblable, & lui doner telle action quil veut, & habiller de telle estoffe comme bon lui semble soit de gros drap, de soye, ou de toille, ou de ras ou bien de taffetas, mais sur tout il sera besoin d'avoir vne chambre ou il n'y ait que un seul jour au nort: à cause que jamais autrement on ne peut avoir vne ferme lumiere, par apres il doit regarder son dessein ou sujet, afin qu'il l'estoffe dessus le modele & plie & faconne à peu pres comme il a marqué en son eschitze. Mais sur tout il faut se garder & eviter les plis qui sont en confusion & sans ordre en forme de sac, ou comme des boudins, mais plustost quil soient comme des branches d'arbres ou des ondes, qui sortent & qui entrent avec vne belle grace; & il faut observer que les plis se doivent tirer & faconner sur les principales jointures ascavoir ou le corps les jambes, & les bras se courbent: mais sur le places rondes comme sur le ventre, fesses, ou dos, toujours laisser les estoffes plus vnies, sur le sein & entre les deux jambes, demeurant estendus; afin que le beau jour donne dedans, & principalement sur le jour, qu'on donne moins de plis qu'on peut, aux habillements de drap: mais aux satin & taffetas il faut observer que quelque fois il touche si pres du modele soit aux jambes ou aux cuisses, ou aux jointures des pieds, quil semble que les jambes ou pieds soient moulés dedans. Quelque fois aussi flotans a la legere, si ce sont des manteaux de satin ou de brocadet; mais au satin il faut garder de ne pas donner trop de plis cōfus, mais pour le velours ou les cuirs on peut bien laisser de grands vuides, a cause quil ne plient qu'à force de jointures: pour les gros diaps vous leur baillerez de gros plis, comme aux manteaux, ou aux habis des navonniers ou bergers, & autres: mais au Nimphes convient de taffetas, razettes, & estoffes legeres mais sur tout en faconnant les draperies il est besoin qu'on observe les racourcissements des jambes, ou des bras, ou ils se plient: touchant les cotes ou cotillons en les vestant qu'on ne les atache pas trop bas, mais environ vn peu dessous les tetons; & qu'on ne les laisse pas trop pancher ou trainer, car cela baille vne mauvaïse grace, mais sur tout il faut faire en sorte que vos plis, aillent les plus quarrés quil se pourra afin quil donnent vn jour vuide & vne ombre ferme, je croy assez avoir parle du faconnement, parlons a ceste heure de la maniere de les deseigner.

Il faut pendre vne sorte de papier soit bleu ou gris, ou couche avec quelque fonds vn peu cler soit avec de la suye meslée avec vn peu d'ancre bien clere, couche avec vne esponge, ou avec suc de raves rouges bouillis afin que le font sur le papier ne soit trop brun & apres se poser deuant le modele, prendre vne ferme veüe, n'estre assis ni trop haut ni trop bas: & les deseigner en gros par vn eschitze de telle grandeur quil vous faut, & par apres marquer principalement les plis les plus notables, nettement avec le charbon, & l'ayant bien deseigné quo vous trouverez d'avoir bien imité le modele effacer tant soit peu le gros trait du charbon, & commences, a tirer avec de pierre de mine ou quelque charbon blé, ou bien du sanguin, & marqués par apres les plus notables ombres avec vostre crayon doucement mais il faut bien garder, ne broviller vos jours, mais laissant le fons du papier pour l'ombre la plus douce, & la plus legere, par apres prendras ou de la croye blanche brulée & haussier, l'endroit ou vous voyez que le jour donne le plus son esclat: comme vous verrez en des divers exemples dans mes figures, inprimees avec de couleurs, & puis adoucires avec vne estompe, ou morceau de papier entortille fermement, coupe en facon d'une estompe, & quelque fois encore avec le petit doigt jusque a ce quil vienne en perfection, mais il faut avoir egard a se gouverner selon les estoffes, je croy quil suffir pour les premiers elemens a la jeunesse.

Das Vierte Theil. Von der Reiß- und Mahler-Kunst/

Worinnen

Bericht getahn wird/ wie man auff die aller künfftigste weise/ allerley Bilder mit
allerhand gewanthe bekleiden/ vnd zu gleich auch den Lehnman gebrauchen solle.

An den Leser.

Was angehet die gestalten vnd massen der nackichten menschen/ so halte ich dafür/ das zu unter-
weisung der Lehr-jungen/ in dem zweiten vnd dritten theil davon ein genugsamer bericht ge-
schähen seye; nun aber habe ich es auch für eine nothwendigkeit geachtet/ auff das kürzeste zu be-
schreiben/ wie man dieselben bekleiden solle/ nach dem nun dem menschen (als welcher ohne kleidung ist ge-
geschaffen worden) dieselbe zu anders nichts dienlich seyn/ als seine schahm damit zu bedecken/ nichts
dästo weniger aber weil unsere Länder von natur kalt seyn/ so ist auch nöthig sich gegen die kälte zu beklei-
den; aber an stat/ das dieselbe für eine nothwendigkeit sollen gedragen werden/ so werden sie meistens
theils zu großem pracht vnd hoffahrt angewendet: sonsten stehen sie jederman nach seinem stande wohl an/
vnd machen auch ein zierliches ansähen so wohl in gemahlten Historien/ als auch in dem Conterfeyten.
Derwegen so wil ich mit kurtzem bericht tuhn/ wie man dieselbe kleiden müß.

Der gebrauch des Lehnmannes.

Es wird ein Mensch in die längemäße/ wan er lange für dem Model stehen/ vnd sich darbey bewegen
sol: derwegen so haben die fürreffliche Italiänische Meister/ durch ein wohl-bedachtes mittel/ eine viel
leichtere vnd gewissere weise gefunden/ wie man nach dem leben/ allerley gewanthe ab-mahlen könne/ nem-
lich durch einen hölzernen Lehnman/ auff daß/ wan man denselben mit einigem gewanthe behänget hat/ die
faltten dästo besser auff einem plase bei ein ander bleiben mögen; dan dieselbe kan man durch gewisse gefügte
glieder in gewerbe legen/ vnd dieselbe biegen gleich einem lebendigen menschen/ welcher allhier auff dreyer-
ley weise ist für gebildet/ gleich A. B. C. auß weiset/ vnd mit einem eisern schlüssel regiert werden kan.

Der gebrauch.

Wan jemand ein Bild mit gewanthe bekleiden wil/ so ist für allem nöthig/ daß ihr zuvor auff papier/ es sey gleich
grau/ oder leicht blau/ oder dergleichen/ eine entwerffung mache/ vnd gebe demselben eine solche gestalt/ vnd mahle
dasselbe mit solchem gewanthe (es sey dasselbe gleich durch) Senden/ Leinen/ oder Armesijn/ gleich es ihm gedüncket
für allem aber ist nöthig/ das man einen plas oder Kammer habe/ worin nur ein fenster gegen Norden ist; dan sonst
kan man nimmermehr ein beständig licht haben: darnach so muß er seine entwerffung besähen/ diereil das gewanthe
so auff dem Model hänget in die faltten geschlagen ist/ bald auff die weise/ wie er in seiner posserung angewiesen hat: es
behöhret sich auch wohl in acht genommen zu werden/ damit man die vnordentliche faltten vermeide/ welche sich den
seiten oder darmen vergleichen/ sondern sie müssen viel mehr über ein kommen/ mit den zweigen der bäumen vnd wällen
der See/ vnd mit einem guitem wohlstand sich von einander breiten: es muß auch wohl in acht genommen werden/ daß
mit die faltten sich fügen nach den vornehmsten gewerben in dem biegen des leibes/ auch der händen vnd füße; auff dem
runtten ort aber/ als dem bauch/ brust/ vnd kinder-backen/ muß man das gewanthe so viel gleich lassen als möglich ist/
auff dem schoß aber so viel außgespannen/ als es kommen kan/ vornehmlich aber so muß man an dem lichtesten ort so
wenig faltten machen als man kan/ sonderlich in den tüchern/ kleydern; in dem Atlas aber oder Armesijn/ muß in acht
genommen werden/ das bisweilen das gewanthe so fest über die model angezogen werden müße/ es sey gleich an den beinen
oder füßen/ eben als ob sie darinnen geformet stünden; sie müssen auch bisweilen schlängelnd hangen; so es mäntel von
Atlas oder von gülden Stücken seind/ muß man sich wohl fürsehen/ das die faltten nicht so vnordentlich fallen; was
aber Sammet oder Leder betrifft/ darinnen mag wohl ein groß ebene oder flache gelassen werden/ diereil sich diese nicht
lencken oder biegen/ dan durch macht der biegenden gelencken; was aber grobe tücher an- langet/ denen mag man wohl
grobe faltten geben/ gleich an Mänteln/ Hirten-kleiden/ fahrenden Leuten/ oder dergleichen/ aber die Feld-göttinnen
wollen leichtfertig gekleidet seyn/ als von Atlas vnd Kassetten: in der ordnung der kleidung aber ist von nöthen/ das man
auff die verkürzung der beinen vnd füßen/ wo sie sich biegen/ eine achtung habe/ aber was röcke/ vnd über-mäntel/ an-
langet/ muß man in acht nehmen/ damit man sie nicht zu niderig schürze/ sondern nur ein wenig vnter den brüsten/ vnd
daß man sie nicht lasse all zu schleiffend hangen/ dan dasselbe stehet nicht zierlich/ sondern man muß es also machen/ daß
so viel möglich ist/ die faltten viereckigt gemacht werden/ damit sie ein flaches licht vnd einen festen schatten machen.
Ich halte dafür nun mehr genugsam von dem stellen der gewanthen geredet zu haben: wir wollen nun auch besähen/
wie man sie reissen solle.

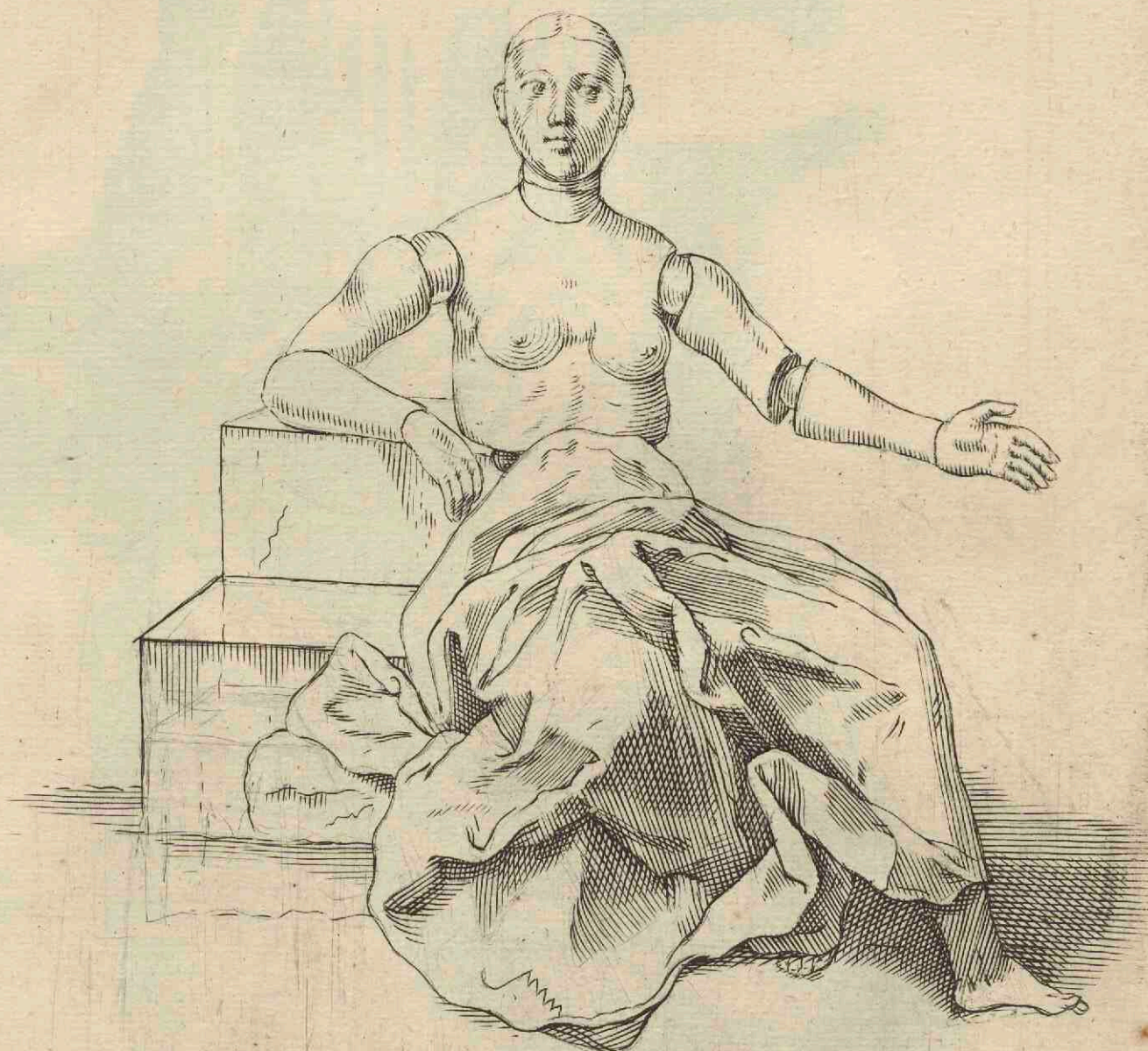
Nehmet dan licht blau oder grau papier/ welches grund mit rus/ dinten/ oder Roht-rüben wasser/ gemenget/ vnd
daß mit einem schwamme etwas bleich überstrichen ist: stellet euch alsdan recht über die Model/ nur damit ihr nicht
zu hoch/ noch auch niderig sitzet/ vnd entwerffet dasselbe erstlich/ darnach zihet die fürnehmsten faltten mit der kohlen/
welche wohl angewiesen seyn/ vnd als euch düncket der model genugsam gefolget zu haben/ so solt ihr es etwas gelinde
auß-wischen/ vnd alsdan mit einer schwarzen/ oder rothen kreiten/ oder einer gedöhlen kohlen/ den fürnehmsten schat-
ten machen. Ihr müßet aber wohl in achtung nehmen/ damit der dag nicht beschmutzet werde/ sondern laßet den grund
des papiers vohr dem bleichsten schatten durch-scheinen/ vnd darnach nehmet etwas von einer weiß-gebrandten kreit-
ten/ vnd rühret damit an die eufferste erhöhung/ auff welche der dag seinen euffersten glanz giebet/ darnach ver-
treibet mit einem stumpfen Pinsel/ oder einem zusammen gerollten papier/ welches feste in einander gewickelt/ vnd
stumpf gemacht/ oder mit einem kleinen finger in einander gewercket/ bis daß es verfertigt ist. Ihr müßet euch aber
wohl fürsehen/ damit ihr euch nach der eigenschafft der gewanthen richtet. Vnd dises ist den lehrlingen/ von dem reissen
der gewanthen/ meinem bedüncken nach/ nuhn genug geredet.

*Le Modelle dell' huomo di legno
La Modelle du manekin
Het Vatzoen van de lehmaan
Die gestalte des holtzen gliedmans*





*Eschizze de panni d.A.Blom
un Ebauschement de drap d.A.B.
Een schraffing van een laecken v.A.B.*



Handwritten text, possibly a title or date, located in the upper right quadrant of the page.











Ioseph Arpinas. Inu.





3
 Melpomene ostendit numeros quicis cœna Thyestæ, Et lachrymæ Electræ, et mœstæ lamētā Eryphiles,
 Prognos oīa quibus, quibus Oetheig dolores. Describi Tragico possent instructa cothurno.

F. E.





H. fecit.

4
Gesta ducum, Regumq; canit Parnassia Cleo,
Historicis mandatq; modis, et fortia facta

Hicoum nè tempus adax, nè conterat etas
Inuidiosa cauet, longumq; extantit in Euum.

F. E.





*Terpsichoren. cythara, et peramennis callida
Testudo decorat; gaudet saltusq; iocisq;*

*neruis (Et blandis modulis, et plectro exultat eburno,
Affectusq; mouet, tenerosq; irritat amores.*

F.E.





A. 1592.

Ioanni Sadelero Serenis. Ducis Bauaric
Chcographo, amico znice dilecto, Nouem
hosc. Musas H. Goltzius amicitie ergo D.D.

I.

H. Goltzius pinxit et sculpsit.

Prima characteres, vocumq; elementa notauit,
Quos Deum laudes, et quo prelustra facta

Congruat Heroum describere carmine, prima
Calliope edocuit Clary celeberrima estus.

F. Estius





Quid sœcos humiles decent lasciva Thalia Et patrum rixas, imposturasq; Dromonis
 Tradidit, et risus, et post conuiuia amores, Et quoscunq; iocos tenuis Comœdia ludit.

Æt. Fecit

F. E.





*Euterpen calami, et genialis Tibia honestat,
Et quo cantari consueverunt Pythia versu;*

*Ille Aganippeos colles, saltusq; peragrat,
Concentu dulcis, doctusq; Mathemate clara.*

F. E.





Hec fecit. 7.
 Nomen amoris habens cultrix Permessidos unde, Hec radio certo totum discriminat orbem,
 Leta Erato, et grato permulcens Phocida cantu, Euriq; Zephyriq; plagas, Boreeq; Nothiq;.

F.E.





8
Rethorice fontes, luculentag verba ministrat Hymnosq; & Peana canens Polyhymnia letum,
Ore manuq; docens gestus formare decoros, Aonias inter minimè postrema sorores.

F.E.

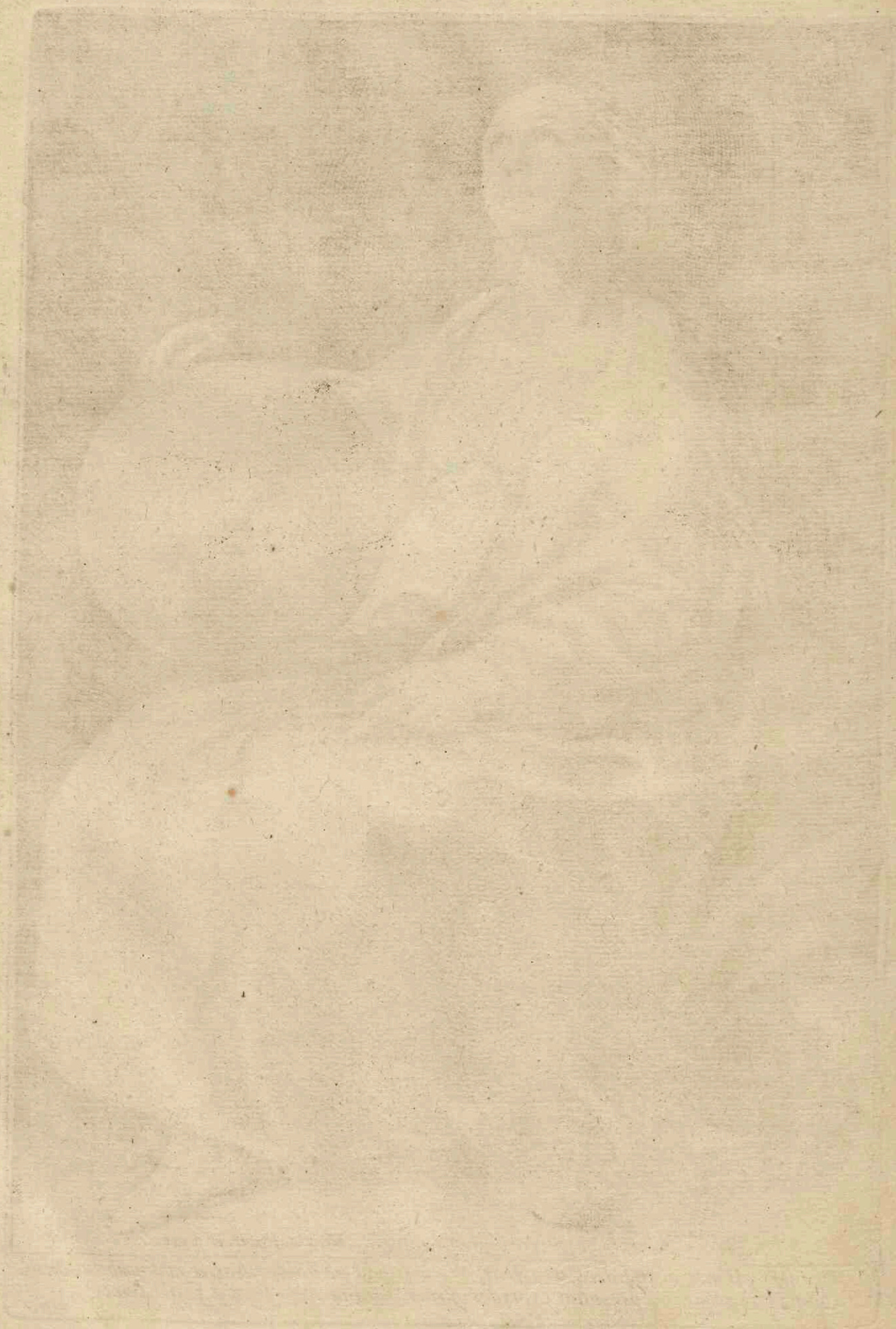


Moltius Inuent. et sculpsit.

Uranie celi motus, et sidera monstrat,
 Quid Jovis, et placide promittat Cypridos astrum

Quid portendat Hyas, et quid nimbosus Orion,
 Feraliq; coma signum fennale Cometes.

F.E.

























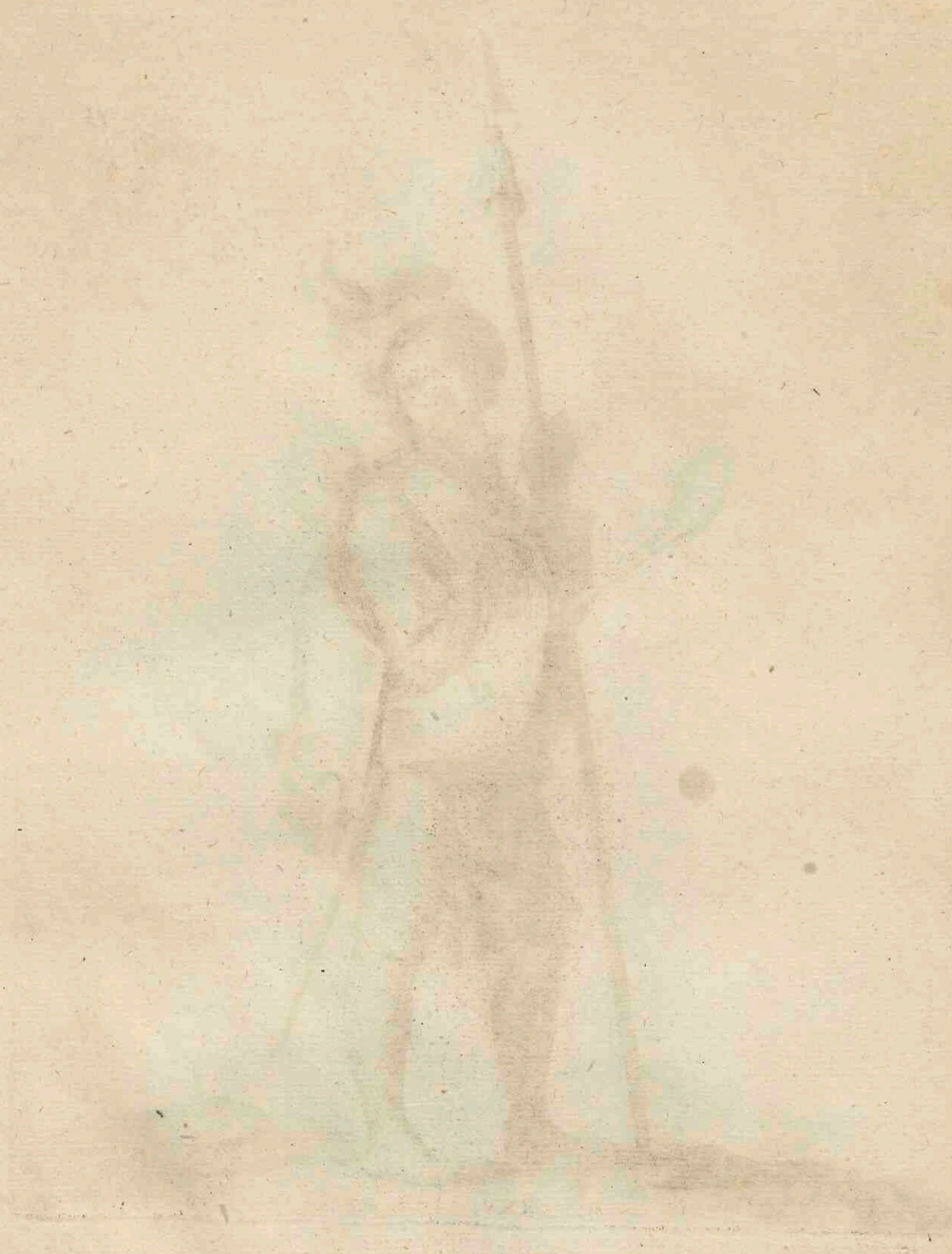
XXII













XXVI







XXVII



XXVIII









XXX







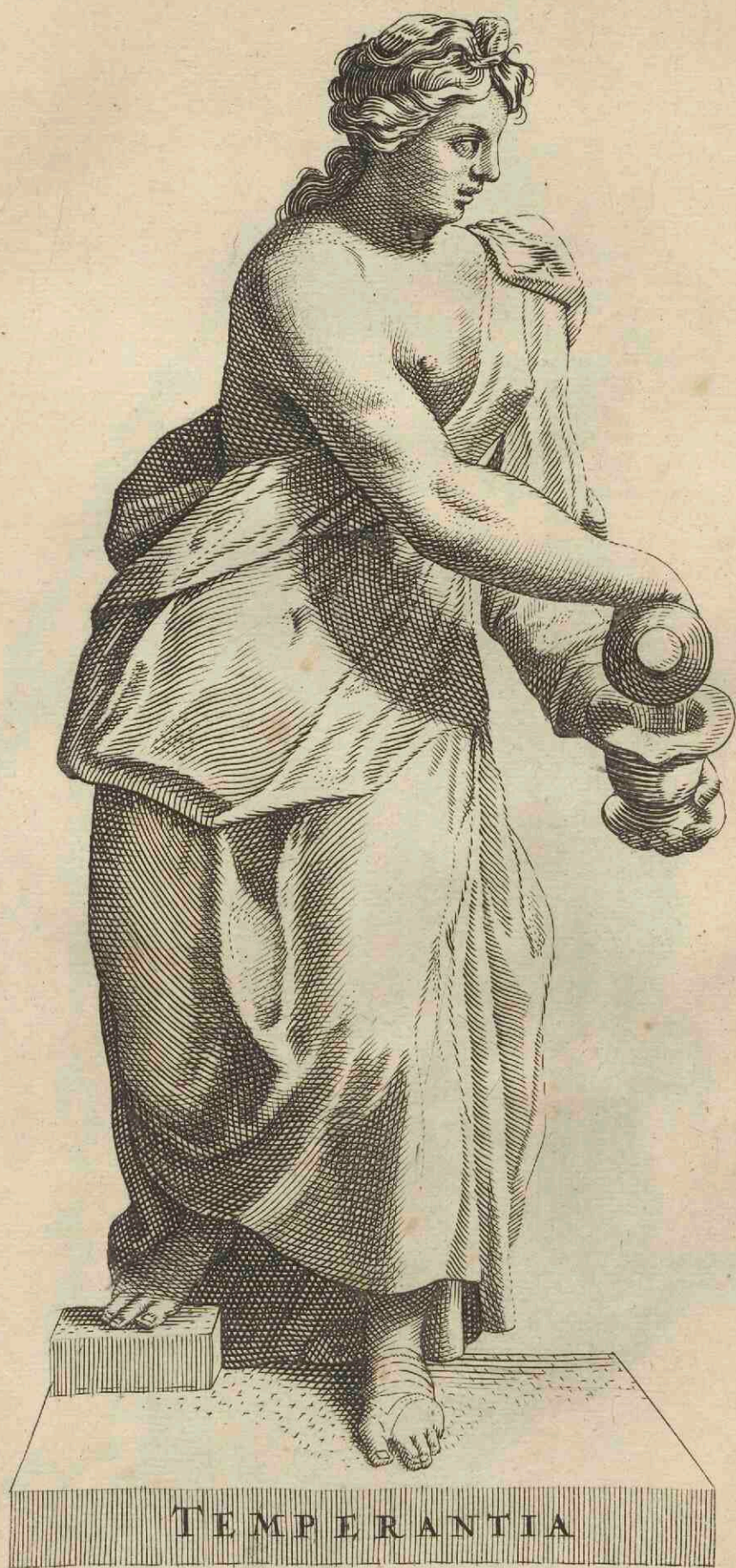














MAIESTAS

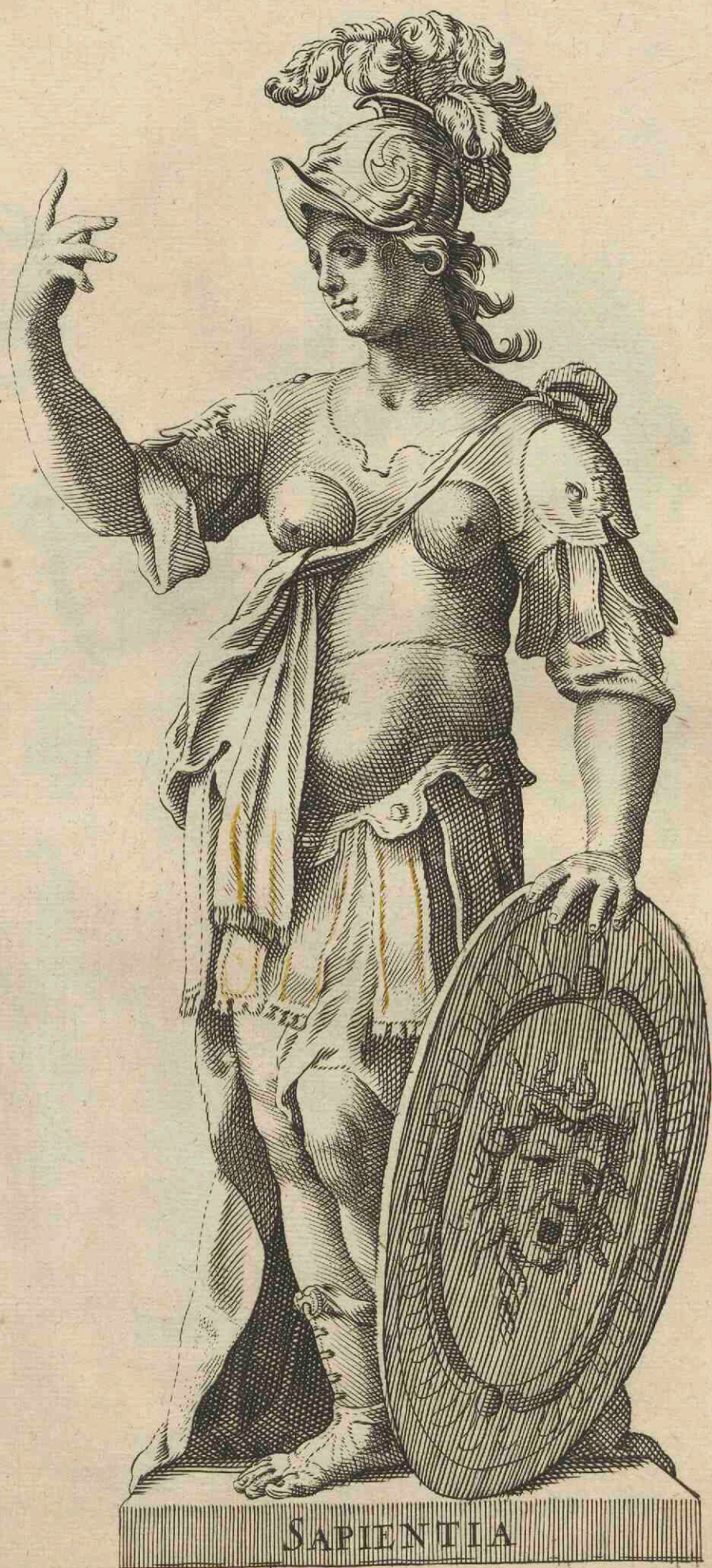
Roma Io. Lanfranc^o delin.

XXXVIII

117/154



Roma Lanfranc^o delin.



XL

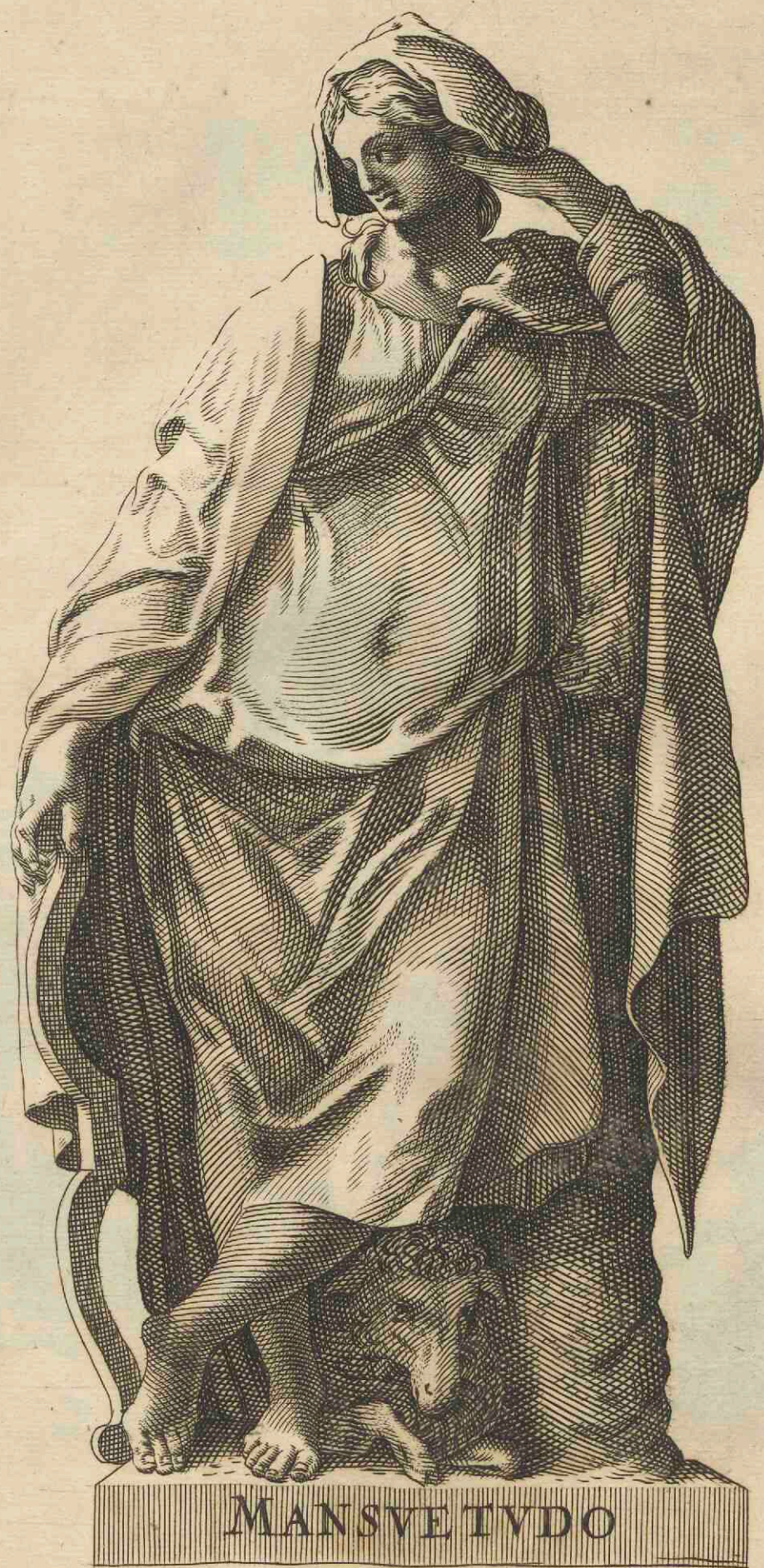
Roma Lanfranc^o delin.





Roma Io. Lantfran^o delin.



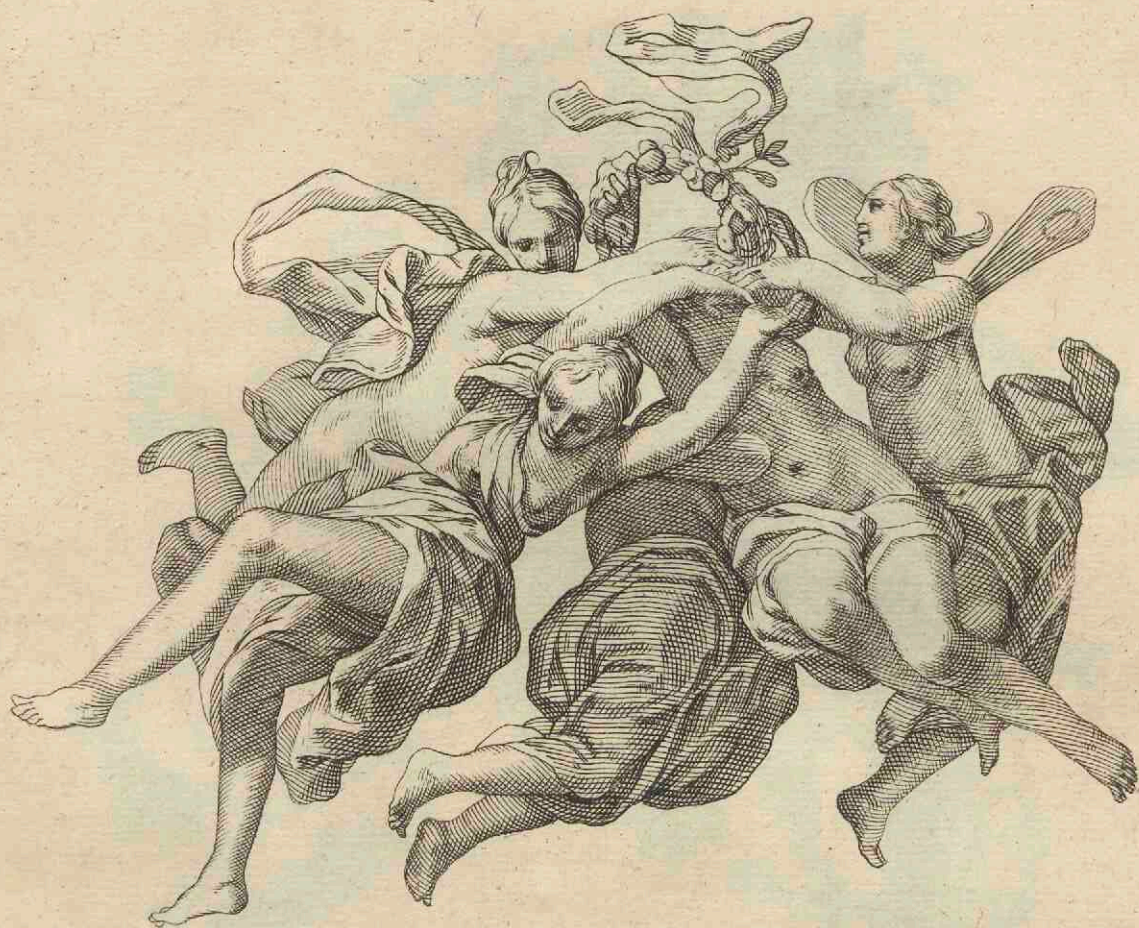


MANSVETUDO

















★ F ROMÆ







LA V. PARTITA DEL L'ARTE DI DESIGNARE.

Contenenti la representatione di tutte le sorte d'Animali di quatre piedi con loro misure é proportionone racortamente e anatomie e tutti fatte al naturale in tre sorte di representationi per piu eccellenti Maistri.

LA CINQUIESME PARTIE.

Contenant la representation de toutes sortes, d'Animaux a quatre pieds; avecq leurs mesures, proportions, racourcissements, & Anatomie, le tout fait au naturel en trois sortes de representations par plusieurs excellens Maistres.

Dat vijfde Deel.

Wer in woorden alderhande aert van vier-voetige Dieren booz-gestelt / met hare mate / verbeelingen / en verkortinge / en ontledinghe naer het leven / door verscheyden konst-rijcke Meesteren gheteyckent: ende op dierderley wyse alhier verthoont.

Das Fünffte Teil.

Welches die Gestaltmüsse allerley ahrtten der vierfüßigen Tiere begreiffet / wie sie nâhmlich abgemâssen / geteilet / verkürkert und entgliedert seyn; alles nach dem Leben durch vnterschiedliche kunstreiche Meister entworffen und gerissen.

La maniera & pratica de designare li Cavalli in profila con il compasso & la regle & la regle & pratica di Geometria.

H Abbiāmo qui Dinanzi diffinito qualche Ragioni di proportion de Cavalli, jo mostrero qui la maniera per designarli, con il compasso & la regla per Circoli sua proportion.

Per exemplo per designar con il compasso, fate un quadrate in nove partite come A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O. P. Q.; poi partite una parte d'una di queste nove partite per mitza, & la mitza torno per mitza, & questo quarto in sei & tre di questo, sei ancora in sei, poi immaginatevi che M. R. sia un piede R. S. mezzo piede, S. T. il quarto d'un piede, ovvero tre dita, & per far questo prendete un piede & un dito & portatelo sopra la linea G. H. del parte del G., & averete la pointe V., sopra il quale voi esleverete perpendicolarmente una linea del altezza di mezzo piede, & doi dita, & voi averete il ponto X., che sarà il centolo della testa, sopra il qua ponto voi fermerete un quadrato, facciamo servire questo punto per un angolo, & doniamo la situatione di questo quadrato come voi volete aver l'azione della vostra testa, & per exemplo è per più chiara intelligenza Y., & tanto il medesimo ponto che X., prendete per la longessa del quadrato della testa un piede & mezzo, & metete un piede del compasso sopra questa ponto Y., & fate il circolo 1. 2. 3. 4. poi il dimezzo 2. 4. & I. Y. perpendicolare sopra 4. 2. poi vedete che azione volete dare alla testa del vostro Cavallo, sia che presenti il naso alla terra, come A., ovvero come B., ovvero come C., ovvero che presenti in altro come D., ovvero che presenti dritto d'avanti lui come E., & finì a explicare il primo che riguarda la terra A., & li altri si potranno veder da se medesimo: vogliamo dunque come un Cavallo presenti la testa dritta a basso 4. Y. & tanto un piede & mezzo per sua altezza, jo prendo tre quarti d'un piede per una largezza, come 4. S. & facciamo quadrato giusto come 4. S. Y. 6. il Sparto in 6. di longessa, & in tre, di largezza è ciascheduna partita, & il quarto d'un piede quadrato poi in tutte queste partite designo la testa del mio Cavallo come si vede, se voglio che presente il naso alla terra come B., fatto il mezzo quadrato come 7. 8. 9. Y., nel quale fatto la medesima operatione, & così delle altre facciamo sempre servir Y. per centolo, riveniamo al corpo del Cavallo. Abbiamo dunque tornato il quadrato, marchato X., & tre O., & designato, la testa di dentro sopra la medesima maniera, che ho d'explicato, potete tirare tutto el corpo del Cavallo fino il Genocchio dinanzi, di dietro, don il compasso, come per exemplo voi comincerete per disopra del colo (finirete in tornando tuto in torno) ovvero sotto la gola, primeiramente prendete un dito & mezzo portatelo mezzo dito alla parte di V. & averete il punto I. sopra il quale metante il compasso, & aprirete fino un poco sopra l'orechie, & tonate della parte del G. facciamo il di sopra il collo fino al ponto Z., & par tornar da Z. fino a G. il centro & marcato 2., & longato da H. di mezzo piede & due dita per fare il disopra, delle spalle il centro & marcato 3. & lungate da L. di mezzo piede & un dito, & così delle altre partite tutti li centoli sono mercati per abaco di sotto fino a 19. che fa l'ultima tratto sotto la gola; & l'apertura del compasso sono marchate per linee occulte, la longessa delle coscie fino al ginocchie & un piede, & le gambe ancora un piede, & di poi il groppo del piede fino al fine del corno, bisogna agumantar il quadrato per di sotto di mezzo piede.

La maniere & pratique pour designer le Cheval avec le compas & la regle, & par pratique de Geometrie.

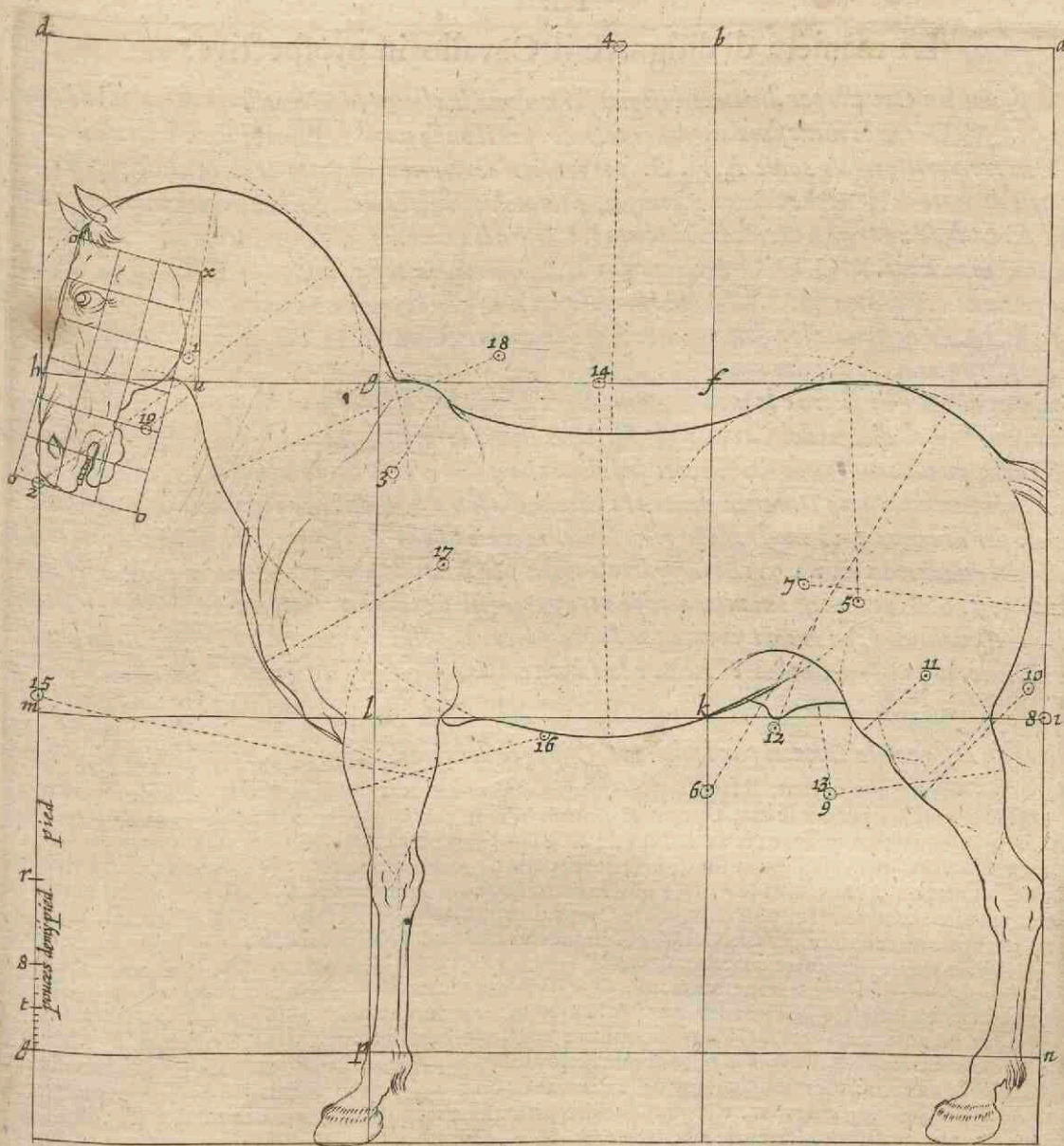
A Yant cy devant desiny quelques raisons des proportions du Cheval je monterey icy la maniere pour le designer, avec le compas & la regle, par des cercles & proportion.

Par exemple pour le designer avec le compas faites un quarré partage en neuf parties: comme A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O. P. Q. puis partagez un des neufiesmes parties par moitié, & la moitié d'eschef par la moitié, & en ce quart en six, & trois de ses six, encores en six, puis imaginez vous que M. R. soit un pied, R. S. un demi pied & S. T. le quart d'un pied ou trois pouces T. Q. encor le quart d'un pied, ou six demi pouces: & pour commencer à construire le corps du Cheval, il faut chercher le centre de la teste, & pour ce faire, prenez un pied & un pouce, & les portez sur la ligne G. H. du coste de G. & vous aurez le point O., sur lequel vous eleverez perpendiculairement une ligne de la hauteur d'un demi pied deux pouces, & vous aurez le point X. qui sera le centre de la teste, sur lequel point vous formerez un quarré, faisant servir ce point pour un angle, en donnant la situation de ce quarez comme vous voulez avoir l'action de vostre teste, pour plus claire intelligence, estant le mesme point que X. prenez pour la longueur du quarré de la teste un pied & demy, & mettez un pied du compas sur ce point y, & faite le cercle, 1. 2. 3. 4., pour la diametre 2. 4., & I. T. perpendiculaire sur 4. 2. puis voiez quelle action vous voules d'onner à la teste de Cheval, soit qu'il presente le nez à terre comme A., comme B., ou bien comme C., ou qu'il le presente en haut comme D., ou qu'il le porte devant luy comme E., en fin je explicqueray la premiere fason: ou il regarde la terre A., & les autres se pourront voir d'elles mesmes, voulant que mon Cheval regarde droit en bas 4. T. ayant un pied & demy pour sa hauteur, je pren trois quarts d'un pied pour sa largezza: comme 4. S. en faisant mon quarré juste comme 4. S. T. 6. je le partage en six de long, & en 3. de large, & chaque partie est un quart de pied en quarré, puis sous toutes ses parties je designe la teste du Cheval, comme on void. Si je veux qu'il presente le nez à terre, comme B. je ferois mon quarré comme 7. 8. 9. T., sous lequel je ferai la mesme operation, est ainsi des autres, & tous jours faire servir Y. pour centre. Revenons au corps du Cheval, ayant donc forme le quarré marque X. & 3. O., & designe la teste dedans, en la mesme maniere que je vien d'explicquer. vous pouvez tirer tous le corps du Cheval jusques aux genouils & au jarrets avec le compas. Exemple vous commencerez par le dessus du col & suivrez (en tournant tout au tour) jusques au dessus de la gorge Premierement prenez un pouce & demy & le portez un demy pouce à coste de V., & aurez le point I. sur lequel mettant le compas & l'ouvrant jusques à V. peu au dessus de l'oreille & tournez du coste de G. faisant le dessus du col jusques au point Z., & puis tournez de puis Z. jusque à G. le centre & marque 2., esloigne de H. d $\frac{1}{2}$ pied 2. pouces, pour faire le dessus des espaulles le centre & marque trois esloigne de L. de demy pied d'un pouce; est ainsi des autres parties, tous le centres estants marques par chiffres, de suite jusque au 19, qui fait le dernier trait desous la gorge, & les ouvertures du compas estant marquees par des lignes occultes, la longueur des cuisses G. jusqu'au genouils & aux jarrets est un pied, & les jambes aussi d'un pied & depuis le neuf du pied jusqu'au bout de la corne, il fault augmenter le quarré par le dessous d'un demi pied.

Een seer konstige ervindinge, hoe men door de Meet-kunst een Paerdt van ter
lijden met de passer en reglet sal teekenen.

H Ebbende van te booren eenighe reben van de verbeelinghe des Paerds boor-gheselt: soo sal ick u hier vertoonen hoe men
het selvige met den passer en reglet sal trecken / om niet sijn mate recht te teekenen.

Ik neme boor om het selvige Paerdt met den passer te trecken / soo sal ick u een vierkant maecten / ende dat verbeelen in negen gelijcke deelen / gelijck blyckt by A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O. P. Q., ende hier naer dese negen deelen in de helft: ende dan dese helft noch eens op de helft verbeelt / ende dan dit vierkant in ses / ende drijen / ende van dese ses noch eens in ses / stelt u dan boor dat M. R. een voet 3p / ende R. S. eenen halven voet / ende S. T. een vierde-deel / of drie duymen: ende nu om eens te beginnen in 't werck te stellen het lichaem des Paerts / soo moet men het middel punt des Hoofst hebben / ende om dat selvige dan te maecten / soo neemt een voet en eenen duym / ende brengh die op de linie G. H. van de zijde van G., ende ghy sult het punt O. hebben / ende op dat selvige sult een over-eyndt-staende linie stellen / van een halven voet en twee duymen; ende dan sult ghy het punt X. binden / ende dat is het middelpunt des hoofst / ende op dat middel-punt sult ghy u een vierkant ontwerpen ende ghy sult dit punt boor Diametre 2. 4. I. Y., recht staende op 2. 4. / ende siet dan wat boor een actie dat ghy wilt dat uwen Paerts kop doen sal: het 3p dat hy sich niet de neus naer de aerde draeyt / ghelijck A. oft B., oft wel als C., oft sich om hoogh keert als D., oft recht boor wil siet als E., eyndelijck ick sal de verklaringe van de eerste na doen / die sijnen kop naer de aerde keert met A., ende de ander mochten sich dan van selver wijfen / ick wil dan mijn Paert / dat sijn hoofst naer aerde keert / 4. Y., nemen / d'welckers dicke is ander halven voet boor sijn hooghde / ende ick neme dan 3 derbeedeel voets boor sijn bzeete / ghelijck 4. S., ende maecte dan mijn vierkant / ende 4. S. Y. 6. / ende verbeele dat in sesse de langhte / ende in dyp de bzeete / ende elck deel is een vierde deel van een voet in 't vierkant / ende hier naer ooch in allen deelen / ick tecken dat eerste den kop des Paerts / gelijck ghy hier siet / ende indien ick dan wil dat het selvige met de neuse naer de aerde draeyt / ghelijck B. aenwijst / ende daer naer soo maect ick mijn vierkant / gelijck als 7. 8. 9. Y. dan sal het deselve acte doen / en sullen Y. althit boor het middel-punt gebuycken: nu soo komen wy tot het lijf van 't Paert / nu soo hebben wy het vierkant bzeet ghemaect als X. betoont / en gelijck O. 3. en dan het Paerts kop gestelt op deselve manier als ick verclaert hebbe / ende op dese manier kont ghy het heele lijf van het Paert / met de passer / uptgenommen de knien / van booren en van achteren / trecken: nu tot een exempel ghy sult beginnen te trecken boven naer den hals / en dan draeyt den passer rontom / soo sult ghy recht over de keele eynden / soo neemt eerst een en twee halve duymen / ende brengh dan den halve duym in het deel van V., en soo sult ghy het punt I. binden / op het welcke stelt dan uwen passer / ende opent een weynigh den passer tot op de ooren / ende keert het tot aerde / deel van G., ende maect dan het overste van den hals tot aen het punt Z., om te heeren van Z. tot naer O. G., dat middel-punt aengewesen met 2. / en voorts uptgereckt van H., eenen halven voet en twee duymen / om dat bovenste der schouderen te maecten / het middel-punt daerom is geteekent met 3 ende uptgereckt van L. eenen halven voet ende een duym / ghelijck in alle de andere deelen / middel-punt met nota aengeteekent / tot het getal van 19. dewelck maect d'leste ontrecken tot onder de keele / ende het openen des passers / boor bedecte linien aengewesen / de langhte van bzaen tot op de knien is een voet / ende de beenen ooch een voet / ende dan het hol der ... tot den endt der hoorn / dat moet men 't vierkant toe setten.



Die Practic vnd Mittele / wie man ein Ross von der Seiten mit dem Circul vnd Richtscheide / nach ahrt der Geometrie, oder Erd-mäskunst / reissen sol.

Wir haben hieher vor erliche reden fürgestellt von der zerteilung des Rosses: wollen nuhn weiter fort fahren/ und an-
 jertzo zeigen/ wie man ein Pferd von der seiten mit dem Circul und richtschend/ nach der Geometrischen kunst/ sol reissen;
 Vnd das auf zweyerlen weise: erstlich mit dem Circul und richtschend/ und darnach durch sein eigene proportion.
 Wilt oder begehrtu es demnach mit dem Circul zu reissen/ so mache dir eine vierecke / und zerteile die in 9 gleiche
 selber/ wie alhie zum exempel A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O. P. Q. R. anzeiget. Nim dan ferner ein von den 9.
 selber/ und zerteile das in zwey teile / und das zerteile dan noch einmahl/ und das viertheil auch in 6 / und 3 von den 6 noch in
 6 teile: hernach bilde dir ein/ daß M. R. sei ein fuß/ und R. S. ein halber fuß/ S. T. ein viertheil eines fußes / oder 3. daumen/
 T. Q. auch ein viertheil vom fuße/ oder 6 halbe daumen. Nuhn aber den Leib des Rosses ins werck zu richten/ so ist sehr nötig/ daß
 man der mittelpunct des haubtes suche: das selbe aber zu machen / so nehme man einen fuß und einen daumen/ und bringe dan den
 selben über die linien G. H. / von dem teile des G. / so wird sich der punct B. erweisen / über welchen man setzen / und eine
 aufstehende linie eines halben fußes und zwey daumen lang machen solt: dan wird sich erweisen der punct E. der wird das Cen-
 trum sein von dem Kopffe. auf welchem puncte bereite dan ein Vier eck/ und laß dan das punctum seine Ecke seyn / und dir die stel-
 lung von demselben vier-eck geben. Gleich wie du wilt die Wirkung nach deinem Kopffe haben/ und umb besserer erklärang willen/
 so ist Y so viel / als dasselbige punct von E. Nim nun durch die längre des vierecks vom Haupt anderthalben fuß/ und setze den
 fuß des Circuls über den punct Y / und mache den Circul-ris 1. 2. 3. 4. / darnach den halben 2. 4. und J. V. recht auf-
 stehende auf 4. und 2. hernacher schawe / was du dem Kopffe des Rosses wollest für eine Wirkung gäben. Es sey/ das es mit der
 nasen niederwärts zur Erden sich wende/ wie A. und B. / oder wie C. andeutet / oder das es den Kopf obwärts in die höhe richte / wie
 D. anzeiget/ oder sich recht von vorn stelle / wie E. berichtet. Ich aber erkläre allein das erste alhie / wenn es nemlich nach der Er-
 den gucket / oder sihet / nota A. Die anderen aber können sich von ihnen selbst erweisen. Wir wollen dem zufolge nuhn stellen/
 wie ein Ross niederwärts nach der Erden sihet 4. Y. / welches nur ist anderthalb fuß hoch. Ich nehme drey viertheil eines fußes
 vor seine breite/ wie 4. S. und mache mein quadrat/ oder vier ecke/ recht/ wie 4. S. Y. 6. und zerteile das/ die länge in 6. und 3/ die
 breite vñ jeglichem Teile von ein viertheil eines in sein gevierres: hie mache alle diese Teile/ da reisse ich dā den kopf meines Rosses ein/
 wie du sihest. Wiltu es aber wenden/ daß es die nasen nach der Erden richte/ wie B. zeigt/ so mache mein Gevierres wie 7. 8. 9. Y. dan
 wird es dieselbe Wirkung thun von den anderen. Wir wollen alzeit das Y. für ein mittel-punct gebrauchen. Weiter kommen wir
 herab zum Leibe des Rosses: dan wir haben das gevierre bereits erkläret und gemacht/ wie E. anzeiget und D. drey/ und dar ein
 des Rosses kopf gestellet. Auf dieselbe weise/ wie ich berichtet habe / kanstu nun auch den gantzen Leib des Pferdes zihen/ außserhalb
 die knie von voren oder von hinten mit dem Circul/ als zum exempel: Mache den anfang oben bey dem halse/ und wende den Circul
 ris rund umb/ so wirstu recht unter der fehlen endigen/ zusehndest nim ein und 2 halbe daumen/ und bringe dan den halben daumen in
 den Theil des B. da wirstu haben das punct J auf welchem stelle deinen Circul/ und öffne ein wenig denselben bis über die
 ohren/ und gefehret bis an das teil des G. und mache das übrige des halses bis an den punct J. um zuwenden von J. nach D. G.
 den mittel-punct gezeichnet mit J. und auf gestreckter von H. einen halben fuß und 2. daumen / umb das oberste der schulteren
 zu finden: das mittel-punct ist gezeichnet mit 3. und gestreckter von L. einen halben fuß und einen daumen. Gleichfals find aller an-
 der Teile / ihr mittel-punct mit nota angewiesen / bis an die 19/ die macher den euffersten zug / bis unter die käle / und die öffnung
 des Circuls sind durch verdeckte linien gewiesen. Die längre von den waden bis an die knie ist ein fuß/ und die beine auch ein fuß/
 und hiernach die hacken / oder die höle oben dem fusse/ bis an das ende von dem horn/ muß man unten an den viereck die breite eines
 halben fußes zusetzen.

La maniera di disignare il Cavallo in prospettiva.

PER designar un Cavallo per dinanzi, bisogna far un quadrato longo come questo qui dinanzi è largo d'un terzo come A.B.C.D. con la medesima augmentatione, per il basso come F.E. poi bisogna partito il quadrato A.B.C.D. in tre partite ugali come A.H.G. poi meteto di Sopra e di Sotto di H. le medesima partito che Sono di Sopra di Sotto di H. al presidente Exemplo, e tiratolo parallelamente alla base, poi Ellevate una Linea dritta messo di F.E.A. & A.B. Et voi averete li doi punta I.I. sopra li quali doi ponti voi farete il medesimo quadrato; come quello qui dinanzi, marchate X.O.O.O. nella quali voi designare, la teste, come voi videte in questo Exemplo, poi designate il corpo nella quadrati; H.G.L.M. che presenta il medesimo quadrato, come quelle del precedente, marchato E.F.G.H.I.K.L.M. & designate le coscie o gambe nella quadrati G.M.C.D. e li piedi in C.F.D.E. che Sono ancora le partite del altro quadrato qui dinanzi.

Poi designar il Cavallo per di dietro e la medesima maniera, che bisogna far il medesimo quadrato E.I. del altro Exemplo qua dinanzi, quello è il dietro del Cavallo & metteno sopra la medesima piace della Linea N.O. may comme jo disegno le testa del Cavallo con si vede dal fronte, supaiuno che habbi la testo perpendiclar sopra la terra come ill quadrato Y.6.4. 5. del Exemplo qua Dinanzi dentro la Circolo, ma si habiamo la testa comme quello del quadrato notato O. & qui la videto per dinanzi e vi mostrera in ricortamente come quella del quatre P. ma si l'avereto il testa elevata, comme quello del quadrato 1.2.3.4.7. che la vedete ancora per dinanzi, e vi parera ancora in racortamente, come la testa del quadrato 5.7.6.8. per questa maniera se puo trovar ogni sorte de racortamente.

Qua si vede doi Cavalli messi in racortamento per la prospettiva quella che intendera questa Arte, per aver facilmente la constructione, il punto del ochio è A.B. e la Linea orizontali; sopra la quale Sono le due distance fuori l'Exemplo.

La maniere de designer le Cheval par le devant, & par le derriere, par pratique de GEOMETRIE.

Pour designer le Cheval par le devant, Il faut fere un quarré long comm' celuy cy devant, & large d'un tiers comm' A.B.C.D. avecq la mesme augmentation par le bas, comm' F.E. puis il faut partager le quarré A.B.C.D. en trois parties égales comm' A.H.G. puis mettre au dessus & au dessous de H. les mesmes parties quy sont au desus & au desous de H. au precedent exemple, & les tires parallelemēt au font, puis esleveés une ligne droite au milieu de F.E. A. & A.B. & vous aures les deus points I.I. sur lesquels deux points vous feres le mesme quarré que celuy cy devant marqué X.O.O.O. dans lequel vous designeres la Teste comm' vous voyes en cet exemple, puis designes le Corps dans le quarré H.G.L.M. qu'y est apresent le mesme quarré que celuy du precedent exemple marqué E.F.G.H.I.K.L.M. & designes les cuisses & Jambes dans le quarré G.M.C.D. & les Pieds dans C.F.D.E. qui sont aussi les parties de l'autre quarré cy devant.

Pour designer le Cheval par le derriere, & la mesme maniere, car il faut fere le mesme carré & prendre garde en quelle place du quarré E.I. de l'autre exemple cy devant, est le derriere du Cheval & le mettre sur la mesme place de la ligne N.O. mais comm' j'ay designé j'cy la teste du Cheval, qu'on void par le devant, je suppose qu'il aye la teste perpendiculaire sur la terre, comm' le quarré X.6.4.5. de l'exemple cy devant, dans le Cercle, & si avoit la teste comm' celuy du quarré marqué j'cy de quatre O. & que la visière droit par le devant, elle vous paroistroit en racourcissement, comm' celle marqué de quatre P. mais si avoit la teste relevée, comm' celle du quarré 1.2.3.4.7. & que la visière aussi par le devant, elle vous paroiteroit aussi en racourcissement, comm' la teste du quarré 5.7.6.8. & par cette maniere on peut trouver toute sortes de racourcissements.

J'cy ce voyent deux chevaux mis en racourcissement par la perspective, celuy quy entendra cet art pourra voir facilement la construction, le point de l'oeil est A.B. la ligne orizontale sur la quelle sont les distances Hors l'exemple.

De manier hoemen een Paert van voren en van achteren naer de practijck des Lant-meeters sal teekenen.

Om het Paert van vooren te teekenen / soo maecht u een langh vierkant / gelijk het selbige dat hier te vooren gestelt is / een verdeeldeel breekt / gelijk A. B. C. D. met deselbige byvoeginge naer beneden / gelijk F. E. hier nae moet ghy het vierkant verdeelen A. B. C. D. in drie gelijcke deelen A. H. G. ende daer naer boven ende beneden de H. set de selbige deelen die boven en onder de H. in 't voorgeaende Exempel staen / ende treckt die dan met gelijck liggende Linien op de grond / hier naer maecht u een opstaende Linie recht op het midden van F. E. A. ende N. B. ende ghy sult de 2 puncte van J. J. hebben / op dewelcke he twee punten sult ghy het selbige Vierkant maechen / ghelijck dat hier te vooren aengewesen is / met E. O. O. O. in het welcke ghy sult het Hoofst trecken / gelijk ghy siet by dit Exempel / hier naer sult ghy oock het Lijf teekenen in Vierkant / van H. G. L. M. dit is teghenwoordigh het selve Vierkant / gelijk het voorgeaende Exempel met de Letters E. F. G. H. I. K. L. M. aengewesen / ende teekent dan de Wijpen en Beenen in 't vierkant G. M. C. D. ende de Voeten in C. F. D. E. die zijn oock de deelen van het ander voorgeaende vierkant.

Maer om het Paert van achteren te teekenen: het is deselbige manier / dan men moet het selbige Vierkant maechen / maer ghy moet daer op acht hebben in wat plaetse des Vierkants van E. J. in 't voorige Exempel daer het Paert van achteren staet / ende stel lent op de plaets van de Linie D. O. Maer alsoo ick het Paerts-hoofst van vooren te sien hier geteekent hebbe / so stelle ick het oock oft het loor-recht naer de aerde sagh: gelijk het Vierkant F.6.4.5. van het voorige exempel inden Circkel: oft ghelijck het hoofst in den Circkel met vier O. aengewesen / dat men 't recht van vooren siet / het sal u in 't verhozten vertonen / gelijk dat met 4. en D. uytgebeelt is: maer indien het met den Kop opgeheben staet gelijk dat van 't Vierkant 1.2.3.4.7. vertoont / ende dat men 't recht van vooren siet / het soude recht in 't verhozten staen / gelijk aenwijst de Kop van 't Vierkant 5.7.6.8. op dese wijze kan men alderhande verhozting vinden.

Hier worden gesien twee Paerden in 't verhozten gestelt / naer de proospectijf / ende dewelcke desen konst verstaen / konnen lichtelijck de stellingen daer van vinden / de oog-punt is A. B. de Horizont Linie / daer van de twee wijten bukten het Exempel staen.

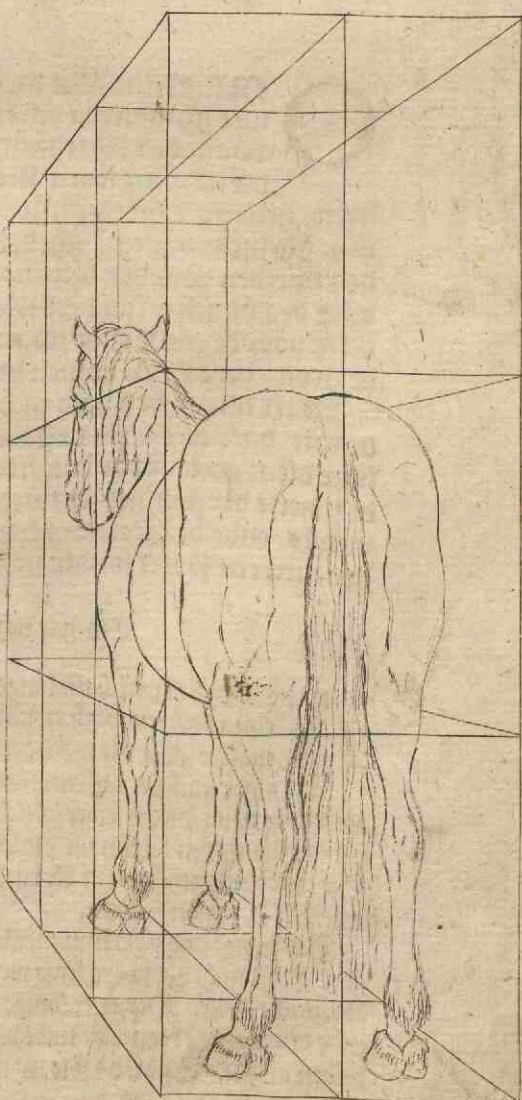
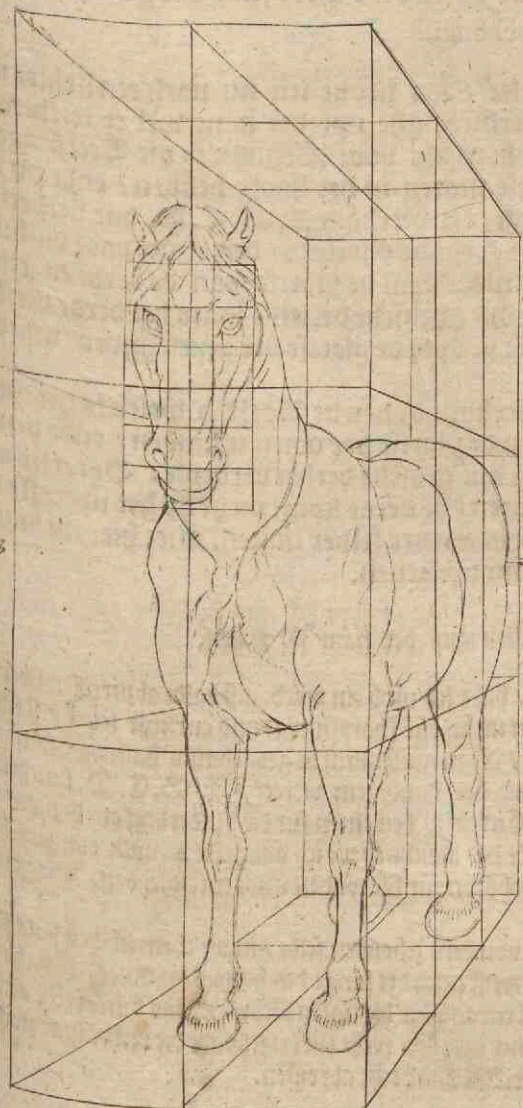
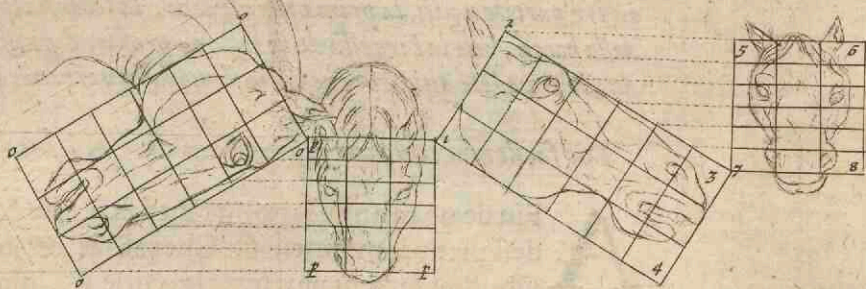
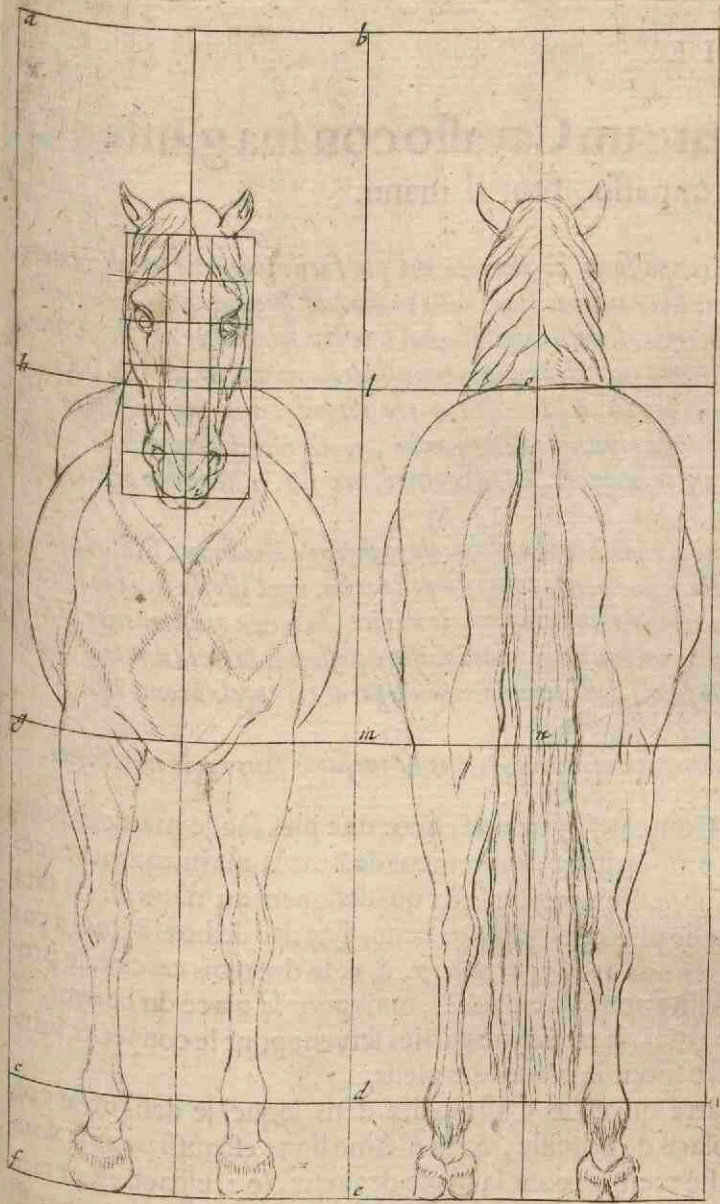
Die weise / wie man ein Ross von vorn und von hinten nach der Maß-kunst reissen sol.

En Ross von voren zu reissen / da mache man für erst ein langes viereck / wie dieses von voren / welches breite ist ein dritter teil / wie A. B. C. D. mit der selben vermehrung des grundes / wie J. E. weiser: darnach mus man das Viereck A. B. C. D. in drei gleiche teile teilen / wie A. H. G. und hiernach oben und untern die H. setze dieselbe Teilen die oben und unter H. in vorigen Exempel stehen / und ziehe dan mit bleiwage Linien nach dem grunde: dan richtet man ein rechte Linie recht über die mitten von J. E. A. und N. B. und über welche die zwey puncta J. J. stehen / hieraus wird man machen dasselbe viereck / wie das von voren gezeichnet mit E. O. O. O. in welchen man den Kopf reissen mag / wie aus diesem Exempel abzunehmen steht. Hier nach zeichner sich der Leib in der vierung / von H. G. L. M. dis ist jesund nun dasselbige Viereck von dem vorgehenden Exempel mit den Buchstaben E. F. G. H. I. K. L. M. angezeichnet / und reiß dan die Wadden und Beine in dem vierung G. M. C. D. und seine Füße mit E. F. D. E. angedeutet: das seynd nun all dieselbigen Teile / des vorigen Vierecks.

Ein Pferd aber von hinten zu reissen / so soll man eben dieselbe weise gebrauchen / und machen dasselbe Viereck / jedoch mus man achtung haben / in welchen ohrt des Vierecks es gesteller wird / von E. J. in dem vorigen Exempel / das ist dan das hinterste des Rosses / und man richre es auff denselben ohrt von der Linien N. D.

Weil ick nun den Kopf reisse / welchen man von voren siet / so stelle ick für das dan den Kopf des Rosses / steht die bleiwag über dem grunde / wie das Viereck F.6.4.5. nach dem vorigen Exempel in dem Circul-riß / und daß es habe den Kopf / wie das in Viereck mit vier O. angewiesen / das man recht von voren siet / welches die erkürzung zeichnet / als das mit 4. und P. fürgebildet ist. Aber so es den Kopf aufgehoben hat / wie das von dem Viereck 1.2.3.4.7. erscheinet / und da es von voren an / so erzeiget sich auch in der verkürzung / wie andern der Kopf vom Viereck 5.7.6.8. Auf diese weise kan man allerley ahrt der verkürzung finden.

Alhier werden nun zweyerley Rosse in der verkürzung der Prospectio gezeichnet / wer in der wissenschaft erfahren ist / der kan die stellungen / das auge punct A. B. und auch die Horizont linien / über welche stehen die zwey weite außershalb dem exempel / leichtlich erfassen.



Una facile maniera de Designare un Cavallo con sua giusta misura senza regola o compasso, fuor il mano.

Per non susternirmi piu lungo alli regoli, è vero al compasso jo ho trouato un piu facile maniera per disegnare promptamente un cavallo, con sua giusta proportione liberamento fuori della mano, per que tuti questi curiosi servono piu per li curiosi quello per gli pictori que disegno al naturale, bisogna. hauere solamente queste misure nella memoria & per la piu breue expeditione, jo disegno fuori le mane per consideratione un quadra A.B.C.D. la quale jo divido in nove partite ugali come 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. Io disegno tre ritondi l' uno per di dietro, la seconda per il ventre, il terzo per le spalle, ma il membro e le giunture della gambe, jo divido il Campo 4. e quelle del 5. in tre partite ugali, le terze partite servono per mercare le membri, e le giunture, ma 7. 8. 9. servono per il luogo delle ginochie ma la basa C. D. per le piante de piedi.

Per formare il collo e la testa jo metro ancora un quadrato è il campo 10. nelle quale jo disegno il collo, ma E.F. e la linea diagonale è per trovare il luogo dell' orecchi, e la medesima linea, serve per la longessa della testa, ma l' istessa linea jo divido in tre partite ugali, la prima per gli ochi, la seconda spazio arivera un poco sopra le narice, la terza giustamente al fine della bocca, ma la largessa de la testa in profilo, è giustamente come una di quelle misure passando la linea dirita intra le due ochi vedete qui in breue come si puo disegnare un cavallo fuora della mane, senza adoperare il regelo o compasso.

Vne facile maniere pour disegner un Cheval dehors la main, avec ses proportions & mesures sans regle ou compas.

A Fin de ne m'amuser point tant à la Regle & au Compas, j'ay trouué encor une plus facile maniere, pour designer promptement un Cheval. & ces justes proportions, librement de hors la main, car toutes ces subtilites servent plus pour les curieux, que pour les Peintres ou ceux qui designent au naturel. Il faut avoir seulement ces mesures dans la memoire; & pour le plus court & expedient, j'ay tiré de hors la main par exemple un quarré le quel je divise en 9. parties égales, comm' 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. le tire trois cercles, le premier pour les fesses, le second pour le ventre, & le troiesime pour les espaulles, mais pour la place du couyer, & le bout du ventre, je divise le Champ 4. & 5. en trois parties, la troiesime parties servent pour le couyer & jointure Mais 7. 8. 9. la place des genouillieres. La Base C. D. pour la plante des pieds.

Maintenant pour former la teste, posé encor un quarré qui est le Champ dix, dans lequel je designe le col, mais E. F. & la ligne diagonale, c'est pour trouver la place de l'oreille, & la même ligne est aussi pour la longueur de la teste, la quelle je divise en 3. parties égales. Le premier pour la place des yeux, le 2. espace vient tant soit peu au dessus les narines. Le 3. vient justement a la fin de la Bouche, & la largeur de la teste en profil & comm' une de ses mesures, justement passant la ligne droite, entre les deux yeux. Voila en brieif, comm' on peut designer un Cheval de hors la main, sans aide du compas.

Een lichte manier om een Peert uyt der handt sonder Passer oft Regelet met sijn rechte maet wel te teekenen.

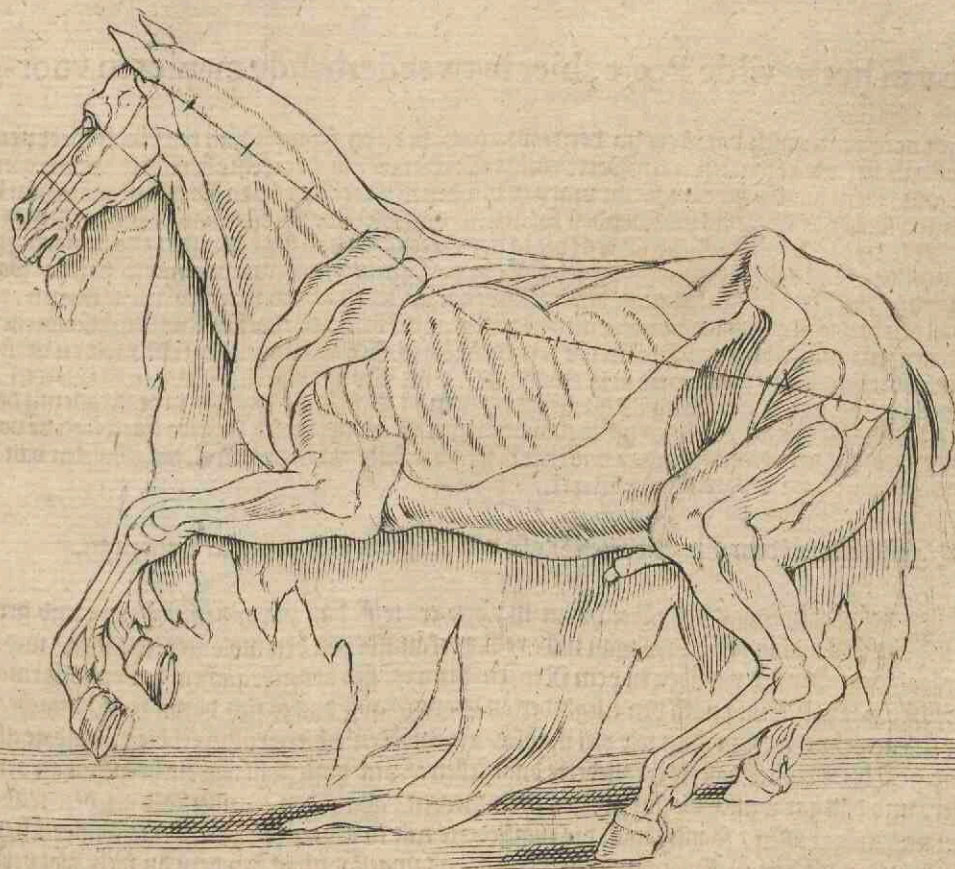
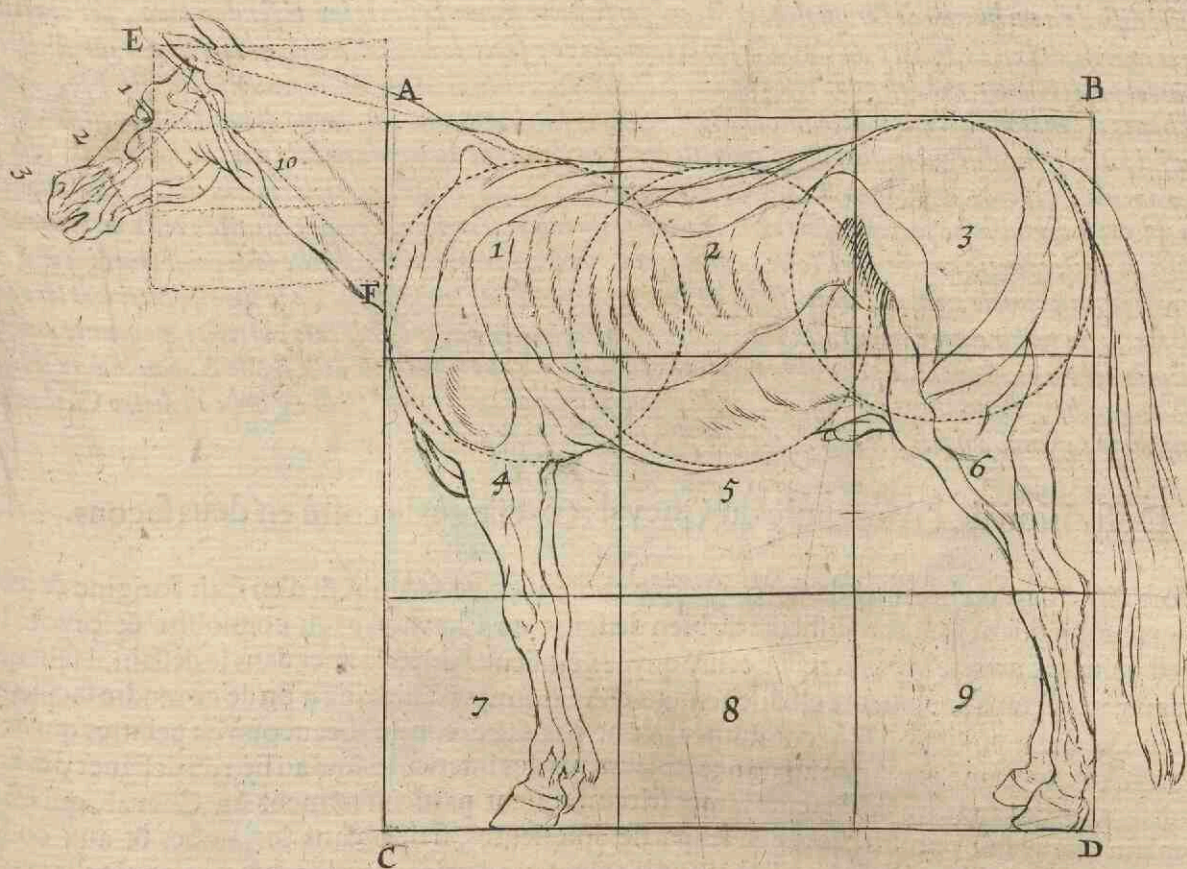
Om sich niet al te veel te bemoeven met de Passer ofte regelet / soo hebbe ick nu noch een lichter manier ghebonden om een Peert met sijn rechte maten en verdelinghe uyt der hant wel te teekenen: Want dese scherpsinnigheyt dient veel meer voor Lief-hebbers als voor Schilders/ oft Teekenaers/ die naer het leven stellen / men moet alleenlijck maer dese maten in het hooft hebben / ende nu m' t kopte/ ende op 't spoedigste / soo trecke ick uyt der hant naert oogh / een vierkant A. B. C. D. dat verdeel ick in 9. ghelijcke deelen / ghelijck 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. ick make dan 3. ronde Circels / den eenen voor die billen den tweeden voor den buick / de derde voor de schouderen en borst / maer voor de plaetse van de roede en schepding des buicks / soo verdeele ick de twee Welken van 4. ende 5. in dyp ghelijcke deelen / maer het derde deeltjen dient voor de roede ende Auytinghe der boben knoefelen / maer 7. 8. 9. voor de plaetse der knieschijven / maer op de gront-linie C. D. komen de voet-pfers te staen.

Maer nu om den hals en hooft te stellen / soo sette ick noch een vierkant boben de Borst / d' welck is het thien-de velt / daer trecke ick de hals in / maer de dweerse linie is daer om de plaetse der ooren te binden / ende dese linie dient oock om de langhte des kops te binden / de welcke ick in drie gelijcke deelen verdeple: De eerste voor de plaetse der ooghen / de tweede valt een weynigh boben de neusgaten / de derde komt recht op het uytterste des muuls / ende de breedte des kops recht ober de oogen / en is so breed als een der selver maten. Siet hier int kopten / hoe men een Peert sonder passer oft regelet kan geestigh uyt der hant teekenen.

Ein gar lichte wiesß wie man ein Roß mit seine maßen auß der hant sol reissen.

Auß daß ick mich nit lange in der regel undt in dem Compas aufhalte / habe ick umb ein pferdt als baldt abzureissen noch viel einen besseren wegh erfunden. Den alle surwitsige subtilitäten dienen mehr für sharpsinnige und curieuse leute als für die mähler oder die welcke etwas nach dem leben abzubilden fürnehmen / Man muß allein in gedächtnis halten seine maße / undt umb der besseren kürze willen ziehe ick allein durch fürstellige mit der handt ein viereck / A. B. C. D. welches ick abtheile in neun gleiche felder / gleichwie 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. Ich ziehe drei Circeltrif / den einen für die hinderbacken / den anderen für den bauch / den dritten für die schulteren / aber für die ruche undt das ünnerste des bauchs theile ick das feldt 4. undt 5. in drei theile. Die erste theile gehören für die ruche undt den knorrenschenkel / aber 7. 8. 9. gehören für die waden undt kniescheyben. Die grunde linie E. D. für die suessole.

Das haupt und hals nun zubilden zeuch noch einen viereck / welcher ist der von dem zehenden feldt / in welchem ick den hals stelle / aber E. F. undt die zwerchlinie weist uns den ort des ohris / undt dieselbe linie weist auch die länge des hauptes / welches ick abtheile in drei gleiche theile. Der erste kompt an den ort der augen / der zweite theil kompt etwas über die nasen löcher / das dritte rechte auß das ende des mauß oder gebis / undt die breite des hauptes ist gleich wie eins von seiner maße / recht fürbeigehend die rechte linie weist den beiden augen. Se her da wie man ein Roß mit der handt ohne zuchun des Circels / kan recht abreissen.



Modell.

III

LA QUINTA PARTE

I V.

Difinitione del Anatomia del Cavallo rapresentato di fianto in due forma.

E Affai difficile a un huomo di far qualche cosa con perfezione se non sa l'origine el fondamento, per consequenza è affai difficile di ben designare un Cavallo senza cognoscere e saper li muscoli, vene, e artere, e per quest' effetto colui che vol perfectionar nel disegno: bisogna che si eserciti sovente al naturale, facendo pui presto Esbauimenti ou eschizes d' Anatomia d' animali, a fine che se li rendono facili, guardare ne meno di non tanto acostumarli, e non fare come affai pittori che disegnano tutti i loro animali con una sì grande aparenza de loro partite interiori, che in luogo di designare animali viventi, disegnano Anatomie, e loro mancamenti si vedono particolarmente al Cavallo, che è un animale affai repleto, e che bisogno per esser forte, per le partite interiori, si non nelle gambe osse della testa ne al meno per ben designare bisogna avere tutte queste partite nella memoria, particolarmente quelle che sono cambianti, come le spalle e gambe per che è un animale affai movente, se ni cavate le proportioni e movimenti, e le partite interiori loro che cambieranno di faccia, in torbiranno e ne potrete giamai bene sapere, quelle che me arrivato piu volte, pendente a mio Studio nella Academia del Re di Francia, e per che si rimanchera io ho dunque li muscoli delle spalle A. cambiante si tosto che si levi dabasso le gambe, come ancora il fesse B. cambianti, per limovamenti di piedi e gambe di dietro C. il collo se corbante li muscoli se saranno o si stenderanno, il resto si potra imparare per isperiensa.

Definition de l'Anatomie du Cheval represanté de costé en deus facons.

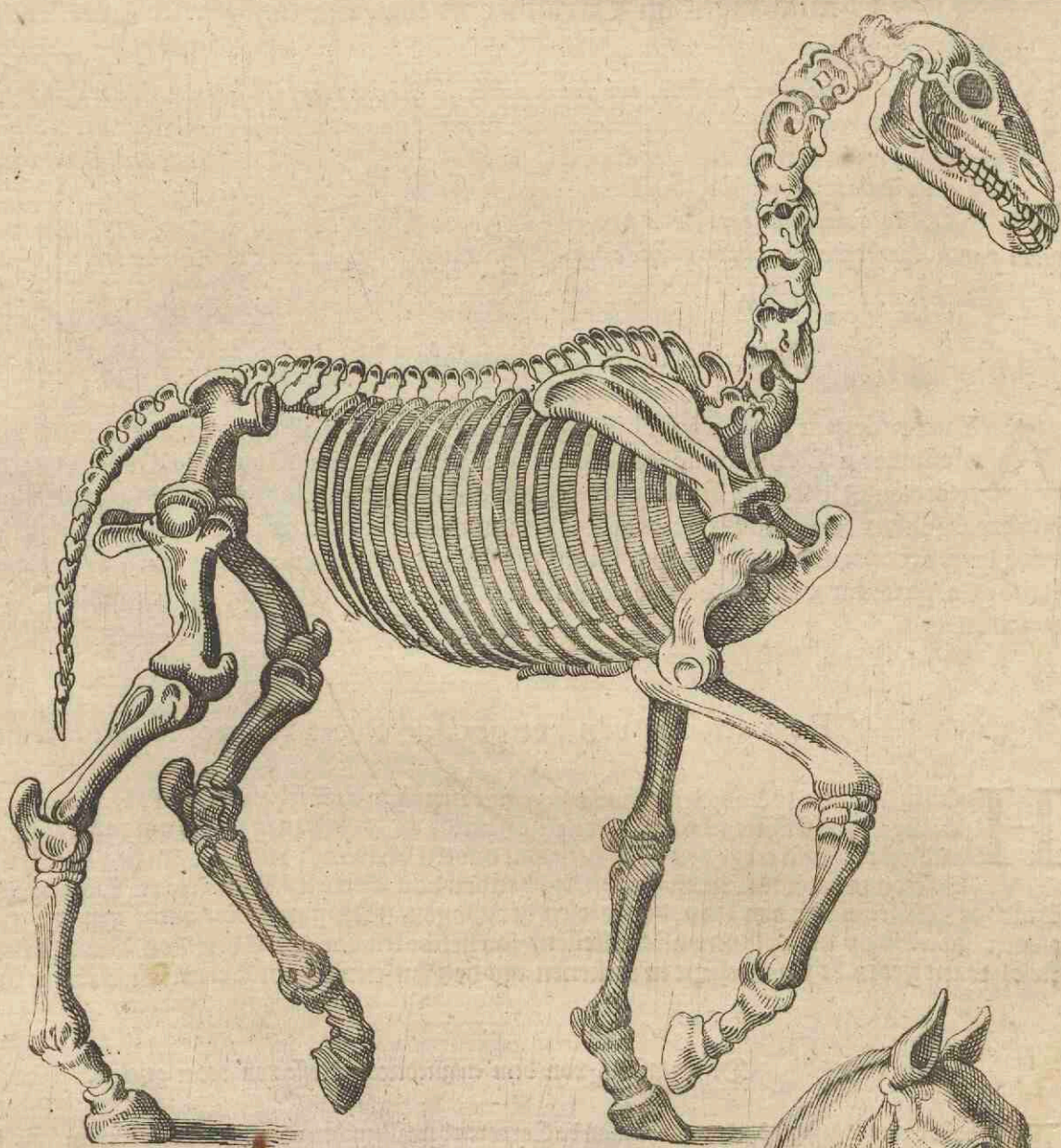
Il est fort difficile a un homme de faire quelque chose avec perfection, si l'en sçait l'origine & les fondements; par consequant il est fort difficile de bien designer un Cheval sans en cognoistre & sçavoir les muscles cest veines & artaires. Et pour effet, celuy qui se veulient, perfectionner dans le dessin, il faut quil sexerce souvent au naturel, faisant plusieurs esbauchemens d'Anatomies d'animaux a fin de ce rendre facile, prenant garde neanmoins de ne point tant sy accoustumer, & ne pas faire comm' beaucoup de peintres qui designent tous leurs animaux avec une sy grande aparence de leurs parties interieures, qu' au lieu de designer des animaux vivants ils designent des anatomies, & leurs fautes se remarquent particulièrement au Cheval, qui est un animal fort replait: & qui fait paroistre fort peu les parties interieures, si non dans les jambes & aux costés de la teste, neanmoins pour le bien designer, Il faut avoir toutes ces parties dans la memoire, particulièrement celles qui sont Changeantes, comm' les espauls, les jambes, car estant un animal fort mouvant, si vous ne sçavez les proportions & mouvements de ses parties interieures, lors quil changera de face, vous troubleriez & ne pourriez jamais bien achever, ce qui m'est arrivé plusieurs fois pendant mon estude, en l'Academie du Roy de France. Cest pourquoy on remarquera j'cy doncqu' les muscles de l'espaul A. changeant sy tost quil leve ou baisse les jambes, comm' ausly les fesses B. changeant par le mouvement des jambes & pieds de derriere, C. le col se courbant ses muscles se serrent ou s'estendent, le reste se pourra apprendre par experience.

Onderwijfinge van het gevilde Peert, hier in tweederhande manieren voor-gehaelt.

Talt heel moeylich door een mensch dat al eer hy den rechten grondt en oorsproug van een dingh weet pet's wel te maken/ en dien volghende/ valt het oock swaerlijck een Peert wel te Teekenen/ sonder rechte kennist te hebben van Leven/ Semen en Aderen/ en dat om reden/ dat die gene die soecht vrap te worden in 't teekenen van Peerden/ moet hem veel oefenen nae het leven te teekenen/ makende dickwils verscheyden Schetsen/ van ghebilde Beesten/ om daer door hem te lichter te vallen/ eventwel in acht hebbende niet te doen ghelijck veel Schilders/ die in het Teekenen van haer Beesten/ de inwendighe Leven soo veel doen blijcken/ dat zy eerder gebilde als levende Dieren Teekenen: Ende dese ghebeceken worden meest aen de Peerden ghespeurt/ t'welck nochtans een volslaghen Dier is/ het welck weynigh sijn inwendighe leden vertoont/ ten zy aen de beenen/ ende aen de zijden van den kop: Doch eventwel om wel te Teekenen/ soo moet men de partijen wel in sijn gheachten hebben/ insonderheyt de bewegende als de Schouderen/ de Beenen/ want alsoo het een Dier is dat seer roerende is. Indien ghy niet wel de mate en verstaet/ ende de veranderinghe der partijen/ insonderheyt als her verandert in vertooninge/ ende ghy sult lichtelijck daer in verwerren/ ende niet wel te recht konnen opmaken/ het welcke my selver dickwils ghebeert is/ in mijn Studie tot Parijs/ in de Academij des Konincks van Wanchrijck. Verhalven hunt ghy hier aenmercken dat die Schouderen met A. aenghewesen sich soo haest sich de voeten op oft needer heffen de leden veranderen/ B. de Billen veranderen oock door het heffen der Beenen en voeten C. die Muscels van den hals/ recken/ buigen ploopen sich oock/ de rest wort door ervarentheyt gheleert.

Eigenschaft von dem Engliederten Roße von der seiten auf zweyerlei art gezeigt.

Es ist dem menschen bestwärllich etwas Kunstreichs zu machen/ er wisse dan zu vor den ursprung und grundt desselben: es ist auch beschwärllich ein Roß wol zu reissen/ wo man nicht rechte erkänntis von den molumenten/ adrn/ und sehnem habe/ und zu diesem zweck derjenige welcher sich wil üben in dem Reissen/ der muß sich des gebrauchens/ das ers oftermahl nach dem lebendigen/ mache unterschiedliche postierung nach den engliederten Tieren/ auff das er sich damit fertich mache/ nicht desto weiniger in acht habe/ daß er sich gewöhne nicht zu thun wie viel mähler/ die an ihren Thieren alzuviel die inwendige gliederen anrühren das/ für das sie solten lebendige Thiere reissen/ daß sie engliederte darhstellen: Vnd dieser sählt wirt mehrtheil an dem Roß befunden dan das ist ein völig Thier/ und das gar wenig die inwendigen molumenten l'asser sehen/ ausserhalb an den waden/ und an den backen des kopß. damit man nun möge reissen/ so muß man die engliederte teile in gedanken haben/ und sonderlich/ welche veränderlich seyn/ gleich wie die schulter bletter/ die beine/ sinemal es ein Thier ist das ungestadich ist. In dem du nicht wol verstehst die inwendigen molumenten/ wan es sich versteller im gesicht/ so wirt es dich irren und nicht wol können auff machen/ welches mir ofmal selber ist widerfahren in meiner übung in der Reitschuel am Königlichem Hoffe zu Pariß. Verhalven man nehme hier gute auffmerkung das die molumenten der schulteren A. welche sich am ersten bewegen/ so bald es die beine auff und nieder setzet/ wie auch B. die hant derbacken/ die sich durch das bewegen ändern/ wie auch die füße von hinten/ C. des hals die sähnen/ sich beugen recken und strecken/ was überich ist das leeret der gebrauch und übung desselben.



Difinitione d'un Cavallo con sua Anatomio vista per dinanzi.



Abbiamo di già parlato, per inanzi di ben designare corpi d'huomini overo d'Animali, che è bisogno essercitarci bene dell'Anatomia, questa causa ho ancora voluto rapresentare il Cavallo vista di costa, di farlo vedere ancora per dinanzi, afine di cognoscere piu Expertamente, li muscoli del corpo L'arterie delle cosce, gambe, genolliere, e quelle del collo, della testa, piaci dell'oculi, narici, sino a tutte le partite loro racorsimenti, e a fine di renderle piu intelligibile li si a representato le gambe, coscie, ginocchi e piedi particolarmente, per che in questo consiste la gratia in designare un Cavallo: di ben toccare li muscoli delli gambe.

Deffinition de L'Anatomye du Cheval representé pardevant.

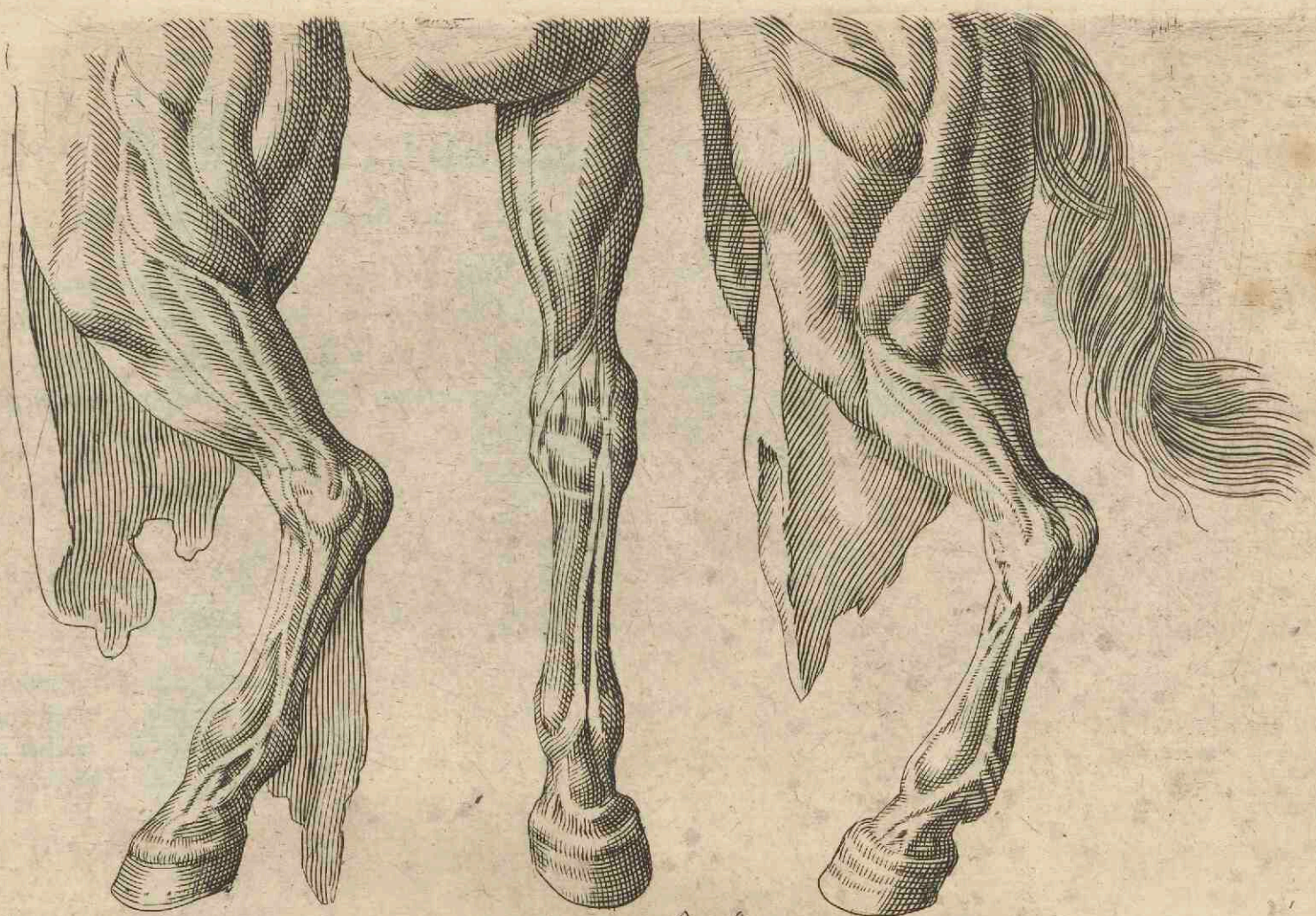
Ayant cy devant dit que pour bien designer un Corps soit d'homme ou de beste, il faut premieremēt bien s'estudier a L'Anatomie, cause pourquoy j'ay designe L'Anatomie d'un Cheval de coste, & icy je te le respresente de front, affin de voir & bien cognoistre exactement les muscles de la poitrine les nerfs des jambes, & genoux & pieds, les arteres du col, les muscles de la teste, les places des yeux, narines & autres parties avecq leurs racourcissements; & pour faire voir le tout plus particulièrement j'ay faict encores les pieds & Jambes a part: car cest toute la perfection du deseing du Cheval quand les muscles des Jambes sont bien touchés.

Eygentchap van het gevilde Peert van vooren vertoont.

Hebbende hier te vooren verhaelt / eer dat men kan de Lichamen van Menschen oft Dieren wel teekenen / dat het heel nodich is sich in 't gevilde wel te oeffenen / ende om dese reden / hebbe ick het ontvilde Peert van ter zijden oock hier van vooren vertoont: ende dat om de Muscien van de Borst ende Voeten te beter te kennen / oock de Senuen van Beenen / knozren en Voeten / de Spieren van den Hals / de Muscien van den Kop / de plaetsen der Oogen / Neusgaten ende andre gedeelte met hare verkortinge / en om dat alles op het volkomenste te stellen / soo hebbe ick noch de Voeten en Beenen elck in 't besonder gheset / want het is de schonichept in 't tekenen / als de Muscien van de Beenen en Voeten / wel aengeraccht zijn.

De eygenthschaf von dem enngliederen Rosse von voren gezeigt.

Ich habe hievor gesagt / das zuvor ehe man de Corporen der Menschen oder Thieren wol reissen kan: das man nötig hat sich in dem enngliedern wol zu üben: dieser rede halben habe ich hie das Rosß von der seiten zu sehen / auch hie von voren gestellt / und das umb hie durch die Molumenten von der Brust / und auch die Sehnen / der Wadden / knien / Beinen / und Füße / wie auch die vom Halße / und des Kopfs / der Naselöcher und Augen / und ander teilen ihr verkürzungen desto besser zu erkennen / damit ein jeder sonderlich sehen möge / hab ich die Wadden / Knien / Bein und Füße ein jeder für sich selbst gestellt: dan darin bestehet die volkommenheit des Rosßes / daß man die Sehnen der Bein im reissen wol anrühret.



La difinitionel del l'anatomia del Cavallo

representato per di dietro.

IO rapresento ancora qui l'Anatomia del Cavallo per il dietro, afine che si vedè ancora li mioli reflectione delle natiche è nervi delli giarletti, con alongamenti e racortamenti, particolarmente qui che sono marcate sopra le natiche con A. & B. sono quelli che si stendono e piegono secondo l'attie del camminare, e sono li piu mutabili di tutti, quelli che ho qua gionto li piedè è gambe particolarmente, credo sia sufficiente per l'Anatomia del Cavallo.

DU CHEVAL VEU PAR LE DERRIERE.

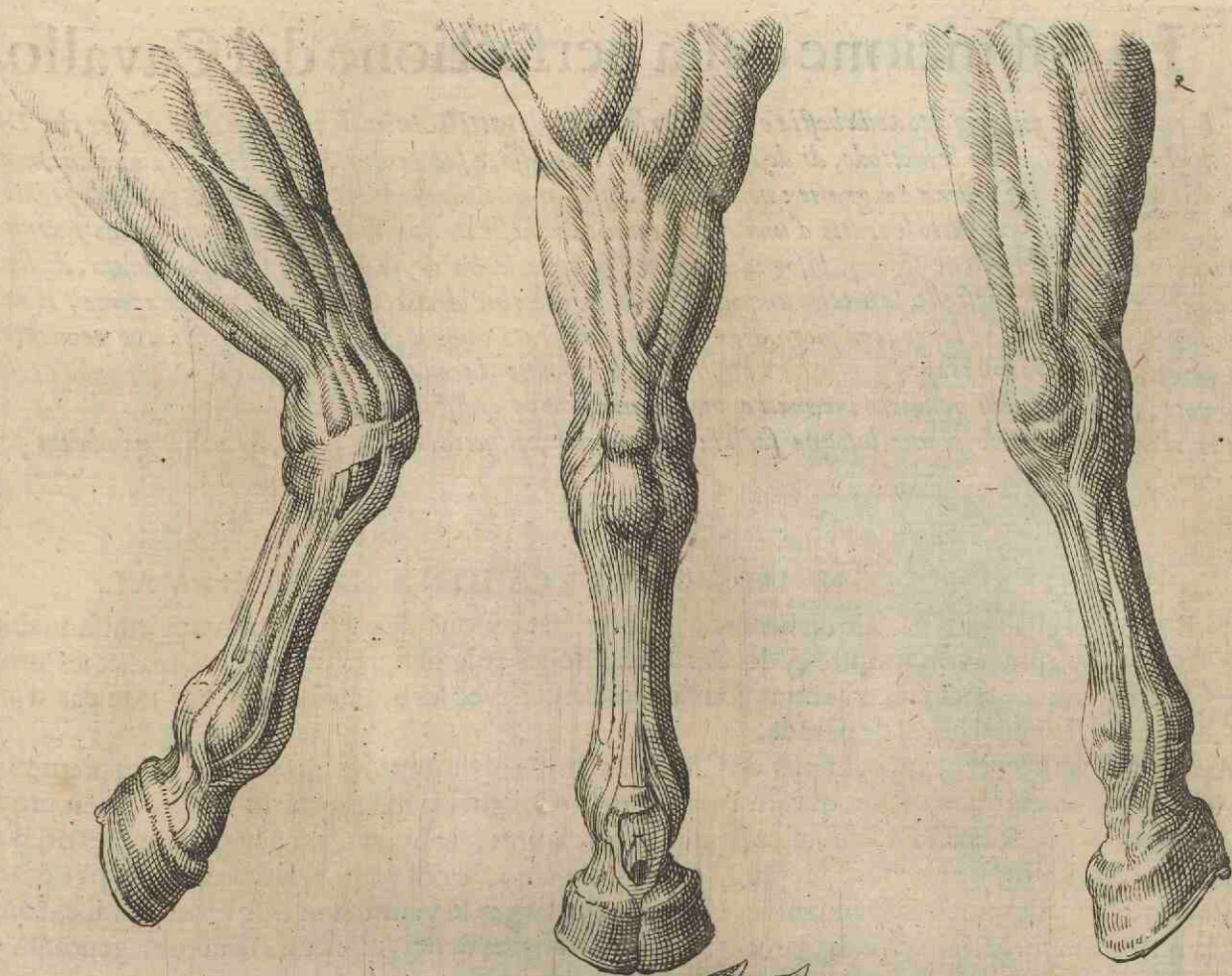
JE represente auffi y cy l'Anatomie du Cheval par le derriere afin qu'on voye auffi les muscles & flexions des fesses, les nerfs des Jarrets avec les allongements & raccourcissements particulièrement ce que jay marque sur les fesses avec A. & B., ceux qui s'estendent & plient selon l'action du marcher, & sont les plus changeants de tous, jay auffi adjoustes les pieds & l'ambes apart, & croy que cela fuffit pour l'anatomie du Cheval.

Het ontvilde Paerdt van achteren te sien.

Ick verchoone hier noch het Paerdt van achteren ontbilt / op datmen te beter kan de Muscels si / en de buyginge der Willen / ende de zenuen der Wielen met haer rekingen ende verhozingen / ende sonder heyd die ick met A. en B. hebbe aen-gewesen / dat zijne die sich het meeste reken en buygen nade actie die het doet in 't gaen / en oock die haer het meeste van alle d'anderen veranderen / hier van genoegh geheven.

DAS ENGLIEDERTE KOPF VON HINDEN ZU SEHEN.

Ich stelle hie noch für das engliederte Kopf von hinten / auf das man desto besser die musclementen / oder bückunge des Arses und zähe / der Hacken samt ihren streckungen und verkürzungen sehen kan / aber sonderlich die ich mit dem buchstaben A. und B. habe angewiesen / das sein sie die sich am allermeisten strecken und beugen nach der wirkung die es in dem gehen thut / auch die sich am meisten für allen andren verwechseln / ich achte dis sei genug von dem engliederten Kopfe.



La diffinitione della perfectione del Cavallo.

IL cavallo è il più perfetto nella bestia e altra perfectione di tutti li Animalì inraffionabili, e per che Doppo auer mostrato qui dinanzi le mettode, di designarlo con il compasso, e sue proportioni io darò qua qualche maxima per designarle con sue bellezze e gratie: non sia per designar un Cavallo di carro, ma un Cavallo di parato.

Habiamo dunque fatto le tratti d'un cavallo come che mostrato qua dinanzi nello mio primo Exemplo: per il compasso o altre maniere che segono, bisogna designarli la testa secha & magra; ben proportionata, di suoi nervi e vene, sopra le parte e mascelle; la bocca un poco grande, le orecchie dritte, e pontate, le narice aperte, li occhi arditi e vigilantì, il collo longo e largo, con piego. E reflectioni, marcato come il collo d'un Cigno, il crine pendente, le spalle assai large, il ventron non troppo grosso, le natiche rionde e pollite, la coda longa strasinante, le gambe e coscie magre e nervose, li groppi delli genocchi incavati e piegati non troppo grossi ma delicati.

Per il cavallo visto de fronte bisogna farli la testa gentile, il petto largo e ben cruciato le gambe un poco aperte, e dritamente posate.

DEFINITION DES PERFECTIONS DU CHEVAL.

LE Cheval est le plus parfait en beauté, & autres perfections de tous les animaux irraisonnables: C'est pourquoy apres auoir montré cy devant les methodes de le designer avec le compas & ses proportions. Je donnerai icy quelques maximes pour le représenter avec ses beautés & graces, non pas d'un Cheval de Charrie, mais d'un Cheval de parade.

Ayant donc fait les esbauchements du Cheval, comme j'ay montré cy devant en mon premier exemple, par le compas ou autres manieres qui suivent, il faut luy designer la teste seche & maigre, bien proportionnée des muscles venes & nerfs sur lez costez & sur les maschoires, la bouche un peu grande, les oreilles droites & pointues, les narines ouvertes, les yeux hardis & vigilantì, le col long & large avec des plis & reflections, courbé en col de cigne, le crin pendant, les espauls assez larges, le ventre non trop gros, les faisses rondes & polies, la queue longe & trainante, les jambes & cuisses maigres & nerveus, & les neufs des genouils, garrets & pieds non trop gros, mais delicats.

Pour le Cheval, veu de front, il luy faut faire la teste gentille, la poitrine large & bien croisée, les jambes un peu ouvertes & droitement placées.

Kort verhael van de volmaecktheydt des Paerts.

Het Paerdt (naest de Mensch) is het volmaeckste in schoonheyt / en overtreft alle andere onredelijcke Dieren / ende om dies wil dat ick hier te vooren het selbige hebbe gewesen met de passer te trecken / met sijn verdeelingh en maten: soo sal ick hier eenige opmerckinge stellen / om het selbige met een bevalliche welstant te teekenen / niet dat ick hier toe wil gebruycken een Paerdt dat lange den Wagen heeft ghe-trocken, maer wil uyt beelden een Paerdt dat tot de pronck gebruyckt is.

Ende naerdien ick dan een ontwerp gemaect hebbe / gelijk ick dan in mijn eerste voorstellinge met den passer / oft dien-volgende manier gewesen / soo sal ick beginnen den kop met eenen teeren / magren / welgestelden omtreck te halen / ende de sennen en aderen op de zijde des kaecke-beens wel uytduycken / den Mupl wat groot maecten / de Ooren spits obereyndende staende / de Neus-gaten wat open / de Oogen snel en wacker / den Hals lang en breeet / met boukens gerimpelt / Swane wijs gebogen / de Manen af-hangende / de Schouderen wat breechtachtigh / de Bupck niet te gestwollen / de Aers-billen glat en rondt / de Staert lang sleppend / de Schinckels en Beenen doz en senuachtigh / de Knie-schijben / en achter-hielen en Voeten niet te groot / maer eeltgens.

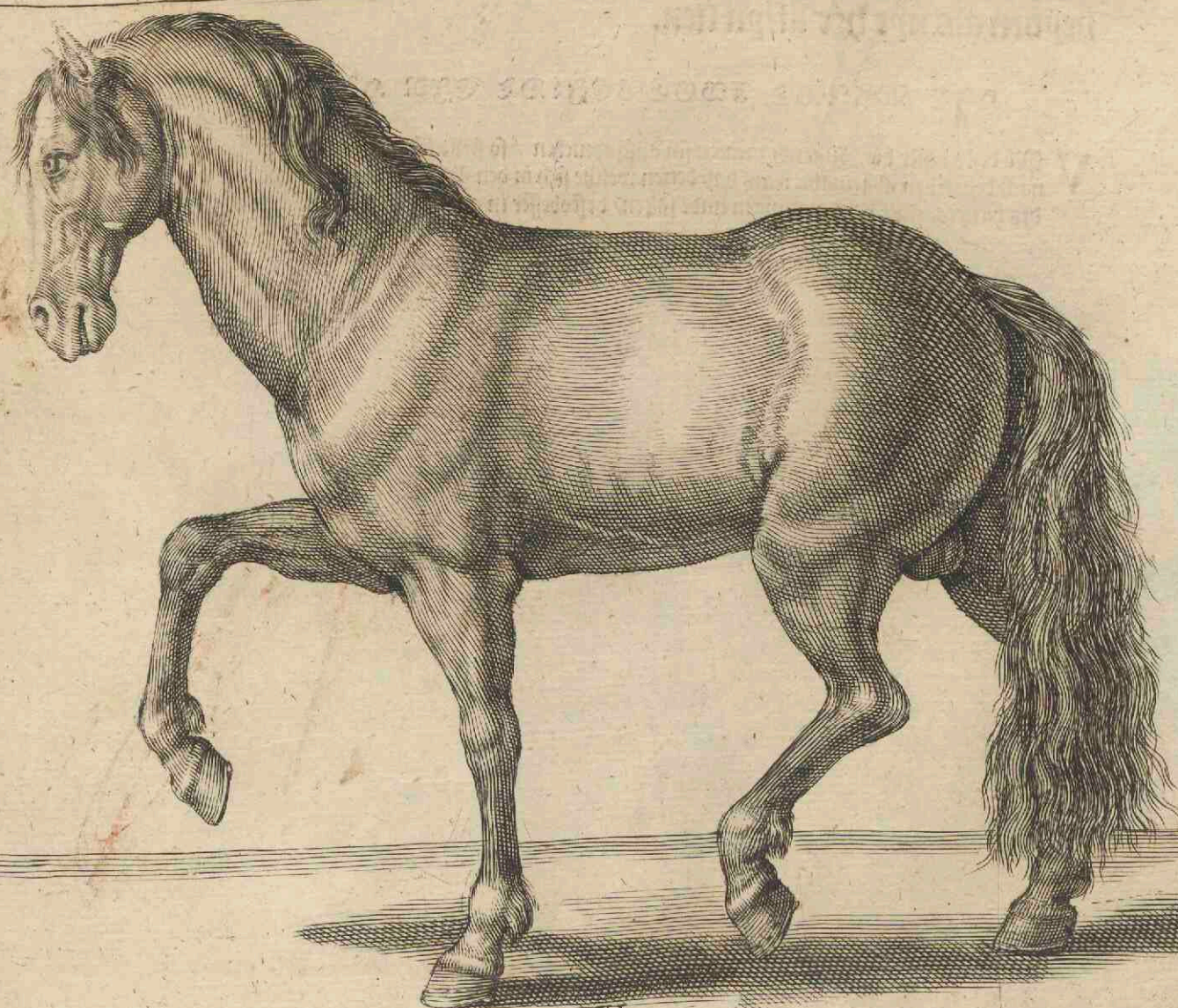
Om cierlick het Paerdt recht van booren te maecten soo moet men den kop teertgens en sneugere trecken / de Boest en Crups wat breechtachtigh / de Beenen wat open van malkanderen staende / doch moeten recht wel geplant zijn.

KORT VERHAEL VAN DE VOLMAECKTHEYDT DES PAERTS.

Das Ross nähen dem Menschen ist vorrefflich mit seinen äusserlichen gliederen / vnd überriffet alle andere unartige Thieren mit seiner schönheit / vnd weil ich dan hievor seine zerreylung vnd massen mit dem circel zu ziehen gewiesen habe / so wil ich hie nuhn etliche anmerckungen stellen wie man die mit einem guten wolstande sol reissen: nicht das ich hier zu ein Ross gebrauchen wil das gewent ist in dem Karren zu gehen / sondern das allein zur pracht gebraucher wird.

Nach dem ich dan eine entwerffung gemacht / wie ich das in meinem ersten exempel mit dem circel vnd auff andere weise gewiesen habe / so wil ich auch das haupt mit einem zarten vnd magren / doch wolgestalten zeuge ziehen / vnd seine molomenten / sänen vnd aderen auf der seiten der backen wol außdrücklich stellen / das maul mus was gross sein / die ohren spitz aufgestreckt: die naselöcher was aufgesperrt: die augen schnell vnd wacker / der hals lang vnd breit mit falten gerunzelt / vnd wie ein Schwahn gebeugt / mit langen abhangenden Manen / die Schuleren was breitlicht / der Bauch nicht zu dicke geschwollen / die Hinter-backen feyst vnd glat / der schwanz langschleiffende / die Schenkel dürr vnd sänich / die Knie-schiben vnd Beine nicht zu grob / sondern subtil vnd edel.

Aber das Ross von voren zu reissen / sol man den Kopf fein schmal vnd dürr machen / die Brust vnd Kreuz was breitlicht / die Beine was offen von ein ander stehende / doch müssen sie wol fast gesäzt sein.



Modello d'un mezo Cavallo.

A Cchio che la mia intentione sia ben specificata alla gioventu, ho messo qui il modello d'un mezo Cavallo per Rolando Zavari disegnato al naturale, accio che quelli che vogliono disegnare in largo gli Cavalli, per puoter meglio comprendere tutti gli muscoli, vene, arteri della testa, & del collo & tutti gli fermatori, tanto che si puol meglio esplicar in grande che in piccolo tutti gli strettesszi di quelle.

Icy est representé la moitié d'un Cheval.

POur exprimer mieux mon intention a la jeunesse, j'ay mis icy la moitié d'un Cheval fait au naturel, par le scavant Rolant Zavari, affin que ceux qui s'exercent aux Chevaux, puissent mieux comprendre tous les muscles, arteres, & veines de la teste, & du Col, & des jointures, & la gentillesse, car on peut en grand, plustost faire voir les choses subtiles, qu'en petit espace.

Hier wordt vertoont een half Peert.

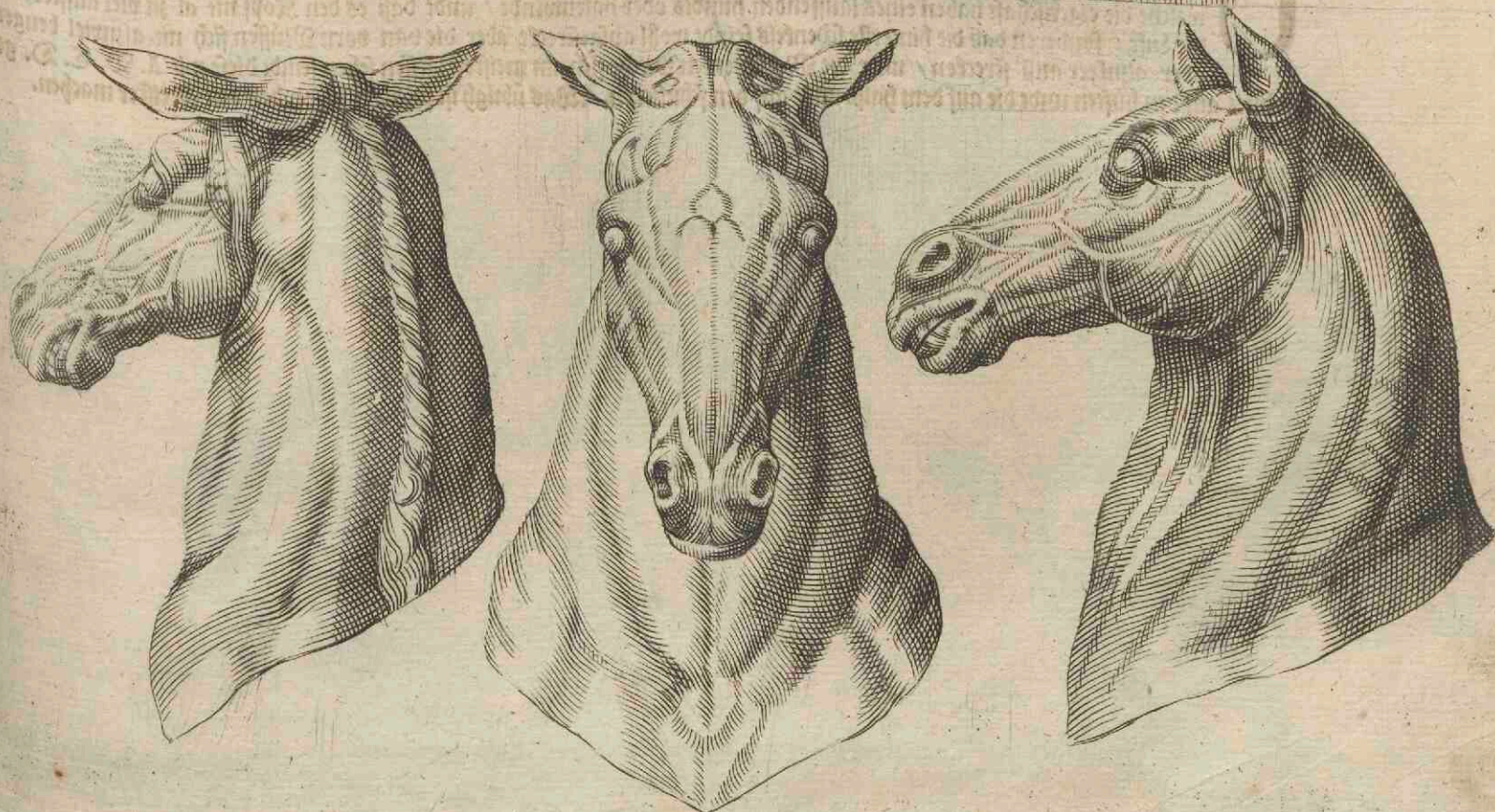
O nu mijn meeningh aen de Jonckheyt te beter uyt te drucken / soo hebbe ick hier een half Paert voor-ghesteld naer het leven / door Roelant Zavari ghe-teekent / op dat alle die sich willen oeffenen in de Perden / konnen ghevoegh-lijcker ghewaer worden alle de Muscien / Averen / Senuen / van het hooft en den hals / ende alle buyginghe en vaukens : Want men kan uyt het groot eerder de eel-heyden als uyt het kleyn sien.

HYE WYRD ABGEZEJDE EYN HALB PFERDE.

V Mb desto besser der Jugend meinen sin aussdrucken / so stelle ich hie für augen ein halb Pferde durch Rolant Zavaris rechte nach dem leben abgemahlt : auf das denen welche sich in den Perden üben / die molumenten aderen des hals / die behändigheyt des haupts / stärke verknüpfungen undt fallen / desto besser in groß als in klein möghen abgebildet werden.



S. Caes. Maieft. pictor R. Sauri delin.



Dimostrazione di un Cavallo correndo rappresentato in tre modi.

PEr dissegnar un Cavallo correndo di buon modo, bisogna haver tre observationi cioe le gambe di dietro, le quali bisogna che habbino il modo d'un cane da caccia, & che la testa non sia alzata troppo in alto ma bisogna che le gambe di dietro siano bene distese in dietro; & le gambe dinanzi che non siano troppo distese ne troppo piegate, li muscoli che si discoprono il pui, sono A. B. C. D. sopra le natiche, spalle & collo mostrate, ma la pratica fa il maestro.

Ici est représenté un Cheval courant en trois facons.

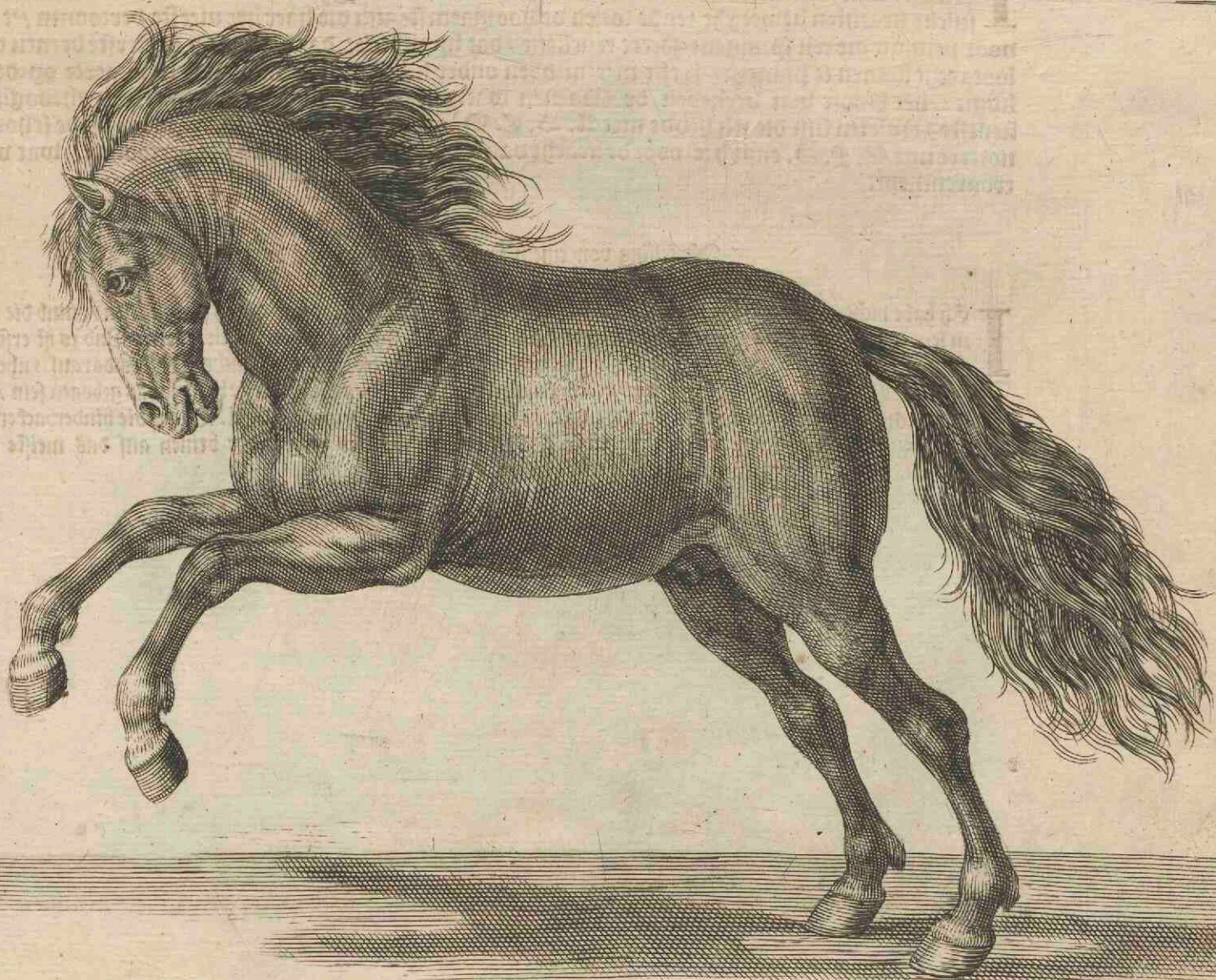
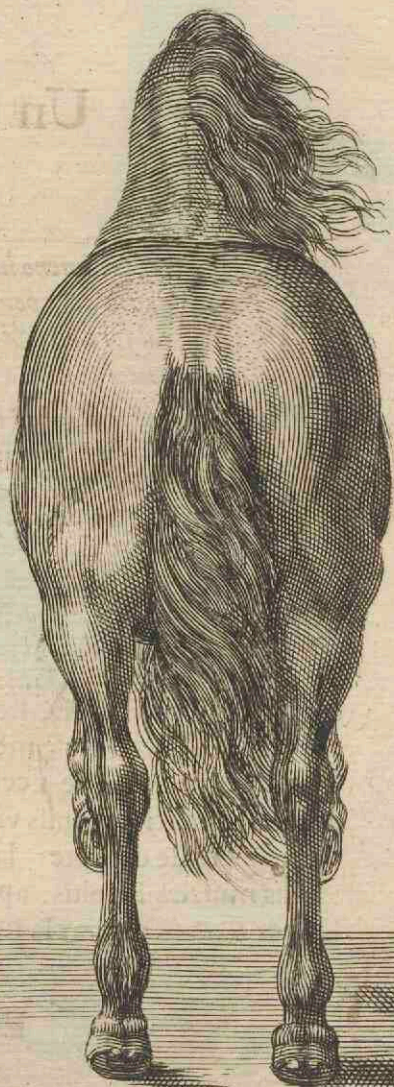
POur designer un Cheval courant avec une bonne grace, il est besoin de bien observer trois choses, à sçavoir les jambes de derriere ayants la propriété d'un chien courant, ou bien d'un levrier, & qu'il ne leve point la teste trop en l'air, mais que les jambes de derriere soyent bien estendues: mais les jambes de devant ne soyent pas trop estendues ni trop plies. Que les muscles qui se descouvrent le plus, sont A. B. C. D. sur les hanches la col & les Espaules, mais l'ex periece fait le maistre.

Voorstellinghe van een loopent Paert op dryderhande wijsen verthoont.

OMen loopent Peert met eenen goeden welstant te tekenen/ soo moet men dryderhande opmerkinge in acht nemen / te weten / de achterste boeten moeten de eygenschap van eenen wint-hont hebben / ende dat het hooft niet al te veel om hoogh staet / maer die achterste beenen moeten sich lustigh uytstrecken / de voorste beenen niet te veel uyt-ghestreckt noch oock niet te seer gebogen / en de Muscels die sich op 't meeste uytmuntende zijn / A. B. C. D. op de Willen aenghewesen / als mede die op de schouderen ende hals / de oeffeningh maect de Meester.

WIE IST WIE EIN SPRINGENDES PERDE VON DREIEN
WEISEN ABGEZEICHNET.

UW ein springendes Perde sein artigh abzureissen ist notig dreierlei in acht zu nehmen / nemlich die hinterste Schenkels / welche die eigenschaft haben eines lauffenden hundes oder hasenwindt / undt das es den Kopf nit al zu viel aufstecke in die Luft / sonderen das die hinterste Schenkels seindt wohl ausgestreckt aber die van vorn müssen sich nit alzuviel beugen oder alzufer auß strecken / undt die Wolumenten welche sich am meisten laessen sehen seindt diese mit A. B. C. D. gezeichnet auf den hüften undt die auf dem hals / undt auf den schulteren. Was übrig ist sol die erfahrenheit den Meister machen.



Un Cavallo che va saltando mostrato in tre differente maniere.

Niente di meno ho trovato buono a mettere qui dinanzi como si puo dèssignare un Cavallo, che salti in buona pastura, & per haver meglio la pratica, & l'esperienza delli muscoli quando principalmente è in attione, d'una tal forza, & quelli che sono gli principali, che si mostrino, ma è grandemente necessario che alcuni che fanno Cavallo che salti, che riposi sotto le gambe di dietro & che perpendicolarmente vengono a mettere giusto la testa in mezo del corpo, acio che tal pesatura venga a riposarsi sopra li piedi di dietro, la testa un puoco arlevato, gli crini un puoco volando, le gambe dinanzi un puoco piegate, & gli muscoli qui di fuori sono quelli che io metto in lettera A. B. C. D. sopra lenatici & spalle con E. F. G. sonno quelli che si mostrono piu con la forza del piegato, il resto s' imparera per l'esperienza.

Representation d'un Cheval sautant en trois facons.

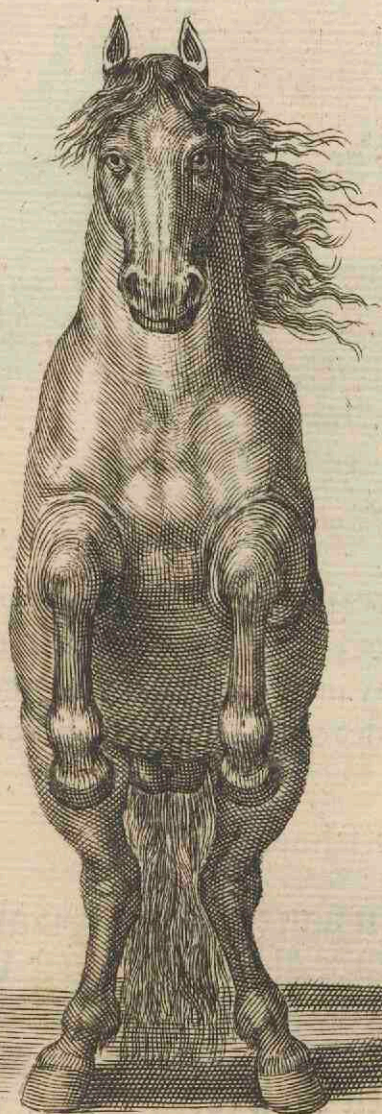
In'ay pas moins trouvé bon de représenter le Cheval sautant avec une bonne grace & de faire cognoître les Muscles en se mouvant avec une telle force, lequelles sont les plus aparantes alors quil est en action: il est fort nécessaire a celui qui desaigne un Cheval sautant, quil face planter ses parties de derriere justement sur les hanches, quil viennent a plus pres a plom sous la moitié du corps, afin quil apuie sa grande pesanteur sur ses pieds de derriere: la teste un peu levée en courbant le crin un peu volant les jambes de devant un peu pliées les muscles les plus: aparantes sont celle que j'ay marqué, A. B. C. D. sur les fesses & sur les espaules, sont notées per E. F. G. qui par la force de plier se montrent le plus aparantes, le reste s' apprend par l'exercice.

Een springent Peert op drierhande maniere vertoont.

Ick hebbe niet minder booz goet ghebonden hier booz te stellen / hoe men een springent Peert met eenen goeden welstant sal teekenen / ende om te beter kennisse te krijghen van de Muscien / wanneer het sich met al sulcke krachten beweeght / ende welck de boornaemste zijn die haer het meeste vertoonen / 't is heel noodigh booz remant die een springent Peert teyckent / dat hy maecte dat het op sijn achterste beenen rust / ende datse loot recht komen te planten / recht in 't midden onder het Lijf / op dat alsulcke swaerte op de achter voeten komt / het Hoofte wat verheven de Maenen wat vliegende / de boozste beenen wat gheboghen / de upste kentste Muscien sijn die ick hebbe met A. B. C. D. op de billen aengewesen / en die op de schouderen sijn ghe noteert met E. F. G. ende die booz de kracht van 't buygghen haer het meeste vertoonen / wat wijder is leert de ervarentheit.

Stellung von einem springenden Pferd auf dreyerlei weise.

Ich habe nicht weniger nötig geacht einen hengst oder springendes Pferd sein artigh für zustellen / umb die monumenten recht zu lernen fassen / welche / wan es sich mit seinen kräften bewäget / sich am meisten lassen spüren. Und es ist erst hochnötigh / wan ihr ein Ross abreist / das ihr die hinterste füsse stelt recht unter die mitte des bauchs / das es darauf ruhe / und auf seinen füssen stützen möghe. Der Kopf etwas gebeugt aufgehoben / und das die vorderste beine etwas gebogen sein / die haaren etwas stiegend / und die meiste heraustehende monumenten sind diese / welche mit A. B. C. D. auf die hinterbacken seind gezeichnet / und auf den schulterblättern angewiesen mit E. F. G. welche durch das beugen der beinen auf das meiste sich bewägen und sehen lassen. Was mehr hievon ist / lehrt die erfahrenheit.



Mostrando un Mulo in tre differente maniere.

Q Vi si mette inanzi un Mulo in tre differente maniere, un per il fianco un per dinanzi, & un per di dietro, & si ben che siano piu grossi di membri, niente dimeno tengono quasi la istessa misura nel compartimento d' un Cavallo, & sono poco differente, solamente che sono piu grossi & hanno longhe orecche, Ecco tutta la differencia.

Le Mulet representé en trois facons.

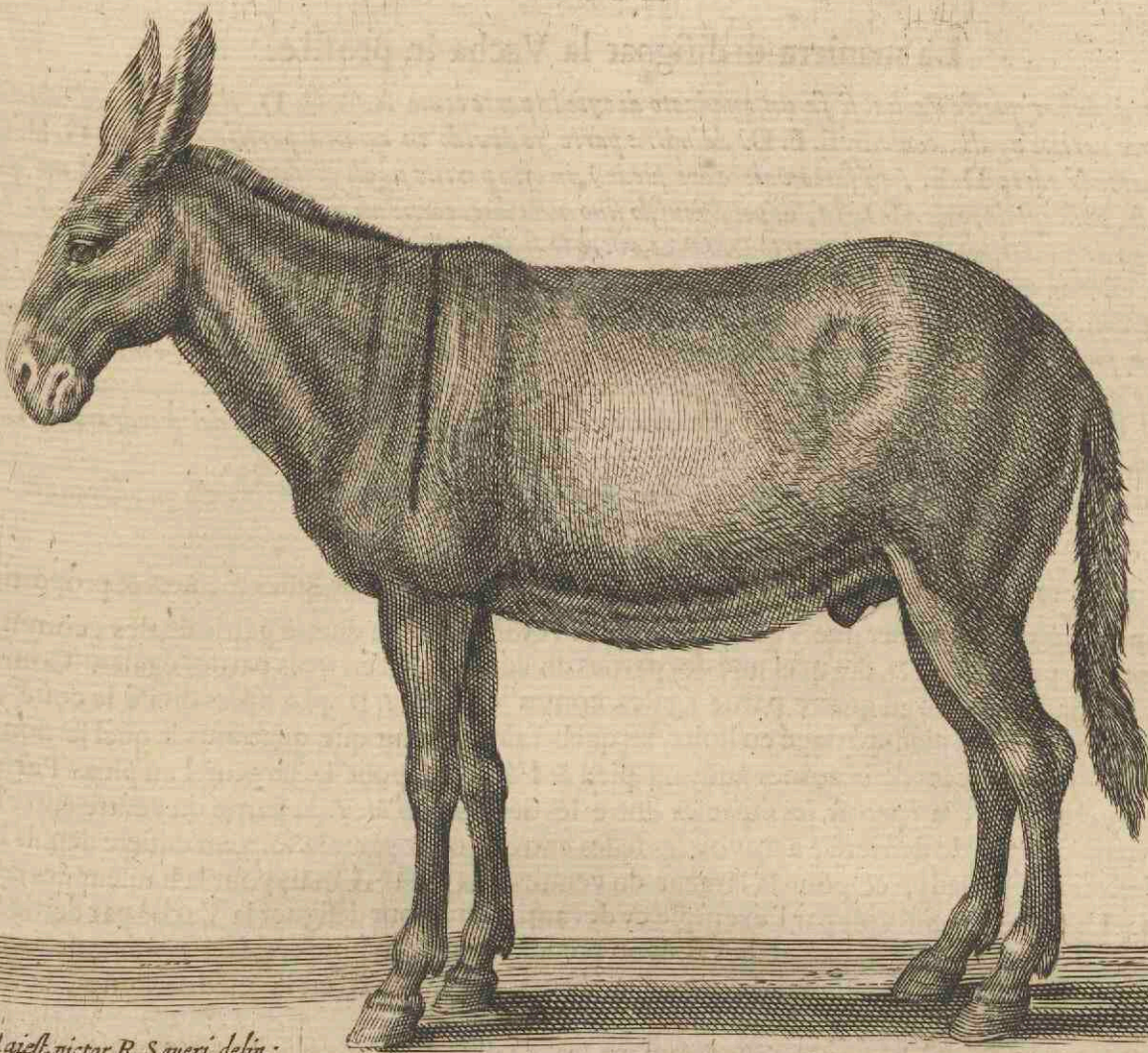
I Cy sont representez trois Mulets, l'un de costé, l'autre par devant, & l'autre par derriere, & combien qu'ils soient un peu grossiers de membres, nonobstant tiennent a plus pres les mesmes proportions & mesures des Chevaux, ny ayant gueres de difference, si non qu'il sont un peu plus pezants & lourds, & qu'ils ont des grandes oreilles, voila la difference.

Den Muhl-Esel vertoont op drie verscheyden wijsen.

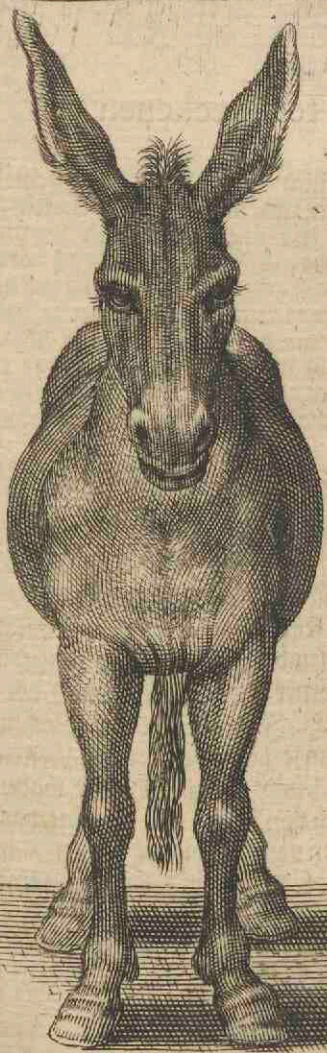
H Ier sijn voorgesteld drie Muhl-Esels / d'eenen van ter zijden / den anderen van vooren / ende den anderen van achteren / ende al hoe wel datse wat groter van leden sijn / nochtans behouden se de selvighe maeten ende verdelinghe der waerden / ende daer is geen onderschept als alleenlijck de plompigheydt der leden / en dat sy grooter dozen hebben / dit is de heele veranderingh.

EYN MANIERE VAN DRE UNTERSCHEDENE WEZEN
VON ESSEN.

H Ze werden drei Maul Esels auf drei unterschiedene weise fürgestellt / nemlich ein von der seiten / der zweite von vorn / undt der dritte vo hinten. Undt wie wohl dieselbe seindt et was plumper undt gröber van gliedmaessen: behalten sie gleichwohl der Pferden rechte maesse. Es ist da nit viel ändrung / ohne daß sie etwas unbeschnittener undt gröber seindt / undt langhe ohren haben / hier in besteht der unterschied.



S. C. Maist. pictor R. Saueri delin:



La maniera di disignar la Vacha in profile.

PER designar questa Vacha, si fa un quadrato di tutte le parte come A. B. C. D. il quale divido da una parte in tre partite ugali, come B. E. F. D. dal altra parte yo divido in quatro partite come C. G. H. I. D. poi yo parte la parte D. F. (en fario valere doi piede) in otto partite ugali & saranno dunque d'un quarto di piede, delle quale yo do alla testa, di poi il muflo fino nella due, corne un piede, e un quarto per la larghezza, ovvero piu Larga de quarti, poi disegno il quarto Dinanzi, ovvero le spalle nelle due Linee H. I. il quarta del ventre, nelle due Linee G. H. e il quarto di dietro in C. G. per una longessa di poi l'extrimitta del muflo Sino al extremita di testes cinque piedi, e tre quarti per la larghezza del ventre doi piedi, e un sedecino, per alteffa, de coscie gambe e piedi, due piedi, il resto si puo vedere dal 1. Exemplo. Per designar la Vaccha per il davanti e per il dietro e la medesima operatione che o mostrato qua dinanzi, al Cavallo bisogna prender ancora il cerchio del quadrato, il quale bisogna partirlo in tre, come si vede qui K. L. M. N. la Linea E. di questo quadrato e la medesima Linea come quella del quadrato K. L. M. N. qua di sopra ancora marcata E.

Si vede qui ancora qua due Vaccha racortate ancora per la medesima maniera come li Cavallo qua dinanzi.

La vraye maniere comm' on peut designer une vache, de coste avec leur Iustes mesures & proportions.

MAintenant pour designer une Vache, je propose j'cy un carré de quatre partie égales, comm' j'ay de montré par A. B. C. D. du quel une des parties divisé derechef en trois parties égales. Comm' B. E. F. D. é l'autre partie en quatre partie égales, comm' C. G. H. I. D. par apres divisé le costé du D. F. le quel je suppose pour deux pieds partagé en huit, les quels valent autant que quatrains, le quel je donne a la Teste, le mufle jusques entre les deux cornes ausly un pied & $\frac{1}{4}$ du pied, pour la largeur $\frac{3}{4}$ au plus. Par apres je designe la premiere partie, a sçavoir les épaules entre les deux lignes H. I. la partie du ventre entre les deux lignes G. H. mais la partie de derriere, a sçavoir les fesses entre C. G. & pour la longueur entiere depuis le mufle jusques aux deux fesses 5. pieds, & pour la largeur du ventre deux pieds $\frac{1}{2}$ mais pour la hauteur des jambes & pieds 2. pieds. Le reste ce peut voir par l'exemple cy devant. Mais pour designer la Vache par derriere, c'est la mesme maniere que j'ay enseigné par le Cheval, & on prendra ausly le mesme costé du carré, pour partager en trois, comm' on voit par K. L. M. N. mais la ligne d' E. du carré K. L. M. N. est la mesme ligne, comm' il est démontré par le carré jcy dessus, par la lettre E..

On void jcy ausly deux vaches en racourcissement les quelles sont faites a la mesme maniere comm' celle du Cheval mis en prospective.

De rechte manier om een Koe van ter zijden te Teeckenen.

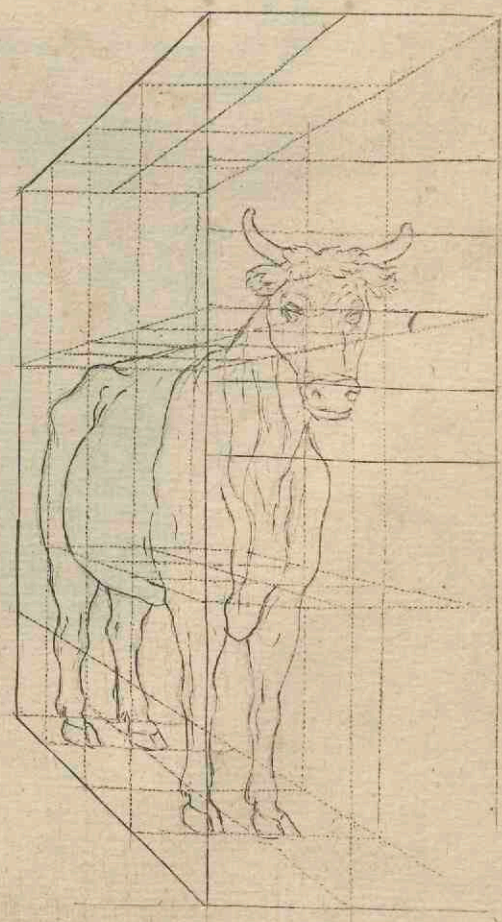
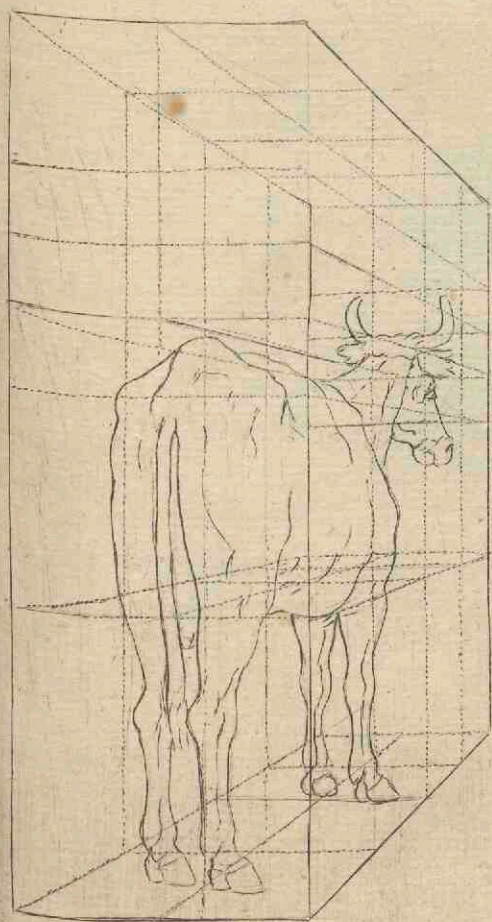
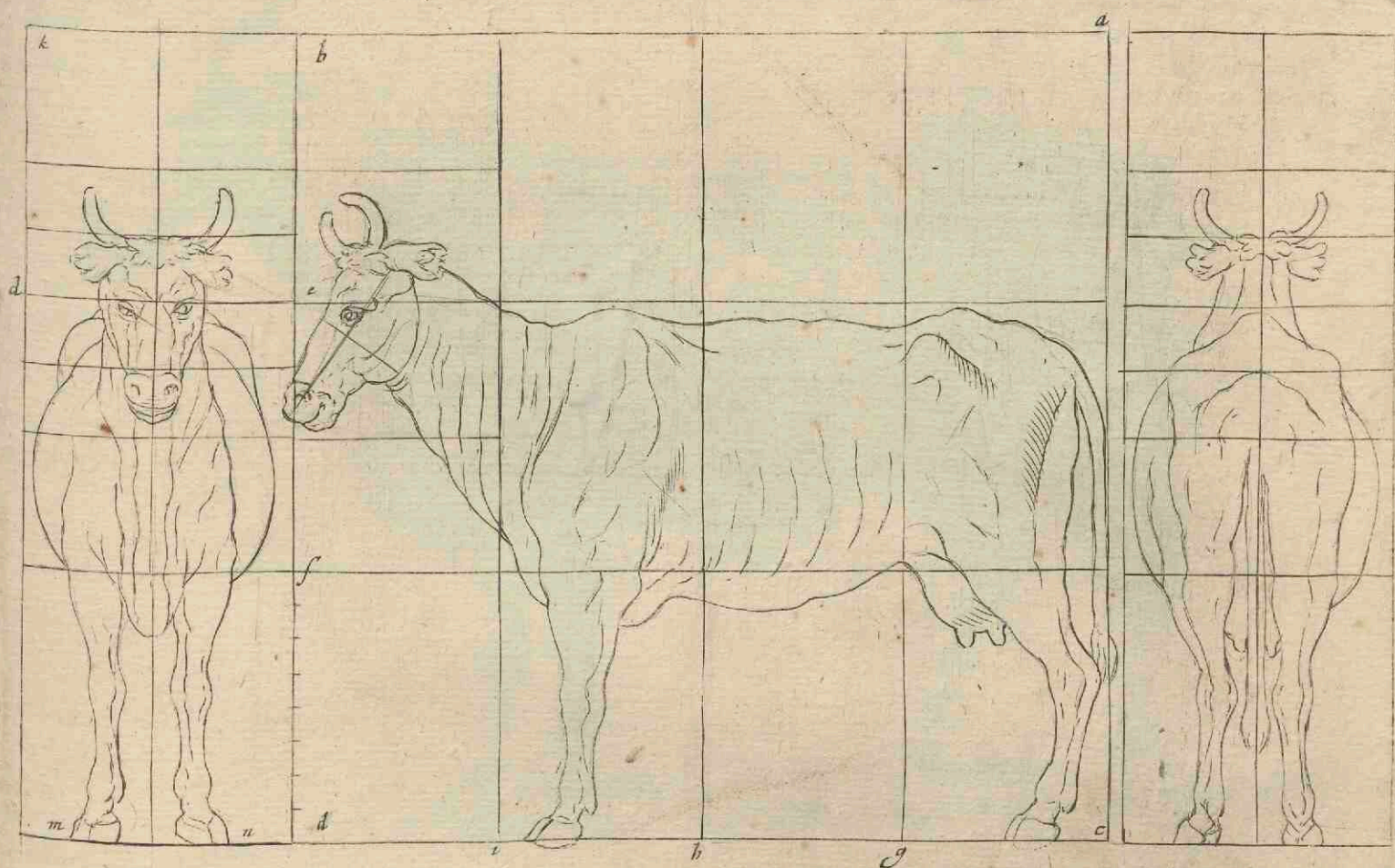
NOm dese Koe te teeckenen/ soo stelle ick een ebengelijck-zijdhich vierkant/ gelijk A. B. C. D. aenghewesen / waer van ick een zijde weder verdeele in d'ijf gelijcke deelen/ als B. E. F. D. ende d' ander zijde in vier gelijcke deelen/ als C. G. H. I. D. hier nae verdeel ick die zijde van D. F. die laet ick soo veel als twee voeten zijn/ in achten verdeelt/ het welck soo veel als vierendeelen zijn/ die geve ick nu aen't Hoofst/ de Mupl tot tusschen de twee Hoorns oock een voet / en $\frac{1}{4}$ voet / de breeke op het upterste $\frac{3}{4}$ / hier naer stelle ick het voozste quartier oft de schouberen tusschen de twee Linien H. I. het quartier des Bupchs tusschen de twee Linien G. H. en het achterste quartier tusschen de C. G. nu vooz zijn heele langte van het upterste van de Mupl tot op het eynde der Billen vijf voet/ en $\frac{1}{4}$ deelen/ vooz de dicke des Bupchs twee voet $\frac{1}{2}$ voet vooz de hoochte / de Bupen / Scenen en voeten/ twee voeten/ het overige kan men upt het vozige exempel sien. Om dese Koe van bozen en achteren te teeckenen/ dat geschiet door het selvige werck dat ick door de Peerden hebbe gewesen/ en men moet oock de zijden van het Vierkant nemen/ om in bzen te beelen/ gelijk men hier by K. L. M. N. siet. dan die Linie van E. van 't Vierkant K. L. M. N. is de selvige Linie als die van 't Vierkant hier boven met E. aengewesen.

Men siet hier oock twee Koeen in 't verhozten/ dese zijn oock door de selvige manier als hier te bozen de Peerden in het verhozten ghestelt.

Die rechte weise wie man eine Kühe von der seiten mit ihren massen reissen sol.

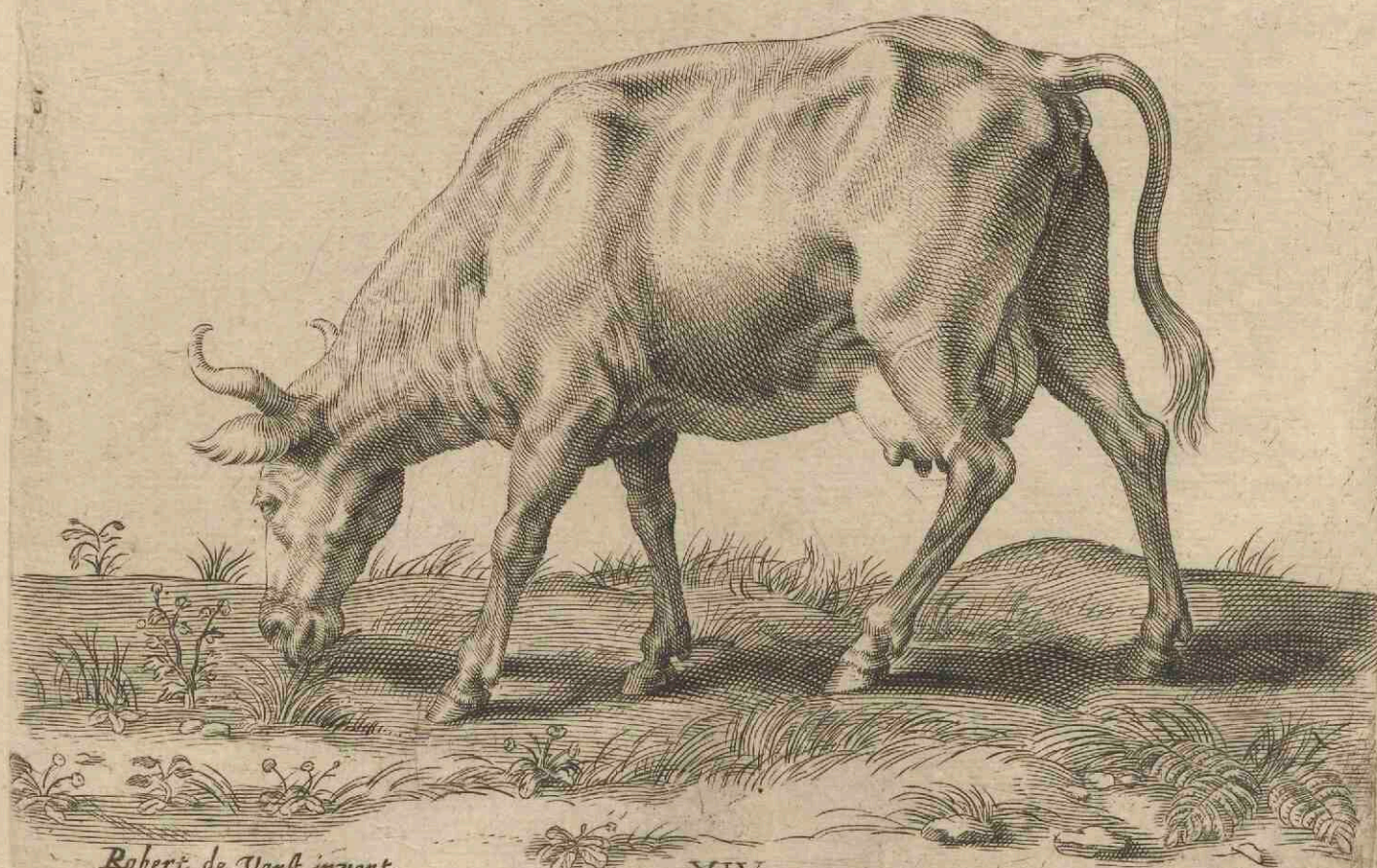
NUm die Kühe zu reissen/soo stelle ein gleich-seitich Viereck wie das mit A. B. C. D. angewiesen / woron ick ein derselben teilen/ wieder in drey gleiche zerteile/wie B. E. F. D. und die andre seite in vier gleiche teile / wie C. G. H. I. D. hernacher zerteile ick die seite von D. F. die lasse ick soviel als zwei fusse seyn/ (und die in achten zerteilet) welche soviel als vier teilen seind / diese gebe ick nun dem haubt/ dem mau bis zwischen die Hörner auch ein fusß/ und $\frac{1}{4}$ vor die breite auff's weisse $\frac{3}{4}$ hernacher stelle ick das vorderste teil oder schulteren zwischen den zwei linien H. I. das teil des bauchs zwischen den zwei linien G. H. und das hinder teil der hinderbacken / zwischen C. G. Nun vor seine ganze länge von dem Euffersten des mau's bis ans ende der hinderbacken fünf fusse und $\frac{1}{4}$ fusse aber die dicke des bauchs zwei fusse $\frac{1}{2}$ und vor die höhe der waden an die beinen zwei fusse / das uberige kan man auß dem vorigen exempel sehen / damit man diese Kühe von hinten reissen möge/das geschicht durch das selbe wercke so ick bey dem Ross habe angewiesen / und man muß auch dieselbe seiten von dem viereck nemen / umb in dreyen zerteilen / wie man das sicht bey K. L. M. N. dan die linien von E. von den viereck K. L. M. N. ist eben dieselbe linie / wie die bei obenstehenden viereck/ mit E. angewiesenist.

Man sicht hie auch zwei Kühe in der verkürzung diese seindt auch auff dieselbe ahrt / wie die Rosse hie bevor nach dem prospectief besteller.

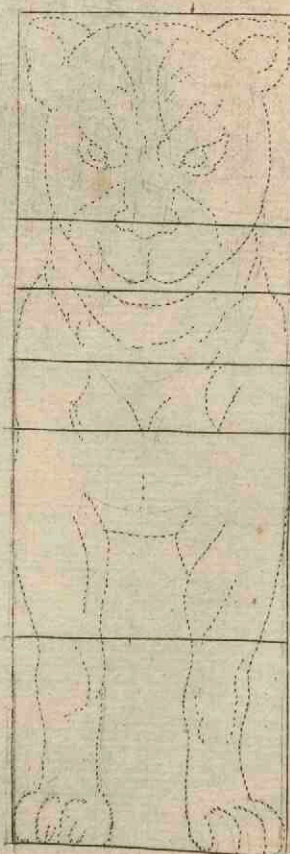
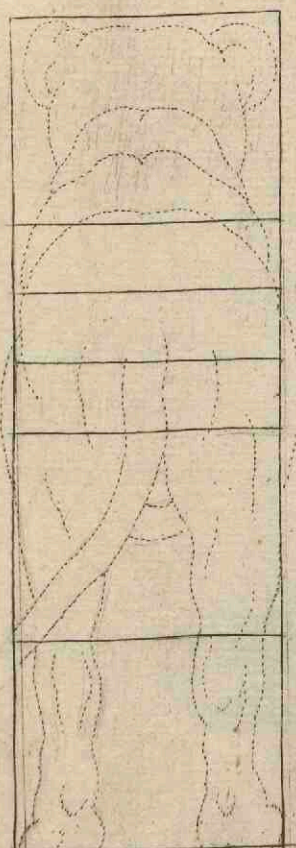
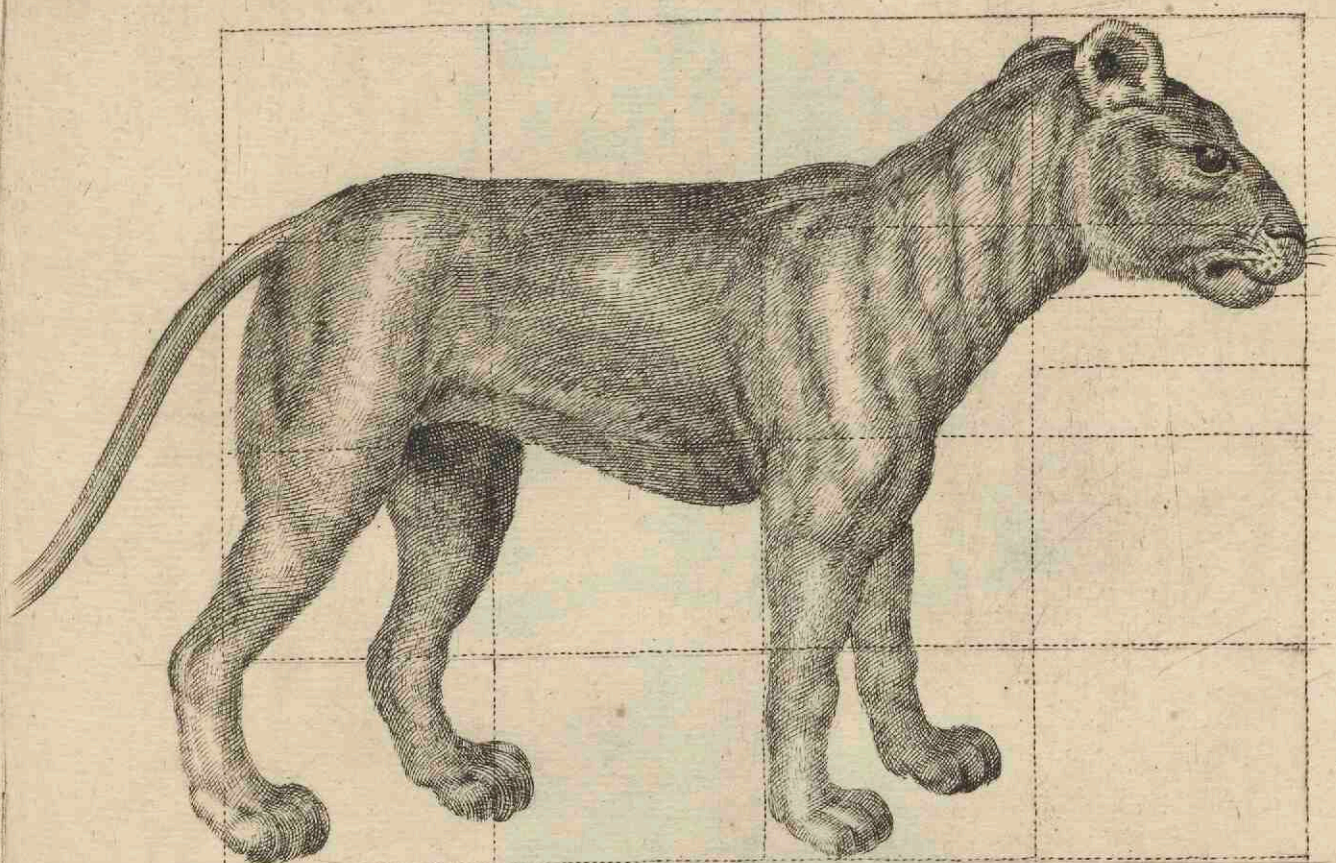


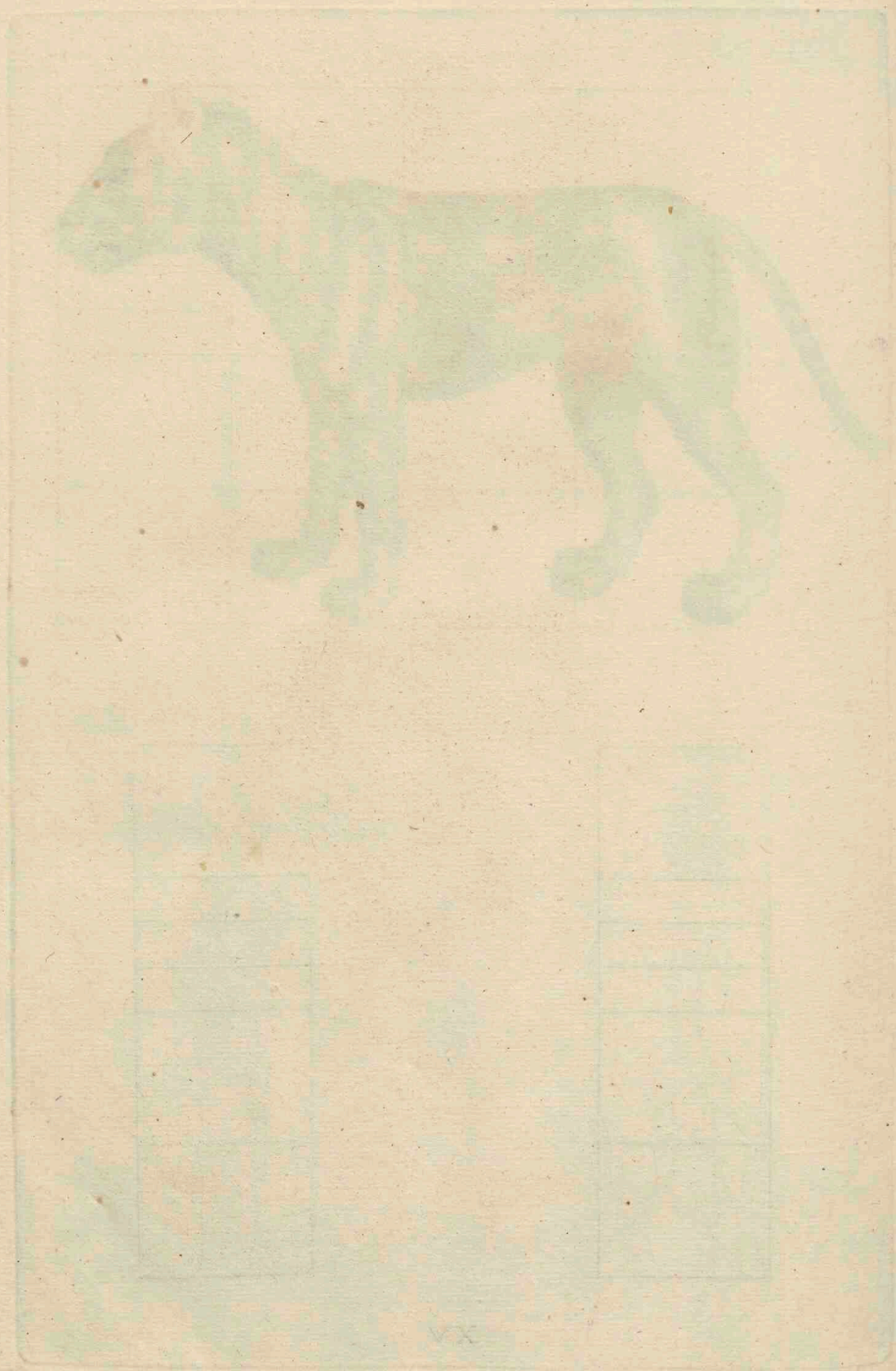


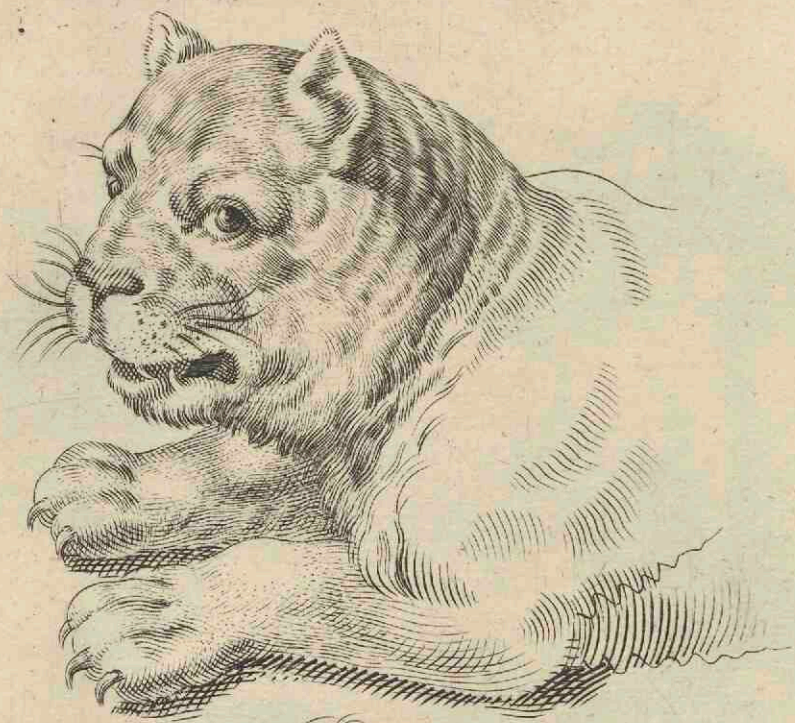




Robert de Vorst invent.







J. C. M. pictor Roelant Saueri delin:

XVIII

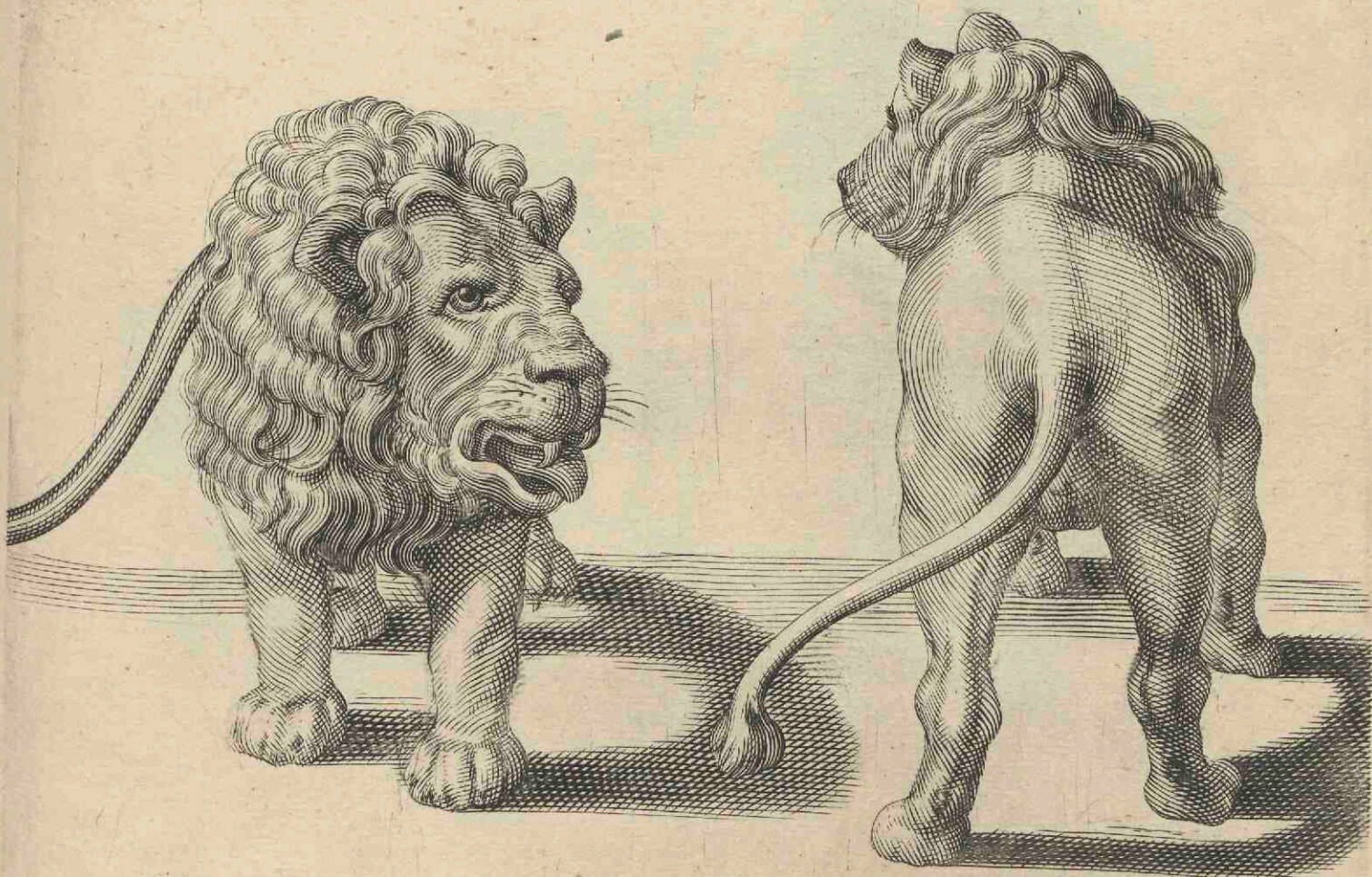
Robertus de Vorst incidit.

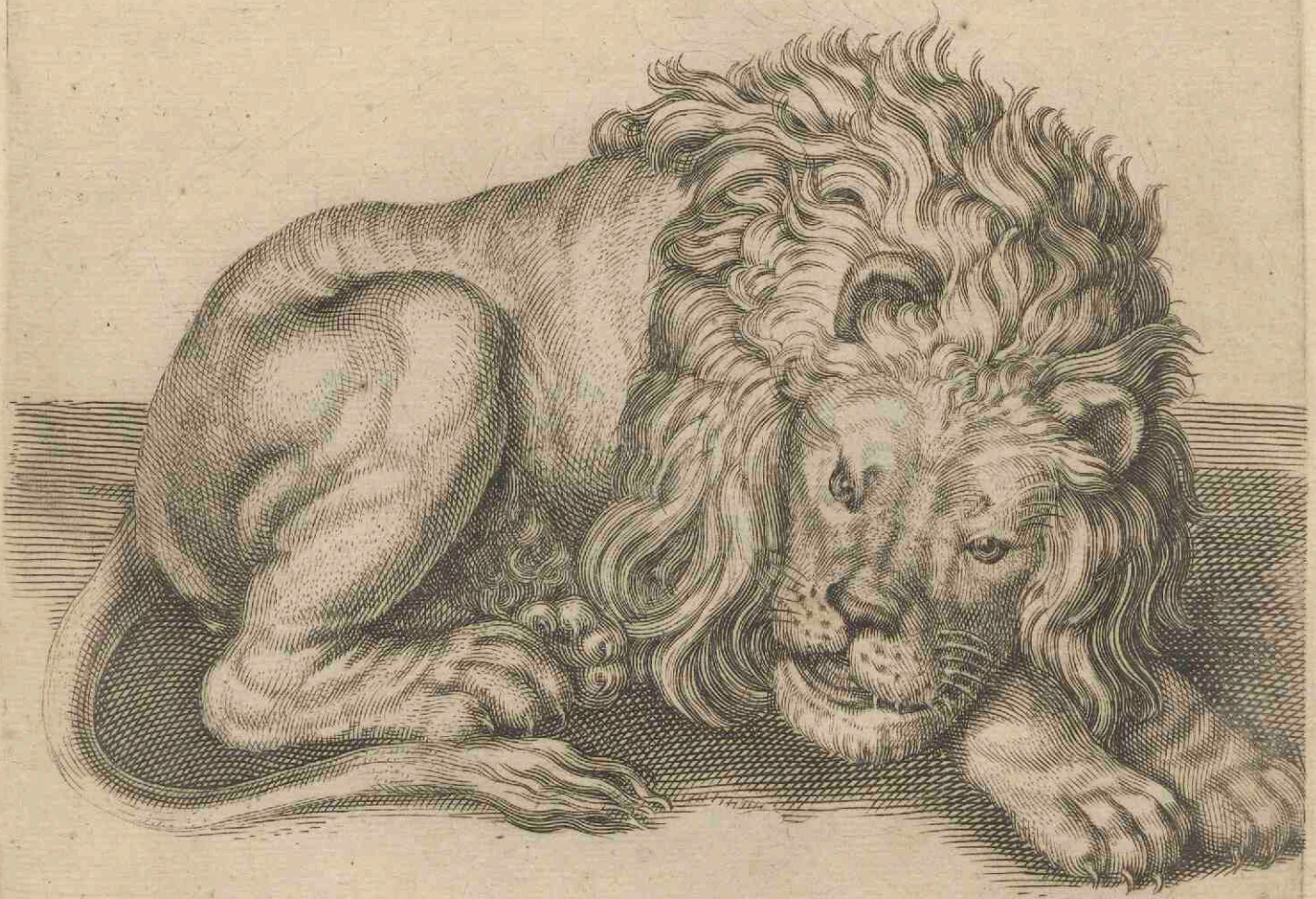


Robinson de l'île de l'île

XVII

Robinson de l'île de l'île

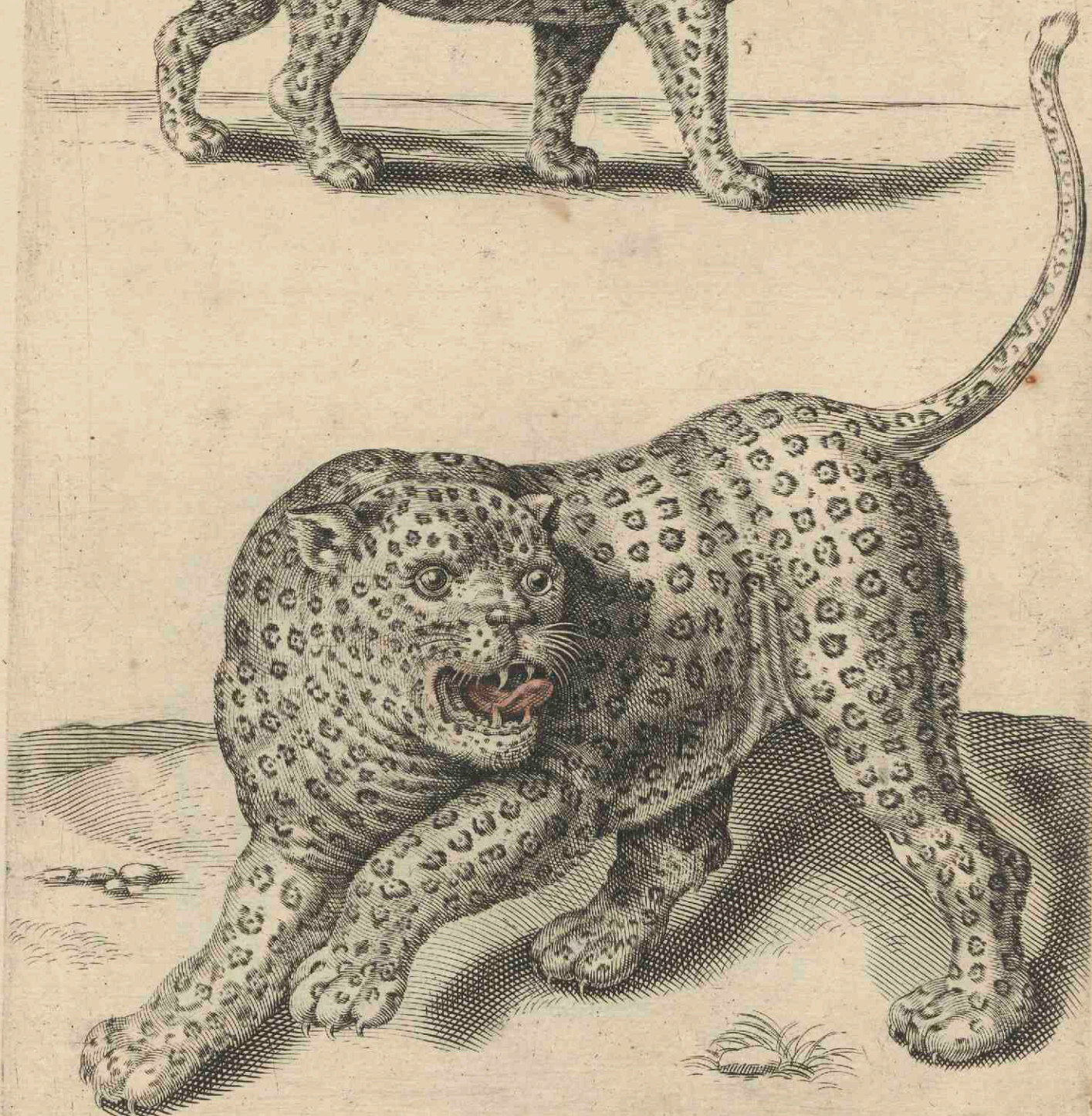
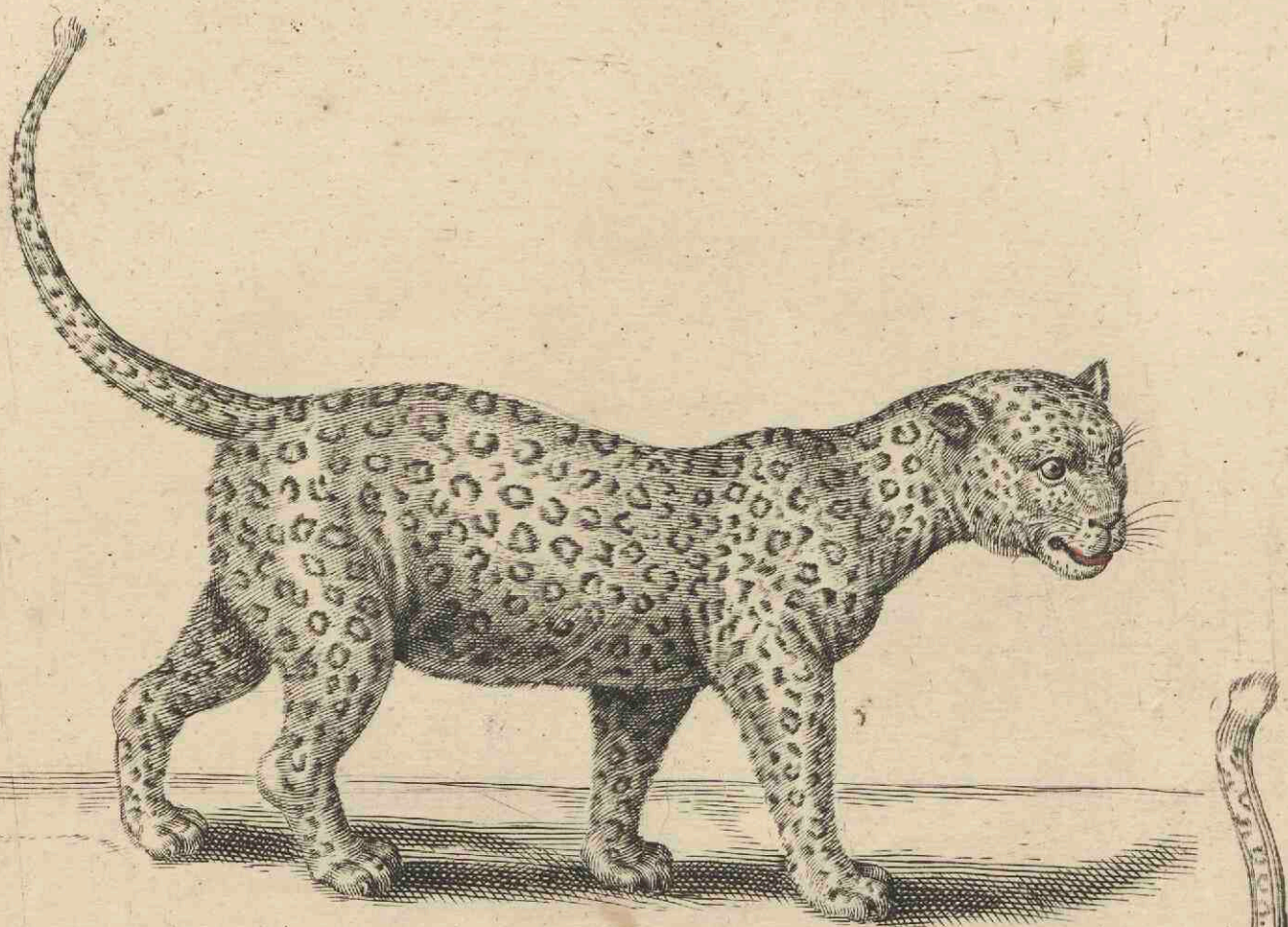




R. de Vorst incidit

XIX

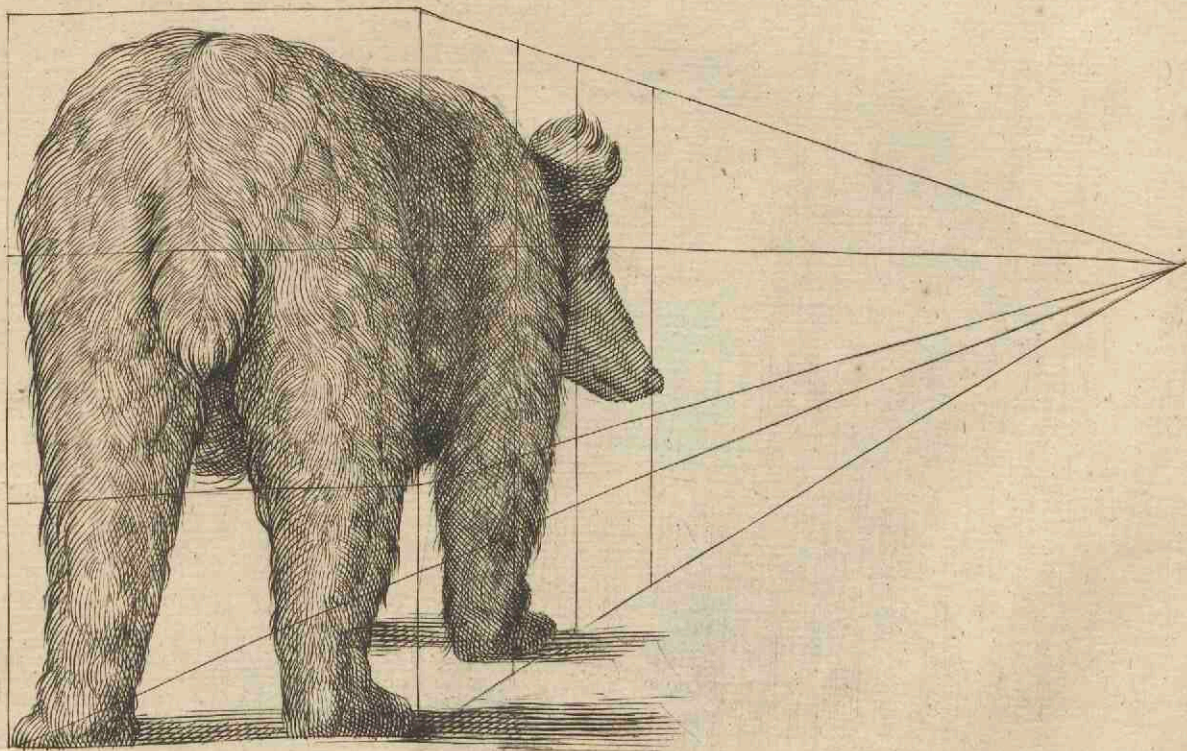
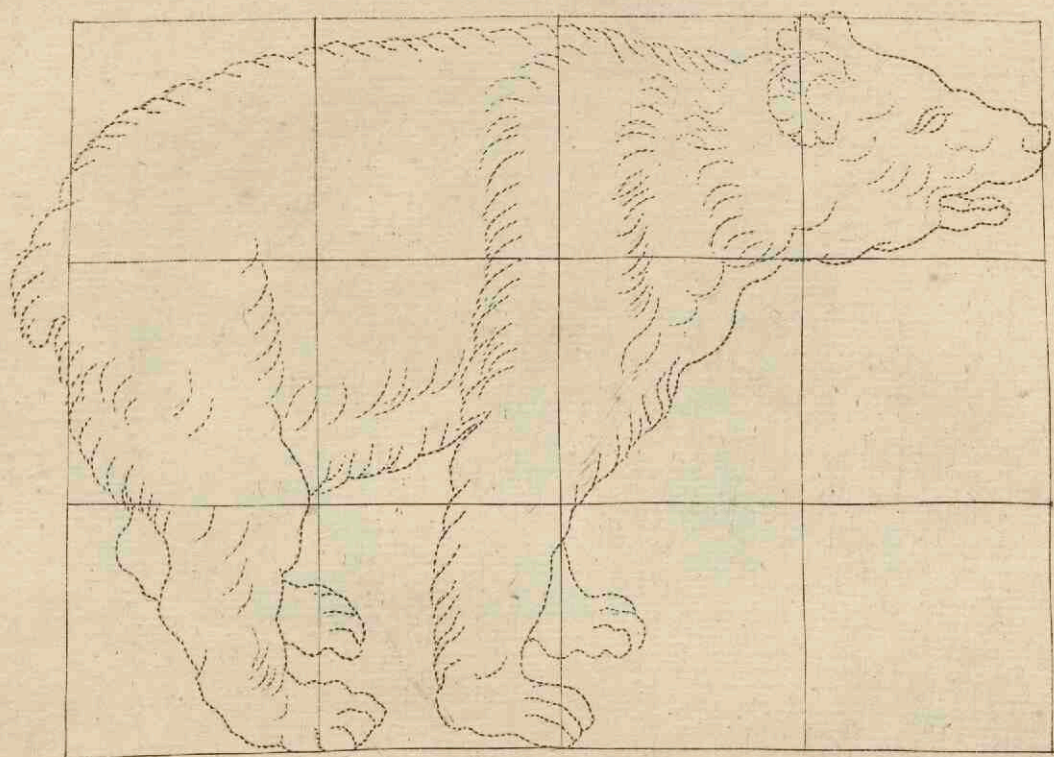
R. Zavery delin.



R. Sauerj delin.

X X

Ro: de Vorst sculp:

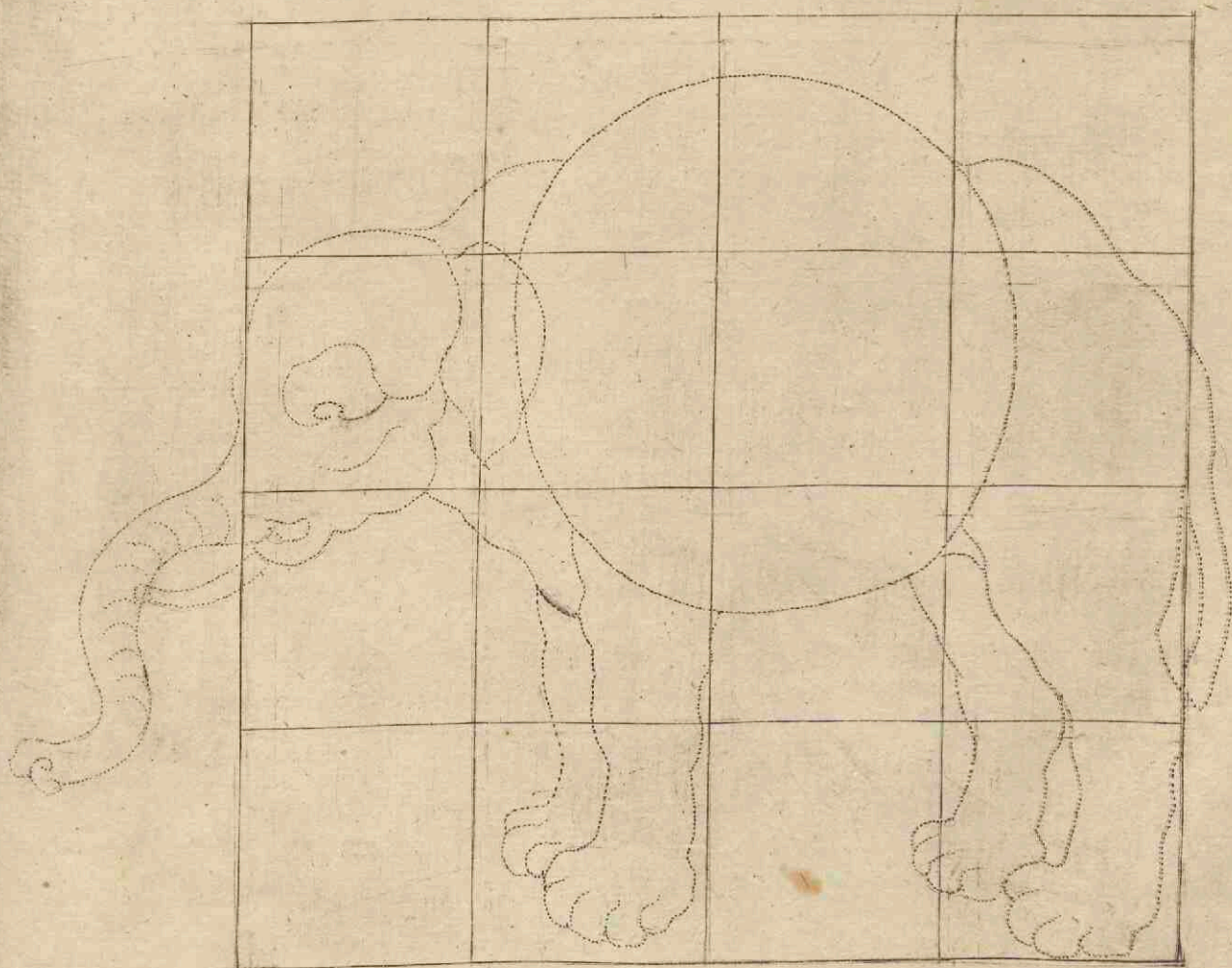
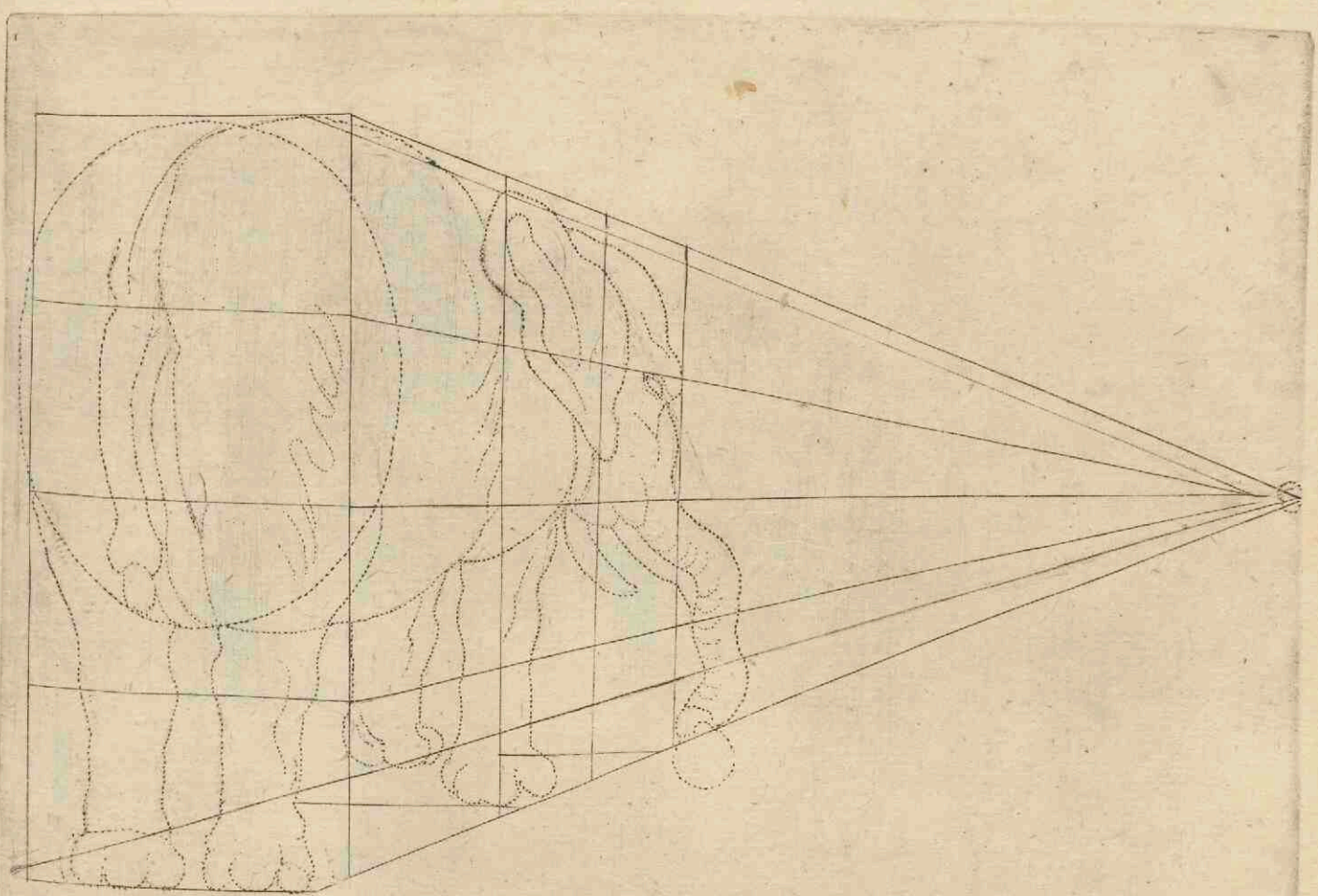




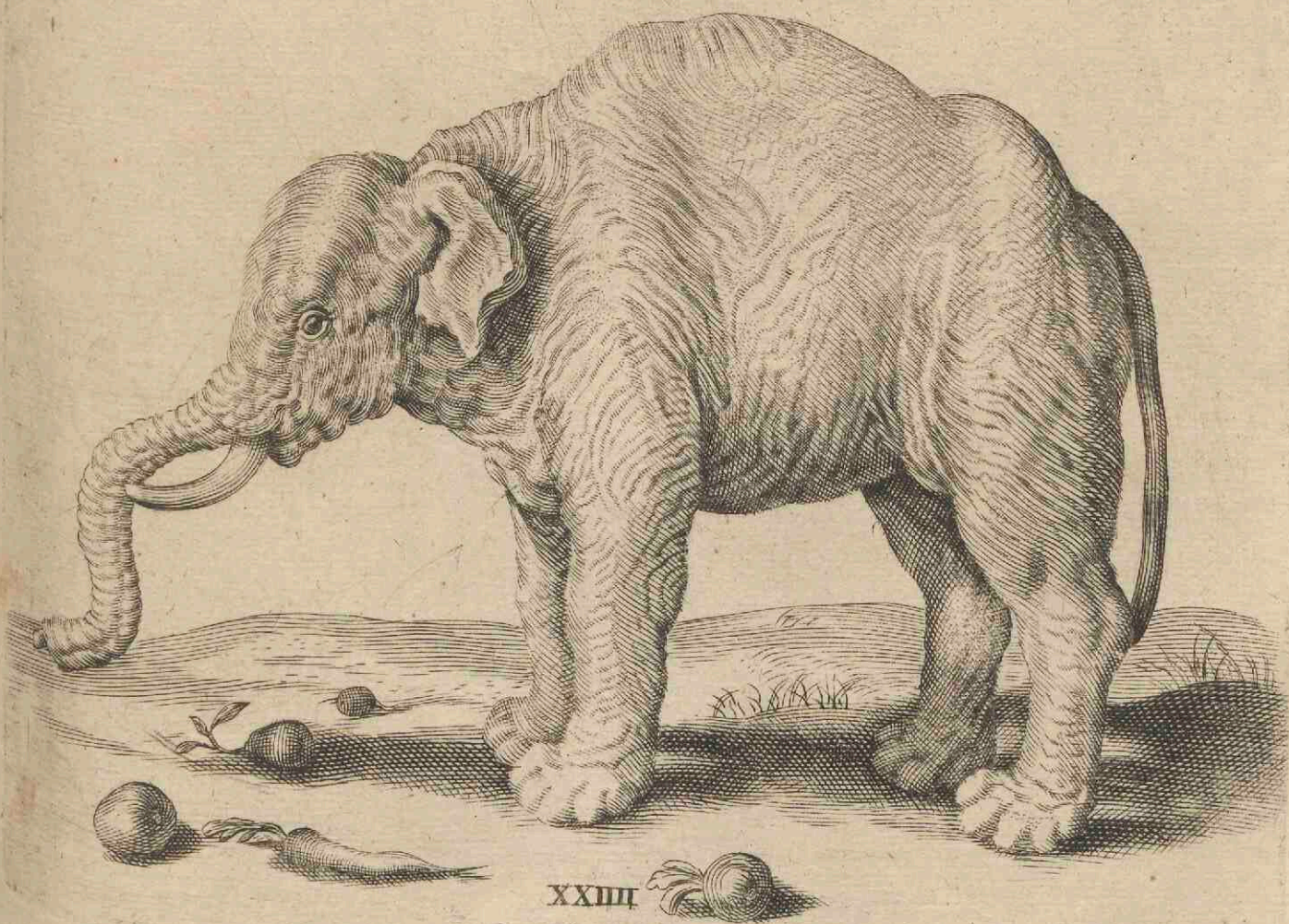
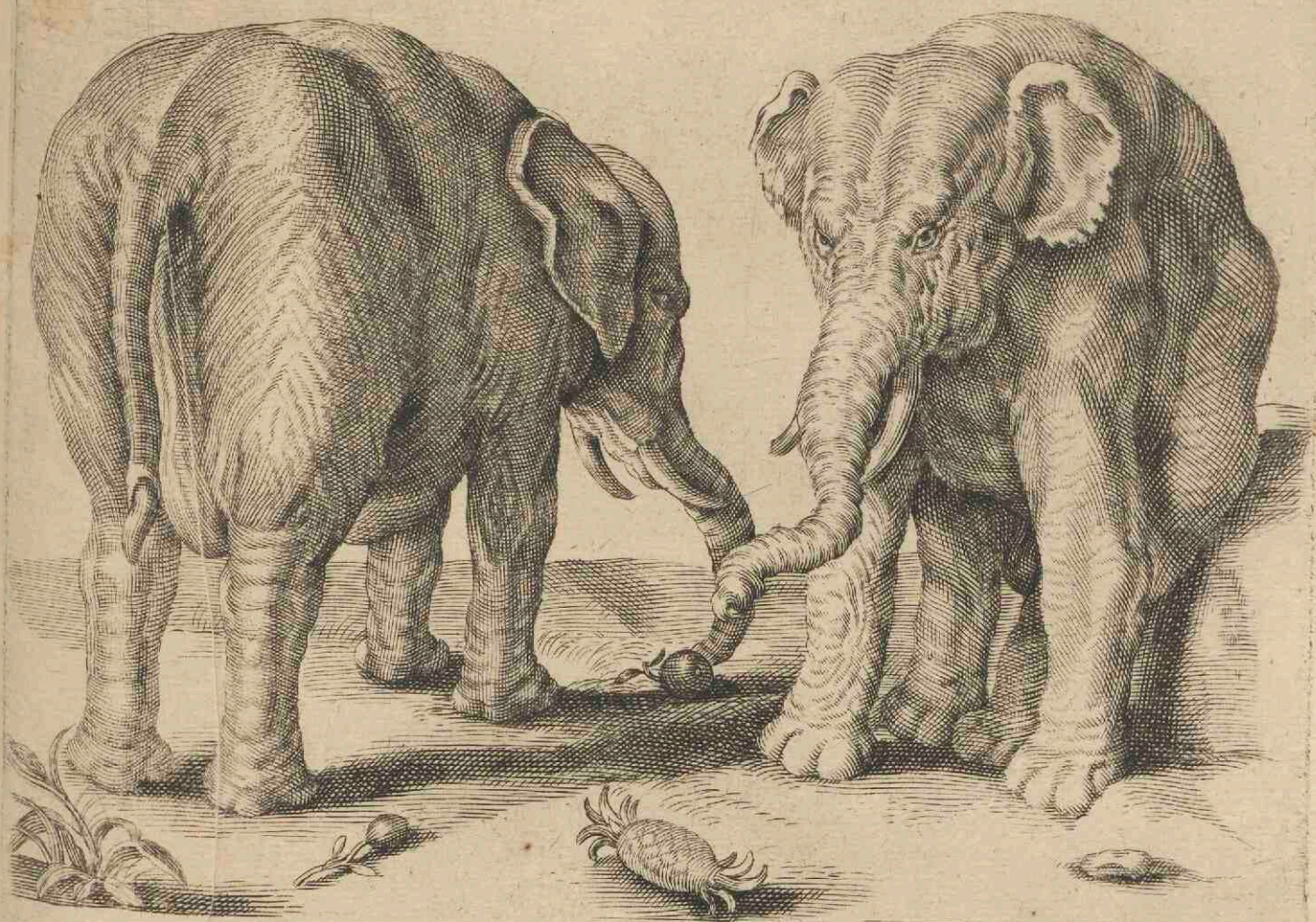
S. C. Ma: pictor R. Saveri delin.

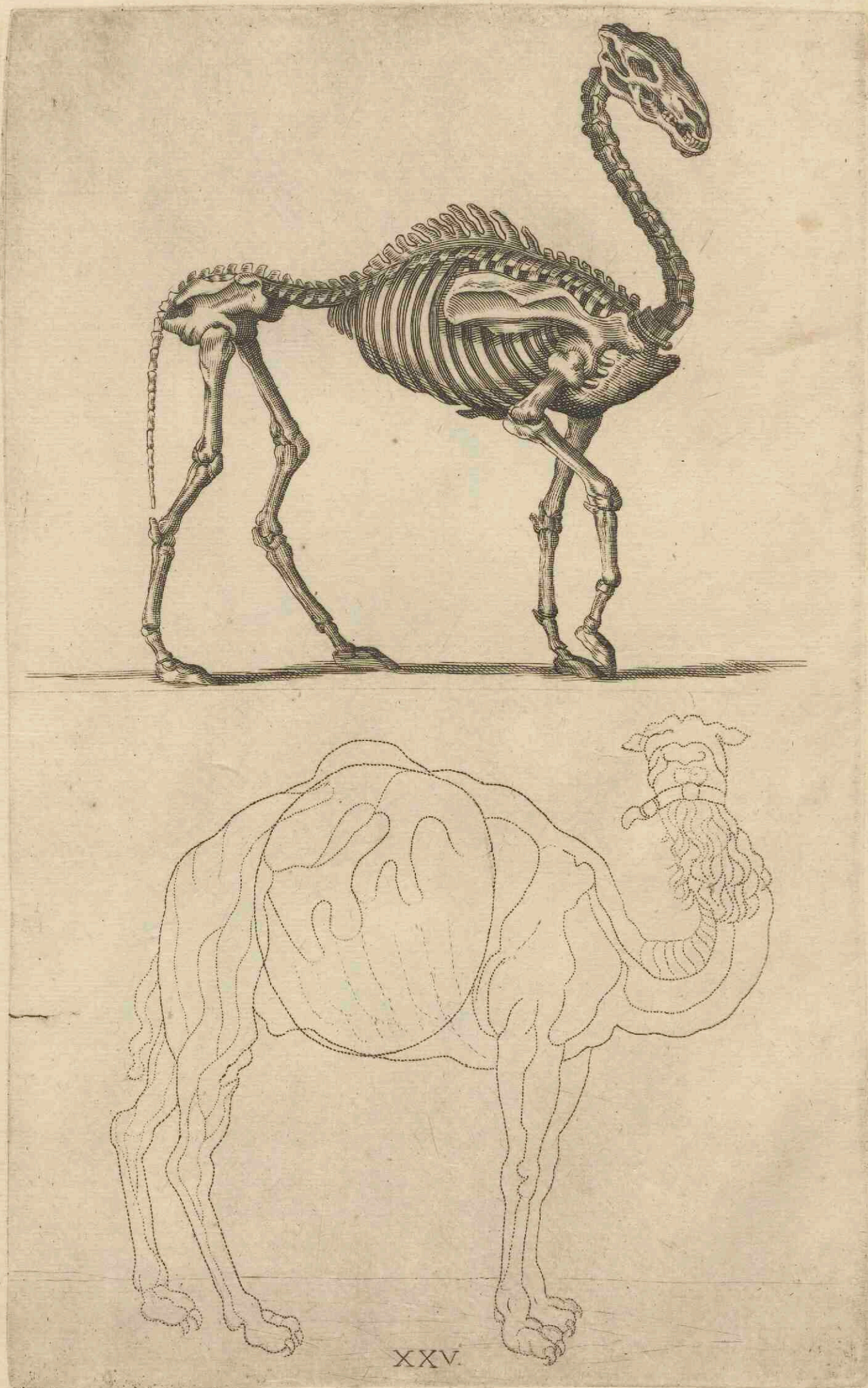
XXII

S. Angl: Regis sculpt: R. de Vorst incidit

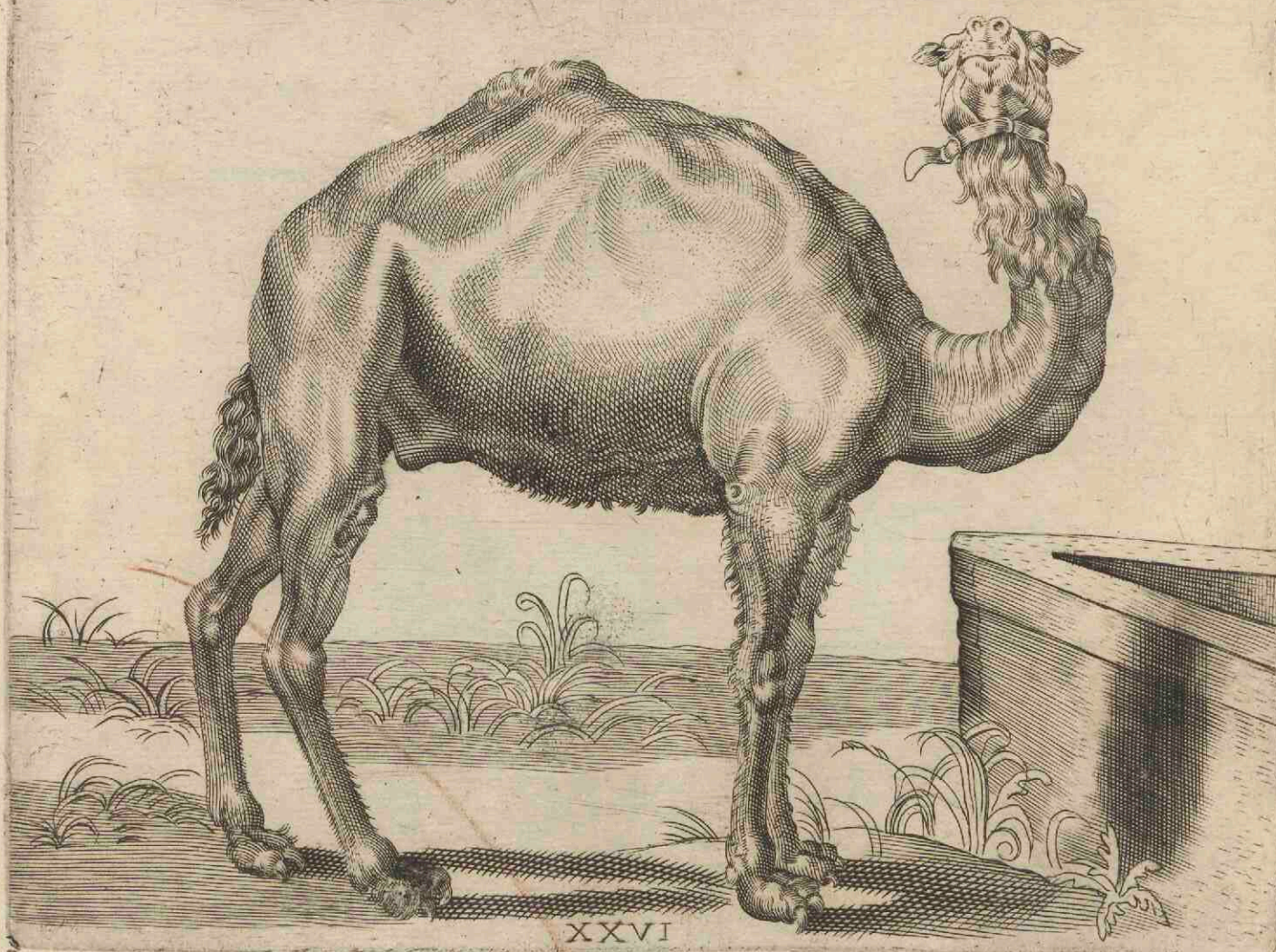


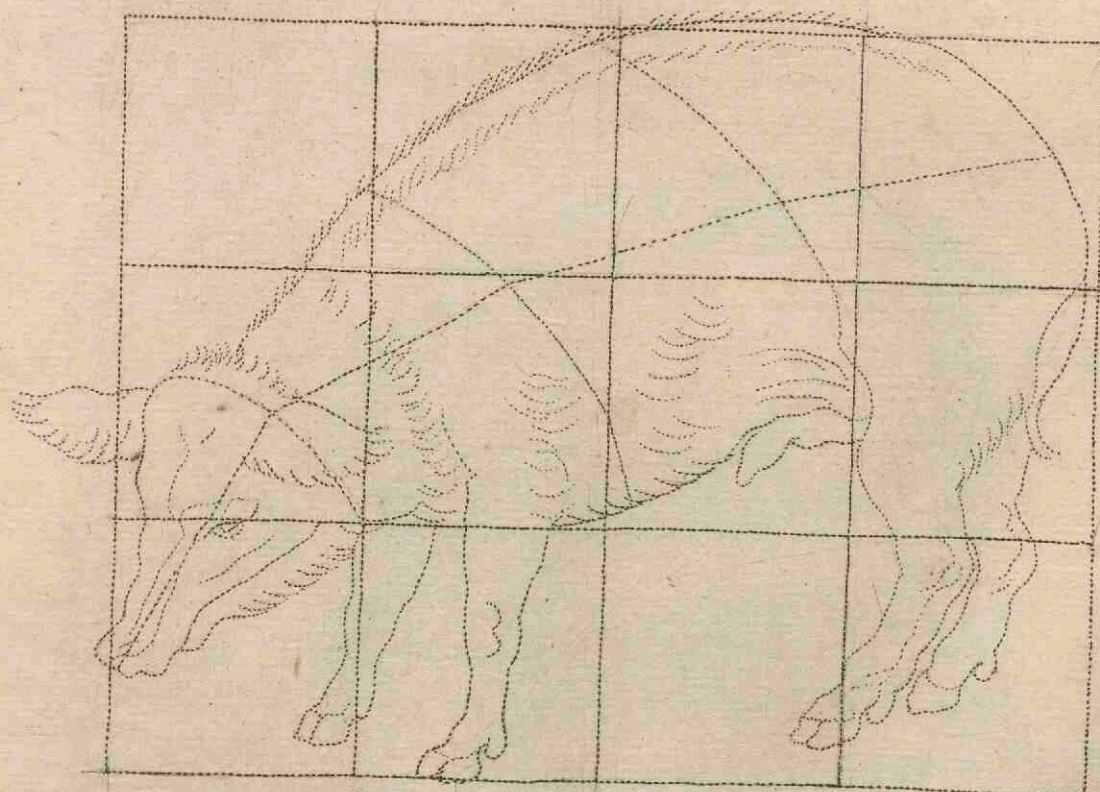
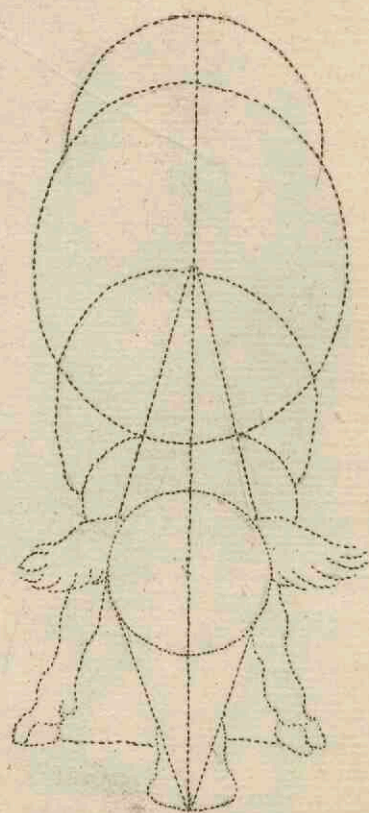
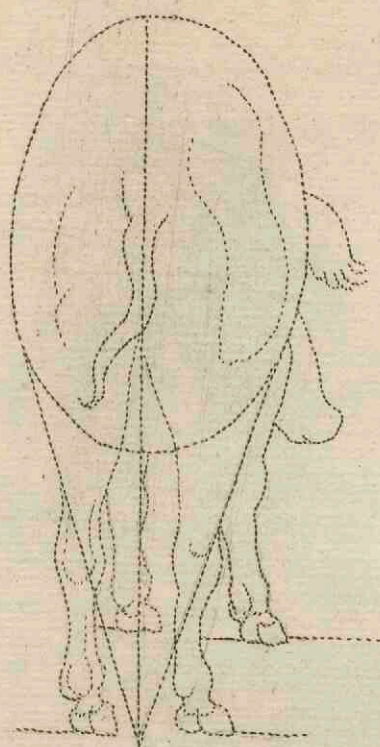
XXIII

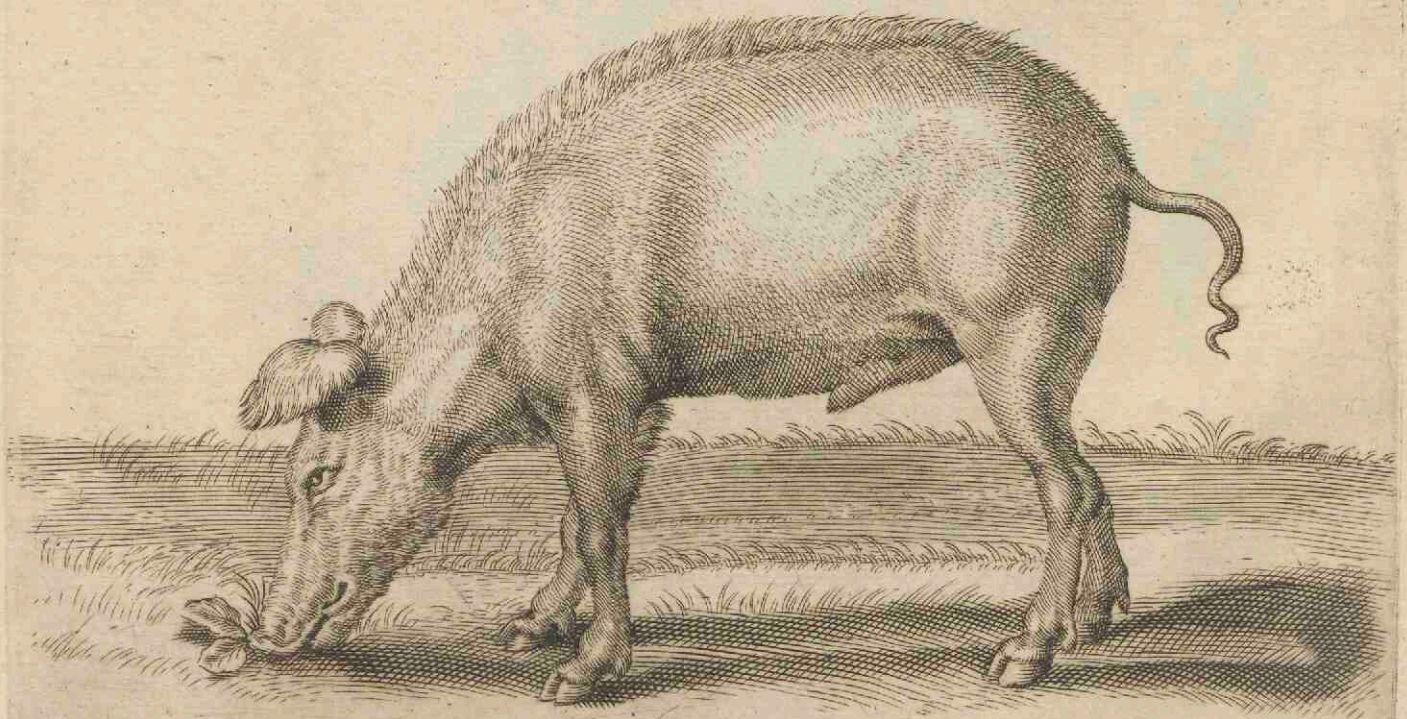


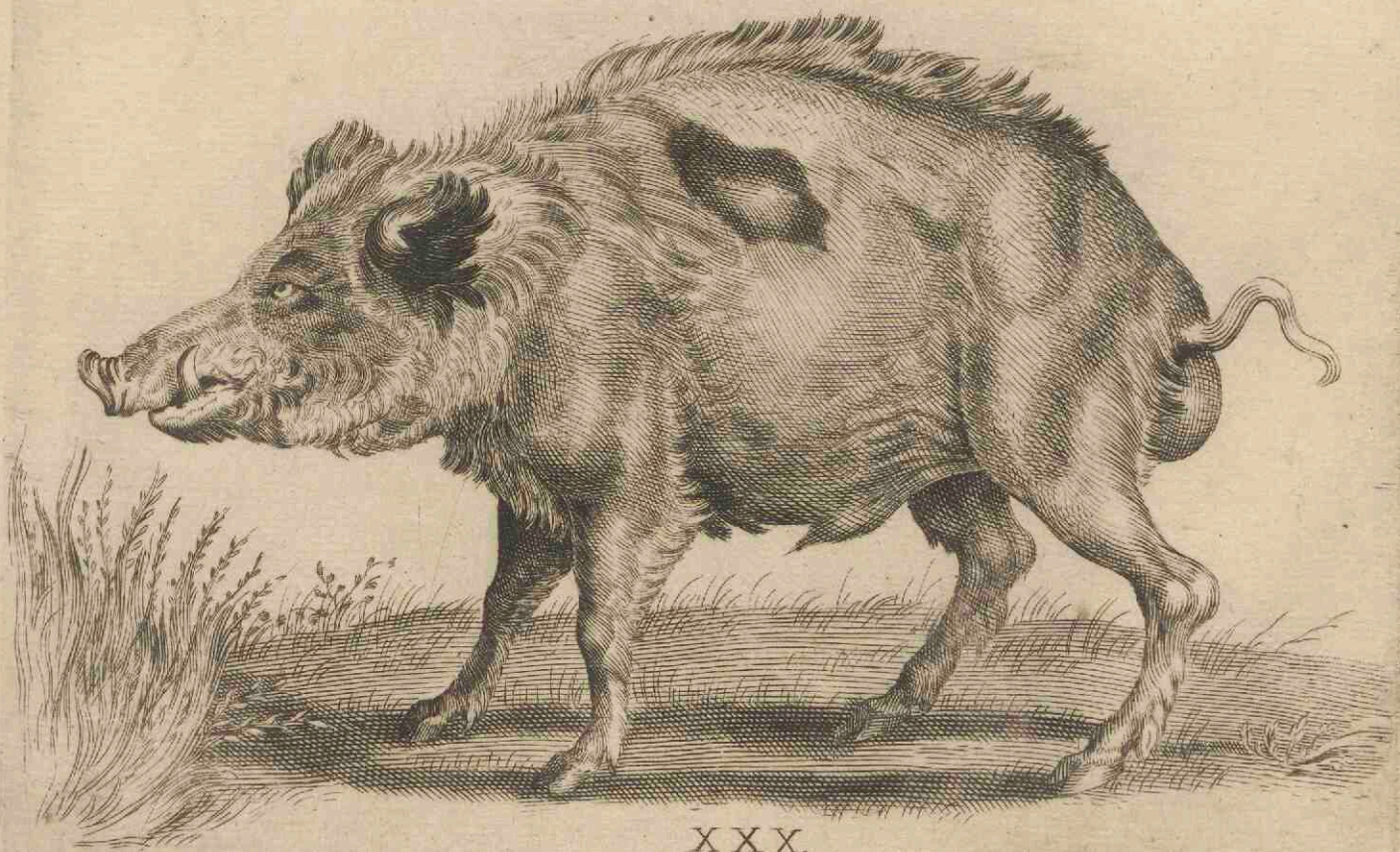


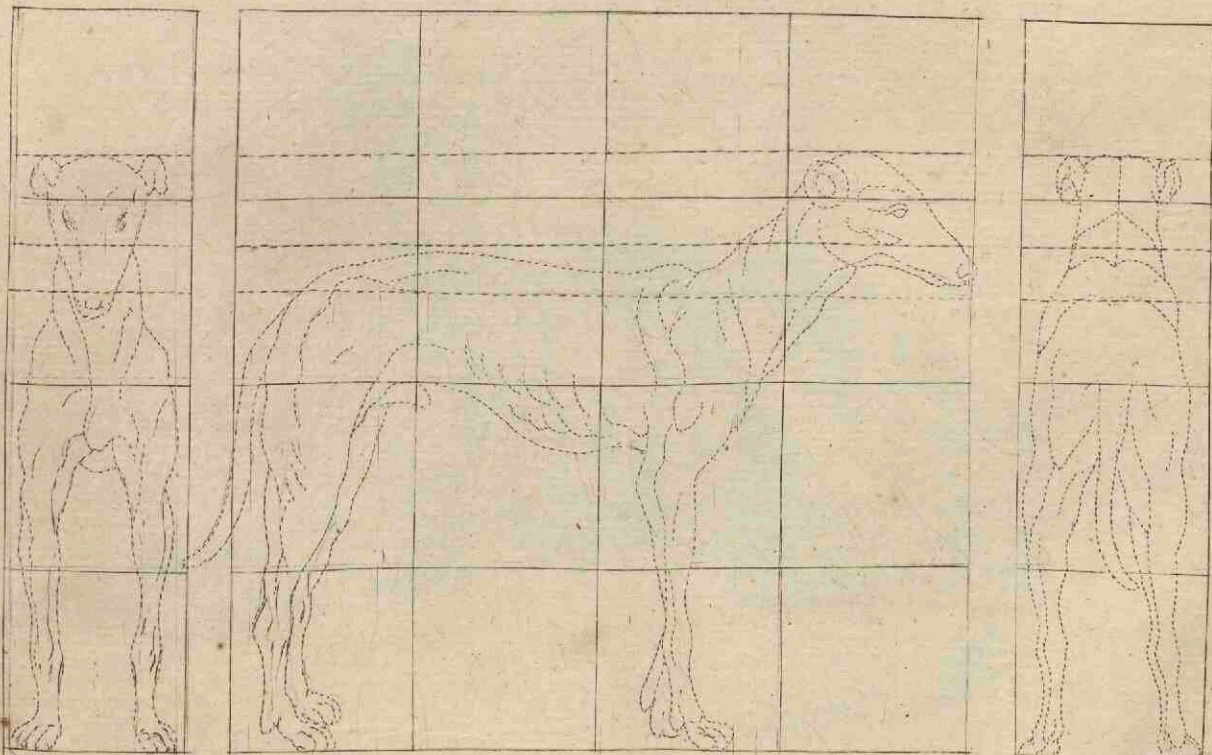
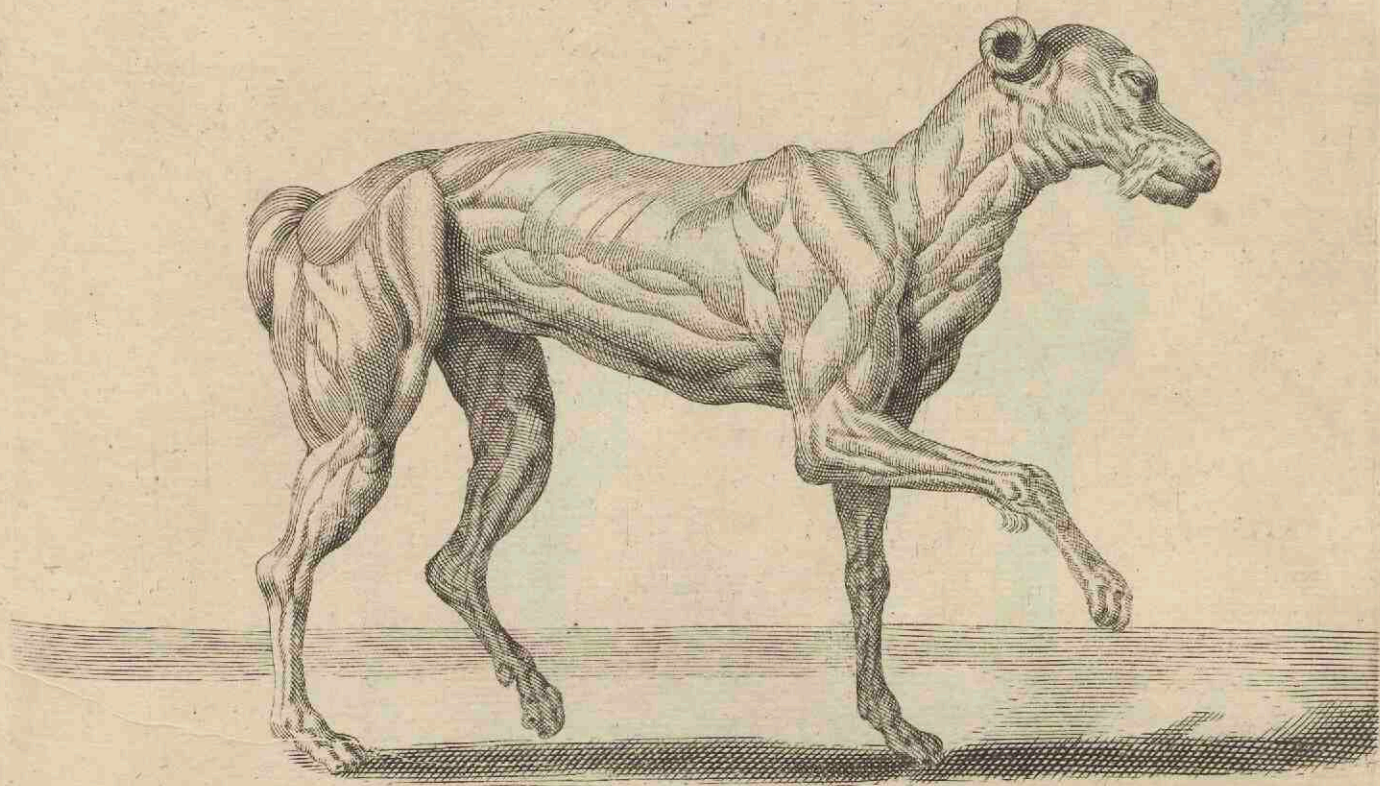




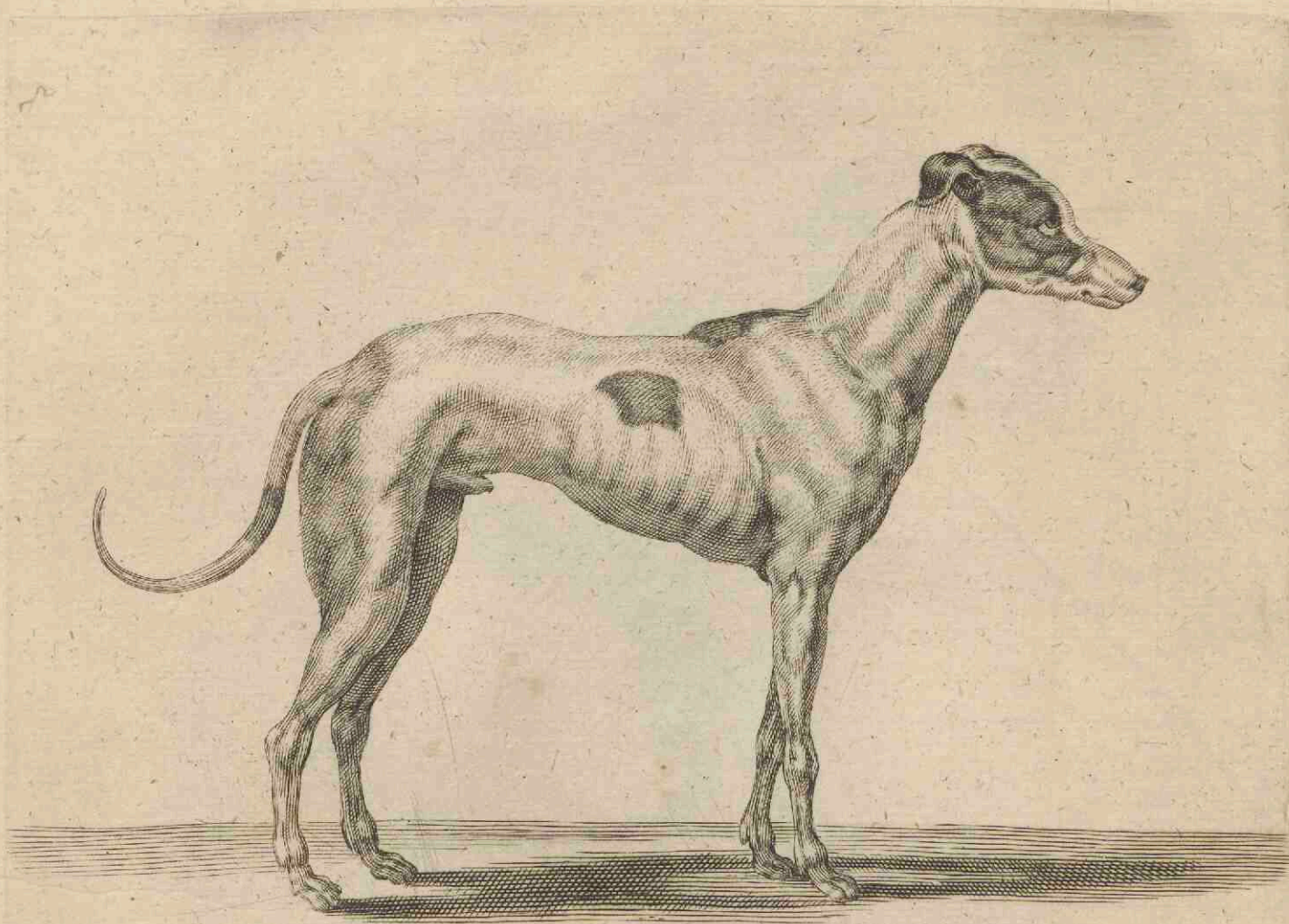


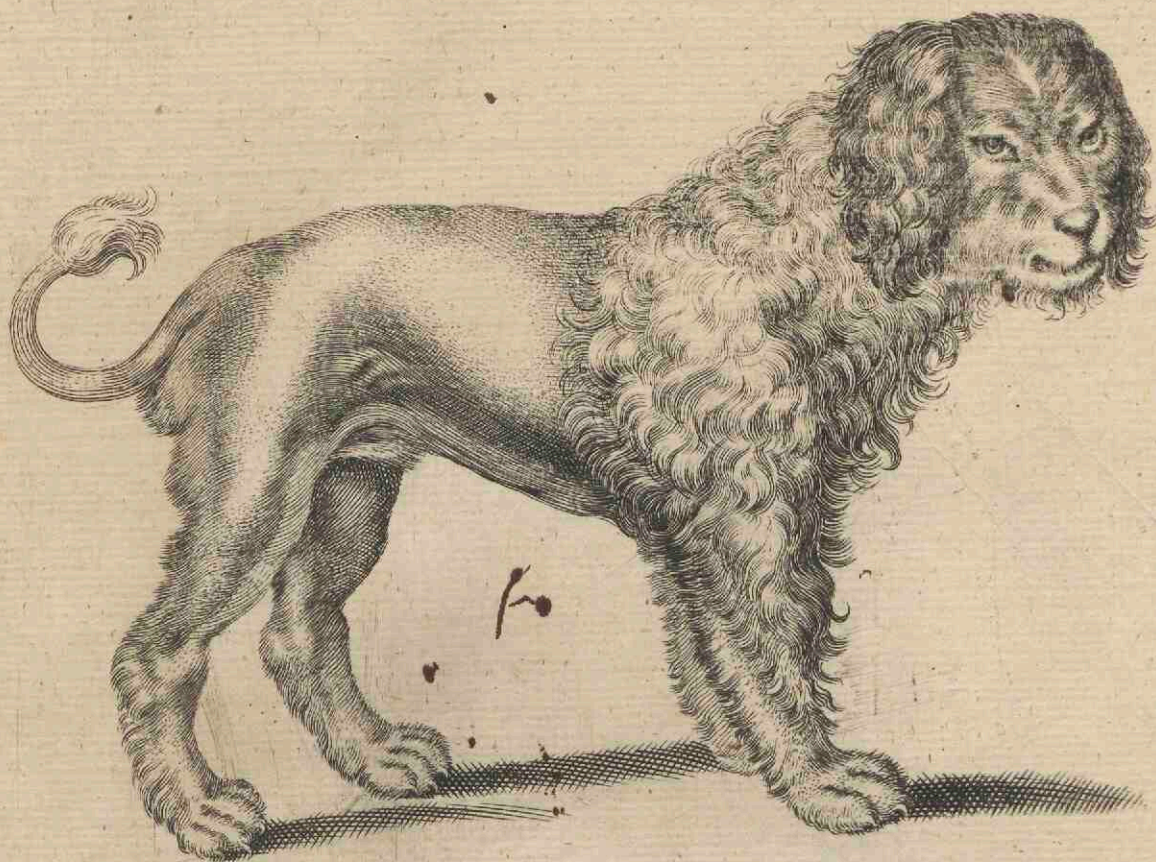




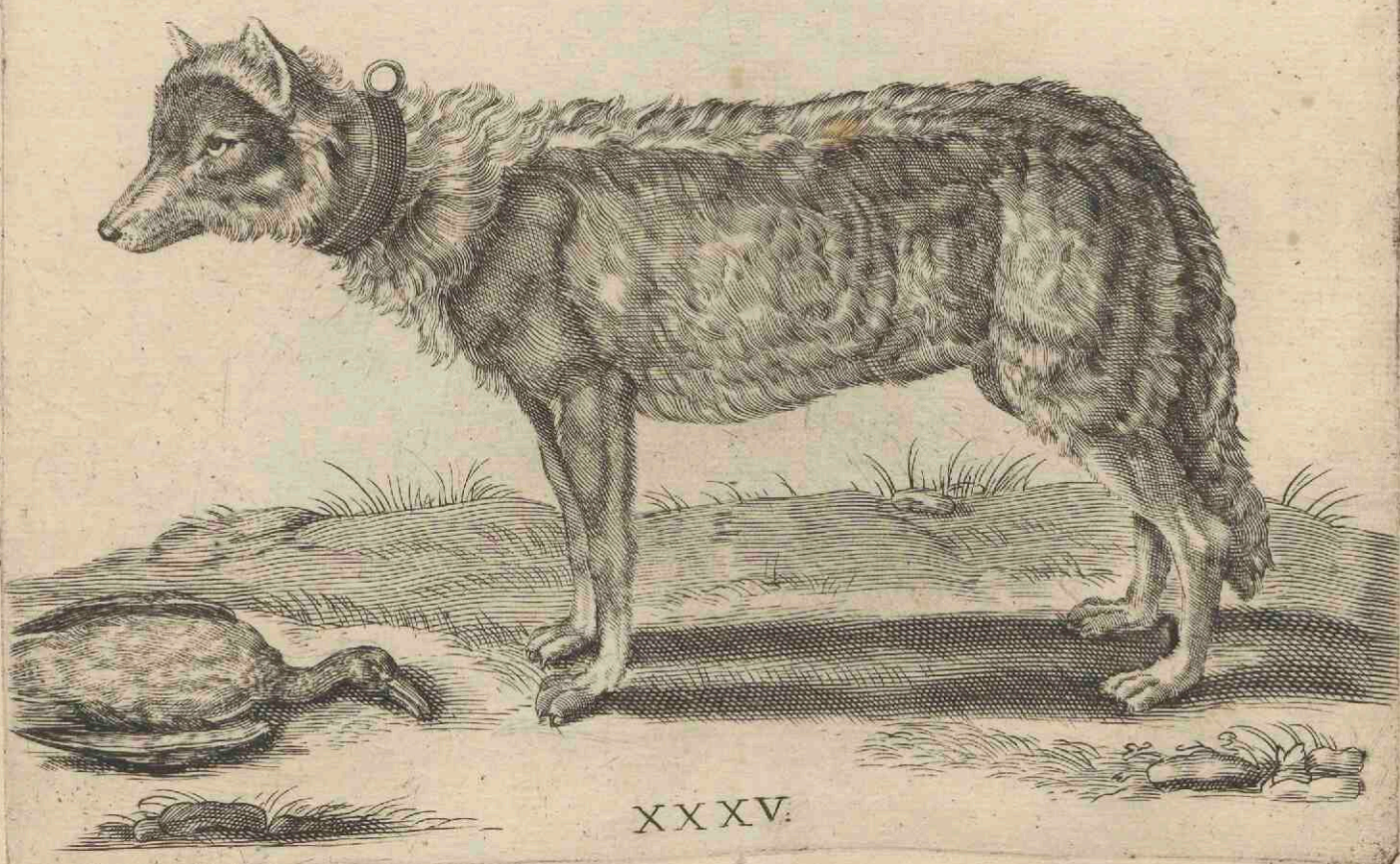
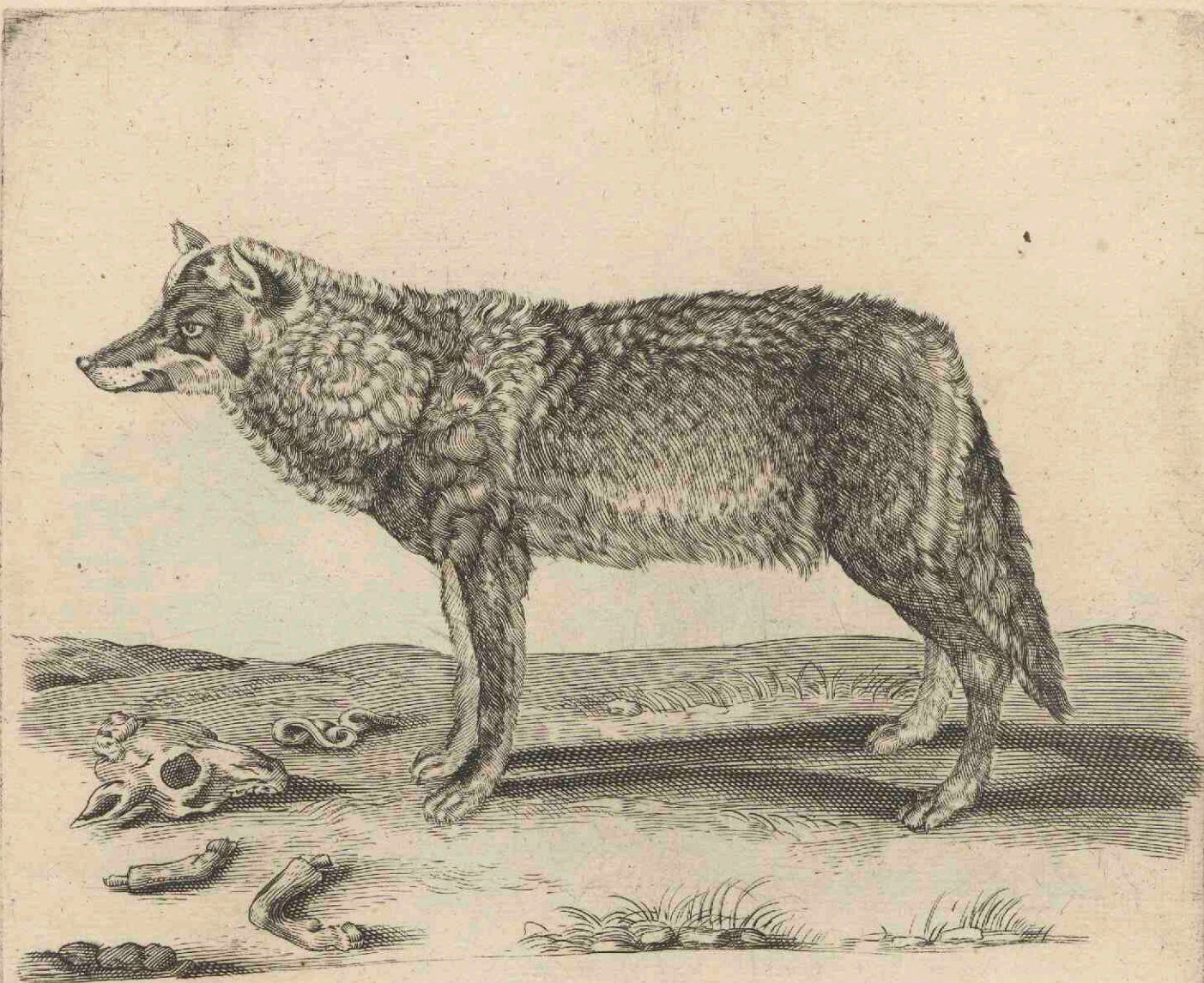


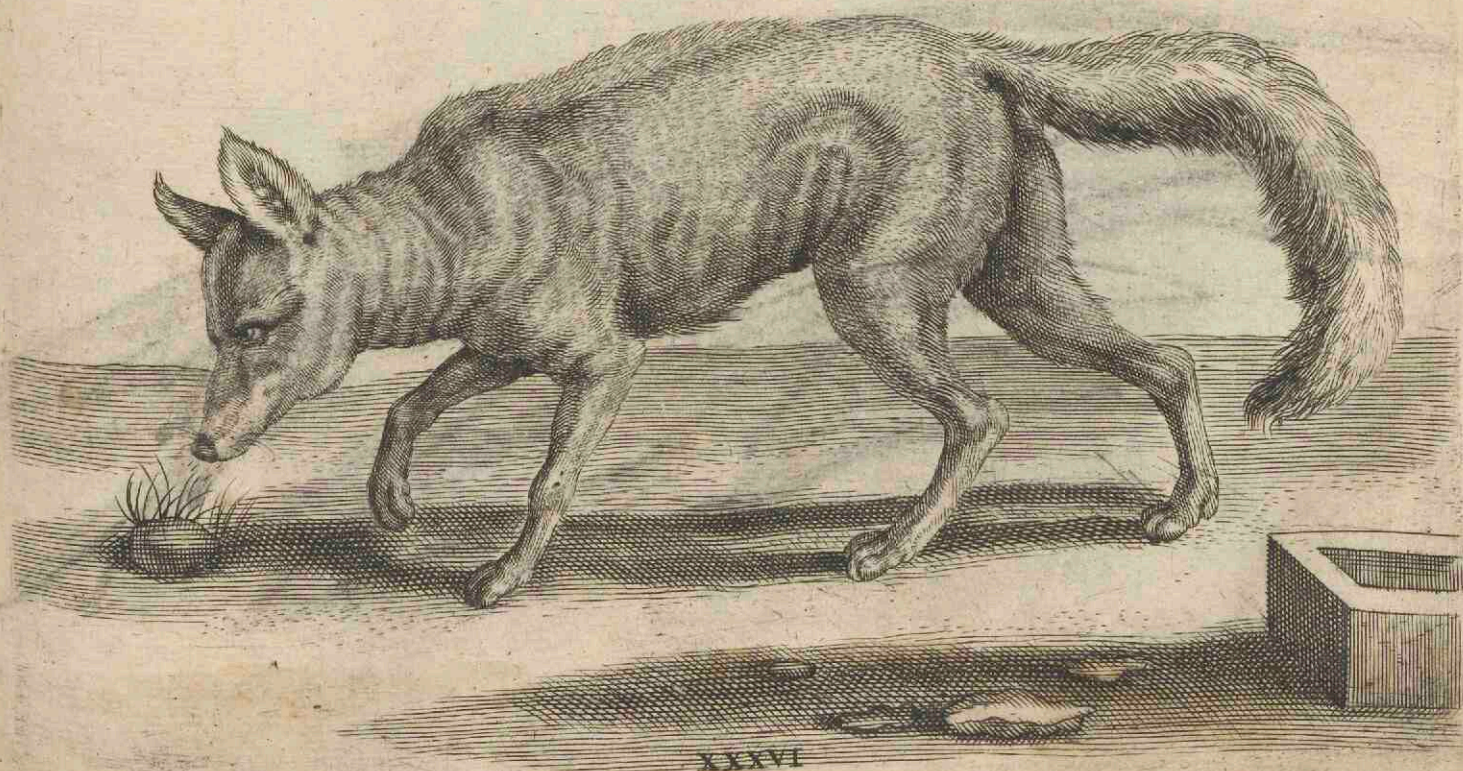


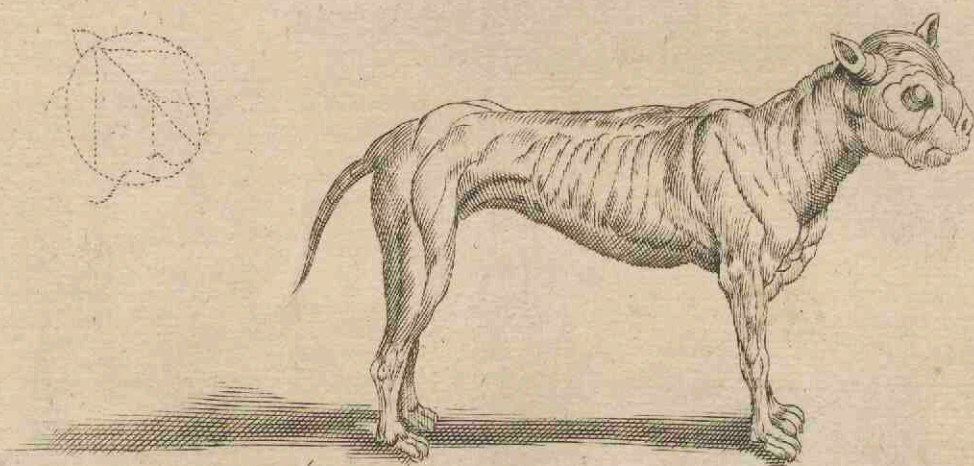
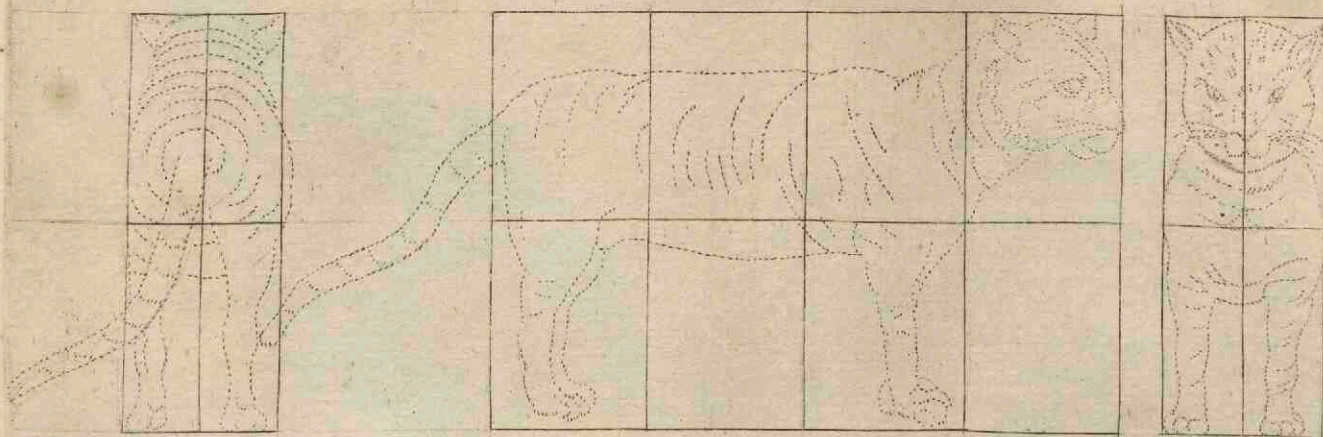




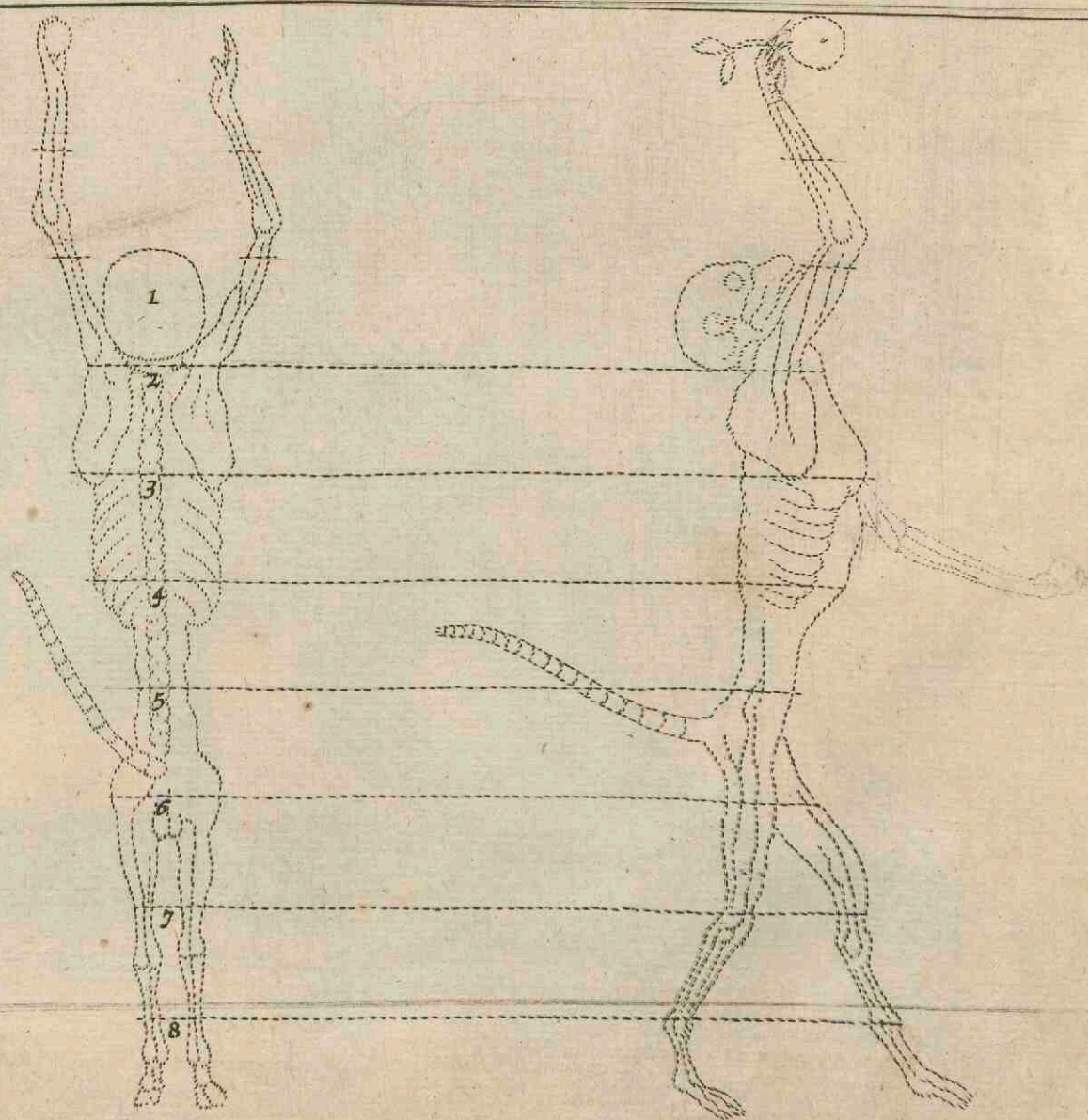
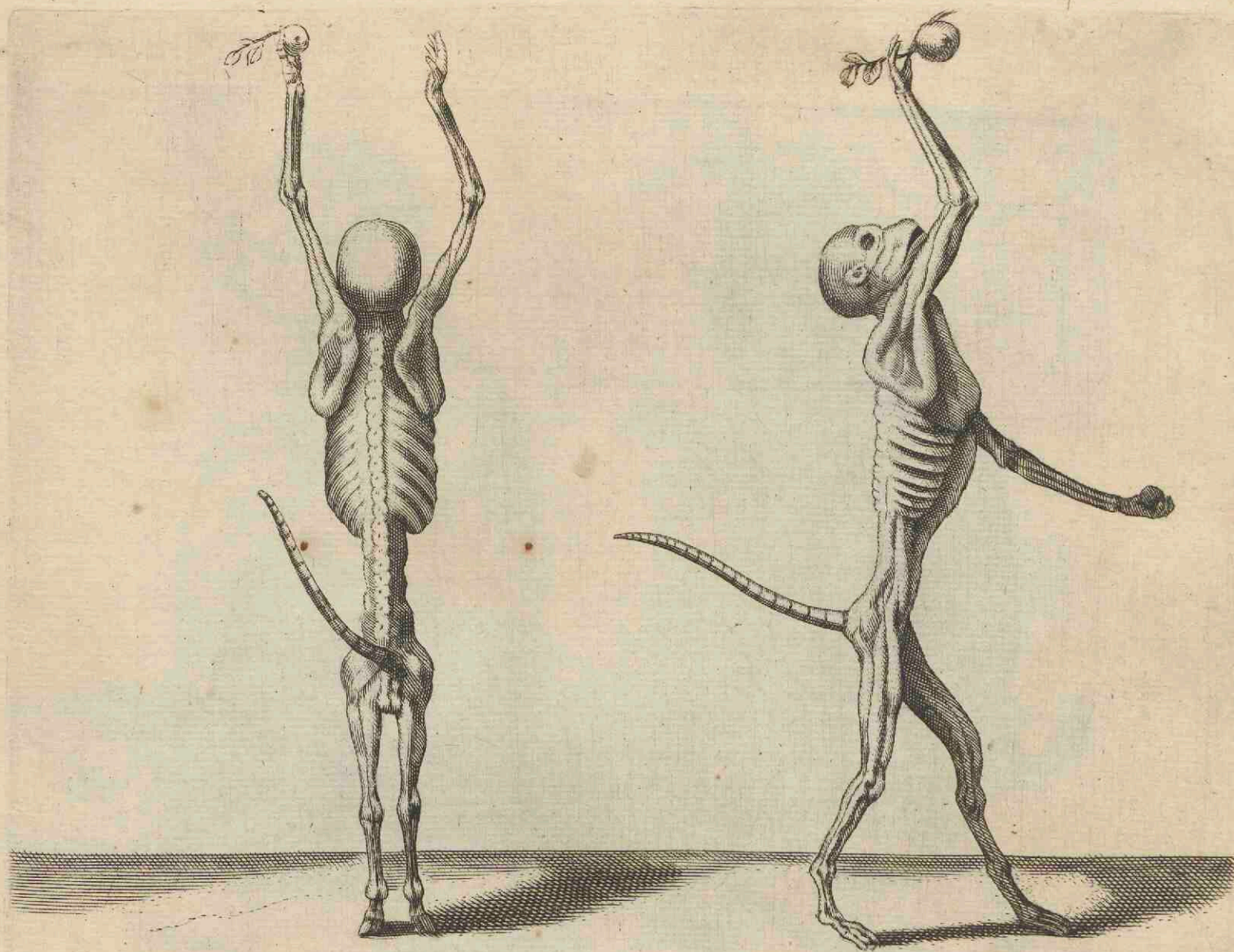






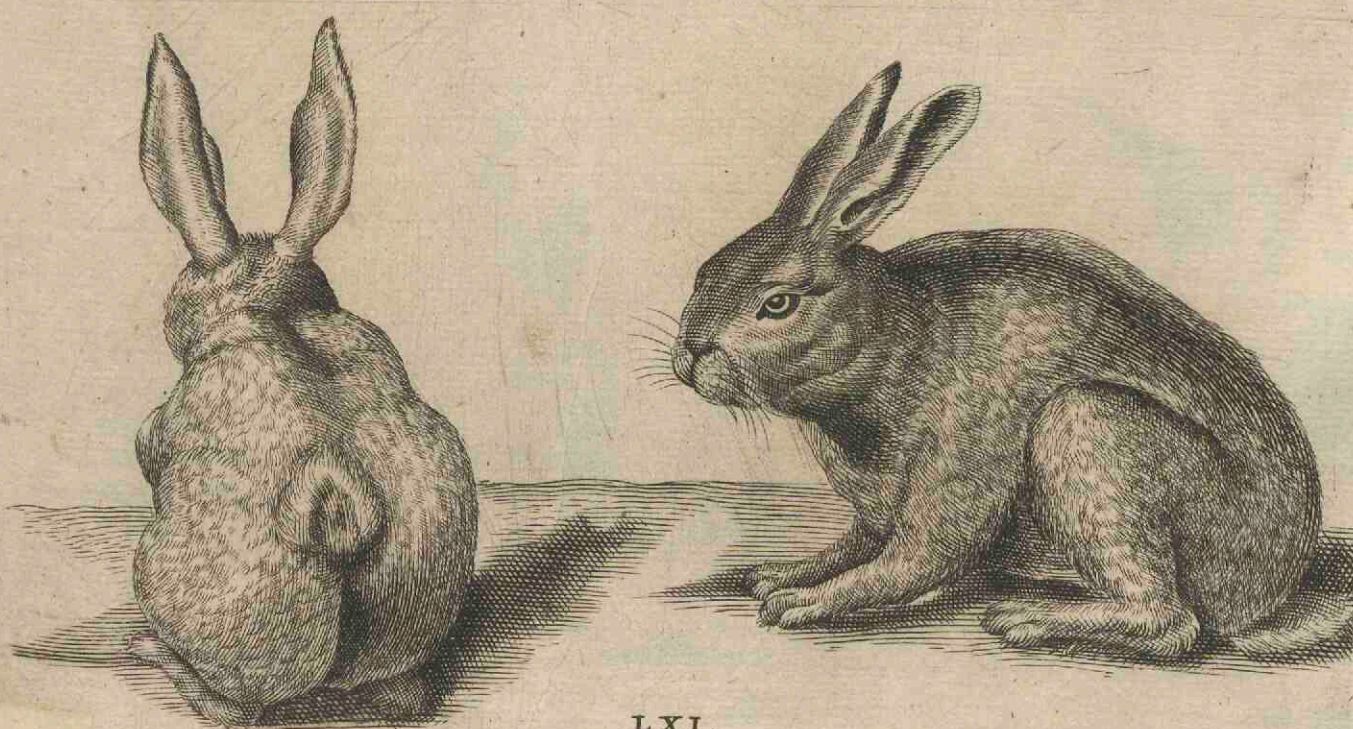
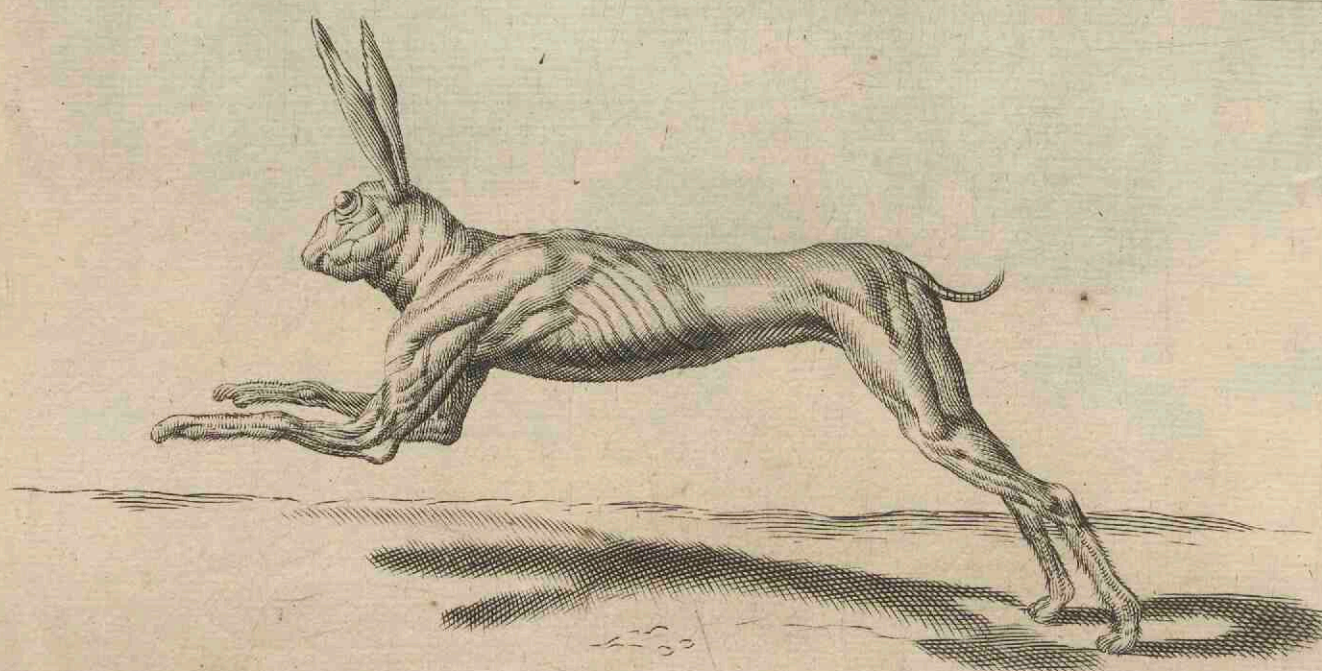
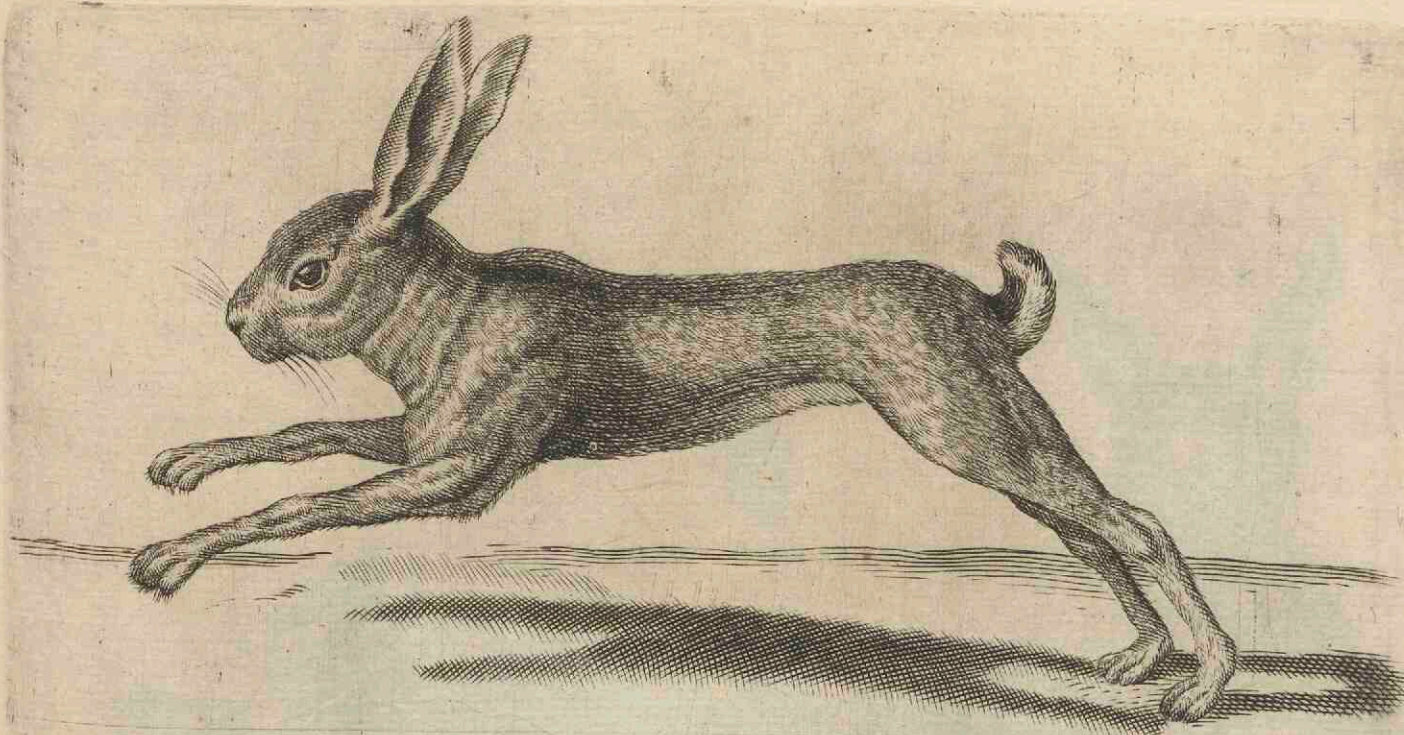








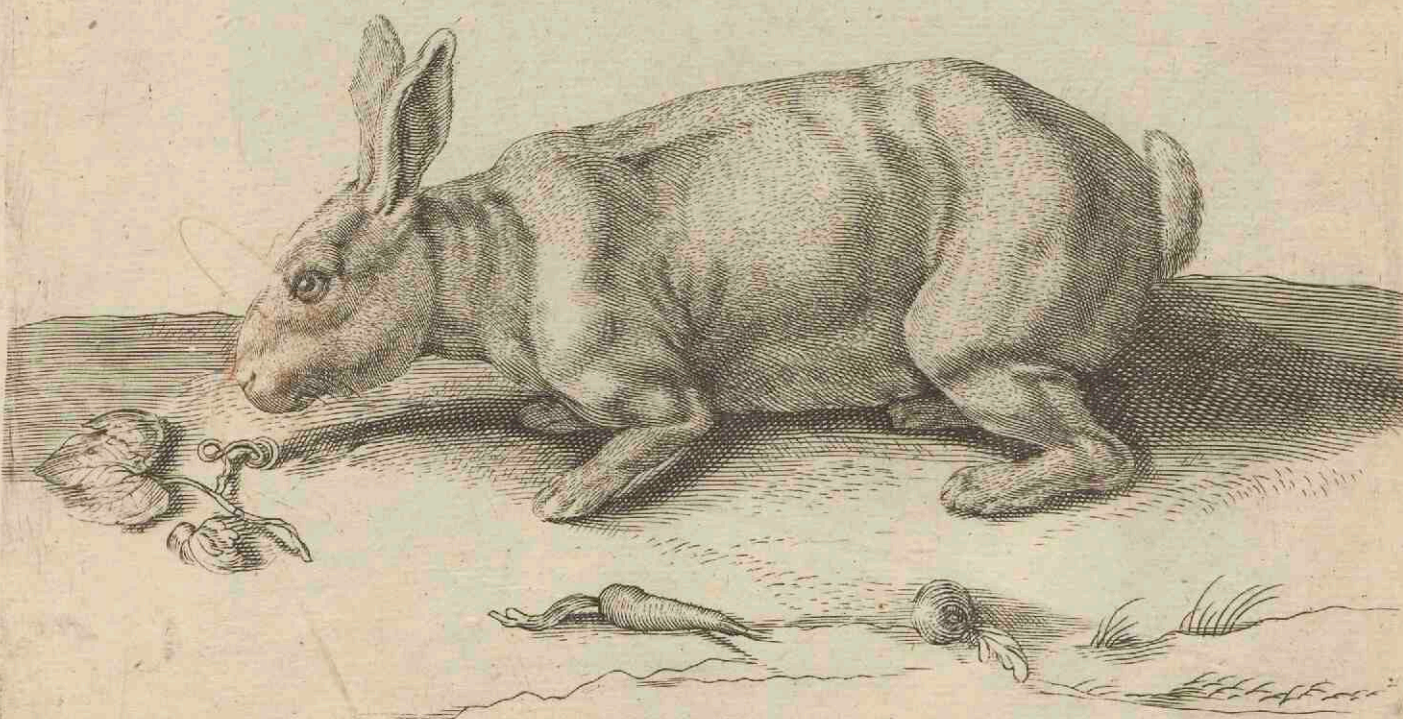
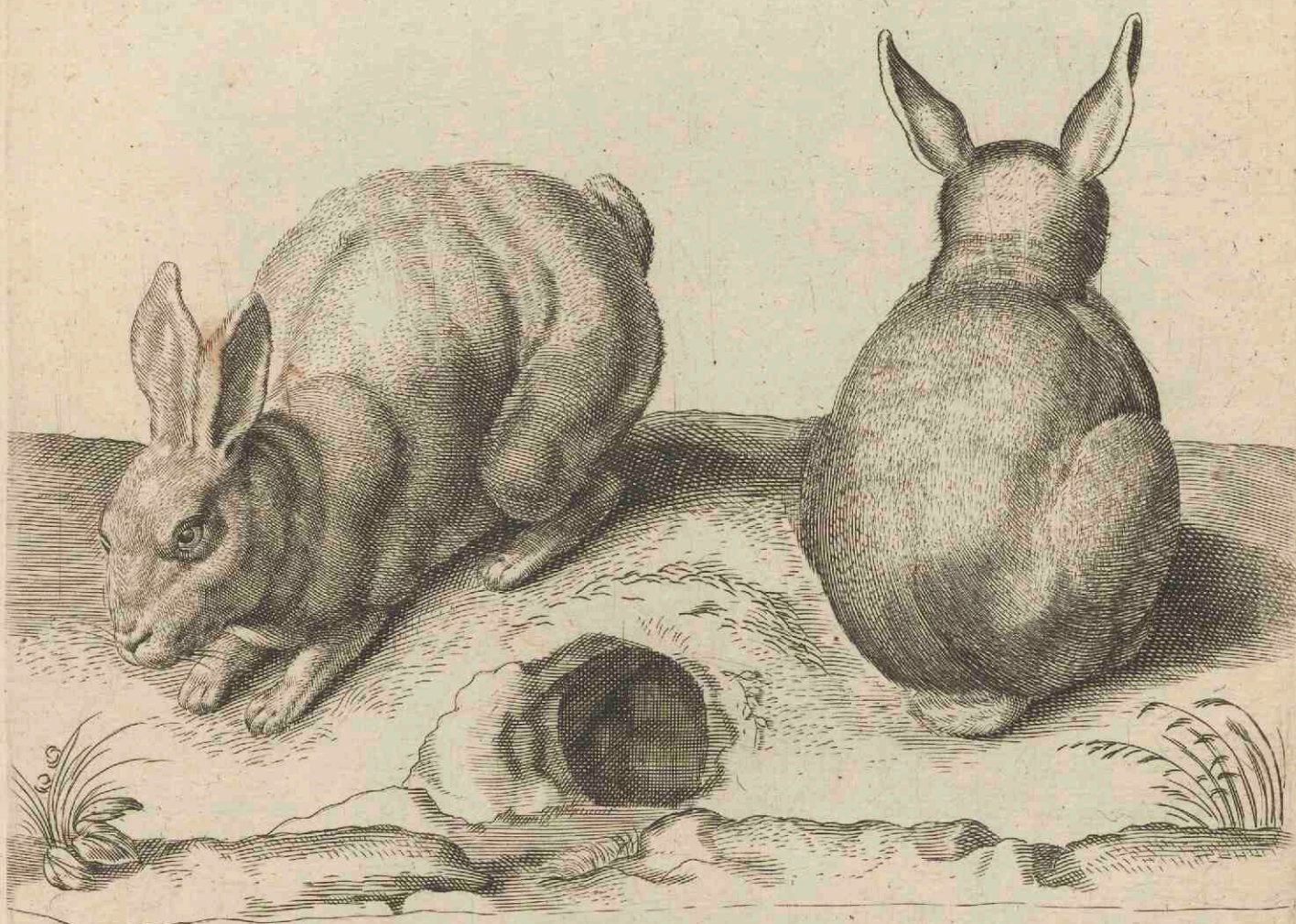


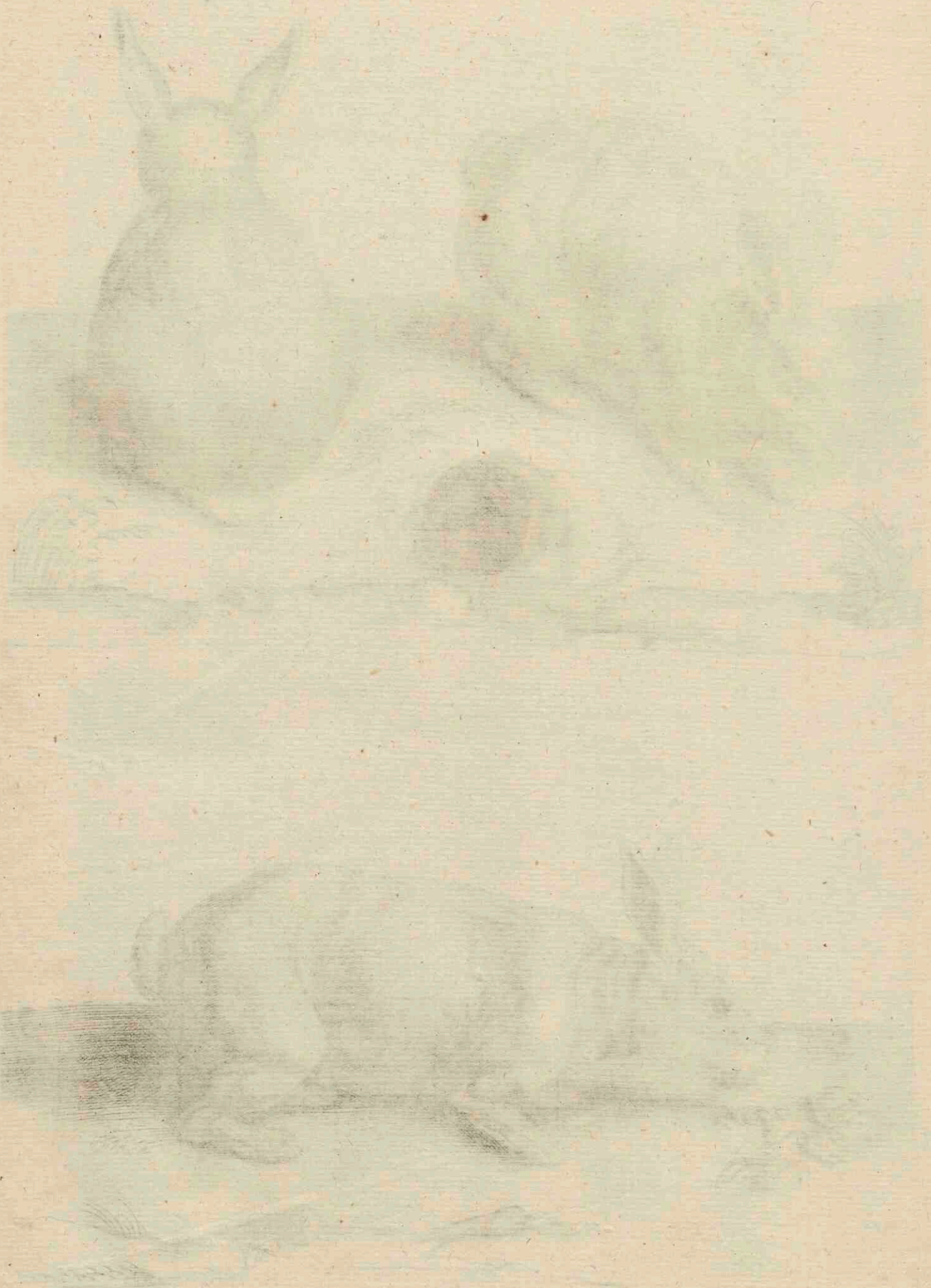


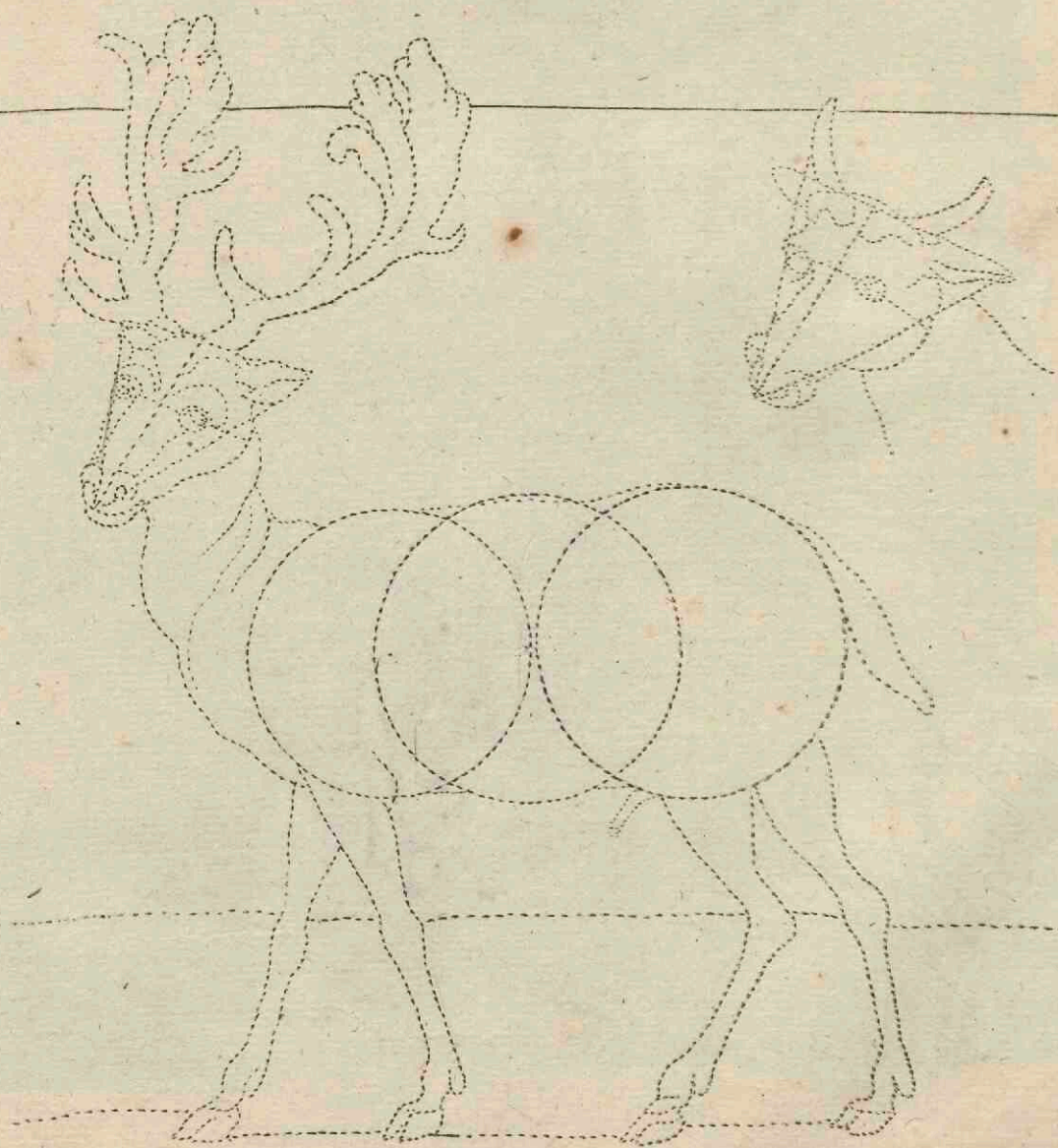
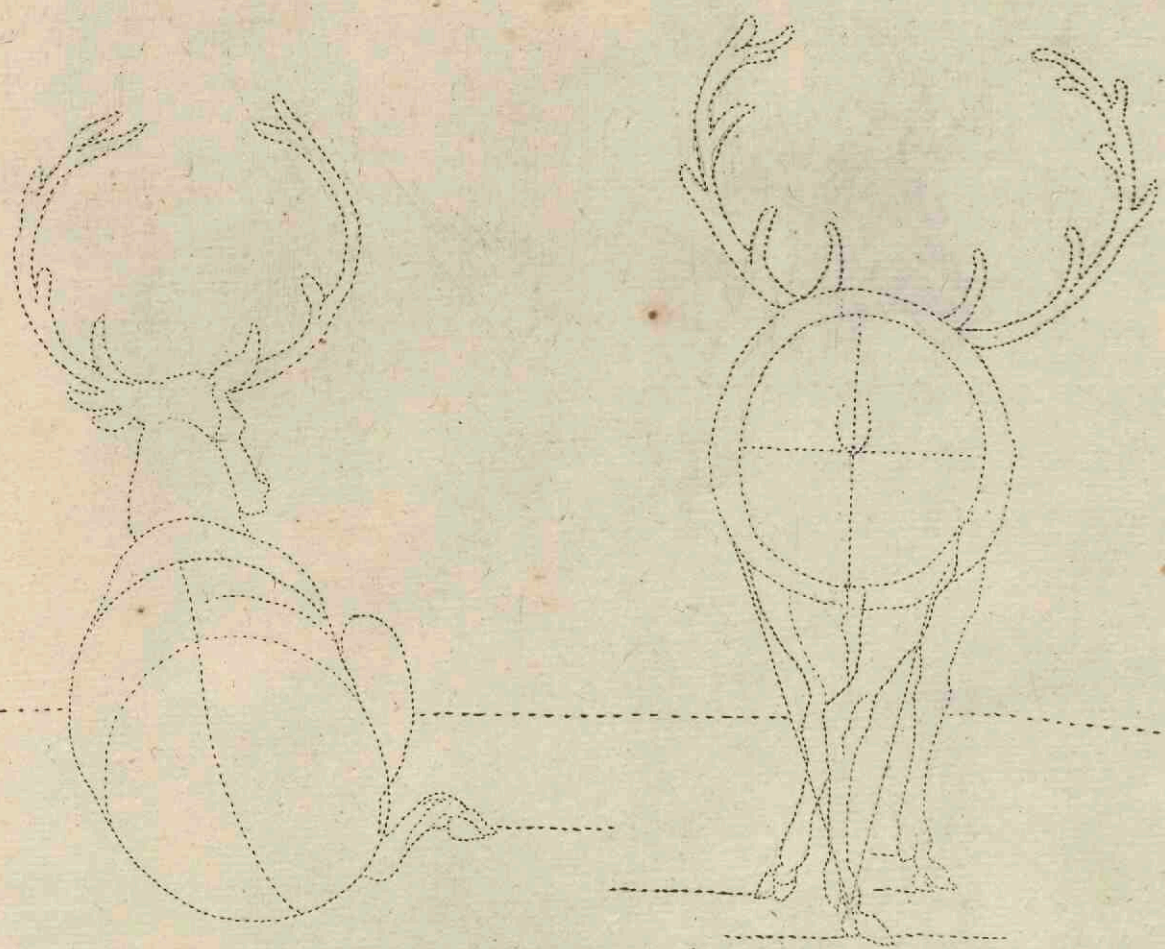
LXI.

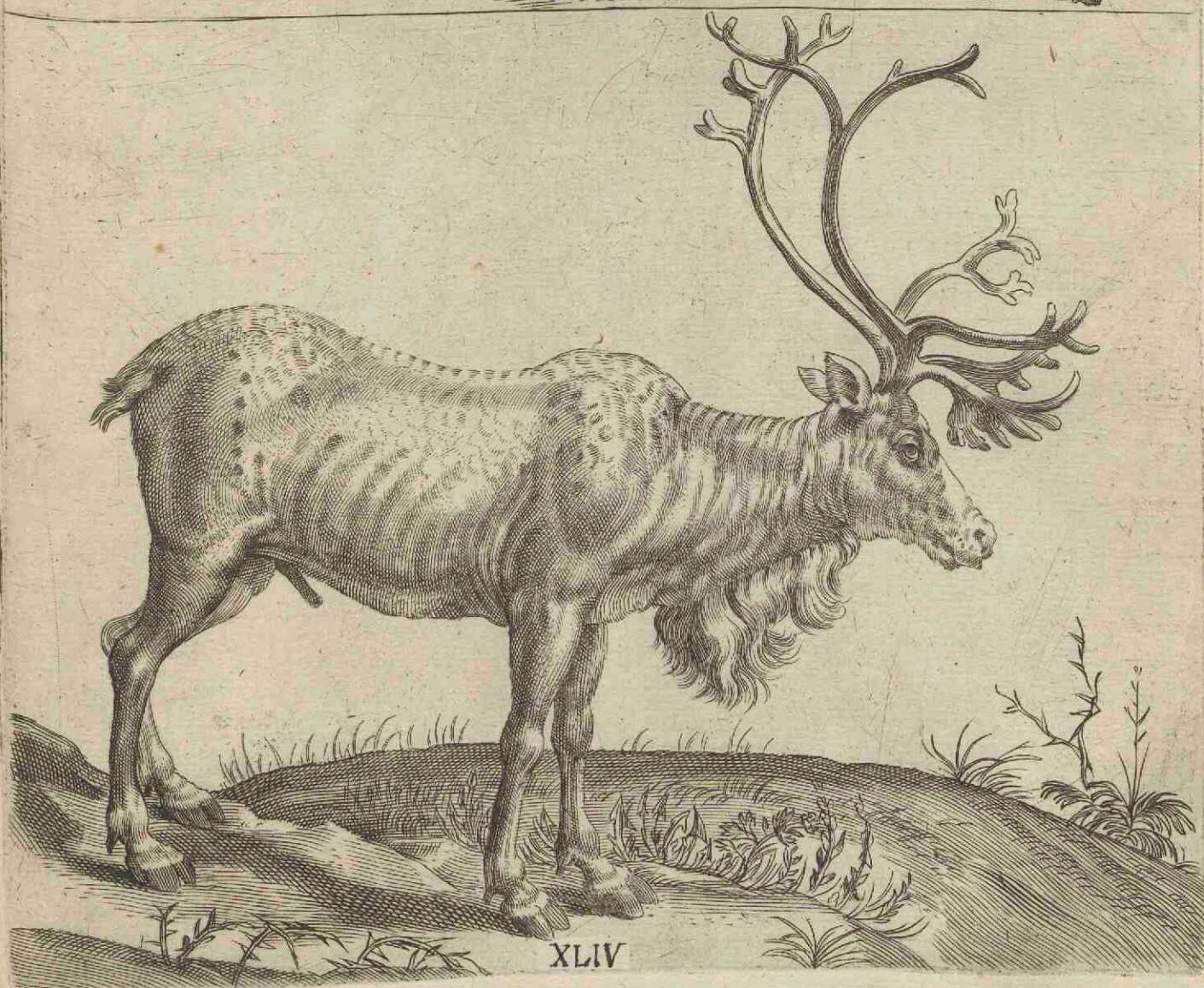
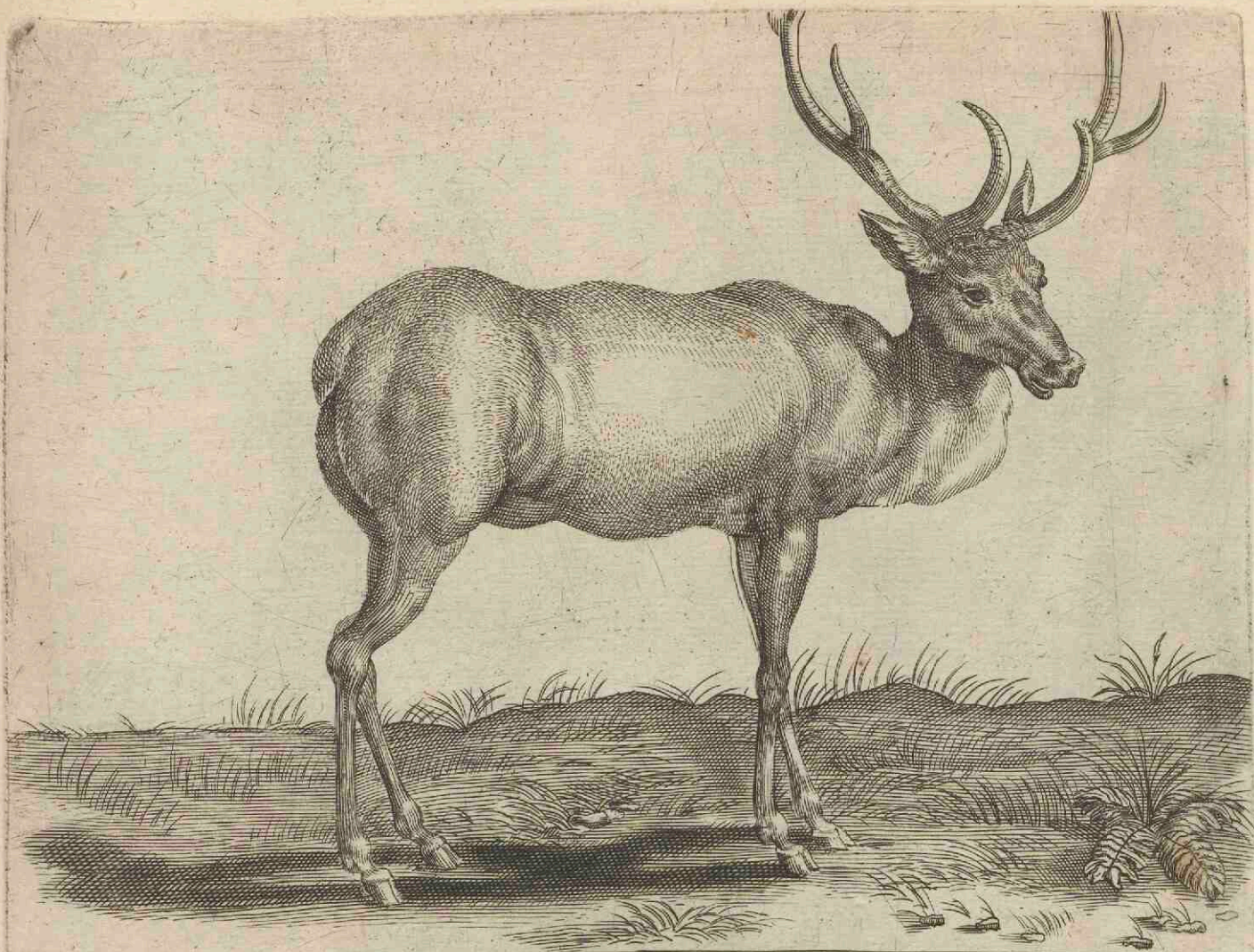
XLI

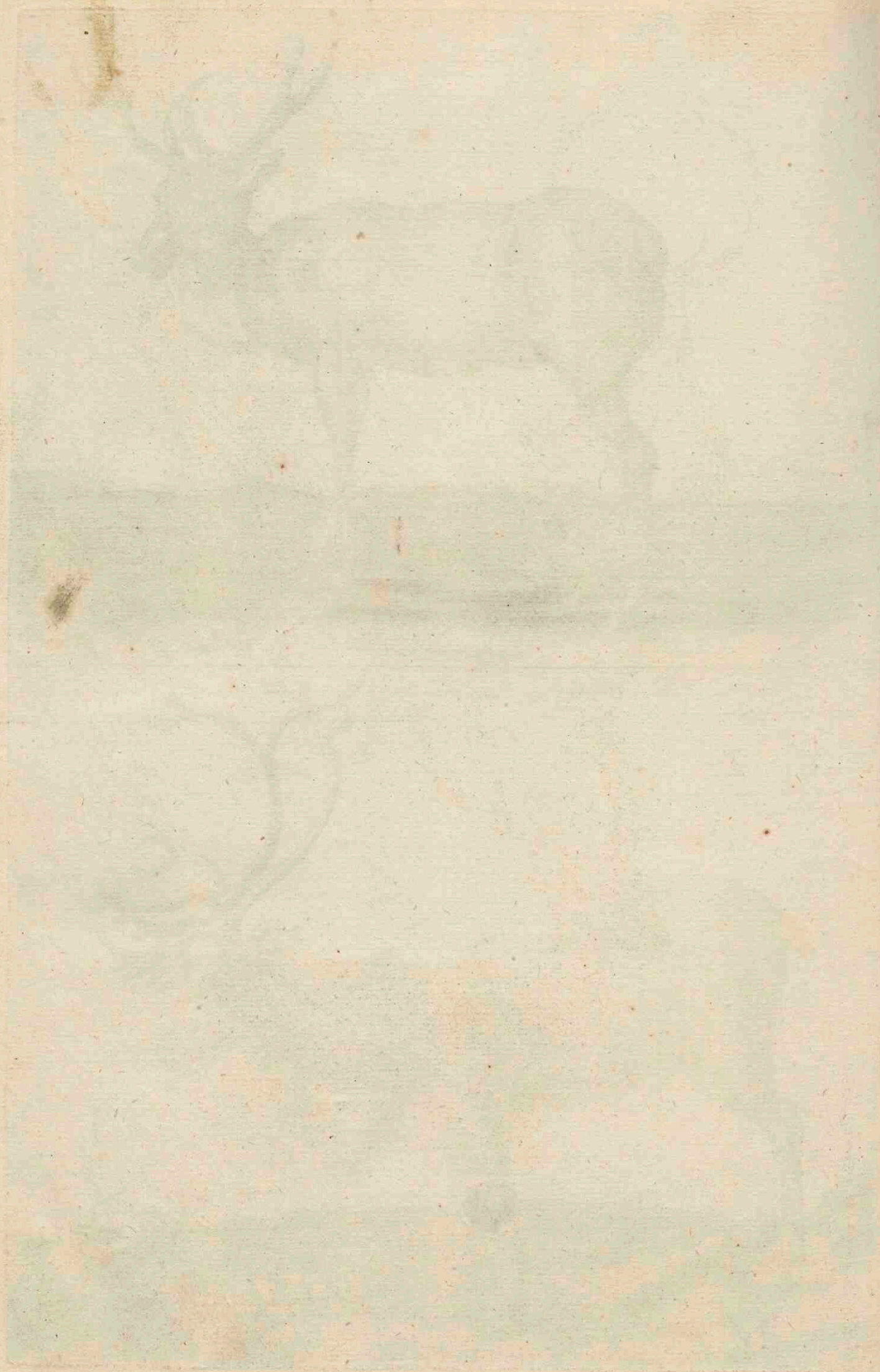


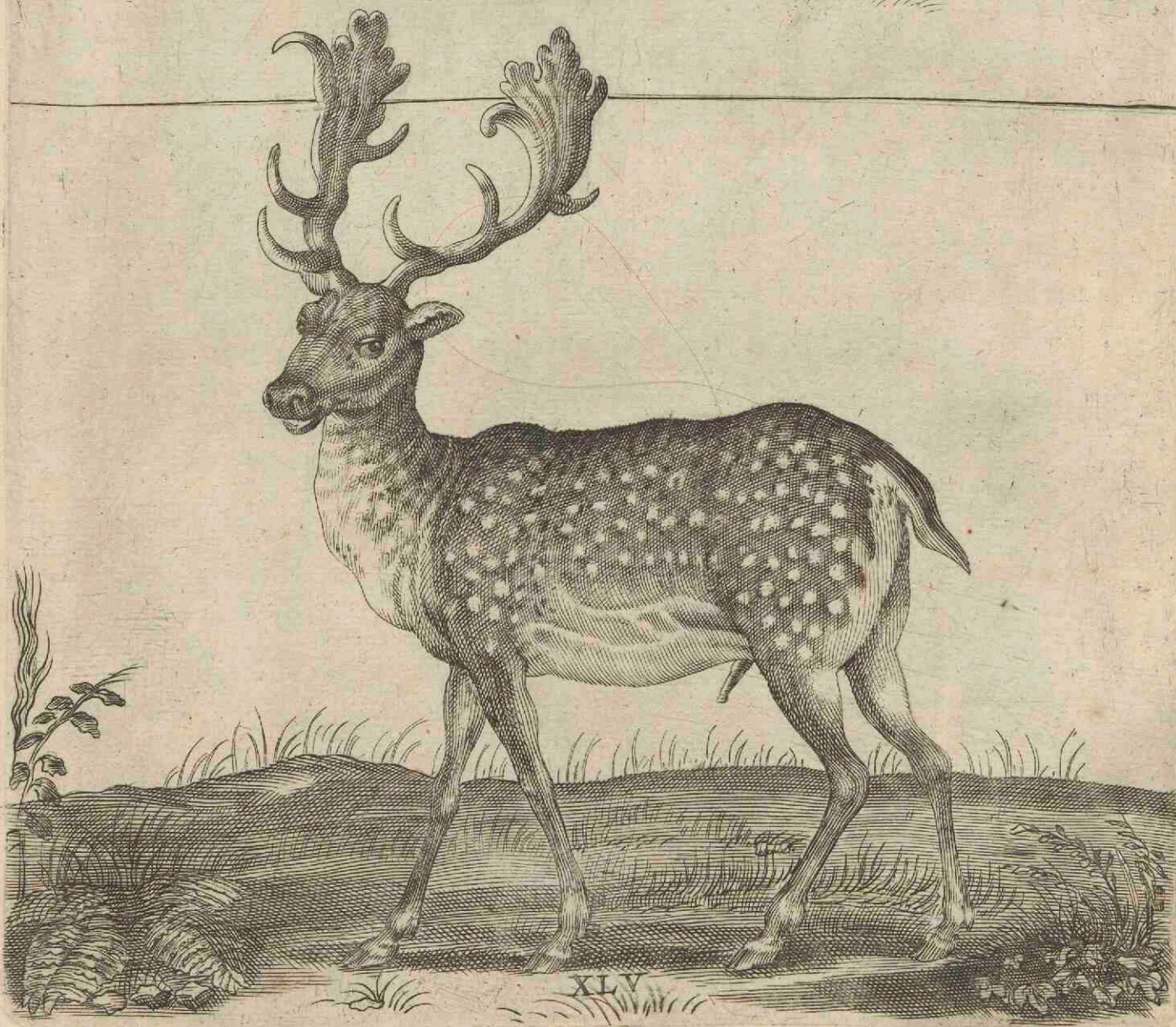
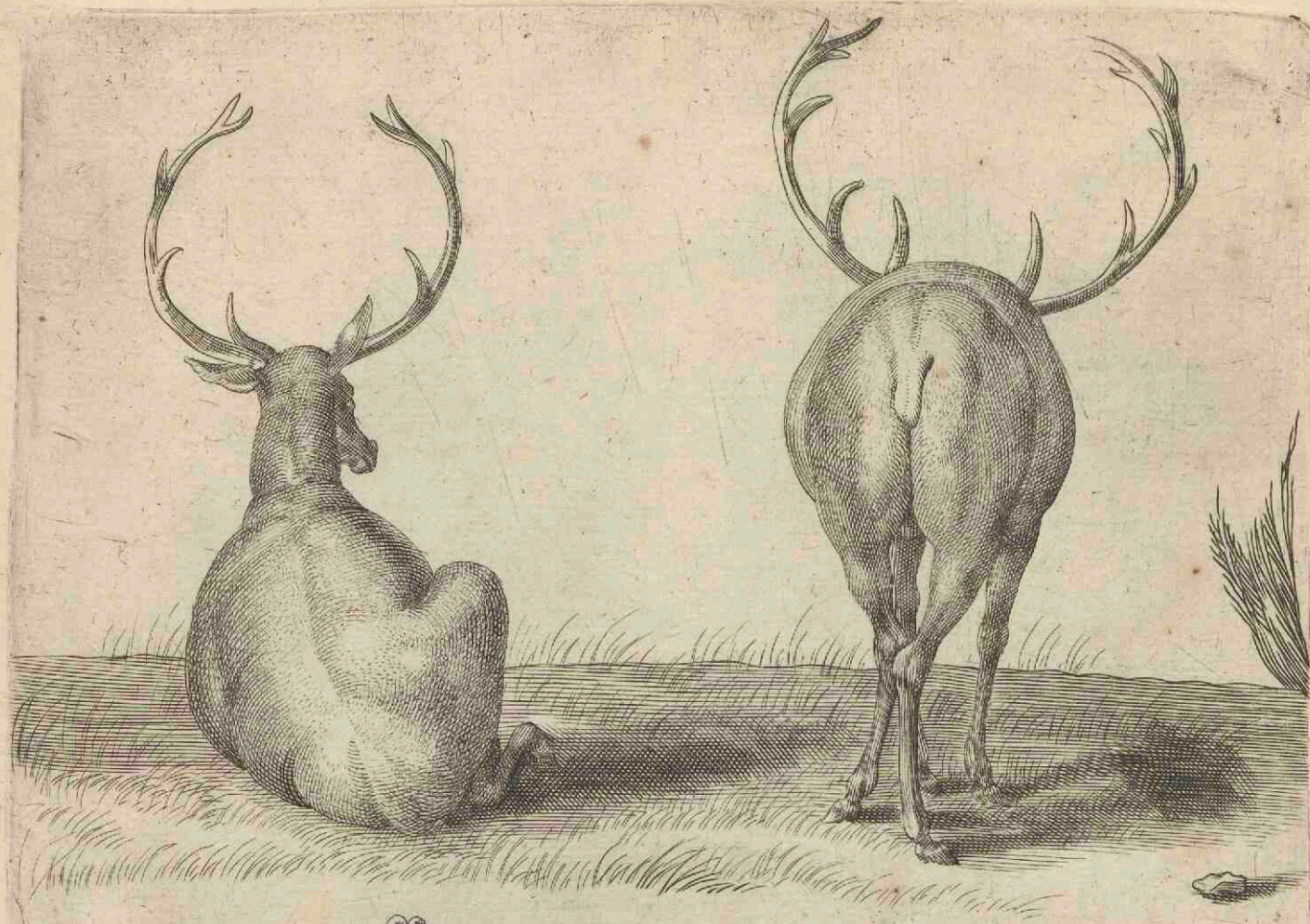


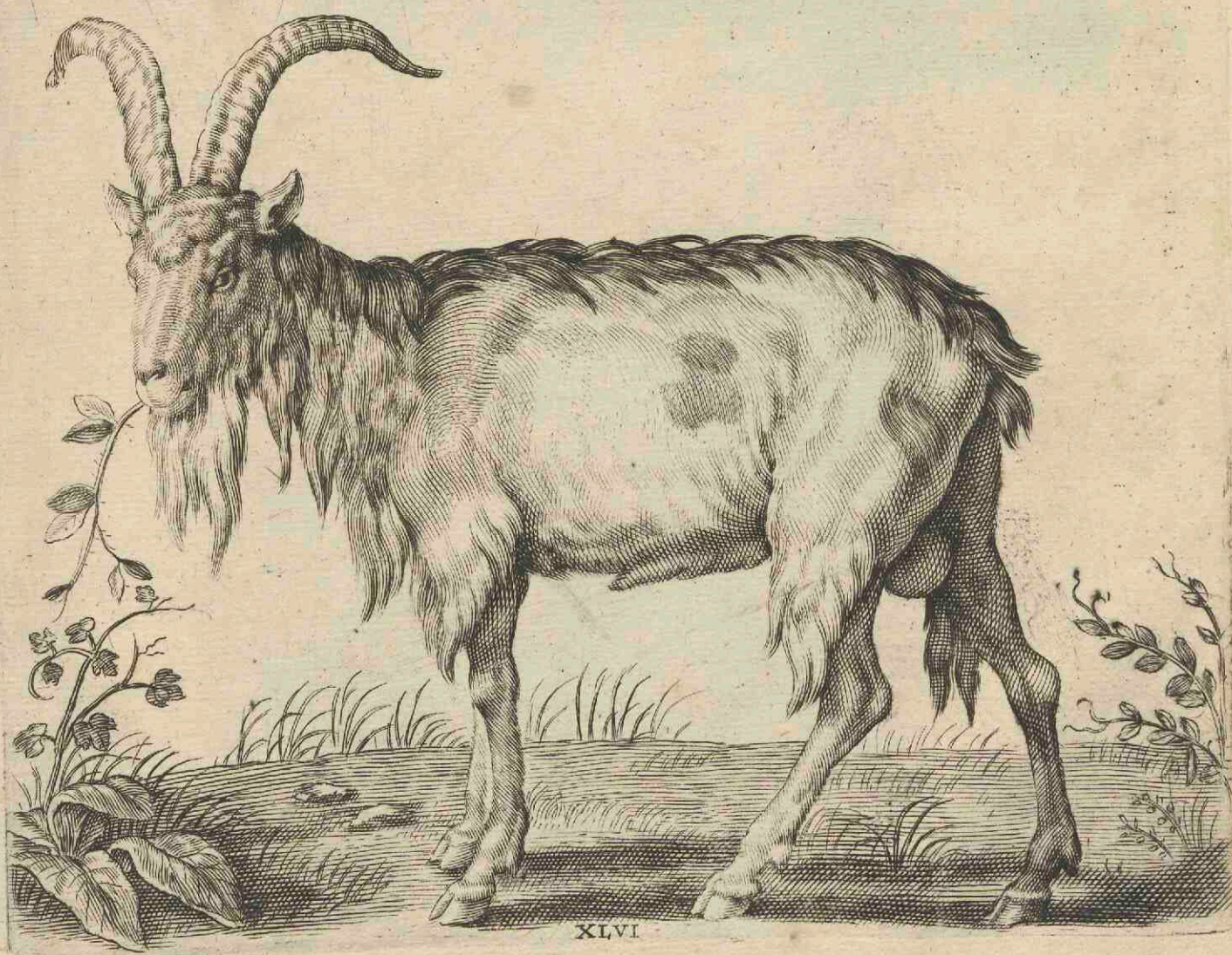


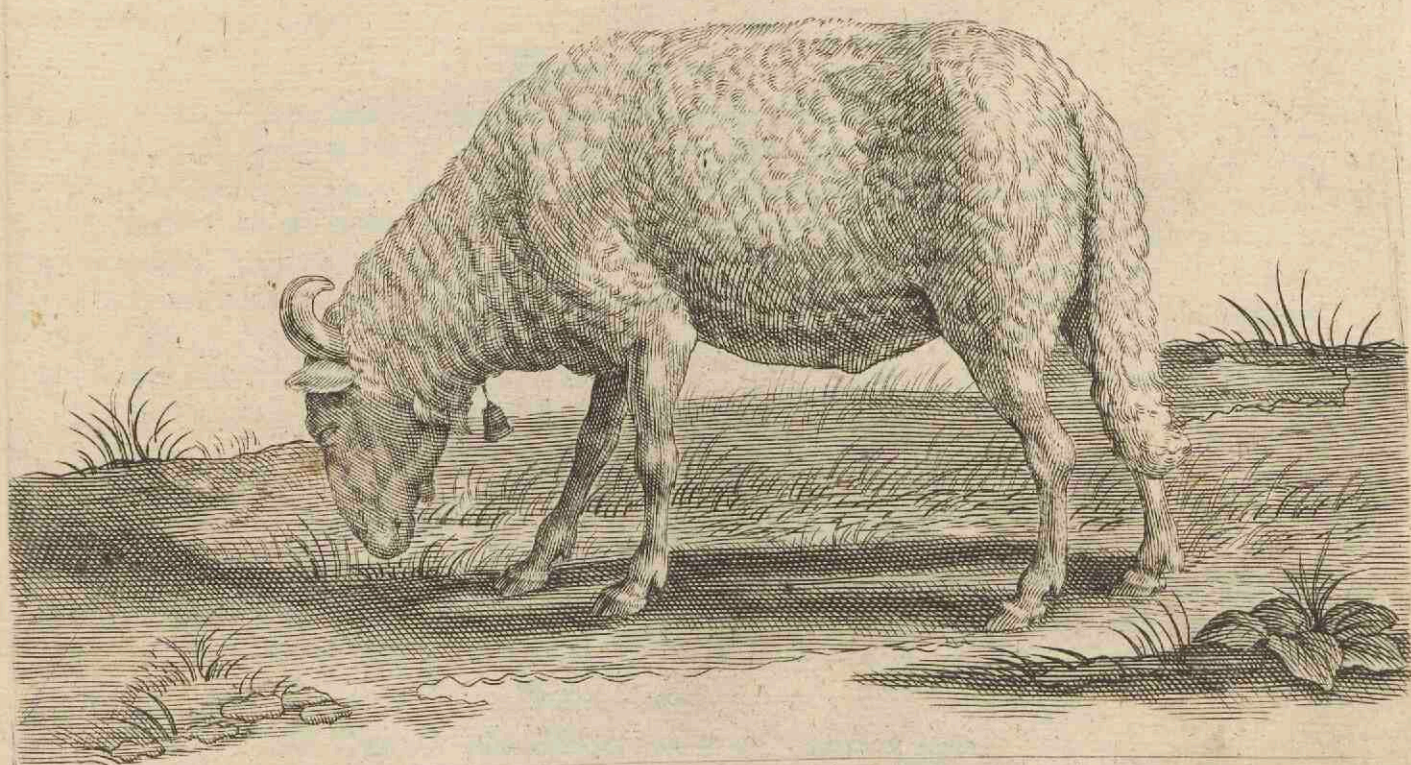












Per far ogni forte d'Vcelli con una facile maniera per questa regola Matematica.



Avendosi dunque in questa quinta parte assai trattato alla gioventù, che vuol essercitarsi ad imparar l'arte del disegno; hora mostrerassi la vera pratica geometrica per disegnar qual si voglia specie d'Animali: non havend'io trovato modo ne più proprio, nè più facile per insegnar il disegno d'ogni sorte d'Vcelli, sia ciò per regola, opur per pratica, del seguente. Primieramente s'hà da sapere, che tutte le cose create in questo mondo hanno una certa proportionione in se stesse; & che gli Vcelli sono ancora più diversi di specie degli altri Animali quadrupedi; si che a questo proposito si serviremo solamente d'una regola generale, à cinque però diverse maniere & proportioni: cioè dell' Aquila, Notola, Cigno, Cicogna, & Gallo d'India dalla proportionione de' quali cavaremo il modo di tutte l'altre.

Prova Prima.

Avendosi per long' esperienza di studio osservato dentr' a segreti della natura, che ciascuna cosa da Dio creata ha simpatia alle figure d'Euclide, si come imparai per esperienza dall' osservatione, ch'io feci all' hora, ch' andavo alle scuole, mentre un mio compagno, naturalmente, & senza alcuno studio disegnava uccelli sopra la carta non sarà dunque fuori del nostro principio, & della nostra prima proposta, il seguir la naturalezza di detto mio compagno, la quale sarà la vera massima, & vero modo per disegnar qual si sia vccello con ogni giusta proportionione, si come la Figura notata A. insegna, ch'è circolo, al qual s'aggiugne B. che forma un Ovato, ch'è il corpo; poi C. che fa un parallelogramo, cioè la Coda; & sotto poi il mezzo di detto Corpo si tirano due linee, che servono come di Piedestallo, sopra 'l quale il Corpo riposa: come la lettera D. ch'è il compimento del primo modo di dette proportioni, & coll' effempio del quale si ponno poi disegnare molti' altre sorti d'Vcelli, come Aquile, Aironi, Papagalli, & altri simili.

Prova secunda.

D'un' altra forte d'Vcelli, c'hanno il Collo longo.

In questa seconda si tratta della proportionione de' gli Vcelli, come Cicogne, Pelicani, overo Struzzi, & di tutti quegli c'hanno becchi & Collo lungo, i quali si fanno d'una medesima maniera, nè variano se non hann' il Collo e Coda lunga, de' quali io darò instructione nelle mie Figure E. F. G.

Prova terza.

De' Cigni, Anitre, Oche, e altri che mangian' pesce.

Il Cigno frà gl' altri vcelli è uno de' più alti, gravi, & de' più gratiosi vcelli, ch'appariscano nelle Pitture, & massime quando nuota nell' acqua; il qual si forma ovalmente come nella prima regola il Collo come un majocolo S. come dalle lettere H. I. K. L. M. viene dimostrato; & così parimente l'Anitre, e tutti gli altri vcelli simili; eccetto però la coda del Pavone, la qual' è strascinante, ma nella sua gravità composta, & tirata a forma d'un cerchio, dentro 'l quale il corpo è come 'l centro; quanti al resto; egli ha la proportionione come gli altri Vcelli sopradetti: avvertasi però, che 'l Gallo d'India ha una forma alquanto diversa per havere il corpo più grosso, e la coda in guisa di parallelogramo.

Prova quarta.

I Galli, Galline & Pernici s'abbozzano ordinariamente in un grand' Ovato, come si mostra nell' Ovato N, dove pongo parimente il Collo, e pied, sicom' appare da O. P. Q; il rimanente imparasi poseia dal continuo essercitio.

Prova quinta.

Dello scurzo de' gli Vcelli.

Non vorrei prolungarmi qui un gran' discorso, poiche quegli, che s'intendono dello scurzo degli altri animali, facilmente potranno anco intendere quello degli Vcelli: non dimeno per miglior esplicatione io mostrerò la via colla seguente tavola, nella quale si contengono tre essempj principali per far in scurzo ogni sorte d'Vcelli, così stando in terra, come su' rami de' gli Alberi, overo volanti: gli essempj de' quali serviranno benissimo per intender il modo di far tutti gli altri.

Instructione particolare per disegnar ogni sorte d'uccello al naturale.

Imparai coll' esperienza da' gran' valent' homini di quest' arte, e'n particolare dal S. Scholten la vera maniera, per disegnare gli uccelli in questo modo; essendo che tutti gli Vcelli, che si trovano privati della libertà, sono molto inquieti, & vaganti, così per ben disegnargli, e dipingergli, è di mestiere formar l'abbozzo sopra la Carta, overo sopra 'l quadro dello stato, & altezza loro, e prevalersi del lume d'una sola fenestra, chiudendo l'altre della stanza se vene sono, poi prender gli Vcelli, vivi, o morti che siano; se vivi, acciò non si possano muovere, si legheranno con uno spaghetto; se morti, si fittaranno con chiodelli sopra un Asse nel modo, e posto, che si vuole per prender l'abbozzo: non potendosi colla sola mente disegnar ogni moto, attitudine, e stato dell' Animale; Onde per inventar sempre nuovi modi, e nuovi disegni, non sarà di poco utile, l'osservare souvente il volo, moto, essere, & tutte l'altre attioni loro; conciosia che il rimanente poi facilmente s'apprende col continuo essercitio.

Q V I N T A P A R T E

La pratique de faire toute sorte d'oyseaux avec une tres-facile maniere.



Stant maintenant à ma cinquième partie, je croy suffisamment parler à la jeunesse qui se veulent exercer à apprendre à designer, touchant la vraye pratique Geometrique à faire toute sorte d'Animaux; le n'ay point trouvé moins bon d'enseigner avec une assez legere maniere à faire des oyseaux, soit par regle ou par routine: car ce qui est crée au monde a une certaine proportion en soy mesme; car les oyseaux sont grandement en leur formes diverses, encore plus que les animaux à quatre pieds; mais à cette cause, nous voulons seulement parler d'un regle generale en cinq diverses façons & proportions, à sçavoir, de l'Aygle, du Hibou, du Cigne, & de la Cigoigne, le Cocq vulgaire & le Cocq des Indes, sous cette proportion nous comprendrons tout le reste.

Premier Probleme.

Ayant par longue experience d'Estude, remarqué sur la nature, qu'il n'y a aucune chose que Dieu aye crée au monde, qu'il n'y aye quelque sympathie avec les figures d'Euclide, & mesme en ma jeunesse, j'ay veu qu'on enseigne aux Ecoles que la nature enseigna à faire un Oyseau: Car allant encore à l'Ecole, j'ay pris garde que mes Camarades s'amusoient à barbouiller sur du papier, & firent par imagination la figure d'un oyseau, que je mets icy pour mon premier Probleme, & c'est aussi la vraye maxime de faire avec une juste proportion un oyseau. Comme la figure marquée par A. qui est une ronde, auquel j'y aporte B. qui fait une ovale, ce que j'y adjoute en parallelogramme C. qui est la queue sous laquelle je pose deux lignes comme pedestaux sur quoy le Corps repose, & que je pose ordinairement sur le gros du Corps, afin qu'il surporte cette masse du Corps. Voila pour la premiere sorte de cette figure, ou pour former une grande partie d'oyseaux, comme Aygles, Vautours, Chardonnerets, Peroquets, & semblables.

Second Probleme.

Autre sorte d'observance d'Oyseaux à Col long.

I'Ay posé en ma seconde regle, les proportions des Oyseaux, comme Cigoigne, Pelicain, Austruche, & tout ceux qui ont le bec & le col long, se font en la mesme maniere, sion que la queue & le col, dont s'en donne l'instruction en la figure D. E. F. G.

Troisieme Probleme.

Lequel traittera des Cignes & Canarts, Oyes, & mangeurs des Poissons, & autres pareilles sortes d'Oyseaux.

LE Cigne entre tous les Oyseaux est un des plus graves, & qui donne au dessin & en la peinture une fort belle grace, & principalement quand il flotte sur l'eau, & se forme aussi d'un ovale longue & pour le col d'une figure oblique en forme d'un S capitale, & se forme en la mesme figure que je notte avec les lettres H. I. K. L. M. les Canarts & tous les oyseaux pareils, & aussi le Paon, hormis que la queue est longue, & tres-hautes; mais quand il se tient en sa gravité, il se ferme en esbauchement par un Cercle, où que le Pan avec son corps le divise en deux parties, touchant le reste, il a la proportion comme tous les autres oyseaux: hormis que le Cocq d'Inde a un peu une autre forme, puis qu'il est plus gros du corps, & sa queue en façon d'une parallelogramme.

Quatrieme Probleme.

Les Coqs, poules & perdrix s'esbauchent ordinairement en un grand ovale, comme je montre par l'ovale qui notte N. & j'aporte le col & les pieds comme enseigne O. P. & Q. le reste se fait par la routine.

Cinquieme Probleme.

Des raccourcissements des oyseaux.

In'ay pas voulu m'amuser à de grands discours: car celui qui entent le raccourcissement des Animaux seulement, entendra aussi le raccourcissement des oyseaux; mais pour faciliter la matiere, j'ay montré le chemin par la table suivante, où il y a trois exemples principales pour raccourcir toute sorte d'oyseaux, soyent assis & sur terre, ou branches d'arbres, ou volantes, lesquelles choses donnera assez d'intelligence à raccourcir tous les autres.

Instruction particuliere à faire toutes sortes d'oyseaux apres le naturel en toutes façons.

Ayant experimenté & conversé avec de galands personnages, à cause que tous les oyseaux tant privez qu'ils soyent sont trop remuans pour bien designer ou peindre; j'ay veu S^r Scholten ayant fait son esbauchement sur du papier ou sur son pennelle, il avoit bouché les fenestres n'ayant qu'un seul jour, posé des oyseaux morts sur un blocq, & la cloia dessus en mesme posture qu'il les vouloit peindre ou designer, & cela luy donna une grande facilité; car il n'y a rien que le naturel, & ceux qu'il ne pouvoit avoir morts, il les lia avec des cordes & autres comme il les vouloit avoir, estant quasi impossible de faire ses animaux de son esprit, car pour les gestes, il faut que l'inventeur considere souvent les actes de ses bestes, & le reste s'apprend par la routine.

De rechte manier om alderhande Vogelen op een seer lichte wijze te teecken.

Ick hebbe in dit mijn vijfde deel aan de Liefhebbers genoeg gesproken tot onderrechtinge om alderhande Gedierten naar Lantmeters practique te teykenen/ so is nu mijn voornemen te beschrijven om alderley Gebogelte op een seer lichte manier/ het sy door oeffeninge/ of door regelen te bootsen; want daer niet geschapens op den Aardbodem en is/ of het heeft een sekere proportie/ daar na het uytgebeeldt wort: maar also het Gebogelte in haar gestalte meer als het viervoertige Gedierte verscheyden is/ so hebben wy alleen een algemeene regel willen gebryucken/ en dat in vijf verscheyde uytbeeldingen ofte proportien/ te weten in een Arent/ Vyl/ Swaan/ Opebaar/ Haan/ en een Kalkoetse-Haan/ ende onder dese gedaanten leeren wy al de reste.

Eerste Voorstellinge.

Also ick door lange ervarentheyt en studie op de natuur gelet/ bevonden hebbe datter niets van God geschapen en is/ 't welck geen min of meer gemeenschap met de Figuren van Euclides soude hebben; het welcke ick in mijn jeught doe ick in 't school leerde/ dickmaal gesien hebbe/ dat de natuur selver wijst/ hoemen een vogel behoorde te teekenen/ so heb ick acht genomen hoe mijn makers het pappier bekladden/ en soo door inbeeldinge de figuur van een Vogel maakten/ die ick hier stel voor mijn eerste voorstellinge/ ende het is ook een rechte wech/ om met een rechte proportie een Vogel wel te stellen/ gelijk met de figuur A aangewesen wort/ 't welk is een rondt daar ik het obaal B. by voeg/ en dan twee ebengaende linien getekent met de C, het welke de staart bediet/ en onder het obaal stel ik twee linien/ het welk zijn de voete daar het heele lichaam op rusten moet/ het welk gemeenlijk gestelt moet worden onder de swaarste partje des lyfs/ om dat de voeten daar de meeste last dragen moeten/ dit is voor de eerste soorte van dese figuren oft om een groot deel van de Vogels uyt te beelden/ te weten den Arent/ Havik/ Distelvink/ Dapegap/ etc.

Tweede Voorstellinge. Van d'andre vogels met lange halven.

In mijn tweede deel hebbe ick gestelt de stellinge van een Opebaar/ Pelicaan/ Vogelstrups en al die een lange bek en hals onderworpen zijn/ die stellen haar op de selvige wyse/ uytgenomen den hals en steert/ waar van het onderwijs in de figuur D. E. F. G. bestaat.

Derde Voorstellinge.

De Swaan is onder de Vogels een van d'alderuytstekenste/ en die in het tekenen en schilde- ren een uytnemende welstant geeft/ insonderheyt als hy op het water drijft/ hy kan ook met een Cy wijfent figuer uytgebeeldt werden/ den hals met een gebooghe linie/ in maniere als de Latijnsche kapitaal S. gelijk ik aangewesen hebbe met de letters H. I. K. L. M. de Enden en alle diergelyke Vogels als ook de Pauw/ uytgenomen dat dese een lange slepende staart heeft/ maar als hy hem spiegelt soo wort hy gebootzeert met eenen cirkel/ en konnen alle dese Vogels op dese wijze geteekent worden.

Vierde Voorstellinge.

De Hanen Bennen en Patrysen worden gemeenlijk in een obaal figuur gebootzeert gelijk als door het Cy aangewesen wort met de letter N. en ik voeg den hals ende voet gelijk uytwijst O. P. Q. en dat noch te doen is moetmen door de oeffeninge leeren.

Vijfde Voorstellinge.

Ick en hebbe u niet geen lange redenen willen ophouden/ want die de verkortinge der dieren in de gront verstaen/ die begripen oock lichtelick het verkorten des vogels; maar om de materie wat te verlichten/ so heb ik in de nabolgende Plaatzten daar ik de voornaamste Exempelen stelle om alderhande Vogels in het verkorte te brengen/ het sy datse op der aarde of op de takken van de boomen zitten ook al vliegende/ de welke u sullen genoegh te verstaen geven om alle de andze also te verkorten.

Een byzonder onderwijs om alle soorten van Vogels op alderhande maniere nae 't leven te tekenen.

Also ik nevens andze Fraye Bazen als den vermaarden Scholten etc. onderbonden hebbe/ dat alle (het sy tamme ofte verwilde) gebogelte/ al te roerende zijnde om te tekenen ofte schilderen/ dat een autheur hebbende een Boots van zijn Actie op papier of Panneel gemaakt/ te voeren de vensteren gestopt en maar een eenich licht behouden heeft/ en de selvige die doot was op een blok en in soodanige Postuur als hy hem vermeenden te tekenen ofte schilderen/ genaegelt heeft/ 't welk hem in 't selvige een grote verlichtinge gaf om zijn voornemen uyt te werken/ so dat hy die Vogels die hy niet doot koste bekomen met touwtjes vast maakte; want het bynaar onmogelick is de selvige uyt de geest te konnen maken/ en om de werkelijkheyt der selve naar 't leven uyt te beelden/ so moet de ordonneerder op de naturelijke Actie der Vogelen letten/ de rest leert zich best door de oeffeninge.

Nach

Eine weise allerhand vögel abzureißen durch einen sehr leichten weg.



Nach dem ich also zu dem 5 theil dieses meines tractats gelangt/ vermeine ich der jugend/so zu dieser kunst allerley thiere abzureißen/ bestebung trägt/ genugsam underricht zugeben. So habe ich in gleichen nichts desto weniger gut befunden zulehren/ wie man auf eine gar leichte weise / so wol durch reglen als durch übung vögel könne abreißen. Dan alle dinge so geschaffen seind/ haben ihre gewisse proportion/ wie dann auch die vögel in ihren gestalten seind von einander mehr vnderchieden als die vierfüßige thiere/ vnder angesehen aber dieses / wollen wir allein eine general regel fünfferley arten vnd gestalten belangent anher setzen / nemlich des Adlers/ Eulen/ Schwanen/ Storcks/ inländischen vnd auch Sceletischen Hanens. Vnter welchen gestalten dann / vnd proportion wir die anderen alle begrieffen haben wollen.

I. Problema.

Durch lange erfahrung vnd fleiß in der natur hab ich in acht genommen / das kein ding ist / so von Gode in dieser welt geschaffen ist/ so nicht eine gleichheit mit den figuren des Euclidis habe / vnd zwar selbst in meiner jugent hab ich gesehen/ das man in den schulen lehret/welcher gestalt die natur selbst einen vogel fuglich abzureißen vns weiset/ dann als ich noch zur schulen gegangen/ habe ich wahr genommen / das meine mit-discipels bloß auß einbildung eine gestalt eines vogels außs papier wußten aufzusetzen. Welches ich auch alhier für mein erstes Problema nehme und ist auch die rechte weise die proportion eines vogels zu reißen / wie die figur A. zeigt / so da rund ist / bey welcher ich B. bringe / so ein oval figur machet / wann ich auch beyfuge ein parallelogramma C. so den Schwanz abbildet / vnder welches ich seze zwei linien gleichsam als die füße auf welchen der leib rüßte/ ingleichen seze ich gemeinlich vmb die größe des leibes D. den ganzen leib darmit aufzustützen. Welches also vor dismal die erste weise dieser figuren oder der rechte weg ein groß theil der vögel als Adler / Geyer/ Papageyen vnd dergleichen abzureißen ist.

II Problema.

Von einer anderen sort von Voglen mit langen halsen.

In meiner anderen regel habe ich für augen gestellt die proportion dieser vögel als nemlich Schwanen / Pelicanen / Straußen / wie dann alle die so einen langen Schnabel vnd langen hals haben / auf diese manier abgebildet werden/ außgenommen den Schwanz vnd hals / dar von in der figur E. F. G. vnterricht sol gegeben werden.

III Problema.

Darinn gehandelt wirdt von Schwanen/ wilden-Enten und dergleichen andern arten.

Der Schwan ist unter allen andern voglen der schönste/ vnd so zu diesem fornehmen vnd in der abbildunge eine schöne manier erweist / sonderlich wann er in dem wasser schwimmt / formiert sich gleichsam in ein rund-langlichte gestalt/ den hals aber in eine krümme figur ingestalt eines S. capitel/ vnd erzeiget sich ingestalt dieser figur so ich mit den buchstaben H. I. K. L. M. weise. Hier gehören hehr die wilden-Enten vnd dergleichen vögel / wie auch der Pfaw/ ausgenommen das sein schwanz lang ist vnd schweifend / aber wann er sich sonderlich erzeigen wil/ verbreit er sich als in einen eirfel / so hat auch der Pfaw einen langen hals/vnd mit seinem leib als mit einem centro theilet er diese runde in zwei theilen/ angähende das übrige hat er eine proportion gleich den andern vorgedachten voglen / ausgenommen das der Sceletische Han ein wenig anders beschaffen ist / weil er die von leib/ vnd ein Schwanz in form eines parallelogramma hat.

IV Problema.

Die Hanen / Hähnen/ Nebhühner/ Faschanen vnd dergleichen/ ziehen sich gemeinlich zusammen / in gestalt einer ovalischen figur / massen ich erweise durch die ovalische figur / so durch N. bedeutet wird / worhin ich auch appliciere den hals / die füße wie O. P. Q. erweist / das übrige belangent / wirdt solches durch stätige übung begrieffen.

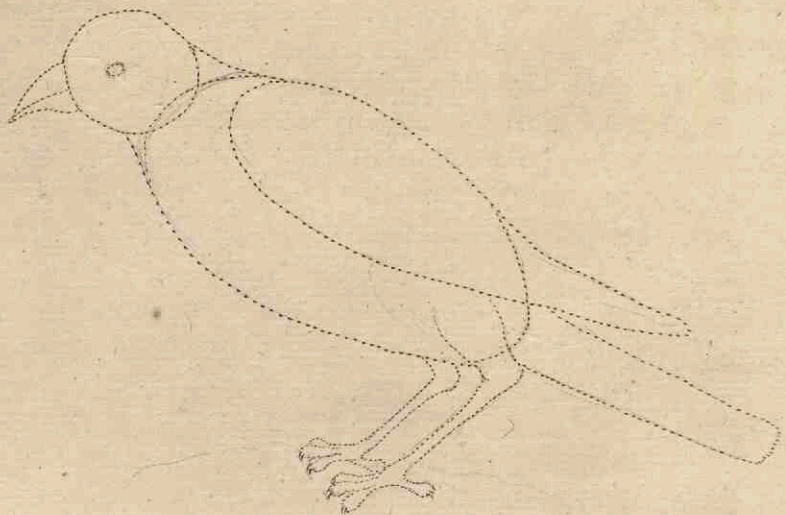
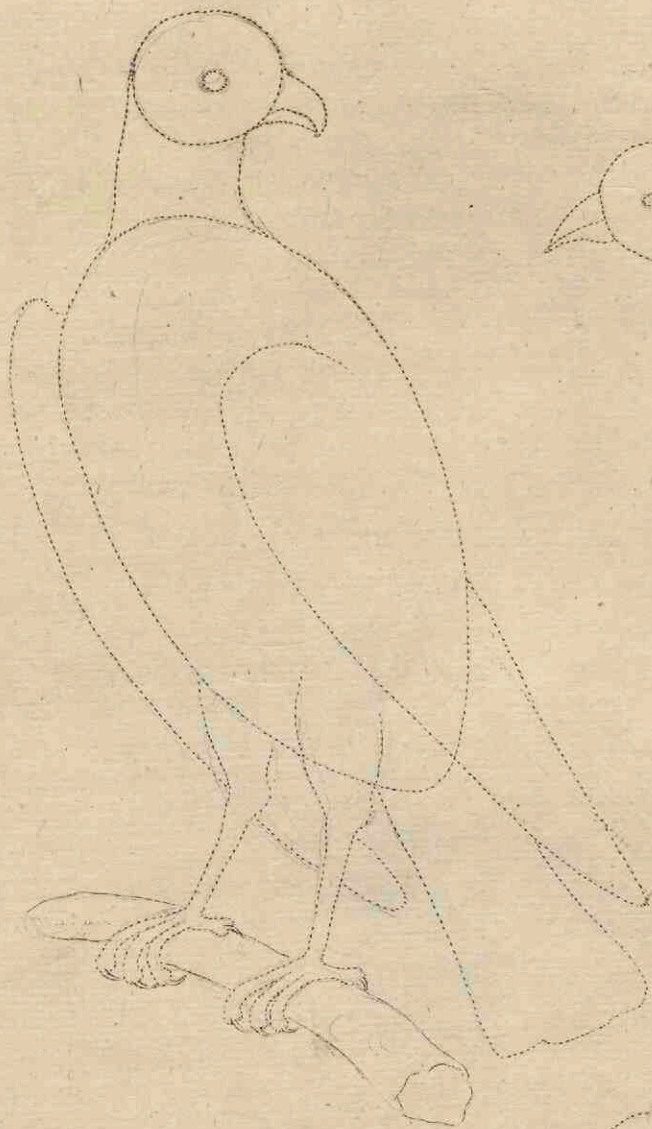
V. Problema.

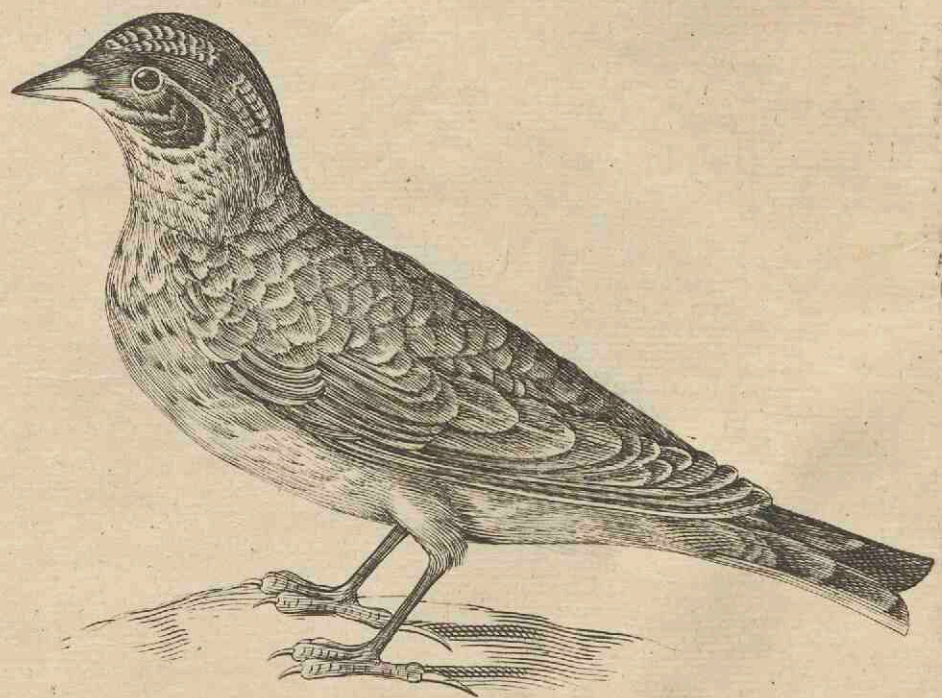
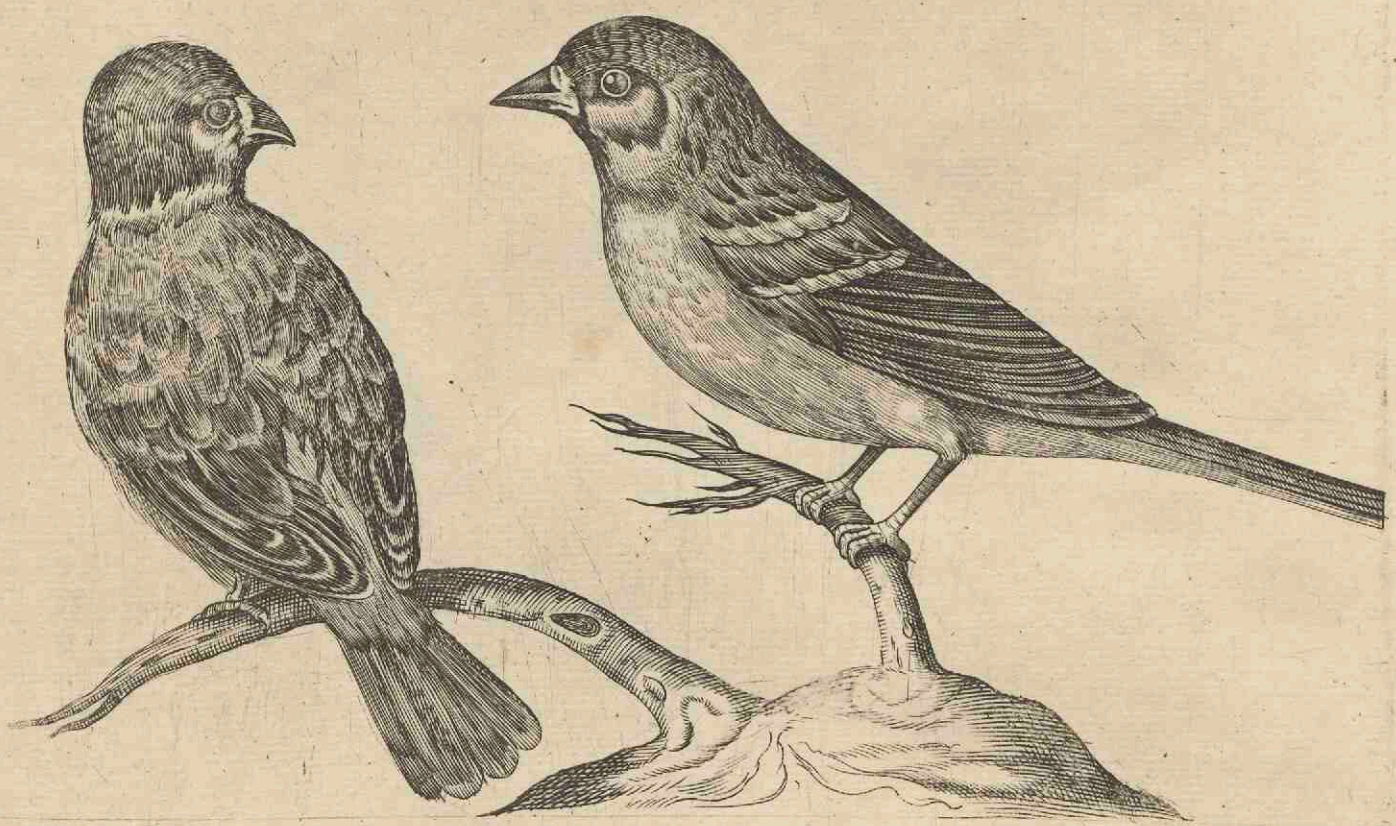
Von Verkürzung der Vögel.

Ich habe onndich zu sein vermeinet / mich lang mit gegenwertigem discours aufzuhalten dann derjenige dem die verkürzung der anderen thieren bekant/ wirdt auch leicht die verkürzung der vögel verstehen lernen. Nichts desto weniger die sache leichter vor zu stellen / habe ich die weise gewiesen in folgender tassel / warin drey principal arten an tag gegeben werden / zu verkürzen allerley sorten der vögel / es sei gleich das sie sitzen auf der erden oder zweigen der bäumen / oder aber das sie im fliegen begriffen seind / welches alles genugsam onderricht geben mag / welcher massen man die andern ingleichen verkürzen möge

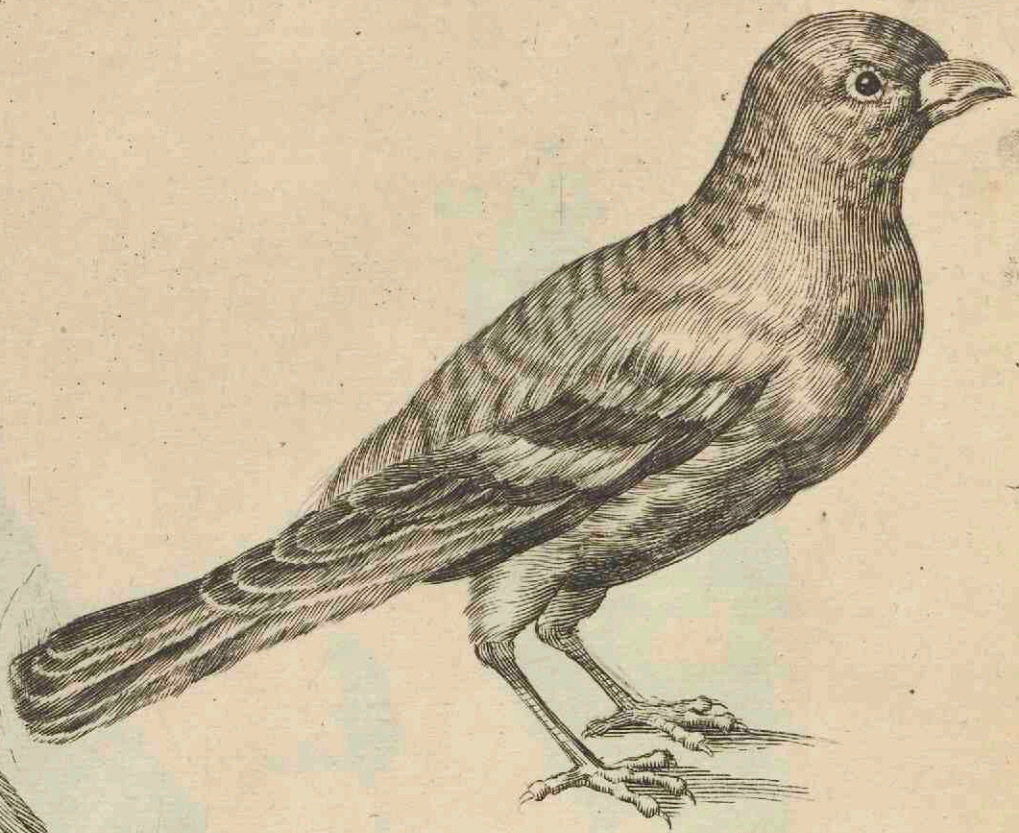
Eine sonderliche vnterweisung allerley sorten von vögel nach ihren natürlichen gestalten auf mancherlei weise abzubilden.

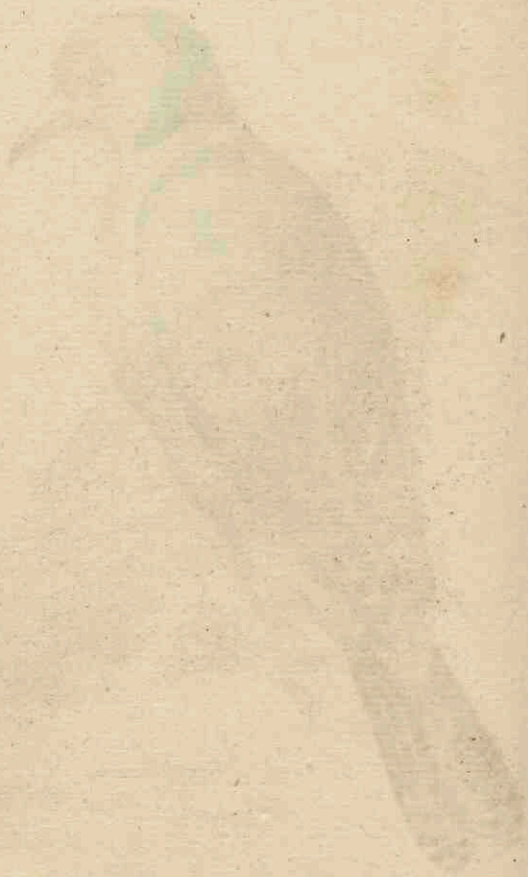
Nach dem ich mit vornamen vnd geübten personen vnderredung vnd freundschaft gepflogen / sonderlich mit H. Scholten auß vrsach / das alle vögel so zahm sie auch sein / wegen ihres stätigen bewegens unbequam seind abzuzeichnen / hab ich gesehen wann der künstler sich zum abzeichnen fertig gemacht hat / daß er die fenster wol zugemacht / vnd nur einen Tag zu werck genommen/ da legte er die todte vögel auf ein bretlein / vnd nagelt sie in solcher gestalt vnd proportion darauf / in welcher er sie abzureißen oder abzumalen im willen hat / vnd solches verleihtet ihm über die massen sein fürnehmen / zumal nichts als die natürliche gestalte sich erzeigte/welche er aber nicht kunte tott haben die handte er mit einem strif oder was anders auf was weise er es begerte / wi es dan sonst vnmöglich ist selbst aus eigenem kopy die thiere abzubilden / dann was ihren gang vnd bewegung anlangt/ mus solche der künstler an den thieren fleißig betrachten. Das übrige wird durch übung erlernt.

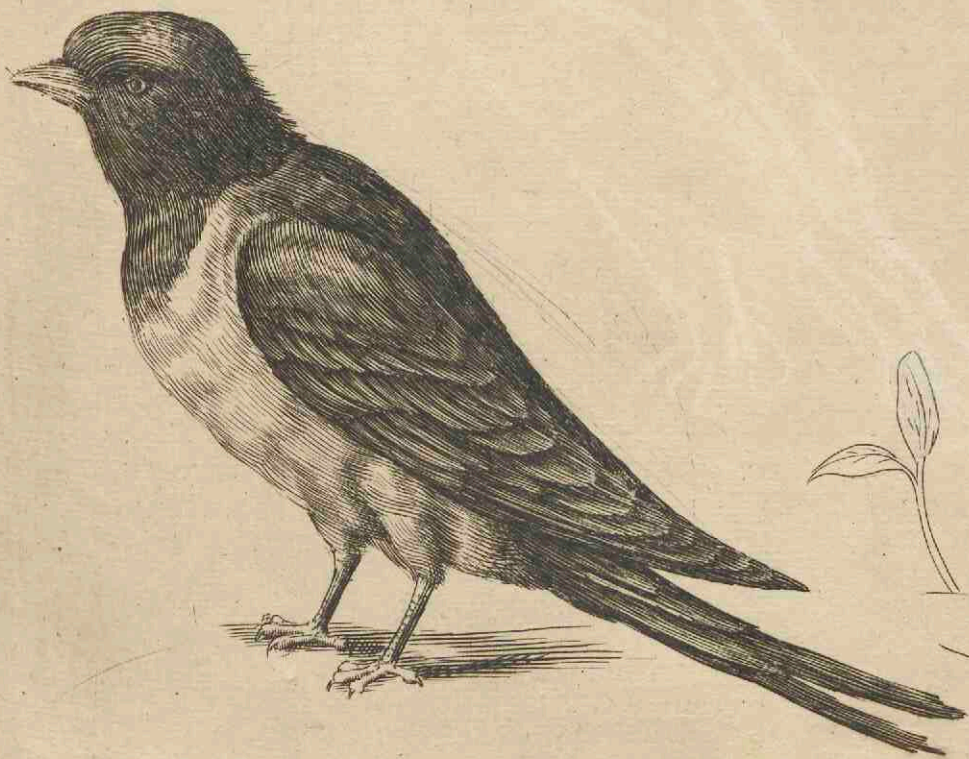




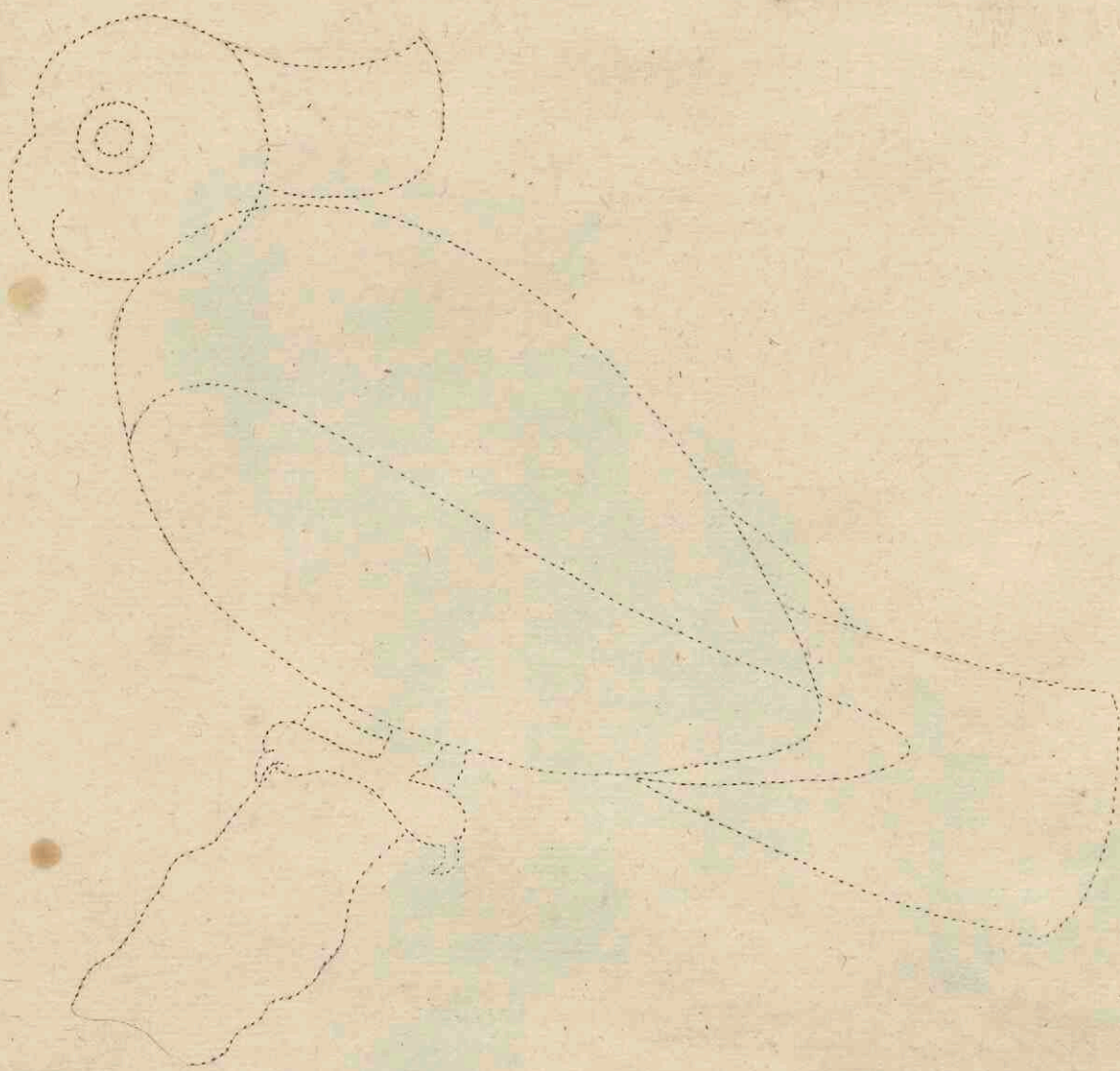






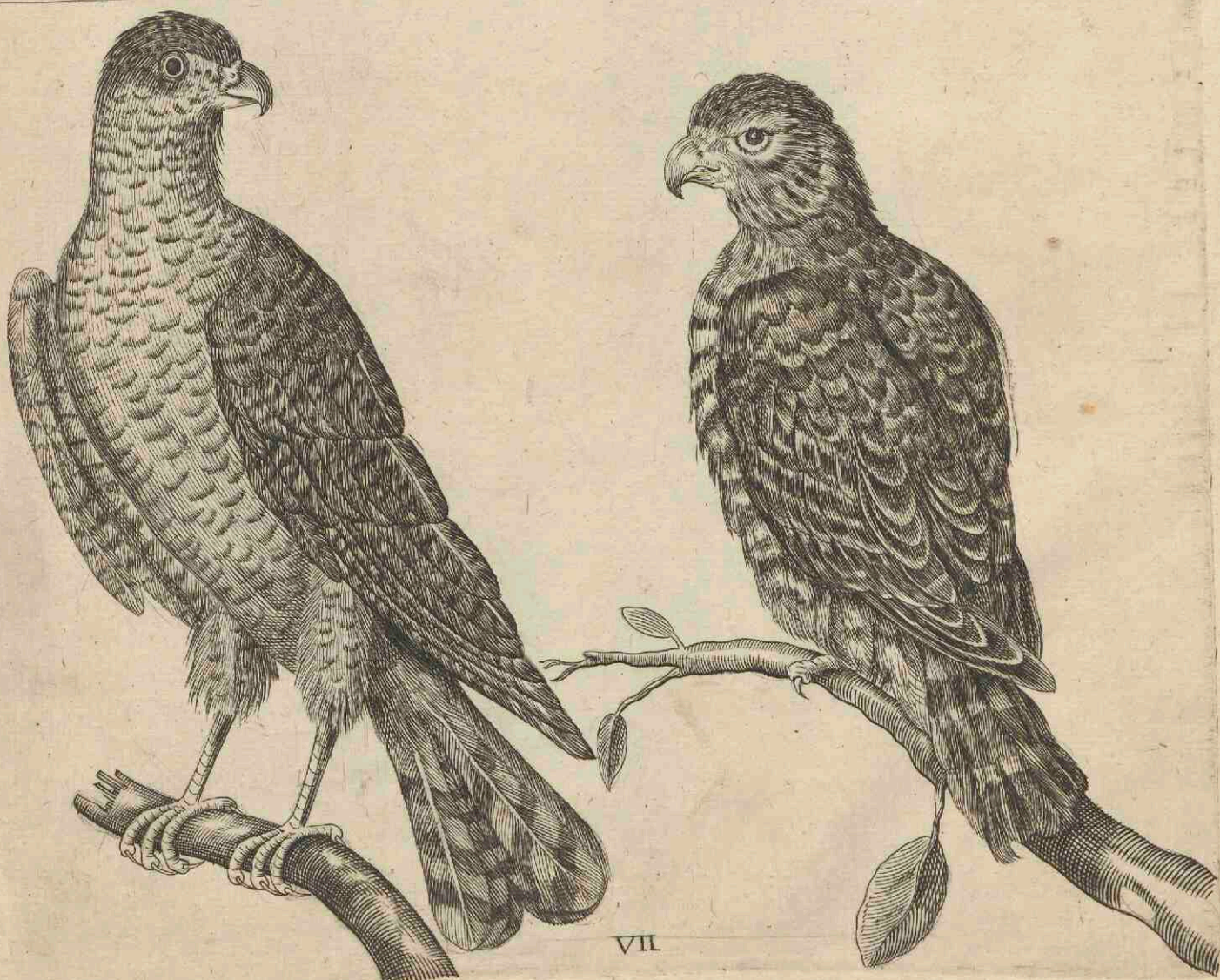
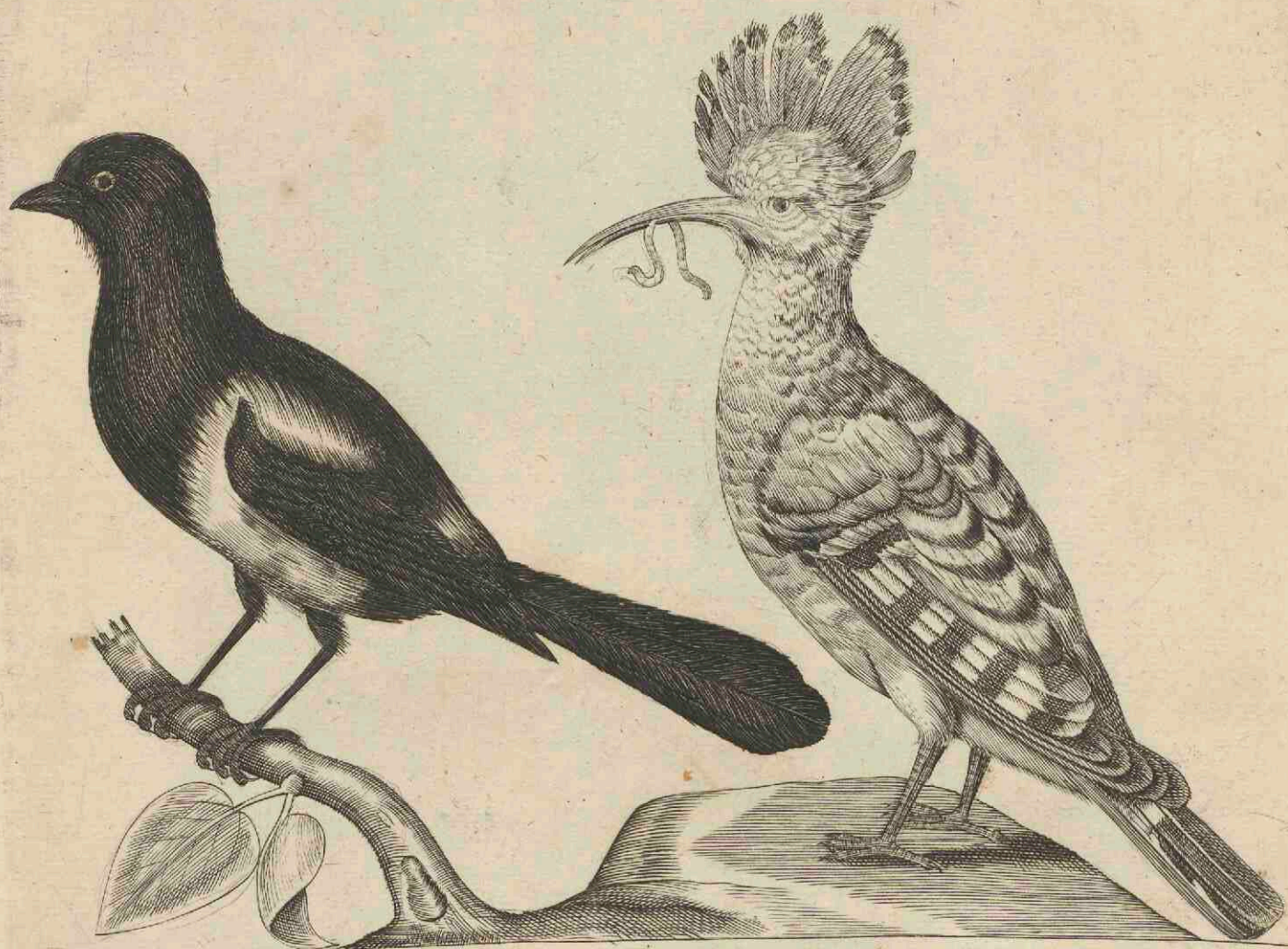


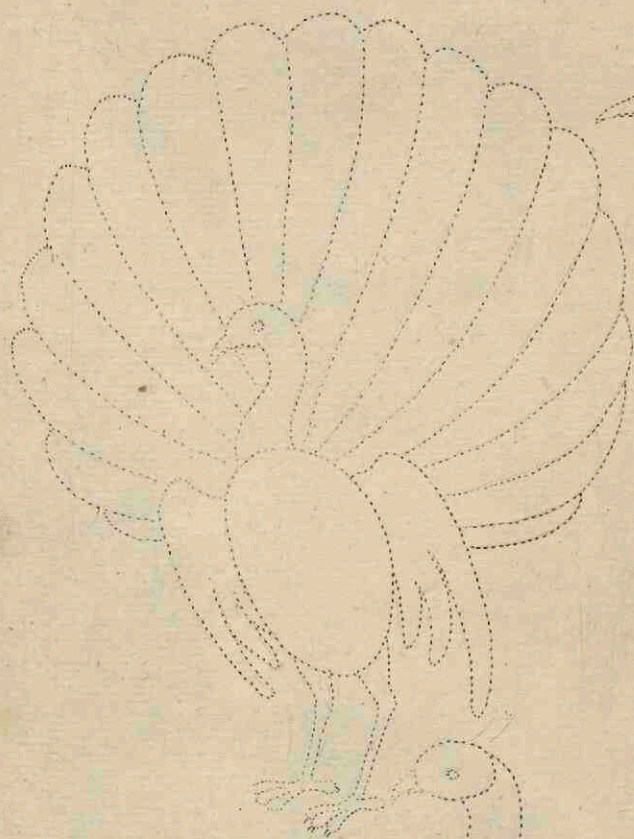
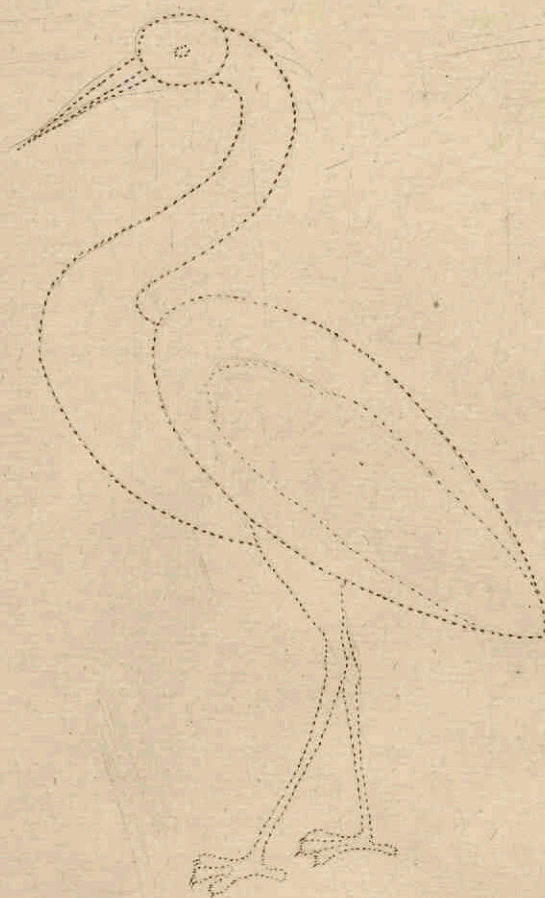
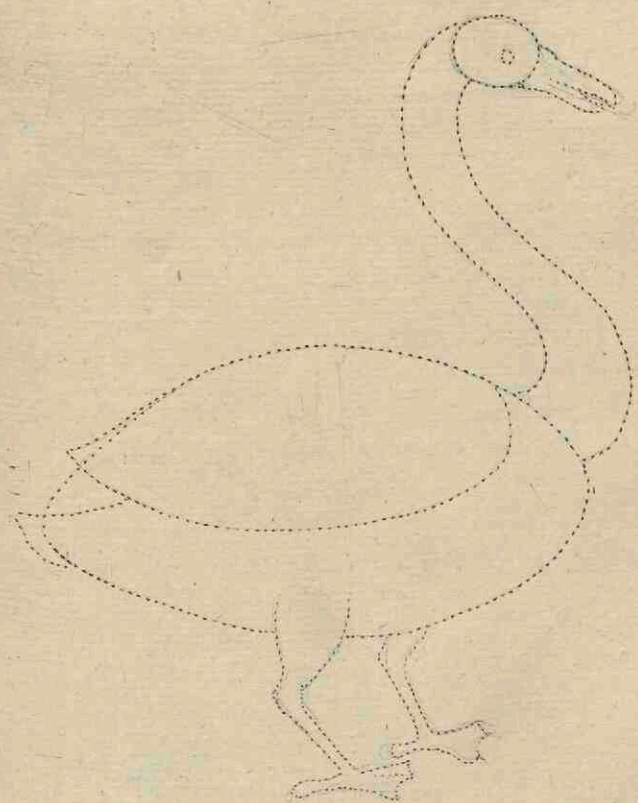




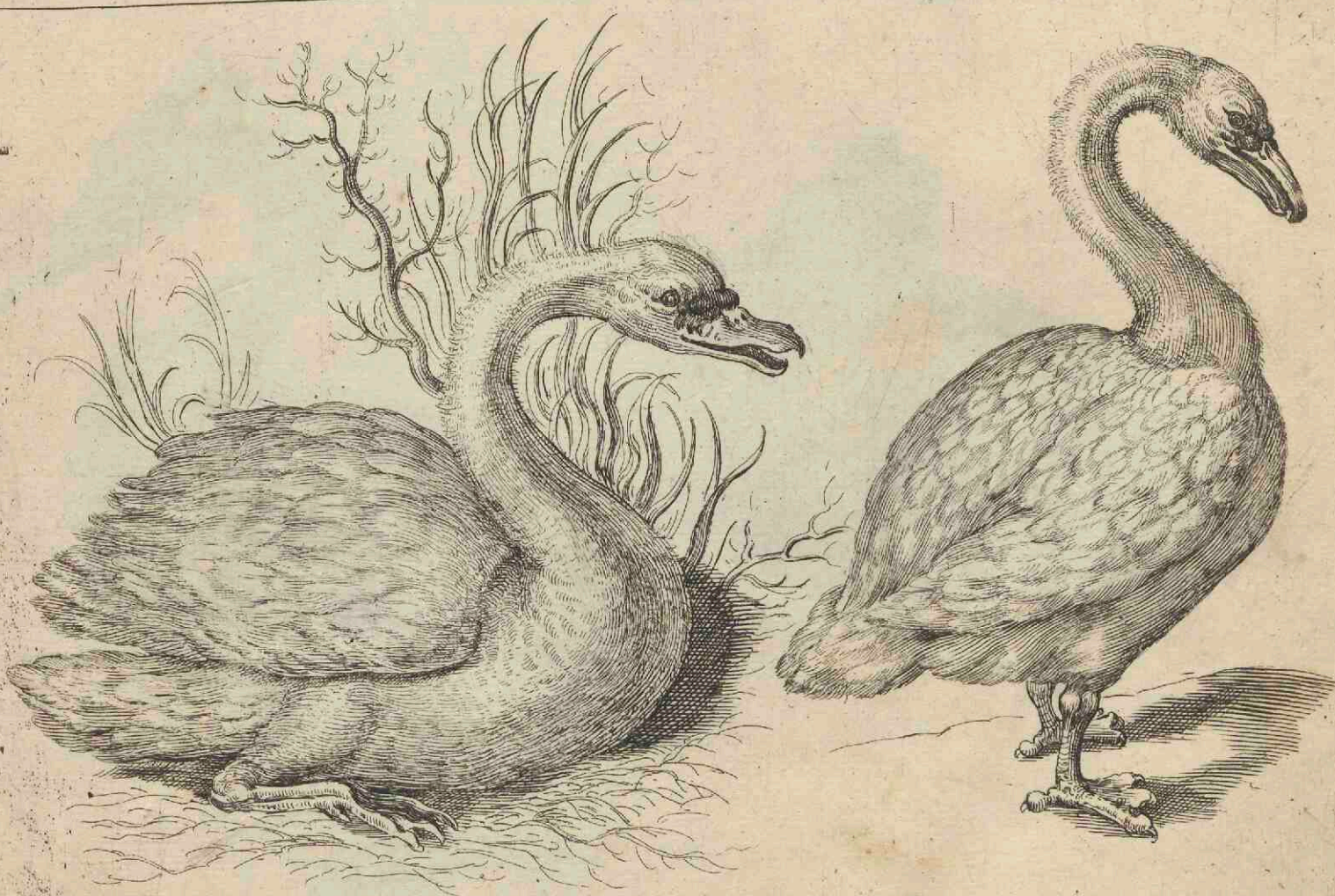
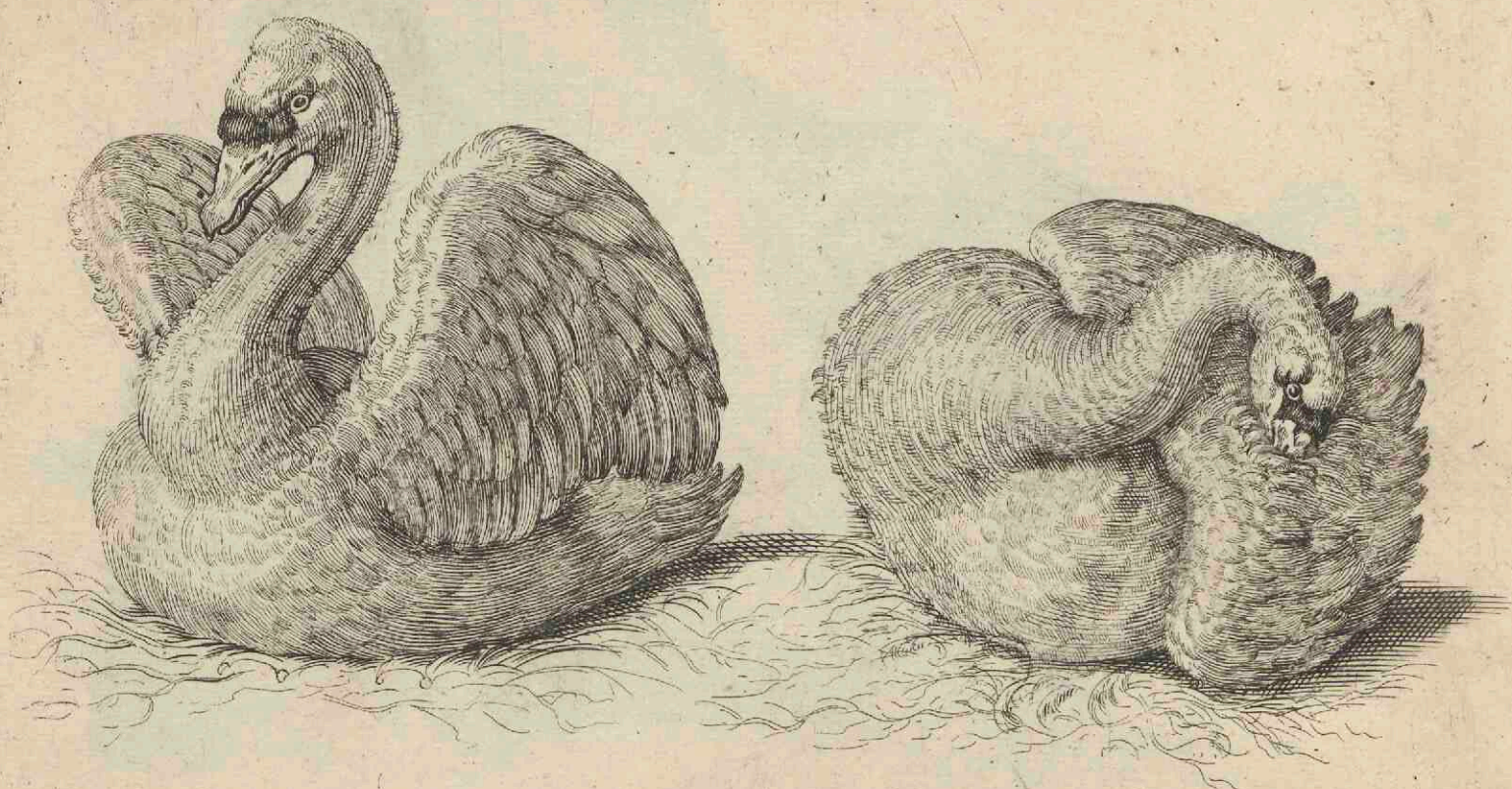


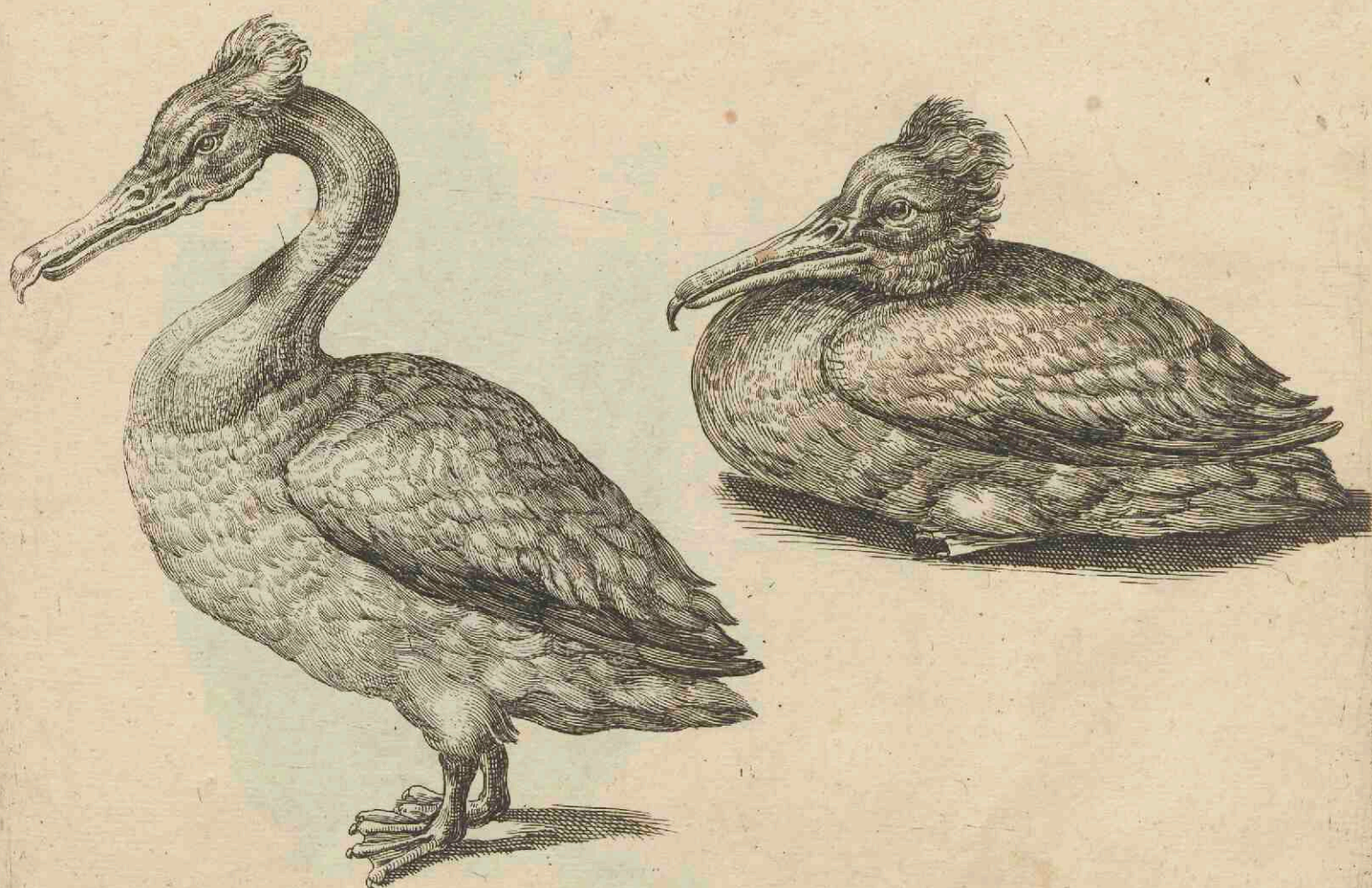
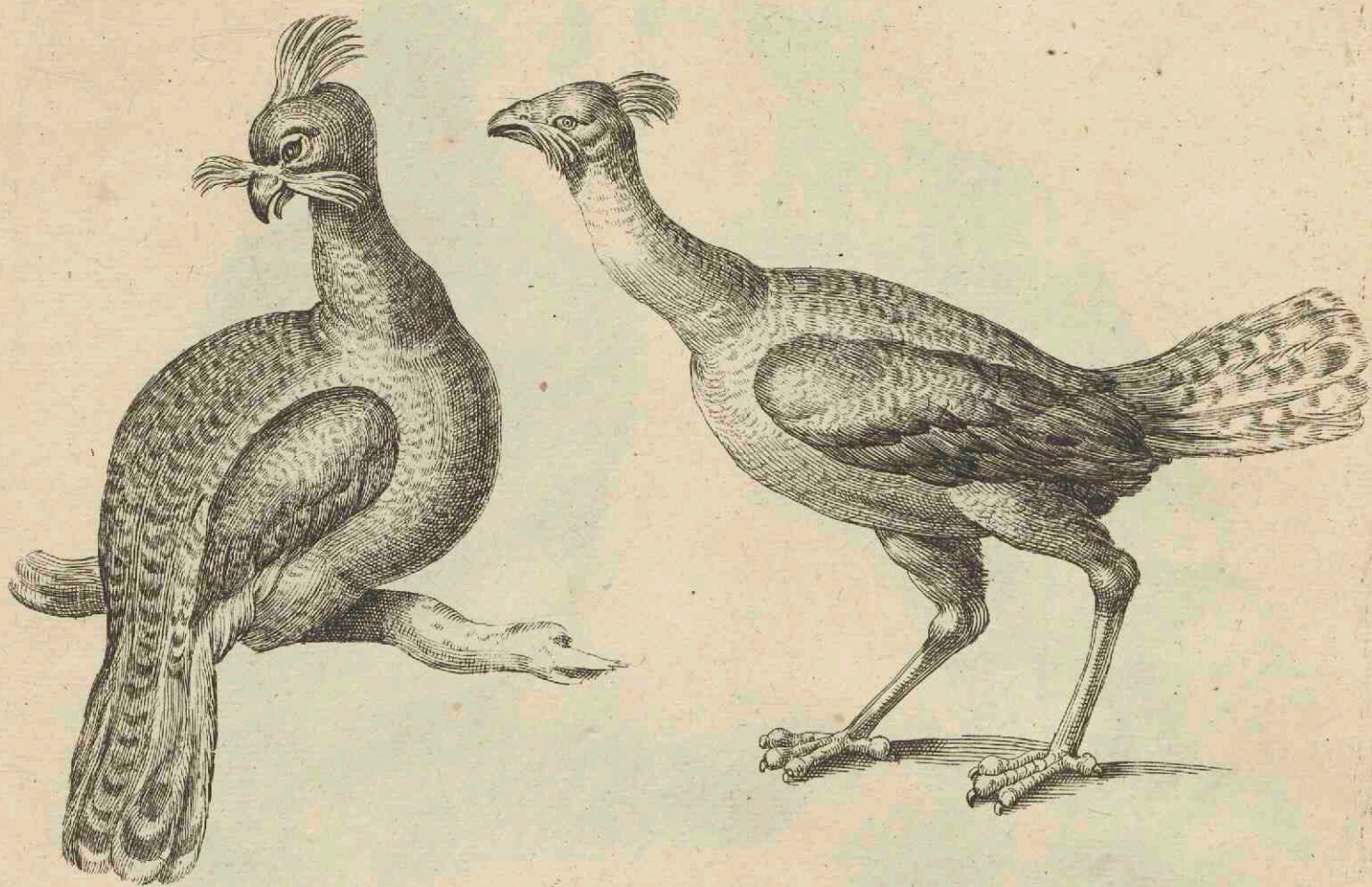


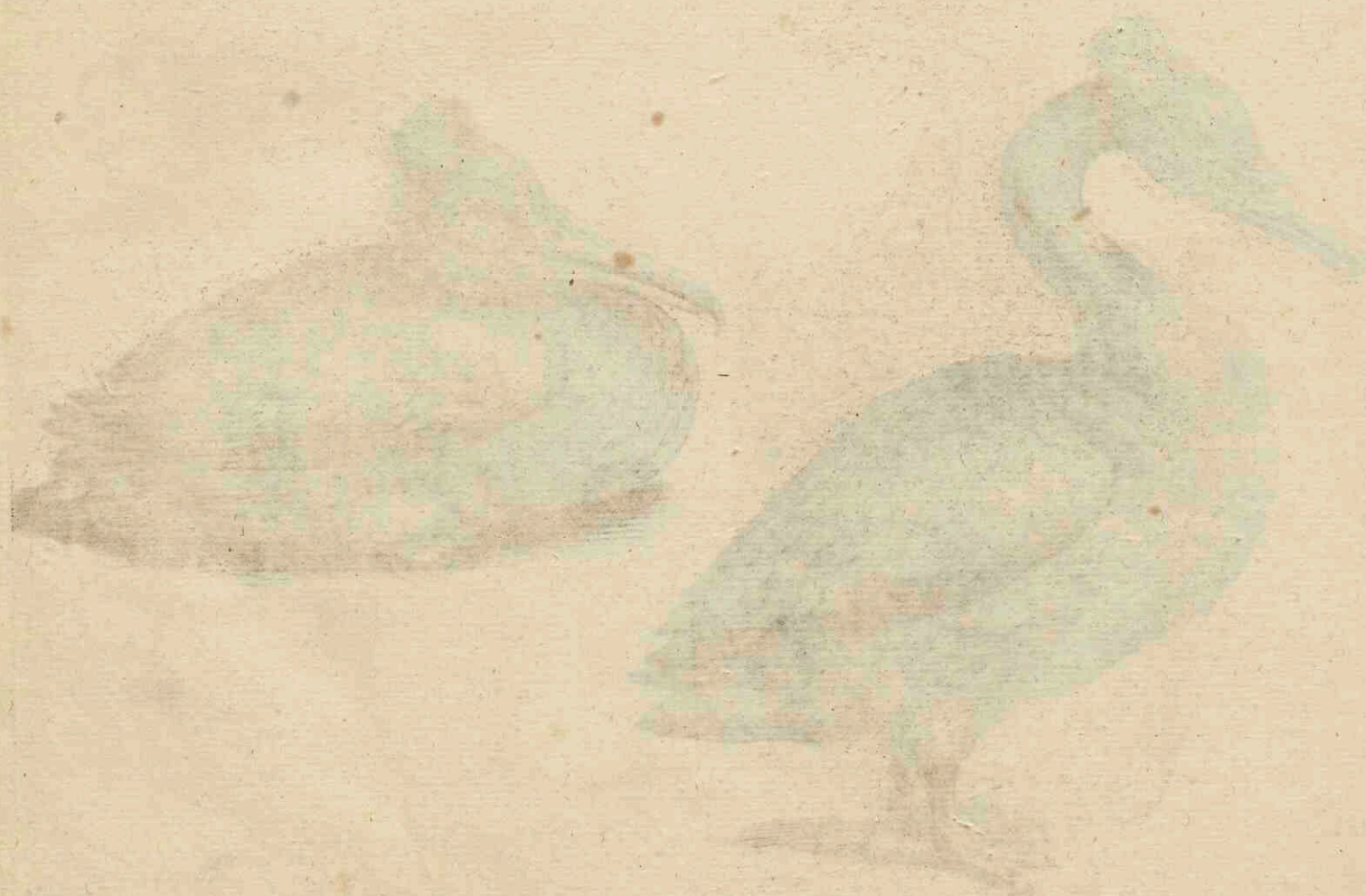


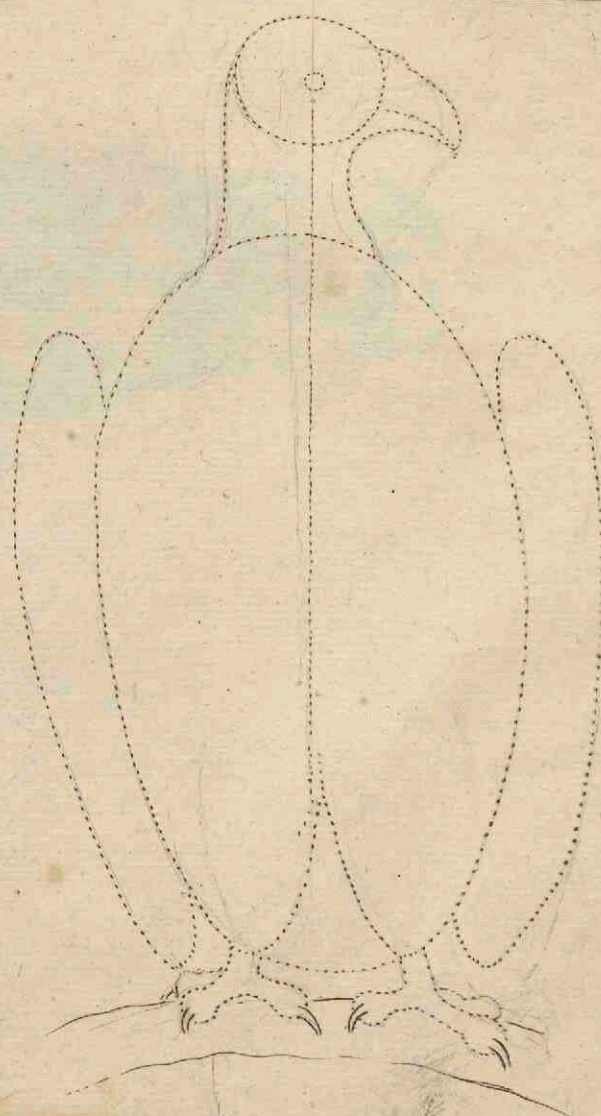
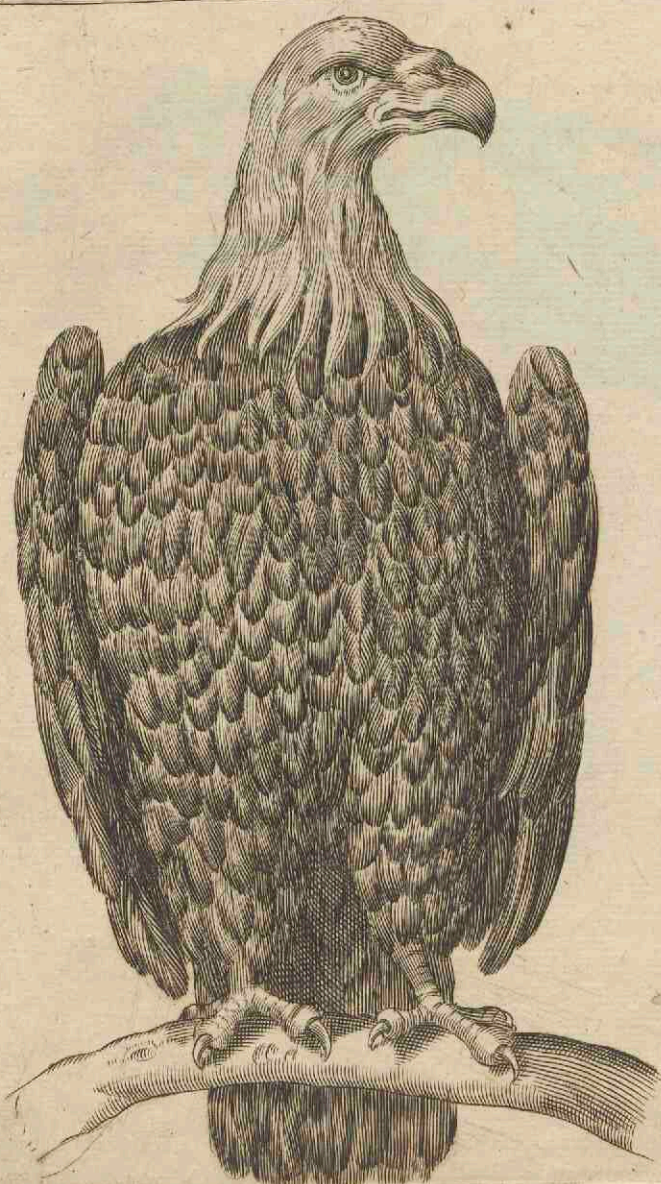
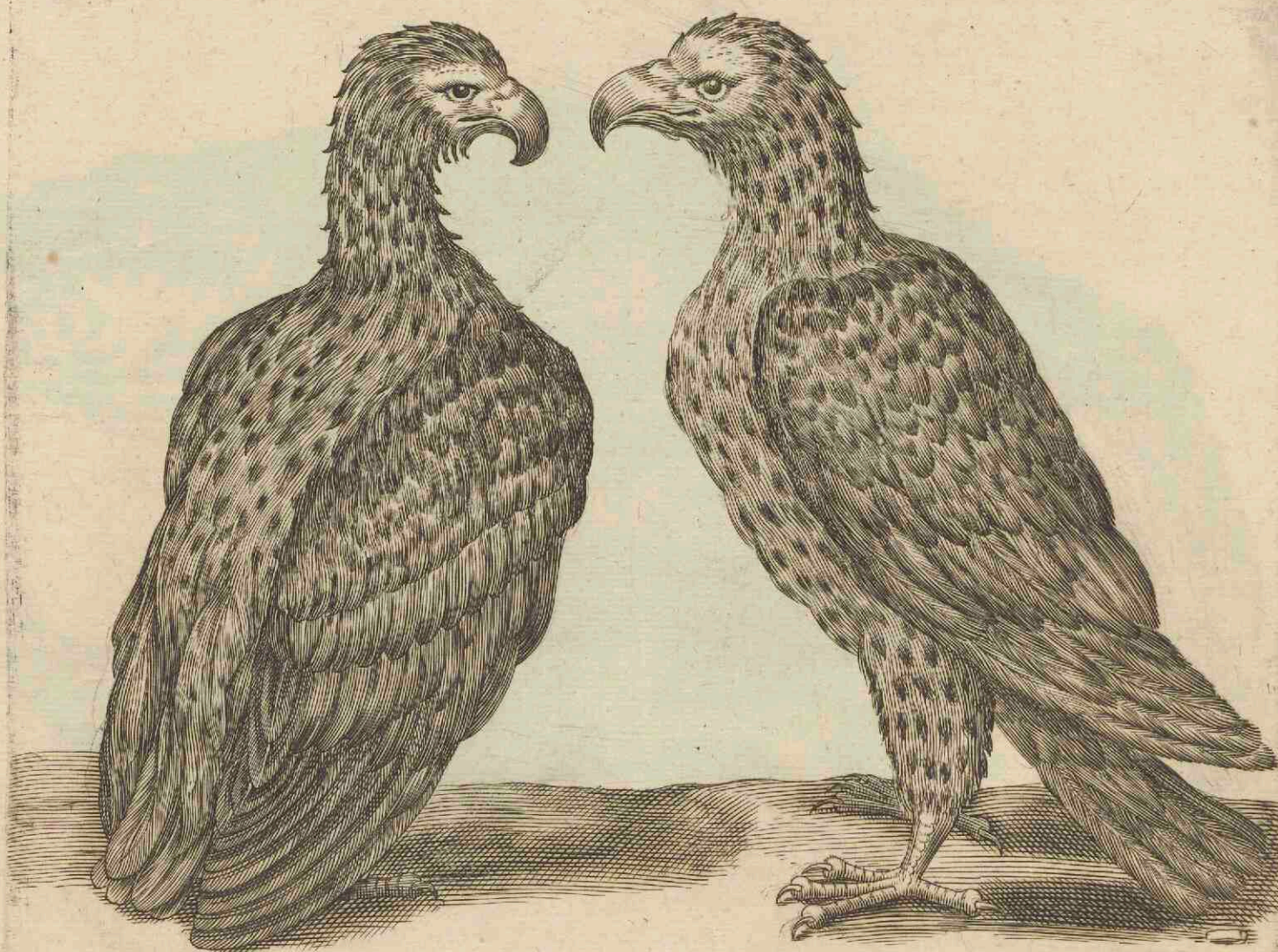


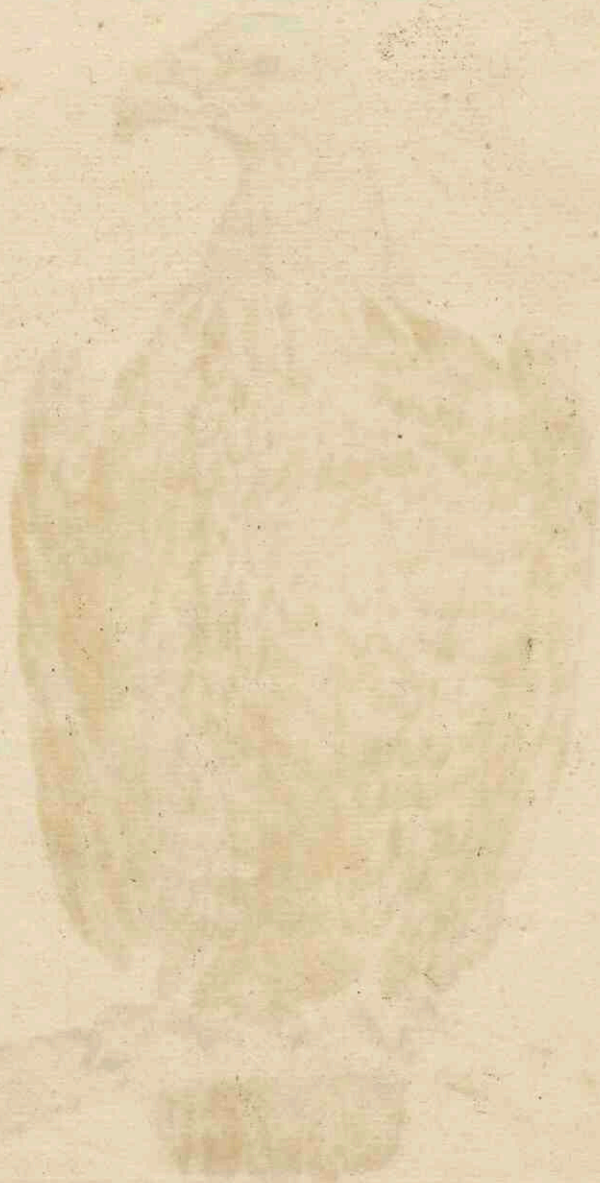


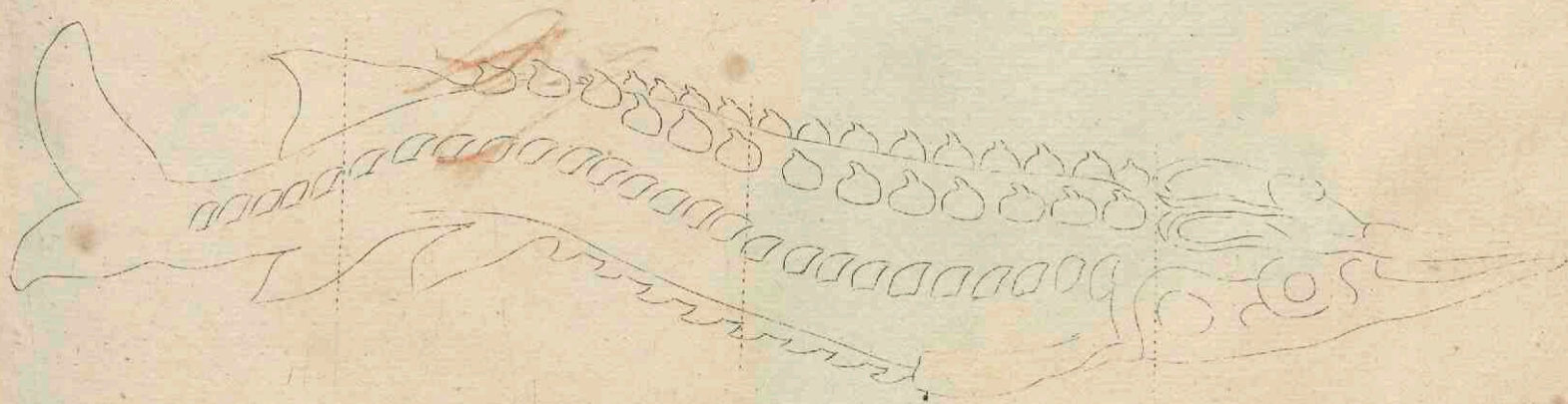
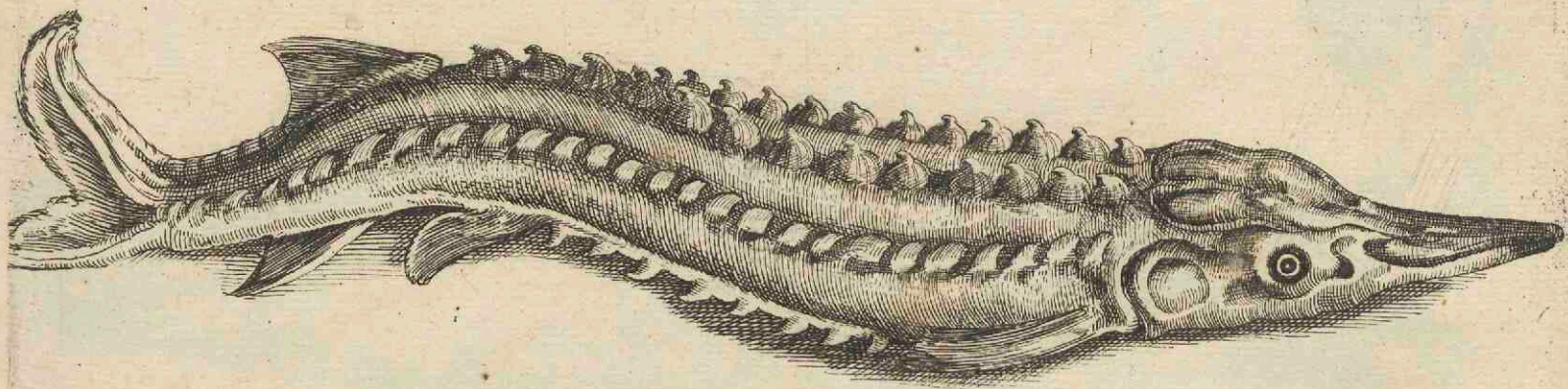
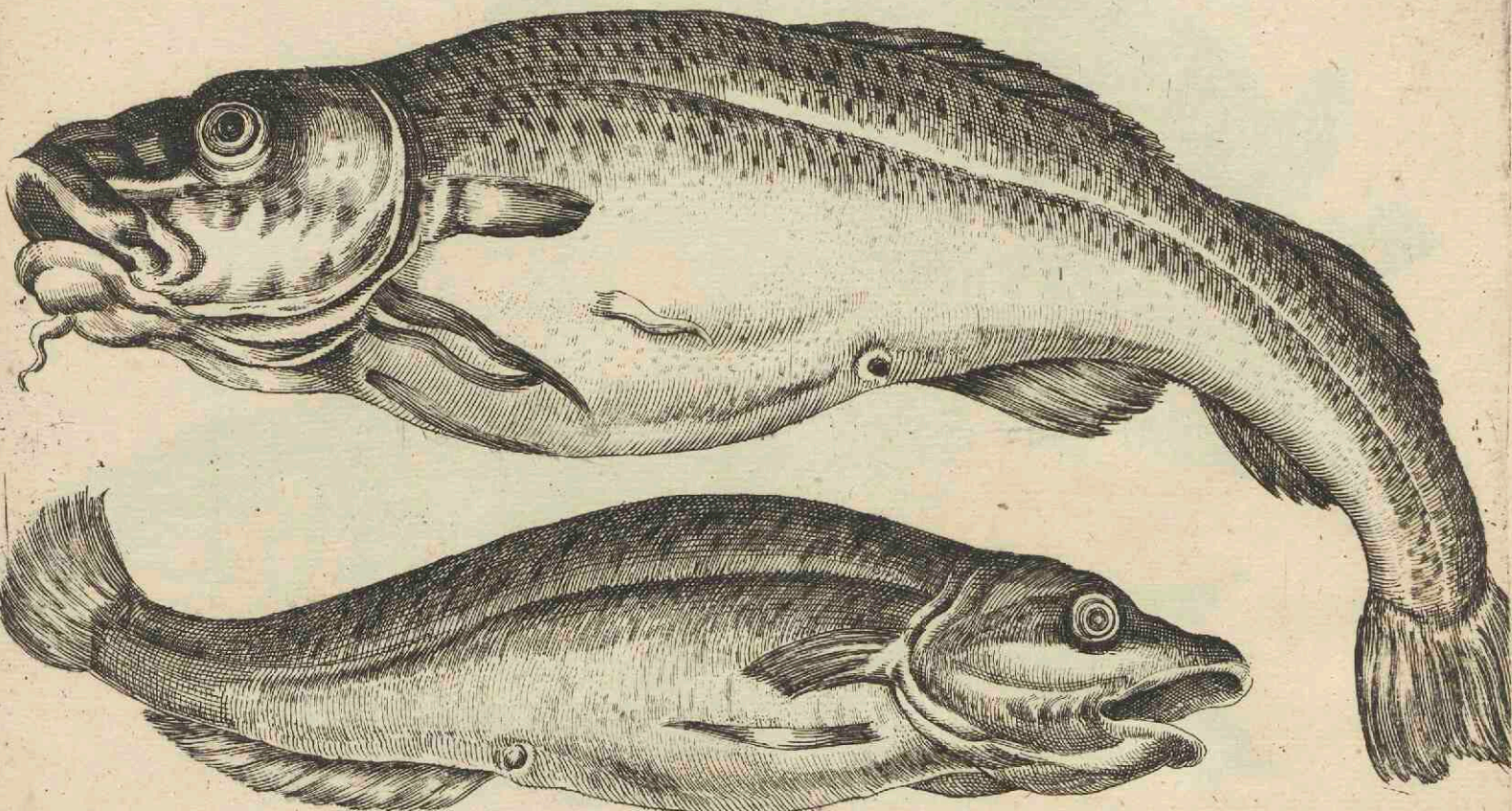




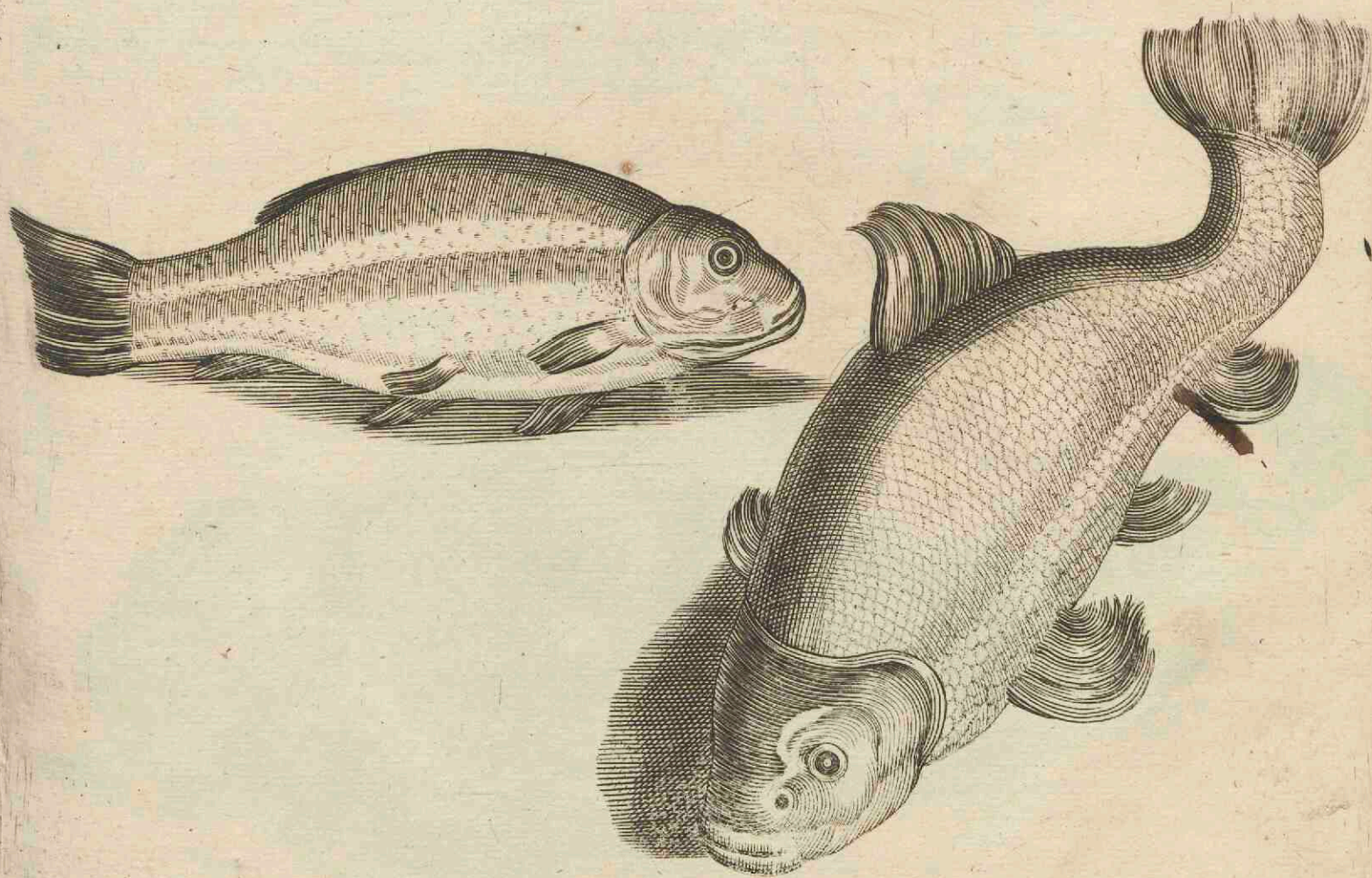
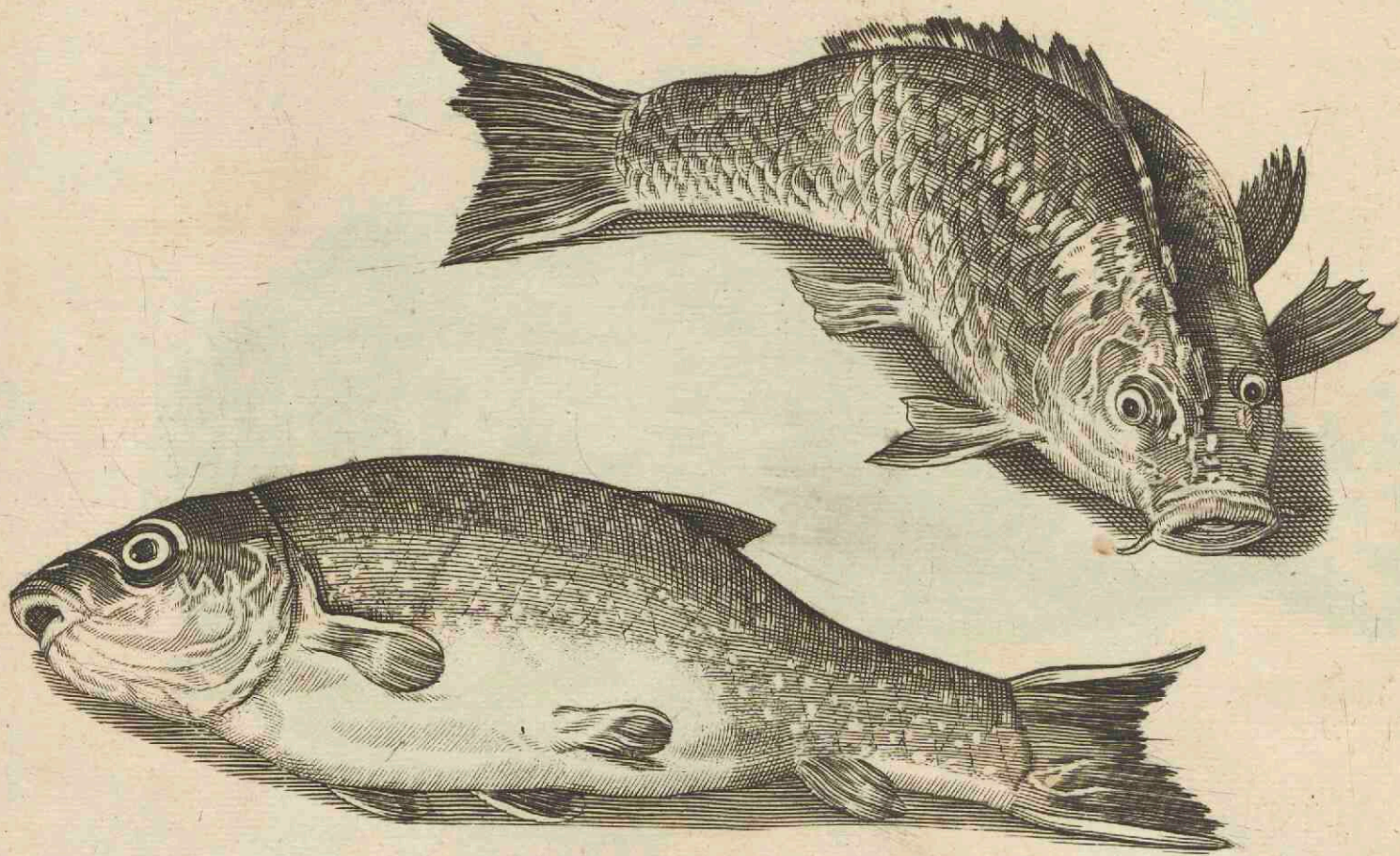




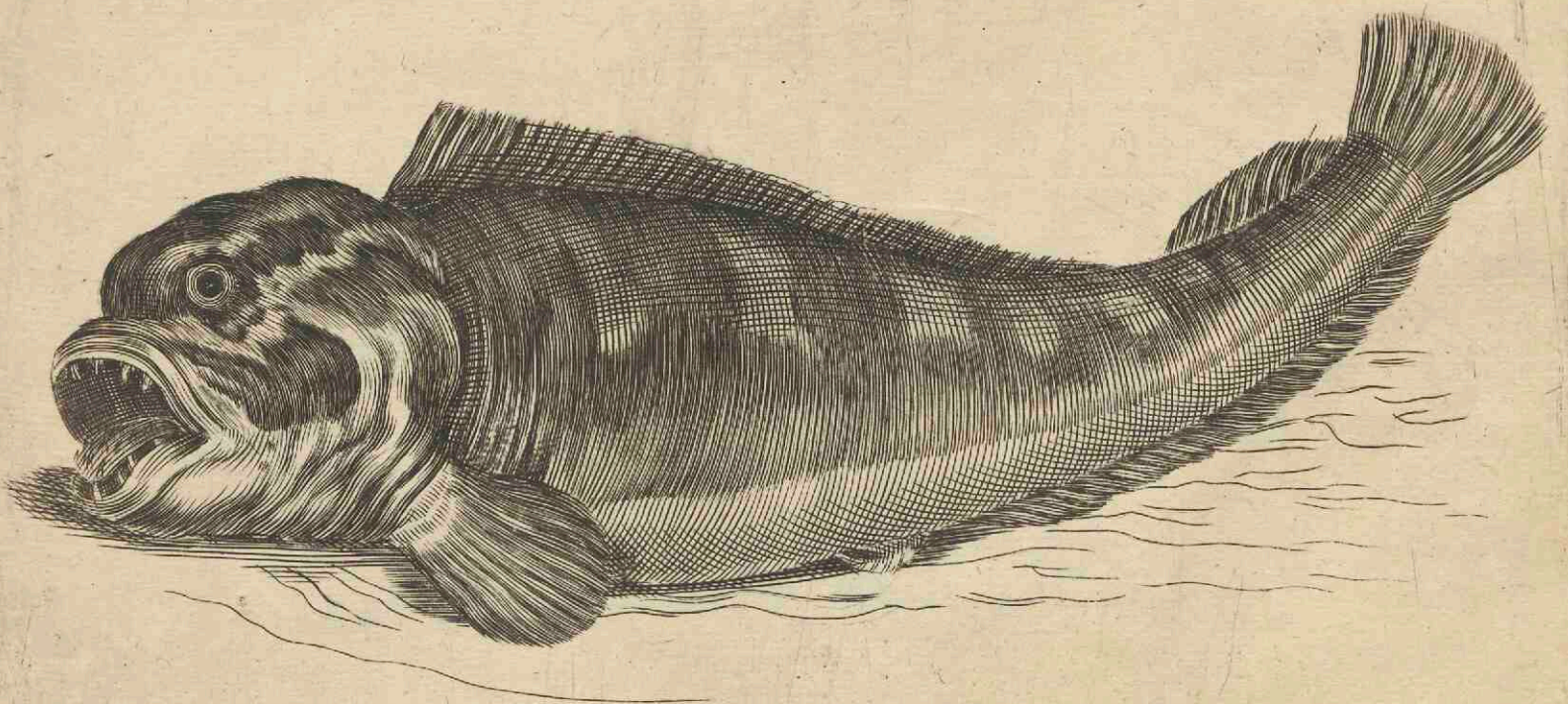
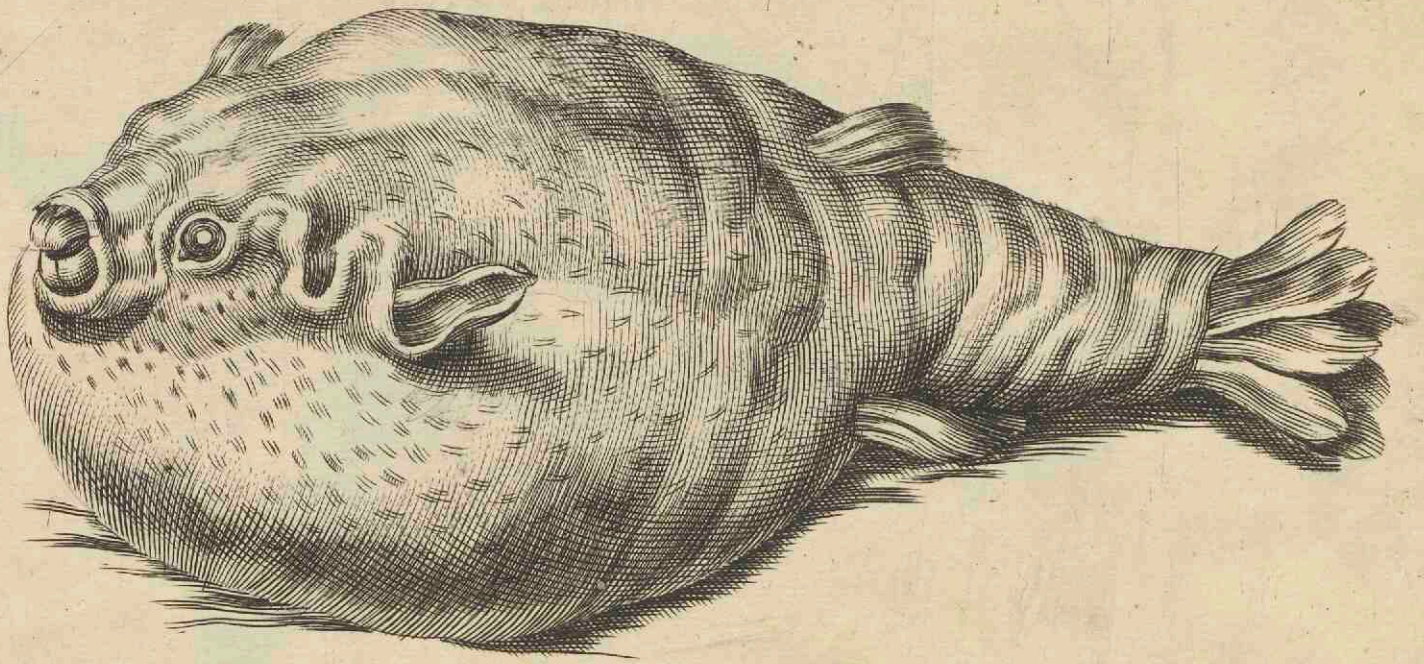


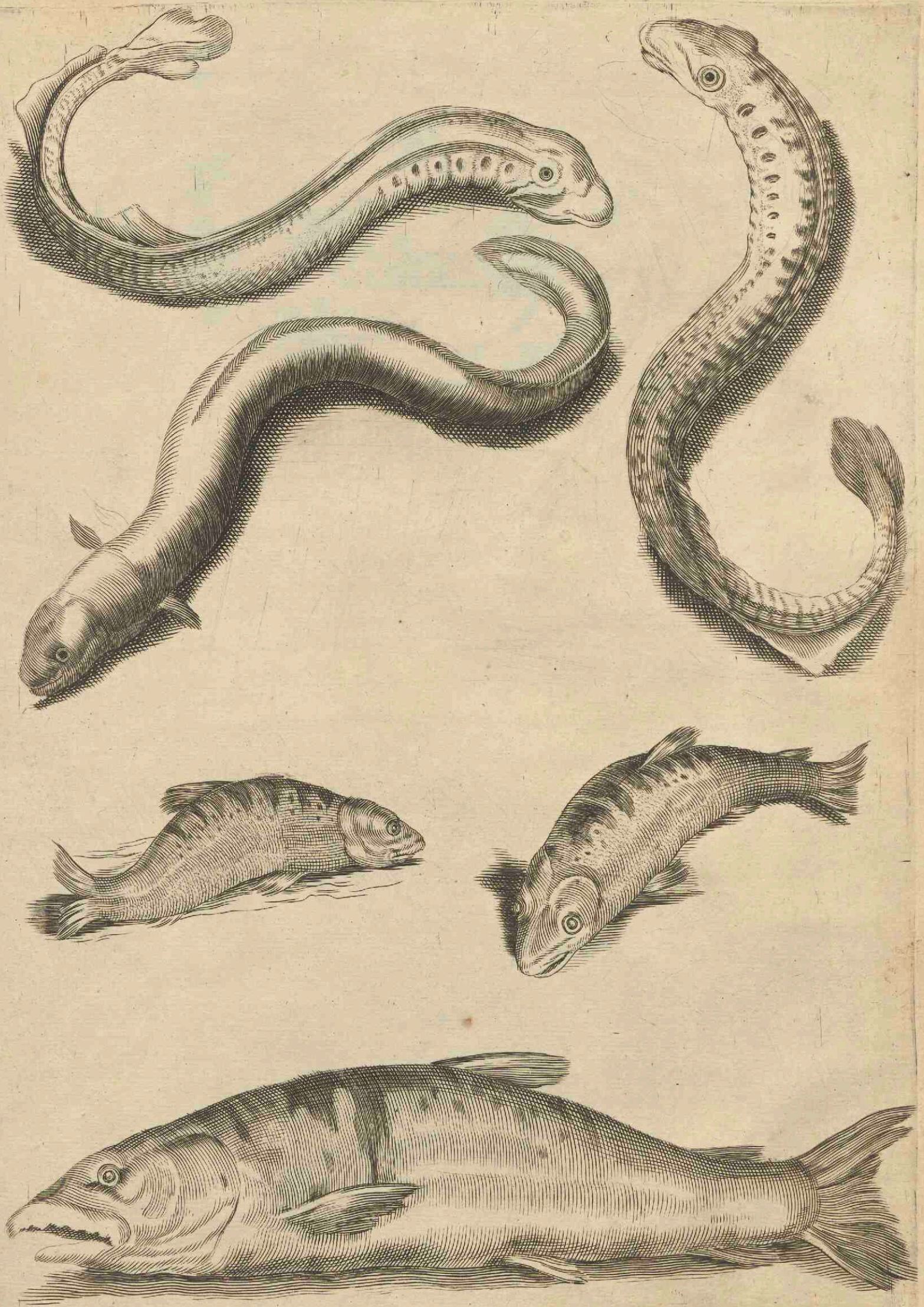


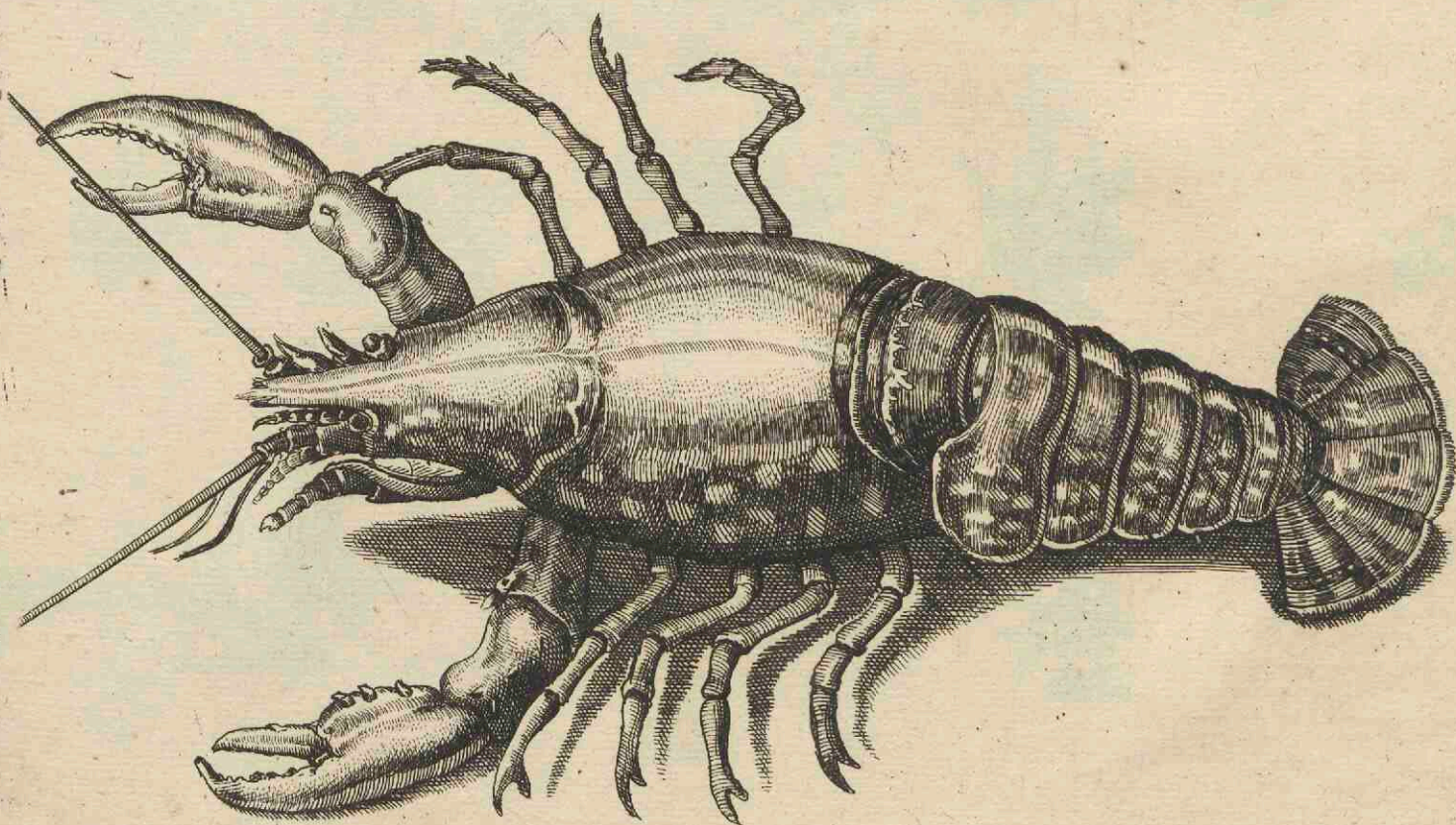
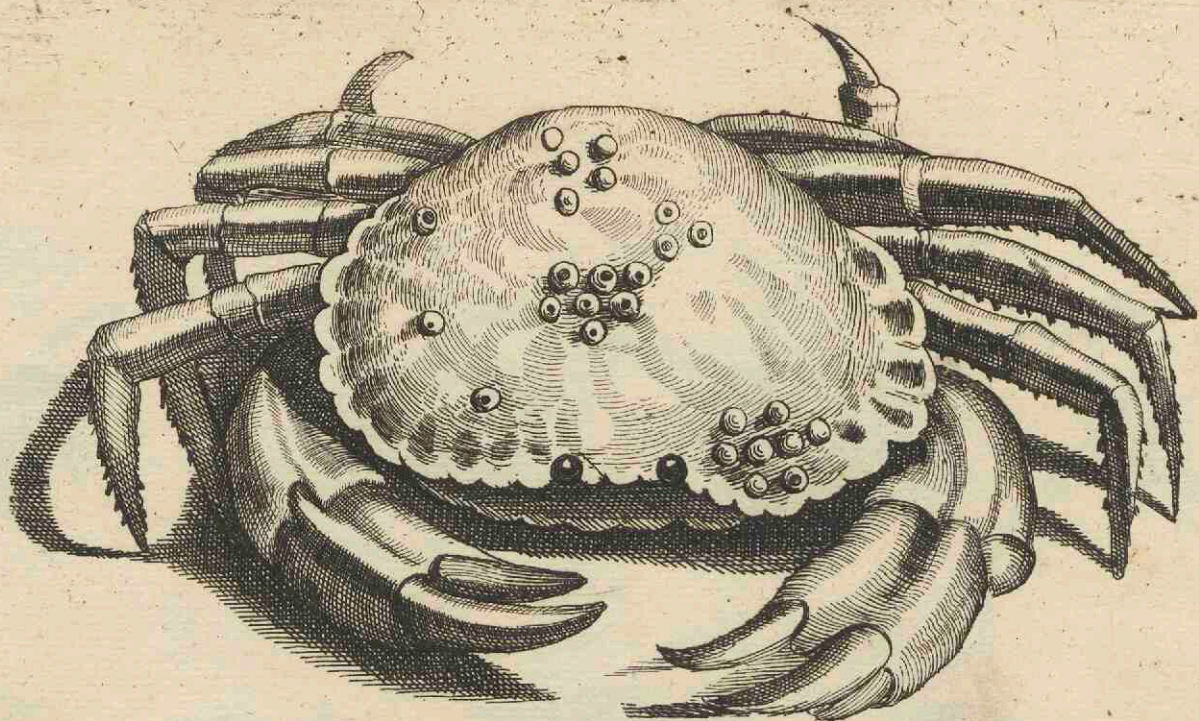


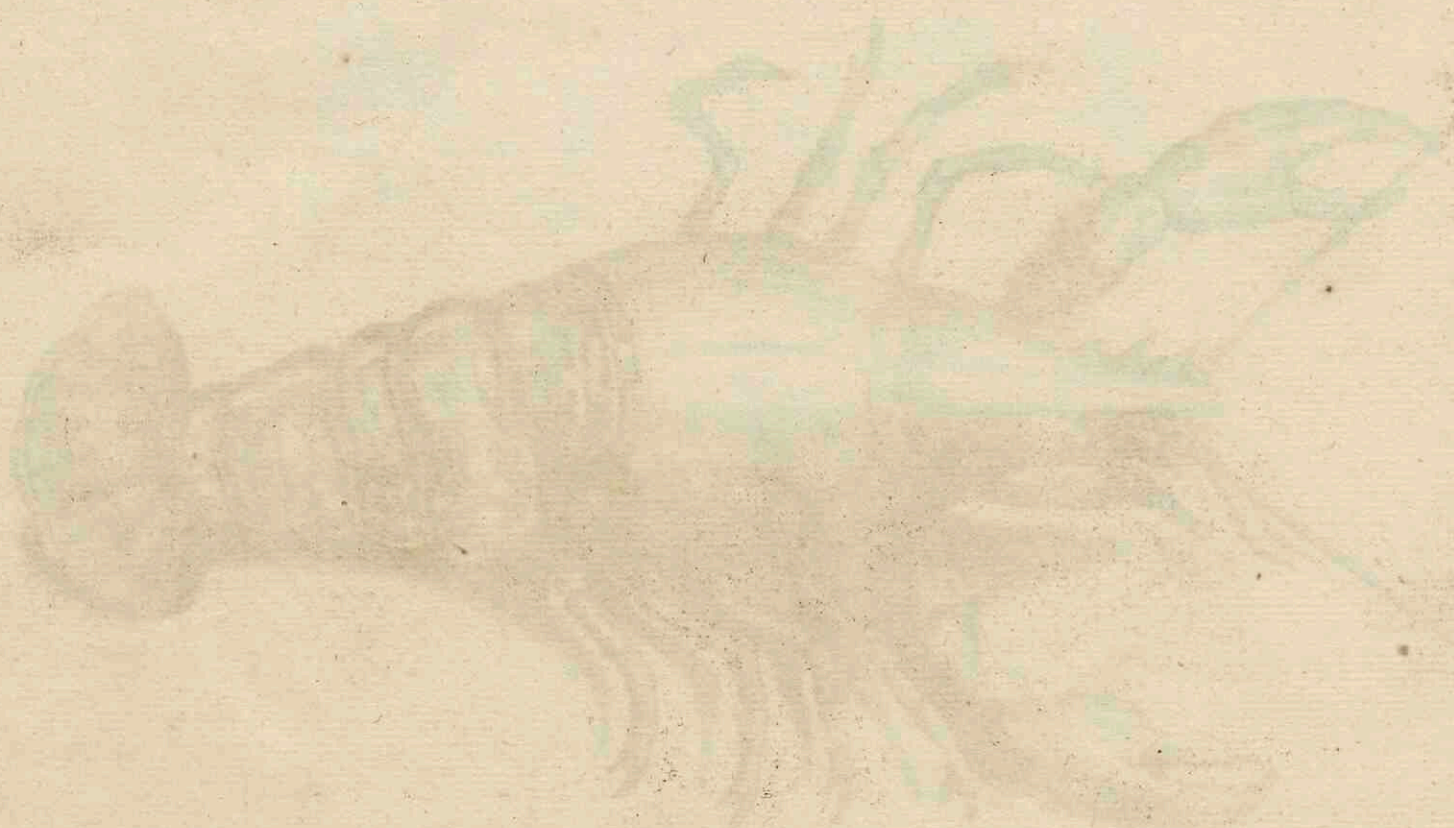
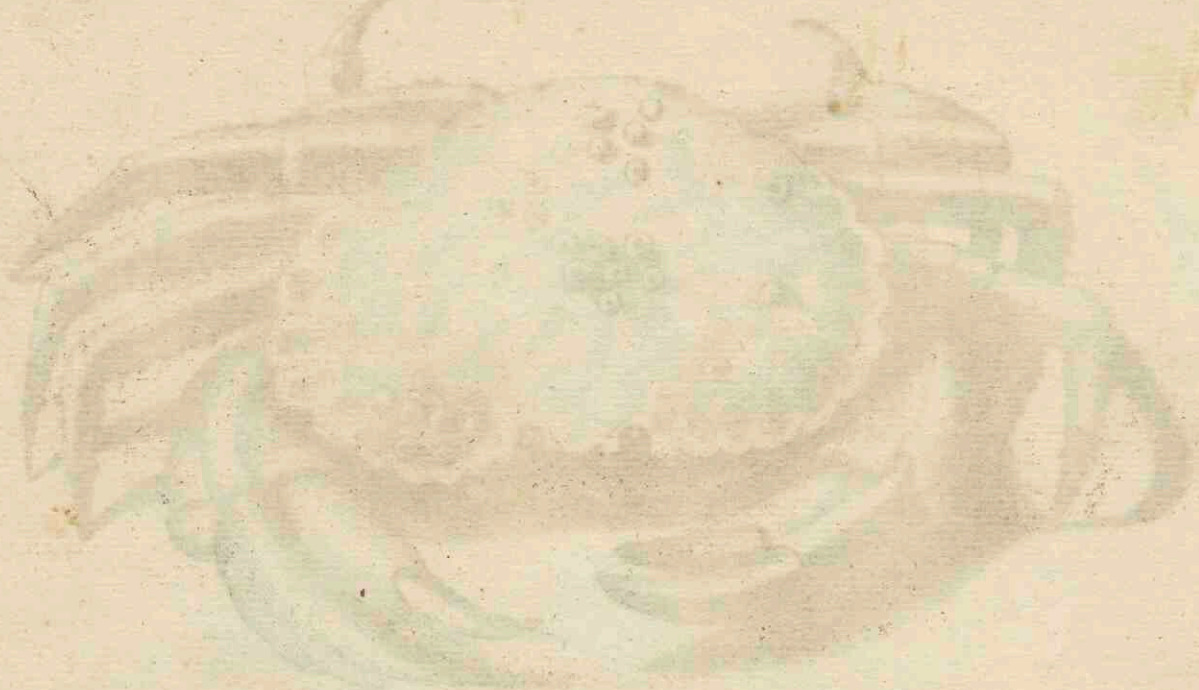


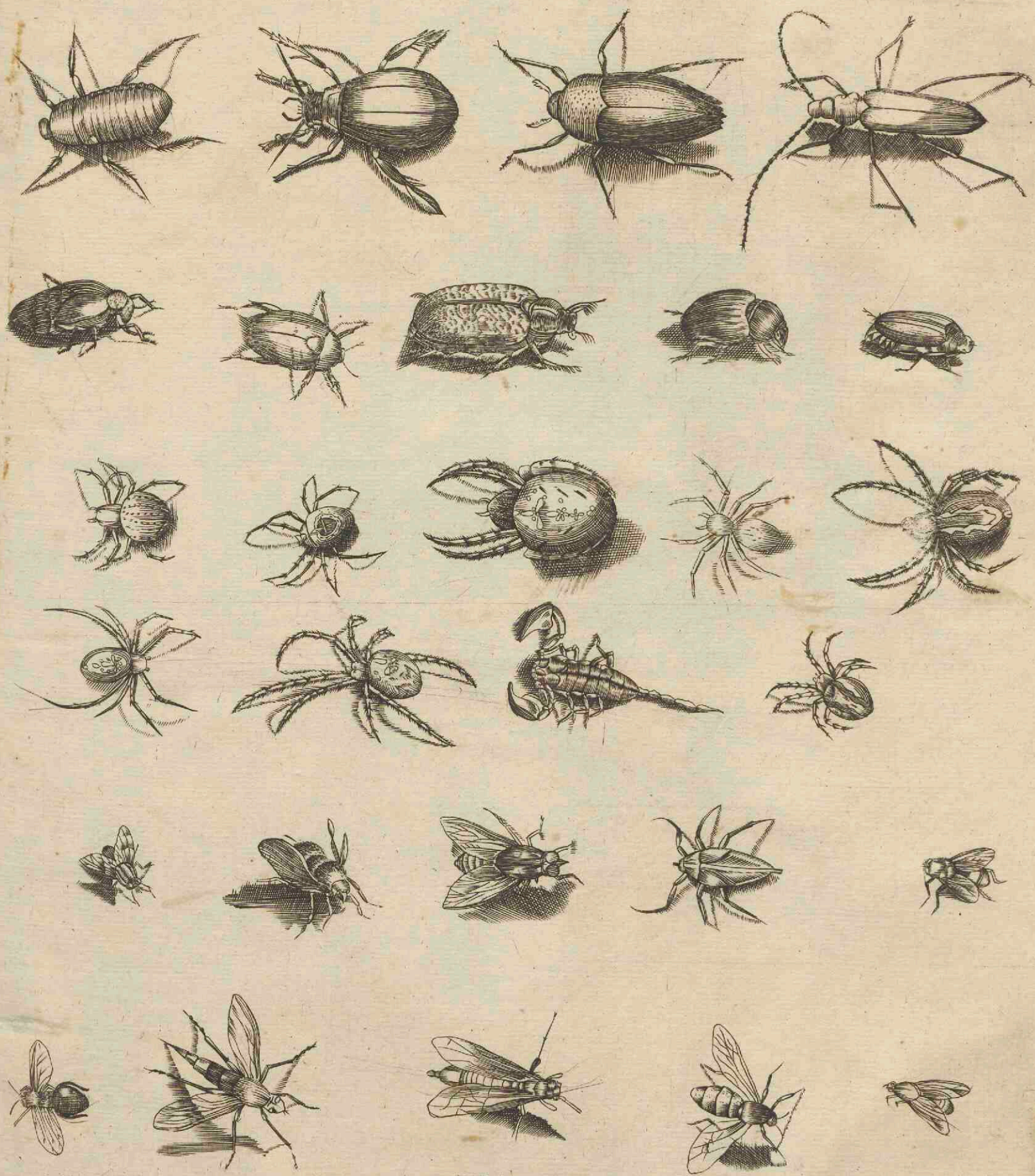




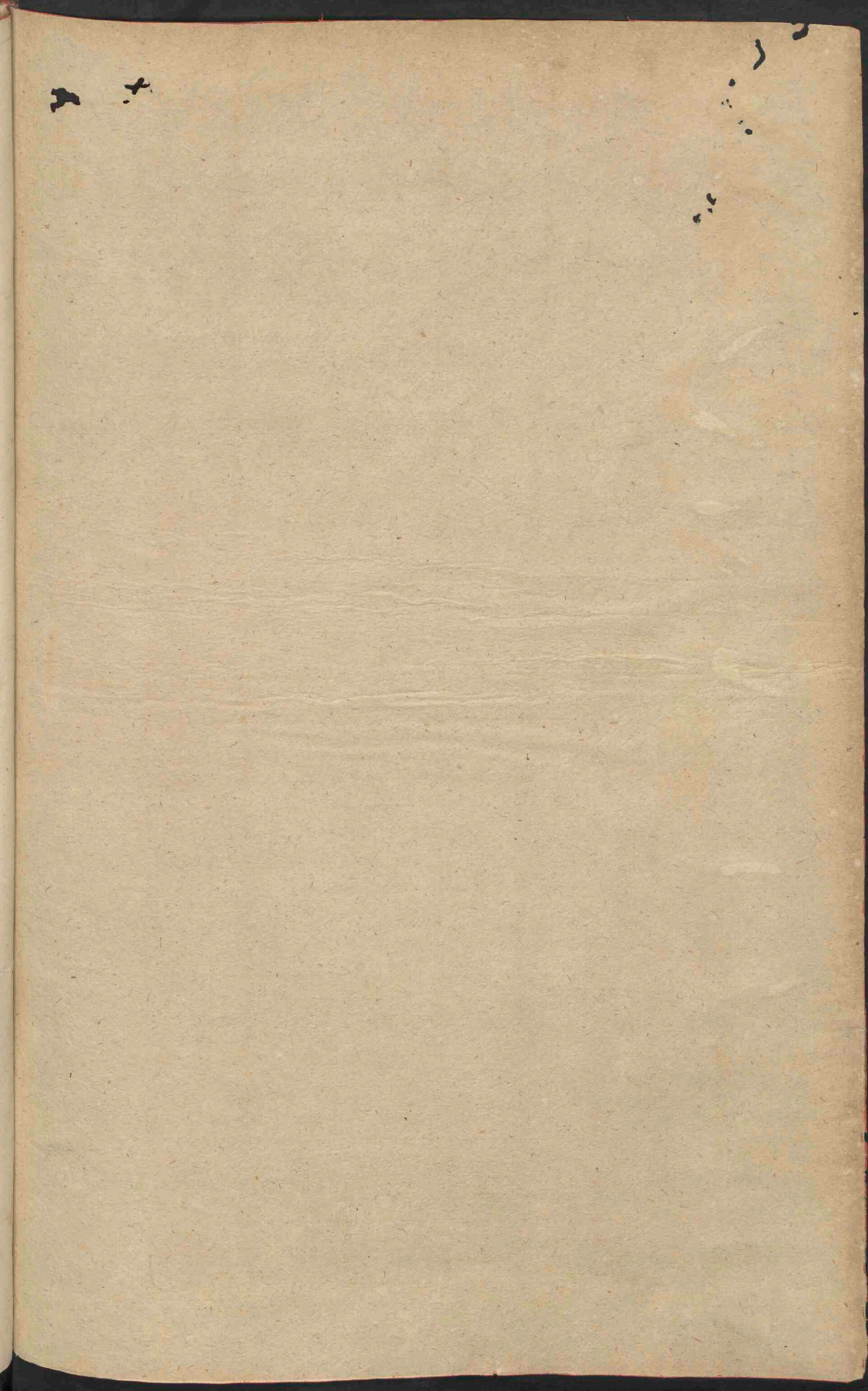












207 86851-4

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY



